

**Ordonnances, proclamations, etc.
émises par les gouverneurs militaires de
Québec, Montréal et Trois-Rivières,
depuis la capitulation de Québec
jusqu'à l'établissement du gouvernement civil,
le 10 août 1764**

**Ordinances, proclamations, etc.
issued by the military governors of
Quebec , Montreal, and Trois-Rivieres,
from the capitulation of Quebec until the
establishment of civil government
on August 10, 1764**

**Reproduction de :
Appendice B
«Report of the Public Archives for the year 1918»
Arthur G. Doughty**

**Ottawa
J. de Labroquerie Taché
1920**

APPENDIX B.

ORDINANCES AND PROCLAMATIONS OF THE RÈGNE MILITAIRE.

The documents which follow comprise all the ordinances, proclamations and other public notices, which can be found, relating to the Military Government of Canada during the period between the capitulation of Quebec on September 18, 1759, and the establishment of Civil Government on August 10, 1764.

The definitive possession of Canada by Great Britain was not settled until the conclusion of the Treaty of Paris on February 10, 1763, and as, by the terms of the treaty, the adherents of the French cause were allowed eighteen months to settle their affairs and leave the country, Civil Government was not established until August 10, 1764.

The documents, proceeding from the Governments of Montreal and Trois Rivières, are complete. They are exact transcripts of the journals kept by those Governments. The original Montreal journal is among the manuscripts of the Public Archives. The original Trois Rivières journal is, so far as known, no longer in existence, but the Quebec Literary and Historical Society have a copy, which was made from the original in 1832 by Edward Glackemeyer, an advocate of Quebec, and a careful antiquarian student.

Glackemeyer, in a letter written on April 4, 1872, presenting the copy to the Quebec Literary and Historical Society, states the circumstances under which the copy was made. The journal which fell into the possession of the Honourable Matthew Bell, a leading merchant of Trois Rivières, and a member of the Legislative Council was loaned to a friend (the Honourable John Neilson) who suggested that Glackemeyer should take a copy, in case the original should be lost. It is from a photographic reproduction of this copy, that the papers relating to the Government of Trois Rivières were taken.

The journal of the Quebec Government has, apparently, entirely disappeared and unfortunately no copy of it has been preserved. The Public Archives has consequently been obliged to seek for copies of documents wherever they might be found. The Librarians of the Laval University in Quebec, and of the Sulpician Library in Montreal, have made careful search among their papers, and have been able to secure some, which will be found duly acknowledged. The remaining documents transcribed are copies transmitted by Murray, to either the Commander-in-Chief of the Armies in North America, or to the Colonial Office. There are a few, which have been copied from Murray's collected papers.



TABLE DES MATIÈRES.

(1) PAR LE GOUVERNEUR DE QUÉBEC.

PAGE

Proclamation de Monckton promettant sécurité et protection à tous les habitants qui prêtent le serment de fidélité au roi. 22 septembre 1759.....	1
Proclamation de Murray demandant aux Canadiens d'accepter les propositions bienveillantes qui leur ont été faites et leur faisant part des conséquences qui s'ensuivront si on les méprise, 15 novembre 1759.....	1
Mesures concernant la police pour Québec. 15 novembre 1759.....	2
Ordonnance fixant la valeur de la monnaie. 23 novembre 1759.....	3
Invitation de souscrire à l'emprunt public, 25 novembre 1759.....	4
Proclamation défendant d'entretenir une correspondance non autorisée. 12 janvier 1760.....	5
Proclamation défendant le transport de marchandises de Québec, sans une autorisation. 12 janvier 1760.....	5
Proclamation fixant le prix de la viande et du pain. 15 janvier 1760.....	5
Proclamation enjoignant aux bouchers et aux boulangers d'obtenir l'autorisation de faire leur commerce. 15 janvier 1760.....	6
Proclamation pour avertir les habitants de Pointe-Levy qu'une punition sera infligée à ceux qui cacheront un ennemi. 26 février 1760.....	7
Proclamation des intentions bienveillantes du roi à l'égard des Canadiens. 4 avril 1760.....	7
Proclamation ordonnant aux habitants de sortir de la ville de Québec contre laquelle une attaque est imminente. 21 avril 1760.....	8
Proclamation de l'intention du gouverneur de protéger les effets des habitants qui doivent quitter Québec. 21 avril 1760.....	9
Proclamation pour faire savoir aux Canadiens les conséquences de la contumace. 22 mai 1760.....	9
Ordre défendant de vendre des provisions aux habitants français sans une autorisation spéciale. 22 mai 1760.....	10
Avis public pour faire savoir aux habitants qu'ils ne doivent pas s'arrêter à la circulaire de Vaudreuil à l'égard du rachat des lettres de change. 27 juin 1760.	10
Circulaire de Vaudreuil et de Bigot concernant le rachat des lettres de change. 15 juin 1760.....	11
Commission (formule de) pour la nomination des capitaines de milice.....	12
Avis public pour faire savoir que M. Duchesnay de Beauport ayant rejoint l'armée française, ses biens lui ont été enlevés. 2 juillet 1760.....	12
Proclamation recommandant aux Canadiens de rester paisibles dans leurs demeures. 13 juillet 1760.....	13
Proclamation établissant une cour de justice. 31 octobre 1760.....	14
Avis public faisant connaître la composition de la cour et du conseil supérieur. 2 novembre 1760.....	15
Avis public faisant connaître la nomination d'un procureur général pour la rive sud du gouvernement. 2 novembre 1760.....	16
Avis public faisant connaître la nomination d'un procureur général pour la rive nord du gouvernement. 2 novembre 1760.....	16
Avis public faisant connaître la nomination d'un greffier "en chef" et la création d'un dépôt des archives de la cour et du conseil supérieur. 2 novembre 1760.....	17
Avis public adressé aux habitants enjoignant à ceux-ci de produire un compte rendu des billets et des lettres de change en leur possession. 27 mai 1763....	18
Proclamation pour appeler des recrues volontaires en vue de la guerre avec les sauvages. 6 mars 1764.....	19
Lettre du gouverneur aux capitaines de la milice relativement à l'insuccès des démarches concernant le recrutement. 22 mars 1764.....	20
Ordre aux capitaines de la milice de tirer des hommes de celle-ci pour servir dans la guerre avec les sauvages. 22 mars 1764.....	21
Ordre aux capitaines de la milice de s'assurer des Canadiens qui désirent passer en France. 22 mars 1764.....	21

(2) PAR LE GOUVERNEUR DE MONTRÉAL.

Proclamation du général Amherst au sujet des mesures provisoires en vue d'un gouvernement. 22 septembre 1760.....	21
Commission de notaire délivrée à Gervais Hodienné. 1er octobre 1760.....	23
Commission de notaire délivrée à François Simonnette. 1er octobre 1760.....	24

	PAGE
Commission de notaire délivrée à (André) Souste. 1er octobre 1760.....	24
Commission de notaire délivrée à Pierre Panet. 1er octobre 1760.....	25
Commission de notaire délivrée à Maizière (Pierre Mezières). 1er octobre 1760....	25
Commission de notaire délivrée à (Antoine) Foucher. 1er octobre 1760.....	26
Commission de notaire délivrée à Louis Courvil. 1er octobre 1760.....	27
Commission de notaire délivrée à — Lalanne. 1er octobre 1760.....	27
Commission de notaire délivrée à Antoine Grisé. 1er octobre 1760.....	28
Commission de notaire délivrée à — Cherrier. 1er octobre 1760.....	29
Commission de notaire délivrée à Joseph Duguilhe. 1er octobre 1760.....	29
Commission de notaire délivrée à Thomas Watier. 1er octobre 1760.....	30
Avis public de la nomination d'officiers de la milice. 7 octobre 1760.....	31
Commission de notaire délivrée à Charles Francis Coron. 1er octobre 1760.....	31
Règlements et ordres concernant la police générale. 26 octobre 1760.....	32
Règlements et ordres concernant la police générale. 4 novembre 1760.....	33
Commission du colonel de la milice délivrée à M. de Couagne. 6 novembre 1760..	34
Ordonnance concernant les chemins. 4 décembre 1760.....	35
Avis faisant connaître que Pierre Lavoie s'est échappé des mains du prévôt. 14 décembre 1760.....	35
Ordonnance pour fixer le taux des véhicules. 30 décembre 1760.....	36
Ordonnance concernant les chemins. 10 janvier 1761.....	37
Avis concernant George Chambers, un déserteur. 14 janvier 1761.....	37
Ordre de payer les rentes seigneuriales avec de la monnaie courante. 22 janvier 1761.....	37
Ordre de porter le deuil de feu George II. 26 janvier 1761.....	38
Proclamation du roi George III. 7 février 1761.....	38
Ordonnance concernant le dollar coupé. 8 février 1761.....	39
Proclamation réclamant du grain de semence pour les habitants du gouvernement de Québec et de Trois-Rivières.....	39
Ordonnance concernant le quint et les " Lots et Ventes " dus au roi. 20 février 1761	41
Proclamation concernant la levée de grains pour le gouvernement de Québec. 5 mars 1761.....	41
Commission de receveur du quint et des " Lots et Ventes ", délivrée à M. Panet. 13 mars 1761.....	42
Ordonnance concernant les appels. 19 mars 1761.....	42
Ordre concernant la levée de grains pour le gouvernement de Québec. 25 mars 1761.....	43
Proclamation du commerce libre des pays d'en haut. 1er avril 1761.....	43
Avis du départ du vaisseau parlementaire pour la France. 7 avril 1761.....	44
Commission de maître de poste de Repentigny, délivrée à J.-H. Deschamps. 12 avril 1761.....	44
Ordonnance concernant l'enlèvement des déchets. 22 avril 1761.....	45
Ordonnance pour renfermer les porcs. 29 avril 1761.....	45
Ordonnance concernant les licences aux aubergistes. 1er mai 1761.....	45
Ordonnance concernant la libération des Anglais qui peuvent être détenus dans le pays. 13 mai 1761.....	45
Ordre de construire un chemin conduisant à Pointe-Claire. 27 juin 1761.....	46
Ordonnance défendant la vente des liqueurs autrement qu'en certaines quantités et nullement aux sauvages.....	46
Ordonnance concernant l'embarquement d'officiers et de soldats pour la France..	46
Avis concernant Robert Laylor, un déserteur. 14 août 1761.....	47
Ordre relatif au marché à Montréal. 9 octobre 1761.....	47
Ordonnance pour fixer le prix du bois à brûler. 12 octobre 1761.....	47
Règlements relatifs à l'administration de la justice. 13 octobre 1761.....	48
Ordonnance concernant le trafic dans les districts ruraux. 27 novembre 1761.....	50
Ordre concernant les chemins durant l'hiver. 27 novembre 1761.....	50
Ordre concernant les chemins. 16 décembre 1761.....	51
Avis concernant la restitution d'outils perdus lors d'un incendie. 20 décem- bre 1761.....	51
Explications au sujet d'une ordonnance concernant le trafic dans les parties ru- rales. 13 janvier 1762.....	51
Avis public aux tenanciers des seigneuries de Saint-Ours et de l'Assomption, de remplir leurs obligations sous peine de dépossession. 20 mars 1762.....	52
Avis public aux tenanciers des seigneuries de Vaudreuil et Quinchien de Lon- gueuil, de l'île Perrot et de Terrebonne, de remplir leurs obligations sous peine de dépossession.....	52
Proclamation concernant la défense de la chasse à la perdrix. 23 mars 1762.....	53
Proclamation concernant le trafic des pays d'en haut. 1er avril 1762.....	53

RÈGNE MILITAIRE

SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Ordre de rayer le nom de M. Baron, seigneur de l'île Saint-Paul, du registre de la milice. 2 avril 1762.....	54
Ordre concernant les chemins conduisant à Boucherville. 10 avril 1762.....	54
Défense d'impositions de la part des officiers de la milice. 15 avril 1762.....	54
Ordre concernant les chemins dans Chambly. 4 mai 1762.....	55
Règlements relatifs à la distribution de bois de chauffage aux troupes. 12 mai 1762.	55
Proclamation défendant de fournir des vivres aux Espagnols. 12 mai 1762.....	56
Commission de notaire délivrée à Pierre Crevier Duvernay. 19 juin 1762.....	57
Commission de notaire délivrée à (Louis Joseph) Souprat. 19 juin 1762.....	57
Commission de notaire délivrée à Louis Loiseau Chalon. 12 juillet 1762.....	57
Ordonnance pour fixer la valeur de certaines monnaies. 20 juillet 1762.....	58
Ordonnance imposant un impôt pour le maintien des murs de Montréal. 31 juillet 1762	58
Ordonnance établissant la verge anglaise comme étalon de mesure. 3 août 1762..	59
Ordonnance pour protéger le privilège exclusif du batelier entre Montréal et Longueuil. 12 août 1762	60
Ordonnance au bas de la liste d'impôts, pour la réparation des murs de Montréal. 19 août 1762	60
Commission de notaire délivrée à Jean Marie Roulet de Chatellier. 6 octobre 1762..	61
Défense d'employer les officiers de la milice comme pourvoyeurs pour les officiers des troupes. 17 octobre 1762.....	61
Ordonnance pour fixer le prix du pain. 18 octobre 1762.....	61
Avis public aux tenanciers de la Seigneurie de Varennes qu'ils seront dépossédés s'ils retardent davantage à remplir leurs obligations envers le seigneur. 8 novembre 1762	62
Ordonnance pour établir une douane à Montréal. 15 novembre 1762.....	63
Proclamation de la signature des préliminaires de la paix avec la France et l'Espagne. 26 novembre 1762.....	63
Commission de notaire délivrée à Louis-Simon Frichet. 29 novembre 1762.....	64
Proclamation de la nomination de M. Panet au poste de percepteur des rentes au Sault Saint-Louis. 24 décembre 1762.....	65
Ordonnance pour régler le travail des cochers et autres. 7 janvier 1763....	65
Avis public de la nomination du commissaire-priseur du roi. 11 janvier 1763....	66
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de l'île Perrot qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur entraînera leur dépossession. 12 janvier 1763	66
Ordonnance défendant l'exportation de la farine et des biscuits. 13 janvier 1763..	67
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de Montarville qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur, entraînera leur dépossession. 21 janvier 1763	67
Commission de notaire délivrée à Barthélémy Faribeault. 9 février 1763.....	68
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de Varennes qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur, entraînera leur dépossession. 26 février 1763	69
Proclamation royale de la paix avec la France et l'Espagne. 21 mars 1763.....	69
Règlements concernant la douane à Montréal. 4 avril 1763.....	70
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de Contrecoeur qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur, entraînera leur dépossession. 10 avril 1763	70
Proclamation des termes de la paix conclue avec la France et l'Espagne, qui concernent le Canada. 17 mai 1763	71
Commission de notaire délivrée à François Racicot. 20 juin 1763.....	72
Commission d'arpenteur délivrée à Paul Jourdain La Brosse. 20 juin 1763.....	73
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de l'île Jésus qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers les seigneurs, entraînera leur dépossession. 12 juillet 1763	73
Prohibition du commerce avec la région d'en haut, par suite de la guerre avec les sauvages. 3 août 1763	74
Défense de vendre des denrées dans les places publiques, etc. 18 août 1763.....	75
Ordre à tous les possesseurs de terres incultes en vertu de titres français, de présenter leurs pièces à l'inspection du gouverneur sous peine de confiscation. 16 septembre 1763	75
Commission d'arpenteur délivrée à Amable Gibouloux. 30 septembre 1763.....	76
Avis public que les terres des tenanciers de la seigneurie de l'île Perrot, qui ont manqué de remplir leurs obligations, sont réunies au domaine. 4 octobre 1763..	76
Proclamation pour faire savoir que Ralph Burton succède au général Gage comme gouverneur de Montréal. 29 octobre 1763.....	77
Ordonnance pour fixer le prix du pain et du blé. 9 novembre 1763.....	77

	PAGE
Ordonnance au bas de la liste d'impôts. 3 décembre 1763.....	78
Ordonnance pour réglementer la circulation des véhicules de charretiers et autres. 20 décembre 1763.....	78
Ordre aux charretiers et autres de ne pas passer sur les trottoirs durant l'hiver et aux piétons de se tenir sur ceux-ci. 29 décembre 1760.....	79
Ordre pour réglementer la conduite des charretiers et cochers dans Terrebonne. 5 janvier 1764.....	79
Défense de garder de la poudre dans les résidences, les boutiques, etc., ou d'en vendre. 5 janvier 1764.....	80
Ordre de déposer toute quantité de poudre ainsi que tous les fusils et les balles dans les magasins à cette fin. 5 janvier 1764.....	81
Avis public que les terres des tenanciers de la seigneurie de Montarville qui n'ont pas rempli leurs obligations, sont réunies au domaine. 11 janvier 1764.....	81
Proclamation de l'installation de postes de commerce à Carillon et aux Cèdres et défense de faire le trafic au delà de ces endroits. 13 avril 1764.....	83

(3) PAR LE GOUVERNEUR DE TROIS-RIVIÈRES.

Ordre défendant la vente de produits aux voyageurs. 19 septembre 1760.....	84
Ordre à la milice de déposer les armes et de prêter le serment de fidélité. 21 septembre 1760.....	84
Ordre pour défendre le trafic des "Cartes et Billets d'ordonnance". 22 septembre 1760.....	84
Ordre aux habitants de Trois-Rivières de déposer les armes et de prêter le serment de fidélité. 22 septembre 1760.....	85
Ordre relatif à l'administration des forges du Saint-Maurice. 1er octobre 1760..	85
Proclamation du général Amherst au sujet du gouvernement temporaire du pays. 22 septembre 1760.....	86
Proclamation du gouverneur Burton pour attirer l'attention à l'égard de la proclamation du général Amherst et faire connaître la valeur de la monnaie. 1er octobre 1760.....	88
Ordre aux capitaines de se présenter à l'hôtel du gouverneur 2 octobre 1760....	89
Lettre à l'inspecteur des forges du Saint-Maurice au sujet de provisions. 2 octobre 1760.....	89
Ordre d'exempter les prairies de Baptiste Laglandre de "L'Abandon des animaux". 2 octobre 1760.....	89
Lettres aux capitaines de la milice, lesquelles doivent être transmises avec les proclamations d'Amherst et de Burton. 6 octobre 1760.....	90
Remontrance aux capitaines de la milice pour avoir failli de se présenter à l'hôtel du gouverneur. 7 octobre 1760.....	91
Proclamation concernant les déserteurs et le trafic avec les soldats. 11 octobre 1760.....	91
Proclamation au sujet des incendies et du ramonage des cheminées. 15 octobre 1760.....	92
Lettres aux capitaines de la milice, qui doit accompagner la proclamation au sujet des déserteurs. 15 octobre 1760.....	92
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer à l'hôtel du gouverneur toute la poudre dont ils ont la garde. 16 octobre 1760.....	93
Ordre de fournir du bois de chauffage aux officiers. 18 octobre 1760.....	93
Ordre de préparer la liste des noms des sujets-nés britanniques et des officiers français. 21 octobre 1760.....	93
Lettre à l'inspecteur des forges du Saint-Maurice au sujet de la distribution du rhum aux ouvriers. 22 octobre 1760.....	94
Lettre au capitaine de Masko (Yamaska), au sujet du bois de chauffage. 27 octobre 1760.....	94
Lettre au capitaine de La Baie au sujet de provisions. 27 octobre 1760.....	94
Permis de faire le commerce (formule de). 1760.....	94
Ordre aux maîtres des postes au sujet du paiement des courriers du roi. 27 octobre 1760.....	94
Ordre aux maîtres des postes du cap de la Madeleine et de Sainte-Anne. 28 octobre 1760.....	95
Proclamation défendant la vente du vin et du brandy aux soldats. 23 octobre 1760	95
Commission pour les maîtres des postes (formule de).....	96
Ordre aux maîtres des postes d'exiger des permis de tous les voyageurs. 29 octobre 1760.....	96
Ordre au sujet de la proclamation défendant la vente de provisions aux voyageurs ou aux revendeurs. 13 novembre 1760.....	97

SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Ordre aux capitaines de la milice d'induire les habitants dans les parties rurales à apporter des provisions à Trois-Rivières. 24 novembre 1760.....	97
Ordre de faire présenter les nourrices d'enfants illégitimes à l'hôtel du gouvernement. 19 décembre 1760.....	98
Avis de l'évasion de Pierre Lahoix de la prison de Montréal. 28 décembre 1760..	98
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de l'avis précédent. 28 décembre 1760..	98
Avis de la désertion de George Chambers du 48 ^e régiment. 10 janvier 1761.....	98
Ordre aux capitaines de la milice de préparer un compte rendu du grain qui se trouve dans les paroisses. 17 janvier 1761.....	99
Avis de la désertion de Mathieu du 48 ^e régiment. 13 février 1761.....	99
Ordre de rassembler les hommes à Trois-Rivières pour leur faire prêter le serment de fidélité à George III. 19 février 1761.....	99
Ordre aux capitaines de la milice de faire prêter aux habitants le serment de fidélité à George III. 19 février 1761.....	100
Proclamation du roi George III.....	100
Proclamation concernant le paiement des droits de "quint", de "Lods et Vente", etc., dus à la couronne. 30 mars 1761.....	101
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner la proclamation qui précède. 30 mars 1761.....	101
Ordre de dispenser les chefs de maisons des frais de ramonage de cheminée durant les mois de l'été. 26 avril 1761.....	101
Proclamation pour fixer les prix du passage en bac à "Ford de Veaux". 28 avril 1761.....	102
Proclamation défendant aux personnes non autorisées de rédiger des actes notariaux. 17 mai 1761.....	102
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner la proclamation ci-dessus et enjoint de réparer les chemins et les ponts. 17 mai 1761.....	103
Proclamation enjoignant de fournir les noms de tous les sujets-nés britanniques aux capitaines de la milice et pour la garde des animaux. 31 mai 1761.....	103
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de la proclamation précédente. 31 mai 1761.....	104
Lettre aux missionnaires de Saint-François et de Bécancourt au sujet des prisonniers et des déserteurs anglais. 31 mai 1761.....	104
Ordre aux capitaines de la milice d'engager des canotiers pour enlever le bagage des troupes. 16 juin 1761.....	105
Ordre aux capitaines de la milice de délivrer des armes à feu aux personnes munies d'un permis, et de transmettre des certificats d'officiers quant à l'emploi de transports pour les troupes. 20 juin 1761.....	105
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer les personnes d'origine anglaise, à l'hôtel du gouvernement. 23 juin.....	105
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de Thomas Knee, un déserteur. 25 juin 1761.....	106
Lettre ordonnant un compte rendu des fusils et des permis de chasse. 25 juin 1761..	106
Lettre au capitaine de la milice de Batiscau au sujet d'un nommé McKann, un déserteur. 25 juin 1761.....	106
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer du bois de chauffage et de la paille pour les troupes; et d'induire les habitants à transporter leurs produits au marché. 30 juin 1761.....	106
Lettre aux capitaines de la milice contenant des permis de chasse. 4 juillet 1761.	107
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer les habitants couper du bois aux forges. 20 juillet 1761.....	107
Lettre au sujet du paiement du transport de troupes de leur passage en bac. 20 juillet 1761.....	108
Ordre aux capitaines de la milice de défendre de chasser dans les champs ensemencés et dans les prairies 26 juillet 1761.....	108
Lettre qui doit accompagner l'ordre précédent. 26 juillet 1761.....	108
Proclamation au sujet du transport des officiers français en France. 14 août 1761..	108
Lettre qui doit accompagner la proclamation précédente. 14 août 1761.....	108
Avis au sujet de Henry Furloe, déserteur du 48 ^e régiment. 15 août 1761.....	109
Proclamation défendant la vente de provisions aux revendeurs. 24 août 1761.....	110
Lettre qui doit accompagner la proclamation précédente. 14 août 1761.....	109
Ordre aux capitaines de la milice de rechercher deux déserteurs. 24 août 1761....	110
Avis au sujet de Robert Lee, déserteur du 46 ^e régiment. 19 septembre 1761.....	111
Proclamation concernant le départ d'officiers, de soldats et de marins français. 20 septembre 1761.....	111
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de bois de chauffage pour les casernes. 22 septembre 1761.....	111
Proclamation du projet de mariage du roi. 11 octobre 1761.....	112

	PAGE
Proclamation défendant d'acheter en gros des sauvages "Têtes de Boules" avant qu'ils ne soient rendus au marché. 11 octobre 1761.....	113
Avis au sujet de deux soldats désertés du 44 ^e régiment. 25 octobre 1761.....	113
Proclamation de la reddition de Pondichiry, de la prise de l'île Dominique et de la victoire remportée par le prince Ferdinand sur les Français. 1 ^{er} novembre 1761.....	114
Ordre au capitaines de la milice au sujet du chemin d'hiver entre Québec et Montréal. 14 novembre 1761.....	114
Avis au sujet de deux serviteurs qui ont déserté le service du major Christie. 29 novembre 1761.....	115
Proclamation défendant de couper du bois sur la seigneurie du Saint-Maurice. 7 décembre 1761.....	115
Lettre aux capitaines de la milice au sujet du chemin d'hiver entre le cap et Sainte-Anne. 23 décembre 1761.....	116
Ordre pour les bois des casernes. 29 décembre.....	116
Avis au sujet de Thomas Hunter déserté du 44 ^e régiment. 22 janvier 1761.....	117
Ordre aux capitaines de la milice au sujet des revendeurs. 30 janvier 1761.....	117
Proclamation du mariage et du couronnement de Leurs Majestés. 4 février 1762..	118
Avis au sujet des effets d'un nommé Martin qui s'est noyé. 6 mars 1762.....	118
Avis qu'un nommé Farinant, absent depuis un mois, doit revenir, sinon que ses effets seront vendus au profit de ses créanciers. 6 mars 1762.....	118
Lettre au capitaine de milice d'Yamaska de transmettre le reste des fusils. 6 mars 1762.....	118
Lettre du secrétaire d'Etat concernant les Canadiens 19 mars 1762.....	119
Proclamation concernant le trafic avec les sauvages. 19 mars 1762.....	120
Proclamation du temps durant lequel la chasse à la perdrix est défendue. 19 mars 1762.....	121
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner les trois documents précédents. 19 mars 1762.....	121
Ordre aux notaires de transmettre des extraits concernant tous les transferts de biens immeubles qui font partie du domaine. 6 avril 1762.....	122
Proclamation concernant la retenue des animaux. 23 avril.....	122
Ordre aux capitaines de la milice de faire réparer les chemins et les ponts. 23 avril 1762.....	122
Proclamation de la guerre avec l'Espagne. 23 avril 1762.....	122
Proclamation de la retraite temporaire de Burton et de son remplacement par le colonel Frederick Haldimand. 8 mai 1762.....	125
Proclamation défendant de chasser dans les limites de la seigneurie du Saint-Maurice. 19 mai 1762.....	125
Avis au sujet de deux serviteurs du major Christie qui ont abandonné leurs charges. 23 mai 1762.....	126
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de bois de chauffage. 25 mai 1762....	126
Proclamation concernant le trafic avec les sauvages "Tête de Boule". 28 mai 1762.	126
Ordre aux capitaines de la milice de se présenter en personne à l'hôtel du gouvernement. 23 mai 1762.....	127
Lettre au capitaine de la milice de Maskinongé concernant les enclos pour les bestiaux. 31 mai 1762.....	128
Proclamation de l'établissement de cour pour l'administration de la justice. 5 juin 1762.....	128
Ordre aux capitaines de la milice de faire arrêter un nommé Guillot dit Larose. 8 juin 1762.....	131
Proclamation défendant d'acheter des soldats, des articles appartenant au roi. 4 juillet 1762.....	132
Avis public demandant du secours pour les victimes d'un incendie à Trois-Rivières. 8 juillet 1762.....	132
Avis public demandant du secours des paroisses pour les victimes d'un incendie à Trois-Rivières. 8 juillet 1762.....	133
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner l'avis précédent. 8 juillet 1762.....	133
Proclamation de la suspension de l'administration de la justice jusqu'au 15 septembre et de la valeur de la couronne française au Canada. 7 août 1762....	134
Ordre aux capitaines de la milice de fournir de la paille aux casernes. 27 août 1762.	134
Ordre aux capitaines de la milice de faire réparer les chemins et les ponts. 23 septembre 1762.....	135
Ordonnance au sujet de la largeur des grands chemins. 2 octobre 1762.....	135
Ordonnance au sujet des précautions à prendre contre les incendies. 2 octobre 1762.....	135
Annnonce de la naissance du prince de Galles. 29 octobre 1762.....	136

SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Ordre aux capitaines de la milice concernant le relevé des grains. 15 novembre 1762.	136
Ordre aux capitaines de la milice de fournir du bois de chauffage aux troupes. 27 novembre 1762.	137
Proclamation de la suspension des hostilités avec la France et l'Espagne. 15 février 1763.	137
Avis aux capitaines de la milice du retour du général Burton à la tête de l'administration. 11 mars 1763.	138
Ordonnance au sujet du temps durant lequel est défendue la chasse à la perdrix; de la réparation des chemins et des ponts et des enclos pour les animaux. 15 avril 1763.	139
Ordonnance au sujet des enclos pour les pourceaux. 8 mai 1763.	139
Proclamation de la paix. 21 mai 1763.	140
Ordonnance défendant d'acheter en gros des sauvages "Têtes de Boule" avant l'arrivée de ceux-ci. 23 mai 1763.	141
Ordonnance défendant de laisser les animaux pénétrer dans les champs de grain. 16 juin 1763.	142
Renouvellement de l'ordonnance défendant de chasser sur la seigneurie du St-Maurice. 22 juillet 1763.	142
Proclamation ordonnant aux habitants d'observer les termes de la paix. 30 juillet 1763.	142
Ordonnance (renouvellement de l') concernant les enclos des pourceaux. 5 août 1763.	143
Ordre aux maîtres de postes au sujet des charges aux courriers qui transportent les malles. 23 août 1763.	143
Proclamation concernant les bureaux de poste.	144
Ordre pour défendre aux ouvriers et autres des forges du St-Maurice, d'employer du charbon dans leurs demeures. 29 septembre 1763.	144
Avis public aux tenanciers de terres incultes dans le gouvernement de Montréal, en vertu de titres obtenus sous le régime français, de présenter ceux-ci à l'hôtel du gouvernement. 30 septembre 1763.	145
Avis public que Burton est nommé gouverneur de Montréal et que Haldimand lui succède à la tête du gouvernement de Trois-Rivières.	145
Ordre aux capitaines de la milice d'enjoindre à ceux qui font le commerce de se présenter avec leurs permis à l'hôtel du gouvernement. 13 janvier 1764.	145
Proclamation royale de la formation des gouvernements de Québec, de la Floride orientale, de la Floride occidentale, et de Grenade. 7 octobre 1763.	146
Avis public recommandant à la population de ne pas faire le trafic du papier-monnaie canadien. 15 février 1764.	150
Avis public concernant l'enregistrement du papier-monnaie du Canada. 11 mars 1764.	150
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de l'enrôlement des Canadiens pour la guerre avec les sauvages. 12 mars 1764.	151
Ordre enjoignant que les habitants de Batiscan et de la rivière Batiscan déposent leurs armes. 23 mars 1764.	152
Avis public concernant l'exportation des céréales. 21 avril 1764.	152
Avis public concernant l'exportation des céréales. 21 avril 1764.	153
Avis public concernant les personnes qui désirent partir pour la France. 26 avril 1764.	154
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner l'avis précédent. 5 mai 1764.	155
Lettre aux capitaines de la milice concernant l'enregistrement du papier-monnaie et le bois de chauffage. 16 mai 1764.	155
Proclamation concernant le trafic avec les sauvages "Têtes de Boule". 18 mai 1764.	155
Circulaire aux capitaines de la milice annonçant l'arrivée de la commission de Murray. 12 août 1764.	156
Circulaire aux capitaines de la milice annonçant que Cramahé est chargé du gouvernement. 28 septembre 1764.	157
Recensement des habitants du gouvernement des Trois-Rivières. Mars 1762.	158

TABLE OF CONTENTS.

(1) BY THE GOVERNOR OF QUEBEC.

	PAGE
Proclamation by Monckton, promising safety and protection to all inhabitants who take and keep oath of fidelity to the King. September 22, 1759.	1
Proclamation by Murray, appealing to Canadians to accept the offers of good will made to them, and warning them of consequences of disregarding the offers. November 15, 1759.	2
Police arrangements for Quebec. November 15, 1759.	2
Ordinance fixing the value of the Currency. November 23, 1759.	3
Invitation to subscribe loan to Government. November 25, 1759.	4
Proclamation, forbidding unauthorized exchange of correspondence. January 12, 1760.	5
Proclamation, forbidding unauthorized conveyance of merchandise from Quebec. January 12, 1760.	6
Proclamation, fixing the Price of Meat and Bread. January 15, 1760.	5
Proclamation, requiring Butchers and Bakers to obtain licence to do business. January 15, 1760.	6
Proclamation, by way of warning, of punishment to inhabitants at Point Levy for concealing body of enemy. February 26, 1760.	7
Proclamation of King's benevolent intentions towards Canadians. April 4, 1760	7
Proclamation, ordering inhabitants out of town of Quebec, in view of impending attack. April 21, 1760.	8
Proclamation, of Governor's purpose to protect the goods of inhabitants, who are to leave Quebec. April 21, 1760.	9
Proclamation, warning Canadians of consequences of contumacy. May 22, 1760.	9
Order prohibiting the disposal of provisions to French inhabitants, without special license. May 22, 1760.	10
Public Notice, warning inhabitants against giving attention to Vaudreuil's circular respecting redemption of Bills of Exchange. June 27, 1760.	10
Circular from Vaudreuil and Bigot respecting redemption of Bills of Exchange. June 15, 1760.	11
Commission (form of) for appointment of Captains of Militia.	12
Public Notice, that M. Duchesnay, of Beauport, had been divested of his property, for having joined the French Army. July 2, 1760.	12
Proclamation, admonishing Canadians to remain quietly in their homes. July 13, 1760.	13
Proclamation, establishing a Court of Justice. October 31, 1760.	14
Proclamation, announcing composition of Court and Superior Council. November 2, 1760.	15
Public Notice, announcing appointment of attorney general for South Shore of the Government. November 2, 1760.	16
Public Notice, announcing appointment of attorney general for the North Shore of the Government. November 2, 1760.	16
Public Notice, announcing appointment of chief clerk and depository of records of Court and Superior Council. November 2, 1760.	17
Public Notice, to inhabitants, directing them to furnish inventory of the French Card Money, Notes and Bills of Exchange in their possession. May 27, 1763.	18
Proclamation, calling for volunteer recruits for Indian War. March 6, 1764. . .	19
Letter of Governor to Captains of Militia, respecting the failure of recruiting efforts. March 22, 1764.	20
Order, to Captains of Militia, to draft men from Militia for Indian War. March 22, 1764.	21
Order, to Captains of Militia, to ascertain the Canadians, who wish to go to France. March 22, 1764.	21

(2) BY THE GOVERNOR OF MONTREAL.

Proclamation, of General Amherst, respecting provisional arrangements for government. September 22, 1760.	21
Commission to Gervais Hodienné as Notary. October 1, 1760.	23
Commission to François Simonnette as Notary. October 1, 1760.	24
Commission to (André) Souste, as Notary. October 1, 1760.	24

	PAGE
Commission to (Pierre) Panet, as Notary. October 1, 1760.	25
Commission to Maizière (Pierre Mezières), as Notary. October 1, 1760.	25
Commission to (Antoine) Foucher, as Notary. October 1, 1760.	26
Commission to Louis Courvil, as Notary. October 1, 1760.	27
Commission to ——— Lalanne, as Notary. October 1, 1760.	27
Commission to Antoine Grisé, as Notary. October 1, 1760.	28
Commission to ——— Cherrier, as Notary. October 1, 1760.	29
Commission to (Joseph) Daguilhe, as Notary. October 1, 1760.	29
Commission to Thomas Watier, as Notary. October 1, 1760.	30
Public Notice of appointment of Officers of Militia. October 7, 1760.	31
Commission to Charles Francis Coron, as Notary. October 1, 1760.	31
General Police regulations and orders. October 26, 1760.	32
General Police regulations and orders. November 4, 1760.	33
Commission to M. de Couagne, as Colonel of Militia. November 6, 1760.	34
Ordinance respecting roads. December 4, 1760.	35
Advertisement of escape of Pierre Lavoie from provost. December 14, 1760.	35
Ordinances fixing charges for Vehicles. December 30, 1760.	36
Ordinance respecting Roads. January 10, 1761.	37
Advertisement of George Chambers, a deserter. January 14, 1761.	37
Order that Seigniorial Rents be paid in metallic currency.	37
Orders for Mourning for late George II. January 26, 1761.	38
Proclamation of King George III. February 7, 1761.	38
Ordinance respecting cutting Dollars. February 8, 1761.	39
Proclamation calling for Seed Grain for inhabitants of the Governments of Quebec and Trois Rivières.	39
Ordinance respecting Quints and Lots et Ventes, due to the King. February 20, 1761.	41
Proclamation of levy of Corn for Government of Quebec. March 5, 1761.	41
Commission to Mr. Panet as receiver of Quints and Lots et Ventes due to King. March 13, 1761.	42
Ordinance respecting Appeals. March 19, 1761.	42
Order respecting levy of Corn for Government of Quebec. March 25, 1761.	43
Proclamation of Freedom of Trade in the Upper Country. April 1, 1761.	43
Notice of departure of Cartel ship for France. April 7, 1761.	44
Commission to J. H. Dechamp, as Master of the Post House at Repentigny. April 12, 1761.	44
Ordinance respecting the removal of Filth. April 22, 1761.	44
Ordinance respecting the enclosure of Swine. April 29, 1761.	45
Ordinance respecting licenses to Innkeepers. May 1, 1761.	45
Ordinance respecting the delivery of English people who may be confined in the country. May 13, 1761.	45
Order for construction of road to Pointe Claire. June 27, 1761.	46
Ordinance prohibiting sale of liquor except in quantities, or at all, to Indians.	46
Ordinance respecting embarkation of Soldiers and Sailors for France.	46
Advertisement of Robert Laylor, a deserter. August 14, 1761.	46
Order respecting the Markets in Montreal. October 9, 1761.	47
Order fixing price of Firewood. October 12, 1761.	47
Regulations for Administration of Justice. October 13, 1761.	48
Ordinance respecting trade in Rural parts. November 27, 1761.	50
Order respecting the Roads during winter. November 27, 1761.	50
Order respecting the Roads. December 16, 1761.	51
Notice respecting the return of Tools lost at a fire. December 20, 1761.	51
Explanation of Ordinance respecting trade in Rural parts. January 13, 1762.	51
Public Notice to tenants of Seigniories of St. Ours and L'Assomption to fulfil their obligations on pain of dispossession. March 20, 1762.	52
Public Notice to tenants of Seigniories of Vaudreuil and Quinchien, Longueuil, Isle Perrot, and Terrebonne, to fulfil their obligations on pain of dispossession.	52
Proclamation of close season for Partridges. March 23, 1762.	52
Proclamation respecting trade in Upper Country. April 1, 1762.	53
Order to remove name of Mr. Baron, Seignior of Isle St. Paul, from Militia Register. April 2, 1762.	54
Order respecting Roads to Boucherville. April 10, 1762.	54
Prohibition of Impositions on part of Officers of Militia. April 15, 1762.	54
Order respecting Roads in Chambly. May 4, 1762.	55
Regulations for furnishing Firewood to Troops. May 12, 1762.	55
Proclamation, prohibiting the furnishing of Supplies to Spaniards. May 12, 1762.	56
Commission to Pierre Crevier Duvernay, as Notary. June 19, 1762.	57
Commission to (Louis Joseph) Souprat, as Notary. June 19, 1762.	57

SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Commission to Louis Loiseau Chalon, as Notary. July 12, 1762.. . . .	57
Ordinance fixing value of certain Coins. July 20, 1762.. . . .	58
Ordinance fixing a tax for maintenance of Walls of Montreal. July 31, 1762.. . .	58
Ordinance fixing English Yard as standard measure. August 3, 1762.. . . .	59
Ordinance protecting exclusive privilege of the master of Ferry between Montreal and Longueuil	60
Ordinance at foot of Tax List for repairs of Walls of Montreal. August 19, 1762..	60
Commission to Jean Marie Roulet de Chatellier, as Notary. October 6, 1762.. . .	61
Prohibition of Officers of Militia acting as purveyors for the Officers of the troops October 17, 1762.. . . .	61
Ordinance fixing the price of Bread, and of Baking. October 18, 1762.. . . .	61
Public Notice to the tenants of the Seignior of Varennes, that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. November 8, 1762.. . . .	62
Ordinance establishing a Customs at Montreal. November 15, 1762.. . . .	63
Proclamation of the signature of the Preliminaries of Peace with France and Spain. November 26, 1762.. . . .	63
Commission to Louis Simon Frichet, as Notary. November 29, 1762.. . . .	64
Proclamation of appointment of Mr. Panet as receiver of rents of Sault St. Louis. December 24, 1762.. . . .	65
Ordinance regulating carters and others in their driving. January 7, 1763.. . .	65
Public Notice of appointment of King's Auctioneer. January 11, 1763.. . . .	66
Public Notice to tenants on Seignior of Isle Perrot, that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. January 12, 1763.. . . .	66
Ordinance, forbidding the exportation of Flour or Biscuits. January 13, 1763..	67
Public Notice to tenants on Seignior of Montarville that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. January 21, 1763.. . . .	68
Commission to Barthélémy Faribault, as Notary. February 9, 1763	68
Public Notice to tenants on Seignior of Varennes that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. February 26, 1763.. . . .	69
Royal Proclamation of Peace with France and Spain. March 21, 1763.. . . .	70
Regulations respecting the Customs established in Montreal. April 4, 1763.. . .	70
Public Notice to two tenants on Seignior of Contrecoeur that further default in fulfilment of their obligations to Seignior will lead to their dispossession. April 10, 1763.. . . .	70
Proclamation of terms of Peace with France and Spain, which concern Canada. March 17, 1763.. . . .	71
Commission to François Racicot, as Notary. June 20, 1763.. . . .	72
Commission to Paul Jourdain La Brosse, as Surveyor. June 20, 1763.. . . .	73
Public Notice to tenants of Seignior of Isle Jesus that further default in fulfilment of their obligations to Seigniors will lead to their dispossession. July 12, 1763.. . . .	73
Prohibition of trade with Upper Country, on account of Indian War. August 3, 1763.. . . .	74
Prohibition of selling wares in public squares, etc. August 18, 1763.. . . .	75
Order to all holders of uncultivated lands, under French titles, to present their papers for the Governor's inspection, with forfeiture for default. September 16, 1763.. . . .	75
Commission to Amable Gibouloux, as Surveyor. September 30, 1763.. . . .	76
Public Notice that the lands of defaulting tenants on Seignior of Isle Perrot, are rejoined to the domain. October 4, 1763.. . . .	76
Proclamation that Ralph Burton replaces General Gage as Governor of Montreal. October 29, 1763.. . . .	77
Ordinance fixing the prices of Bread and Meat. November 9, 1763.. . . .	77
Ordinance at foot of Tax Roll. December 3, 1763.. . . .	78
Ordinance regulating Carters and others in driving their vehicles. December 20, 1763.. . . .	78
Order to Carters and others not to drive on sidewalks during winter; and to foot travellers to keep to the sidewalks. December 29, 1763.. . . .	79
Order regulating Carters and other drivers in Terrebonne. January 5, 1764.. . .	79
Prohibition to keep Gunpowder in private houses, shops, etc., or to sell the same. January 5, 1764.. . . .	80
Order to deposit all Gunpowder, Balls and Guns in Powder Magazine. January 7, 1764.. . . .	81

	PAGE
Public Notice that the lands of defaulting tenants on Seigniorship of Montarville, are rejoined to the domain. January 11, 1764.	81
Proclamation of establishment of Trading Posts at Carillon and the Cedars, and prohibition against trading beyond these posts. April 13, 1764.	83
(3) BY THE GOVERNOR OF TROIS RIVIÈRES.	
Order forbidding the sale of commodities to travellers. September 19, 1760.	84
Order to Militia to lay down their arms, and take Oath of Fidelity. September 21, 1760.	84
Order forbidding the trafficking in Card Money or Ordinance Bills. September 22, 1760.	84
Order to inhabitants of Trois Rivières to lay down arms, and take Oath of Fidelity. September 22, 1760.	85
Order respecting the management of the St. Maurice Forges. October 1, 1760.	85
Proclamation of General Amherst, respecting temporary Government of the country. September 22, 1760.	86
Proclamation of Governor Burton, inviting attention to General Amherst's Proclamation, and announcing the value of Currency. October 1, 1760.	88
Order to Captains of Militia, to attend at Government House. October 2, 1760.	89
Letter to Inspector of St. Maurice Forges on question of provisions. October 2, 1760.	89
Order to have the meadows of Baptiste Laglandri exempted from "L'Abandon des Animaux." October 2, 1760.	89
Letter to Captains of Militia to accompany proclamations of Amherst and Burton. October 6, 1760.	90
Admonitions to Captains of Militia for failure to attend at Government House. October 7, 1760.	91
Proclamation respecting Deserters, and Trafficking with Soldiers. October 11, 1760.	91
Proclamation respecting Fires and the sweeping of chimneys. October 15, 1760.	92
Letter to Captains of Militia, to accompany proclamation respecting Deserters. October 15, 1760.	92
Order to Captains of Militia to send to Government House, all guns in their charge. October 16, 1760.	93
Order to furnish Firewood to Officers. October 18, 1760.	93
Order to make return of names of British-born subjects and French officers. October 21, 1760.	93
Letter to Inspector of St. Maurice Forges, respecting distribution of Rum to Workmen. October 22, 1760.	94
Letter to Captain of Maska (Yamaska), respecting hauling of Firewood. October 27, 1760.	94
Letter to Captain of La Baie, respecting some provisions. October 27, 1760.	94
Permit to carry on Business (Form). 1760.	94
Order to Masters of Post Houses, respecting payment for Royal Couriers. October 27, 1760.	94
Order to Masters of Post Houses, from Cap La Madeleine to Ste. Anne. October 28, 1760.	95
Proclamation, prohibiting sale of Wines or Brandy to Soldiers. October 28, 1760.	95
Commission for Masters of the Post Houses (Form of).	96
Order to Masters of Post Houses, to require Permits from all Travellers. October 29, 1760.	96
Order respecting proclamation forbidding sale of provisions to travellers or hucksters. November 13, 1760.	97
Order to Captains of Militia to induce inhabitants in country parts to bring provisions to Trois Rivières. November 24, 1760.	97
Order that Nurses of Illegitimate Children attend at Government House. December 19, 1760.	98
Advertisement of Pierre Lahoix, escaped from Montreal prison. December 28, 1760.	98
Letter to Captains of Militia respecting foregoing advertisement. December 28, 1760.	98
Advertisement of George Chambers, deserted from 48th Regiment. January 10, 1761.	98
Order to Captains of Militia to take a Census of Grain in Parishes. January 17, 1761.	99
Advertisement of Mathieu, deserted from 48th Regiment. February 13, 1761.	99
Order to assemble the gentlemen in Trois Rivières to take the Oath of Fidelity to George III. February 19, 1761.	99

SESSIONAL PAPER No. 29a

PAGE

Order to Captains of Militia to cause inhabitants to take Oath of Fidelity to George III. February 19, 1761.	100
Proclamation of King George III.	100
Proclamation respecting payment of Droits de Quint, Lods et Ventres, etc., due to Crown. March 30, 1761.	101
Letter to Captains of Militia to accompany foregoing Proclamation. March 30, 1761.	101
Order relieving householders from charges for chimney-sweeping during summer months. April 26, 1761.	101
Proclamation fixing ferry charges at Fond de Veaux. April 28, 1761.	102
Proclamation, prohibiting unqualified persons from drawing Notarial deeds. May 17, 1761.	102
Letter to Captains of Militia to accompany foregoing proclamation, and directing the repair of Roads and Bridges. May 17, 1761.	103
Proclamation, ordering the names of all English-born subjects, to be given to Captains of Militia; and for the enclosing of animals. May 31, 1761.	103
Letter to Captains of Militia, respecting foregoing proclamation. May 31, 1761.	104
Letter to Missionaries of St. Francis and Bécancour, respecting English prisoners and deserters. May 31, 1761.	104
Order to Captains of Militia to engage canoemen to remove baggage of troops. June 16, 1761.	105
Order to Captains of Militia to deliver firearms to persons having licenses; and to send officers certificates of use of conveyances for movement of troops to Government House.	105
Order to Captains of Militia to send English-born persons in the parishes to Government House.	105
Letter to a Captain of Militia respecting Thomas Knee, a deserter. June 25, 1761.	106
Letter ordering the return of guns and hunting licenses. June 25, 1761.	106
Letter to Captain of Militia of Batiscau regarding one McKann, a deserter. June 25, 1761.	106
Order to Captains of Militia to send firewood and straw for the troops, and to induce inhabitants to carry their wares to the market. June 30, 1761.	106
Letter to Captains of Militia, sending them Hunting licenses. July 4, 1761.	107
Order to Captains of Militia to send inhabitants to cut wood at the Forges. July 20, 1761.	107
Letter respecting payment for the conveyance and ferriage of the troops. July 20, 1761.	108
Order to Captains of Militia to forbid hunting across sown fields and meadows. July 26, 1761.	108
Letter accompanying foregoing order. July 26, 1761.	108
Proclamation respecting French Officers regarding their transportation to France. August 14, 1761.	108
Letter accompanying foregoing proclamation. August 14, 1761.	109
Advertisement of Henry Furloe, a deserter from 48th Regiment. August 15, 1761.	109
Proclamation forbidding sale of provisions to hucksters. August 24, 1761.	110
Letter accompanying foregoing proclamation. August 24, 1761.	110
Order to Captains of Militia to search for two deserters. August 24, 1761.	110
Advertisement of Robert Lee, deserter from 46th Regiment. September 19, 1761.	111
Proclamation respecting departure of French officers, soldiers, sailors, etc. September 20, 1761.	111
Letter to Captains of Militia respecting Firewood for barracks. September 22, 1761.	111
Proclamation of King's intended Marriage. October 11, 1761.	112
Proclamation, prohibiting forestalling Têtes de Boule Indians, before they reach the market. October 11, 1761.	113
Advertisement of two soldiers, deserted from 44th Regiment. October 25, 1761.	113
Proclamation of reduction of Pondichéry, the capture of Island Dominica, and victory gained by Prince Ferdinand over French forces. November 1, 1761.	114
Order to Captains of Militia respecting winter road between Quebec and Montreal. November 14, 1761.	114
Advertisement of two servants, deserted from the service of Major Christie. November 29, 1761.	115
Proclamation forbidding cutting of wood in Seigniorship of St. Maurice. December 7, 1761.	115
Letters to Captains of Militia respecting winter roads between the Cape and Ste. Anne. December 23, 1761.	116
Order for wood for barracks from Yamaska, etc.	116
Advertisement of Thomas Hunter, deserted from 44th Regiment, January 22, 1762.	117
Order to Captains of Militia respecting Hucksters. January 30, 1762.	117

Proclamation of Marriage and Coronation of their Majesties. February 4, 1762..	118
Advertisement respecting effects of one Martin, who was drowned. March 6, 1762..	118
Advertisement that one Farinant, who has been absent for over a month, must return, or his goods will be sold for benefit of creditors. March 6, 1762..	118
Letter to Captain of Militia at Yamaska, to return surplus guns. March 6, 1762..	118
Letter from Secretary of State respecting Canadians. March 19, 1762..	119
Proclamation respecting Indian Trade. March 19, 1762..	120
Proclamation of close season for Partridge. March 19, 1762..	121
Letter to Captains of Militia, accompanying the three foregoing documents. March 19, 1762..	121
Order to Notaries to send extracts relating to all alienations of real estate upon the Domain. April 6, 1762..	122
Proclamation respecting the enclosure of Animals. April 23, 1762..	122
Order to Captains of Militia to have Roads and Bridges repaired. April 23, 1762..	122
Proclamation of War with Spain. April 28, 1762..	122
Proclamation of Burton's temporary withdrawal and of his replacement by Colonel Frederick Haldimand. May 8, 1762..	125
Proclamation, forbidding hunting within Seigniorship of St. Maurice. March 19, 1762..	125
Advertisement of two servants of Major Christie, who had abandoned their service. May 23, 1762..	126
Letter to Captains of Militia respecting requirements of Firewood. May 25, 1762..	126
Proclamation respecting Trade with Têtes de Boule Indians. May 28, 1762..	126
Order of Captains of Militia to present themselves at the Government. May 28, 1762..	127
Letter to Captain of Militia of Maskinongé, respecting cattle enclosures. May 31, 1762..	128
Proclamation of the establishment of Courts, for the Administration of Justice. June 5, 1762..	128
Order to Captains of Militia to have one Guillot dit Larose arrested. June 8, 1762..	131
Proclamation, forbidding the purchase from Soldiers of tools belonging to the King. July 4, 1762..	132
Public Notice, calling for assistance for sufferers from a fire in Trois Rivières. July 8, 1762..	132
Public Notice, calling for assistance from the Parishes for sufferers from fire in Trois Rivières. July 8, 1762..	133
Letter to Captains of Militia, to accompany the foregoing notice. July 8, 1762..	133
Proclamation of suspension of Administration of Justice until September 15; and fixing the value of the French Crown in Canada. August 7, 1762..	134
Order to Captains of Militia, for supply of Straw for the Barracks. August 27, 1762..	134
Order to Captains of Militia for repair of Bridges and Roads. September 23, 1762..	135
Ordinance respecting the width of the Highway. October 2, 1762..	135
Ordinance for precautions against Fires. October 2, 1762..	135
Announcement of Birth of Prince of Wales. October 29, 1762..	136
Order to Captains of Militia respecting Census of Grain. November 15, 1762..	136
Order to Captains of Militia for the supply of Firewood for the Garrison. November 27, 1762..	137
Proclamation of Suspension of War with France and Spain. February 15, 1763..	137
Notice to Captains of Militia of return of General Burton to Government. March 11, 1763..	138
Ordinance respecting close season for Partridge, the repair of Roads and Bridges, and the enclosure of Animals and cattle. April 15, 1763..	139
Ordinance for the enclosure of Swine. May 8, 1763..	139
Proclamation of Peace. May 21, 1763..	140
Ordinance, forbidding forestalling the arrival of the Têtes de Boule Indians. May 23, 1763..	141
Ordinance, respecting Animals trampling among grain. June 16, 1763..	142
Renewal of Ordinance against hunting on lands of Seigniorship of St. Maurice. July 22, 1763..	142
Proclamation, ordering inhabitants to observe terms of Peace. July 30, 1763..	142
Ordinance (renewal of) respecting enclosure of Swine. August 5, 1763..	143
Order to Masters of Post Houses respecting Charge to Courier carrying the Mails. August 23, 1763..	143
Proclamation respecting the Post Office..	144
Order, forbidding workmen and others at St. Maurice Forges, from using Charcoal in their dwellings. September 29, 1763..	144
Public Notice to holders of unemployed lands in Montreal Government, held under French titles, to present their title deeds at Government House. September 30, 1763..	145

SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Public Notice that Burton is appointed Governor of Montreal, and that Haldimand is succeeding him in Government of Trois Rivières.	145
Order to Captains of Militia to require those engaged in trade, to present themselves with their licences at Government House. January 13, 1764.	145
Royal Proclamation of formation of Governments of Quebec, East Florida, West Florida, Grenada. October 7, 1763.	146
Public Notice, admonishing people not to traffic in Canadian Paper Money. February 15, 1764.	150
Public Notice, respecting the regulation of paper money of Canada. March 11, 1764.	150
Letter to Captains of Militia, respecting enlistment of Canadians for Indian War. March 12, 1764.	151
Order that inhabitants of Batiscan and Rivière Batiscan be required to surrender their arms. March 28, 1764.	152
Public Notice, respecting the Exportation of Corn. April 21, 1764.	152-153
Public Notice respecting persons who wish to leave for France. April 26, 1764.	154
Letter to Captains of Militia to accompany the foregoing notice. May 5, 1764.	155
Letter to Captains of Militia, respecting registration of Canadian paper money, and Firewood. May 16, 1764.	155
Proclamation respecting trade with Têtes de Boule Indians. May 18, 1764.	155
Circular Letter to Captains of Militia, announcing the arrival of Murray's Commission. August 12, 1764.	156
Circular Letter to Captains of Militia, announcing that Cramahé has taken over the Government. September 28, 1764.	157
Census of the Government of Trois Rivières. March, 1762.	158

APPENDICE B.

[French originals.]

ORDONNANCES, PROCLAMATIONS, ETC., ÉMISES PAR LES GOUVERNEURS MILITAIRES DE QUÉBEC, MONTRÉAL ET TROIS-RIVIÈRES, DEPUIS LA CAPITULATION DE QUÉBEC JUSQU'À L'ÉTABLISSEMENT DU GOUVERNEMENT CIVIL, LE 10 AOÛT 1764.

(1) PAR LE GOUVERNEUR DE QUÉBEC.

De Par Son Excellence Robert Monckton Ecuyer, Colonel D'Infanterie, Lieutenant Gouverneur de La Nouvelle Ecosse, et de la Garnison D'Annapolis Royale, Brigadier General et Commandant en Chef des Troupes de Sa Majesté Britannique dans la Riviere de St. Laurent.

Nonobstant L'Opiniâtreté des Canadiens, a Refuser les Propositions Equitables, qui leur ont été faites de la Part de Sa Majesté Britannique, par Monsieur Le Général Wolfe; Quoique ils aient Continué non seulement de porter les Armes, mais même de faire la Guerre d'une Façon Barbare et Cruelle, Cause tres Juste de leur Chatiment et Defaite, A Cette heure qu'ils n'ont rien de plus a esperer, et qu'ils sont dans notre pouvoir, Desirant leur montrer (Malgré leur Conduite imprudente) Toute sorte de Compassion, et une Attention tendre et Charitable pour Eux et leur Familles, Je Declare, et Fais Sçavoir a tous par ces présentes, " Que " les Canadiens peuvent s'en retourner dans leur Paroisses, prendre possession de leur propres Terres, Habitations et Effets, faire leur Recoltes, " Jouir de leur Religion, sans Recevoir le moindre Empechement de la " part des Anglois, qui ne sont pas venus pour ruiner et detruire les " Canadiens, Mais pour leur faire Gouter les Douceurs d'un Gouverne- " ment Juste, Et Equitable, Pourvu Qu'eux de leur part, rendent les " Armes, prennent le Serment de Fidélité, Et demeurent chez eux en " Repos.

Fait a Quebec ce 22^{me} Sept^{bre} 1759, et Scellé du Sceau de nos Armes.
Indorsed— Manifesto.

in B. G. Moncktons' of Oct. 8th. 1759.

C.O. 5, Vol. 51, p. 127.

Par Jaques Murray Brigadier Général et Commandant en Chef Les Troupes de Sa Majesté Britannique dans la Riviere St. Laurent, Gouverneur de Quebec et des Pais Conquis.

Après une Campagne rude et penible, Nous ne Pensions qu'a donner du Repos aux Troupes et laisser Respirer le Peuple en tranquillité, après les Malheurs qu'il a Essayés pendant le Cours de cette Année, Marquée par tant d'Evenemens Grands et decisifs—Mais Malgré des Intentions si Humaines, Je me vois rappellé en Campagne par la Fidélité que je dois a mon Prince, et Pour Proteger le Peuple Soumis a Ses Armes—

Par quel Droit Monsieur de Vaudreuil peut il donner des ordres a des Gens qu'il a abandonné a leur mauvaise Fortune?

APPENDIX B.

[English translation.]

ORDINANCES, PROCLAMATIONS, ETC., ISSUED BY THE MILITARY GOVERNORS OF QUEBEC, MONTREAL, AND TROIS RIVIERES, FROM THE CAPITULATION OF QUEBEC UNTIL THE ESTABLISHMENT OF CIVIL GOVERNMENT ON AUGUST 10, 1764.

(1) BY THE GOVERNOR OF QUEBEC.

By His Excellency Robert Monckton, Esquire, Colonel of Infantry, Lieutenant Governor of Nova Scotia and of the Garrison of Annapolis Royal, Brigadier General and Commander in Chief of the troops of His Britannic Majesty on the River St. Lawrence.

Notwithstanding the obstinacy of the Canadians in refusing the equitable propositions which were made to them on behalf of His Britannic Majesty by General Wolfe; although they have continued not only to bear arms but even to carry on war in a barbarous and cruel manner—a very just cause for their punishment and defeat, at this time when they have nothing further to hope for, and are in our power, being desirous of showing them (in spite of their imprudent conduct) all manner of compassion, and a kindly and charitable regard for themselves and their families, I declare, and publish to all by these presents That all Canadians are at liberty to return to their parishes, to take possession of the lands, dwellings and effects belonging to them, to reap their harvests, to practice their religion, without the least impediment on the part of the English, who have not come to ruin and destroy the Canadians, but to enable them to enjoy the mildness of a just and equitable government, provided that, on their part, they surrender their arms, take the oath of fidelity and remain peaceably in their homes.

Done at Quebec this 22nd September, 1759, and sealed with the seal of our arms.

By James Murray, Brigadier General and Commander in Chief of the troops of His Britannic Majesty in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and of the Conquered Territories.

After a severe and arduous campaign, we had no thought but to give rest to the troops, and to allow the people to recover themselves in peace after the misfortunes they have endured during the past year, which has been distinguished by great and decisive events. But in spite of intentions so humane, I find myself recalled to the field by the loyalty, which I owe to my Prince, and to protect the people, who have yielded to his arms.

By what right can Mr. de Vaudreuil give orders to people whom he has abandoned to their ill fortune?

9 GEORGE V, A. 1919

Quel Jour peut il donner aux ordres injustes et Cruels donnés aux Sauvages de Courir sur et detruire les Canadiens ainsi abandonnés. Est ce après une suite d'injustices et de violences, pour mettre le Comble a leurs Malheurs? Comme les Generaux Enemis ont jugé a propos de lever des Contributions sur les Paroisses qui nous sont soumises; Les Loix de la Guerre et de la Justice m'obligent d'user de Represailles sur celles d'en-haut, en cela, comme pour l'avenir leur Conduite Reglera toujours la mienne.

Il seroit Heureux pour vous, Canadiens, que moins Soigneux de leur Gloire, ils ne songeassent uniquement qu'au bien de l'etat; les Courses sur les Canadiens seroient reprimées, L'Habitant jouiroit du Repos.

Ouvrés les yeux, Canadiens, sur vos propres Interets, toute Communication avec L'Océan étant bouchée, que pouvés vous attendre d'une Armée foible, battue, et terrassée; Sans Espoir, sans Ressource, avec un Grand Corps de Troupes aguerries dans le sein du Païs, un autre a ses Portes, presque tous les Postes d'en haut emportés ou abandonnés. Nous vous Exhortons avec empressement d'avoir recours a un Peuple Libre, Sage, Genereux, prêt a vous tendre les Bras, a vous affranchir, d'un despotisme Rigoureux, et a vous faire Goûter avec eux les douceurs d'un Gouvernement Juste, Doux et Equitable—Que si vous ne profités de cet avis, vous avés à attendre le traitement le plus severe qui puisse etre Permis par le Droit de la Guerre—

Les Manifestes des Generaux Wolfe et Monckton ont respiré les sentimens les plus doux et les plus Humains, Aussi leurs Menaces etoient Justes, ces Menaces jusques ici n'ont pas été exécutées, par ce qu'on Scavait Combien on s'etoit attaché a faire accroire aux Canadiens que les Anglois etoient des Gens sans Foy, et sans Humanité. A présent ils doivent sentir combien on leur en a imposé, Notre conduite envers Ceux de leurs Compatriotes qui nous sont soumis met ce fait en Evidence. Ainsi comme il n'y aura plus d'excuse pour les Canadiens, Si jamais ils prennent le parti d'avoir recours aux Armes, ils doivent s'attendre a toutes les Rigueurs qui peuvent etre exercées par une Armée victorieuse et justement irritée, Le Blame en retombera sur eux memes; Une telle Conduite sera dictée par la Nature Humaine, et les Loix des Nations et de la Guerre la Justifient pleinement.

Fait a Quebec le 15 Nov^{bre} 1759,

Et scellé du Sceau de Nos armes.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ Sec^{re}.

Indorsed—

Manifesto of the 15 Nov^r 1759.

Published on Col^l Walsh's
advancing up the country.

R. June 27th 1760.

C.O. 5, Vol. 64, p. 127 from Major Maitland.

Par Son Excellence Jacques Murray.

Comme Nous Voulons Etablir l'ordre et la Police dans l'etat, nous avons jugé a propos de publier les ordres suivans, pour servir de Regles aux Habitans, et leur Enjoignons de s'y Conformer exactement, sous Peine d'etre Punis comme désobeissans.

1. Aussi tôt qu'il fera obscur les Habitans de la Ville passans dans les Rues, porteront une lumiere à la main, apres la retraite ils ne sortiront

SESSIONAL PAPER No. 29a

What explanation can he give of the unjust and cruel orders given to the savages to overrun and destroy the Canadians thus abandoned? Is it, after a series of injustices and violence, to complete the measure of their misfortunes? As the generals of the enemy have thought fit to levy contributions on the parishes which have made submission to us, the laws of war and of justice force me to resort to reprisals on those in the upper country, since, for the future, their conduct will regulate mine.

It would be fortunate for you, Canadians, if less solicitous for their glory, they thought only of the welfare of the country; the incursions against the Canadians would be repressed, the inhabitants would enjoy repose.

Open your eyes, Canadians, to your own interests, all communication with the Ocean being blocked, what can you expect of an army, weak, beaten and dispirited; without hope or resource, with a great army of disciplined troops in the heart of the country, another at its gates, nearly all the posts in the upper country captured or abandoned.

We exhort you eagerly to have recourse to a people, free, honest and generous, ready to stretch out its arms to you, to set you free from a harsh despotism, and to enable you to enjoy with them the comforts of a government, just, mild and equitable. For if you do not profit by this advice, you must expect the most rigorous treatment, which is permissible by the laws of war.

The manifestos of Generals Wolfe and Monckton have breathed the kindest and most humane sentiments; also, their menaces were just. These menaces have not so far been carried into effect, since it was known that every effort was made to induce Canadians to believe the English to be a race without honour or humanity. At this period, they should feel how much they have been imposed upon. Our conduct towards those of their compatriots, who have surrendered to us, establishes this fact. Therefore, since there is no longer an excuse for Canadians, if they should resolve to have recourse to arms, they must expect all the severity which it is in the power of a victorious but justly irritated army to exercise. The blame will fall on themselves. Such a line of conduct will be dictated by human nature, and it will be fully justified by the laws of nations.

Done at Quebec, November 15, 1759.

And sealed with the seal of our arms.

(A copy)

H. T. CRAMAHÉ.
Secretary.

By His Excellency James Murray.

As we desire to establish order and police in the country, we have thought fit to publish the following orders, to serve as regulations for the inhabitants, and enjoin them to conform strictly thereto, under penalty of being punished as disobedient.

(1) As soon as night sets in, the inhabitants of the town, who are on the streets, will carry a light in their hands, after tattoo sounds they will

9 GEORGE V, A. 1919

point de ches eux, et a neuf heures on eteindra les lumieres dans toutes les maisons.

2. Si le feu set met dans une maison, celui qui l'occupe fera avertir le commandant du Quartier sur le Champ, et prendre en meme tems toutes les mesures necessaires pour l'eteindre.

3. Quand il arrivera des Etrangers dans la Ville, les Habitans chez lesquels ils entreront auront soin d'en avertir notre Secretaire immediatement, afin qu'il soient Examinés.

4. Monsieur Le Colonel Young demeurant près du Gouvernement est Etably Juge des Procés et differens qui pourront Survenir Entre les Habitans, et donnera pour cet Effet audience Ches lui tous les Mardis et Vendredis matin, depuis les neuf heures jusques a midi.

5. Tous les Habitants pourront faire sortir de la Ville librement toute sorte d'effets, Excepté des Munitions de Guerre et de Bouche, du Cuir de toute Espece, du savon et de la Chandelle pour lesquels il leur faudra prendre des Passeports chés notre Secretaire—On pourra faire entrer librement toutes sortes de Provisions dans la Ville, et ceux qui y apporteront des Vivres seront particulierement encouragés.

6. La Communication dans la Ville sera libre, et les Factionnaires aux dernieres Portes ou Barrieres seront les seuls qui auront ordre d'arreter.

7. Si aucun Soldat fait le moindre tort ou insulte a un habitant, il en portera sa plainte Sur le Champ a la premiere Garde dont L'Officier aura ordre d'arreter ce soldat, et la mettre aux Arrêts, jusques a ce que la dite Plainte puisse etre jugée.

8. Toutes les Plaintes que les Habitants pourront avoir a nous porter, ou les Graces qu'ils auront a demander seront redigées par ecrit en forme de Plants, et remis entre les mains de notre Secretaire aux heures de son Office et par lui présentés a nous, afin que deux fois par Semaine nous les Pussions Examiner et y repondre.—

Dans ces premiers momens de Confusion, on n'a pu mettre tout l'ordre aux affaires qu'il y auroit voulu apporter, et nous ne sommes que trop persuadés, qu'on fait du tort a bien de pauvre Habitans—Mais a cette heures que Nous sommes plus arrangés. Nous avons Resolu de maintenir une Discipline exacte et Rigoureuse, et de punir avec la derniere severité tous Ceux qui seront Convaincus de leur avoir fait la moindre injure—En Foy dequoi Nous avons Signé ces Presentes, et fait apposer le Sceau de Nos Armes—a Quebec Ce 15^{me} Nov^{bre} 1759.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed—Rules & Orders for the French Inhabitants 15th Nov^r 1759.
R. June 27th from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 131.

Par Son Excellence Jacques Murray.

Comme le Service du Roy, le bien de L'Etat, et l'avantage du Commerce demandent un Arrangement des Monnoies Courantes dans cette Colonie, afin d'en fixer la Valeur et de prevenir par la les Procés et disputes qui pourroient autrement survenir entre les Negocians des deux Nations: Nous jugeons a propos par ces presentes d'establir le tableau suivant a ce sujet—

SESSIONAL PAPER No. 29a

not leave their houses, and at nine o'clock the lights in all houses will be extinguished.

(2) If fire breaks out in a house, the occupant will notify the Commander of the District without delay, and will, at the same time, take all necessary measures to extinguish it.

(3) When strangers come to the town, the inhabitants whose houses they enter will take care to notify our secretary immediately, in order that they may be examined.

(4) Colonel Young, who dwells near Government House is appointed Judge of the cases and disputes, which may arise among the inhabitants, and will sit for this purpose at his house on Tuesday and Friday mornings from nine o'clock until noon.

(5) All inhabitants are at liberty to take from the town all sorts of goods, except munitions of war, food, leather of any kind, soap and candles, for which they will have to obtain passports from our secretary. All kinds of provisions may be brought freely into the town, and those who bring them will be particularly encouraged.

(6) Communication within the town is free; and the sentries at the outer gates or barriers are the only ones, who have orders to stop people.

(7) If any soldier offers the least injury or insult to an inhabitant, the latter will take his complaint without loss of time to the first guard-house, the officers in charge of which will have orders to hold the soldier, and put him under arrest, until the complaint can be dealt with.

(8) All complaints which the inhabitants may have to lay before us, or favours, which they may have occasion to request, should be put in writing in the form of a plea, and delivered to our secretary during his office hours, to be submitted by him to us, in order that, twice a week, we may examine and reply to them.

In those first moments of confusion, one could not put all the order into affairs, which was desirable, and we are but too fully persuaded that wrong was being done to many poor inhabitants. But at this time when we are more settled, we are determined to maintain a strict and rigid discipline, and to punish with the utmost severity all who may be convicted of having done the slightest injury. In testimony whereof, we have signed these presents and caused the seal of our arms to be affixed thereto—at Quebec this 15th of November 1759.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

By His Excellency James Murray, Esq.; Brigadier General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and the Conquered Countries.

Whereas it is for His Majesty's Service, the Public Utility, and the Benefit of Trade, that the value of the different species of Coin current in this Colony should be fixed in order to ascertain Payments, and prevent disputes between the two nations, I have therefore thought fit after mature Consideration, to establish the following Table for these Purposes—

9 GEORGE V, A. 1919

	Valeur Angloise ou Sterg	Livres de France
La Piastre D'Espagne a.	£ - " 5" -	ou f 6
La Guinée D'Angleterre a.	1 " 3" 4	27
La Demi Piece Portugaise a.	2 " " -	48
La Monnaie D'Or de Portugal.	- 1 " 10" -	36
La Pistole D'Espagne - a.	" 18" -	21 10 sols
La Louis D'Or de France a.	1 - " -	24
L'Ecu de France a.	- 5 -	6
Le Sol Marqué de Six Liards, 18 a un Sheling D'Angleterre ou 15 a la Livre de France -		
Le Sol Marqué de neuf Liards a 14 pour un Sheling D'Angleterre ou 12 a la Livre de France.		

Enjoignons a tous les Habitans de la Partie du Canada Soumise a Sa Majesté Britannique de quelque Condition ou ordre qu'ils puissent etre, de suivre en tout point le Reglement cy dessus, et declarons qu'apres la date de la présente ordonnance tout payement fait autrement que selon le dit Tableau sera de nulle valeur, et seront les Contrevenans a nos ordres punis avec Rigueur.

Defendons Expressément a tous Sujets de la Grande Bretagne tant Anglois que Canadiens apres le 23 9^{bre} 1759, de payer ou recevoir en Payement sous quelque Pretexte que ce puisse etre (cet effet d'un Brigandage Public) les Ordonnances cy devant courantes dans cette Colonie et les Declarons par ces présentes de nulle Valeur.

Fait a Quebec ce 23^e Nov^{bre} 1759 et Scellé du Sceau de Nos Armes.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed—

Regulations of Coin pub^d 23—Nov^r 1759.

R. June 27th 1760 from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 134.

(Traduction)

Par Son Excellence James Murray, Ecr. Brigadier Général, &c.

Attendu qu'il est présentement impossible aux personnes qui ont de l'argent de le transmettre ou d'en disposer et qu'il en faudra pour le service de Sa Majesté, nous invitons ceux qui en possèdent à aider au pays et à eux-mêmes, c'est pourquoi nous leur faisons les propositions suivantes:

1° Pour toutes sommes d'argent qui nous seront apportées, un billet promissoire, signé par moi et par le colonel Burton, lieutenant-gouverneur, et auquel nos sceaux seront apposés, leur sera remis.

2° Ces billets seront faits payables à six mois de date, avec la promesse que, si l'argent arrive d'Angleterre avant l'expiration du terme, ces billets seront rappelés et remboursés.

3° Qu'ils porteront intérêt au taux de cinq pour cent à partir de leur date, et que l'intérêt sera payé pour six mois, même s'ils étaient rappelés avant l'expiration de ce terme.

4° Et pour plus d'encouragement, les noms des souscripteurs et l'indication des sommes souscrites seront envoyés en Angleterre, afin que ceux qui auront bien voulu aider au Gouvernement durant cette exigence soient connus.

Toutes personnes, tant militaires que civiles, sont par la présente exhortées à faire tout en leur pouvoir pour le service du Roi et le bien de leur pays, durant cette période critique, causée par la saison tardive et le mauvais temps qui retardent l'arrivée des secours attendus. Et je promets par la présente que les conditions offertes seront ponctuellement et fidèlement remplies par moi.

SESSIONAL PAPER No. 29a

	Cur'y here	French Livres
A Dollar at..	— 5 —	or 6
A Guinea at..	1 3 4	27
A Half Johannes at..	2 — —	48
A Moydore at..	1 13 —	36
A Spanish Pistole at..	— 18 —	21 10 sols
A Louis D'Or at..	1 — —	24
A French Crown at..	— 5 —	6

The French Sol Marqué of six Liards, 18 for a Shilling or 15 for a Liver. The Sol Marqué of nine Liards at 14 for a Shilling, and 12 for a Liver. And I do hereby enjoin all and every Officer and Soldier under my Command, Merchants, Artificers, and all other British Subjects residing within this Colony to pay due Obedience thereto, declaring that from and after the date hereof, all and every payment of species made otherwise, than according to the above Regulation shall be null and void. And I do likewise hereby forbid all Officers, Soldiers, Merchants, Artificers, and others of His Majesty's British and Canadian Subjects residing within the Colony, under the severest Penalties to pay or receive in payment, any of the Paper money heretofore Current in Canada, it being of no real value, and a manifest Imposition on the Publick.

Given under my Hand and Seal at Quebec this 23rd Day of Novr. 1759.

JA. MURRAY.

C. sign'd

H. T. CRAMAHÉ.

Murray Papers, Vol. I, p. 13.

By His Excellency James Murray, Esqr., B. Genl., &c.

Whereas it is now impracticable for any Persons who have Cash by them, to remit or dispose of it and a Sum of money may be wanted for His M..... service, all those who are possessed of any, are her.... invited to Serve their Country and themselves,which purpose the following proposals are pu.....

1. That for any Sum of Money which shall be bro...in, a promissory note of Hand shall be given s..... by myself and Colonel Burton the Lieutenant Gov. and our Seals shall be affixed to the same.

2. These Bills shall be made payable in six mon. . time, with a promise that if money shall arrive from Great Britain before the expiration of th. . term, these Bills shall be called in and sunk.

3. That they shall bear interest at five per Cent their respective dates, and six month's Certain be paid, tho' they should be called in sooner.

4. And as a further encouragement the names .. the Subscribers, and Sums subscribed, shall .. remitted home, that those who have been willing, .. serve the Government in this Exigency, may be m.... known to it.

All Persons whatever Military and Civil a.. hereby exhorted to do their utmost for the Ser.... of their King, and the Good of their Country, .. this Critical time, that the lateness of the Seas.. and inclemency of the Weather prevent all Supplies by any other Means. And I do her.... that the Conditions proposed shall be most faith.... and punctually executed on my part.

9 GEORGE V, A. 1919

Donné sous mon seing et sceau à ce 25e jour de novembre 1759.

JAMES MURRAY.

contresigné

H. T. CRAMAHÉ.

Par Son Excellence Jacques Murray, &ca.

Comme il se fait un Commerce de Lettres entre le Montréal les Postes d'enhaut, et cette partie du Canada très préjudiciable au Service de Sa Majesté Britannique, Nous jugeons à propos de déclarer par ces présentes que Nous defendons Sous peine de la Vie a toute Personne de quelque qualité et Condition que puisse être de rendre aucunes Lettres a quelques personnes que ce soit, avant qu'elles aient été remises entre nos mains pour être Examinées, et declaron que Ceux qui recevront de telles lettres avant quelles aient été remises comme Cy dessus ordonné Subiront la même peine. Ordonnons de même et sous les mêmes peines à tous residens de la partie du Canada Soumise a Sa Majesté Britannique d'en faire de même pour les Lettres qu'ils pourroient avoir à faire passer en dela des Postes avancez de Notre Armée.

fait a Quebec le 12 Janvier 1760.

Et Scellé du Sceau de Nos Armes.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed. Ordonn^{ce} of 12th Jany. 1760; forbidding Corresp^e by Letters except first Examined.

R. June 27th from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 136.

Par Son Excellence Jacques Murray, &ca.

Comme nous avons connoissance de plusieurs Marchandises qui ont été Sorties furtivement de cette Ville a plusieurs reprises. Nonobstant que L'Issüe Sans Passeport en etoit expressement defendüe par L'Ordonnance rendüe le 15. 9^{bre} dernier—Pour mettre fin a cet abus—Nous jugeons a propos de declarer et declaron qu'après la date de la présente il est defendus à tous, de quelque ordre et Condition qu'il puisse être de faire rien Sortir de Cette Ville sans un Passeport Signé de Notre Secrétaire Sous Peine de la Vie a Ceux qui seront convaincus dy avoir Contravenu./.

fait a Quebec le 12. Janvier 1760 et Scellé du Sceau de Nos Armes.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed—

Ordonn^{ce} forbidding anything to go out without a Passport of 15—Jan^y 1760.

R. June 27th, 1760, from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 137.

Par Son Excellence Jas. Murray, Ecr. Brigadier General, &c.

Attendu que j'ai cru bon pour le bien des sujets anglais et canadiens de Sa Majesté de fixer le prix du blé et de la farine, et qu'il est maintenant nécessaire d'en faire autant pour le pain et la viande qui ont depuis quelque temps été vendus à des prix exorbitants—Dans ce but les règlements

SESSIONAL PAPER No. 29a

Given under my hand and seal at..... this 25th day of Novr. 1759.

JAS. MURRAY.

Cr. signed

H. T. CRAMAHÉ.

Murray Papers, Vol. 1, Letter Book, 1759-1760, p. 14.

By His Excellency James Murray, &c.

As an interchange of correspondence by letter is taking place between Montreal, the Western Posts and this part of Canada very prejudicial to the service of His Britannic Majesty, we deem it proper to declare by these presents that we forbid, under penalty of death, any person of whatever quality or condition he may be to deliver any letters to any persons whatever, before they have been delivered to us to be examined, and we declare that those who receive such letters before they have been delivered to us, as above ordered, will undergo the same punishment. We likewise order under the same penalties all persons residing in the part of Canada under subjection to His Britannic Majesty to act in the same manner regarding the letters which they may have occasion to send beyond the advance posts of our army.

Done at Quebec January 12, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary

By His Excellency James Murray, Esquire.

As we have knowledge of many articles of merchandise, which have been secretly carried from this town on several occasions, notwithstanding that the conveyance out, without passport, has been expressly prohibited by the ordinance issued on the 15th November last, in order to put an end to this abuse, we deem it proper to declare and we do declare that after the date of the present, all persons, of whatever rank or condition they may be, are forbidden to cause anything to be taken from this town, without a passport signed by our secretary, under penalty of death to those who are convicted of having contravened the regulation.

Done at Quebec —January 12, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

By His Excellency Jas. Murray, Esqr., Brig....

Whereas I have thought proper for the Bene.... His Majesty's British and Canadian Subject .. fix a price upon Corn and Flower, and it be .. requisite to do the same for Bread and mea.. have been sold

9 GEORGE V, A. 1919

suivants ont été faits et par la présente j'enjoins la stricte observance d'iceux—

Tous les bouchers et boulangers anglais qui désirent se livrer à ces métiers devront prendre un permis pour ce faire chez le Secrétaire, et quiconque pratiquera ces commerces sans en avoir au préalable obtenu un permis, sera, pour la première offense, condamné à cinq livres d'amende, et pour une récidive, en sus l'amende il sera emprisonné. L'amende sera payée au dénonciateur.

Le prix du pain du poids requis et bien cuit sera comme suit—

Pain blanc.. . . .	5 deniers la livre.
Pain ordinaire.. . . .	4 deniers la livre
Pain bis.. . . .	3 " "

Viande de boucherie comme suit—

Bœuf.. . . .	5 deniers la livre
Mouton.. . . .	6 " "

Et j'enjoins par la présente à tous les bouchers de se conformer exactement aux règlements ci-haut sous peine d'encourir les mêmes pénalités que s'ils ne s'étaient pas pourvus du permis nécessaire.

Donné sous mon seing et sceau. à Québec, 15^e jour de Janvier 1760.

J. M.

H. T. C.

Par Son Excellence Jacques Murray, &^{ca}.

Nous avons tout lieu d'Espérer que la taxe juste et equitable que Nous avons faite du Bled et de la farine pour le Soulagement des habitants auroit mis un frein aux Vexations que Certains Boulangers faisoient en Vendant du Pain noir et mal Cuit Vingt Sols la Livre et même plus: Que le même abus S'est glissé chés les Bouchers qui Vendent leur Viande a un prix Exorbitant.

N'ayant rien tant a Coeur que de Contribuer autant qu'il Sera en Nôtre pouvoir au Soulagement du Peuple, et ne le pouvant mieux faire qu'en Empechant les monopoles, Nous avons a cet Effet fait la taxe et reglement qui suit.

Tous Boulangers et Bouchers qui Voudront vendre au public ne le pourront faire sans avoir une Permission par Ecrit de Notre Secrétaire à peine de Confiscation de Cent Livres demande pour la première fois, et de Puniton Corporelle en Cas de recidive.

Tous Boulangers et Bouchers qui voudront vendre Se Conformeront Sous les mêmes peines que Cy dessus a la Taxe qui suit.—

Les Boulangers ne pourront vendre le Pain de fleur que Dix Sols la Livre.

Le Pain my Blanc a huit Sols.

Le Pain Bis a Six Sols et qu'il soit de poids Bien cuit et de Bonne qualité.

Les Bouchers ne pourront Vendre le Boeuf qu'a raison de Dix Sols la Livre.

Le Mouton et le Veau a Douze Sols.

ENJOIGNONS a tous Boulangers et Bouchers de Se Conformer au present Reglement et à toutes Personnes de telle qualité et Condition qu'elles puissent être à Peine de Confiscation, et de Cent Livres d'amande pour la première fois, et de puniton Corporelle en cas de recidive, de

SESSIONAL PAPER No. 29a

hitherto at exorbitant rates. For this purpose the following Regulation made, and I do hereby strictly Command th... observance of them.

All British Butchers or Bakers who design to f... the said Occupations, are to take a Licence for the same from the Secretary, and any who shall pretend to exercise the said trades, without Licence first had and obtained, shall for the first offence be fined five pounds, and for the second besides said Fine be imprisoned, the whole of which fine to be paid the informer.

The Price of Bread being of proper weight & well Baked as follows—

White Bread..	at	5d. pr pound.
Middling Sort..	"	4 "
Brown..	"	3 "

Butcher's Meat as follows—

Beef..	at	5d. pr pound.
Mutton..	"	6 "

And I do hereby enjoin all Butchers to conform exactly to the above regulation, on pain of incurring the same Penalties as if they had not taken out a proper License.

Given under my Hand and Seal at Quebec this 15th day of Jany., 1760.

J. M.

H. T. C.

Murray Papers, Vol. I. Letter Book 1759-1760, p. 19.

By His Excellency James Murray, &c.

We had every reason for hoping that the just and equitable price which we had fixed on corn and flour for the relief of the inhabitants would have put a check upon the vexations caused by certain bakers in selling black bread, badly baked, at twenty sous a pound, and even more. The same abuse has crept in, among the butchers who sell their meat at an exorbitant price.

Having nothing so much at heart as to contribute, to the limit of our power, to the relief of the people, and there being no better way than by preventing monopolies, we have, for this purpose, fixed the price and made the regulation which follows.

Bakers and butchers, who desire to sell to the public are not allowed to do so without having a written permit from our secretary, on pain of confiscation, of a hundred livres fine for the first offence, and of corporal punishment in case of repetition.

Bakers and Butchers, who wish to sell must conform, under the same penalties as those above mentioned, to the prices which follow:

Bakers are not permitted to sell flour bread except for ten sous a pound.

Semi-white for eight sous.

Brown bread at six sous. It must be of full weight, well baked, and of good quality.

Butchers are not allowed to sell beef except at ten sous a pound.

Mutton and veal at twelve sous.

We enjoin all bakers and butchers to conform to the present regulation, as also persons of whatever quality and condition they may be, on pain of confiscation and of one hundred livres fine for the first offence,

9 GEORGE V, A. 1919

laquelle amande en sera accordé un tiers au Denonciateur avec droit et preuve./.

fait a Québec le 15 Janvier 1760.

et Scellé du Sceau de Nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed—Ordonn^{ce} Relating to But^{rs} & Bakers, 15th Jany. 1760.

R. June 27th. 1760 from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 138.

Par Son Excellence Jacques Murray, &^{ca}.

Etant justement irrité de la Perfidie de Ceux des habitans de la Pointe de Levi qui au mepris du Serment qu'ils avoient fait et de la Protection dont nous les avions favoriser, ont pendant deux nuits consecutivés Caché un gros détachement des Ennemis Sans Nous en avertir.

Pour cette Cause Nous Sommes resolu de les Chatier avec Rigueur.

Ce Chatiment est juste et nécessaire pour prevenir les inconveniens qui pourroient en resulter, Si ce Crime restoit impuni, et pour Empecher d'autres de tomber en pareil Cas.

Ils doivent s'en prendre a Ceux qui par des Efforts aussi faibles qu'impuissans, au lieu de Sauver le Canada aChevent de le Ruiner.

Nous n'avons point voulu écouter les premiers avertissemens que nous avons reçu de l'infidelité de ces Malheureux, ce n'est que leur rechute qui nous a fait resoudre de les en punir.

Nous voulons bien promettre de rechef à tous les habitans du Canada, tant a ceux de Notre Obeissance qu'a Ceux des Paroisses d'en haut, de proteger de toute Notre force, Ceux qui en bons Citoyens resteront Tranquilles chés Eux. Comme nous protestons Solemnellement de tirer une Vengeance Eclatante de Ceux qui oseront prendre les Armes./.

fait à Québec 26 février 1760.

Et Scellé du Sceau de Nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed—

Manifesto pub^d upon Burning the Houses at Point Levi upon Acc^t of the Inhab^{ts} concealing a French Party,
26th Feb^r 1760.

R. 27th June from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 125.

Par Son Excellence Jacques Murray, &^{ca}.

Nous voila enfin autorises de la part de Sa Majesté Britannique, en Consequence Nous Saisissons avec joye le premier Moment de declarer aux Canadiens ses Volontés bienfaisantes a leur Egard.

Un Prince Gracieux, Debonnaire, Le Pere et le protecteur de tous ses Sujets leur parle par ma Bouche.

Religieux observateur de ses promesses, il n'en enfreindra aucune.

Ceux qui se soumettant aux circonstances, lui ont juré fidelité, et qui fidels à leur Serment se sont prêtés de bonne grace, aux ordres de ses Délégués peuvent être assurés de sa protection.

Ils seront conservés dans leurs Biens, L'Etat Ecclesiastique, l'Etat Civil, Et les Communautés Religieuses jouiront de tous leurs Privileges.

SESSIONAL PAPER No. 29a

and of corporal punishment for a repetition thereof, one third of which fine will be granted to the informer furnishing the proof.

Done at Quebec January 15, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

By His Excellency James Murray, &c.

Being justly irritated at the treachery of those of the inhabitants of Point Levy, who in disregard of the oath which they have taken and of the protection with which they have been favored by us, have for two consecutive nights concealed a large detachment of the enemy without informing us of them.

For this reason we are determined to chastise them with severity.

This chastisement is just and necessary to prevent the embarrassments, which may result if this crime remained unpunished, and to stop others from falling in a similar case.

Those should be held responsible, who, by their efforts, as feeble as they were powerless, instead of saving Canada, are bringing it to ruin.

We did not wish to listen to the first notices we received of the want of faith of these unfortunate people, it was not until their second offence that we resolved to punish them for it.

We promise again all the inhabitants of Canada, those under our rule, as well as those of the upper parishes, to protect with all our force, those who as good citizens remain quietly at their homes. As we declare solemnly that we shall take a striking vengeance upon those who dare to take up arms.

Done at Quebec February 26, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

By His Excellency James Murray.

We are at last furnished with authority by His Majesty. In consequence we seize with joy the earliest moment to declare to Canadians his benevolent desires respecting them.

A gracious and kindly prince, the father and protector of all his subjects, speaks to them through me.

Adhering to his promises religiously, he will violate none of them.

Those who submitting to the circumstances, have taken the oath of fidelity to him, and who, faithful to their oath, have yielded with a good grace to the orders of those to whom he has delegated his power, can feel assured of his protection.

They will be made secure in their property, their religious and civil status, and the religious communities will enjoy all their privileges.

9 GEORGE V, A. 1919

Les Portes du Commerce leur seront ouvertes d'un Etat bas et Langoureux, ils parviendront dans peu a un haut point de Gloire et de Richesses.

Sa Majesté en promet autant a ceux qui ne sont pas encore Soumis a Sa Püissance Pourvü que Contens d'agir en bons Citoyens, ils ne se melent en aucune Manniere de faire la Guerre, mais a ceux qui au Mépris de tant d'avertissemens donnés, se fiant a des apparences Trompeuses auront la foiblesse d'avoir recours aux armes; Il dénoncent Sa Vangeance Si ces Incensés ne mettent bas les armes après avoir Essuyés toutes les horreurs d'une guerre Cruelle et Sanguinaire, Ils seront Expatriés et n'auront que des Regrets inutiles a faire, de N'avoir pas Ecouté nos Remontrances Paternelles.

Leurs familles, leurs maisons seront en proye au Soldat furieux et irrité d'une perseverance sy déplacée et leurs biens Seront la recompense de ceux qui profitant Sagement de leurs malheurs se sont rangés a ce qu'ils doivent a Eux mêmes a leur Posterité et a leur Patrie./.

fait à Quebec 4 Avril 1760.

Et Scellé du Sceau de nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed

Mem^o pub^d 4 Ap^l 1760 to counterwork the Reports industriously spread among the French inh^bs by M^r de Vaudreuil and Lévis.

R. June 27th 1760 from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 120.

Par Son Excellence Jacques Murray, &c^a.

Les préparatifs de nos Enemis paroissent indiquer l'attaque de cette Métropole.

Pour Mettre les Pauvres Citoyens a labri des maux inseparables de la Guerre,

Nous publions ces présentes; par lesquelles Nous Enjoignons à tous les habitans tant de la Ville que des fauxbourgs de quelque age ou condition qu'ils soient de quitter leurs maisons, sous trois fois Vingt et quatre heures avec les hardes et effets qu'ils pourront Emporter avec Eux.

Nous leur défendons très Expressément ce terme Expiré de rester dans la Ville ou d'y retourner Sous quelque pretexte que ce puisse être jusques à nouvel ordre.

Dans des Circonstances si tristes pour Eux nous les Exhortons fortement à la patience.

Cet espece déxil ne sera pas Selon toutes les apparences de Longue durée.

Elle n'auroit pas lieu si les prétendus défenseurs de la Colonie n'en avoient conjurée la Perte.

Leurs demarches Seront très inutiles, la Chute du Canada en sera plus acablante pour Elle; C'est a Eux d'en Reprendre.

On ne prend des Mesures précisément que Celles que la Prudence Exige de Nous, et auxquelles Nous sommes obligés par les Regles inviolables de la Guerre.

fait à Quebec 21 Avril 1760.

Et Scellé du Sceau de nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

SESSIONAL PAPER No. 29a

The doors of trade will be open to them; from a low and languishing condition, they will attain in a short time to a high pitch of glory and wealth.

His Majesty makes equal promises to those who are not yet subject to his dominion, provided that, content to act as good citizens, they do not meddle in any way in the war; but on those who in disregard of so many warnings, and in reliance upon misleading appearances are weak enough to have recourse to arms, he declares his vengeance; if these infatuated people do not lay down their arms after having experienced all the horrors of a cruel and bloody war, they will be expelled from the country, and will only have useless regrets for not having listened to our paternal remonstrances.

Their families, their houses will be a prey to a soldiery, furious and irritated by a persistence so misplaced, and their property will be the reward of those, who, wisely profiting by the misfortunes, have taken their place on the side of what they owe, to themselves, to their posterity, and to their country.

Done at Quebec April 4, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

By His Excellency James Murray, &c.

The preparations of our enemies seem to indicate an attack on this metropolis.

To place the poor citizens in shelter from the evils inseparable from war,

We publish these presents, by which we order all the inhabitants, as well in the town, as in the suburbs, of whatever age or condition they may be, to leave their houses within three days with the goods and effects they can carry away with them.

We very expressly forbid them, on the expiration of this period, either to remain in the town or to return to it, on any pretext whatever, until further orders.

In circumstances so sad for them, we exhort them strongly to exercise patience.

This sort of exile will not, according to all appearances, be of long duration.

It would not have taken place at all, if the pretended defenders of the colony had not sworn its ruin.

Their measures will be quite useless, the fall of Canada will be more overwhelming for them. The responsibility for it rests on them.

Only those measures are taken which prudence demands of us, and to which we are bound by the inviolable rules of war.

Done at Quebec April 21, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

9 GEORGE V, A. 1911

Indorsed—

Ordre of 21 Ap^r 1760.Ordering the Inhab^{ts} out of Town.

R. June 27th, 1760, from Major Maitland.

C.O. 5, Vol 64, p. 140.

Par Son Excellence Jacques Murray, &c^a.

Nous sommes trop contents de la bonne Conduite des habitans de cette Ville, jusques à ce jour, pour ne pas avoir pour leurs intérêts, toutes les attentions que les Circonstances du Tens peuvent permettre.

Pour cet effet, nous avons résolu d'Etablir la Maison des Recolets, comme un dépôt où ils pourront mettre toutes les hardes et effets qu'ils ne peuvent Emporter à présent.

Ils deputeront deux d'entre Eux, Gens de Confiance qui auront permission de rester en Ville pour Veiller à la Sureté de ses effets.

Nous ferons monter une Garde pour leur plus grande assurance sur ce dépôt qui sera Sacré, et Enfin nous en prendrons un Soin aussi grand que Sy Cestoit un Magasin de Sa Majesté Britannique.

La Conjoncture est triste, Nous Nous y Sommes portés avec des regrets infinis; Peut être touchons nous au moment qui doit mettre, fin aux Malheurs du Canada.

fait à Québec le 21^e Avril 1760 et Scellé du Sceau de nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^y.

Indorsed—Ordre of 21 Apr^r 1760—app^g a place for the Inhab^{ts} to secure their Effects.

R. June 27th, 1760, from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 142.

Par Son Excellence Jacques Murray, &c^a.

NOUS avons donné aux habitans le tems nécessaire de rentrer en Eux même et de réfléchir murement Sur la folie de leurs démarches.

Ils ont négligés nos avis Salutaires et se fiant à des apparences Trompeuses, ils ont attiré Sur Eux de Nouveaux Malheurs.—

Si nous Nécoutions que le juste Ressentiment, d'un procédé Si unique, Ils meritent le Chatiment le plus rigoureux, mais Guide par des Sentimens plus humains, Nous Voulons tenter de les retirer de Labyme dans lequel ils se sont plongés. Nous N'Ignorons pas les Ruses et les Artifices dont on a usé pour les attirer dans le piège et cela en quelque maniere fait leur Excuse.

Enfin le Peuple le plus Genereux du monde leur tend les Bras une Seconde fois, et leurs offre des secours puissans et infaillibles.

On promet d'oublier leurs fautes passées pourvû que dans la suite, par une Conduit sans reproche, ils se montrent digne d'une Clemence si Distinguée.

Le Roy mon maitre résolu de posséder le Canada, ne desire pas regner sur une province depeuplée.

Il Veut conserver les Habitans, la Religion qu'ils Cherissent et les Prêtres qui l'Exercent, Il veut maintenir les Communautés, et les Particuliers, dans tous leurs Biens, dans leurs Loix et Coutumes, pourvû que Contens de Sentimens si Genereux ils se Soumettent de Bonne Grace et promptement à ses Ordres.

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency James Murray, &c.

We are too well satisfied with the good conduct of the inhabitants of this town, until the present, not to have all the regard for their interests which the circumstances of the time may permit.

With this end in view, we have decided to establish the Recollets' House as a depot, where the people may put all the clothing and other effects, which they cannot carry away at present.

They will appoint two of their number, trustworthy persons, who will have permission to remain in the town to exercise a surveillance over these effects.

We shall mount a guard for greater assurance, over this depot, which shall be sacred, and, in a word, we shall take as great a care of it as if it were a magazine of His Britannic Majesty.

The situation is sad, we are driven to it with infinite regret; it may be that we are near the moment, which will put an end to the misfortunes of Canada.

Done at Quebec April 21, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

By His Excellency James Murray, etc.

We have given the inhabitants the time necessary to come to themselves and to reflect seriously on the folly of their conduct.

They have neglected our salutary advice, and, trusting to deceitful appearances, have drawn upon themselves, fresh misfortunes.

If we listened only to our just resentment, for a course so unexampled they would deserve the severest chastisement, but guided by more humane sentiments, we wish to try to withdraw them from the abyss into which they have plunged. We are not unaware of the tricks and artifices, which have been employed to ensnare them and which in some measure, furnish their excuse.

In a word, the most generous people in the world stretch out their arms to them a second time, and offer them powerful and unfailing assistance.

Their past faults will be overlooked on condition that hereafter they will, by irreproachable conduct, make themselves worthy of so distinguished a clemency.

The King, my master, who is resolved to gain possession of Canada has no desire to reign over a depopulated province.

He wishes to preserve for the inhabitants, the religion they cherish and the priests, who exercise it, to maintain the communities and private individuals in all their property, laws and customs, provided that, satisfied with sentiments so generous, they submit willingly and promptly to his orders.

9 GEORGE V, A. 1919

La France est dans l'impuissance et ne veut leur fournir aucun Secours.

La Marine a Néantie par les Défaites de Conflans et la Clue nose se Montrer.

Les lettres de change non payées, le Discredit total d'un Papier vil et inutile n'offre à cette Colonie qu'un Enchaînement de Malheurs Sans fin.

Elle n'a pas de ressource que dans les Notres qui Riches et fleurissantes abondent de tout.

Mais il faut mériter nos bienfaits; Les Habitans ne pourront rentrer dans la Ville ni partager avec Nous les Douceurs qui viennent de Notre Continent, Jusques à ce que tout soit Soumis.

Canadiens retirés vous de L'Armée mettés Bas les Armes, restés dans vos habitations et ne donnés aucuns Secours a Nos Ennemis, à ces Conditions Votre tranquillité ne sera point interrompue, vous ferés vos labours en Seureté, Le Soldat sera Contenû, on ne fera point Le Dégat des Campagnes; Vous serés encore a tems, pour Eviter la famine et la Peste, fléaux du Ciel, plus dévorans encore que celui de la Guerre, et qui a présent menacent le Canada d'une ruine totale et irréparable.

fait à Québec Le 22 May 1760.

et Scellé du Sceau de Nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec^r.

Indorsed—

Manifesto pub^d 22^d May 1760.

R, June 27th 1760 from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 122.

Par Son Excellence James Murray, Ecr. Brigadier Général, &c.

Attendu qu'il serait au plus grand détriment du service de Sa Majesté que l'ennemi put se procurer des provisions, afin de prévenir tout essai de ce faire, j'ai cru bon de publier le présent ordre, défendant strictement par la présente à tous marchands, capitaines de navires ou autres personnes, sous quelque prétexte que ce soit, de céder aucune sorte de provisions à un habitant français, soit de la ville, soit de la campagne, jusqu'à nouvel ordre, ou sans un permis spécial pour ce faire, sous peine de confiscation des marchandises et d'emprisonnement. Et j'enjoins et ordonne de plus à tous marchands, capitaines de navires et autres personnes, aussitôt que faire se pourra après leur arrivée dans le bassin, de décharger toutes leurs marchandises sous les peines ci-haut énoncées.

Donné sous mon seing et sceau à Québec ce 22^e jour de mai (1760).

J. M.

Par ordre de Son Excellence.

A QUEBEC, le 27 juin 1760.

Nous avons vû, Monsieur, la Lettre Circulaire datée de Montréal le 15 de Juin et Signée Vaudreuil Et Bigot.

Comme il leur a plu d'en adresser aux Canadiens Sujets de Sa Majesté Britannique, Nous Jugeons a propos de vous Exposer les Explications qu'ils ont voulu Eviter.

Par l'Arrest que le Roy de France a rendu le 15 Oct. 1759, il promet le payement des Lettres de Change de 1757 & 1758 enregistrées a Commencer trois Mois après la paix a raison de 500 Mille Livres par mois, avec

SESSIONAL PAPER No. 29a

France is impotent, and is unable to furnish assistance to them.

The fleet, annihilated by the defeats of Conflans and La Clue, dare not come out.

Unpaid Bills of exchange, and the complete discredit of a contemptible and useless paper money offer to this colony nothing but an endless chain of misfortunes.

It has no resources except in our people, who, rich and flourishing, abound in everything.

But they must deserve our benefits; the inhabitants cannot return to the town nor partake with us the blessings, which come from our continent, until all have made submission.

Canadians! Withdraw from the army, put down your arms, remain in your homes, and give no assistance to our enemies; on these conditions your tranquillity will not be interrupted; you will carry on your labours in safety, the soldiery will be restrained, the fields will not be destroyed; you still have time to avoid famine and the plague, scourges of Heaven, more ravenous than those of war, and which at present, threaten Canada with total and irreparable ruin.

Done at Quebec May 22, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. ORAMAHÉ,
Secretary.

By His Excellency James Murray, Esq., Brigr. Genl., &c.

Whereas it would be of the Highest Detriment to His Majesty's Service, if the Enemy could procure Supplies of Provisions, in order to prevent all attempts they might make for that purpose, I have thought proper to pub.... the present order, hereby strictly forbidding all Mer.... Masters of Vessells or others under any pretence whate.... to dispose of any kind of Provisions whatsoever to a French Inhabitant of either Town or Country 'till Further Orders, or without a Special Licen.. for the same, under the Penalty of Confiscation of Goods and Imprisonment. And I do likewise hereby Order and Enjoin all Merchants, Masters of Vessells and others as soon as conveniently they can, after their Arriv.. in the Bason, to Land all their Goods under the Penalties aforesaid.

Given under my Hand and Seal at Quebec this 22nd day of May 1.. (1760).

J. M.

By His Excellency's Command.

Murray Papers, Vol. 1, p. 31.

QUEBEC, June 27, 1760.

We have seen, Sir, the circular letter dated from Montreal, the 15th of June, and signed Vaudreuil and Bigot.

As they have been pleased to address the Canadian subjects of His Britannic Majesty on the matter, we deem it proper to set forth to you, the explanations which they have wished to avoid.

By the decree rendered by the King of France on October 15, 1759, he promises the payment of the registered Bills of Exchange of 1757 and 1758 commencing three months after the peace at the rate of Five Hundred thousand livres a month, with interest, the whole payable according to the

9 GEORGE V, A. 1919

Interest, Le tout payable Selon L'ordre des Echeances; comme ceci embrasse, le papier de toutes les autres Colonies du Canada, Il ne faut pas être Arithmétique pour Supputer dans Combien d'Années, on payera Cent ou Cent Vingt Millions a raison de Six millions par An.

La Lettre Circulaire de Messieurs Vaudreuil et Bigot porte que Les Lettres de Change tirées en 1759 seront payées 18 Mois après la paix, Mais L'Edit du Roy dit Expressément que pour Celles de 1757 et 1758, qui ne sont pas enregistrées aussi bien que Celles de 1759. Elles ne Seront Examinées que 18 mois après la paix, Sa Majesté Se reservant d'en ordonner alors ce que bon Elle Avisera.

Il est a présumer que La Lettre Circulaire parle plus veritablement quand elle dit que les Billets ou Ordonnances, Seront retirées et bien payées des que les Circonstances Le permettront.

Par ce que Les Circonstances ne le Permettront jamais.

Sa Majesté a ce qu'il nous paroist Semble Croire, que les Malversations de Ses Ministres ont bien Contribué a la Banqueroute qu'il est obligé de faire.

Vous Lirés Cette Lettre a la porte de l'Eglise a L'Issue de la Messe un jour de fête et vous le ferés bien Comprendre aux habitans, après quoi vous le ferés afficher a la dite Porte et prendés Soin qu'on ne L'ote sous quelque pretexte que ce puisse etre.

Nous sommes, Monsieur, Votre très humble & très obeissant Serviteur./.

(a true Copy)

H. T. CRAMAHÉ.

Indorsed—Circular Letter to the Captains of Militia in answer to that from Mons^r de Vaudreuil & Mons^r Bigot in B. G. Murrays Secre^{ys} of Sept. 10, 1760.

C.O. 5, Vol. 64, p. 161.

Mont^l 15 juin 1760.

Nous venons de recevoir, Monsieur, une Lettre du Ministre, qui nous ordonne d'annoncer de la Part du Roy aux Colons et habitans de Canada, La Suspension que Sa Majesté a été forcée de faire au payement des Lettres de Change du trésor, Elle nous Enjoint de leur Expliquer que les Lettres dechanges tirées en 1758 et 1758 Seront Exactlyement acquittées trois Mois après la paix, avec les Interets a Compter de l'Echeance Jusqu'au payement; que celles tirées en 1759, le Seront dans 18: mois et que les Billets de laisse ou Ordonnances Seront retirés et bien payés des que les Circonstances le permettront.

Sa Majesté nous Ordonne en même temps d'assurer tous les Sujets qu'il ne faloit pas moins qu'un Epuisement total de ses finances pour le Resoudre a prendre un tel Party; Mais Qu'elle Compte assés Sur leur fidelité et Attachement dont ils ont donné tant de preuve, pour qu'ils attendent patiemment et ayes Confiance le payement de tous ces Capitaux.

Vous Lirés cette Lettre a la porte de l'Eglise a l'issue de la Messe un Jour de fête, et vous la ferés bien Comprendre aux habitans.

Nous sommes, Monsieur, votre très humbles et tres obeissants Serviteurs./.

Signé Vaudreuil et Bigot./.

(a true Copy)

H. T. CRAMAHÉ.

SESSIONAL PAPER No. 29a

order in which it falls due; as this embraces the paper of all the other colonies of Canada one need not be a great arithmetician to calculate in how many years, one hundred or one hundred and twenty millions will be paid at the rate of six millions a year.

The circular letter of Messrs. Vaudreuil and Bigot states that the Bills of Exchange drawn in 1759 will be paid 18 months after the peace. But the King's edict states expressly that for those of 1757 and 1758, which are not registered as well as those of 1759, they will not be examined until 18 months after the peace, His Majesty reserving the right to order then as seems good to him.

It is to be presumed that the circular letter speaks more accurately when it says that Notes or Ordinances will be retired and paid as soon as circumstances will permit.

Because the circumstances will never permit it.

His Majesty, as it appears to us, seems to believe that the corrupt administration of his ministers has greatly contributed to the bankruptcy he is obliged to declare.

You will read this letter at the door of the church at the close of the mass on a holiday and you will explain it to the inhabitants, after which you will cause it to be affixed to the said door, and you will take care that it is not removed on any pretext whatever.

We are, Sir, your most humble and obedient servant.

(true copy)

H. T. CRAMAHÉ.

MONTREAL, June 15, 1760.

We have just received, Sir, a letter from the minister, who orders us to announce on behalf of the King, to the colonists and inhabitants of Canada the suspension which His Majesty has been forced to make, of the payment of the Treasury Bills of Exchange. He directs us to explain to them that the bills of exchange drawn in 1757 and 1758 will be punctually paid three months after the peace, with interest to be computed from the date they fall due until that of payment; that those drawn in 1759 will be paid in 18 months and that the Notes or Ordinances will be retired and paid as soon as circumstances permit.

His Majesty at the same time orders us to assure all subjects that it required nothing less than a total exhaustion of his finances to determine him to come to such a decision; but that he counts sufficiently upon the fidelity and attachment of which they have given so many proofs, to be assured that they will await with patience and confidence, the payment of all these sums.

You will read this letter at the door of the church at the close of the mass on a holiday, and you will explain it to the inhabitants.

We are, Sir, your most humble and obedient servants.

(signed) VAUDREUIL & BIGOT.

(a true copy)

H. T. CRAMAHÉ.

9 GEORGE V, A. 1919

Indorsed—Circular Letter from Mons^r de Vaudreuil Gov^r and Mon^r Bigot
Ind^t of Canada, relative to the Non payment of the Lett^{rs}
of Exchange upon the treas^r.

15th June 1760.

In B. G. Murray's Secr^{ys} of Sep^r 10, 1760.
C.O. 5, Vol. 64, p. 159.

Par Son Excellence, &c.

D'AUTANT que par la Capitulation du huit septembre de la présente Année, Mil Sept cent Soixante, Tout le Canada est entré Sous la Domination de la Grande Bretagne; Que Tous ses habitans sont devenus Sujets du Roy; Et qu'en Vertu du Serment de Fidelité qu'ils ont ou doivent lui prêter: Nous avons lieux de Nous attendre à une Sage Conduite de leur part, ainsi qu'au même Zele, Affection et Fidelité qu'ils ont ci devant portés envers Sa Majesté Très Chrétienne.

A CES FIN'S, et pour encore mieux maintenir le bon Ordre et la police dans toute l'étendue du dit Canada, ainsi que pour le bien du Service, et faciliter l'Exécution de Nos Ordres, Il est nécessaire d'Etablir des Capitaines de Milice dans toutes les paroisses, Et Nous reposans sur la Sage Conduite, Expérience, et Capacité du Sieur— ci devant Capitaine de Milice pour Sa Majesté Très Chrétienne dans la paroisse de Côte du Sud.

Nous en Vertu du pouvoir à Nous Donné par Son Excellence Le Général Amherst, Commandant en Chef toutes les Troupes et Forces de Sa Majesté dans l'Amerique Septentrionale, Avons Nommé et Etably, Et par ces presentes Nommons et Etablissons le dit Sieur Capitaine de la Compagnie de la dite paroisse, pour en faire les Fonctions, et Executer Tous les Ordres qui lui seront adressés par Nous, où de Nôtre Part.

Enjoignons à Tous les habitans qui Composent la dite Compagnie de lui Obeir, Et entendre en tout ce qui leur sera Commandé pour le Service du Roy, Sous peine de désobéissance. En foy de quoi Nous Avons Signé ces presentes, à icelle fait apposer le Sceau de Nos Armes et Contre Signer par Nôtre Secrétaire à ce Mil Sept Cent Soixante.

Indorsed—

Form

of the Commissions to be Granted by the Gov^{rs} of Canada
to the Captains of the Militia.

Delivered with General Amherst's Instructions to the Gov^{rs} of
Quebec, Trois Rivières & Montreal.
in M. G. Amherst's of Oct. 4th 1760.

N^o 35.

C.O. 5, Vol. 59, p. 274.

Par Son Excellence James Murray, Ecr., Brigadier général et Commandant en chef des forces de Sa Majesté dans le fleuve Saint-Laurent, Gouverneur de Québec et des territoires conquis.

Attendu que par une ordonnance publiée au nom de Sa Majesté britannique, et par son ordre, il a été déclaré et annoncé à tous les habitans de cette partie du Canada assujétie aux armes de Sa Majesté, généralement appelée le pays conquis, que ceux de ses dits habitans qui retourneraient à leurs habitations et y demeureroient paisibles jouiraient de la protection de Sa Majesté, mais que les habitans qui resteraient sous les armes, ou qui se joindraient à l'armée française ou resteraient avec elle, ou une partie

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency, &c.

Whereas by the capitulation of September 8, of the present year, one thousand Seven hundred and Sixty, all Canada passed under the dominion of Great Britain; all the inhabitants are become subjects of the King, and, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or should take to him; we have reason to expect prudent conduct on their part, as also the same zeal, affection and fidelity which they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons, and in order better to maintain good order and police within the whole extent of the said Canada, as well as for the welfare of the service, and to facilitate the execution of our orders, it is necessary to appoint Captains of Militia in all the parishes, and We relying upon the good conduct, experience and capacity of Mr. formerly Captain of Militia for His Most Christian Majesty in the parish of South Shore.

We, in virtue of the power conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of all His Majesty's troops and forces in North America, have nominated and appointed, and by these presents do nominate and appoint the said gentleman, Captain of the Company of the said parish, to perform the functions of the office, and to execute all the orders addressed to him by us or on our behalf.

We enjoin all the inhabitants who compose the said company to obey him, and to give attention in all particulars to all they may be commanded for the King's service, under the penalty for disobedience. In testimony of which we have signed these presents, have caused the seal of our arms to be affixed thereto, and have caused it to be countersigned by our Secretary at this One Thousand Seven hundred and Sixty.

By His Excellency James Murray, Esquire, Brigadier General and Commander in Chief of all His Majesty's forces in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and the conquered countries.

Whereas by ordinances published in his Britannic Majesty's name and by his authority it was expressly declared and announced to all the inhabitants of that part of Canada subjected by His Majesty's arms, commonly called the conquered country, that such of the said inhabitants as would return to their habitations and remain peaceably there, should have His Majesty's protection, but that such inhabitants as should continue in arms, or should join themselves to, or remain with the French army, or

9 GEORGE V, A. 1919

quelconque d'icelle, seraient traités en ennemis de Sa Majesté et seraient privés de leurs biens, terres et propriétés, et, attendu que Monsieur Duchesnay, habitant de la paroisse de Beauport, a, en contravention de la dite ordonnance, abandonné sa demeure et s'est joint à l'armée française, ou à une partie d'icelle et demeure présentement avec elle, considérant en conséquence qu'il a volontairement encouru la pénalité prévue par la dite ordonnance, nous par la présente le privons et dessaisissons de toutes ses maisons et de tous ses biens meubles et immeubles généralement quelconque qu'il possédait dans la dite paroisse de Beauport, et nous octroyons, donnons et conférons au capitaine Lord William Johnston du régiment royal d'artillerie et au lieutenant Richard Nugent du 15^e régiment de ligne de Sa Majesté, tous les biens, c'est-à-dire, toutes les maisons, terres et propriétés, tant meubles qu'immeubles, qui lui appartenaient jadis et dont il jouissait, ou qui ont appartenu et dont a joui en aucun temps le dit Monsieur Duchesnay, pleinement et amplement, à toutes fins que de droit, comme les possédait et en jouissant le dit Monsieur Duchesnay, avec pleins pouvoirs au dit Capitaine Lord William Johnston et lieutenant Richard Nugent, leurs hoirs, exécuteurs et ayant-cause, d'aliéner ces biens et d'en disposer.

En foi de quoi nous avons signé et scellé la présente.

Donné à Québec ce 2^e jour de juillet 1760.

JAS: MURRAY

Par Son Excellence

H. T. CRAMAHÉ.

Par Son Excellence Jacques Murray Ecuyer Colonel D'Infanterie Brigadier Général et Commandant un Corps de Troupes de Sa Majesté Britannique dans la Riviere St. Laurent, Gouverneur de Quebec et Pais Conquis.

Séduits par des promesses qui N'ont jamais eu d'effet, Canadiens, vous avés toujours fermé les oreilles a Nos Remontrances aVeugles a vos propres Interets, vous êtes les Victimes de vos Préjugés.

Au jour tout tend vers une Crise, Pour un Instant vous etes encore Maitre de Votre Sort.

Cet Instant passé une Vangéance Sanglante Punira Ceux qui Oseront avoir recours aux Armes.

Le Ravage de leurs terres, L'Incendie de leurs Maisons Seront les Moindres de leurs Malheurs.

Les Sages Colons au Contraire qui profitant de l'Experience passée, resteront tranquilles chés Eux, Jouiront, de leur Religion, de leurs Biens, et Sous les Auspices d'un Prince Pere de sa patrie, Soutenus et protégés par un Bras Si Puissant, deviendront Riches et fleurissants.

fait à Quebec Le 13 de Juillet 1760.

Et Scellé du Sceau de Nos Armes.

(a true Copy)

JA: MURRAY.

H. T. CRAMAHÉ

Secy.

Indorsed—

Manifesto publish^d by the General upon his going up the River—14th July 1760.

in B. G. Murray's Secry^s of Sep^r 10—1760.

C.O. 5, Vol 64, p. 158.

SESSIONAL PAPER No. 29a

any part thereof should be treated as enemies to His Majesty and should be deprived of all their estates, lands and possessions and whereas Mons. Duchesnay inhabitant of the parish of Beauport, has in contempt of said ordinances abandoned his habitation, joined himself to the French army, or a part thereof, and actually remains with them at this time we therefore, in consideration of his having wilfully incurred the penalty of said ordinances, by these presents deprive and divest him of all his houses and generally of every estate real and personal which did at any time belong to him in the said parish of Beauport and do hereby bestow, give and grant to Capt Lord William Johnston of the Royal Regiment of Artillery, and Lieutenant Richard Nugent of His Majesty's 15th Regiment all the premises that is to say all the houses, lands and possessions and estates all intents and purposes as the same were possessed or enjoyed by or did at any time belong to the said Mons. Duchesnay, as amply and fully. To all intents and purposes as the same were possessed or enjoyed by or did belong to the said Mons. Duchesnay with full power to the said Capt. Lord William Johnston and Lieutenant Richard Nugent their heirs, executors and assignees to alienate and dispose of the said premises.

In witness whereof subscribe and seal these presents.

Given at Quebec this 2nd day of July 1760.

JAS. MURRAY.

By His Excellency's Command,
H. T. CRAMAHÉ.

By His Excellency James Murray, Esquire, Colonel of Infantry, Brigadier General and Commander of a corps of His Britannic Majesty's troops in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and the conquered territories.

Misled by promises, which have never had effect, you have always closed your ears to our remonstrances, blind to your own interests, you are the victims of your prejudices.

To-day everything moves towards a crisis; for a moment you are still masters of your fate.

The moment having passed a bloody vengeance will punish those who have recourse to arms.

The ravaging of their lands, and the burning of their homes will be the least of their misfortunes.

The wise colonists, on the contrary, who, profiting from past experience, remain quietly in their houses, will enjoy their religion and property, and under the auspices of a prince, father of his country, maintained and protected by so powerful an arm, will become rich and flourishing.

Done at Quebec July 13, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a true copy)

JAMES MURRAY.

H. T. CRAMAHÉ,
Secretary.

9 GEORGE V, A. 1919

*De la part de son Excellence,**Monsieur Jacques Murray, Gouverneur de Québec, &c.*

Notre principale intention ayant été dans Le Gouvernement Qu'il à plû à Sa Majesté Britannique de Nous Confier, de faire rendre La Justice a ses Nouveaux Sujets, tant Canadiens, que françois Etablies dans la ville et costes de ce Gouvernement: Nous avonr crû également nécessaire d'établir La forme de proceder, de fixer le Jour de nos audiences, ainsi que ceux de Notre Conseil Militaire que nous avons établis en Cette ville afin que Chacun puisse Sy Conformer dans les affaires qu'ils auront a faire Juger en Nos audiences ou celles que Nous Jugerons Nécessaire de renvoyer aud. Conseil: A Ces Causes Nous avons Reglé et ordonné, Reglons et ordonnons par le présent Reglement Ce qui suit.

Art. 1^{er}

Toutes plaintes ou affaires d'interets Civiles ou Criminels, Nous seront faites par placets ou Requestes adressantes à Nous Lesquels seront remises Neantmoins a M. M. Cramahé Notre Secrétaire qui les repondra, pour que les assignation soient ensuite donnés par le premier huissier aux parties adverses aux fins de Comparoitre pour deffendre en notre audience, suivant les Delays Marqués eu egard a la distance des Lieux.

2^e

Les Jours de Nos audiences seront le Mardi de chaque semaine depuis dix heures du Matin Jusques a Midi et se tiendront en Notre hotel a commencer Mardi prochain 4 Novembre.

3^e

Les placets ou Requestes qui auront estés repondües par Notre Secrétaire dans la forme expliqué par Lart 1^{er} Signifié aux parties adverses et le delay de L'assignation Expirés seront Remise à Notre Secrétaire la veille de L'audience, C'est adire le Lundi pour L'audience du Mardi sans quoi Elles ne seront point jugés et Remise a la prochaine Audience.

4^e

Les Parties adverses qui auront quelques papiers ou Ecritures servant a la deffense de leur Cause seront pareillement tenus de les Remettre a Notre Secrétaire la veille de L'audience sinon sera fait droit sur la demande—de la Partie.

5^e

Sy les parties assignés N'ont aucune Ecriture a produire, Elles seront tenus de Comparoir en Notre audience au jour de L'assignation soit en personne ou par procureur, Sinon il ne sera donné aucun deffaut, et sera pareillement fait droit sur la seule assignation qui leur aura été donné afin deviter la longueur des procédures et la Multiplicité des frais.

6^e

Si la trop grande quantité d'affaires ne pouvoit permettre de les juger toutes dans une seule audience, Elles seront remises a la prochaine et les parties tenues d'y comparoir sans autre assignation.

7^e

Les Jugements qui seront rendus en Notre hotel a L'audience seront Exécutés sans apel et les parties contraintes dy satisfaire suivant ce qui sera prononcé a l'exception des affaires que Nous jugerons de Renvoyer au

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Mr. James Murray, Governor of Quebec, &c.

Our principal intention having been, in the Government which His Britannic Majesty has been pleased to confide to us, to cause justice to be rendered to his new subjects, Canadians as well as French, established in the town and *côtes* of this Government: We have considered it likewise necessary to establish the form of procedure, to fix the days of our sittings, as also those of our Military Council which we have established in this town, in order that every person may conform thereto in the affairs, which he will require to have adjudged in our sessions or those which we deem it necessary to refer to the said Council: For these reasons we have fixed and ordained, and, by these presents, do fix and ordain the following regulations:

Article 1.

All complaints or matters of civil or criminal concern will be laid before us by pleas or requests addressed to us, which will, however, be delivered to Mr. Cramahé our secretary who will give them his attention, so that the summons may be at once given by the first bailiff to the opposite parties in order that they may appear in their defence at our court, in accordance with the periods indicated, regard being had to the distance of the places.

2nd.

The days of our sittings will be Tuesday of each week, from 10 o'clock in the morning until noon, and they will be held in our mansion, commencing Tuesday next, the fourth of November.

3rd.

The pleas or requests, which have been dealt with by our secretary, in the form explained in the first article, having been signified to the opposite parties, and the period mentioned in the summons having expired, will be delivered to our secretary the day before the sitting, that is to say, on Monday for the Tuesday sitting without which the cases will not be adjudged but will be postponed until the following sitting.

4th.

The opposite parties who may have papers or writings, serving for their defence, will be likewise held to deliver them to our secretary the day before the sitting; if not, judgment will be given on the demand of the party.

5th.

If the parties summoned have no writings to produce, they will be required to appear in our court on the day fixed in the summons either in person or by attorney; if not, no further delay will be given, and judgment will be given on the single summons, which has been given them, in order to avoid prolixity in the proceedings and multiplicity of expense.

6th.

If the too great number of cases do not permit them to be all settled in a single sitting, they will be deferred to the next, and the parties will be required to appear without further summons.

7th.

The judgments which are rendered in our mansion at the court, will be executed without appeal, and the parties will be compelled to satisfy them, in accordance with the decision, with the exception of the cases,

9 GEORGE V, A. 1919

Conseil Militaire, pour estre jugés, Les quelles seront Remises à un des Conseillers que Nous Nommerons qui en fera son Rapport au Conseil pour Sur iceluy Estres fait droit ce qui il Appartiendra.

8^e

Le Conseil de Guerre s'assemblera Les Mercredi et Samedi de Chaque Semaine et se tiendra en la Maison de M. de Beaujeu rue St. Louis.

9^e

Les Jugements rendus en Notre audience, ainsi que les arrêts Militaires seront écrits sur Le Registres par le Greffier que Nous avons Commis pour Cet Effet, Et les Expéditions par luy Delivrés aux parties.

10^e

Tout ce que dessus sera Exécuté tant pour la Ville que pour les Campagnes a L'exception Néanmoins des différents que les habitants des Costes pourroient Avoir Entr'eux pour raison de Clostures, Domages ou autres Cas provisoires dont Nous renvoyons la Connaissance au Comd. de la Troupe dans chaque Coste qui les Jugera sur le Champ, sauf l'appel au Conseil Militaire sy le Cas y Echoit et qu'il y ayt Matière.

Et sera le present Reglement Luë publié et affiché tant dans les Lieux et endroits, accoutumés de Cette Ville, que dans Chaque Cotes de ce Gouvernement a ce que personne N'en pretendent Cause d'ignorance, et aye a Sy Conformer. Interdisons toutes autres Cours et Jurisdictions, qui auroient put Etre Etablies tant dans La Ville, que dans les fauxbourgs et Campagnes.

fait et donné sous Notre Scel et le ContreSeing
de Notre Secretaire A Quebec 31. 8^{bre} 1760.

Registre du Conseil Militaire de Québec, depuis le 4 novembre 1760 jusqu'au 13 juin 1761.

Jacques Murray Ecuyer Colonel d'Infanterie Brigadier general des armées de sa Majesté Britannique, Gouverneur de Quebec et Dependances.

Ayant Etabli une Cour et Conseil Superieur à Quebec, pour rendre la justice aux habitants de notre Gouvernement, conformément a l'article quarante deux de la Capitulation Generale de la Colonie, il est nécessaire pour composer ce Conseil, de Commettre des conseillers, pour donner leur Voix delibérative dans les affaires qui se présenteront à Juger.

A cet effet etant Pleinement et suffisamment Informé des bonnes Vies, Moeurs et capacité de Messieurs

Le Major Augustin Prevost
Les Capitaines Hector Theophile Cramahé
Jacques Barbutt
Richard Baillie
Hughes Cameron
Edmond Malone
Jean Brown

Les avons nommé et nommons par les présentes pour Conseillers, pour par eux jouir des droits, honneurs, proéminences prérogatives et honoraires attachées aux dites charges et ont les dits.

Le Major Augustin Prevost
Les Capitaines Hector Theophile Cramahé
Jacques Barbutt

SESSIONAL PAPER No. 29a

which we deem it best to refer to the Military Council, to be adjudged, which will be delivered to one of the councillors whom we shall name, who will make his report upon them to the Council, so that thereupon judgment may be given to whom it is due.

8th.

The Council of War will meet on Wednesday and Saturday of each week, and will be held at the residence of Mr. de Beaujeu on St. Louis St.

9th.

The Judgments rendered in our court, as well as the Military decrees will be recorded in the registers by the clerk, whom we have commissioned for that purpose.

10th.

All the foregoing will be executed, for the town as well as for the country parts, with the exception, nevertheless, of the disputes which the inhabitants of the *côtes* may have with one another, respecting enclosures, damages, or other minor cases, the cognizance of which we refer to the Commander of the troops in each *côte*, who will decide them forthwith, saving an appeal to the Military Council, if such case should arise, and there be matter for appeal.

And the present regulation will be read, published and posted up, as well in the customary places in this town, as in each *côte* of this government, to the end that no person may plead reason for ignorance, and every person may conform thereto. We forbid all other courts and jurisdictions, which have been established as well in the town as in the suburbs and country parts.

Done and given under our seal and the countersign of our secretary at Quebec, October 31, 1760.

James Murray, Esquire, Colonel of Infantry, Brigadier General of the armies of His Britannic Majesty, Governor of Quebec and dependencies.

Having established a Court and Superior Council at Quebec, to render justice to the inhabitants of our government, in conformity with article forty-two of the General Capitulation of the Colony, it is necessary, in order to form this Council, to appoint Councillors, to give their votes in the matters, which present themselves for judgment.

For this purpose, being fully and sufficiently informed as to the good lives, morals and capacity of

Major Augustin Prevost
 Captain Hector Theophile Cramahé
 " James Barbutt
 " Richard Baillie
 " Hugh Cameron
 " Edmond Malone
 " John Brown.

We have appointed and by these presents do appoint them as councillors, to enjoy the rights, honours, dignities, prerogatives and emoluments of the said charges and the said

Major Augustin Prevost
 Captain Hector Theophile Cramahé
 " James Barbutt

9 GEORGE V, A. 1919

Richard Baillie
 Hughes Cameron
 Edmond Malone
 Jean Brown

Fait serment en nos mains sur les Saintes Evangiles de s'acquitter fidelement et Noblement des dittes charges: En foy de quoy nous leur avons delivré la presente Commission, que nous avons signé de notre main, a icelle fait apposer le cachet de nos armes et fait Contresignés par notre secretaire a Quebec le Deux Novembre mil sept cent soixante signé Ja. Murray Par son Excellence H. T. Cramahé et scellé.

N'ayant rien tant a Coeur que de rendre une prompte et bonne Justice aux habitants de notre Gouvernement. Nous avons a cet effet établi une Cour et Conseil Supérieur dans la Ville de Quebec, conformement a l'article quarante deux de la Capitulation Generale de cette Colonie et Comme nous jugeons avantageux pour la Conservation des biens des mineurs et absents de commettre dans L'Etendue de notre Gouvernement deux procureurs Generaux dans la ditte Cour et Conseil, l'un pour la Cote du Nord, l'autre pour la Cote du sud, faisant fonctions de commissaire a l'apposition et reconnaissance des scellés Inventaires et procès verbal de vente des biens qui pourront appartenir aux mineurs qui n'auront point de tuteurs ou aux absents, et aussi pour pourvoir a L'entretien des Chemins publics dans les dittes cotes de notre Gouvernement, a cet effet étant suffisamment informé des bonnes Vie, Moeurs et capacité en fait des loix, de Monsieur Jacques Belcourt de la fontaine Nous l'avons commis et nommé, le commettons et nommons par ces présentes procureur General en notre ditte Cour et conseil Superieur, et Commissaire a L'effet de proceder dans toute L'Etendue de la Cote du Sud de notre dit Gouvernement a toutes appositions scellés et reconnaissance d'iceux dans lesquels actes il se fera assister de notre Greffier en chef ou Greffier par luy Commis dont il delivrera Commission: sera loisible a mon dit sieur De la fontaine en cas D'Eloignement des lieux et pour eviter a frais de subdeleguer une personne capable; luy donnons pareillement pouvoir de rendre les ordonnances qu'il jugera convenables pour faire faire les Chemins publics, nécessaire, L'entretenement d'iceux dans L'Etendue de la ditte Cote du Sud; Pour par mon dit sieur De la fontaine Jouir des dittes Charges; aux droits, honneurs, prérogatives et honoraires y attachés. Et a Mon dit sieur de la fontaine fait serment entre nos mains sur les Saints Evangiles de s'acquitter bien et fidelement des dittes charges: En foy de quoy nous luy avons delivré les presentes que nous avons signé de notre main, a icelles fait apposer le cachet de nos armes et fait Contresigner par notre Secretaire a Quebec le Deux Novembre mil sept cent soixante signe Ja. Murray Par son Excellence H. T. Cramahé et scellé.

N'ayant rien tant a Coeur que de rendre une Bonne et prompte Justice aux habitants de notre Gouvernement, nous avons a cet effet établi une cour et conseil superieur dans la Ville de Quebec, conformement a l'article quarante deux de la Capitulation Generale de la Colonie, Et comme nous Jugeons avantageux pour la Conservation des biens des

SESSIONAL PAPER No. 29a

Captain Richard Baillie
 “ Richard Baillie
 “ Hugh Cameron
 “ Edmond Malone
 “ John Brown

have taken the oath at our hands on the Holy Scriptures to acquit themselves faithfully and nobly of the said charges: In testimony whereof we have delivered to them the present commission which we have signed by our hand, caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused to be countersigned by our secretary at Quebec, November second, one thousand seven hundred and sixty.

JA. MURRAY.

By His Excellency

H. T. CRAMAHÉ, and sealed.

Having nothing at heart so much as to render prompt and satisfactory justice to the inhabitants of our Government, we have for this reason established a Court and Superior Council in the town of Quebec, in conformity with article forty-two of the General Capitulation of this Colony, and as we deem it of advantage for the safekeeping of the property of minors and absentees to commission within the limits of our Government two attorneys general in the said Court and Council, one for the North Shore and the other for the South Shore, for the performance of the duties of commissioner for the affixing and verifying of the sealed inventories and reports of the sale of property, belonging to minors who have no tutors and to absentees, and also to provide for the maintenance of the public roads on the said shores of our Government, for this purpose, being sufficiently informed as to the good life, morals and capacity in point of the laws, of Mr. Jacques Belcourt de la Fontaine, We have appointed and commissioned, and, by these presents, do appoint and commission him attorney general in our said Court and Superior Council, and Commissioner for the purpose of proceeding, within the limits of the South Shore of our Government to the apposition of all seals, and the verification of the same, in which acts he will have the assistance of our chief clerk, or clerk appointed by himself, to whom he will give a commission: it will be within the discretion of the said Mr. De la Fontaine, in case of the remoteness of places, to avoid expense, to deputize a capable person; We likewise confer upon him power to make such ordinances, as he considers proper, for the making of necessary public roads, and their maintenance within the limits of the said South Shore; Mr. De la Fontaine to enjoy the said charges, with the rights, honours, dignities, prerogatives and emoluments attached thereto. And the said Mr. de la Fontaine has made oath to us on the Holy Scriptures to acquit himself well and faithfully of the said offices. In testimony whereof, we have delivered to him the presents which we have signed by our hand, and caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused to be countersigned by our secretary at Quebec and second November one thousand seven hundred and sixty.

By His Excellency

JA. MURRAY.

H. T. CRAMAHÉ, and sealed.

Having nothing at heart so much as to render satisfactory and prompt justice to the inhabitants of our Government, We have for this reason established a Court and Superior Council in the town of Quebec, in conformity with article forty-two of the General Capitulation of the Colony, and as we deem it of advantage for the safekeeping of the property of

9 GEORGE V, A. 1919

mineurs et absents de commettre dans L'Etendue de notre Gouvernement deux procureurs généraux dans la ditte Cour et conseil, l'un pour la Cote du Nord, l'autre pour la Cote du Sud, faisant fonctions de Commissaires a l'apposition et reconnoissance des scellés Inventaires et procès Verbal de Vente des biens qui pourront appartenir aux mineurs qui n'auront point de tuteurs ou aux absents et aussy pour pourvoir a l'entretien des Chemins publics dans les dittes Côtes de Notre Gouvernement, a cet effet étant suffisamment informé des bonnes Vie, Moeurs et Capacité en fait des loix de Monsieur Maitre Joseph Etienne Cugnet, Nous l'avons Commis et nommé, le commettons et nommons par ces presentes, procureur général en notre dite Cour et Conseil supérieur et Commissaire a l'effet de procéder dans toute L'Etendue de la Côte du Nord de notre dit Gouvernement, a toutes appositions scellés et reconnoissance d'iceux, dans lesquels actes il se fera assister de notre Greffier en chef, ou greffier par luy Commis, dont il delivrera Commission: sera loisible a mon dit sieur Cugnet, en cas d'Eloignement des lieux et pour éviter à frais de subdeleguer une personne capable: luy donnons pareillement pouvoir de rendre les ordonnances qu'il jugera convenables, pour faire faire les Chemins publics necessaires et L'Entretienement d'iceux dans l'Etendue de la ditte Côte du Nord, pour par mon dit sieur Cugnet Jouir des dittes Charges, aux droits, honneurs, prérogatives et honoraires y attachés: Et a mon dit sieur Cugnet fait serment entre nos mains sur les Saints Evangiles de s'acquitter bien et fidelement des dittes Charges: En foy de quoy nous luy avons delivré les presentes, que nous avons signé de notre main, a icelle fait apposer le cachet de nos armes et fait Contresigner par notre Secretaire a Quebec le deux Novembre mil sept cent soixante signé Ja. Murray. Par son Excellence H. T. Cramahé et scellé.

Etant nécessaire pour la Conservation et Seureté des minutes, titres et papiers dependants de notre Gouvernement, d'y établir un depositaire fidel, qui puisse en delivrer des expéditions aux personnes qui y ont interest étant pareillement nécessaire de Commettre un Greffier pour tenir la plume et delivrer les Jugements que nous rendrons a la Cour Supérieur et Justice que nous avons établi en cette ville pour le bien et avantage des Sujets de sa Majesté Britannique: Ayant été informé des bonnes Vie, moeurs et capacité en fait de justice de la personne de M^e Jean Claude Panet cy devant Notaire royal, Et nous en étant fait rendre compte par Gens capables et éclairés: Nous avons commis et commettons par ces presentes le dit M^e Jean Claude Panet pour Greffier en chef de notre Cour Supérieur de Quebec et Justice en dependant, et pour depositaire des minutes, actes et papiers dependants de notre Gouvernement, a cet effet L'autorisons a Signer et delivrer toutes expéditions necessaires aux parties interessees, Pour par le dit M^e Panet Jouir de la ditte Charge de greffier en chef, avec les droits Emoluments, honneurs et prerogatives y attaches et appointment qu'il nous plaira fixer: Et a le dit M^e Panet fait serment en nos mains sur les Saints Evangiles de s'acquitter bien et fidelement de la ditte Charge de Greffier en chef et de depositaire des papiers et minutes qui luy seront confiés: En foy dequoy nous avons fait delivrer la presente Commission au dit M^e Panet que nous avons signé de notre main fait Contresigner par notre Secretaire et a icelle fait apposer le Cachet de Nos armes a Quebec le deux Novembre mil sept cent soixante Signé Ja. Murray; Par son Excellence H. T. Cramahé et Scellé.

Registre du Conseil Militaire de Québec depuis le 4 novembre 1759 jusqu'au 13 juin 1761.

SESSIONAL PAPER No. 29a

minors and absentees to commission two attorneys general in the said court and council, one for the North Shore and the other for the South Shore, for the performance of the duties of commissioners for the apposition and verification of sealed inventories and reports of sales of property, belonging to minors who have no tutors and to absentees, and also, to provide for the maintenance of the public roads on the said shores of our Government, for this purpose being informed of the good life, morals and capacity in point of laws of Mr. Joseph Etienne Cugnet, We have appointed and commissioned, and by these presents do commission and appoint him, attorney general in our said Court and Superior Council and commissioner for the purpose of proceeding, within the limits of the North Shore of our Government, to the apposition of all seals and the verification of the same, in which acts he will have the assistance of our chief clerk, or of a clerk appointed by him, to whom he will deliver a commission, it will be within the discretion of the said Mr. Cugnet, in case of the remoteness of places, to avoid expense, to deputize a capable person: We likewise confer upon him power to make such ordinances as he considers proper, for the making of the necessary public roads, and the maintenance of the same within the limits of the said North Shore, Mr. Cugnet to enjoy the said offices, with the rights, honours, prerogatives and emoluments attached thereto; and the said Mr. Cugnet makes oath to us on the Holy Scriptures to acquit himself well and faithfully of the said offices; In testimony whereof, we have delivered to him these presents, which we have signed with our hands, caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused to be countersigned by our secretary, at Quebec November second, one thousand seven hundred and sixty.

JA. MURRAY.

By His Excellency H. T. CRAMAHÉ, and sealed.

It being necessary for the safekeeping and security of the minutes, titles and papers belonging to our Government, to appoint a faithful depositary, who may deliver copies of them to persons who have an interest therein, it being likewise necessary to commission a clerk to keep the minutes and issue the judgments which we render in the Superior Court and Justice, which we have established in this town for the welfare and advantage of the subjects of His Britannic Majesty; having been informed of the good life, morals and capacity in the matter of justice, of the person of Maître Jean Claude Panet formerly royal notary, and having obtained reports of him from capable and enlightened persons: we have commissioned and by these presents do commission the said Maître Jean Claude Panet chief clerk of our Superior Court and Justice appertaining thereto, and depositary of the minutes, acts and papers belonging to our Government, for this purpose we authorize him to sign and deliver all necessary copies to parties interested, the said Maître Panet to enjoy the said office of chief clerk, with the rights, emoluments, honours and prerogatives attached thereto, and the stipend, which it will please us to fix: And the said Maître Panet has made oath before us on the Holy Scriptures to acquit himself well and faithfully of the said office of chief clerk and of depositary of the papers and minutes, which will be confided to him. In testimony whereof we have caused to be delivered to the said Maître Panet the present commission which we have signed by our hand, caused to be countersigned by our secretary, and caused the seal of our arms to be affixed thereto, at Quebec, November second, one thousand seven hundred and sixty.

JAS. MURRAY.

By His Excellency H. T. CRAMAHÉ, and sealed.

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Jacques Murray Ecuyer, Gouverneur de Québec
&c &c &c.*

Sur les Représentations qui nous ont été faite par les Bourgeois, Negotians et habitans de la Ville et Gouvernement qu'ils auroient appris avec plaisir par la publication de la Declaration de Monsieur le Duc de Choiseul, que Sa Majesté Très Chrétienne prendroit des arrangements pour le paiement du papier et Billets qu'il doit en Canada, Et qu'ils auroient vû par cette même Déclaration, que L'intention de Sa Majesté Très Chrétienne est d'éviter, que le papier qui est entre les mains des français ne soit point confondu avec celui appartenant aux Nouveaux Sujets de Sa Majesté Britanique, à quoy voulant satisfaire autant qu'il leur seroit possible, ils désireroient faire des déclarations sinceres des Billets d'ordonnance, Cartes, Lettres de Change et Certificats qui leur appartiennent, devant telles personnes qu'il nous plaira nommer—à quoy aiant égard, et voulant donner de nôtre côté des preûves de la tendresse paternelle que nous avons pour les nouveaux Sujets de Sa Majesté Britannique, Empêcher, autant qu'il est en Nous, que leur papier soit agioté à vil prix, ainsy que nous Sçavons qu'on se proposoit de le faire par une Lettre qui nous a été adressée de Londres, à cet effet nous autôrisons les Bourgeois, Negotians, et Habitans de Cette Ville et Gouvernement, à faire leurs Declarations devant Monsieur Cramahé nôtre Secrétaire, Et Panet Greffier en Chef du Conseil, de toutes les Lettres de Change, Cartes, Billets d'ordonnance et Certificats qui leur appartiennent. Et pour le faire sans confusions, et sans frais, chaque particulier sera tenu de faire deux Borderaux dont la formule suit:

Papiers de Canada

Déclaration faite en conséquence de l'arrêt du Conseil du
24. X^{bre} 1762.

Je.sousigné déclare avoir entre mes mains les papiers de Canada Cy-après mentionnés lesquels m'appartiennent où appartiennent à

Sçavoir.

Lettre de Change.

Exercices.	Timbre des lettres de change.	Date.	N°	Noms des tireurs.	Sur qui tirées.	A l'ordre de	Échéance.	Somme.	Total par exercice.
	{ A compte des dépenses générales. }								
	{ Parfait paiement des dépenses générales. }								
Total des lettres de change.									

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency James Murray, Esquire, Govr. of Quebec, &c., &c., &c.

On representations which have been made to us by the citizens, merchants and inhabitants of the town and government that they have learned with pleasure by the publication of the declaration of the Duke de Choiseul, that His Most Christian Majesty would make arrangements for the payment of the paper and notes, which he owes in Canada, that they had seen by this same declaration that it is His Most Christian Majesty's intention to avoid confounding the paper which is in the hands of the French with that belonging to the new subjects of His Britannic Majesty, and that they, being desirous of complying with this intention as far as possible, would wish to make sincere declarations of the Notes, Cards, Bills of Exchange and certificates which belong to them, before such persons as we would be pleased to appoint, We, having regard to this, and wishing to give, on our part, proofs of the paternal tenderness, which we have for the new subjects of His Britannic Majesty and to prevent, as far as in us lies, their paper from being trafficked in at a low price, as we know it has been proposed to do, from a letter addressed to us from London, for this purpose we authorize the citizens, merchants and inhabitants of this town and government, to make their declarations before Mr. Cramahé our secretary, and Panet chief clerk of the council, of all the Bills of Exchange, Cards, Ordinance, Notes, and Certificates which belong to them; and to do this without confusion, and without expense, each individual will be required to make two lists, in the following form

Canada Papers

Declarations made in consequence of the Decree of the Council of December 25, 1762.

I, the undersigned, declare that I have in my hands the Canada Papers hereafter mentioned, which belong to me or to
at

BILLS OF EXCHANGE.

Financial year.	Stamp on the Bills of Exchange.	Date.	No.	Names of Drawers.	Names of Drawees.	To order of.	When payable.	Amount.	Total for fiscal year.
	(Account of general expenses.)								
	(In full of general expenses.)								
Total of the Bills of Exchange.									

9 GEORGE V, A. 1919

Billets de Monnoie où ordonnance N° Recepissés du trésorier de Canada p^r Billets de monnoye—

Billets de monnoye de	Livres.
de.. .. .	1,000.
de.. .. .	100.
de.. .. .	96.
de.. .. .	50.
de.. .. .	48.
de.. .. .	24.
de.. .. .	12.
de.. .. .	6.
de.. .. .	3.
de.. .. .	1-10.
de.. .. .	1.

Total des Billets de monnoye et
ordonnances Compris —

Recepissés du trésorier du Canada

dont un desquels restera déposé au Secrétariat et l'autre sera remis au porteur après avoir été signé par mes dits S^{rs} Cramahé et Panet. Seront tenus chaque particulier de donner leur Bordereau sur du papier propre et bien écrit; Et sera la présente ordonnance lue publiée et affichée dans cette Ville et dans toutes les paroisses de ce gouvernement afin que personne n'en ignore.

fait Et Donn^e à Québec sous le sceau de nos armes Et le contre seing de nôtre Secrétaire le 27 May 1763—

(Signé) JA: MURRAY,
(Et contresigné).
H. T. CRAMAHÉ.

(A true Copy)
H. T. CRAMAHÉ.

Indorsed: Copy) Gov. Murrays' Declarations relative to the Canada Bills—
27th May 1763—

Requiring them to be Registered—

In Gov. Murrays' Lre of 14 Feby. 1764.

Inclosure 2. in No. 3.

Q. vol 2. p. 43

Par L'honorable Jacques Murray Gouverneur de Quebec &c. &c.

Sa Majesté attentive au Bonheur et a la Tranquillité de ses sujets a Resolu de faire revenir a La raison quelques Nations sauvages dont La Mauvaise Volonté Sest Manifestée par La Violence et La Traison a cet Effet Le Gouvernement Sest déterminé dassocier aux Troupes qui doivent Marcher a ces fins Cinq Compagnies de Volontaires canadiens Chacune de soixante hommes commandées par des officiers de La meme Nation deux de ces Compagnies doivent etre Levées dans le département de Quebec deux dans celui de Montreal et L'autre Enfin dans celui des Trois Rivieres on Nangagera dans ce Corps de Troupes que ceux qui de Leur plein Gré seront déterminés a rester Sous L'empire de sa Majesté Britanique.

Pour reconnoitre et pour recompenser La bonne Volonté de ceux qui Senrolleront on donnera pour Gratification douze piastres en argent a Chaque Volontaire on Leur delivrera un Capot deux paires de souliers Sauvages une paire de Mitanes; ont les pourvoira darmes de Munition et de vivres durant Tout Le Temps de La Campagne; La Solde affectée a

SESSIONAL PAPER No. 29a

Paper Money or Ordinances, No. of Receipts of the Treasurer of Canada for Paper money.

Paper money of..	1,000 livres
of..	100
of..	96
of..	50
of..	48
of..	24
of..	12
of..	6
of..	3
of..	1-10.
of..	1
Total of Paper money and ordinances	<hr/>

Receipts of the Treasurer of Canada

one of which will remain deposited at the Secretary's office, and the other will be delivered to the bearer, after having been signed by Messrs. Cramahé and Panet. Each person will be required to make out their list on clean paper and well written; And the present ordinance will be read, published and posted up in this town and in all the parishes of this government in order that no person may be ignorant of it.

Done and given at Quebec under the seal of my arms and the counter-signature of our Secretary, May 27, 1763.

(Signed) JA. MURRAY,
(& countersigned) H. T. CRAMAHÉ.

By the Honourable James Murray, Governor of Quebec, &c., &c.

His Majesty attentive to the happiness and tranquillity of his subjects, has resolved to bring to reason some Indian nations, whose ill will has been manifested by violence and treason. For this reason the Government has determined to associate with the troops who are to march for this purpose, five companies of Canadian volunteers, each of sixty men, commanded by officers of the same nation, two of these companies are to be raised in the government of Quebec, two in that of Montreal, and the other, finally, in that of Trois Rivières. Only those will be employed in this corps of troops, who of their own will have determined to remain under the dominion of His Britannic Majesty.

In order to recognize and reward the good will of those who enlist, each volunteer will be given twelve dollars in cash as a bounty. There will be delivered to them a cloak, two pairs of mocassins, and a pair of leggings. They will be provided with arms, ammunitions and victuals during the whole period of the campaign. The pay to each soldier will be

9 GEORGE V, A. 1919

Chaque homme Sera de Six Sols anglois par Jour. on aura Soin de Les faire Accompanyer par un prestre Catholique pour y exercer Les fonctions de son Ministaire.

Le service de ces Volontaires finira avec La Campagne, après Laquelle Chacun sera libre de ses Volonté et sen retourner Chez soy on ne peut faire Trop de diligence pour former ces enrrollements qui par Le district de Quebec Le feront au Gouvernement parceque Le rendé Vous General de ces différentes compagnies est fixé a Montreal pour La fin de ce Mois.

Une pareille demarche Suppose dans Le Gouvernement bien de La Confiance envers Les Nouveaux Sujets de Sa Majesté ont est en droit d'attendre quil y repondront non seulement par un Grand empressement a Senroller mais encor par une Grande fidelité a soutenir Leurs engagement dans Toutes Les circonstances ou le bien du service Les placera; du moins ils doivent Le faire autant par honneur et par devoir que par Reconnaissance et par zele pour Leur propres Interests.

Donné a Quebec Sous le Sceau de Nos armes Le 6^e de Mars 1764 et dans la 4^{me} Année du Regne de sa Majesté George 3^{me} Par La Grace de Dieu Roy de La Grande Bretagne

Contresigné

VIVE LE ROY

Endorsed:

Copy of Gov^r Murray's Proclamation for raising Canadian Volunteers to serve agst the Indians

Quebec 6th March 1764.

In Gov^r Murray's of the 5th March 1764.

Inclosure 1. in N^o 6

D

Q. 2 p. 57.

687. f. 57 Copie.

A Quebec ce 22^e Mars 1764.

Aux Capitaines des Milices des Paroisses audessus de Quebec—
Monsieur

J'avais fait publier une proclamation, par laquelle j'invitais les Canadiens à former un Corps de Volontaires, destinés à aller conclure la Paix avec les Sauvages; j'étais en droit d'attendre que cette Invitation suffirait pour determiner leur bonne Volonté, le Succés n'a point répondu à mon attente—Les Paroisses situées audessus de Quebec ont montré un éloignement qui me surprend, je vous donne avis Monsieur que si elles persistent dans ces sentiments, et que si chacune d'entre elles ne fournit pas de plein gré à proportion de la multitude de ses habitants le nombre d'hommes suffisant pour completer deux Compagnies, je serai obligé de donner des ordres pour faire ces enrrollements, et pour lever autant de Miliciens que les Besoins du Service le demanderont; je ne m'en tiendrai point à ce coup d'autorité, je dépouillerai de leurs armes tous les habitants de la Paroisses à commencer par les officiers de Milice; les gens qui refusent de s'en servir pour le Bien public ne meritent pas d'en avoir l'usage pour leur Interet personnel; je priverai de plus ces engagés par contrainte de toute gratification— Il est triste pour moi d'en venir à ces extrémités, mais il est plus triste encore que vos Miliciens le meritent. C'est à vous Monsieur à

SESSIONAL PAPER No. 29a

six sous (English currency) a day; care will be taken to have them accompanied by a Catholic priest, to exercise with them the functions of his office.

The service of these volunteers will finish with the campaign, after which every man will be free to do as he chooses, and to return to his home. Too much diligence cannot be employed to form these enlistments, which for the district of Quebec will take place at Government House, since the general meeting place of these different companies is fixed at Montreal by the end of this month.

Such a measure as this indicates in the government much confidence in the new subjects of His Majesty. It may reasonably be expected that they will respond to it not only by much eagerness to enlist, but, also, by great fidelity in adhering to their engagement in all the circumstances in which the welfare of the service may place them; at least, they should do this as much from honour and duty as out of gratitude and zeal for their own interests.

Given at Quebec under the seal of our arms, the 6th of March 1764, and in the 4th year of the Reign of His Majesty George III, by the grace of God, King of Great Britain.

Countersigned

God save the King.

QUEBEC, 22nd March, 1764.

To the captains of militia of the Parishes above Quebec.

Sir,

I have caused to be published a proclamation, by which I invited the Canadians to form a corps of volunteers, intended to go to conclude Peace with the Indians; I was justified in expecting that this invitation would be sufficient to decide their good will (towards it). The result has not corresponded to my expectation. The parishes situated above Quebec have shown an aversion which surprises me. I give you notice, Sir, that if they persist in this state of mind, and if each of them does not furnish, voluntarily, in proportion to the body of its inhabitants, the number of men sufficient to complete two companies, I shall be obliged to give orders to have these enlistments made, and to raise as many militiamen as the requirements of the service demand; and I will not limit myself to this exercise of authority; I will deprive of their arms all the inhabitants of the parishes commencing with the officers of militia; people who refuse to use them for the public good do not deserve to have the use of them for their personal concerns; furthermore I will deprive those under compulsory enlistment of all bounty. It is sad for me to come to these extremities, but it is still more so, that your militia men deserve it. It is

9 GEORGE V, A. 1919

les redresser, et à leur inspirer des sentiments que l'honneur la Reconnaissance et leur propre interet demandent d'eux—

Je suis Monsieur

Votre très humble serviteur

(Signé) JAS: MURRAY—

Comme il est necessaire d'avoir recours à la Millice pour la quote part des Troupes que la Province doit fournir, pour le Service du Roy; il vous est ordonné par ces presentes de tirer cinquante homes des Compagnies de Milice des Parioisses à commencer à Beaumont jusqu'au Cap de St Ignace; en cas que dans les dites Parioisses, il ne se trouve vingt Volontaires qui veuillent servir pendant la Compagnie aux Conditions marquées dans ma Proclamation du six du Courant

Doné à Quebec ce 22^e Mars 1764.

(Signé) JA: MURRAY—

Come le Terme (accordé par le dernier Traitté de Paix) aproche auquel il faut que les Canadiens qui prefereront un gouvernement despotique à un gouvernement libre, passent en France—Il vous est ordonné par ces présentes d'assembler aussitôt que faire se pourra, les habitants des Parioisses à commencer à Beaumont jusqu'au cap de St. Ignace et leur faire signer un Ecrit par lequel ils marqueront s'ils doivent continuer dans ce pays ou passer en France, afin que leur Choix à cet égard soit déposé au Bureau du Secrétariat; il est également ordonné aux Officiers de Milice et autres à qui il apartiendra de vous prêter tout le secours qui dependra d'eux

Doné à Quebec

ce 22^e Mars 1764.

(Signé) JA: MURRAY.

Lettre de Monsieur Murray aux Capitaines de Milice afin d'engager les habitants de s'enroller volontairement. d^e pour tirer 50 hommes dans les Parioisses depuis Beaumont au Cap St. Ignace—d^e au Sujet de ceux qui veulent rester dans le pays, ou qui ont dessein de passer en France. Ils sont obligés de Signer son Ecrit, s'ils continuent dans le pays.—

B. 27. page 77.

(2) PAR LE GOUVERNEUR DE MONTRÉAL.

Par Son Excellence Jeffery Amherst Escuyer Marechal de Camp Commandant en Chefs les troupes et forces de Sa Majesté Le Roy de la grande Bretagne dans Lamerique Septentrionales et Son Gouverneur General pour la Province de Virginie. &^a &^a &^a

Scavoir faisons que nous avons Constitué et Etably Monsieur Gage Brigadier des armées du Roy Gouverneur de la Ville de Montréal et de ses dependances, et que nous avons pareillement Etably Monsieur Burton Colonel des troupes de sa majesté gouverneur des trois rivières et de ses dependances. Que tous les habitants qui nont pas encor rendu les Armes

ayent a les rendre le a 10 heures du matin aux officiers qui Seront preposé pour le recevoir Scavoir Ceux de Montréal, dans la Ville même ceux de la premiere division qui sont Sorel, S'tours, S'denis, S'antoine, S'charles, Contrecoeur, Verchere ile bouchard, Varennes et L'Ile S't Therese, A Verchere Ceux de la seconde division qui son Boucherville longueuil, chambly, Laprairie le sault S't Louis, chataugay, Vaudreuil et

SESSIONAL PAPER No. 29a

your business, Sir, to put them right, and to inspire them with the sentiments which honour, gratitude and their own interests demand of them.

I am, Sir,

Your most humble servant,

JAS. MURRAY.

As it is necessary to have recourse to the militia for a proportion of the troops which the province should furnish for the service of the King; you are ordered, by these presents, to draw fifty men from the companies of militia from the parishes, beginning at Beaumont and going as far as St. Ignace, in case there should not be found twenty volunteers, who are willing to serve during the campaign on the conditions set forth in my proclamation of the 6th instant.

Done at Quebec March 22, 1764.

JAS. MURRAY.

As the term (granted by the last treaty of Peace) approaches in which it is necessary for Canadians who prefer a despotic to a free government to pass over to France, you are ordered by these presents to assemble, as soon as may be, the inhabitants of the parishes from Beaumont to Cap St. Ignace, and to require them to sign a paper on which they will indicate whether they are to remain in this country or go over to France, so that their choice in this regard may be deposited at the Secretary's office; the officers of militia, and others, whose duty it is, are ordered to render you all the assistance in their power.

Given at Quebec,

March 22, 1764.

Letter of Mr. Murray to the Captains of Militia for the purpose of inducing the inhabitants to enlist voluntarily; ditto, to draw 50 men from the parishes from Beaumont to Cap St. Ignace; ditto, respecting those who wish to remain in the country, or who intend to go to France. They are obliged to sign a paper, if they remain in the country.

(2) BY THE GOVERNOR OF MONTREAL.

By His Excellency Jeffrey Amherst Esquire Field Marshall Commander in Chief of the troops and forces of His Majesty the King of Great Britain in North America and his Governor General for the Province of Virginia.

Be it known that we have constituted and appointed Mr. Gage Brigadier General of the King's armies governor of the town of Montreal and of its dependencies, and that we have in like manner appointed Mr. Burton Colonel of His Majesty's troops, governor of Trois Rivières and of its dependencies. That all the inhabitants who have not yet given up their arms shall give them up on the _____ at 10 o'clock in the morning to the officers, who shall be appointed to receive them that is to say those of Montreal in the town itself, those of the first division which are Sorel, St. Ours, St. Denis, St. Antoine, St. Charles, Contrecoeur, Verchères, Isle Bouchard, Varennes and Isle St. Therese at Verchères, those of the second division which are Boucherville Longueuil, Chambly, Laprairie, Sault St. Louis, Chateauguay, Vaudreuil and Quinchien at Laprairie, Those who

9 GEORGE V, A. 1919

Kinchien a Laprairie, Ceux qui sont de la 3^e division, qui Sont le Lac des 2 montagne Lile perau S^t.Antoine, la pointe clair S^t genevieve S^t.Laurent et Vertue, la chine le saul des recolet trois faubourg de la Ville et les Cotes de la paroisse de Montréal, la Longue pointe la pointe au tremble, la riviere des prairies, a Lachine, la 4^e division qui sont Lile dupas S^tignace Lile au Castor, Berthier, Lanauraÿ et d'atraÿ la Valtrie, S^t Supice repentignie et Lassomption à S^tSulpice, la 5^e et derniere division qui Sont S^thenrie, la masscouche, terrebonne la chenaÿ S^tfrancois de Sal S^tVincent de paul S^troze les rendront a La chenaÿ

Que pour dautant mieux maintenir le bon ordre et la police dans chaque paroisse ou district, il Sera rendu aux officiers de milices leurs armes et Si par la suite il y avoit quelquun des habitants qui desireroient en avoir pour la chasse il devront en demander la permission au Gouverneur signé par led. gouverneur ou Ses Subdelegué afin que Lofficier des troupes Commandant au district ou ces habitants Seront residant puisse Scavoir quils ont droit de porter Les Armes. Que nos instructions les gouverneurs Sont Authorisé de nommer a tous emplois Vacans dans la milice et de debuter par Signer des Commissions en faveur de Ceux qui en ont dernièrement Jouy Sous sa Majesté très chretienne. Que pour terminer autant qu'il Sera possible tous différens qui pourroient Survenir entre les habitant a Lamiable lesd Gouverneurs sont enjoint dautoriser lofficier de milice Commandant dans chaque paroisse ou district decouter toute plainte et Si elle Sont de nature qu'il puisse les terminer qu'il aye a le faire avec toutes la Droiure et justice quil Convient, S'il n'en peut prononcer pour lors il doit revoyer les parties devant Lofficier des troupes Commandant dans son district, qui sera pareillement autorisé de decider entreux, Si le cas nest pas assez grave pour Exiger quil Soit remis devant le gouverneur même, qui dans ce cas, Comme en tout autres fera rendre Justice ou elle est deub.

Que les troupes tant dans les Villes que dans leur cantonnement Sont nouris par le Roy en Nature, et qui leurs est ordonné expressement de payer tout ce quelles achettent de Lhabitant en argent Comptant et especes Sonnantes.

Que tous propriétaire de cheveaux, de charrettes ou autre Voitures qui seront employé soit pour les troupes ou autres, Seront également payé en especes Sonnantes pour chaque Voyages ou par journées qu'ils auront été ainsy employé et cela Suivant le Tarif et sur Lepieds de Dix Schelling argent de La nouvelle york par Jour pour chaque charettes ou traine portant un millier pez^t et une Journé de cheval araison de Trois Schillings de york

Les Maitres de postes auront attention de ne louer ny Fournir a qui que ce soit sans un ordre par escrit de nous ou des gouverneurs, Gage, Murray, et Burton ni chevaux ni caleche appartenant au Bureaus desd postes et ceux a qui il en sera fournie Comms Cy dessus payeront pour un cheval araison de 17 Sols argent de la Nouvelle york pour chaque trois mille ou Lieue de france, ceux qui prendront cheval et caleche payeront le double, mais il leur sera permis dy aller a deux personne Que Lepeu de service que le canada a reçu de la france depuis deux année Layant Epuisé de bien des rafraichissement et de necessaires, Nous avons pour Le bien Commun des troupes et de Lhabitant recommandées par nos Lettres aux different gouverneur des colonies angloise les plus proxime du Canada dafficher et publier des avis a Leurs colons pour se transporter icy avec toutes sortes de Denrée et de rafraï^sement et nous nous flatons que l'on ne

SESSIONAL PAPER No. 29a

are of the third division, which are Lake of the Two Mountains, Isle Perrot, St. Antoine, Pointe Claire, St. Genevieve, St. Laurent and Vertue, Lachine, Sault au Recoat, the three suburbs of the town and *côtes* of the parish of Montreal, Longue Pointe, Pointe aux Trembles, Rivière des Prairies, at Lachine, the fourth division which are Isle Dupas, Isle St. Ignace, Castor Island, Berthier, Lanoraie, and Dautray, Lavaltrie, St. Sulpice, Repentigny, L'Assomption at St. Sulpice, the fifth and last division which are St. Henri, Mascouche, Terrebonne, Lachenaie, St. Francois de Sales, St. Vincent de Paul, Ste Rose will give them up at Lachenaie.

For the better maintenance of good order and police in each parish or district, their arms will be given up to the Officers of Militia, and if, thereafter, there are some of the inhabitants who desire to have them for hunting, they should apply to the Governor for a permit signed by the Governor or his deputy, in order that the officer of the troops commanding in the district in which these inhabitants reside may know that they have the right to carry arms. That (by) our instructions the governors are authorized to make appointments to all vacant positions in the militia and to begin by signing Commissions in favour of those, who lately enjoyed such positions under His most Christian Majesty. In order as far as possible to settle amicably all differences, which may arise among the inhabitants the Governors are enjoined to authorize the Officer of Militia commanding in each parish or district to hear all complaints and, if they are of such a nature that he can settle them, to do so with all due rectitude and justice. If he cannot decide at the time he should refer the parties to the Officer of the troops commanding in his district, who shall in like manner be authorized to decide between them, if the case is not sufficiently serious to require its being submitted to the governor himself, who in this as in every other case will cause justice to be rendered where it is due.

That the troops in the towns as well as in their cantonments, are provided for in kind, and it is expressly ordered that they shall pay for all they purchase from the inhabitants in cash and specie.

That all owners of horses, carts or other vehicles, which are employed either by the troops or others, shall likewise be paid in specie for each trip, or by the day, when they have been thus engaged, and according to the tariff and at the rate of ten shillings, New York money, per day for each cart or sleigh bearing a thousand weight, and three York shillings a day for a horse.

Masters of post houses will take notice that they must not let out or furnish to any person whatever without an order in writing from us or from the Governors, Gage, Murray or Burton, either horses or calashes belonging to the said posts, and those to whom such shall be furnished, as above stated, shall pay for a horse at the rate of 17 cents, New York money, for each three miles or French league; those who engage a horse and calash shall pay double, but two persons may travel in it. That the meagre support, which Canada has received from France during the last two years having exhausted her wealth, provisions and necessaries, we have for the common good of the troops and the inhabitants requested by our letters to the different governors of the English colonies nearest to Canada that they have posted up and published notices to their colonists to repair hither with all kinds of commodities and provisions, and we flatter ourselves that there will be no delay in carrying out this plan for you, and

9 GEORGE V, A. 1919

tardera pas de vous remplir ce projet et Lorsqu'il le sera, un chacun sera instruit pour qu'ils puisse y participer au prix Courant et sans Impots.

Le Commerce sera Libre et Sans Impots a un chacun, mais les Commerçants seront Tenus de prendre des passeports des gouverneur qui leurs seront Expédié Gratis. Comme il est Expressement enjoint aux troupes de Vivre avec L'habitant en bonne harmonie et intelligence, nous recomman-dons pareillement a L'habitant de recevoir et de traiter les troupes en frere et Concitoÿens

Il leurs est encor enjoint decouter et dobeir tout ce qu'il Leur sera ordonnée tant par Nous que par leur gouverneur et ceux ayant droit de nous et de Luy et tant que lesd. habitants obeiront et se conformeront auxd. ordre ils Jouiront des mêmes privileges, que les anciens Sujet du Roy et ils peuvent Compter Sur notre protections

Voulons et Entendons que notre présente ordonnance Soit Lue et publié et affiché ez Lieux Accoutuméz.

Fait A Montréal Ce 22^e 7^{bre} 1760. Signé de notre main et Scelé su Sceau de nos Armes

Signé Jeff. AMHERST.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

1^e 8^{bre}
Commission
de Notaire
aud.
Hodienne

Dautant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré Sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitant Sont deVenû Sujet du Roy et qu'en Vertu du serment de fidélité qu'ils ont ou doivent luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leur part, Ainsy quau meme Telle affection et fidelité quils ont cy devant porté enver Sa Majesté très chretienne A ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est necessaire detablr dans notre gouvernement des Notaire pour passer les contrats et autres Actes Concernant le notariat, pour Lutilité des habitant dud. gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La pratique du S. Gervais Hodienne cy devant notaire de la Jurisdiction de Montréal nous en Vertû du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exer-cer led. office de No^{re} Royal dans la ditte Ville de Montréal et dans toutes LEtendû de notre d^t. gouvernement et ce tant qu'il plaira a Sa Majesté L'y maintenir, Nous ayant led. S. Gervais Hodienne preté Serment de fidelité a Sa d^{te} Majesté par la Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy &^a et nous ayant aparû de bonne Vie et Moeurs Mandons aux S^{rs} Cap^{res} des milices de Montréal quapres qu'il auront pris et reçu le Serment requis et Accoutumée ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad. Qualité de Notaire royal pour en Jouir aux droit prerogative et Emonument y attribuez En Temoins de Quoÿ nous avons Signé et fait Contresigner Ces presentes par notre Secretaire et a icelle fait aposer le Sceau de nos armes, Donné au Chatteau de Montréal le p^{er} Octobre 1760./.

THO^s GAGE

Par Son Excellence
G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

when it is done, every person will be notified in order that he may participate in it at current prices and without duty.

Commerce shall be free to every one and without imposts but merchants will be required to obtain passports from the governors, which will be furnished to them without charge.

As it has been expressly enjoined upon the troops to live in harmony and good understanding with the inhabitants, we in like manner request the inhabitants to receive and treat the troops as brothers and fellow citizens.

They are further enjoined to hear and obey all that is commanded them, whether by us or by their governors and those having authority from us or them, and so long as the said inhabitants shall obey and conform to the said orders, they shall enjoy the same privileges as the ancient inhabitants of the King, and they may count upon our protection.

We desire and require that our present ordinance may be read and published, and posted up in the accustomed places.

Done at Montreal this 22nd September 1760. Signed with our hand and sealed with the seal of our arms.

(Signed) JEFF. AMHERST

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas, by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part, as also for the same affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty, for these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to appoint notaries in our government to make contracts and other instruments appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants, and being informed of the conduct, capacity and experience in the point of practice of Mr. Gervais Hodiennie formerly notary of the jurisdiction of Montreal, we, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed, and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty, to continue him, we, the said Mr. Gervais Hodiennie having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith, and having appeared to us to be of good life and morals, enjoin the Captains of the Militia of Montreal, that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto.

October 1,
Commission
as Notary
to the said
Hodiennie.

In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our secretary, and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal, October, 1, 1760.

THOMAS GAGE.

By His Excellency
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

1^e 8bre
Commission
de Notaire
aud.
Simonnette.

D'autant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tout le Canada est entré sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitants sont devenu Sujet du Roÿ et qu'en vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de leurs part Ainsy quau meme Zele affection et fidelité qu'ils ont cy devant portés envers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les Contracts et autres Actes Concernant le Notariat pour Lutilité des Habitants dud. Gouvernement et Etant informé de la Conduite Capacité et Experience au fait de la pratique dus. françois Simonette Cy devant No^{re} de la Jurisdiction de Montréal Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherste. Commandant en chef des troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led. office de Notaire R^{al} dans lad. Ville de Montréal et dans toute Letendu de Notre d. gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Lÿ maintenir nous ayant led. S. françois Simonnet preté Serment de fidelité et sad^{te} Majesté par la Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de la foÿ &^a et nous ayant apparû de bonne Vie et moeurs. Mandons aud. Cap^{ne} des milices de Montréal, quapres qu'il auront pris et reçu le Serment requis et accoutumé ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad. qualité de No^{re} R^{al} pour en Jouir aux droits, prerogative, et Emonument y atribués, en temoin de Quoy nous avons Signé et fait ContreSigner Ces presentes par notre Secretaire et a icelle fait apposer le Sceau de nos Armes, Donné au chatteau de Montréal le p^{er} 8^{bre} 1760./.

THO^s GAGE

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

1^e 8bre 1769
Commission
de Notaire
au S.
Souste.

D'autant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitants sont devenu Sujet du Roÿ et qu'en Vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent luy preter nous avons lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leurs part Ainsy quau meme Zele, affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers S M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre gouvernement des No^{res} pour passer les Contracts et autres Actes Concernant le notariat, pour Lutilité des habitants dud. gouvernement et Etant Informés de la Conduite Capacité et Experience au fait de la pratique du S. Souste Cy devant Notaine de la jurisdiction de Montréal Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst Commandant chef les Troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led office de Notaire royal dans lad^{te} Ville de Montréal et dans toute LEtendue de Notre d^t gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa majesté Lÿ maintenir Nous ayant led S. Souste preté Serment de fidelité a Sad^{te} Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de la Foÿ &^a et nous ayant apparû de bonne Vie et moeurs Mandon au Sr. Cap^{ne} des milice de Mont-

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty,

October 1,
Commission
as Notary
to Francois
Simon-
nette.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Francois Simonnette formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Francois Simonnette having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE.

By His Excellency
G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
Commission
as Notary to
Mr. Souste

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Souste formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Souste having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals,

9 GEORGE V, A. 1919

réal, quaprès qu'il auront pris et regeu le Serment requis et Accoutumé, ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad Qualité de No^{re} R^{al} pour en Jouir aux Droit, prerogative et monument y attribué En temoin de Quoÿ nous avons Signé et fait Contre Signer les presentes par Notre Secretaire, et a y Celle fait aposer le Sceau de nos Armes,

Donné au chatteau de Montréal Le p^{er} 8^{bre} 1760

THO^s GAGE

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

1^e 8^{bre}
Commission
de Notaire
au S. Panet.

D'autant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le canada est entré sous la domination de la grande Bretagne, que tous les habitant Sont devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité quils ont ou doivent luy preter, nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de leur part ainsy quau meme Zele affection et fidelité qu'ils ont cy devant portées enVers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est necessaire detablir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les Contracts et autres actes Concernant le Notariat pour Lutilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Expérience au fait de La pratique du S. Panet cy devant Notaire de la Jurisdiction de Montréal, Nous en Vertû du pouvoir qui nous a été doné par Son Excellence Le General Amherst, Commandant en chef les troupes et force de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led office de No^{re} R^{al} dans lad^{te} Ville de Montréal et dans toutes LEtendû de Notre dit Gouvernement et ce tant qu'il plaira a Sa Majesté ly maintenir, Nous ayant led S. Panet preté Serment de fidelité a Sad^e Majesté par La grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foÿ &^a et nous ayant aparû de bone Vie et Moeurs Mandons aux S^{rs} Cap^{tes} des milice de Montréal quaprès qu'il auront pris et regeu le Serment requis et accoutumé il le recoivent et passe reconnoitre en lad. Qualité de No^{re} R^{al} pour-en Jouir aux Droits prerogatives et Emonument y attribuez en Temoin de Quoÿ nous avons Signé et fait contresigné Ces presentes par Notre Secretaire et a ycelle fait aposer le Sceau de Nos Armées.

Donné au chatteau de Montréal le 1^e 8^{bre} 1760

THO^s GAGE

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

1^e 8^{bre}
1760.
Commission
de Notaire
au S.
Malziere

Dautant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré sous la domination de la grande Bretagne que tous les Habitant Sont devenû Sujet du Roÿ, et quen Vertu du Serment de fidelité quil ont ou doivent luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leur part Ainsy quau meme Zele, affection Et fidelité qu'ils ont cy devant portés envers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre, et la police, il est necessaire dEtablir dans notre gouvernement des notaire pour passer Les Contrat et autres Actes Concernant le Notariat pour Lutilité des habitants dud. Gou-

SESSIONAL PAPER No. 29a

we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

By His Excellency
G. MATURIN

THOS. GAGE

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
Commission
as Notary
to Mr. Panet.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Panet formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Panet having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

By His Excellency
G. MATURIN

THOS. GAGE

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
Commission
as Notary
to Mr.
Malziere.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct,

9 GEORGE V, A. 1919

vernement, et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La Pratique du S. Maiziere cy devant N^{re} de la Jurisdiction de Montréal, Nous Envertu du pouvoir qui nous a Eté donné par Son Excellence Le Général Amherst Command^t en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par ses presentes pour Exercer led. office de N^{re} R^{al} dans lad^{te} Ville de Montréal et dans Toutes LEtendû de Notre d^t gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Ly Maintenir Nous ayant led S. Maiziere preté Serment de fidelité à Sa ditte Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la Foy et nous ayant aparé de bonne Vie et moeurs Mandons au S. Capitaines des milices de Montréal quaprés quil auront pris et reçu le Serment requis et accoutumés, ils recoivent et fasse reconnoitre en lad^{te} Qualité de N^{re} Royal pour en Jouir aux droits prerogative et Emonument y atribuez En témoin de Quoy nous avons Signé et fait ContreSigner ces presentes par notre Secretaire et a yCelle fait aposer le Sceaux de nos Armes

Donné au chatteau de Montréal le, p^{er} 8^{bre} 1760.

THO^s GAGE

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c

1e 8bre
1760
Commission
de Notaire
au S.
foucher.

Dautant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré sous la domination de la Grande Bretagne que tous les habitant Son devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité quil ont ou doivent luy preter nous avons Lieu de nous attendre à un Sage conduite de leur part Ainsi quau meme Zele affection et fidelité quils ont cy devant porté envers S.M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est necessaire detabli dans notre gouvernement des N^{res} pour passer Les Contrat et autres Actes Concernant le notariat, pour Utilité des habitants dud gouvernement et Etant Informé de la Conduite Capacité et Experience au fait de La Pratique du S. foucher cy devant N^{re} de la Jurisdiction de Montréal Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par ces presentes pour Exercer led. office de Notaire R^{al} dans lad Ville de Montréal et dans toute LEtendû de notre d. Gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Ly maintenir nous ayant led. S. foucher preté Serment de fidelité a Sad^{re} Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy & a nous ayant aparûe de Bonne Vie et Mœurs Mandons aux S^{rs} Cap^{nes} des milice de Montréal quaprés quils auront pris et reçu le Serment requis et Accoutumés ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad Qualité de N^{re} R^{al} pour en Jouir aux Droits prerogative et Emonument, y attribué En Temoin de quoy nous avons Signé et fait contresigner ces présentes par Notre Secretaire et a y Celle fait aposer le Sceau de nos armes—

Donné au chatteau de Montréal Le p^{er} 8^{bre} 1760./.

THO^s GAGE

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

capacity and experience in point of practice of Mr. Maiziere formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Maiziere having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency
G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
Commission
as Notary
to Mr.
Foucher.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Foucher formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Foucher having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

per 8bre
1760
Commission
de Notaire
au S.
Courvil

D'autant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré sous la domination de La Grande Bretagne que tous habitant sont devenu Sujet du Roy, et qu'en Vertu de Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent Luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leur part, Ainsy quau même Zele affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est necessaire detablir dans notre gouvernement des No^{res} p^r passer les Contract et autres Acte Concernans le Notairiat pour lutilité des habitant dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite Capacité et Experience au fait de la pratique du S. Louis Courvil Cy devant No^{re} de la Jurisdiction R^{al} de Montréal. Nous en Vertû du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le Général Amherst Commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par ces presentes pour exercer led. office de Notaine R^{al} dans les paroisses de S^t Ours, Contrecoeur, et S^t denis et ce tant qu'il plaira à Sa Majesté Ly maintenir a la charge par led. S. Courville de resider aud. Lieu de S^t denis et en cas de Changement de domicile, nous declarons des apresent Comme des Lors la presente Commission nule, en Consequence sera tenûs led. S. Courville de remettre au greffe de Montréal les minutes qui Composeront Son Etude, Led S. nous ayant preté Serment de fidelité a Sa d^{te} Majesté par la Grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande, deffenseur de La foy &^a et nous apparûe de Bonne Vie et mœurs, Mandons aux S^{rs} Cap^{ns} des milice de Montréal, quaprès qu'il auront pris et reçu le Serment requis et accoutumé, ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad^e Qualité de No^{re} R^{al} pour en Jouir aux Droits, prerogative et Emonûment y attribué, en temoin de Quoy nous avons Signé et fait Contresigné Ces presentes par notre Secretaire et a y Celle fait apposer le Sceau de nos armes, Donné au chatteau de Montréal Le p^{re} 8^{bre} 1760.

THO^s GAGE

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

per 8bre
1760
Commission
de Nre au
S. Lalanne
p^r. Laprairie.

D'autant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré Sous la domination de la Grande Bretagne que tous les habitants sont devenus Sujet du Roÿ, et quen Vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leur part Ainsy quau même Zele, affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté enver Sa Majesté très chrétienne.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est necessaire d'Etablir dans notre Gouvernement des notaires pour passer les contract et autres actes Concernant le notairiat, pour Lutilité des habitants dud. gouvernement et Etant informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La pratique du S. Lalanne Cy devant No^{re} dans la paroisse de Laprairie de La magdelaine Nous envertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef les troupes et force de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par ses presentes pour Exercer led. office de N^{re} R^{al} dans tous la Seigneurie de Laprairie de la magdelaine et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté

SESSIONAL PAPER No. 29a

Whereas, by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
1760,
Commission
as Notary
to Louis
Courvil.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our government, notaries to make contracts and other instruments appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Louis Courvil, formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the parishes of St. Ours, Contrecoeur, and St. Denis, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Courvil resides at the said place of St. Denis, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Courville shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the oaths, required and customary, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal, October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency,
G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
1760,
Commission
as Notary
to Mr.
Lalanne.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Lalanne, formerly notary in the parish of Laprairie de la Magdelaine, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the seigniory of Laprairie de la Magdelaine, so long as it shall please His Majesty to continue him, on

9 GEORGE V, A. 1919

Ly maintenir a la charge par led. S. Lalanne de resider aud. Lieu de laprairie et encas de changement de domicile, nous declarons des apresent comme des Lors la presente Commission nule, en Consequence Sera tenû led S. Lalanne de remettre au greffe de Montréal les minutte qui composeront Son Etude Led. S. nous ayant preté Serment de fidelité a Sad^{te} Majesté par La Grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france, et d'Irlande deffenceur de la Foy &^a et nous ayant aparûe de Bonne Vie et moeurs Mandons aux S^{rs} Cap^{ns} des milice de Montréal quaprés qu'il auront pris et reçu le Serment Requis et Accoutumée, ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad^{te} Qualité de N^{re} R^{al} pour en Jouir aux droits et prerogative et Emonument y atribuez En temoin de Quoy nous avons Signé et = fait Contresigner Ces presentes par Notre Secretaire et a Icelle fait apposer le Sceau de nos Armes, Donnè au chatteau de Montréal Le p^{er} 8^{bre} 1760 ./.

THO^s GAGE

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

per 8bre.
1760
Commission
de Notaire
au S. Grisé
p. Chambly.

Dautant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est Entré Sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitants sont devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité quil ont ou doivent Luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduitte de Leur part ainsy quau même Zele affection et fidelité qu'il on cy devant porté envers S M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est nécessaire detablir dans notre Gouvernement des notaire pour passer Les contract et autres actes, Concernant le notariat pour Lutilité des habitants dud. gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La pratique du S. Antoine Grisé cy devant notaire dans Les Seigneuries de Chambly et Rouville.

Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le General Amherst. Commandant en chef, les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablie et Etablissons par Ces presentes pour Texercer Led office de No^{re} R^{al} dans les paroisses Chambly Rouvil et Beloeil Seulement, et ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Ly maintenir a la charge par led S. Grisé de resider aud Lieu de chambly et en Cas de changement de domicile nous declarons des apresent des Lors la presente commission nule, en Consequence Sera tenû led. S. Grisé de remettre au greffe de Montréal les minutes qui Composeront Son Etude, led S. nous ayant preté Serment de fidelité a Sad^{te} Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france, et d'Irlande deffenceur de la foy &^a et nous ayant aparû de Bonne Vie et moeurs, Mandons aux S^{rs} Cap^{ns} des milice de Montréal quaprés qu'ils auront pris et reçu le Serment requis et Accoutumé il le recoivent et fasse reconnoitre en lad. Qualité de No^{re} R^{al} pour en Jouir au Droit prerogative et Emonument y atribuez en témoin de Quoy nous avons Signé et fait Contresigné ces presentes par notre Secretaire et a ycelle fait apposer le Sceau de nos armes Donnè au chatteau de Montréal Le p^{er} 8^{bre} ./.

THO^s GAGE

Par Son Excellence
G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

the condition that the said Mr. Lalanne resides at the said place of Laprairie, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Lalanne shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency
G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
1760.
Commission
as Notary
to
Mr. Grisé.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Antoine Grisé, formerly notary in the seigniories of Chambly and Rouville, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the parishes of Chambly, Rouville, and Beloeil only, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Grisé resides at the said place of Chambly, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Grisé shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &c

Commission
de Notaire
au S.
Cherrier
pour
Longueuil.

D'autant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré sous la domination de La Grande Bretagne que tous les habitants sont devenu Sujet du Roÿ et qu'en vertu du Serment de fidelité qu'il ont ou doivent luy preter, nous avons Lieu de nous attendre a une Sage Conduite de leur part Ainsy qu'au même Zele affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers Sa M.T.C.

A Ses fins, et pour maintenir le bon ordre et La police, il est necessaire d'Etablir dans notre gouvernement des notaires pour Passer les Contrat et autres Actes Concernant le notariat pour L'utilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de la pratique du S. cherrier Cy devant notaire dans Letendû de La paroisse de Longueuil Seulement.

Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef des troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par les presentes pour Exercer led office de Notaire R^{al} dans Lettendû de Lapa-
roisse de Longueuil et ce tant qu'il plaira a Sa Majesté l'y maintenir led. S. cherrier, nous ayant preté Serment de fidelité a Sad^{te} Majesté par La grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de La foÿ &c et nous ayant apparû de bonne Vie et moeurs Mandons au S^{rs} Capitaines des Milices de Montréal qu'après qu'il auront pris et reçu Le Serment requis et accoutumé il le recoivent et fasse reconnoitre en La d^{te} Qualité de No^{re} R^{al} pour en Jouir aux droit prerogative et Emonument y attribuez En temoin de Quoÿ nous Signé Ces presentes et fait contre-signer par notre Secrétaire a y Celle fait aposer le Sceau de nos armes
Donné au chatteau de Montréal Le p^{er} 8^{bre}. /.

THO^s GAGE

Par Son Excellence

G: MATHURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c

1^{er} 8^{bre}
1760
Commission
de Notaire
au Sieur
Daguille.

D'autant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} dernier tous le Canada est entré sous la domination de La Grande Bretagne, que tous les habitants Sont devenus Sujet du Roÿ, et qu'en Vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent luy preter, nous avons Lieu de nous attendre a une Sage conduite de Leur part Ainsy qu'au même Zele, affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers Sa Majesté Tres Chretienne.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et La police il est necessaire detablir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les contracts et autres Actes Concernant le notariat, pour L'utilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de la pratique du S. Daguille fils cy devant notaire dans Letendue des paroisses de Bertier, La nauray, Lavaltrie, St. Sulpice, repentignie et Riviere de LaSomption.

Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le general Amherst Commandant en chef Les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par ces presentes pour Exercer led office de notaire dans Letendûe des paroisses de Berthier La nauray, Lavaltrie, St. Sulpice, repentignie et riviere de La Somption et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté l'y maintenir a la charge que led S. Deguilhe de resider a LaSomption et encas de changement de

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
1760,
Commission
as Notary
to Mr.
Cherrier.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Cherrier, formerly within the limits of the parish of Longueuil only, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary within the limits of the parish of Longueuil, so long as it shall please His Majesty to continue him, the said Mr. Cherrier having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

By His Excellency
G. MATURIN

THOS. GAGE

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
1760,
Commission
as Notary
to Mr.
Daguilhe.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Daguilhe, formerly notary within the limits of the parishes of Berthier, Lanoraie, Lavaltrie, St. Sulpice, Repentigny and Rivière de L'Assomption, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary within the limits of the parishes of Berthier, Lanoraie, Lavaltrie, St. Sulpice, Repentigny and River de L'Assomption, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Daguilhe resides at L'Assomption, and,

9 GEORGE V, A. 1919

domicil Nous declarons des apresent comme dès Lors la presente commission nulle en Consequence sera tenu led S. Deguilhe de remettre au greffe de Montréal les minuttés qui composeront son Etude led S nous ayant preté Serment de fidelité a Sa ditte Majesté par la grace de Dieu Roy de La grande Bretagne, de france, et d'Irlande deffenceur de la foy &^a et nous ayant apparû de bonne Vie et mœurs, Mandons aux S^{rs} Capitaine des milices de Montréal qu'après qu'ils auront pris et reçu le Serment requis et accoutumé, ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad^{te} Qualité de Notaire Royal, pour en jouir aux Droits, prerogatives et Emonuments y attribuer, En temoin de quoy nous avons Signé et fait ContreSigner ces presentes par notre Secretaire et a y Celle fait aposer le Sceau de nos armes donné au chatteau de Montréal Le p^{er} 8^{bre} 1760. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

D'autant que par la capitulation du huit Septembre dernier Tous le Canada est Entré Sous la domination de la Grande Bretagne que Tous les habitants Sont devenu Sujet du Roy, et qu'en Vertû du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent luy prêter nous avons lieu de nous Attendre a une Sage Conduite de leurs part Ainsy qu'au meme Zele, Affections, et fidelité qu'ils ont cy devant portés enVers Sa Majesté Tres Chretienne.

A Ses fins, et pour Maintenir le Bonjordre et la police, il est necessaire d'Etablir dans notre Gouvernement des Notaire pour passer les Contract et autres Actes Concernant le Notariat pour l'Utilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de la pratiques du S. Thomas Watier cy devant N^{re} dans les paroisses de Soulange, Vaudreuil S^{te} Anne du bou de L'Isle, chateaugué et lisle perreault. Nous En Vertû du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence le General Amherst Commandant en chef les Troupes et forces de Sa Majesté dans l'Amérique Septentrionale l'avons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led Office de Notaire dans l'Etendue des paroisses, de Soulange, Vaudreuil, S^{te} Anne du bout de l'Isle, chateaugué et lisle Perreault, et ce Tant qu'il Plaira à Sa Majesté l'y Maintenir, a la charge par led. S. Watier de resider a Soulange et encas de changement de domiciles Nous declarons des apresent comme des lors la presente Commission Nulle En Conséquence Sera Tenû led. S. Watier de remettre au greffe de Montréal les Minutes qui composeront Son Etude led. S. Nous ayant presté Serment de fidelité a Sa Majesté par la Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france, et d'Irlande deffenceur de la foy &^a et nous ayant Apparû de Bonne Vie et Mours. Mandons aux S^{rs} Capitaines des Milices de Montréal qu'après qu'ils auront pris et reçu le Serment requis et accoutumés, ils le recoivent Et fasse reconnoitre en lad^{te} qualité de N^{re} Royal pour en Jouir aux droits prerogatives y attribuez. En Temoin de quoy Nous avons Signé et fait Contre Signer Ses presentes par Notre Secretaire et a ycelle fait apposer le Sceau de Nos Armes. Donné au Chateau de Montréal Le p^{er} 8^{bre} 1760. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently the said Mr. Daguilhe shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency
G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,
1760.
Commission
as Notary
to Thomas
Watier.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Thomas Watier formerly notary in the parishes of Soulanges, Vaudreuil, St. Anne de Bout de l'Isle, Chateauguay and Isle Perrot. We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the limits of the parishes of Soulanges, Vaudreuil, St. Anne de Bout de l'Isle, Chateauguay and Isle Perrot, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Watier resides at Soulanges, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Watier shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

By His Excellency
G. MATURIN

THOS. GAGE

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage Colonel dun Regiment d'Infanterie Leger
Brigadier General des Armées du Roy dans Lamerique Septentrionale
Gouverneur de Montréal et de ses dependances &c*

7e 8bre
1760

Sçavoir ayant trouvé apropos de faire des officiers de milices pour la Ville de Montréal, aussy bien que pour les differentes paroisse dud. Gouvernement, afin que les ordres necessaires pour le service du Roy soient mieus Exécuté, et que la police de La Ville, soit plus exactement Entretenu.

Il est ordonné par ces présentes, que tous Les habitants de La Ville de montréal aient Egard aux ordres qui leur seront dressée par ceux qui Seront pourveu dune commission de notre part.

Il n'est permis, à qui que ce soit de faire des monopoles daucune danrée ou marchandises sous peines de prisons et Confiscations de biens et Comme il nous en est Venû des plaintes des prepositions faites aux habitant par les marchands nouvellement arrivé dans cette Ville, toutes habitant traitté de Lasorte portera ses plaintes devant le Sieur desney Major de place qui est pourvûs de nos ordres a reformer de telle abus, et tous marchand Convaincu de tel proposition, Sera Banny du gouvernement.

Il est deffendû a tous soldats habitant ou autres de Vendre de l'Eau-devie en Detaille, Souspeines de chatiment militaire et confiscation de Liqueurs Voulons et entendons que notre presente ordonnance, Soit Lue publiée et affichés ez Lieux accoutumé.

Fait a Montréal Le 7e 8bre. Signé de Notre Main Scelé du Sceaux de nos Armes et ContreSigné par notre Secretaire.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c

per 8bre
1760
Commission
de Notaire
au S.
Cauron.

Dautant que par la Capitulation du 8e 7bre dernier tous le Canada est entré sous La domination de la Grande Bretagne que tous les habitants Sont devenus Sujet du Roy, et qu'en Vertu du Serment de fidélité qu'il ont ou doivent luy preter nous avons Lieu de nous attendre à une Sage Conduitte de Leurs part. Ainsy quau même Zele affection et fidelité quils ont cy devant porté enVers Sa Majesté T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est necesstire d'Etablir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les Actes et Contrats Concernant le notariat, pour Lutilité des habitants dud. Gouvernement Et Etant Informé de la Conduitte Experience au fait de La pratique du S. Charle françois Coron cy devant No^{re} dans toute Letendu du Gouvernement de Montréal à Lexception de La Ville et BanLieu dud. Montréal.

Nous en vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le Général Amherst. Commandant en chef les troupes et force de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par Ces presentes de Notaire R^{al} dans toute LEtendue du Gouvernement de Montréal à Lexception de LaVille et banlieu dud. Montréal et ce tant qu'il plaira à Sa Majesté Ly maintenir a la charge que led. S. Coron de resider à LIle Jesus et encas de changement de domicile, nous declarons des apresent comme des Lors la presente commission nule en consequence Sera Tenû led. Coron de remettre au greffe de Montréal les minutes qui composeront

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage, Colonel of a Regiment of Light Infantry,
Brigadier General of the King's armies in North America Governor
of Montreal and its dependencies.*

Be it known that having found it proper to appoint officers of militia for the town of Montreal as well as for the different parishes of the said Government, to the end that the orders necessary for the King's service may be better executed, and that the police arrangements for the town may be more exactly maintained. October 8,
1760.

It is hereby ordered that all the inhabitants of the town of Montreal shall respect the orders addressed to them, by those who are provided with a commission from us.

It is not permitted to any person whatsoever to make a monopoly of any provisions or merchandise under penalty of imprisonment or confiscation of goods and as there have reached us complaints of impositions practised upon the inhabitants by the merchants recently arrived in the city, all inhabitants treated in that manner shall carry their complaints to Mr. Disney, Town Major, who has our orders to reform such abuses, and every merchant convicted of such imposition, will be banished from the government.

It is forbidden to all soldiers, inhabitants or others to sell brandy, retail, under penalty of military punishment and the confiscation of the liquor.

Done at Montreal, October 7, 1760, signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our Secretary,

THOS. GAGE

By His Excellency,
G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty. October 1,
1760,
Commission
to Notary
to
Mr. Coron.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, and experience in point of practice of Mr. Charles Francois Coron formerly notary of the jurisdiction of Montreal with the exception of the town and suburbs of the said Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the full extent of the Government of Montreal with the exception of the town and suburbs of the said Montreal, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Coron resides at Isle Jesus, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Coron shall be required to hand over to the court of

9. GEORGE V, A. 1919

Son Etude. Led. S. nous ayant presté Serment de fidélité à Sad^{te} Majesté par la grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande deffenseur de la foy & nous ayant aparû de bonne Vie et moeurs Mandons aux S^{rs} Cap^{nes} des milices de Montréal quaprés quil auront pris et reçue le Serment requis et Accoutumée ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad^e Qualité de N^{re} R^{al} pour en Jouir aux droit prerogative et Emonument y attribuez En temoin de quoy nous avons signée et fait Contresigner Ces presentes par notre Secretaire et a y Celle fait apposer le Sceau de nos armes.

Donné au chatteau de Montréal Le p^{er} 8^{bre} 1760. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATUREN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

26 8^{bre}
1760

Sçavoir faisons quil est deffendû à toutes habitant ou autres de Garder chez Eux aucuns deSerteurs, ou favoriser leur fuitte Sous peine de Vingt Ecus, demande il leur est En Joint de de denoncer tous ceux qu'ils soupconnent pour telle devant le capita'ne de milice, a quil il est ordonné par ces présentes de les faire Conduire Sous main fortes devant Lofficier Commandant le Bataillon dans la Ville.

Il est aussy deffendû à toutes personnes dacheter ou troquer avec le Soldat, leurs armes, habits Souliers Guettre, fourniment, chapeaux ou autre choses fourni par le Roy Sous peine au contrevenant de Vingt Ecus damende et de punition Corporel encas de residive.

Que par le placard du 22. 7^{bre} les officiers de milice dans chaque paroisse Sont muni dautorité de Terminer les differens qui pourroient Survenir parmi les habitants de Leurs paroisse, mais que les parties interessé pourroient rappeler de leurs jugement par devant Lofficier Command^t les troupes du Roy, dans le district ou Cantonnement ou Les parties reside et que non content de cette seconde decision les parties auroient droit de rappeler par devers nous.

Nous faisons Sçavoir en concequence que toutes appellees faite par devers nous nous doivent etre redigez en écrit et remis entre les mains de notre Secretaire et le jour que nous destineront a les ecouter et determiner Sera publier et afficher au quels Jours les parties interessé avec leurs temoins Seront ouies.

Nous donnons avis a tous les habitants de Montréal que les officiers de milice de la Ville Sassemeront un jour dans la semaine Sçavoir le Mardy pour déterminer toutes les contestations des particuliers.

Etant necessaire de faire des arrangements qui regarde la police de La Ville Nous ordonnons que les proprietaire et Laucataire des maisons soient Tenû de faire ramonner leurs cheminée une fois par mois apeine de Six Livres par mois damende, Si le feu prend a quelque cheminée après le mois de ramonages Expirés le proprietaire Sera Condamné a douze Livres damende, Si le feu prend avant le mois fini le ramoneur sera condamné a même peine, que tous les charpentiers de La Ville et faubourg, se trouvent avec Leurs haches, au premier anonce ou le feu sera a peine de Six Livres damende que tous les habitants Sont Tenus en cas de feu de Sy trouver et de porter avec Eux chacun une haches et un Sceau apeine de six Livres damende.

Que chaque particulier ait Soins quand Il Viendra de grands Abats de Neige de le faire oter de façon que les chemins Soient de niveaux au devant

SESSIONAL PAPER No. 29a

Montreal the minutes of his office. The said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Groce of God, King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to use to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive hi mand cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and amoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency
G. MATHURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that it is forbidden to any inhabitant or other person to shelter deserters in their houses or to facilitate their escape under penalty of twenty crowns. They are enjoined to denounce those whom they suspect to be such before the captain of militia who is hereby ordered to have them brought under guard before the officer commanding the battalion in the town. October 26 1760.

It is also forbidden to buy from or exchange with, a soldier, his arms, clothing, shoes, gaiters, accoutrements, caps or anything else furnished by the King, under penalty for contravention, of twenty crowns fine, and of corporal punishment in case of a second offence.

That by the proclamation of September 22, the officers of militia in each parish are given authority to settle the disputes which may arise among the inhabitants of their parish, but that the parties concerned may appeal from their judgments, to the officer commanding the King's troops, in the district or cantonment in which the parties reside, and if dissatisfied with this second decision the parties have a right to appeal to us.

We give notice in consequence that all appeals made to us must be drawn up in writing placed in the hands of our secretary and the day which we shall fix for hearing and determining them will be published and advertised, on which days the parties interested, with their witnesses, will be heard.

We give notice to all the inhabitants of Montreal that the officers of militia of the town will meet one day in the week, viz:—on Tuesdays, to settle all disputes of private individuals.

It being necessary to make arrangements regarding the police of the town, we order that the proprietors or lessees of houses shall be obliged to have their chimnies swept once a month, under penalty of six livres per month fine. If fire breaks out in a chimney after the month, within which the last cleaning has taken place, expires, the proprietor will be condemned to a fine of twelve livres. If the fire takes place before the end of the month, the chimney sweep will be condemned to the same fine; (we order) that all the carpenters of the town and suburbs repair with their axes at the first announcement where the fire is, under a penalty of 6 livres fine; that all the inhabitants are bound in case of fire to betake themselves there each carry with him an axe and a bucket under penalty of six livres fine.

That each individual take care, when there is a great snowfall, to have it removed so that the roads may be level before his house under penalty of

9 GEORGE V, A. 1919

de leurs maison apeine de Dix Livres damende et que chaque particulier ai sointEgalement dentretenir le long des murailles de sa maison un chemin de deux pieds de Large sous la meme peine.

Que chaque particulier Soit Tenû chaque jour de faire ramasser au devant de son Terrain les fumiers, Immondices, et ordures qui se trouve les mettre en tas et les faire transporter au Bord de Leau pour etre jetés dans la riviere apeine de Dix Livres damande au Contrevenant.

Que chaque paroisse ay Soins de tenir leurs chemins et pont en bon ordre ou il se trouvera les chemins ou ponts impraticable fautes de Les racommoder, la paroisse sera Condamnée a Vingt Ecus damende chaque paroisse pourra choisir Son Voyer ou Inspecteur de grand chemin.

Il Est deffendu a tout marchand ou autres dachetter ou troquer pour leurs marchandises les denrées de la Campagne pour les revendre en ville ou ailleurs Les troupes ont ordres de s'emparer de ceux qui Contreviendront dont les marchandises seront Confisqué et ils seront de plus condamner a un mois d'Enprisonnement.

Que toutes les denrées Soient portées Sur la place du marché ceux a quil il Arivera daller au devant des Canots, Voitures ou habitant portant leurs denrées au marchez seront Condamné a dix Ecus damende.

Voulons et Entendons que notre présente ordonnance soit lue publié et affiché ez Lieux Acoutumés.

Fait a Montréal le 26^e 8^{bre} 1760. Signé de notre Main Scelé du Sceaux de Nos armes et Contre Signer par Notre Secretaire ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &^a*4^e 9^{bre}
1760.

Sçavoir ayant jugés apropos de donner des commission aux officiers de milice dans Les divers paroisse pour Lexecution des ordres qui seront trouvé necessaire pour le Service de Sa Majesté Ausy bien que pour maintenir le bon ordre et La police dans notre gouvernement, il est ordonner a tous les habitants dobeir a tout ce qui leurs sera Commandé de notre part a Ceux qui Seront pourvû dune Commission de nous.

Il est deffendû a toutes habitant ou autres de garder chez Eux aucun deserteurs ou favoriser leur fuite Sous peine de Vingt Ecus damande. Il leur est enjoint de denoncer tous ceux qu'il supssonne pour telle devant le Capn^{ne} de milice a qui il est ordonné par ces presentes de les faire Conduire sous main fortes devant Lofficier Commandant les troupes du Roÿ, dans la paroisse la plus Voisines.

Il est aussy deffendû, toutes personnes dachetter ou troquer avec les Soldats, leurs armes, habit, soulliers guettre, fourniment chapeau ou autre Chose fourni par Le Roÿ, Sous peine aux contrevenants, de Vingt ecus damende et de punition corporel en cas de residive.

Que par le placard du 22. de 7^{bre} les officiers de milice dans chaque paroisse sont mûny dautorité de terminer les differents qui pouroit Survenir permis Les habitants de Leurs paroisse mais que les parties Interessés pourroient rappeler de Leurs Jugements pardevant Lofficier commandant les troupes du Roÿ dans le District ou cantonnement ou les partie resident et que non Contant de Cette Seconde decision, les parties auroient droits den rappeler par devers nous.

SESSIONAL PAPER No. 29a

ten livres fine and that each individual may likewise take care to keep along the walls of his house, a path two feet wide under the same penalty.

Let every person take care, every day, to have gathered together in front of his property, the dung and other refuse which is there, put them in a heap, and have them carried to the water's edge to be thrown into the river, under penalty of ten livres fine to the defaulter.

Let every parish take care to keep their roads and bridges in good order; where there are found roads or bridges impassable for lack of repairs, the parish will be condemned to a fine of twenty crowns, every parish must choose its own inspector of the high road.

It is forbidden to any merchant or others to buy or exchange for their merchandise, provisions from the country, in order to resell them in town or elsewhere. The troops have orders to arrest those, who disregard this order. Their merchandise will be confiscated and in addition, they will be condemned to a month's imprisonment.

Let all commodities be carried to the market place; those who go out to meet the canoes, or vehicles in which the inhabitants carry their commodities will be condemned to a fine of ten crowns.

We desire and require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal October 26, 1760. Signed with our hand sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOS. GAGE.

By His Excellency
G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that having judged it proper to give commissions to the officers of militia in the several parishes for the execution of the orders, which may be found necessary for His Majesty's service, as well as to preserve good order and police in our government, all the inhabitants are ordered to give obedience to all that they may be commanded to do, on our behalf, by those who are furnished with a commission from us. November 4, 1760.

It is forbidden to all inhabitants or others to shelter deserters in their houses, or to aid in their escape under penalty of twenty crowns fine. They are enjoined to denounce all those who are suspected to be such, before the captains of militia, who are hereby ordered to have them brought under guard before the officer commanding the King's troops, in the nearest parish.

All persons also, are forbidden to buy from or bargain with soldiers for their arms, clothing, shoes, gaiters, accoutrements, cap or anything else furnished by the King, under penalty to those guilty, of twenty crowns fine and of corporal punishment in case of a repetition of the offence.

Since, by the proclamation of September 22, the officers of the Militia in each parish are furnished with authority to settle the disputes which may arise among the inhabitants in their parishes, but as the parties concerned may appeal from their judgments to the officer commanding the King's troops in the district or cantonment in which the parties reside, and since, if dissatisfied with this second decision, the parties have a right of appeal to us.

9 GEORGE V, A. 1919

Nous faisons Scavoir en consequence que toutes appellees faite par-devers nous doivent estre redigé en escrit et remis entre les main de notre Secretaire et le Jour que nous destineront, a les ecouter et determiner sera publiés et afficher auquel Jours les parties Interessé avec leurs témoins Seront ouïes.

Que chaque paroisse ait Soins de tenir leurs chemins et ponts en bon ordre ou il se trouvera des chemins ou ponts impraticable faute de les raccomoder. La paroisse Sera Condamné a Vingt ecus damende chaque paroisse pourra Choisir Son Voyer ou Inspecteur des grands Chemins.

Que les habitants renferment leurs animaux dans Leurs parcs, ceux qui passent pardessus leur clotures, Le propriétaire en sera Condamnée en deux Ecus damende, pour chacun des animaux, que Lon aura pris en domage et payera le degat que lesd. animaux auront occasionnée pour mieux prevenir ces inconveniens, tous les habitants sont tenus de tirer cette hiver Le bois necessaire pour clore leurs Terre afin d'Être en Etât de le faire dès le petit printems.

Les habitants sont aussy tenus de faire entre voisins les fossés de Ligne necessaire et reculer ceux qui en auroient besoins afin deviter les Inondations Sous peine de punitions Exempleire.

Il Est deffendû à Tous marchands ou autres dachetter ou troquer pour leurs marchandises les denrées de La Campagne pour les revendres en Ville ou ailleurs, les troupes ont ordres de s'emparer de ceux qui contreviendront dont les marchandises Seront Confisqués et ils seront de plus Condamnée a un mois d'Enprisonement.

Que tous les denrées Soient porté Sur La place du marché ceux a qui il arivera daller audevant des Canots, Voiture ou habitant portant leurs denrées au Marchez seront condamnées a dix Ecus damende.

Les officiers Commandant en chef dans chaque Cantonnement doit nommer une personne de réputation et de Crédit dans chaque paroisse qui depende de son Commandement auquel doit estre remis toutes sommes provenant des amende desquelles Sommes L'officier Commandant Les troupes de la paroisse et trois officiers de milice sont tenue de regler et tirer le compte le premier de chaque mois. Toutes Sommes qui unissent des amendes doivent estre apropié a la charité par Lordre dud. Commandant en chef en Ecrit laquelle ordre avec le reçue, de Celuy qui recoit la charité font une quittance a celuy qui tiendra les amendes en Depots.

Voulons et entendons que notre presente ordonnance soit Lue publiés ez Lieux accoutumées.

Fait A Montréal Le 4^e 9^{bre} 1760. Signé de notre main Scelé du Sceaux de Nos armes, et Contre Signer par notre Secretaire.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c

6^e 9^{bre}
1760
Commission
de Colonel
de milice
a M. de
Couagne.

Dautant que par la Capitulation du 8^e 7^{bre} de La presente année tous le Canada est entré Sous la domination de La grande Bretagne, que tous ces habitants sont devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent luy preter, nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de leurs part, ainsy qu'au même Zele affection et fidelité qu'ils ont icy devant porté envers sa majesté T.C.

SESSIONAL PAPER No. 29a

We make it known, in consequence, that all appeals made to us must be drawn up in writing and placed in the hands of our secretary, and the day we shall fix upon to hear and determine them will be published and posted up, on which day the parties interested, with their witnesses, will be heard.

Let each parish take care to keep their roads or bridges in good order. If there shall be found roads or bridges impassable, through want of repairs, the parish will be condemned to a fine of twenty crowns, each parish may choose its inspector for the high roads.

Let the inhabitants shut up their animals in their enclosures, for those which wander outside the enclosures, the owner will be condemned to a fine of two crowns for each animal, taken in trespass (*en dommage*), and will pay for any injuries the said animals may have occasioned; the better to prevent these inconveniences, all the inhabitants are required to draw this winter the wood necessary for enclosing their properties, in order to be ready to do the work in the early Spring.

The inhabitants are also required to make the necessary separation ditches between neighbouring properties and to extend those which require to be, in order to avoid inundations, under penalty of exemplary punishment.

All merchants or others are forbidden to purchase or trade for their merchandise, provisions from the country, to resell them in town or elsewhere, the troops have orders to arrest those who contravene (this order), whose goods will be confiscated, and they will be, in addition, condemned to a month's imprisonment.

Let all commodities be carried to the market place, those who go out to meet the canoes or vehicles in which the inhabitants carry their goods to the market will be condemned to a fine of ten crowns.

The chief officers in command in each cantonment should name a person of reputation and credit in each parish, which is within his command, to whom should be handed over all sums proceeding from fines, of which sums the officer commanding the troops in the parish and three officers of militia are required to prepare and settle the accounts on the first of each month. All sums arising from the fines are to be appropriated to charity by order of the said Commander in Chief in writing, which order with the receipt of the person receiving the charity form a release to him, who holds the fines in deposit.

We desire and request that our present ordinance be read, and published in the customary places.

Done at Montreal November 4, 1760. Signed with our hand sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary

THOS. GAGE

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas by the capitulation of September 8 of the present year all Canada has passed under the dominion of Great Britain, and all the inhabitants have become subjects of the King and as, in virtue of the oath of fidelity that they have taken or must take to him, we have reason to look for good conduct on their part, as well as for the same zeal, affection and fidelity that they formerly bore to His Most Christian Majesty.

November 6,
1760.
Commission
as Colonel
of Militia
to M. de
Couagne.

9 GEORGE V, A. 1919

A Ses fins et pour mieux maintenir le bon ordre et la police dans toutes LEtendue dud. Canada, Ainsy que pour le bien du Service et facilité a execution de nos ordres, il est necessaire détablir des officiers de milices dans toutes Les paroisses et nous reposant sur la sage Conduite Experience et capacité du S. Decouagne cy devant colonel de milice pour Sa Majesté T.C. dans La Ville de Montréal.

Nous en Vertû du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef des troupes et forces de sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Avons nommer et Etablis, nommons et Etablissons led S. decouagne Colonel de milice de lad^e Ville de Montréal pour en faire les fonctions et Executer tous les ordres quil Lui seront adressés par nous ou de notre part Enjoignon a Tous les habitants de Montréal, de Luŷ obeir en tout ce quil leur sera Commandé pour Le Service du Roy sous peine de Désobeissance.

en foy de quoy nous avons signés Ces presentes et ycelle fait aposer le Sceau de nos Armes et Contre signer par notre Secretaire.

fait A Montréal Ce 6^e 9^{bre} 1760.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

4^e Xbre
1760
ordonnance
P. les che-
mins.

Sçavoir faisons, que comme Lutilité publique demande Communication Sçeur et facile dans toutes Letendu de ce gouvernement il est apropos dans cette aproche de Lhiver de faire avertir les habitants qu'ils aient Soins quand ils viendra des grands abats de neige de faire les chemins de Niveaux de Sorte qu'il ne se trouve point de Cahos, ou trou dans les chemins qui puissent en aucune maniere empêcher les passages des Voy- tures, Les paroisses qui contreviendront Subiront la même peine Comm déjà ordonnée pour Celle qui negligent les reparations des ponts et grand chemins.

Voulons et entendons que notre presente ordonnance Soient Lues publiés et affichez ez Lieux accoutumé.

Fait A Montréal le 4^e X^{bre} 1760. Signé de notre main Scelé du Sceau de nos armes et Contresigner par notre Secretaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

14. Xbre
1760.
Signale-
ment du
nommé
La hois

Faisons Scavoir au publique que pierre Lahois Consigné chez Le prevost pour Cas de Vole, Sest echapé Lonzieme de ce mois, Nous ordonnons en consequence que toutes personnes qui le rencontrera en telle endroit que ce puisse etre eut a Lareter et Conduire a Son Excellence Le Gouverneur de Montréal pour etre remis entre les mains de la Justice Ceux qui Seront Convaincus après notre dit ordres de Lui donner retraite ou le favoriser dans sa fuite seront punis rigoureusement.

Voicy Le Signalement dud Pierre Lahois.

Il est grand, environs de cinq pies cinq pouces, Le Visage Bazané parle un peu d'Anglais et se dit marinier appartenant a un Vaisseau de Guerre de Gaspé Il est Suposé detre marqué dun fer chaud sur LEpaule gauche pour

SESSIONAL PAPER No. 29a

For these reasons and better to maintain good order and police in the whole extent of the said Canada, as well as for the good of the service and the facility, in the execution of our orders, it is necessary to appoint officers of militia in all the parishes and relying upon the good conduct and experience of Mr. Decouagne formerly colonel of militia for His Most Christian Majesty in the town of Montreal.

We, in virtue of the power given to us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of the troops and forces of His Majesty in North America have nominated and appointed, and do nominate and appoint the said Mr. Decouagne colonel of militia of the said town of Montreal to perform the functions of the office and execute all the orders, which may be addressed to him by us or on our behalf. We enjoin upon all the inhabitants of Montreal to give obedience to him in all that they may be commanded for the King's service under penalty for disobedience.

In testimony whereof, we have signed these presents and have caused the seal of our arms to be affixed thereto, and to be countersigned by our secretary.

Done at Montreal, this November 6th; 1760.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known, that as the public utility demands a safe and easy communication within the whole extent of this government, it is proper on the approach of winter to cause the inhabitants to be notified that they take care, when great snowfalls come, to make the roads level so that there shall be no cahots or holes in the roads, which may in any wise hinder the passage of vehicles. Parishes which contravene this order, will undergo the same penalty as that already ordered for those who neglect the repairs of the bridges and high roads.

December 4,
1760.
Ordinance
respecting
the Roads.

We desire and request that our present ordinance may be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal December 4, 1760. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known to the public that Pierre Lahois, held by the provost for the crime of robbery, escaped on the 11th of this month. We order in consequence that all persons who may meet him wherever he may happen to be, shall arrest him and take him to His Excellency the Governor of Montreal to be delivered into the hands of justice. Those who may be convicted after our said orders of giving him refuge or aiding him in his escape shall be rigorously punished.

December
14, 1760,
Description
of one
Lahois
(Laviole).

This is the description of the said Pierre Lahois. He is large, about five feet five inches in height, swarthy complexion, speaks a little English, says he is a sailor belonging to a ship of war at Gaspé. He is supposed to

9 GEORGE V, A. 1919

un Crime precedent. Il Etoit habillé Lorsqu'il à deserté de La prison, dun Capot de Couvertes blanches avec une peruque brune, mais il navoit pas de Chapeaux.

Mandons que notre d^t ordres soit Exécuté ponctuellement.

Fait A Montréal Ce 14^e X^{bre} 1760 et Signé par ordre de Son Excellence.

G: MATURIN, Sec^e

1760
Taxe des
Voiture

Dautant qu'il y a de grands abus de Lapart des charretiers tant de LaVille que de la Campagne, Sous pretexte que les Voÿtures sont trop petites &^a pour porter une charge Suffisante on a jugé apropos ordonner, Le Tarif Suivant

	En Monnoye de la Nlle York	
	chelins	Sols
Il Sera payé pour chaque charge ou voyage Faite par un Harnois Trainé ou autre Voiture avec un charretier deux cheveaux audedans des enceintes de LaVille. . .	..	9.
Pour ditte daucun endroit de LaVille aux faubourg an deça dun mil anglois ou Tiers dune Lieue Francoise. .	1.	
Pour de jusqua une Lieue hors de LaVille la distance Compté desportes quoyquils ayent chargé en Ville. . .	2.	
Pour une journée desd. Voitures qui nexedera pas cinq Lieue autrement Sera payé a proportion.	10.	
Pour une charrette, traines ou autres Voitures dun cheval pour chaque charge ou Voyage faite audedans de Lenceinte de LaVille. . . . .	..	6.
Pour dtées daucuns en droit de LaVille aux faux bourg audessus dun mil Anglois ou Tiers dune Lieue françoise. . . . .	..	9.
	argt de la Nlle York.	
Pour dtées Jusqua une Lieu hor LaVille a compter des portes quel que charge dedans LaVille.	1.	3.
Pour dtées pour une journées qui nexedera pas cinq Lieues autrement Sera payé aproportion.	6.	3.

Il est entendue que lesd Voÿtures, ne seront pas payés audessus du Tarif cy dessus, Soit qu'il reviennent a Lege, ou qu'ils reprennent dautre charges a L'endroit ou ils auront dechargé, excepté qu'il n'employent plus dune Journée, au quel cas ils seront payé proportionnement pour revenir.

Tous les Certificats doivent Specifier, dou et jusqua qu'el endroit et pour Quelle Service, la charge Etoit porté et si cetoit par un ou deux cheveaux avec les nombres des Quarts, portés par chaque Voÿtures. Vu que les habitant Seront payés araison de 4^s 3 Liard par Lieu pour chaque Quarts pour Aucune distance faite en moinsdune Journée, mais dans le cas ou ils Auront leur frait Complète, de cinq Quarts pour deux chevaux et Trois pour un cheval porté et rendue dans La Journée, il seront payé le même prix c'est adire dix chelins pour le premier et six chelins trois Sols pour le dernier Suivant le Tarif.

Par Ordre de Son Excellence le General.

Signé G. CHRISTIE D.Q.G^l.

SÉSSIONAL PAPER No. 29a

be marked with a hot iron on the left shoulder for a former crime. He was dressed, when he escaped from the prison, in a white blanket coat, and had a brown wig, but he had no cap.

We require that our orders be executed promptly.

Done at Montreal this 14th December 1760, and signed by order of His Excellency.

G. MATURIN,
Secretary.

Inasmuch as there are great abuses on the part of carters, in the town, as well as in the country, under the pretext that the vehicles are too small &c to carry a sufficient load, it has been deemed proper to order the following tariff

Montreal December 30, 1760.

	New York Currency	
	s.	d.
There shall be paid for each load or trip made by a cart, sleigh or other vehicle: with a carter, and two horses, within the walls of the town. . . .	—	9
From any place in the town to the suburbs beyond an English mile or one third of a French league. . . .	1	—
Up to a league beyond the town, the distance being reckoned from the gates, although loaded in town. . . .	2	—
For a day of the said vehicles, which will not exceed five leagues (otherwise he will be paid pro rata). . . .	10	—
For a cart, sleigh or other vehicle, with one horse, for each load or trip made within the walls of the town. . . .	—	6
For the same, from any place in the town to the suburbs beyond an English mile or one third of a French league. . . .	—	9
For the same, up to a league outside the town reckoning from the gates, although they may have loaded within the town. . . .	1	3
For the same, for a day, which does not exceed five leagues (otherwise he will be paid pro rata). . . .	6	3

It is to be understood that the said vehicles will not be paid above the tariff here mentioned, whether he returns light, or brings back another load from the place where it was unloaded, except where it takes more than a day, in which case they will be paid proportionately for returning.

All certificates must specify, from and to what place and for what service, the load was carried and if it was by one or two horses with the number of barrels, carried on each trip. Though the inhabitants will be paid at the rate of 4 shillings 3 farthings per league for each barrel for any distance made in less than a day, in case they shall have made their complete load of five barrels for the two horses and three for one horse carried and delivered in a day, they will be paid the same price, that is to say, ten shillings for the former and six shillings 3 sous for the latter, according to the tariff.

By Order of His Excellency the General

(signed) G. CHRISTIE,
D.Q. General

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

10 Janvier
1762. (sic)
ordonnance
pour les
chemins.

Scavoir faisons pour rendre la Communication des chemins sur et facile il est Ordonné a tous charretiers ou Voÿturier d'avoir toujours a Leurs traines, une pioches et une pelle pour accomoder les chemins qui ne Seront pas praticable dans Leurs Routes, La Garde des portes a ordre de faire cette Inspections et darreter toutes les Voÿtures qui entreront dans La Ville Sans lesd Outils.

Mandonis que notre presente ordonnance soit Lue publié et affichez ez Lieue accoutumée fait a Montréal le 10^e Janvier 1761. Signé de notre main et Scelé du Sceau de nos armes et Contresigné par notre Secretaire. /.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

1761.
Janvier 14^e
Signalement
de Georges
Chambers.

Signalement du Nommé George Chambers Soldat du 48^e Regiment de la Compa^{te} de Christie depresent dans le gouvernement des 3 Rivières Led Chambre est agés de 31 ans de La taille de cinq pieds 6 pouces mesure de France Natif d'Irlande, Les cheveux noir le tein brun le Visage pale la Taille mince na pas parû a son Cantonnement depuis la fin du mois de decembre 1760, avoit lors de son depart Lhabit d'ordonnance du 48^e Regiment, Qui conque aretera led. dezerteur pour que son proces puisse luy faite recevra 8 piastres au dela de La recompense accordé par Acte de parlement, qui Conque le cachera ou recevra chez Luy sans en donner avis Sera puni Suivant L'ordonnance du 4^e 9^{bre} fait a Montréal Le 14 janvier 1761. Signé par ordre de son Excellence.

G: MATURIN. Sec^e.*Par Son Excellence Thomas Gage &^a.*

22 Janvier
1761.
Ordre en
faveur des
Seigneur
de fief
Contre les
habitant.

Scavoir faisons, que plusieurs plaintes des Seigneurs contre les habitants de leurs Seigneuries, au sujet des paiements des rentes lesquels lesd habitants refusent de payer en argent ayant Cour, Etant portés devans nous Quaprés Mures de Liberations faite Nous avons trouvez Juste et Equitable et en Consequences ordonnons que les rentes Seigneuriales de même que Les Lots et Vente des aquisition Soient payés en especes Sonnantes, en Exepter Toujours ceux dont les Contrats peuvent Specifier autrement, Nous Ordonnons en Outres que les habitants de chaque Seigneuries se Trouve aujour Lieu et heures qui leurs seront indiqué par Les Capitaines des Seigneuries respectives, avec Leurs Contrat et derniere Quittance pour payer Les Arrerages des rentes quils devront apeine de proceder Contre les Contrevenant, Comme de Coutume.

Fait a Montréal Le 22 Janvier 1761. Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre signé par notre Secretaire. /.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that to render communication by the roads safe and easy, ^{January 10, 1761,} all carters or carriers are ordered to have always in their sleighs, a pick ^{Ordinance} and shovel to fix the roads which are not passable on their routes. ^{respecting} The keepers of the gates have orders to make inspections and to arrest all ^{the Roads.} vehicles which may enter the town without these tools.

We require that our present ordinance may be read, published and posted up in the customary places. Done at Montreal January 10, 1761. Signed with our hand, and sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Description of one George Chambers, a soldier of the 48th Regiment ^{1761.} of Christie's company, at present in the government of Trois Rivières. ^{January 14, Description of George Chambers.} The said Chambers is 31 years of age, five feet 6 inches in height, (French measure), a native of Ireland, dark hair, brown complexion, pale, slight of figure, has not appeared at his cantonment since the end of the month of December 1760, had at the time of his leaving the regular uniform of the 48th Regiment. Whoever will arrest the said deserter so that his trial may take place will receive eight dollars above the reward granted by Act of Parliament, whoever conceals him or receives him at his house without giving notice of it will be punished according to the ordinance of November 4. Done at Montreal, January 14, 1761. Signed by order of His Excellency.

G. MATURIN, Secretary

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known, that several complaints of Seigniors against the inhabitants of their seigniories, regarding the payment of the rents, which the said inhabitants refuse to pay in current money, having been brought before us, which after mature deliberation we have found to be just and equitable, we in consequence order that the seigniorial rents as well as the Lods et Ventes of purchases be paid in metallic currency, excepting always the cases in which contracts may stipulate otherwise. We order likewise that the inhabitants of every seigniorie repair on the day to the place and at the hour, which will be notified to them by the Captains of the respective seigniories, with their contracts and last receipts, for the purpose of paying the arrears of rent, which they may owe, on pain of proceedings against the defaulters, as is customary.

Done at Montreal, Jany. 22, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our Secretary.

THOS. GAGE

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

1761.
26 Janvier.
Ordre
pour le
deuil de
Sa (feu
Majeste
Georges
deux.

Ordres pour Le deuil que Lon doit porter pour sa feu Majesté Roy Georges Second de memoir Benite, a Commencer dimanche prochain premier fevrier.

Messieurs Les pretres et autres gens deglises porteront le deuil et feront aussy tendre les eglises Comme de Coutume en pareil Cas.

Messieurs les officiers porteront le deuil Comme ordonné par leurs ordonnance pour tous gens militaire.

Les Dames doivent porter, des Etofe noirs, du Linge unis sans dentel Coef et Eventail de Crêpe, gand et souliers de chamois en deshabilité dEtofe grise.

Les Messieurs porteront du draps noir Sans boutons sur les manches ny poches, des pleureuses, Soulier et gand de chamois des crepe de chapeau Epée bouclé noir, du Drap gris pour des surtout ou deshabilité.

Dans La Scituation ou se trouve le pays, a Considerer la rareté des Espèces, la cherté des marchandises, Lon Exige pas une observance Exatte aux regles cy mentionnées, mais on sattend que chacun sy pretera de son mieux.

Fait a Montréal le 26^e Janvier 1761. Signé de Notre main Scelé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secretaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

7^e fevrier
proclama-
tion du Roy.

Comme il a plut adieu dappeller au Tronne de Sa misericorde, Notre Souverain Seigneur et Roy feu George Second, dheureuse et glorieuse memoir et que par son decès, la Couronne imperiale de Roÿaume de La grande Bretagne de france et d'Irlande, Ainsy que la domination Supreme et le droit de la Souveraineté Sur le pays du Canada et tous ses dependances demême que Surtout les autres possessions de Sa feu Majesté en Amerique Sont Uniquement et Legitimement deVolus a tres haut et tres puissant

PRINCE GEORGE PRINCE DE GALLE en Consequence

Nous Gouverneur de Montréal, Accompagné des officiers des troupes de Sa Majesté en garnison en Cette Ville et dun nombre Considerable des principaux Bourgeois et marchand de cette d^e Ville publions Et proclamont dune Voix Unanime et qui porte Lexpression Sincere de nos cœurs que Le haut et tres puissant PRINCE GEORGE PRINCE DE GALLE, est actuellement par la mort de Notre feu Souverain dheureuse et glorieuse memoir notre Seule et Legetime Seigneur et Roy George Troisième: par la Grave de Dieu Roy de la Grande Bretagne de france, et d'Irlande, deffenseur de la foy Seigneur Supreme dud Pays de Canada et de toutes les Terres qui en dépendent Ainsy que tous les autres Territoires et domaine de sa feu Majesté en Amerique et nous luy vouons et promettons une fidélité entierre et Un obeissance Constante aCompagné du plus humbles et du plus Sincere attachement priant Dieu par qui Les Roÿs et les reines regnent Sur La Terre de rependre ses benedictions sur Sa Majesté Le Roy George Troisième et de luy accorder de regner sur nous et tous ses peuples pendant un Long Cours dheureuse et glorieuse Années.

Donné a Montréal Le 7^e fevrier 1761.

VIVE LE ROY.

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

Orders for the mourning, which must be worn for His late Majesty King George II of blessed memory, to commence Sunday next, February first.

1761.
January 26.
Order for
mourning
for His late
Majesty
George II.

Priests and other clergymen will wear mourning and will also drape the churches as is customary in such cases.

Officers will wear mourning as directed by the regulations for the military.

Ladies will wear black material, plain linen without lace, coif and fan of crepe, gloves and shoes of undressed chamois, of gray material.

Gentlemen will wear black clothes without buttons on the sleeves or pockets, white cuffs, shoes and gloves of chamois, crepe on hats, sword buckles black, gray cloth for overcoats or undress.

In the situation existing in the country, considering the scarcity of money, and the dearness of merchandise, an exact observance of the regulations before mentioned will not be insisted upon, but it is expected that every one will conform to them as far as possible.

Done at Montreal January 26, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency,
G. MATURIN.

As it has pleased God to call to the throne of His mercy, our Sovereign Lord and King the late George the Second, of happy and glorious memory and as by his demise, the Imperial Crown of the kingdom of Great Britain, France and Ireland, as well as the supreme dominion and right of sovereignty over the country of Canada and all its dependencies, and likewise over all the other possessions of His late Majesty in America are solely and legitimately devolved upon the most high and most powerful

February 7.
Proclama-
tion of the
King.

GEORGE PRINCE OF WALES, in consequence

We, Governor of Montreal, accompanied by the officers of His Majesty's troops in garrison in this town, and a considerable number of the principal citizens and merchants of this said town publish and proclaim in an unanimous voice, which carries the sincere expression of our hearts that the high and most powerful PRINCE GEORGE OF WALES, is now by the death of our late Sovereign of happy and glorious memory our sole and legitimate Lord and King, George the Third, by the grace of God King of Great Britain, France and Ireland defender of the faith, supreme Lord of the country of Canada and of all the territories dependent thereupon, as well as all the other territories and dominions of His late Majesty in America and we vow and promise to him an entire fidelity and steady obedience accompanied by the most humble and sincere attachment, praying God by whom Kings and Queens reign on earth to bestow his blessing upon His Majesty King George the Third and grant to him to reign over us and all his peoples, during a long course of happy and glorious years.

Given at Montreal February 7, 1761.

Long Live The King.

9 GEORGE V, A. 1919

Th ^s Gage	James Steward	B. Bobirl
Jas. Murray	John Campbelle	Edward Chinn
R ^d Burton	Thom ^s Greene	Alex ^s Johnston
Gordon Graham	James Pitcher	Arthur Nicolson
Allan Campbelle	Lachlan Johnston	W ^m Baine
Mr. N ^{as} Hanry	Th ^s Barrot	J. Will ^m Jorman
Bic ^d Mailland	John Adair	Tho ^s Ord
Will ^m Grant	Joh Ogilvie	Bob ^s Belle
Th ^s Sheling	William Martin	Coley lucas
John Boyd	G. Mathurin	John Carter
Tho ^s Wilson	W ^m dorsneng	Carignan
J ^h Howard	Neveux Sevestre	Giasson
Gersham Lay	Léry	Avrard
Fred. haldimand	Frs. de Couagne	Laterrière
G. Christie	hervieux	de Cussy
Th ^s Wels	bondy	baby
Arthur Nicolson	Reaume	Latour
Stephen Kemble	Chenneville	Chenneville fils
de couagne	deriviere La	Gaucher
J. Prudhomme	Morandière	boileau de
Ignace Gamelin	G. Deprez	Richebourg
	L ^s Depres	Souliere
	Mezieres	
	dufils Desauhier	

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

8 fevrier
1761.
ordonnance
au Sujet
des piastres
Cou-
pé. -

Sçavoir faisons que plusieurs personnes sous pretextes de la petite monnaie se sont avisé de faire Couper les piastres en plusieurs morceaux avec dessein manifeste de fourber le peuple faisant passer par ces moyens une piastres pour neuf, dix ou onze Schelings, Veu que la Vraye valeur d'une piastres nest que de huit Schelings Argent de La N^{elle} York.

On Est avertis par ces presentes que qui conque Sera Convaincu d'avoir Coupé des piastres ou des Ecus pour les faire passer pour plus de huit Schelings Argent de La N^{elle} York ou Six Livres Argent de france, sera Considerés Comme rogneur D'argent et poursuivie Comme telle, on est en meme temps Avertie que tous Lemonde est en droit de refuser, aucun morceaux d'argent Coupé frauduleusement qui Lu'y sera présenté en payement la Valeur de chaque Louis dor est fixé a trente cinq Scheling ou Quatre piastres et Trois Schelings Argent de York.

Fait A Montréal Le 8^e fevrier 1761 Signé de Notre main Scelé du Sceau de nos Armes et Contre signé par Notre Secretaire.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Comme Les Habitants de Quebec ont été affligés par Les fléaux de la Guerre pendant deux années Consecutive ce qu'il Leur a empechez de faire leurs récoltes ou de Semer leurs Terres le printems passé ce qui Cause Actuellement la plus grande miser, Laquelle ne fera qu'augmenter, sils ne trouvent un Secours de Bleds propres pour Semencer le printems prochain Son Excellence le Gouverneur Murray fait toutes les demandes neces-

SESSIONAL PAPER N^o. 29a*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that several persons, under pretext of providing small change, have ventured upon the expedient of having dollars cut into several pieces with the manifest object of fraud, making by this means one dollar pass for nine, ten or eleven shillings, although the real value of a dollar is no more than eight shillings, New York currency.

February 8,
1761.
Ordinance
regarding
Cut Dollars.

Notice is hereby given that whoever shall be convicted of having cut dollars or crowns with the object of making them pass for more than eight shillings, New York currency, or six livres, French currency, will be considered as a clipper of money and prosecuted as such. Notice is at the same time given that every person is within his rights in refusing any piece of money, fraudulently cut, which may be presented to him as payment, the value of every Louis d'or is fixed at thirty five shillings or four dollars three shillings, York currency.

Done at Montreal February 8, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency,
G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

As the inhabitants of Quebec have been afflicted by the scourges of war for two consecutive years past, which prevented them from gathering in their crops and sowing their lands last spring, which at this time causes the greatest misery, which cannot but be enhanced if they find no assistance with grain proper for sowing next spring His Excellency Governor Murray is making all the requests necessary to procure the assistance

9 GEORGE V, A. 1919

saires pour procurer les secours Indispensable des gouvernements Voisins et Deux Negotiant de Québec on fait les propositions suivantes Lesquelles il trouve apropos d'exposer a l'examen du public et proposer s'il se trouve dans l'etendue de ce gouvernement quelqu'un dont Les Lumieres Lui fournissent des Idées plus sures et moins Couteuse ait a envoyer les propositions au Secreteriat de La Ville de Quebec avant le 24^e du present mois de fevrier.

Memoir présenté a Son Excellence Monsieur Murray brigadier et Gouverneur de Quebec par deux Neg^{ts} de cette Ville.

Honnores de la Confiance de Votre Excellence pour cette objet et éclairé par ses ordres nous nous flaterions Monsieur den remplir exactement les Veu pourveu que Les Voies Suivantes nous fussent accordées.

Les Rolles concernant la taxe arrêté dans chaque paroisse de deux gouvernement de Montréal et 3 Rivières pour la fourniture des Bleds nous seroient remis pour etre En Etat den faire un prompt rentré sous la protection de Messieur le Gouverneur Les maisons et Greniers que nous Lourons de gré a gré autant que faire se pourroit Seroit Etablis dans des endroits convenable a La rentré et au chargement des bleds. Chaque fournisseurs seroient tenu de transporter gratis son Contingent au depot le plus proche de sa paroisse le jour qu'il lui seroit indiqué afin qu'il fut receu que des bles les plus propres au Semences pour la Sureté de ses depot le cas Exigeroient qu'il y ait des Sentinelle pour les garder.

L'arreté des toilles propre a faire des poches nous mettroit dans le Cas de recourir aux magasin du Roy et nous Serions tenus de les remettre Pour Eviter bien des difficultés dans cette operation et acclerer Messieurs Les Gouverneur nous donneroient la faculté de choisir en payant les batiments de Transport necessaire et Convenable aux Lieux fixé pour la distribution.

Ces Lieu pourroient etre

LaPointe Aux tremble. qui Fourniroit au Cap Santé au Ecureuil a St Augustin et dependances St Nicolas a laPointe Levis a St

Henry et au haut du gouvernement au Sud Quebec..	{ a la Jeune et Vieille
	Lorette a charle-
	bourg a St ^e foy a
	Beupart a Lange
	gardien au chateau
	a St Anne et a St
	Joachim Trou St
	Patry A Llle
	dorleans

Berthier.. { a Baumont St. Charles St. Michelle, St. Valliere Llle augrue et St. francis St. Pierre St. Thomas et le Cap Sil en est necessaire. La Rivière ouelle. a Llle St. Jean St. roq St. anne, Camourasca et plus bas Sil le faut.

Nous repartirions a la totalité de ce blés Suivant les roles qui nous seroient remis ou au prorata de ce que La quantité que nous en recevrons pourroit fournir Ce qui deviendrait alors une operation tres embarassante Si elle netoit prévue de Loin.

Les roles nous Seroient d'autant plus necessaire quencas depertes de quelqu'un des Batiment chargés du Bleds il nous mettroient en etat de faire promptement la reparation du Vuide sur chaque paroisse.

Nous resterions Cautions Solidairement Lun et Lautre du montant de la Quantité de Bleds qui nous rentreroit et nous nous obligerions de le payer a chaque habitant fournisseur au mois demay de Lannée prochaine 1762

SESSIONAL PAPER No. 29a

which is indispensable, from the neighboring governments and two merchants of Quebec have made the following propositions, which he deems it proper to submit for the consideration of the public and to suggest that if there should be within this government any person whose knowledge would furnish ideas better founded and less expensive, he should send his propositions to the Secretary's office at Quebec before the 24th of the present month of February.

Memorandum presented to His Excellency Mr. Murray, Brigadier General and Governor of Quebec by two merchants of this town.

Honoured by the confidence of Your Excellency for that purpose and instructed by your orders we flatter ourselves Sir that we can satisfy exactly your views provided that the following means are provided to us.

The tax rolls settled in each parish of the two governments of Montreal and Three Rivers for the furnishing of the corn should be sent to us, so as to enable us to obtain a prompt receipt under the protection of the governors. The houses and barns which we shall as far as possible arrange for, should be established in places suitable for the delivery and the loading of the corn. Each supplier should be required to transport his share gratis to the depot nearest to his parish on the day fixed for him in order that there should be received only the corn most proper for seed. For the safety of the depots, the circumstances would call for sentinels to guard them.

The scarcity of linen suitable for making bags would oblige us to have recourse to the King's warehouse and we would be required to return them. To avoid many difficulties and accelerate matters, the governors should give us the right to choose, on payment being made, the necessary and suitable means of transportation to the places fixed for the distribution.

The places might be,

Pointe aux Trembles, which would furnish Cap Santé, Les Ecureuils, and dependencies; St. Nicholas, to Point Levis, St. Henry, and to the upper part of the government on the south shore; Quebec, to Old and New Lorette, Charlebourg, Ste Foy, Beauport, L'Ange Gardien, Chateau (Richer), St. Anne, St. Joachim, St. Patrick (Temiscouata), Island of Orleans; Berthier, Beaumont, St. Charles, St. Michel, St. Valier, Isle aux Grues, St. Francis, St. Pierre, St. Thomas, and the Cape, if necessary; Riviere Ouelle, to Isle St. Jean, St. Roch, St. Anne, Kamouraska, and farther down, if required.

We would distribute the total amount of this corn according to the lists which would be furnished to us or pro rata of the quantity which we should receive might furnish, which would become a very embarrassing operation if it were not foreseen.

The rolls would be the more necessary for us as in the event of the loss of any of the vessels laden with corn, they would enable us to repair promptly the shortage of each parish.

We would remain joint sureties for the amount of the quantity of corn which would be delivered to us and would bind ourselves to pay it to each

9 GEORGE V, A. 1919

au prix fixé par Messieurs Les Gouverneurs et en monnoye que leur Justice determineroit.

Ce Terme de payment ne paroitra pas si Long lorsque lon considerera que La majeure partie des habitants de Quebec sont entierement ruiné, et quil ont besoins de Jouir de cette douceur.

Les habitants qui nauroient point acquitté au mois de mars 1762. le montant du blé qu'ils auroient reçu Seroient contraint de le faire en même monnoye que nous y seront obligés nous même et ce par un ordre particulier de Monsieur le Gouverneur de Quebec afin deviter des frais de Justice.

Ces propositions une fois approuvés de Son Excellence, il nous seroit octroyé un chelin et demy Sterlin par minot de blés en sus duprix que nous les payerons pour nous tenir Lieu de fraix de reception, Loyer, remuage, embarquement, ceux de nos Voyage, de Journalier, fret risques des mortes paye et enfin du dechet qui est Inevitable Sur cette Article Votre Excellence Garderoit par devers elle une Copie de notre obligation et nous honnoreroit de Signer Lautres pour nous etre remise. ./.

Par Son Excellence Thomas Gage &c

1761.
20 fevrier
Ordon-
nances
pour les
droit de
Quint et
Lot et
Vente deub
au Roy.

Sçavoir étant Informé que plusieurs particuliers et habitant de cette Ville et Gouvernement ont achetté des fief et Seigneuries, et fait divers Echanges Sans avoir payé au Roy les droits de Quint et des Lots et Ventes dont Il sont tenus.

Nous ordonnons a toutes personnes et habitant de cette Ville et gouvernement dexiber devant nous dans Vingt Jours de Datte du present les Contract daquisition et dechange qu'il pouront avoir faite, et de payer Les Droits de Quint et des Lots de Vente qu'il doivent au Roy apeine dy etre Contraint par Saisies et Confiscation de Leurs bien, Exception toutes tois les Vassaux des Seigneur de Lile de Montréal auxquels le droit dechange appartient.

Nous ordonnons a tous les notaire du gouvernement de donner par Extrait Copie des Contrat de Vente et dechange de fief ainsy que des echange en Rotures qu'ils peuvent avoir passés depuis leur reception dans Vingt Jours a compter du Datte du present.

Mandons que Notre d. ordonnance soit Lue publié et affiché ez Lieue accoutumé Fait a Montréal le 20 de fevrier 1761. Signé de notre main Scelé du Sceau de nos Armes et Contre signé par notre Secretaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c

5e Mars
1762.
levé de
Blé pr
Quebec.

Sçavoir faisons que comme les habitants du Gouvernement de Quebec ont été Entierement Ruiné par les fleaux de La Guerre et qu'ils se trouvent par ce moyen obligé davoir recour a ce gouvernement pour tirer les bleds necessaire pour ensemencer Leur Terres ce printems.

Nous ordonnons en consequence que les bleds qui seront Levés dans notre Gouvernement Seront payé araison de quatre Livres le minot en consideration de ce que ces habitants Seront obligés de Les rendre à leurs frais dans les Lieux cy après désignés.

SESSIONAL PAPER No. 29a

inhabitant supplying, in the month of May next year, 1762, at the price fixed by the governors and in such money as their justice would decide.

This term of payment will not appear so long when it is considered that the greater part of the inhabitants of Quebec are entirely ruined and they require to be granted this indulgence.

The inhabitants who should not have settled, by the month of March 1762, the amount due for the corn they had received, would be compelled to do so in the same money that we shall be obliged to pay ourselves, and this by an express order of the Governor of Quebec, in order to avoid legal expenses.

Once these propositions have been approved by Your Excellency there would be 1 shilling and six pence sterling per minot of corn allowed to us, additional to the price which we shall pay, to cover the expenses of receipt, rent, removal, loading on vessel, the expenses of our trips, labour, freight, freight risks, losses through non-payment, and finally for the waste which is inevitable on this article. Your Excellency would keep with him one copy of our bond, and would honour us by signing the others to be delivered to us.

By His Excellency Thomas Gage, etc.

Be it known that, having been informed that many individuals and inhabitants of this town and government have bought fiefs and seigniories, and made various transfers without having paid to the King the fines of Quint and of Lots et Ventes, which they owe. 1761,
February 20,
Ordinance
respecting
the fines of
Quint, and
Lots et
Ventes, due
to the King.

We order all persons and inhabitants of this town and government to lay before us within twenty days from the present date, the contracts for acquisition and transfer which they have made, and to pay the fines of Quint and of Lots et Ventes, which they owe to the King, on pain of being constrained thereto by the seizure and confiscation of their estates, exception being always made of the vassals of the Seigniors of the Island of Montreal, to whom the fines on transfers belong.

We order all the notaries in the government to furnish, by extracts, copies of the contracts of sale and transfer of fiefs, as well as of transfers *en roture* which they may have made, since their appointment, within twenty days from the present date.

We request that our said ordinance be read, published and posted up in the customary places. Done at Montreal February 20, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency, Thomas Gage etc.

Be it known that, as the inhabitants of the government of Quebec have been entirely ruined by the scourges of war, and as they find themselves by this means obliged to have recourse to this government to obtain the corn necessary to seed their lands this spring. March 5,
1762 (sic).
Levy of
corn for
Quebec.

We order in consequence that the corn which is collected in our government shall be paid for at the rate of four livres a minot, in consideration of the fact that the inhabitants shall be obliged to deliver them at their own expense at the places hereafter designated.

9 GEORGE V, A. 1919

Chaque Paroisses dud. Gouvernement de Quebec repondront mutuellement les unes pour les autres pour Lepayment dud Bled et M. Le Gouverneur Murray se charge de les faire Satisfaire au payement au tems marQué.

Chaque habitant fournira la quantité de Bled qu'il peut mettre en reserve, et pour cette effets il nous sera envoyé quatre Role de chaque paroisse. Signé par M. Le commandant des troupes des Capitaine de milice et de M. Le Curé du nombre des habitants qui fournifont de leurs capacité de Leurs noms et de ce que chacun d'Eux aura fournie.

Nous Esperons aussy que les habitants de ce gouvernement envisageront Les malheurs de leur Infortuné Compatriote, peut etre que plusieurs dentre Eux touchez des maux qu'ils ont essuiéz donneront gratuitement leur Bleds, et dans ce cas il en sera expressement fait mention dans les Roles, et nous ecrivons en consequence a M. Le Gouverneur Murray afin que ce dont gratuite Rejalisse sur les habitants Les plus pauvres du Gouvernement de Quebec.

Les habitants de Conduiront leurs Bleds mercredie prochain au 11 Mars et Les personnes preposés pour le recevoir leurs donneront des regues de la quantité quils auront fournies et Auront grande attention de nen recevoir que de bon qui soit propre aux semence, et les Bleds leur Sera payé en deux Termes Scavoir moitié au mois de Juillet prochain, et Lautre moitié en Octobre aussy prochain par les Cap^{nes} de milice de Lad^{te} paroisse que lon chargera de ce payement.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Liee publié et affiché ez Lieux accoutumé.

Fait a Montréal Le 5^e mars 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre signé par notre Secretaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

13 mars
1761.
Commission
au S. Panet
de rece-
veur du
droit de
quinte et
Echange
deub. au
Roy.

Estant Necessaire d'Etablir une personne Capable et de Confiance pour parcevoir le Droit de Quint et dechange qui appartiennent au Roy dans notre gouvernement et Etant Informé de L'experience, et de la Probité du S. Panet N^{re} de cette Ville.

Nous avons nommés et Instituté led. S. Panet pour receveur desd. droits et a cette effet luy donnons tous les pouvoirs requis et necessaires pour parvenir a la reception desd. droits dont il nous rendra Compte.

En foÿ de quoy nous avons signé Ces presentes a icelle fait aposer le Sceau de nos armes et Contre signé par notre Secretaire. ./.

Fait à Montréal Le 13 mars 1761. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

19 mars
1761.
ordonnances
pour les
appelles.

Scavoir faisons que Comme plusieurs personnes qui ont eue ou ont des causes a faire decider par Mess^{rs} les officiers de milice tant dans la ville que dans la Campagne attende des tems infinies pour faire leurs rapelle par devers nous, et pour prevenir Labut qu'ils pourroit si Commetre.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Each of the parishes of the said government of Quebec will be responsible, mutually, one for the other, for the repayment of the corn and Governor Murray takes it on himself to oblige them to satisfy the payment at the time fixed.

Each inhabitant will furnish the quantity of corn which he is able to put in reserve, and for that purpose there will be sent to us four lists from each parish signed by the commander of the troops, the captains of militia and by the Curé, of the number of inhabitants, who will contribute, their capacity, their names, and what each of them will have contributed.

We hope also that the inhabitants of this government will consider the misfortunes of their unfortunate compatriots, it may be that many of them touched by the ills they have suffered will give their corn gratuitously, and in that case special mention will be made of it in the lists, and we will write in consequence to Governor Murray in order that this gratuitous gift may be distributed among the poorest inhabitants of the government of Quebec.

The inhabitants of _____ will take their corn on Wednesday next March 11, _____, and the people appointed to receive it will give them receipts for the quantity which they have furnished and will take great care to receive only sound grain, suitable for seeding, and the corn will be paid for in two terms, viz:—half in the month of June next, and the other half in October, also, next, by the captains of militia of the said parish who will be charged with the duty of making the payment.

We direct that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal March 5, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

It being necessary to appoint a capable and trustworthy person to receive the dues of *Quint* and on Transfers which belong to the King in our government and being informed of the experience and probity of Mr. Panet, notary of this town,

We have nominated and appointed the said Mr. Panet to receive the said dues, and for this purpose we give him all the powers requisite and necessary for the receipt of the said dues, of which he will render us an account.

In testimony whereof we have signed these presents, had the seal of our arms affixed thereto and had it countersigned by our secretary.

Done at Montreal March 13, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, as several persons who have had or have causes to be decided by the officers of militia, both in the town and in the country, await an infinite time to make their appeals to us, and to prevent the abuses which may arise therefrom.

March 13,
1761,
Commission
to Mr.
Panet as
receiver of
the dues of
Quint and
on Trans-
fers, owing
to the
King.

March 19,
1761,
Ordinance
respecting
appeals.

9 GEORGE V, A. 1919

Nous ordonnons en consequence que toutes appelle qui sera faite par devers Nous, Soit remise a Notre Secretariat Sous huit Jours apres La Sentence rendue. Si la Cause a été décidé dans La Ville, ou Sous quinze Si ça été a La Campagne toutes personnes qui passeront led. Tems limité seront mis hors d'appelle.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affiché ez Lieux Accoutumés.

Fait a Montréal Le 19^e Mars 1761. Signé de notre main Scelé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secretaire.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

25 mars
levés de
Blé p.
Quebec.

Sçavoir Sur ce qui nous a été représenté que Les habitants de ce gouvernement n'avoit pas fournie a Beaucoup près la quantité de blés qu'ils auroient pu fournir pour les habitant du gouvernement de Quebec., dans laVue peut etre de garder L'excedent pour le Vendre aux particuliers a des prix que la seule neccessité les obligerait de donner, ce qui est un preuve de la mauvaise volonté desd. habitant envers leurs Compatriote.

Nous ordonnons en consequence a tous les habitants de ce gouvernement de fournir au plutot tous le Bled qu'ils peuvent metre en reserve, ses semences et sa Subsistance préalablement pris, dans le depot cy devant indiqué, et les personnes preposé pour le recevoir leurs donneront des regues, nous les prevenant que lesd. que les Bles qui proviendront de cette Seconde rentrés leur seront payés au mois de Juin prochain Suivant L'arrangement fait avec eux et Leporteur du present qui est muni dun plain pouvoir de M. Le Gouverneur mürray pour Cette Expedition.

Fait a Montréal le 25 mars 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre signé par notre Secretaire.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a

1^e avril
1761
pour le
Commerce
des pays
den haut.

Sçavoir faisons a tous commercant habitant ou autres, qui Sont pour continuer leur demeure en ce pays qui voudront aller en traite dans les postes des pays denhaut, pourront y aller le Commerce est Libre pour un chacun mais pour cette effets lesd^s. traitteurs Seront tenu de prendre des passeport de nous et de nous donner Letat des marchandises qu'il emporte et du nombre des canots qu'ils voudront monter avec La Liste des angagés Qu'ils emmenneront.

Il sont aussy avertie qu'il ne pourront Sous aucun pretexte envoyer les pelleteries provenant desd. Traittes, en france ni même les passer eux même et ceux qui seront arrêté pour cette Cause seront enprisonnés et Leurs pelleteries Confisqués, mais il leur sera permis denvoyer lesd. Pelleteries dans La Vieille ou nouvelle Angleterre.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affiché ez Lieux accoutumés.

Fait a Montreal le 1^{er} d'avril 1761. Signé de notre main Scelé du sceau de nos armes et ContreSigné par notre Secretaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

We order, in consequence, that all appeals which may be made before us, be delivered at our Secretary's office within eight days after sentence has been rendered. If the case has been decided in the town, or within fifteen days if it has been in the country, all persons, who pass beyond the time fixed will be excluded from their appeal.

We request that our present ordinance be read, published, and posted up in the customary places.

Done at Montreal, March 19, 1761. Signed with our hand sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage, etc.

Be it known, on what has been represented to us that the inhabitants of this government have not furnished nearly the quantity of corn, which they would have been able to furnish for the inhabitants of the government of Quebec, in the view perhaps of keeping the surplus to sell it to individuals at prices which necessity alone would oblige them to pay, which is a proof of the ill will of the said inhabitants towards their compatriots.

March 25,
Levy of
Corn for
Quebec.

We order in consequence all the inhabitants of this government to furnish without delay all the corn which they may have in reserve, their seeding and subsistence being first put aside, in the depot formerly indicated, and the persons in charge to receive it will give them receipts. We notify them that the corn, which comes in from this second delivery will be paid for in the month of June next, according to the arrangement made between them, and the bearer of this present, who is furnished with full power from Governor Murray for this shipment.

Done at Montreal March 25, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known to all merchants, inhabitants or others, who purpose continuing their residence in this country who wish to go to trade in the Posts of the Upper Country, that they may go there, the trade is free for everybody, but for this purpose, the said traders will be obliged to take passports from us, and to give to us a statement of the merchandise they are to take, and of the number of canoes they wish to go up with the list of employees whom they will take.

April 1,
1761,
Respecting
the trade
of the
Upper
Country.

They are, also, notified that under no pretext, may they send peltries proceeding from this trade, to France, or even dress them themselves, and those who may be arrested for this cause will be imprisoned and their peltries confiscated, but they will be permitted to send the said peltries to Old or New England.

We require that our present ordinance may be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal, April 1, 1761, Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Tho^s Gage. &^a.

7^e avril
1761.
Vaisseaux
de Cartel.

Sçavoir Lepubliq est avertie quil partira de Quebec au environ du quinze du mois prochain un Vaisseau de Cartel pour france et Ceux qui voudront y passer Comme Suivant Larticle de la Capitulation nauront qua porter Leurs noms a notre Secretariat pour etre envoyé assez tot a Quebec—

Fait a Montréal Le 7^e Avril 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secretaire. ./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

12^e Avril
1761.
Commission
de maitre
de poste
au nommé
dechamb
de repenti-
gni.

Comme Lon nous a fait plusieurs plaintes que les personnes qui court La poste par Les chemins de Quebec Sont dans Lobligation apres avoir traversé la riviere de repentignie de faire aux environs dune demie lieue apied pour se rendre chez le Maitre deposte dud. endroit, et pour la Commodité du publique qui seront dans le Cas de Courir Laposte Egalement que pour les couriers.

Nous ordonnons que lad^e. postes de repentignie Sera changé et remis au nommé J. H. Dechamb qui est Lhabitant le plus proche de lad^e. travers et lui enjoignons de se pourvoir des cheveaux et Caleches Suffisant pour lad^e Poste et Luy enjoignent En Outre Comme Etant de cette Commission par ces presentes de Suivre toutes Les ordres qui ont été prescrites a tous les maitres des postes et il aura grande Attention de ne fournir, ny chevaux, ni caleches sans un ordre de nous des Mess^{rs} Mürray et Burton. fait a Montréal le 12^e Avril 1761. Signé de Notre main Scelé du Sceaux de nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. ./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sçavoir faisons que Suivant Notre placard du 26^e 8^{bre} 1760. Il est ordonné que Chaque particulier ayent a faire ramasser audevant de son terrain les fumiers, Immondices, et ordure qui Si trouverons, Les mettres en tas et les faire Transporter dehor La Ville Sur le Bord de Leau sous peine de 10^l. damande. Nous ordonnons en Consequence tout particulier de cette Ville de Charoyer ou faire charoyer les d. fumiers et Immondices sans aucun deLaÿ dehor La Ville a peine de dix Livres damandes Comme marqués dans notre d. placard.

Comme plusieurs personnes qui Font netoÿer leurs Commodités font Jetter les ordures par dessus Les murailles de LaVille, Nous ordonnons en consequence que tous Ceux quil le feront dorenavant paye 20^l. damande et ordonnons même a Ceux qui Lon fait de Les faire recharroyer a LInstant même au Bord de Leau a peine dun Double amandes.

Mandons que Notre presente ordonnance Soit Lue publié et affichéz ez Lieu accoutuméz.

Fait a Montréal Le 22^e Avril 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos Armés et Contre Signer par notre Secretaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

The public is notified that about the fifteenth of next month a cartel April 7, 1761, Cartel ship:
 ship will leave for France and those who wish to cross in it, in accordance with the article of capitulation, will have only to leave their names at our secretary's office, to be sent as soon as possible to Quebec.

Done at Montreal, April 7, 1761, Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

As several complaints have been made to us that persons who travel April 12, 1761, Commission as Master of the Post House at Repentigny to J. H. Dechamp
 by post by the roads from Quebec are obliged, after having crossed the Repentigny river to walk about half a league to reach the post house at that place, and for the convenience of the public who may happen to travel by post as well as for the couriers.

We order that said post at Repentigny be transferred and put in the hands of J. H. Dechamp, who is the inhabitant living nearest to the said crossing and we enjoin him to provide himself with horses and carriages sufficient for the said post, and we enjoin him further, as being under this commission, by these presents to follow all the orders which have been laid down to all masters of post houses, and he will pay great attention not to furnish either horses or carriages without an order from us or from Messrs Murray and Burton. Done at Montreal April 12, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, by our proclamation of October 26, 1760, it is ordered that every individual be required to have gathered together before his property, the dung, and other filth which may be found there, put them in heaps and have them conveyed outside the town to the water's edge, under penalty of 10 livres fine.

As several persons who have had their closets cleaned, have the filth thrown over the town walls, we order that all who do so henceforth shall pay 20 livres fine, and further order that those who have done so, shall have the filth carted away without delay to the water's edge, under penalty of double fines.

We direct that our present ordinance be read, published, and posted up in the customary places.

Done at Montreal April 22, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

29^e Avril
1761.
ord. pour
renfermer
les Co-
chons.

Sçavoir faisons a tous Bourgeois habitant ou autres tant de LaVille que des faubourg qui ont des Cochons aient a Les enfermer sous Vingt quatre heures apeines de Six damande et de payer le dommage qu'il Causeront et permettons en Outres a toutes personnes qui en rencontreront dehors tant dans LaVille que dans lesd. faubourg de les tuer sans quil puisse etre permis aux personnes a qui il appartiendront den faire Aucune poursuites.

Mandons que notre presente ordonnance soit Lue publié et affiché e Lieux accoutumée.

Fait A Montréal Le 29^e Avril 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par notre Secretaire. ./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

1^{er} may
1761.
pour les
Aubergiste

Sçavoir que comme nous somme journellement Sollicité de donner des permissions de Vendre des Boissons dans les different village de ce Gouvernement habitant de Seront pourvûs de commission a cette effets Lesquelles devroit etre des personnes responsable et bien recommandé en etat de Tenir bonne Auberg et fournir de bon Logement ou tout Voyageur, Ecurie foin et Avoine, pour les cheveaux Ils auront le droit Exclusive de debiter toutes Sorte de Boissons dans la d^e paroisse de . Sous peines de 30l. a autres personnes quelconque qui Saviseroient den debiter Ceux qui se propose a entreprendre ces Besogne et approuvé par M. Le Commandant du District, Viendront demander Leur permission au Secretariat des gouvernements.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affichez e Lieux accoutumés.

Fait a Montréal le p^{er}. may 1761. Signé de notre main Scellé du Sceaux de Nos Armes et Contre Signé par notre Secretaire.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

13^e may
1761.
Orde pour
rendres,
hommes
femme et
enfant
Anglois
pris pri-
sonniers,

Sçavoir Comme plusieurs enfant anglois et autres pris pendant la Guerre, Sont Actuellement permis les habitant tant de LaVille que de la Campagne, nonobstant Les ordres Longtems reiterés a ce Sujet.

Il est ordonné par ces presentes a toutes personnes de quelque rang que ce soit damener tous les anglois enfant femme ou hommes prisonnier ou deserteur qui ce trouveront chez eu, devant M Le Major de Laplace, ceux de LaVille et des faubourg et ceux de La Campagne devant Lofficier Commandant les Troupes du Roy dans la paroisse La plus Voisines de sa demeure, aux environ du 20. du present mois afin qu'il soient renvoyés chez eux, Ceux qui contreviendront a Notre presente ordonnance Seront Condamné a cent écus damende et six mois denprisonnement.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publiés et affichez e Lieux accoutuméz.

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known to all citizens, habitants or others, whether in the town April 29, 1761, or in the suburbs, who keeps hogs, that they must shut them up, within twenty-four hours, under penalty of six livres fine, and pay for the damage they cause, and further we give permission to any person who may come upon them outside, whether in the town or in the suburbs, to kill them without the persons to whom they belong having permission to enter upon a prosecution. Ordinance respecting the enclosure of Hogs.

We require that our present ordinance be read, published and posted in the customary places.

Done at Montreal April 29, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that as we are solicited daily to give permits to sell spirituous liquors in the different villages of this government ——— May 1, 1761, inhabitant of ——— will be furnished with a commission for that purpose. These are reported to be persons who are responsible and well recommended, in a position to keep a good inn, and furnish good lodging to any traveller, and stabling, hay and oats for horses. They shall have the exclusive right to sell all kinds of liquors in the said parish of ——— under penalty of 30 livres to any other person whatsoever, who shall presume to sell it. Those who propose to undertake this business, being approved by the commander of the district, will come and apply for their permits from the secretary's office of the government. For Inn-keepers.

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal May 1, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, as several English children and others taken during the war are at this moment among the inhabitants, in the town as well as in the country, notwithstanding the orders long since repeated on this subject. May 13, 1761, Ordinance requiring the delivery of English men, women and children who were taken prisoners.

All persons of whatever rank they may be are hereby ordered to bring all the English children, women and men, whether prisoners or deserters, who may be at their homes, before the major of the garrison, if it be in the town and suburbs; those in the country before the officer commanding the King's troops in the parish nearest to their residence, about the 20th of the present month, in order that they may be returned to their homes. Those, who disobey our present ordinance will be condemned to a fine of one hundred crowns and six months' imprisonment.

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

9 GEORGE V, A. 1919

Fait a Montréal Le 13^e may 1761. Signé de notre main Scelé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par notre Secrétaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

27 Juin
pour un
Chemain
a la
pointe
Clair.

Comme plusieurs off^{er} de milice et habitant de la pointe clair nous ont demandé pour Lutilité publique des habitants de la Coste S^tmarie de lad^e paroisse, de Leur permettre de faire un nouveau chemain anciennement tracé par Le S. Boisclair cy devant grand voyer, pour aller rejoindre le grand Chemain de La d^{te} Coste attendu que Lencien chemin est impratiquable et dune longueur Excessive.

Nous suivant le procès Verbal qui nous a été présenté des S^{rs} Denis Charlebois off^{rs} de milice, Raimond arpenteur, Lefevre, Brunette, Robillard, Roj. tous Expert, que led. Nouveaux chemains Seroit dune bien plus grande Utilité pour le publique, et moins Couteux que Lancien.

Nous après avoir ouïes le dire des oposant, avons ordonnée et Ordonnons que led Chemin sera incessamment Commencé sans quil se puisse trouver aucune opposition.

Fait à Montréal Le 27 juin 1761. Signé de notre main Scelé du Sceau de nos armes et Contre Signer par notre Secrétaire. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

29 Juillet
1761.
deffence de
vendre des
boissons
au dessous
de 4 pots.

Sçavoir qu'il est deffendû a tous marchands de debiter aucune boissons au dessous de quatre pots au Bourgeois, ni den Vendre tant en gros qu'en detaille Sous aucun pretexte aux soldat apeine de 300l damende et denpisonnement aucas de residive ainsy que dune double amende.

Il est aussy deffendû a toutes personnes que ce puisse etre Ainsy quaux aubergiste den donner ny Vendre au Sauvages a peine de confiscation de Liqueur et de pareil amende mentionné cy dessus.

Mandons que notre presente ordonnance soit Lûe publié et affichez ez Lieux accoutuméz.

Fait a Montréal le 29 juillet 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secrétaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

14^e aoust
1761.
Ord. pour
Lembarque-
ment des
officiers
et Soldat
pour france

Sçavoir que Mes^{rs} Les officiers qui ont resté qui ont resté en ce pays par Congés Suivant la Capitulation du 8^e 7^{bre} de Lannée derniere et qui doivent passer Cette année enfrance leurs congé etant Expiré auront la bonté de remettre a M. Landrieve pour le 20. de ce mois le nombre de Leur famille qu'ils emenent et La quantité de domestiques quil auront; afin de faire arranger le nombre de Vaisseau qui seront necessaire a ce Sujet et il les fera avertir au temps de Lembarquement.

SESSIONAL PAPER No. 29a.

Done at Montreal May 13, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

As several officers of militia and inhabitants of Pointe Claire have June 27, requested of us, for the public utility of the inhabitants of Côte Ste Marie For a road to Pointe Claire. of the same parish, to permit them to make a new road, long ago traced by Mr. Boisclerc formerly grand voyer, to go on to rejoin the great road of the said Côte, since the former road is impassable and of excessive length.

We, following the report which has been presented to us by Messrs Denis and Charlebois, officers of militia, Raimond, surveyor, Lefevre, Brunette, Robillard and Roy, all experts, that the said new roads would be of the greatest utility for the public, and less costly than the old one.

We after having heard the statement of the opponents, have ordered and do order that the said road be commenced without delay, unless there should appear any opposition thereto.

Done at Montreal June 27, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that all merchants are forbidden to sell liquor, in less July 29, 1761. quantities than four pots to a citizen, or to sell any, whether by wholesale or by retail, to a soldier, on any pretext, under a penalty of 300 livres fine; Prohibition to sell liquor in less quantities than 4 pots (two gallons). and of in prisonment in case of a repetition, as well as of a double fine.

It is also forbidden to any person, whoever it may be, as well as to innkeepers to give or sell liquor to Indians, under penalty of confiscation of the liquor and likewise the fine mentioned above.

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal, July 29, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that the officers who have remained in this country by permission in accordance with the capitulation of September 8 of last year August 14, 1761, and who are to pass this year to France, their leave having expired, will have the goodness to state to Mr. Landrieve, by the twentieth of this month, the number of their families whom they will take with them, and the number of servants whom they will have; in order that arrangements may be made for the number of vessels which will be necessary for this purpose, and he will cause them to be notified of the time of embarkation. Ordinance respecting the embarkation of officers and soldiers for France.

9 GEORGE V, A. 1919

Il est aussy ordonné aux Soldats tant des troupes des Terre que de la Colonie et gens de mer, qui sont Egallement pour y passer de se rendre pour le 25 Aoust chez led S. Landrieve afin quil puisse prendre les arrangements Convenable pour leurs traversées.

Les particuliers qu'ils voudront pareillement y passer nauront que donner leurs noms au Secretariat du Gouvernement pour Le 20. de ce mois.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affichez ez Lieux accoutuméz.

Fait a Montréal Le 14^e Aoust 1761. Signé de notre main, Scelé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secretaire.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

14^e Aoust
1761.
Signale-
ment de
Robert
Lailor
deserteur

Il Est est Echapé de la prison Le nommé Robert Laylor encien Soldat du 35^e Regiment il est agé denviron 28 ans de la taille de 5 pieds 8 pouces il portait une habit court et Vert, une perruque Brune et Courte et un mouchoir de Coue de Soie. il est natif dangleterre, et entend Les Langues fraicoise et Sauvage Qui Conque lui donnera retraite Sera punis Severement; il est meme ordonné a toutes Personnes qui rencontreront, un homme de ce même Signalement de Lareter et den donner avis a Lofficier Commandant des troupes ou Capitaines de milice de la paroisse ou il Sera arreté a qui il est Ordonné par ces presentes de L'envoyer prisonnier.

A Montreal le 14^e Aoust 1761. ./.

Par Son Excellence

G: MATURIN. Sec^e.*Par Son Excellence Thomas Gage &^a.*

9 8bre
1761.
pour
Lembaras
du Marché

Faisons Scavoir que Laplace du Marché se trouvant trop serrés pour Contenir les differentes denrées qui y sont porté les Jours de Marchez, Ordonnons pour eviter tous Inconvenient, que les Vivres Seulement Soient porté Sur la place du marchez, que le fourrage Bois soient portés pour Lavenir sur La place de la paroisse, Ce Reglement doit Commencer Vendredy prochain.

A Montreal Le 9^e 8bre 1761. Signé de notre main, Scellé du Sceau de nos armes Contre Signer par notre Secretaire ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

12^e 8bre
1761.
Tax du
bois de
chauffage.

Scavoir Sur les representations qui nous ont été faite sur le prix du Bois, qui au Lieu de diminuer comme il devoit faire. Veu le Loisir qu'on a Eu de le faire Couper, au contraire ses considerablement augmenté, au grand prejudice des pauvres, et causé Seulement par Lavidité des proprietaire.

Nous en Consequence avons ordonné et ordonnons que le bois franc ne Sera point Vendû plus dune piastre et demie la Corde apeine de Douze Livres damende et de Confiscation de bois a Ceux qui Exederent et de pareille amande aux acheteurs.

SESSIONAL PAPER No. 29a

It is also ordered that the soldiers, regular as well as colonial, and seamen, who are likewise to go over, shall repair by August 25 to the said Mr. Landrieve, in order that he may make suitable arrangements for their passage.

Individuals, who also wish to go, have only to give their names in at the office of the Secretary of the government by the 20th of this month.

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal August 14, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

There has escaped from prison one Robert Laylor, formerly a soldier of the 35th Regiment. He is about 28 years of age, five feet eight inches in height, wore a short green coat, a short brown wig, and a neckerchief of silk. He is a native of England, and understands the French and Indian languages. Whoever shall give him shelter will be severely punished; all persons who may meet a man of this description are ordered to arrest him and give notice to the officer commanding the troops or captain of militia of the parish in which he is arrested, who is hereby ordered to bring him in as a prisoner.

August 14,
1761.
Description
of Robert
Laylor,
deserter.

At Montreal August 14, 1761.

By His Excellency

G. MATURIN, Secretary.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that the market place being found too limited to contain the different commodities, which are taken there on market days, we order, to avoid all inconvenience, that provisions alone be taken to the market place, and that forage, and wood be taken, for the future, to the parish square. This regulation will come into force on Friday next.

October 9,
1761,
to relieve
the pressure
on the
Market.

At Montreal October 9, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that on the representations which have been made to us respecting the price of wood, which instead of diminishing as it ought to, in view of the leisure there has been for having it cut, has on the contrary considerably increased, to the great prejudice of the poor, and caused solely by the avidity of the owners.

October 12,
1761,
Charge for
Firewood.

We, in consequence, have ordered, and do order that hardwood shall not be sold at more than one dollar and a half a cord, under penalty of twelve livres fine and of confiscation of the wood for those who exceed this price, and of a fine of an equal amount for the purchasers.

9 GEORGE V, A. 1919

Mandons &^a.

Fait a Montréal Le 12^e 8^{bre} 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos Armes, et Contre Signé par notre Secetaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

13^e 8^{bre}
1761.
reglement
pour la
Justice.

Sçavoir nous Etant fait rendre compte de Letat actuelle de Ladministration de la Justice dans les Campagne de notre gouvernement; et recherchant Avec Zele les moyens de la rendre plus prompte, plus aisé et moins couteuze à Ceux qui Seront dans Lobligation dy recourir nous avons fait le present reglement que nous voulons etre Suivis et Executé Selon Sa forme et teneur.

Notre gouvernement Sera divisé pour Ladministration de la Justice en cinq District que nous avons placé au centre des Campagne de chaque district afin de faciliter ceux qui seront obligé dy avoir recour.

Pour le premier District la chambre daudience se tiendra a la pointe Clair et les habitants des Cedres, Vaudreuil, Ile perault, St.Anne, St. Genevieve sault au recolet, la chine et St.Laurent Seront justiciable de cette Chambre.

Pour le second District la Chambre daudiance Se tiendra a Longueuil pour les habitant de chambly, chattaugaÿ, Laprairie Boucherville et Varrenne.

Pour Le troisieme District La chambre daudience se tiendra a St. Antoine pour les habitant de Sorel St.Ours St.Denis Contre coeur St. Charles et Verchere.

Pour le quatrieme district la chambre daudience se tiendra a Lapointe aux Tremble pour les habitant de la Longue pointe, la riviere des prairies St.roze Stfrancois de Sale St.Vincent de paul, Terrebonne, la mascouche et Lachenaye.

Pour le Cinquieme et dernier district, la chambre daudience se tiendra a LaValtrie pour Lasomption, Lanauray repentignie, St.Sulpice, Berthier Ile Dupas et autres Isle dans cette parties.

Dans chacun de ses chambres il sassemblera un corps officier de milice tous les premiers et quinze de chaque mois Si les Jours se trouvoient dimanches ou feste Laudience sera remise au Lendemain.

Ce Corp dofficier de milice Sera Composé au plus de sept ou au moins de Cinq du nombre desquels il y aura toujours un capitaine, sils sen trouveroient plusieurs, le plus ancien presidera.

Les officiers de milice de chaque district sassemblerront avant toutes choses dans les paroisses cy mentionnées pour afin de regler leurs assisse aux audiences a tour de role afin qu'il se trouve toujours a Leur tour Le nombre de Sept.

Chacune chambre aura soin de tenir un registre numeroté par premier et derniere page, et paraphé, a chaque page dun des Cap^{nes} de la Chambre dans lequel registre Seront enregistré tous les Jugement de lad^e Chambre et Les ordonnances qui seront par nous rendus.

Lorsquil conviendra parvenir a quelque Vente pour decret ou licitation il faut quelle soit faite dans la maniere accoutumé.

Dans les affaires ou il y aura necessité des temoins la partie qui succombera Sera tenu de Les payer a raison de trois Livres par jour- et Si

SESSIONAL PAPER No. 29a

We require etc.

Done at Montreal October 12, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, having had a report made to us of the present state of the administration of justice in the country districts of our government, and seeking zealously the means of rendering it more prompt and easy and less expensive to those who are obliged to have recourse to it, we have made the present regulation which we require to be followed and carried out, according to its form and tenor.

October 13,
1761,
Regulation
for the
Administra-
tion of
Justice.

Our government shall be divided, for the administration of justice, into five Districts which we have placed in the country, embraced in each district, in order to accommodate those who are obliged to have recourse to it.

For the first District, the audience chamber shall be at Pointe Claire, and the inhabitants of Cedars, Vaudreuil, Isle Perrot, Ste Anne, Ste Genevieve, Sault au Recollet, Lachine and St Laurent will be amenable to this chamber.

For the second District, the audience chamber shall be at Longueuil for the inhabitants of Chambly, Chateauguay, Laprairie, Boucherville and Varennes.

For the third District, the audience chamber shall be at St. Antoine for the inhabitants of Sorel, St. Ours, St. Denis, Contrecoeur, St Charles and Vercheres.

For the fourth District the audience chamber shall be at Pointe aux Trembles for the inhabitants of Longue Pointe, Rivière des Prairies, Ste Rose, St Francois de Sale, St Vincent de Paul, Terrebonne, Mascouche, and Lachenaie.

For the fifth and last District the audience chamber shall be at Lavaltrie for L'Assomption, Repentigny, St Sulpice, Berthier, Isle Dupas and other islands in those parts.

In each of these chambers shall be assembled a corps of officers of militia, on the first and fifteenth of every month. If these dates should fall on a Sunday, the sitting will be postponed until next day.

This corps of officers of militia shall be composed of not more than seven nor less than five, of whom there shall always be a captain. If there should be several, the senior will preside.

The officers of militia of each district will assemble before anything else is done, in the parishes above mentioned on the (date) , in order to settle their sittings in the chamber in turn, so that there shall always be the number of seven in their turn.

Every chamber will take care to keep a register numbered from the first to the last page and bearing on each page the sign manual of one of the captains of the Chamber, in which registers will be registered the judgments of the said chamber and the ordinances which shall be rendered by us. When sales shall take place, by decree or by auction, they must be made in the customary manner.

In matters in which witnesses are necessary, the party who fails shall be obliged to pay them at the rate of three livres a day, and if the dis-

9 GEORGE V, A. 1919

la distance Exede cinq Lieue lesd. temoins seront payé Six Livres par jour, les plaideurs de mauvaise foÿ Seront contraint de payer les depences de Leurs parties adverses Suivant Larbitrage qui en sera faite par lesd. Chambre.

Chaque chambre est autorisé de faire paroître lesd temoins malgré qu'il demeurent dans une autre district, apeine contre chacun des Temoins qui refuseront dobeir de Cinq piastre demande pour La premiere fois et de Dix au cas de recidive.

Lorsqu'il y aura des procès entre des particuliers de differents district le demandeur sadressera a La chambre du district dou dependra le deffendeur.

Nous Exceptons cependant Les habitant de Montréal a qui nous Conservons le privilege de faire venir a Leur chambre les particuliers des Campagnes.

Nous fixons le delay pour appeller des jugement de chaque Chambre a un mois du jour qu'il seront rendus, passé le quelle tems lesd Jugements seront Executés en consequence lesd off^{rs} des chambres assemblés donneront ordre au capitaine du perdant de le contraindre par Corps ou par Saisie de ses biens. Affin de decider sur les appelles qui seront faite nous prevenons que tous les 20. de chaque mois il sassemblera un conseil dofficier des troupes de sa Majesté Sçavoir un à Montreal pour le p^{er}. district une autre a Varenne pour le Second et troisieme district, et un autre a St. Sulpice pour le quatrieme et Cinquieme district.

Les parties qui voudront encor appeller du Jugement desd officiers Seront tenus de le faire dans la quinzaine par devant nous et a cette effet il remettront leurs pieces en notre Secretariat dans led delay faut de quoy ils n'y Seront plus receus.

Lorsqu'il Se trouvera dans quelque paroisse des gens sans aveu et Selerat ils seront conduit devant la chambre du district, ou il seront pris, la quelle les condamnera Soit au fouet prison ou amende Suivant Lexigence du cas.

Sil se commettoit quelque Crimes a Troces Comme assassin, Viol ou autres Capitaus chaque officier de milice est autorisé a areter les criminel et Leur complices, et les faire conduire sous bonne et Sçur garde a Montréal avec LEtat du Crime et La Liste des temoins.

Lorsqu'il Sagira de procès qui nexederont pas Vingt Livres chaque officier de milices pourra Seule les decider, et les parties ne pourront appeler de Leurs decisions qua La Chambre du district Seulement.

Pour indemniser les officiers de milices des chambres de chaque district de la perte de Leurs tems, abandon de Leurs travaux entretien de Leurs chambre et Subvenir aux depences dicelles pour bois et chandelle necessaire nous Leurs alloüons ce qui Suit.

La Partie qui Succombera dans un procès de La Valeur de 20l jusqu'a 50l payera une demie piastre depuis 50 jusqu'a 100l une piastre depuis 100 l jusqu'a 250l une piastre et demie depuis 250 a 500l deux piastres et demi de Cinq Cents jusqu'a 1000l quatre piastres de 1000l a 3000l 6 piastres de 3000l a 7000l huit piastres de 7000l a 10000l 10 piastres et audessus de dix mille Livres, 20 piastres.

Les amendes que les particuliers auront encourues faute d'avoir Satisfait a nos ordonnances Leurs seront alloües.

Chaque chambre nommera un tresorier qui touchera Largent des parties et desd. amendes en tiendra un compte Exatte et en rendra compte

SESSIONAL PAPER No. 29a

tance exceeds five leagues the said witnesses shall be paid six livres a day. Litigants in bad faith shall be compelled to pay the expenses of their adversaries according to the decision which shall be made by the said chamber.

Each chamber is authorized to compel the appearance of the said witnesses, notwithstanding their residing in another district, under penalty for each of the witnesses who refuses to obey of five dollars fine the first time, and of ten in case of repetition.

When there are suits between individuals of different Districts the plaintiff shall address himself to the chamber of the District, to which the defendant is amenable.

We except, nevertheless, the inhabitants of Montreal to whom we reserve the privilege of requiring individuals in the country parts to come to their chamber.

We fix the period for appeal from the judgments of each chamber to one month from the day when they shall be rendered, after which time the said judgments will be executed. In consequence the said officers of the chambers assembled will give orders to the captain of the losing party to constrain him either by arrest of his body or seizure of his property. In order to decide the appeals, which may be made to us, we give notice that on the 20th of each month, there will assemble a council of the officers of His Majesty's troops, viz:—one at Montreal for the first District, another at Varennes for the second and third Districts, another at St. Sulpice for the fourth and fifth Districts.

Parties, who may wish to make further appeal from the judgment of the said officers shall be obliged to do so within a fortnight before us, and to that end they will deliver their papers to our secretary's office within the said period; if they fail in this, they shall no longer be received there.

When there are found in any parish, vagabonds and villains, they will be taken before the chamber of the District in which they are apprehended who will sentence them to the lash, prison or fine, according to the requirements of the case.

If there should be committed any atrocious crimes such as murder, rape or other capital offences, every officer of militia is authorized to arrest the criminals and their accomplices, and have them taken under a good and safe guard to Montreal with a statement of the crime and a list of the witnesses.

When there is a question of suits which do not exceed twenty livres, every officer of militia may decide them alone, and the parties cannot appeal from their decisions, except to the chamber of the district only.

To compensate the officers of militia of the chambers of each District for the loss of their time, abandonment of their work, maintenance of the Chambers and as an aid to their expenses for necessary fire and light we allow them as follows:

The party who fails in a suit of the value of from 20 livres to 50 livres will pay half a dollar, from 50 to 100 livres, a dollar, from 100 livres to 250 livres one dollar and a half, from 250 to 500 livres two dollars and a half, from 500 to 1000 livres, four dollars, from 1000 livres to 3000 livres 6 dollars, from 3000 livres to 7000 livres, eight dollars, from 7000 livres to 10000 livres, ten dollars, and above 10,000 livres, twenty dollars.

The fines which individuals will have incurred for failure to satisfy the ordinances will be allowed to them.

Each chamber will appoint a treasurer, who will receive the money from the parties and from the fines. He will keep an exact account of

9 GEORGE V, A. 1919

tous les trois mois aux officiers desd. chambres, en lesquelles le total sera partagé.

Eu Egard au nombre de leurs assises aux audiences et a la distance du Chemin qu'ils auront fait, les frais de Lentreten de Leur Chambre prealablement deduit.

Nous ne pouvons trop recommandé auxd. officiers de milice de maintenir Le Bon ordres dans leurs Compagnie, dacomoder autant qu'il Leur sera possible tous di:erent a Lamiable en fin de tenir la main a Lexecution du present reglement, Lequelle sera enregistré en tête de Leurs registres.

Mandons &^a.

Fait a Montréal le 13^e. 8^{bre} 1761. Signé de notre main, Scelé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secraitaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

27. 9bre
1761.
Ord. pour
le Commer-
ce de la
Campagne.

Sçavoir Sur Les representations qu'il nous ont été faite que plusieurs personnes se retirent dans les campagne avec des marchandises et des Boissons sous pretexte de les Vendre en gros et Voulant reformer Labut qu'il pourroit si Introduire. Nous ordonnons en consequence a tous Capitaines de milice des Cotes que Lors qu'il se presentera quelque nouveau marchands pour resider dans leur paroisse sans une permission Signé de nous de les faire avertir den sortis sous six Jours apeine de cent Livres damende et de 300^l en cas de residive et sil nen sont point Sorties les 6 Jours Expirés il seront traduit devant la Chambre du district.

Nous permettons cependant a tous marchants qui sont anciennement Etablis dans les campagnes dy Continuer leurs commerce telle quils ont toujours Eu.

Nous ordonnons pareillement a tout officier de milice de faire Areter tous pacotilleur qui se presenterons en pacotille dans leurs Environs sans une permission Signé de nous et les faire conduire avec leurs marchandises confisqué a Montréal.

Mandons &^a.

Fait a Montréal Le 27^e. 9^{bre} 1761.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

27-9bre
ordre pour
les chemins

Sçavoir pour remedier a LIncommodité des chemins de terre pendant Lhiver et prevenir le retard que cela occasionne aux Couriers et Voyageurs pendant cette Saison Il est enjoint aux habitant de differente paroisse de ce gouvernement sur la Coste du nord de tracer avec leurs Traines et Cariole des que la neige couvrira La terre un chemin de douze a quinze pieds de Large apeine de 20 piastres damande Contre les paroisses qui negligeront de faire et entretenir un telle Chemin, et pour rendre Lentreten desd. chemin plus facile Voulons et ordonnons que toute Voiture faisant route de Quebec a Montréal ou partie de lad^{te} Route soient tenu de Marcher

SESSIONAL PAPER No. 29a

them and will render an account every three months to the officers of the chambers, in which the total will be divided.

Having regard to the number of their sessions and to the distances they have travelled, the expenses of the maintenance of their chamber will be first deducted.

We cannot too strongly recommend to the officers of militia to preserve good order in their companies, to settle, as far as is possible to them, all disputes in a friendly way, in a word to make it their business to see to the execution of the present regulation, which will be registered at the head of their registers.

We require &c

Done at Montreal October 13, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, on the representations which have been made to us that many persons betake themselves to the country parts with goods and liquor under pretext of selling them wholesale, and wishing to reform the abuses which may be introduced, we order, in consequence, all captains of militia of the côtes that when any new merchant presents himself to reside in their parishes without a signed permit from us, to cause them to be warned to leave the neighbourhood within six days under penalty of one hundred livres fine, and of three hundred in case of a second offence, and if they have not gone at the expiration of six days they will be taken before the chamber of the district.

November 27, 1761, Ordinance respecting Trade in the country parts.

We permit, nevertheless, all merchants who have been heretofore settled in the country parts to continue their business there, as they have always done.

We, likewise, order every officer of militia to cause to be arrested, every peddler, who may present himself with his pack in his environs without a permit signed by us and to have them conducted with their goods, which shall be confiscated, to Montreal.

We require &c

Done at Montreal November 27, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, in order to remedy the inconvenience of the land roads during the winter and prevent the delay which that occasions to couriers and travellers during that season, it is enjoined upon the inhabitants of the different parishes of this government on the north shore, to trace with their sleighs and carriages, as soon as the snow covers the ground, a road of from twelve to fifteen feet in width, under penalty of twenty dollars' fine, against the parishes, which neglect to make and keep up such a road, and to make the maintenance of the said roads easier, we will and order that every conveyance travelling from Quebec to Montreal or part of the road may be obliged to drive on the right of the said road,

November 27, Order respecting the roads.

9 GEORGE V, A. 1919

sur la droite dud. chemin Cest adire Vers le Terre et que celle qui descendront de Montréal a Quebec Soient tenues de marcher Sur la Gauche Cest adire Vers la greve apeine dune piastre damende Contre les habitants ou maitre de postes qui meneront lad^e Voiture dont moitié Sera donné a la personne qui aura pris les Contrevenant sur le fait et Lautre moitié aux pauvre de la paroisse ou la Voiture aura été areté Enjoignons pareillement que les Chemins Soient Balisée a Lordinaire Sitot que les neiges le permettront et que lesd. Balises Soient au moins de 6. a 7 pieds audessus de La neige. Mandons &^a. Fait a Montréal Le 27.9^{bre} 1761./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

16^e Xbre
1761.
pour les
Chemins

Sçavoir ayant été informé que les grand chemins de Roy ne sont point Battue Conformement a nos intentions pour Lutilité publique.

Nous avons en consequence ordonné et ordonnons a tous les Chartiers et habitant dependant de cette Ville de se trouver demain 17^e du Courant Laporte Quebec sassembleront dans led faubourg vis a vis La porte. Ceux du à sept heures du matin, avec leurs traines sçavoir ceux du Cotté de Cotté de la porte des Recolet sassembleront dans led faubourg vis a vis les glaciis et ceux du Coté de la porte St. Laurent Sassembleront pareillement dans led faubourg dans La grande Rue, Ceux qui manqueront de si rendre seront condamnés a cinq piastres damendes.

Mandons aux officiers de milice de chaque Quartier de si assembler aussy et de faire battre Les Chemins a trois Traines de front Jusquau Bout des Limites de La Ville.

Fait a Montreal Le 16^e X^{bre} 1761.THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

20. Xbre
1761.
Ord. pour
les Outils.

Sçavoir comme nous avons été Informés quil y a eu quantité doutils perdu a Lincendie de venderdy dernier, Comme Sceaux, pelle Crochet et Cordage et autre outil Nous faisons sçavoir en consequence a toute personne qui pourroit Sen estre munis de les porter au corps de Garde du Gouvernement avant demain midy apeine Contre ceux chez qui il en sera trouvés de pareil Ustencile de punition Exemplair.

Mandons &^a.Faite a Montréal Le 20 X^{bre} 1761.THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

13 Janvier.
deffences
de Vendre
des Bois-
sons.

Sçavoir Comme nous avons été informé que plusieurs marchand et officiers de milice des Cotes interprete notre placard du 27 — 9^{bre} dernier Tout au contraire de nos intentions et de Lesprit dud placard au Sujet des Boissons, Etant Specifié que tout marchand enciennement Etablis dans les Coste peuvent y Continuer leur Commerce tel qu'ils ont toujours Eu.

SESSIONAL PAPER No. 29a

that is to say, towards the country, and that those who go down from Montreal to Quebec may be obliged to drive on the left that is to say, towards the shore, under penalty of one dollar fine against the habitant or master of a post house who drives the said conveyance, of which one half shall be given to the person who has taken the offender in the act, and the other half will be given to the poor of the parish in which the conveyance has been apprehended. We enjoin likewise that the roads may be marked as usual, as soon as the snowfall permits.

We require &c.

Done at Montreal November, 27, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, having been informed that the King's highroads are not beaten down, conformably to our intentions for the public utility.

December
16, 1761,
Respecting
the roads.

We have, in consequence, ordered and do order all the carters and habitants depending on this town to meet tomorrow the 17th instant at 7 o'clock in the morning with their sleighs, viz:—those on the side of the Quebec gate will assemble in the suburb opposite the gate; those on the side of the Recolet gate will assemble in the suburb opposite the glacis and those on the side of the St. Lawrence gate will assemble likewise in the said suburb in the Main street. Those who fail to attend will be condemned to pay a fine of five dollars.

We require the officers of militia in each district to assemble also and have the roads beaten down to the breadth of three sleighs, to the end of the town limits.

Done at Montreal December 16, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that as we have been informed that there was a quantity of tools lost at the fire on Friday last, such as buckets, shovels, hooks and rope, and other tools, We, in consequence notify all persons, who may have any of these tools in their possession to take them to the guard-house before to-morrow noon, on pain against those with whom such utensils shall be found, of exemplary punishment.

December
20, 1761,
Ordinance
respecting
tools.

We require &c

Done at Montreal December 20, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that as we have been informed that several merchants and officers of militia of the côtes interpret our proclamation of November 27 last, quite contrary to our intentions and to the spirit of the proclamation on the subject of spirituous liquors, it being specified that every merchant heretofore settled in the côtes might continue their business there, as they had always done.

1762,
January 13,
Prohibition
to sell
spirituous
liquors.

9 GEORGE V, A. 1919

Nous faisons Sçavoir en consequence que cette article nest uniquement que pour les marchandises Seches, et pour a Legard des Boissons nous deffendons a tous marchands den debiter au dessous dune Velte aux habitant, ni den vendre en gros ny en detaille sous Aucun pretext aux soldat apeine de 300^l damende et de double et d'enprisonnement au cas de recidive, il leur est aussi deffendu Ainsi quaux Aubergiste et autre den donner ny vendre aux Sauvages apeine de Confiscation de Liqueur et de pareille amende Cy mentionnées.

Mandons &^a.

Faite au chatteau de Montréal Le 13 Janvier 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

20 Mars
1762.
Ordonnance
en faveur
de M.
les Sei-
gneurs.

Sur Les representations qui nous ont été faite par M. de St.Ours Cap^{te} des troupes de sa Majesté Tres chretienne Seigneur de St.Ours et Lasomption que quantité dhabitants a qui il a concede des Terres depuis plusieurs année de Sur ses seigneuries aux conditions qu'il tiendroient feu et Lieu dans Lan et Jour ou faute par Eux de le faire, Leurs d^e. Terres rentre- roient dans le domaine dud S. Seigneur que cependant certain nombre desd habitant naurioient point encore satisfait a Cette clause de Leur contract ce qui porte aud S Seigneur un Tord Notable et prejudiciable a sesd. Seigneuries.

Nous avons ordonné et Ordonnons qua Compter du jour de la publi- cation de la presente ordonnance jusqu'au dernier aoust prochain Inclu- sivement et pòur toute prefixion et deLaÿ tous ceux qui ont pris des Terres, et Concessions dans lesd. Seigneuries dud S. St. ours seront Tenus dy avoir feu et Lieux Conforment a Leur d^e. Contract de Concession a faute de Quoy et led Tems passé nous les declaronz décheus de toute propriété desd Terres et icelle reunirons au domaine dud S de St.Ours en par Luÿ apor- tant un Certificat du Capitaine de milice.

Mandons que notre presente ordonnance soit Lüe publié a La porte des Eglises paroissiales desd Seigneurie Comme de Coutume.

Fait et donné au chatteau de Montréal Le 20 Mars 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Pareille ordonnance a été rendu pour les Seigneuries de Vaudreüil et Kinchien du 23 Mars 1762. ./.

Pareil Ord^e a été rendu pour Terrebonne le 12 may 1762. ./.

Pareil Ord^e a été rendu pour Lile perault le 20. Avril 1762. ./.

Pareil Ord^e a été rendu pour Longueuil le 3 Avril 1762.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

23 mars
1762.
deffence
de tuer
des per-
drix.

Sçavoir ayant trouvé apropos pour le Bien de cette Colonie de Laisser multiplier le nombre des perdrix qui degenerent de jour en jour par la chasse que Lon en fait dans le Tems de Leur accouplement.

Nous deffendons en consequence a toutes personnes de quelque qualité et Condition quelle Soient de tuer faire tuer acheter, prendre au Collet ou a La tonnelle des perdrix depuis le Quinze du present mois jusqu'au

SESSIONAL PAPER No. 29a

We make it known, in consequence, that these articles relate solely to dry goods, and as regards intoxicating liquors, we forbid all merchants to sell any in less quantity than one *velte* to an inhabitant, or to sell, either wholesale or retail, under any pretext to soldiers, under penalty of 300 livres' fine, and of double the amount and imprisonment in case of a second offence, it is also forbidden to them as well as to innkeepers and others to give or sell any to Indians under penalty of confiscation of liquor and a fine equal to those abovementioned.

We require &c

Done at the Chateau at Montreal, January 13, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On the representations which have been made to us by M. de St. Ours captain of the troops of His Most Christian Majesty, Seigneur of St. Ours and L'Assomption, that he has conceded lands in his seigniories for several years past to a number of inhabitants, on the condition that they would occupy their lands within a year and a day or in case of default by them, their said lands would return to the domain of the said seignior, that nevertheless a certain number of the said inhabitants have not yet satisfied this clause in their contracts, which occasions to the said seignior a notable injury, one prejudicial to his said seigniories.

March 20,
1762,
Ordinance
in favour
of the
Seigniors.

We have ordered and do order that, reckoning from the day of the publication of the present ordinance until the last day of August next inclusively, and without further delay, all those who have taken lands and concessions in the said seigniories of M. St. Ours will be bound to occupy their lands conformably to their said contract of concession, in default of which and the time having expired we declare them to have forfeited all property in the said lands, and we will reunite them to the domain of Mr. St. Ours on his bringing a certificate from the captain of militia.

We require that our present ordinance be read, and published at the door of the parish churches of the said seigniory, as is customary.

Done and given at the Chateau of Montreal, March 20, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

A similar ordinance was published for the seigniories of Vaudreuil and Quinchien, on March 23, 1762; for Longueuil on April 3, 1762; for Isle Perrot on April 20, 1762; and for Terrebonne on May 12, 1762.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that having found it proper for the good of the colony to assure opportunity for an increase of partridges, which are being reduced from day to day by the pursuit of them, during their mating period.

March 23,
1762,
Prohibition
to kill
partridges.

We, in consequence forbid any person of what quality and condition soever, to kill, cause to be killed, buy, snare or tunnel partridges from the

9 GEORGE V, A. 1919

Quinze du mois de Juillet de chaque année sous peine de Cent Livres
 Damende applicable moitié au denonciateur et Lautre moitié aux pauvre
 de La paroisse sur laquelle elles auront été prises ou Tue ou emporté.

Mandons &^a

Fait et donné au chatteau de Montréal le 23. Mars 1762. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

1^r Avril
 pour le
 Commerce
 des pays
 den hault.

Faisont Sçavoir a tous comerçant habitant ou autres qui sont pour
 Continuer Leur demeure en ce pays qui voudront aller en traite dans les
 postes des pays den hault, pourront y aller le Commerce est Libre pour un
 chacun mais pour cette effet lesd. Traitteur seront tenus de prendre des
 passeport de nous et devrons donner l'Etat des marchandises qu'ils emporte
 et du nombre des Canot qu'il Voudront monter avec La Liste des angagés
 qu'ils emmeneront.

Il sont aussy avertie qu'il ne pourront sous aucun pretexte envoyer Les
 pelleteries provenantes desd. Traittes en france. ni même les passer eux
 même et ceux qui Seront pris pour cette Cause seront emprisonné et Leurs
 pelleteries Confisqués, mais il leur sera permis denvoyer lesd. pelleteries dans
 la Vieille ou nouvelle angleterre.

Voulant aussy remedier aux Inconvenients qu'il pourront survenir dans
 les postes Sauvages ou lesd Traiteurs Vont faire leur Traitte, et dont
 plusieurs portent des Boissons.

Nous faisons en consequence très Expresse deffence et inhibition a
 tous Traiteurs et autre personnes que ce puisse etre de mener ny porter
 aucune Boisson ny Liqueur de quelque nature que ce soit, et sous aucun
 pretexte pour traitter avec Les Sauvages apeine de 150l demande quiconque
 contreviendra a notre presente et de la Confiscation de toutes ses marchan-
 dises qui sera mise a telle Usage qu'il nous plaira.

Nous permettons cependant a tout traitteur ou maitre de Canot dem-
 porter pour son utilité et celle de ses angagés la quantité de 4 pots
 d'Eauvie et de quatre pots de Vin par chaque mois par hommes dont led
 Maitre de Canot repondra au cas que quelqu'un d'Eu en donne ou traite
 au Sauvage.

Nous faisons pareillement deffences a tous marchand ou autres tel
 qu'il Soit de faire entrer dans notre gouvernement des poudres Armes et
 autres munitions de Guerre sans avoir une permission Signé de nous ou de
 notre part apeine de Confiscation desd poudres et de 250l demande au con-
 trevenant. il est deffendû a tous Maitres de Barques ou matelots dembar-
 quer aucune de ses poudres Armes &^a sans avoir veû cette ditte permission
 apeine de 250l damendes

Mandons &^a.

Faite a Montréal Le p^{er}. Avril 1762. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

fifteenth of the present month until the fifteenth July in each year under penalty of one hundred livres, to be applied, half to the informant, and the other half to the poor of the parish in which they have been taken, killed or carried.

- We require &c

Done and given at the Chateau of Montreal, March 23, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATHURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known to every merchant, habitant or others, who purpose continuing their residence in this country, and wish to go and trade to the posts in the Upper Country that they may go there. Trade is free for every person, but for this purpose the said traders are required to take passports from us, and must give a statement of the merchandise they are taking with them and of the number of canoes they wish to go up, with the list of employees they will take.

April 1,
respecting
the Trade
of the
Upper
Country.

They are also notified that they cannot under any pretext send peltries, the produce of that trade to France, or even to dress them themselves, and those, who should be apprehended for that reason will be imprisoned and their peltries confiscated, but they will be permitted to send the said peltries to Old or New England.

Wishing also to remedy the inconveniences which may arise in the Indian posts where the traders carry on their trade, many of whom carry intoxicating liquors,

We, in consequence, impose an express prohibition and interdiction on all traders and other persons, whoever they may be, against taking or carrying any strong drink of liquor of any kind whatever, and under any pretext for trade with the Indians, under penalty of 150 livres fine to whoever disobeys this present, and of confiscation of all his merchandise, which will be put to any use we may choose.

We permit, nevertheless, every trader or master of a canoe to carry for his own use and that of his employees, the quantity of four pots of brandy and four pots of wine for each month per man for which the master of the canoe will be answerable in case any one of them gives or sells it to an Indian.

We likewise impose a prohibition on all merchants or others whoever they may be against causing to be brought into our government, powder, arms or other munitions of war without having a permit signed by us or on our behalf, on pain of confiscation of the powder and of 250 livres fine to the offender. It is forbidden to all masters of barks, or sailors to embark any powder, arms &c without having seen this said permit on pain of 250 livres' fine.

We require &c

Done at Montreal April 1, 1762.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATHURIN

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

2e Avril
1762.
Ordre en
faveur du
S. Baron.

Sur les representations qu'il nous ont été faite par le S. Baron Seigneur de Lile St. Paul par Lachat qu'il en a faite du S. feltz que malgré le titre qu'il a de cette d^e Seigneurie, auquel il nous a rendu foy et hommage au nom de sa Majesté il a toujours depuis ce tems resté au nombre des miliciens de Cette Ville, et nous a Supplier de Luy accorder le même droit, et privilege quon tous les Seigneurs et Gentilhommes de ce pays en le faisant rayer de dessus le registres des miliciens Ainsy que ses enfants et que dorénavant il ne soit luy et les siens Sujet a aucun commandement que par une ordre du gouverneur.

Nous Suivant le pouvoir qu'il nous a été donné avons accordé et accordons aud S. Baron et ses enfants le même droit et privilege quon toujours Jouis tous Seigneurs et Gentilhomme de ce pays et qu'il ne recoive aucune ordre pour aucune article du Service du Roy que par une particuliere du Gouverneur ou de quelquun muni de son pouvoir.

Mandons au Colonel de Milice de cette Ville de faire Rayer led S. Baron et ses enfants de dessus le registre des miliciens.

Fait a Montréal Le 2 Avril 1762. ./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

10. Avril
1762.
Ordre pour
les chemins
A Boucherville.

Sur les representations qu'il nous ont été faite par plusieurs habitants de Boucherville pour avoir un troisième chemin pour aller dans les profondeurs des terres nous aurions a cette effet donnez nos ordres a M. Le Major Beckwith Commandant du 44^e Regiment pour aller Visiter led chemin, et voir s'il Etoit de quelque Utilité au public et apres sa d^e Visite faite il nous auroit fait son rapport que led. Chemin netoit daucune utilité attendu que les deux autres sufisoit Nous avons en consequence ordonné et ordonnons que les deux chemins Ci mentionnées, qui ont été deja tracé seront continués et parrachever le plutot possible et a L'Egard du troisieme, Comme il nous paroît par le raport de M. Beckwith qu'il ne seroit Utile qu'a un petit nombre d'habitant ordonnons qu'il nen sera plus fait mention et n'y Commencé.

Fait a Montréal Le 10^e Avril 1762.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

15 Avril.
defences
de faire
aucun
Imposition

Sçavoir qu'il nous auroit été porté des plaintes que plusieurs officiers de milices de differente paroisse auroit fait payer Contribution a leurs miliciens Sous different pretexte.

Nous defendons en consequence a tous officier de milice et autre que n' puisse etre de faire payer a L'avenir, aucune Taxe n'y Imposition Sous aucun pretexte sans en avoir une ordre positive Signé de nous et afficher dans

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

On representations which have been made to us by Mr. Baron, Seigneur of Isle St Paul by the purchase which he has made of it from Mr. Feltz, that, in spite of the title which he has of this seigniory, for which he has rendered faith and homage to us in the name of His Majesty he has always since that time, remained among the number of the militia men of this town, and has begged us to grant to him the same right and privilege, as have all the seigniors and gentlemen of this country, in having his name struck off the register of militia men, as well as those of his children, and that henceforward neither he nor his family shall be subject to any commands, except by order of the governor.

April 2,
1762,
Order in
favour of
Mr. Baron.

We, in accordance with the power which has been given to us, have granted and do grant to Mr. Baron and his children the same right and privilege, which are enjoyed by all the seigniors and gentlemen of this country and that he may receive no order for anything relating to the King's service, except by personal order from the governor or from some person invested with his authority.

We require the Colonel of Militia of this town to have the names of the said Mr. Baron and his children struck off the register of militia men.

Done at Montreal April 2, 1762:

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On representations which have been made to us by several inhabitants of Boucherville to have a third road to go into the lower parts of the district, we had given our orders to Major Beckwith, commander of the 44th regiment to go and visit the said roads and see if it were of advantage to the public and after his said visit he made his report that the said road was of no advantage, since the other two were sufficient, we have in consequence ordered and do order that the two roads here mentioned, which have been already traced out shall be continued and finished as soon as possible, and as regards the third, as it appears to us from the report of Mr. Beckwith that it would be of utility to only a small number of inhabitants we order that there be no further mention of it, and that it be not commenced.

April 10,
1762,
Order
respecting
the roads at
Boucherville.

Done at Montreal April 10, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that there have been brought to us complaints that several officers of militia of different parishes have compelled the payment of contributions to their militia men, under different pretexts.

April 15,
Prohibition
against
Impositions.

We therefore forbid any officer of militia or others, whoever they may be, from compelling, in future, the payment of any tax or imposition under any pretext, without having a positive order to that effect signed by

9 GEORGE V, A. 1919

La paroisse apeine de Deux mille Livres damende sans toutes fois pre
judicier aux amendes des Chambres.

Mandons &^a

Faite a Montréal Le 15^e Avril 1762.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

4 May
Ordonnance
pour les
chemins de
chambly

Sçavoir Sur les representations quil nous ont été faite par le S. Menard
Cap^{ne} de milice de chambly que plusieurs habitants dud. Endroit refusent
de Trailler au chemin du Roÿ, et que plusieurs qui ont des fermiers leur
deffende dobeir aud Cap^{ne} pour Executer nos ordres quen outre quelqu'un
dEus deffond Leurs roues de Charette et les Vende pour Eviter detre
commandé.

Nous ordonnons en consequence que Si quel qu Abitant fermier ou
Autres refusent de travailler et racommoder le chemin du Roÿ Suivant
les placard par nous rendue a ce Sujet, que Lofficier qui les aura commandé
portera ses plaintes a M Le Major Beckwith Commandant du 44 Regiment
et de ce district qui est pourvû de nos ordres pour envoyer sur le Chamb un
Conseil militaire qui prendra Connaissance du fait et sera puni Le des-
beissant très rigoureusement, et ceux qui Vendront Exprès Leurs roës
pour sexempter seront Egalement punis.

Fait a Montréal Le 4^e May 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

12 May
reglement
pour les
fournitures
de Bois aux
Troupes
dans les
Campagnes.

Faisons Sçavoir quAyant Jugé apropos de faire un reglement pour la
fournitures des Bois qui doivent etre Faites aux troupes dans les cam-
pagnes nous avons ordonné ce qui suit

Sçavoir

Que chaque particulier fournira a Lofficier ou soldat Logé chez Luy un
feu chaque paroisse Sera tenû de fournir pour Lutilité de la garnison de
Leur endroit proportionnement au reglement cy dessus.

Pour Le Cour deLhiver

A Chaque Garde ou il y aura un officier pour son feu et	
celuy des soldats il sera Fourny par Semaine.	3 Cordes de bois
Celle Commandé par un Sergent ou Caporaux.	1. 1/2.
pour Lhopital.	2.

Pour Lordinaire des officiers par Semaine

a un Lieutenant colonel et Commandant.	3 Cordes.
a un major.	2.
a Un Capitaine.	1.
pr les offrs Subalterne de chaque Compie.	1.
pour Laumonier une Corde.	1. Corde
pour Le Chirurgien et son gargon.	1.
a Ladjutant et quartier maitre.	1.

Pour L'Eté

il Sera fournie a Lhopital par Semaine.	1.
au Lieutenant Colonel.	1. 1/2.
Au Major.	1.
a Un Capitaine.	1.
Aux offrs Subalterne de chaque Compie.	1.
a Lomaunier.	1.
au chirurgien et son gargon.	1.
a Ladjutant et quartier maitre.	1.

SESSIONAL PAPER No. 29a

us, and posted up in the parish, on pain of ten livres' fine, without, nevertheless, affecting the fines of the chambers.

We require &c

Done at Montreal April 15, 1762.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, on the representations which have been made to us by Mr. Menard captain of militia of Chambly that several inhabitants of the place refuse to work on the King's road and that several who have tenants forbid them obeying the captain of militia to execute our orders, and that, in addition, some of them remove the wheels from their carts and sell them to avoid being called upon.

May 4,
Ordinance
respecting
the roads in
Chambly.

We therefore order that if any farmer, tenant or others, refuse to work and mend the King's road in accordance with the proclamation issued on this subject, the officer who has called upon them will take his complaints to Major Beckwith, commander of the 44th regiment and of that district, who has our orders to send immediately a military council, who will take cognizance of the fact, and the refractory person will be punished very rigorously, and those who sell their wheels purposely to exempt themselves will be equally punished.

Done at Montreal May 4, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that having deemed it proper to make a regulation for the provisions of wood, which should be made for the troops in the country districts, We have ordered as follows:

May 12,
Regulation
respecting
the fur-
nishing of
wood to
the troops
in the
country
districts.

That is to say

Each individual shall furnish a fire to the officer or soldier lodged with him, each parish will be required to furnish for the use of the garrison within their limits, proportionately to this regulation.

For the course of the winter

At each guard house where there is an officer for his fire and for that of his soldiers,

There will be furnished, weekly	3 cords of wood
For that commanded by a sergeant or corporals.	1½ " " "
For the Hospital.	2 " " "

For the ordinary use of the officers weekly:

To a lieutenant colonel commander	3 " " "
" " major.	2 " " "
To a captain.	1 cord of wood
" the subaltern officers of each company	1 " " "
" the chaplain.	1 " " "
" the surgeon and his assistant.	1 " " "
" the adjutant and quarter master.	1 " " "

For the Summer.

There will be furnished to the hospital, weekly.	1 " " "
To a lieutenant colonel	1½ " " "
To a major.	1 " " "
To a captain.	1 " " "
To the subaltern officers of each company.	½ " " "
To the chaplain.	½ " " "
To the surgeon and his assistant.	½ " " "
To the adjutant and quarter master	½ " " "

9 GEORGE V, A. 1919

Le Chauffage de Lhiver commencera le p^{er} 9^{bre} et finira le 30. Avril
Celuy de Lété commencera le p^{er} Maÿ jusqu'au 31. d'octobre.

Les officiers qui ont des commissions double ne pourront Exiger
du bois que pour Une, il nen sera même fournie que pour le nombre des
officiers present. il sera permis a un major commandant un regiment de sen
faire fournir Comme Lieutenant colonel et a un Capitaine Commandant
un Corps Comme Major.

Dans les endroits ou Les Compagnies Seront divisés dans differente
paroisse Chaque paroisse fournira a Lofficier commandant une Corde
Lhiver et Une demie Corde Lété.

Si Lhopital, Letat major et Lofficier Commandant se trouvoient dans
même paroisse, La quelle par un Semblable accident seroit trop Sur-
chargé des fournitures de Bois quil seroit obligé de faire, Lofficier Comman-
dant est Autorisé de La soulager en faisant Contribuer Les paroisse
Voisine.

La Corde de Bois Sera de 8 pieds de Long et de quatre de hauteur
et de Largeur.

Mandons que Le present reglement Soit ponctuellement Exécuté et de
ne faire aucune autre fourniture de Bois sous aucun pretexte sans Une
Ordre de nous.

Fait a Montréal Le 12^e May 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

12^e may
deffence
de four-
nir aucun-
aux
Espagnole.

Sçavoir Dautant que sa majesté par des raisons juste et indispensable
a déclaré la Guerre au Roÿ despagne par sa declaration donné a St.James
du 2 Janvier dernier et qu'il a plut a sa Majesté par une Lettre dun de
ses Secretaire d'Etat faire scavoir que son plaisir, et sa Volonté Royale
seroit que son Gouverneur de cette Ville et Teritoire y dependant fut
Exatte et Sever a prevenir, que ni provisions ou munitions de bouche
et de Guerre de quelque genre que ce soit ne soit porté a Lennemi.

Nous en Consequence pour faire observer une obissance Exatte aux
ordres de sa Majesté trouvons bon de faire publier ce placard au nom de
sad^{te} Majesté faisant deffence a un chacun dans le district de notre gouver-
nement denvoyer, mener ou transporter, aucune provisions ou munitions
de Guerre et bouche, Soit directement ou indirectement, aux ennemis de
sa Majesté ou au port, havres, fleuve, rivières, ou Baÿ, appartenant a aucun
prince ou Etat neutre et nÿ Contribuere en aucune maniere en y pretant du
secour apeine d'Etre punis Severement./.

Mandons et ordonnons par ces presentes a tous officiers, Civile et mi-
litaire de quelque domination qu'il soit detre Vigilant et active a prevenir
ou de Couvrir de Telle abus, et faire conduire les coupable, en justice.

Fait et donner a Montréal Le 12 May 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

The winter firing will commence on November 1, and will finish on April 30. That of summer will commence on May 1, until October 31.

Officers who have double commissions cannot require wood for more than one. It will only be furnished for the number of officers present. A major commanding a regiment may call for the quantity allotted to a lieutenant colonel, and a captain commanding a corp, that of a major.

In places where companies are encamped in different parishes, each parish will furnish to the commanding officer a cord in winter, and half a cord in summer.

If the hospital, the staff major and the officer commanding are located in the same parish, which by such a coincidence would be overburdened with the requirements of wood, the commanding officer is authorized to relieve it, in calling upon the neighbouring parishes to contribute.

A cord of wood will be 8 feet long, by 4 feet in height and breadth.

We require that the present regulation may be promptly carried into effect, and that no other provision of wood be made under any pretext, without an order from us.

Done at Montreal May 12, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency
G. MATURIN

By His Excellency Thomas Gage etc.

Be it known that, inasmuch as His Majesty for just and necessary reasons has declared war against the King of Spain by his declaration given at St. James on January 2 last, and as it has pleased His Majesty by a letter from one of His Secretaries of State, to make it known that His Royal pleasure and will is that the governor of this town and the territory dependent thereupon should be prompt and stern in preventing either provisions or munitions of food or of war of any description whatever being carried to the enemy, May 12, prohibition against furnishing anything to the Spaniards.

We, therefore, in order to secure a strict obedience to His Majesty's orders, think it well to cause this placard to be published in the name of His said Majesty imposing a prohibition on every person in the district of our government against sending, taking or transporting, any provisions or munitions of war or food, directly or indirectly, to the enemies of His Majesty or to any ports, harbours, rivers, streams or bays belonging to any neutral province or state or to contribute in any manner in lending aid on pain of being punished severely.

We hereby require and order all officers, civil and military, of whatever authority to be vigilant and active to prevent or discover any such abuses, and to cause the guilty to be brought to justice.

Done and given at Montreal May 12, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

19 Juin
1762.
Commission
de Notaire
au S. du
Vernay p
Verchère

Estant necessaire de nommer une personne capable de remplir Lemploy de Notaire Royale a Verchere au Lieu et place de feu S. duvernaÿ, et Etant Informé de la Conduite Experience et Capacité du S Pierre Crevier duvernay, Nous Lavons Etabli et Etablissons pour Exercer Loffice de Notaire R^{al} dans toute LEtendû de notre Gouvernement, mais particuliere- ment dans Les Cotes de Vercheres, Varenne et St.Ours a La charge par led S. duvernaÿ de resider aud Lieu de Verchere, et en cas de changement de domicile, Nous declaron des a present Comme des Lors la presente Commission nule et en consequence sera Tenû led S duvarnaÿ de remettre au gref de Montréal les minutes qui Composeront son Etude, et led duvernaÿ nous ayant preté Serment de fidélité a sa Majesté George Troisieme par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et dIrlande deffenceur de La foy &^a et nous aÿant aparû de bonne Vie et moeurs Mandons aux S. Capitaine de milices de Cette Ville, quaprés qu'ils auront pris, et reçu le Serment requis, et accoutumé ils le recoivent et fassent reconnoitre en lad Qualité de No^{re} R^{al}. dans Letendû du Gouvernement fait et donné au chatteau de Montréal Le 19 Juin 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATUREN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

19 Juin
1762
Commission
de Notaire
au S
Suprat
a lapte
clair.

Etant necessaire de nommer une personne Capable de remplir Lemploy de Notaire Royal a la pointe clair au Lieu et place du S. Demarest et Etant informé de la Conduite Experience et capacité du S. Louis Joseph Souprat; Nous Lavons Etabli et Etablissons pour exercer Loffice de Notaire R^{al}. dans les paroisses de la pointe clair, St.Anne, et S^{te} Genevieve, a la charge par led. Souprat de resider aud Lieu de la pointe Clair, et en cas de changement de domicile, Nous declaron des apresent Comme des Lors la presente commission nulle, et en Consequence sera tenu led. Souprat de remettre au greffe de Montréal les minutes qui composeront Son Etude, et led. Souprat nous ayant preté Serment de fidelité a Sa Majesté George Troisieme par la Grace de Dieu Roÿ de la grande Bretagne, de france et dIrlande deffenceur de La foy &^a, et nous ayant apparû de bonne Vie et Moeurs Mandons aux S. Capitaine des milices de Montréal quaprés qu'il auront pris et reçu le Serment requis et accoutumé ils le recoivent et fassent reconnoitre en lad^e Qualité de Notaire Royale pour les paroisse y mentionnées fait et donné au chatteau de Montréal Le 19 juin 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATUREN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

12 Juillet
1762.
Commission
de Notaire
au S. Loi-
seau fils
pour Bou-
chervil.

Estant necessaire de nommer Une personne capable de remplir Lemploy de Notaire Royal a Boucherville Vacant par La mort du S. Loiseau chalon et Etant Informé de la Conduite et Experience du S. Louis Loiseau chalo fils, nous Lavons Etabli et Etablissons par ses presentes pour Exercer Loffice de Notaire Royal dans les paroisses de Boucherville et de ses dependances a La charge par led S. chalon de resider aud Lieu de

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

It being necessary to appoint a person capable of filling the office of royal notary at Verchères in the room and stead of the late M. Du Vernay, and being informed of the conduct, experience and capacity of M. Pierre Crevier Du Vernay, we have appointed and do appoint him to exercise the functions of royal notary in the whole extent of our government but particularly in the *côtes* of Verchères, Varennes and St. Ours, on condition of the said M. Du Vernay residing in the said place of Verchères, and in case of change of domicile, We declare from the present as from that time, the present commission to be void, and as a consequence M. Du Vernay shall be obliged to deliver to the court at Montreal, the minutes, which are in his office, and the said Du Vernay having before us taken the oath of fidelity to His Majesty Geo. III by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c and he having appeared to us to be of good life and morals, We require the captains of militia of this town, that after they have taken and received the required and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the capacity of royal notary in the extent of the government.

Done and given at the Chateau at Montreal June 19, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency
G. MATURIN*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to appoint a person to fill the office of royal notary at Pointe Claire in the room and stead of M. Demarest, and being informed of the conduct, experience and capacity of M. Louis Joseph Souprat, We have appointed and do appoint him to exercise the functions of royal notary in the parishes of Pointe Claire, Ste Anne and Ste Geneviève, on condition of the said M. Souprat residing at the said place of Pointe Claire, and in case of change of domicile, We declare from the present, as from that time, the present commission to be void, and as a consequence M. Souprat will be required to deliver to the court at Montreal the minutes, which are in his office and the said Souprat having before us taken the oath of fidelity to His Majesty Geo. III by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c, and he having appeared to us to be of good life and morals, We require the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the requisite and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the said capacity of royal notary for the parishes here mentioned. Done and given at the Chateau at Montreal June 19, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency
G. MATURIN.*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to appoint a person capable of filling the office of notary royal at Boucherville, made vacant by the death of M. Loiseau Chalons and being informed of the conduct and experience of M. Louis Loiseau Chalons, jr. We have appointed and hereby do appoint him to exercise the office of royal notary in the parishes of Boucherville and its dependencies, on condition of the said M. Chalons residing at the said place of Boucherville.

9 GEORGE V, A. 1919

Boucherville, et en cas de changement de domicile, nous declaron des apresent, Comme des Lors, la presente commission, nulle en consequence sera tenu led S. chalon de remettre au greffe de montréal les minutes qui composeront son Etude, led S. Chalon nous ayant preté Serment de fidelité a Sa Sacré Majesté George Troisieme par La grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et d'Irlande, deffenseur de La foy &^a et nous ayant aparru de bonne Vie et moeurs Mandons aux S^{rs} Capitaine des Milice de Montréal, quaprés qu'ils auront pris et receu Le Serment Requis et Accoutumé, ils recoivent, et fasse reconnoitre en lad^{te} Qualité de Notaire Royal pour Les paroisses y mentionnées, donné au chatteau de Montréal Le 12 Juillet 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATUREN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

20 Juillet
1762.
Ordonnance
pour les
monnoye.

Sur les representations qui nous ont été faites que La monnoye françoise avoit été estimé moins que sa Valeur, dans notre gouvernement de Montréal Ce qui a porté les particuliers a la faire passer a dautres Endroit ou la Valeur de lad. Monnoye Etoit plus haute a Linconveniant et le prejudice que cela Cause a tous les nogociants et autres particuliers dud. Gouvernement, par La rareté de Largent Surtout de la petite monnoye a ses Causes, après avoir murement murement Examinée lesd representations et pris toutes les connoissances et Eclairssissement les plus Exate qui nous ont été possible les avons trouvé juste et Equitable, en Consequence Ordonnons que lécus françois de six Livres tournois passera présentement et sera reçu dans tous les paiements qui se feront dans notre d. Gouvernement de Montréal, a Commencer du Jour de la datte de notre presente ordonnance, a huit Chelins et dix sols Monnoye de Montréal le Sol marqué françois Vieux a Un Copper et demie, et le Sol marqué neuve a deux Copper Juste, EnJoignons par notre d^{te} ordonnance a toutes personnes dud. Gouvernement de sy Conformer sous peine de desobeissance Mandons &^a. Donné au chatteau de Montréal Le 20. Juillet 1762. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signer par notre Secretaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATUREN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

31 Juillet
1762.
Arrest ren-
du pour
L'imposition
de l'enceinte
de cette
Ville.

Etant Informé qu'il avoit été fait une Imposition de six mille Livres par un Arest de sa Majesté le Roy de france, rendu le 5^e May 1716. et renouvelé le premier dud. mois 1743. sur les habitants de Montréal dont deux mille Livres a payer par le Seminaire de St.Sulpice etablie en cette Ville, pour etre lad^{te} Sommes de Six mille Livres employé au remboursement des fonds avancés par sa ditte Majesté pour les depences de L'establissement de L'enceinte de cette Ville sur Laquelle somme de six mille Livres Etoit pris les fonds necessaire pour l'employé de L'entretien d'icelle et que lad^{te} Imposition a toujours continué dans la même forme jusqu'à L'année 1760., et Voyant aujourd'hui lad^{te} Enceinte Tomber en ruine, et qu'il Seroit necessaire de pourvoir a ses reparations et a y faire quelques ouvrage ou Changement pour Le biens publique, et Voulant dans ce tems d'Incertitude Suivre les anciennes Usages qui ne sont point opposés au

SESSIONAL PAPER No. 29a

cheryville, and in case of change of domicile, We declare from now and henceforth, the present commission to be void. As a consequence the said M. Chalon will be required to deliver into the court of Montreal the minutes which are in his office, the said M. Chalon having before us taken the oath of fidelity to His sacred Majesty Geo. III by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c and having appeared to us to be of good life and morals, We require the captains of militia of Montreal, after they shall have taken and received the requisite and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the said capacity of royal notary for the parishes herein mentioned. Given at the Chateau at Montreal July 12, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On representations which have been made to us that the French money has been estimated at less than its value, in our government of Montreal, which has induced individuals to transfer it to other places where the value of the said money was higher, to the inconvenience and prejudice of merchants and other individuals of the said government, by the scarcity of silver, particularly of small change, due to this cause, after having maturely examined the said representations and taken all the most exact information and explanations which have been possible to us, we have found them just and reasonable. As a consequence We order that the French crown of six livres *tournois* shall pass and be received in all payments which may be made in our government of Montreal, commencing from the date of our present ordinance, at eight shillings and ten half pence, Montreal currency, the old French sol *marqué* at one and a half coppers and the new sol *marqué* at two coppers.

July 20,
1762,
Ordinance
respecting
coin.

We enjoin by our said ordinance all persons in the said government to conform thereto, on penalty for disobedience, We require &c. Given at the Chateau at Montreal July 20, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Being informed that there was a tax of six thousand livres imposed by a decree of His Majesty the King of France, issued on May 5, 1716, and renewed on the first of the same month 1743, on the inhabitants of Montreal, of which two thousand livres was to be paid by the Seminary of St. Sulpice established in this town, the said sum of six thousand livres being employed for the reimbursement of the funds advanced by His said Majesty for the expenses of the maintenance of the wall of this town, from which sum of six thousand livres the necessary funds were taken for the upkeep of the same and that the said tax has always continued in the same form until the year 1760, and seeing today the said walls falling into ruins, and that it is necessary to provide for its repairs and to do some work or make changes for the public welfare, and wishing in these times of uncertainty to follow the former practices, which are not inimical to

July 31,
1762,
Decree
issued for
a tax for
the wall of
the town.

9 GEORGE V, A. 1919

Service du Roy Nous ordonnons qu'il Sera Imposé tous les ans a Commencer la presente année 1762. Une Somme, dont le tierce Sera payé par led. Seminaire de St. Sulpice qui a des emplacements dans lad Ville de Montréal, et dont il est Seigneur direct aussy bien que de toutes Lile de même nom, et les deux autres tierce restant par les communautés reguliere et Seguliers et les habitants de La Ville de Montréal pour estre la ditte Sommes employé a faire les réparations nécessaires a la ditte enceinte qui Commenceront le printemps prochain, mais que la porte a laquelle Lon Travail sera faite et parfaite cette année, et que lad^e Impositions dont les deniers seront remis a une personne nommé par la Chambre des milice de Montréal, ne passera pas la somme de six mille Livres par chaque année et Sera Continuer Jusqua Lentiére reparation de La d^{te} enceinte, a la fin desquelles reparations la presente ordonnance demeurera nulle et sans effets Les Rolles de lad^{te} imposition et Taxe d'icelle Seront faits par lad^{te} chambre des milice et le Superrieure du Seminaire, ou un delegué de sa part Lesquelle Rolles nous seront présenté pour estre par nous arrester.

Enjoignons a Lad^{te} Chambre et aud S. Superrieure du Seminaire qu'il Se Trouveront present aux marchez et reddition des comptes fait desd. ouvrage La presente ordonnance sera Executé, nonobstant oppositions, ou apellation quelconque, dont si aucuns Interviennent, nous nous en reservons La Connoissance, sera enregistré au greffe de lad^{te} chambre, Soit Lue publié et affichez, par tous ou Besoin, Sera Mandons &^a. Donné au chatteau de Montréal le 31. Juillet 1762. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secretaire.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

3^e Aoust
1762.
ordonnance
p. la mesu-
re daune.

Sur Les representations qui nous nous ont été faites que plusieurs personnes dans le Commerce a Montréal Se Servoient de differente mesures pour vendre tant en gros quen detail des marchandises Seche a Linconveniant, et le prejudice que cela Causes, tant pour les fraudes qui peuvent se glisser dans led^t Commerce, que la difficulté que cela occasionne aux negotiant anglois resident en cette Ville, pour la reddition de Leur compte avec Leur commettant en angleterre quil est ordinaire et même de necessité dans toutes les Villes d'avoir une seule et même mesure Etablis et hotorisé par justice a la quelle tous le monde est Obligés de se conformer pour la facilité du Commerce en Consequence et pour obvier a lavenir aux abus et difficulté qui pourroient survenir a ce Sujet, Ordonnons que lon fera Usage en cette Ville de Montréal de la Verge d'Angleterre, conformement a un Etalon qui sera déposé chez le major de la place, auxquels Etalons tous les negotiant et Marchands seront obligés de faire etalonner leurs Verge ou mesures, et pour ce, donnons Vingt Jours pour toutes prefixion et deLaÿ, a compter du jour de la publication de notre ordonnance, faisons des aprèsent comme des Lors Inhibitions et deffences a tous negotiants et marchand qui vende de se Servir dautre mesures que de lad^{te} Verge Etalonnée, apeine par le Contrevenant dune piastre damende, et aucas de recidive, de plus grande peines La presente ordonnance sera enregistré au greffe de La chambre de Cette Ville, Lue Publié, et affichez au Besoin sera Mandons &^a.

SESSIONAL PAPER No. 29a

the King's service, We order that there shall be imposed every year commencing from the present, 1762, a sum of which one third shall be paid by the said Seminary of St. Sulpice which has plots of ground in the said town of Montreal and of which it is direct seignior, as well of the whole island of the same name, and the other two thirds remaining upon the communities, regular and secular, and the inhabitants of the town of Montreal, the said sums to be employed in making the necessary repairs to the said walls, which will commence next spring, but that the gate at which they are working will be made and finished this year, and that the said taxes, the sums arising from which will be handed over to a person named by the Chamber of the Militia of Montreal, will not exceed the amount of six thousand livres, and will be continued until the completion of the repairs of the said walls, at the end of which repairs the present ordinance will remain void and of no effect. The lists for the said impost and tax will be made by the said Chamber of Militia and the Superior of the Seminary or a delegate on his behalf, which list shall be laid before us to be decreed by us.

We enjoin upon the said Chamber and the said Superior of the Seminary that they be present at the arrangements for the work and the rendering of the accounts therefor; the present Ordinance shall be carried into effect, notwithstanding any opposition or appeals whatsoever. If any such should rise, We reserve for ourselves the cognizance of them. This will be recorded on the register of the said Chamber. Let it be read, published and posted up wherever it may be necessary. Given at the Chateau at Montreal July 31, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

(THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATHURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On representations which have been made to us that many persons in business in Montreal make use of different measures for the sale, both wholesale and by retail, of dry goods, to the inconvenience and prejudice which that causes, as well for the frauds which may creep into the said commerce, as for the difficulty occasioned to the English merchants residing in this town in the preparation of their accounts with their principals in England, that it is customary and even essential in all towns to have one sole and equal measure established and authorized by justice, to which everybody is obliged to conform for the accommodation of commerce, as a consequence and to obviate in future the abuses and embarrassments which may arise in this regard, We order that the English yard be employed in this town conformably to a standard, which will be deposited with the town major, to which standard all traders and merchants shall be obliged to have their yardsticks or measures stamped as conforming, and for this we give twenty days, without further delay, counting from the day of the publication of our present ordinance. We impose, from now and henceforth, an interdiction and prohibition upon all traders and merchants who sell, against making use of other measures than the said standard yard, under penalty to the defaulter of one dollar fine, and in case of repetition, of greater penalties. The present ordinance shall be recorded at the Registry of the Chamber of this town, read published and posted up wherever necessary. We require &c, Given at the

August 3,
1762,
Ordinance
respecting
the Yard
measure.

9 GEORGE V, A. 1919

Donné au chateau de Montréal le 3^e Aoust 1762. Signé de notre main
Scellé de Sceau de nos Armes et Contre Signer par notre Secretaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

12. Aoust
1762.
Orde en
faveur du
Me du Bac
entre
montréal
et Lon-
gueuil.

Sur les representations qui nous ont été faites dernièrement par Le M^e du Baq entre Montréal et Longueuil, que plusieurs habitant contrevenant au reglement que M. Christie Marechal des Logis des armés du Roy avoit fait publier par nos ordre en datte du 22 Juin dernier, traversoient tous les Jours a Montréal Les allant et Venant en se f^aisant payer, au prejudice que cela cause au Maitre dud. Baq qui est obligé dentretenir du monde pour faire lesd^{tes} Traverse ou passages et a qui nos ordres ont été donné en consequence pour obvier a LaVenir apareil Contraventions faisons très Expresse Inhibition et deffences a tous habitants ou autres personnes de traverser en payant aucun desd. allant et Venant Sous quelque pretexte que ce puisse estre, Sans un ordre Expressément donnée, apeine dune piastre damende qui Sera payé après preuve faite par Serment du denonciateur, devant aucun Capitaines des milices ou le cas arriver^a lad^{te} amende aplicable au M^e dud. Baq et aucas de recidive de plus grande peine. Nentendant point toutes fois empêcher lesd. habitant ou autres de se traverser Comme a Lordinaire gratis Enjoignons aux Capitaines et autres officiers de milices dud. Lieu de Tenir La main a Lexecution de notre presente ordonnance qui Sera Lue publié et affichée en la maniere accoutumée, Mandons &c. donné au Chateau de Montréal Le 12 Aoust 1762. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secretaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

19. Aoust
1762.

Ord^{re} Aubas du Rolle dImposition pour les reparations de LEnceinte de cette Ville.

Veu Le Rolle de LImposition cy dessus et des autres part faites sur les Communauté et habitant de La Ville et paroisse de Montréal pour la presente année 1762. en Vertu de notre Arrest du 31, Juillet dernier Nous Ordonnons que le Susd. Rolles demeurera Aresté a la somme de treize Cents Trois Livres quinze Sols pour avec celle de six cents Vingt cinq Livres payable par Messieurs du Seminaire dud. Montréal faire Celle de Dix neuf cents Vingt huit Livres quinze Sols la quelle somme le recouvrement Sera faites par Mess^{rs} les Capitaines de chaque Quartier de la ditte paroisse, les Aauthorisant p^r ce faire et faire faire toute poursuite et Contrainte necessaire pour L^a quelle la presente sera Executoire, Sans qu'il en soit besoin dautre, Laquelle d^{te} Somme de Dix neuf cents Vingt huit Livres quinze Sols sera remise entre les mains du S. Hervieux Lainée Conformement a Laresté de lad^e Chambre Mandons &c, Donnée au chateau de Montréal Le 19 Aoust 1762./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Chateau at Montreal, August 3, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On representations which have been recently made to us by the Master of the Ferry between Montreal & Longueuil, that several of the inhabitants, in contravention of the regulation which Mr. Christie, Quartermaster of the King's army had caused to be published by our orders, dated June 22 last, have been every day conveying travellers, both going and coming, and exacting payment therefor, to the prejudice caused to the master of the said ferry, who is obliged to keep persons employed to make the said trips or passages and to whom our orders have been given. As a consequence, to obviate, in future, similar contraventions, We lay an express interdiction and prohibition upon all inhabitants or other persons to convey for payment any of the said travellers under any pretext whatsoever, with an order expressly given, on pain of a dollar fine, which shall be paid after proofs given on oath by the informer to any captain of militia before whom the case shall come, the said to be handed over to the master of the said ferry, and in case of repetition of the offence, of a much greater penalty, there being no intention, however, of preventing the said inhabitants from crossing themselves as usual, gratis. We enjoin upon captains and other officers of militia of the said place, to give their attention to the execution of this ordinance which shall be read, published and posted up in the accustomed manner. We require &c. Given at the Chateau at Montreal August 12, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

August 12,
1762,
Ordinance
in favour
of the
master of
the Ferry
between
Montreal &
Longueuil.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage.

Ordinance at the foot of the tax list for the repairs of the walls of this town.

August 19,
1762,

In view of the above tax list, and others made on the communities and inhabitants of the town and parish of Montreal for the present year 1762, in virtue of our decree of July 31 last, we order that the said lists remain fixed at the sum of thirteen hundred and three livres fifteen sols, to make, with that of six hundred and twenty-five livres payable by the gentlemen of the Seminary of the said Montreal the sum of nineteen hundred and twenty-eight livres fifteen sols, the collection of which will be made by the captains of each quarter of the said parish, they being authorized for this purpose, to make and cause to be made any prosecution and constraint necessary to make this present effective. Unless there be other requirements to the contrary, the said sum of nineteen hundred and twenty-eight livres and fifteen sols shall be put into the hands of M. Hervieux, Senior, conformably to the decree of the said Chamber. We require &c. Given at the Chateau at Montreal August 19, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

9 GEORGE V, A. 1919

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

6. 8bre
1762.
Commission
de Nre au S
Chatellier.

Sur Les Temoignages qui nous ont été rendûs de la Capacité et Experience au fait de la pratique des Notaires, du S. Jean Marie Roulet du chatellier, Nous Envertû du pouvoir a Nous donné, L'avons Etablis Et Etablissons par Ses presentes pour Exercer l'office de Notaire Royal dans la paroisse de Varenne et de Ses dependances a la Charge par led. S. du Chatellier de resider aud. lieu, et Encas de Changement de domisiles Nous declaron des apresent Comme des Lors la presente Commission Nulle, en consequence Sera Tenû led. S. de remettre au Greffe de Montréal les minutes qui Composeront Son Etude led. S. du Chatellier Nous aiant presté Serment de fidelité a Sa Sacré Majesté George Troisieme par La Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy &c. et nous ayant apparûs de Bonne Vie Et Moeurs. Mandons au S^{rs} Capitaines des Milices de Montréal qu'apres qu'il auront pris et receu le Serment requis et accoutumé il le receive et fasse reconnoitre en lad^e qualité de No^{re} Royal pour la paroisse cy dessus mentionnée pour En Jouir aux droits prerogatifs Et Emonument y attribuez Entemoins de quoy Nous avons Signé et fait Contre Signé ces presentes par Notre Secretaire et a y celle faites apposé le Sceau de Nos Armes. Donné au Chateau de Montréal 6^e 8^{bre} 1762.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATHURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sur les plaintes qui nous ont été portés par les habitants de Notre Gouvernement que les Cap^{nes} et autres Officiers de Milice sans aucunes Autorités, alloient chez Eux leur faire donner des provisions pour les officiers des Troupes Enquartier dans les differentes paroisses dud. Gouvernement Nous Eû Egard aud^{tes} plaintes faisons Tres Expresse Inhibitions et deffences aux Officiers desd. Milices qui sont Etablies pour le Service du Roy de Seporter pourvoyeurs des Officiers desd^{tes} Troupes sous peines de des-obéissance. Messieurs les Officiers étant daija Avertis de Se Servir de leurs domestiques pour pourvoyeurs. Mandons &^a. Donné au Chateau de Montréal Le 17^e 8^{bre} 1762. Signé de Notre main Scellé du Sceaule de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATHURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sur Les Representations qui nous ont été faites que les Boulangers de cette Ville Vendent leur pain Sur le pied de l'année derniere, quoique la recolte de cette Année Soit de Beaucoup plus Abondante que la précédante En Outre que dans les années qui ont précédées la redition du païs, le Bois étoit monté a un prix Exorbitant, lesd. Boulangers faisoient payer la fabrication du pain aux particuliers qui faisoient Boulangers leur farine araison de quatre livres leq^{al}, que depuis notre ordonnance rendûe pour la Taxe dud. Bois a Neuf livres la Corde, lesd. Boulangers, ont Toujours continué a fabriquer Sur le meme pied de quatre livres leq^{al}. de farine

SESSIONAL PAPER No. 29a

By His Excellency Thomas Gage etc.

On the testimonies which have been tendered to us as to the capacity and experience in the matter of notaries' practice of M. Jean Marie Roullet de Chatellier, We in virtue of the power given to us, have appointed and hereby do appoint him to exercise the office of Royal Notary in the parish of Varennes and its dependencies on condition of M. de Chatellier residing at the said place and in case of change of domicile We declare, now and henceforth the present commission to be void, and as a consequence the said M. de Chatellier shall be bound to hand over to the court at Montreal the minutes in his office, the said M. de Chatellier having before us taken the oath of fidelity to His sacred Majesty Geo. III, by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c, and he having appeared to us to be of good life and morals, We request the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the requisite and customary oath, they receive him and cause him to be recognized in the capacity of Royal Notary for the parish above mentioned to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof We have signed and caused to be countersigned by our secretary, these presents and have caused to be affixed thereto the seal of our arms.

Given at the Chateau at Montreal October 6, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On complaints which have been brought to us by the inhabitants of our government that captains and other officers of militia without any authority go to their houses to require them to give provisions for the officers of the troops in camp in the different parishes of the said government, We, having given attention to the said complaints make very express prohibition and interdiction against the officers of the said militia who are appointed for the service of the King, making themselves purveyors for the officers of the said troops under penalty of disobedience, the officers having been already notified to employ their servants as purveyors. We require, &c. Given at the Chateau at Montreal October, 17, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On representations which have been made to us that the bakers of this town sell their bread at the rate of last year, although the harvest of this year is much more abundant than that of the preceding; moreover that in the years which preceded the surrender of the country, wood had been raised to an exorbitant price, the said bakers made individuals, who had their flour baked, pay for the baking of their bread at the rate of four livres a quintal, that since our ordinance issued fixing the charge of the said wood at nine livres a cord, the said bakers have always continued to bake at the same rate of four livres a quintal, having given attention

9 GEORGE V, A. 1919

Aquoy Aiant égard, et Sur les certitudes que nous avons de l'Estat de cette recolte, Voulant remedier, apareil abus afin de Soulager les Citoyens de cette Ville, il nous a parus Convenable de Taxer le pain, et la fabrication d'ycelui, a Un prix raisonnable en Consequence les Boulangers de cette Ville fournirons le pain a Compter du Vingt present Mois jusqu'au premier Janvier prochain Sur depied cy apres.—

Sçavoir

Le pain Blanc dupoid de quatre livres pour dix coppers, araison de deux Coppers et demy la Livre.

Le pain Bis blanc du poids de Six livres pour douze coppers araison de deux Coppers la Livre.

Leq^{al}. de farine converti en pain araison de deux Schelins, dix coppers de façon par Quintal de farine.

Ordonnons auxd^{ts} Boulangers de se conformer au présent reglement sous peines de Confiscation du pain qui Se trouvera de faux poids, et de Trente piastres d'amande par le Contrevenant. Mandons au S. Major de La place et aux S^{rs} Capitaines des Milices de Montréal de Tenir Lamain a l'Execution dud. reglement qui Sera Lûe Publié et affiché en la maniere Accoutumée, et enregistré au Greffe de la Chambre. Donné au Chateau de Montréal Le 18^e 8^{bre}. 1762. Signé de Notre main Scellé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

Vûe La requeste a Nous présentée par lad^e V^e de feu S. devarenne Dame et propriétaire de la Seigneurie dud. lieu de Varenne, Contenant quelle auroit Concedée a Philbert Coilly Une Terre d'un Arpens UnTier de frond Sur quarante huit de proffondeur a Elizabeth Laurau V^e Lalumaudiere Une Terre d'un arpens Untier Idem, et a louïs Normandin Une Terre de Trois Arpens Sur quarante huit aussy de proffondeur, dans lad^e Seigneurie aux Conditions qu'il Tiendroient feû, et lieu, dans l'an et Jour, et faute par Eux de le faire leur Terre Seroient Remises au domaine de lad^e Seigneurie, que cependant, il n'auroient point Encore Satisfait a Cette Clause de leur Contract de Concession passée devant M^e. Miquel N^o les 31 juillet et premier Aoust 1760. Pourquoi conclus, qu'il nous plaise Ordonner que lesd^{tes} Concessions Soient remises audomaine de lad^e dame pour par elle les Conceder de Nouveau Aqui, et ainsy elle Avizera Bon Etre —Nous av^{ant} de faire droit, Ordonnons que faute par les Nommés Philbert Coilly, Louïs Normandin et la V^e Lalumaudiere de Tenir feû et lieu, Sur lesd^{tes} Terres Ainsy que de les mettre en Valleur, a compter du jour de la publication de la presente Ordonnance, Jusqu'au premier Juin de l'année prochaine 1763. pour Toute prefixion, Et led. Tems passés, il sera par Nous procedé definitivement a la reunion d'yCélles au domaine de la Seigneurie de Varenne Sur les Certificat des S^{rs} Capitaines des Milices dud. lieu, et Sera la presente Ordonnance Leu, Publiée, a la porte de l'Eglise paroissiale dud. Varenne, a se que lesd^t des Només N'Enpretendes Cause d'Ignorance. Man

SESSIONAL PAPER No. 29a

thereto, and on the assurances we have of the state of this harvest, wishing to remedy such an abuse, in order to relieve the citizens of this town, it has appeared proper to us to fix the price of bread and the baking of it at a reasonable price; in consequence thereof, the bakers of this town will furnish bread, from the twentieth of the present month until January the first next, at the following rates:

Namely.

White bread of the weight of four pounds for ten coppers, at the rate of $2\frac{1}{2}$ coppers a pound.

Brown bread of the weight of six pounds for 12 coppers, at the rate of two coppers a pound.

A quintal of flour converted into bread at the rate of two shillings, ten coppers per quintal being added for giving form to the bread.

We order the said bakers to conform to the present regulation under pain of confiscation of the bread which is found of false weight, and thirty dollars fine to the delinquent, We require the Town Major and the captains of militia of Montreal to see to the executive of the said regulation, which shall be read, published and posted up in the usual manner, and recorded at the Registry of the Chamber. Given at the Chateau at Montreal October 18, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

In view of the application made to us by the said widow of the late M. de Varennes, lady and proprietor of the seignior of the said place of Varennes, from which it would appear that she had conceded to Philbert Coilly, a piece of ground with a frontage of one and one third arpents by a depth of forty-eight; to Elizabeth Larau widow Lalumaudiere, a piece of ground with a frontage of one and one third arpents and the same depth as before, and to Louis Normandin a piece of ground of three arpents by forty-eight arpents depth, in the said seignior, on the condition that they should take up their residence there within a year and a day, in default of which their lands should revert to the domain of the said seignior, that, nevertheless, they have not yet satisfied this clause in their contracts of concession; made in the presence of M. Miquel, notary, on July 31, and August 1, 1760. For which reason she concludes by praying that it may please us to order that the said concessions revert to the domain of the said lady so that she may concede them anew to whom and in such manner as shall seem good to her, We being bound to do justice order that in case of default on the part of the said Philbert Coilly, Louis Normandin and widow Lalumaudiere to take up their residence on the said plots of land as well as to cultivate them, between the date of the present ordinance and June first of next year 1763, at the latest, when the time has elapsed, We shall proceed definitely to the reunion of the said properties to the domain of the seignior of Varennes on the certificates of the captains of militia of the said place, and the present ordinance shall be read, and published at the door of the parish church of the said Varennes, to the end that the said designated persons may not

9 GEORGE V, A. 1919

dons &^a. Donné au Chateau de Montréal Le 8^e 9bre 1762. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes, et Contre Signé par Notre Secretaire./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence.

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

D'Autant que les Tres Honorables Seigneurs les commissaires du Tresor Royal ont par leur ordonnance, délibéré et enjoint a Messieurs les Commissaires des doïanes de Sa Majesté, qu'il Seroit a propos pour le Bien de l'Estat et du Bon Ordre d'Etablir une doïanes dans la Ville de Montréal, et pour y parvenir ont lesd S^{rs} Commissaires jugé apropos de Nommer et Etablir le S. Thomas Lamb Ecüier enqualité de directeur, et le S. Richard Oakes Visiteur, de lad. doïane a Montréal, en consequence Ordonnons a tous les Citoïens dud. Montréal, et de ses dependances, de regarder et reconnoître lesd^{ts}. Thomas Lamb et Richards Oakes enlad^{te}. qualité. Mandons a Tous Officiers civils et Militaire depreter mains fortes Toutes fois et quand il en sera requis par lesd. S^{rs} pour led. Service et de les appuyier de Toute leur Autorité Conformément a Nos Ordres.

Tous Armateurs, et autres Interressé dans le Commerce, Sont avertis que Tous les Batiments Venant d'Europe, ou des Colonie chargées pour le Compte des negociants de Montréal, et autres qui Voudront y venir en Commerce, pourront Suivre leur destination jusqu'a Montréal Sans Estre Obligé de décharger et recharger leur Marchandises a Quebec Sous quelques pretexte que Sepuisse Estre. Amoins qu'il ne Soient Soupçonnés de porter des Marchandises de Contrebande dans le dessein d'i faire Un Commerce prohibée.

La presente Ordonnance, Sera Lûe, Publiée, et Affichée en la Maniere accoutumée, et enregistrée, au Greffe de la Chambre des Milices de Cette Ville.

Signé de Notre mains Scellée du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire./.

Donné au chateau de Montréal Le 15^e Novembre 1762.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

DE PAR LE ROY

Ordonnance

GEORGE ROY

D'AUTANT que Les Preliminaires pour retablir la Paix, furent Signés a fontainebleau le Troisième jour du present mois de Novembre par nos Ministres, ceux du Roy Tres chretien, et du Roy catholiques, et pour Mettre fin aux calamités de la Guerre, aussitot et aussi loin qu'il Seroit possible il a été convenû entre nous Sa Majesté Tres chretienne et, Sa Majesté catholique Comme Suit. C'est adire

Qu'aussitot que les Preliminaires Seroient Signés et ratifiés Toutes hostilités Cesseroient par Terre et par Mer.

Et pour prevenir Toutes les Occasions de plaintes, et de disputes qui pourroient N'aitres aux Sujets des navires, Marchandises, et autres Effets

SESSIONAL PAPER No. 29a

plead grounds for ignorance. We require &c. Given at the Chateau of Montreal November 8, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas the Right Honourable the Lord Commissioners of the Royal Treasury have, by their ordinance, resolved and enjoined the Commissioners of His Majesty's Customs that it would be desirable for the welfare of the state and for good order, to establish a customs in the city of Montreal and to that end the said commissioners have deemed it proper to appoint and establish Thomas Lamb, Esquire, as collector, and Mr. Richard Oakes, tidewater, of the said customs at Montreal, We therefore order all citizens of the said Montreal and of its dependencies to regard and recognize Messrs Thomas Lamb and Richard Oakes in the said capacities. We require all officers, civil and military, to lend assistance at all times, when they shall be called upon by the said officers for the said service and to support them with all their authority conformably to our orders.

All shipowners and others interested in commerce are notified that all vessels coming from Europe, or from the colonies, laden for the account of the merchants of Montreal, and others who wish to go there in the way of trade may pursue their course to Montreal without being obliged to unload and reload their goods at Quebec, under any pretext whatever, unless it be suspected that they are carrying contraband goods with the intention of carrying on prohibited trade.

The present ordinance will be read, published and posted up in the customary manner, and recorded at the Registry of the Chamber of Militia of this town.

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau of Montreal November 15, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

BY THE KING.

Ordinance.

GEORGE REX.

Inasmuch as the preliminaries for the re-establishment of Peace were signed at Fontainebleau on the thirteenth day of the present month of November by our ministers, those of the Most Christian King, and those of the Catholic King, and, to put an end to the calamities of war, as soon and as far as may be possible, it has been agreed between us, His Most Christian Majesty and His Catholic Majesty as follows; that is to say.

That as soon as the Preliminaries shall have been signed and ratified all hostilities by land and sea shall cease.

And to prevent all occasions for complaints and disputes which may arise on account of vessels, merchandise, and other effects, which may be

9 GEORGE V, A. 1919

qui peuvent estres pris par Mer. on est convenû Mutuellement que les navires, Marchandises et Effets qui Seront pris dans la Manches et dans les Mers du Nord apres l'Espasse de douze jours, a estre compté du jour de la ratification des presens Articles preliminaire et que Tous les navires, Marchandises, et effets qui Seront pris Six Semaines apres lad^{te}. ratification au dela de la Manche et Mers du Nord aussi loin que les Isles des canaries Inclusivelement Soit dans l'Ocean ou dans la Mediterranées, et pour lespasse de Trois mois desd^{tes}. isles des canaries jusqu'a la ligne Equinoxiale ou Equateur et pour lespasse de Six mois ou dela de la d^{te} ligne Equinoxiale ou Equateur, et dans Toutes les autres parties du Monde, Sans Exception, ou autre distinction plus particuliere de Temps ou de lieu, Seront restitués depart et d'autre.

Et d'Autant que les ratifications desd. Articles Preliminaire, ont été Echangés a Versaille dans Toutes les formes par Nos plenipotentiaires ceux du Roy Tres chretien, et du Roy catholique le Vingt deux^e. de ce mois de Novembre duquelle jour les Termes respectifs cy dessus mentionnées, de douze jours, Six semaines de Trois mois, et de Six mois, pour la restitution de Tous les Navires, Marchandises, et Autres Effets, pris Sur Mer, doivent estres Comptés, Nous avons Jugé apropos par l'avis de Notre conseil privé, de Notifier la mesme a tous Nos fidels Sujet. Et nous declarons que Tel Est notre Bon plaisirs et Volonté Royale. Nous ordonnons par ses presentes et Nous Commandons a Tous Nos Officiers, Tant de mer que de Terre et a tous Nos autres Sujets Quelconque de faire cesser Toutes Actes d'hostilité Soit par Mer ou par Terres, Contre sa Majesté Tres Chretienne et Sa Majesté Catholique, leurs Vasseaux, ou Sujets, depuis, et Aprés, le Temps respectif cy dessus Mentionnées, Sous peines d'Encourir Notre plus haute disgrâce.

Fait et Donné en Notre Palais de St. James le Vingt Six^e Jour de Novembre dans la Troisieme Année de Notre Reigne et dans L'An de Notre Seigneur 1762./.

Pour Copie

THO^s GAGE.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sur Les Temoignages qui nous ont été rendu de la Capacité et Experience au fait de la pratique des Notaires du S. Louis Simon frichet, Nous enVertu du pouvoir, anous donné L'avont Etablis et Etablissons par ses presentes, pour Exercer L'Office de Notaire Royal dans les paroisses de St.Antoine, St.Charles, petit St.Ours, Sorel, et leurs dependances, a la charge par led. S. frichet de resider a St.Antoine et Encas de changement de domiciles, Nous declaron des apresents comme des lors la presente commission nulle, en consequence Sera Tenû led. S. de remettre au Greffe de Montréal les minuttes qui Composeront Son Etude. led. S. frichet nous aiant presté Sermant de fidelité a Sa Sacré Majesté George Troisieme par La Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de la foy &^a et nous Aiant apparû de Bon Vie et Moeurs. Mandons aux S^{rs}. Capitaines des Milices de Montréal qu'apres qu'il aurons pris et receu le Serment requis, et accoutumé ils le recoivent et fasse reconnoître en lad^{te}. qualité de Notaire Royal, pour les paroisses cy dessus mentionnées pour en jouïr aux droits Prerogatifs, et Emonument y attribuéz, Entemoins de Quoi Nous avons Signé Ses presentes, ayCelles fait apposer le Sceau

SESSIONAL PAPER No. 29a

taken by sea, it is reciprocally agreed that the vessels, merchandise, and effects, which may be taken in the channel and in the north seas after the space of twelve days, to be computed from the day of the ratification of the present preliminary articles, and all the vessels, merchandise and effects, which may be taken six weeks after the said ratification outside the channel and north seas as far as the Canary Islands inclusively, whether in the ocean or in the Mediterranean, and for the space of three months from the said Canary Islands as far as the Equinoctial line or Equator, and for the space of six months, beyond the said Equinoctial line or Equator, and in all other parts of the world, without exception, or other more particular description of time or place, will be restored on each side

And, inasmuch as the ratifications of the said preliminary articles have been exchanged at Versailles in all the forms, by our plenipotentiaries, those of the Most Christian King, and of the Catholic King, on the 22nd of this month of November, from which day the respective periods above mentioned, of twelve days, six weeks, three months, for the restitution of all vessels, merchandise and other effects taken on the sea, should be computed, we have deemed it proper by the advice of our Privy Council to notify the same to all our faithful subjects. And We declare that such is our good pleasure and royal will. We order by these presents and We command all our officers, on sea as well as on land and all our other subjects whatsoever to cause all acts of hostility to cease, whether by sea or by land, against His Most Christian Majesty and His Catholic Majesty, their vassals or subjects, from and after the respective times here above mentioned, under pain of incurring our highest disgrace.

Done and given in our palace of St. James, the twenty-sixth day of November in the third year of our reign and in the year of our Lord 1762.

True copy.

THOMAS GAGE.

By His Excellency Thomas Gage, etc.

On the testimony which has been submitted to us as to the capacity and experience in point of notarial practice, of M. Louis Simon Frichet, We, in virtue of the power conferred upon us have appointed and do hereby appoint him, to exercise the office of Royal Notary in the parishes of St. Antoine, St. Charles, Little St. Ours, Sorel and their dependencies, on condition of the said M. Frichet residing at St. Antoine, and in case of a change of domicile We declare now and henceforth the present commission void in consequence the said gentleman will be obliged to deliver to the court at Montreal, the minutes in his office, the said M. Frichet having taken before us, the oath of fidelity to His sacred Majesty George III, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith, &c., and he having appeared to us of good life and morals, We require the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the requisite and customary oath, they shall receive him and cause him to be recognized in the said capacity of Royal Notary for the parishes above mentioned, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony of which we have signed these presents, caused the seal of our arms to be affixed thereto,

9 GEORGE V, A. 1919

de nos armes Et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au Chateau de Montréal Le 29^e 9^{bre} 1762.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

D'Autant que par L'Arret du 22^e Mars d^{er}. par Nous rendu assisté de Notre Conseil, Les reverends Peres jesuitte, cy devant propriétaire de la Concession du Seault St. Louis Sont d'Echû de lad^{te} propriété, et que les sauvages dud. lieu Sont entré En possession de lad^{te}. Concession, Comme a Eux Appartenant en Vertu des titres cy devant accordé par Sa Majesté Tres Chretienne en faveur desd. Sauvages. En Consequence ayant par Notre Ordonnance du 15.8^{bre} d^{er}. accordés aux habitants établis en la Concession dud. Sault des titres nouveaux des Terres par Eux mis en Valleur en lad^{te}. Concession, pour en jouir et leurs aiant Causes aux mesmes charges, conditions, et reserves porté par les Contracts de Concession desd^{te} Terres, et pour parvenir a la recette des rentes d'ycelles Nous avons Nommé le S. Panet receveur des^{tes} rentes aux noms desd. Sauvages, et pour Ce, Ordonnons aux habitants Etablis Sur lad^{te} Concession de payer Incessement aud. Panet les rentes qu'ils peuvent devoir du passé jusqu'a ce jour, Sous peine de desobeissance, autorisant led. S. Receveur pour ce faire, et faire faire Toutes poursuite et Contrainte necessaire pour laquelle la presente Sera Executoire Sans qu'ils en soit Besoin d'autre, qui sera lûe publié et Affiché en la maniere a Coutumée. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire./.. Mandons &^a. Donné au chateau de Montréal Le 24^e X^{bre} 1762.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sur Le Compte qui nous a été rendu qu'au Prejudice des differents reglements de Police, les charretiers et autres personnes de Cette Ville et mesmes les habitants de la Campagne qui y Viennent menent leurs Traines Et Cariolle avec une Sigrande Vitesse que les Gens depieds aqui ils ne donne pas le temps de Serenger sont Exposé a Estre dengereusement Blessé, comme aussi les Jours de dimanche et fetes la plus grande parties des personnes qui ont des Voitures, les laisse a la porte des Eglises pendant le Service divin. Une Sigrande Confusion que ceux qui N'en ont point sont Exposé Ensorçant a Estre Estropies par les Chevaux, et Estant Necessaire de remedier a depareil accidents qui peuvent Estre facheux comme ont ladéjà Vû.

Nous faisons deffence a Toute personnes qui conduiront des Cariolles, ou autres Voitures, ou qui Seront Sur leur Chevaux de les faire Galoper ou Trotter au Grand Trot dans les Rues et fauxbourg de Cette Ville Ni de les Tenir aux portes des Eglises, Leurs Ordonnons lorsqu'ils Trouveront des Gens de pieds dans leur Chemins de saretter et mesmes de se detourner, afin de leur donner Le temps de seretirer, En Outre aux charretiers, et habitant qui ont des Voitures a deux chevaux d'avoir des Guides ou Cor-

SESSIONAL PAPER No. 29a

and caused it to be countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal November 29, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage, etc.

Whereas by the decree of March 22 last rendered by us, by the advice of our council, the Reverend Jesuit Fathers, formerly proprietors of the concession of Sault St. Louis had forfeited the said concession and that the Indians of the said place have entered into possession of the said concession, as appertaining to them in virtue of titles formerly granted by His Most Christian Majesty in favour of the said Indians. In consequence whereof, having by our ordinance of October 15, last, granted to the inhabitants settled in the concession of the said Sault new titles to the lands cultivated by them in the said concession, to enjoy them, they and their assigns, with the same charges, conditions and reservations as were established by the contracts of concession of the said lands, and to provide means for the collection of the rents due thereon, we have appointed Mr. Panet receiver of the said rents in the name of the said Indians, and to this end We order the inhabitants settled on the said concession to pay without delay to the said Panet, the rents which may be owing from the past until this day, under penalty for disobedience, authorizing the said receiver to effect this, and to cause all prosecutions and compulsion necessary to be made, for which the present ordinance will be sufficient authority without there being necessity for further. This ordinance will be read, published and posted up in the customary manner.

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal December 24, 1762.
By His Excellency

THOMAS GAGE.

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage, etc.

On the report which has been made to us that, in violation of different police regulations, carters and other persons of this town and even the inhabitants of the country, who come here, drive their sleighs and carioles at so great a speed that foot travellers to whom they do not give time to get out of the way, are exposed to be dangerously wounded, as also on Sundays and Holy days, the majority of people who have carriages, leave them at the doors of the churches during divine service, with so much confusion that those who have not carriages are in danger, in going out, of being crippled by the horses, and it being necessary to provide against such accidents, which may be distressing as already has been the case.

We prohibit any persons, who drive carioles or other vehicles, or who are on horseback, to make their horses gallop or trot fast in the streets or suburbs of this town, or to stand their vehicles at the door of the churches. We order them when they observe foot travellers in their way, to stop or even turn aside, in order to give them time to get out of the way. Moreover, carters and inhabitants who have carriages with two horses

9 GEORGE V, A. 1919

deaux a Chacun desd. Chevaux afin de les Conduire Sans aucun Accident. Le Tous apeines de Vingt livres damande payable Sans de port, aplicable moitié aux pauvres et L'autre moitié au denonciateur, et de plus Grande peines En cas de recidive. Mandons au S. Major de la place et aux Officiers de la Chambre de Montréal, de Tenir Lamain a L'Execution de la presente Ordonnance Laquelle Sera Lüe Publiée Et Affichée en la maniere Accoutumé a ce que personne N'enpretendent Causes d'Ignorance. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné Au Chateau de Montréal Le 7^e Jan^{er}. 1763./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Ralph Burton &^a.

On fait a Sçavoir a tout qu'il appartiendra qu'il Nous aplû de déposer Le S. Jos. Howard de l'Employ de directeur Juré des Encans et de Nommer En son lieu et place, pendant, et sera Notre bon plaisir, Le S. W^m. McCracken, et Voulons qu'il soit reconnu pour Tel dans Cette Ville Et Gouvernement. Mandons &^a. Donné au chateau de Montréal Le 11^e Janv^{er} 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur
J. BRUYÈRE.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Vue La requeste a Nous présenté par le S. Leduc Seigneur et propriétaire de l'isle Perreault Contenant qu'il auroit Concedé a charles de lorier pour son fils une Terres de Trois Arpens de frond Sur Vingt de proffondeur a la Coste du Sud de lad^{te} Isle.

A Charlebois Une Terre de Six arpens Sur 20. Idem

A pierre Esneault Une de Cinq arpens idem

A pierre leduc fils Trois arpens idem Sur 20, Sil Sitrouve a la Coste
St. Joseph

Michel leduc Six arpens Sur 20. idem

Antoine leduc Trois Arpens Sur Idem

Etienne Grenier Trois Arpens Id.

Charles Parisien Trois arpens id

Grenier Trois Arpens id.

V^e. charles d'Eau Trois arpens id.V^e. francois laLonde Trois arpens Idem

francois Laplante Trois arpens idem

Charles Parisien Trois Arpens idem

Pourquoy conclus qu'il nous plaise ordonner que lesd^{es} Concession Soient reünis au domaine dud. S. Leduc pour par luy les Conceder de Nouveau, aqui, et Ainsi qu'il avisera Bon Estre. Nous Avant de faire droit Ordonnons que fautes par les deNommés cy dessus de Tenir féü, et lieu sur lesd^{es} Terres, ainsy que de les mettre EnValeur a Compter du jour de la publication de la presente Ord^{es}. Jusqu'au premier Avril prochain pour Toute prefixion, Eü Egard qu'il auroit été cy devant publié Une

SESSIONAL PAPER No. 29a

must have reins or cords attached to each of the said horses in order to lead them without accident. All this, under penalty of twenty livres fine, payable without delay, half being paid to the poor and the other half to the informer, with greater penalties in case of repetition. We require the town major and the officers of the Chamber at Montreal, to give their attention to the execution of the present ordinance, which will be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may pretend to be ignorant of it.

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal, January 7, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

Ralph Burton, etc.

Be it known to all whom it may concern that it has been our pleasure to remove Mr. Joseph Howard from the office of King's auctioneer and to appoint in his place, during our pleasure, Mr. Wm. McCracken, and We desire that he may be recognized as such in this town and government. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal January 11, 1763.

R. BURTON.

By the Governor,

J. BRUYERES.

By His Excellency Thomas Gage, etc.

In view of the request presented to us by M. Leduc, seignior and proprietor of Isle Perrot, stating that he had conceded to Charles de Lorier for his son, a piece of ground of three arpents frontage by twenty in depth, on the south shore of the said Isle.

To Charebois, a lot of six arpents by twenty ditto.

To Pierre Esneault one of five arpents by the same depth.

To Pierre Leduc Junior, three arpents also by twenty, if such depth can be found at Cote St. Joseph.

Michel Leduc six arpents by twenty ditto.

Antoine Leduc three arpents by ditto.

Etienne Grenier three arpents do.

Charles Parisien three arpents do.

Grenier three arpents do.

Widow Charles D'Eau three arpents do.

Widow Francois Lalonde three arpents do.

Francois Laplante three arpents do.

Charles Parisien three arpents do.

Wherefore he concludes that it may please us to order that the said concessions be reunited to the domain of the said M. Leduc, to be by him conceded anew, to whom and in what manner he may consider proper. We before acceding to the prayer, order that on the failure by those mentioned above to take up their domiciles on the said properties as well as to cultivate them, between the day of the publication of the present ordinance and the first of April next at the latest, having regard

9 GEORGE V, A. 1919

pareil Ordonnance Et qui N'auroit pas Eû lieu faute par led. S. Leduc d'y avoir fait Incerer les Noms des habitants Contrevenant a leur Contract de Concession. Led. Temps Expiré, il sera par Nous procedé deffinitivement a la reünion d'YCelles audomaine de la Seigneurie de l'Isle Perreault Sur les Certificat des Cap^{nes} de milices de la paroisse dud. lieu. et Sera la presente Ordonnance lûe, et Publiée a la porte de l'Eglise paroissiale par Trois dimanches Consecutifs a ce que lesd. denommés N^{re} Enpretendent Causes d'Ignorance. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes, et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &^a. Donné au chateau de Montréal Le 12^e Jan^{er} 1763./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sur Le Compte qui nous a été rendu de lad^{re} Recolte nous avons lieu de penser qu'il y a Suffisamment du Blé pour faire Subsister les habitant du Gouvernement mais pour Ne pas courir les risques de retomber dans une pareil disette que celle que l'on a Essüier Ses année derniere, que le Gouvernement de Montréal ayant Beaucoup Souïfer par la quantité que lon en a Tirées pour Soulager les Autres Gouvernement il Est apropos de Ne pas enlaisser sortir les Blé, et farine, afin de Nestre pas dans le cas par la suite d'une seconde disette; pourquoy Nous faisons Tres Expresse Inhibition et deffence a tous particuliers qui aurons dessein de fabriquer des farine ou Biscuit pour le Commerce, N'on Seulement de le faire Sôrtir dud. Gouvernement pour leur Compte l'Eté prochain, mais encore de les Vendre a des Cap^{nes} de Navires qui seront dans le Cas d'En faire Commerce: Faisons pareille deffence a Tous Voituriers, Maitres de Barques ou Autres Batiments de Charger des farine, et Blé dans quelques endroit que Se soit dud. Gouvernement de Montréal pour les Transporter a quebec, ou Ailleurs par mer, ou par Terres Sans une permission de Nous par Ecrie, a Peines par lesd. particuliers, Voituriers et Maitres de Barques de Cent piastre d'Amandes, et de Six mois de prisons Et Contre les propriétaires desd. Blé Et farine de Confiscation d'yceux et de pareille amande Et de Six mois de prisons. Sera La presente Ordonnance registrée au Greffe de la Chambre de Cette Ville, Lûe, Publiée et Affichée en la maniere accoutumée. Signé de Notre mains Scellée du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Nostre Secretaire. Mandons &^a.

Donné au Chateau de Montréal Le 13^e Jan^{er}. 1763./.THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Vû Larequeste a Nous présenté par le S. LaBruere Ecüier Seigneur et propriétaire de la Seigneurie de Montarville, Contenant qu'il auroit Concedée aux Nommés, Pierre denis une Terre de deux arpens de frond Sur Vingt Cinq de proffondeur, B^{te}. Cardonnai Idem, le S. houlesasse Idem, loüis languedoc Idem le S. Montarville quatre Arpens Sur Idem, françois

SESSIONAL PAPER No. 29a

to the fact that a similar ordinance was formerly published, which was not effective owing to the failure of M. Leduc to cause to be inserted in it the names of the inhabitants violating their contract of concession, when the time expires definitive proceedings may be taken by us for the reunion of these properties to the domain of the Seignior of Isle Perrot, on the certificates of the captains of militia of the parish of the said place, and the present ordinance shall be read, and published at the door of the parish church for three successive weeks, to the end that the said persons designated may not plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal January 12, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On the report which has been made to us of the last harvest we have reason to think that there is a sufficiency of corn to provide for the subsistence of the people of the government, but in order to avoid the risks of falling back into a shortage similar to that experienced last year, when the government of Montreal having suffered greatly from the quantity which was withdrawn for the relief of other governments, it is proper not to allow corn and flour to go out, in order not to be in the same condition as the result of a second dearth; wherefore We make very express prohibition and interdiction to all persons who may intend to manufacture flour or biscuits for commerce, not only from sending it outside the government, for their account during the coming summer, but even from selling them to the captains of vessels, who may be in a position to use them for trade. We make similar prohibition to all carriers, masters of barks, or other vessels from loading flour and corn in any place whatsoever in the said government of Montreal for conveyance to Quebec or elsewhere by sea or by land without a permit from us in writing, under penalty to the said individuals, carriers or masters of barks, of one hundred dollars fine, and six months' imprisonment, and against the proprietors of the said corn and flour of confiscation of these and of a similar fine and of six months' imprisonment. The present ordinance will be recorded at the Registry of the Chamber of this town, read, published and posted up in the customary manner. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal January 13, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATHURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

In view of the request presented to us by M. LaBruère Esquire,, seignior and proprietor of the seignior of Montarville, stating that he had conceded to the following, Pierre Denis, a lot of land, of two arpents frontage by twenty-five in depth, Bte Cardonnai the same, M. Houlesasse, the same depth, Louis Languedoc the same, M. Montarville four arpents by

9 GEORGE V, A. 1919

Noyon, deux arpens Sur Idem les heritiers pierre St.Germain Idem, françois St.Germain Id. Joseph Bourgie Id. les heritiers Joseph St.Germain Id les heritiers freniere Idem. Augustin reNeau Idem, les heritiers Joseph Benard Idem, les heritiers leger Martin Idem, les heritiers Simon laderoute Idem, les heritiers Thomas Oüilliam Idem, les heritiers charles l'Engerin Idem Joseph Robert Idem, Joseph Riguindeau Idem, la V^e et les heritiers, Pierre Desinaut quatre Arpens Sur Idem, loüis quintal deux arpens sur Idem loüis Riguindaux Idem Verroneau idem, loüis desloriers idem, Bertin pere idem, Antoine menard id. loüis Robert idem, charles Robert, idem, françois menard idem, charles menard idem, L'Esperence idem, Jean Robin, Michel Viger Trois Arpens Sur Idem, françois laframboise deux Arpens Sur idem, Marius dulude Trois arpens Sur idem laBonté Idem, Joseph demers Id chedeville Idem, henry demers Idem, les heritiers françois poirié Six arpens Sur Idem, les heritiers charles lebeau Trois Arpens Sur Idem. Pourquoi Conclut qu'il nous plaise ordonner que lesd^{tes} Concessions Soient reunies au-domaine de lad^{te} Seigneurie, pour par lui les Conceder, de nouveau aqui, et ainsy, qu'il avisera Bon Estre. Nous avant de faire droit Ordonnons que faute par les desnommés cy dessus de Tenir feü, et lieu, Sur lesd^{tes}. Terres, Ainsy que de les mettre en Valleur a Compter du jour de la publication de la presente ordonnance, Jusqu'au premier Jan^{er} 1764. pour Toute prefixion, et led. Temps passé, il sera par Nous procedé definitivement a la reunion d'ycelles au domaine de la Seigneurie de Montarville Sur les Certificats des S^{rs} Cap^{nes} de Milice dud. Lieu et Sera la presente Ordonnance Lüe et Publiée par Trois dimanches Consecutifs a la porte de L'Eglise Paroissiale a ce que lesd. desNommés N'en pretendent Cause d'Ignorance. Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes, et Contré Signé par Notre Secretaire.—Mandons &^a. Donné au Chateau de Montréal Le 21^e Jan^{er} 1763./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^c.

Sur Les Temoignages qui nous ont été rendu de la Capacité et Experience au fait de la pratique des Notaires, du S. Berthelemy Faribeault Nous en Vertu du pouvoir a Nous donné L'Avons Etablis et Etablissons par ces presentes pour Exercer L'Office de Notaire Royal dans les Paroisses de Berthier, Isles dupas, LaNaurai, LaValtrie, St.Sulpice, et leur dependances, a la Charge par led. S. Faribeault de resider a Berthier, et En cas de Changement de domiciles, Nous declaron des Aprésent comme des lors lapresente Commission Nule, En consequence Sera Tenües led. S. de remettre au Greffe de Montréal les minuttes qui Composeront Sont Etude. Led. S. faribeault Nous aiant presté Serment de fidélité A Sa Sacré Majesté George Troisieme par La Grace de Dieu Roy de La Grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de La foy &^a et nous Aiant apparu de Bonne Vie, et Moeurs. Mandons aux S^{rs} Capitaines des Milices de Montréal qu'après qu'ils auront pris le Serment requis et Accoutumées, ils le recoivent

SESSIONAL PAPER No. 29a

the same depth, Francois Noyon, two arpents by the same depth, the heirs of Pierre St. Germain the same, Francois St. Germain, the same, Joseph Bourgie the same, the heirs of Joseph St. Germain the same, the heirs of Freniere the same, Augustin Reneau the same, the heirs of Joseph Benard the same, the heirs of Leger Martin the same, the heirs of Simon Laderoute the same, the heirs of Thomas Ouiliam, the same, the heirs of Charles L'Engevin the same, Joseph Robert the same, Joseph Riguindeau the same, the widow and heirs of Pierre Desinaut four arpents by the same depth, Louis Quintal two arpents by the same depth, Louis Riguindeau, the same, Verronneau the same, Louis Desloriers the same, Bertin Sr. the same, Antoine Menard the same, Louis Robert the same, Charles Robert the same, Francois Menard the same, Charles Menard the same, L'Esperance the same, Jean Robin Michel Viger, three arpents by the same depth, Francois Laframboise, two arpents by the same depth, Marius Dulude, three arpents by the same depth, Labonte the same, Joseph Demers the same, Chedeville the same, Henry Demers the same, the heirs of Francois Foirié six arpents by the same depth, the heirs of Charles Lebeau three arpents by the same depth. By which he concludes by praying that we may be pleased to order that the said concessions may be reunited to the domain of the said seigniory, to the end that he may grant them anew, to whom and in what manner he may deem proper. We before acceding to his request, order that, on the failure of the persons above mentioned to make their domiciles on the said lands as well as to put them into cultivation between the date of the publication of the present ordinance and the first January 1764, at the latest, when the time has expired, definite proceedings shall be taken for the reunion of these properties to the domain of the Seigniory of Montarville, on the certificates of the captains of militia of the said place, and the present Ordinance will be read, and published for three consecutive Sundays at the door of the parish church, to the end that the said mentioned persons may not plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. We require &c. Given at the Chateau of Montreal January 21, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On the testimonies which have been submitted to us as to the capacity and experience in point of notarial practice of Mr. Barthélémy Faribault, We, in virtue of the power given to us, have appointed and do appoint him by these presents to exercise the office of Royal Notary in the parishes of Berthier, Isle Dupas, Lanoraie, Lavaltrie, St. Sulpice and their dependencies, on the condition of Mr. Faribault residing at Berthier, and in case of a change of domicile, we declare, now and henceforth, the present commission to be null and void. In consequence whereof the said gentleman shall be required to deliver to the court at Montreal the minutes in his office, the said Mr. Faribault having before us taken the oath of fidelity to His sacred Majesty George the third by the grace of God, King of Great Britain, of France and of Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we require the captains of militia of Montreal after they shall have taken the requisite and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the

9 GEORGE V, A. 1919

et fasse reconnoître en lad^{te} qualité de Notaires Royal pour les Paroisses cy dessus mentionnées pour en Jouir aux droits prerogatifs et Emonumenty attribüé; En temoin de quoy Nous Avons Signé ses presentes aycelles fait apposer le Sceau de Nos Armes, et Contre Signé par Notre Secretaire. Donn^e au Chateau de Montréal Le 9^e fevrier 1763./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Vû Larequeste a Nous présenté par la dame Veuve de feu S. de Varenne dame et propriétaire dune parties de la Seigneurie dud. Varenne faisant Tant pour elle que pour les Autres Cōseigneurs dud. lieu. Contenant, qu'ils auroient Concedés, des Terres en lad^{te} Seigneurie, a Louïs Joachim, Joseph Joachim, B^{te}. Joachim, L'oiseau pere, Laurent Lapointe, Joseph Charon, Antoine Favreau, et la Veuve Mathurin Favreau, aux charges clauses, et Conditions, de tenir feu et lieu sur Lesd^{tes}. Terres, les Mettres en Valeur, et de payer les rentes et autres droits Seigneuriaux Lesd^{ts}. Tenanciers n'ayant jusqu'a présent, aucunement Satisfait a leurs Obligations. Pourquoi Conclut lad^{te} dame a se qu'il Nous plaise Ordonnons que lesd^{ts} Concessions soient reunis au domaine de lad^{te} Seigneurie pour par elle et lesd^{ts} Coseigneurs les Consider de Nouveau, aqui et ainsy qu'ils aviserons Bon Estre. Nous avons de faire droits Ordonnons que faute par les désNommés cy dessus de Tenir feu, et lieu, sur lesd^{tes}. Terres, Ainsy que de les mettres En Valeur, a Compter du Jour de la publication de la presente Ordonnance Jusqu'au p^{er} Jan^{er} 1764. pour Toutes prefixion, et led. Temps Passées il Sera par Nous procédé deffinitivement a la reunion d'y Celle au domaine de la Seigneurie de Varenne, Sur les Certificats des S^{rs} Cap^{nes}. dud. Lieu, et Sera la presente Ordonnance Lûe, Publiée par Trois dimanches Consecutifs a la porte de L'Eglise Paroissiale, a ce que lesd^{ts} denommés, N'en pretendent Cause d'Ignorance, Signé de Notre main Scellée du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre Secretaire Mandons &^a. Donn^e au Chateau de Montréal Le 26^e fevrier 1763./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

DE PAR LE ROY

Proclamation.

GEORGE R.

D'AUTANT qu'un Traitté deffinitif de paix et d'amitié Entre nous Le Roy Tres Chretien et le Roy d'Espagne, Auquelle le Roy de Portugal a accedé Est été Conclut a Paris sous le 10^e Jours de fevrier passé et dont les Ratifications ont été Echangées le dix^e Jours de Mars suivant.

Conformement ayOeluy nous avons juge Convenable d'ordonner que le mesme soit publié dans Nos Estat, et Nous declarons atous Nos Biens Aimés Sujet qu'il est de Notre Bon plaisir et Volonté que led. Traitté de paix et d'amitié soit observé Tant par Mer que par Terre et dans tous les

SESSIONAL PAPER No. 29a

said capacity of Royal Notary for the parishes above mentioned to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof We have signed these presents, caused the seal of our arms to be affixed thereto and countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal February 9, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

In view of the petition presented to us by the widow of the late M. de Varennes, lady and proprietor of a part of the seigniory of Varennes, on her own behalf as well as on behalf of the other co-seigniors of the said place, stating that they had conceded lots of land in the said seigniories to Louis Joachim, Joseph Joachim, Bte Joachim, Loiseau, Sr, Laurent Lapointe, Joseph Charon, Antoine Favreau, and widow Maturin Favreau, on the conditions of residing on the lots and cultivating them and of paying the rents and other seigniorial dues, the said tenants having in no regard up to the present satisfied their obligations. Wherefore the said lady concludes that it may please us to order that the said concessions may be reunited to the domain of the said seigniory in order that she and the said co-seigniors may concede them anew, to whom and in what manner they deem best.

We before complying with this request order that, in default by the above mentioned to reside upon the said lands, as well as to put them under cultivation, between the date of the publication of the present ordinance and the first of January at the latest, when the period has elapsed we shall proceed definitively to the reunion of these lands to the domain of the seigniory of Varennes, on the certificates of the Captains of the said place, and the present ordinance shall be read and published for three consecutive Sundays at the door of the parish church, to the end that the said mentioned persons may not plead grounds for ignorance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal February 26, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By the King.

PROCLAMATION.

GEORGE R.

Whereas a definitive treaty of Peace and Amity between us, the Most Christian King, the King of Spain, to which the King of Portugal has given his adhesion, has been concluded at Paris on February 10 last, and the ratifications of the same have been exchanged on March 10 following.

In conformity therewith We have deemed it proper to order that the same be published in our territories and We declare to all our well beloved subjects that it is our good pleasure and will that the said treaty of Peace and Amity be observed, by sea and land, and in all places whatsoever.

9 GEORGE V, A. 1919

lieux quelconques. Mandons et Ordonnons a tous Nos d. Sujet d'avoir
Egard a la presente Ordonnance et de Si Conformer.

Fait et donné a St. James Le 21^e Jour de Mars 1763, La Trois^e de
Notre Reigne./,

DIEU CONSERVE LE ROY

Pour Copie
THO^s GAGE.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

D'Autant Que Sa Majesté auroit par son ordonnance jugé apropos pour
le Bien de L'Estat et du Bon Ordre d'Etablir une doüane dans La Ville de
Montréal pour L'imposition des droits d'Entrée et Sorties du Gouvernement
dud. Montréal, et que Tous les Navires, et Autres Batiments, venant d'Eu-
rope, isles de L'Amerique, des provinces Voisines de ce Continent, ou
Mesme de Quebec, et des Trois Rivieres, qui seront destinés pour cette d^{te}.
Ville, ou pour Autres endroits dud. Gouvernement, Seront Obligé d'Aborder
auport dud. Montréal pour y faire dans les Vingt quatre heures de leur
Arrivés aubureau de la d^{te} Doüane leur declaration des Marchandises de
leur Chargement en entier, et d'y représenter leur Connoissement, et Ac-
quits a Caution, des ports de leur departement. En Consequence Ordon-
nons aux Cap^{nes}. de Navires, Venant des ports mentionnées cy dessus, de
faire aubureau de lad^{te}. Doüanes dans les Vingt quatre heures de leur
Arrivées auport dud. Montréal, Une déclaration Générale, Exacte, et fidele,
de leur chargement en Entier, Tant de ce qui Est sous Connoissement que
sans Connoissement, Et de Tous les Articles chargés dans lesd^s. Navires
pour leur Compte particulier, et Celui de leur Officiers. Faisons En Outre
Tres Expresse Inhibition et deffence aux Cap^{nes}. desd. Navires et autres
Batiments Officiers Matelots et autres de descendre a Terre ou de Vendre
a Bord, le L'on des Costes du Gouvernement des marchandises ou Boissons
dans le dessein de frauder les droits Imposés Sur YCelles, avant la décla-
ration cy dessus Mentionnées. Le Tous Apeine par les Contrevenants de
Confiscation des Marchandises N'on déclarées Et de Cinquante Piastras
d'Amande. Sera Notre presente Ordonnance Lûe Publiée, et Affichée par-
tout ou besoin sera afin que personne N'en pretende Cause d'Ignorence.
Mandons aux S^{rs} directeur de lad^{te} Douane et Cap^{nes} de Milices de Notre
Gouvernement de Montréal de Tenir la main a son Execution. Signé de
Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre
Secretaire. Donné au Chateau de Montréal Le 4^e Avril 1763./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Vû Larequeste A Nous présenté par Lad^{te} V^e deLapierre, dame et
Proprietaire, pour untiers dans la Seigneurie de Contrecoeur. Contenant
que feu S^r. Sonpere auroit Concedé en 1734. et 1740 a M^r. Miniac prêtre M^{re}-
sionnaire alors aud. Lieu de Contrecoeur et André poré, Volontaire, des
Terres en lad^{te}. Seigneurie, aux charges Clauses et Conditions, de Tenir
feu, et lieu, et de payer les Rentes et autres droits Seigneuriaux, lesd^{ts}.
Tenantier, N'ayant Jusqu'a presens Aucunement satisfait a leur Obligation.
Pourquoy conclus lad^{te}. Dame ouquil nous plaise ordonner que lesd^{ts}. Con-

SESSIONAL PAPER No. 29a

We enjoin and order all our said subjects to have regard to the present ordinance and to conform themselves thereto.

Done and given at St. James the 21st day of March 1763, the Third of our Reign.

God Save the King.

True copy.

THOMAS GAGE.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas His Majesty has by his ordinance judged it proper for the benefit of the state and of good order to establish a Customs in the town of Montreal for the imposition of the duties on importation to and exportation from the government of Montreal, and as all ships, and other vessels, coming from Europe, the Islands of America, from the neighboring provinces of this continent, or even from Quebec and Three Rivers, which are destined for this said town, or for other places in the said government, will be obliged to land at the port of Montreal in order to make there, within twenty-four hours of their arrival, at the office of the said Customs, the declaration of their entire cargo, and to submit their bill of lading and discharge from the ports of their departure. In consequence whereof, We order the captains of vessels, coming from the abovementioned ports, to make at the office of the said Customs within twenty-four hours of their arrival at the port of the said Montreal, a general declaration, exact and accurate, of their entire cargo, whether under bill of lading or not, and of all the articles loaded on the said vessels for their own account and for that of their officers. We furthermore expressly prohibit and interdict the captains of the said ships and other vessels, the officers, sailors and any others from landing or selling on board along the shores of the government, merchandise or liquors intending to evade the duties imposed thereon, before the declaration above mentioned. All this, on pain to the offenders of confiscation of the merchandise not declared, and a fine of fifty dollars. Our present Ordinance will be read, published and posted up wherever it will be necessary to the end that no person can plead ground for ignorance of it. We require the collector of the said customs and captains of militia in our government of Montreal to give attention to its execution. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal April 4, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

In view of the request presented to us by the said widow de Lapierre, lady and proprietor of a third of the seigniority of Contrecoeur, stating that her late father had conceded in 1737 and 1740 to M. Miniac, priest and at that time missionary at the said place of Contrecoeur, and Andrew Poré, volunteer, lots of land in the said seigniority, on the terms and conditions of establishing their domiciles on their lots, and of paying the rents and other seigniorial dues, and the said tenants have in no respect up to the present satisfied their obligations. For which reason the said lady concludes that it may please us to order that the said concessions may be

9 GEORGE V, A. 1919

cessions Soient reunis au domaine de lad^{te}. Seigneurie pour par elle le Conceder, aqui, et Ainsy qu'elle avisera Bon Estre. Nous avant de faire droit Ordonnons que faite par Mond. S. Miniac, et led. Poré, ou leur representants de Tenir feû et Lieu, Sur lesd^{tes}. Terres ainsy que de les mettre en Valeur, Acompter du jour de la publication de la presente Ordonnance en six mois, pour Toute prefixion et led. Temps passée Il Sera par Nous procedé définitivement a la reunir d'yCelles au domaine de la Seigneurie de Contrecoeur, Sur les Certificats des S^{rs} Cap^{ues}. dud. Lieu. Sera Notre presente Ordonnance Lûe publiée et affichée par Trois dimanches Consecutifs a la porte de l'Eglise paroissiale, a ce que lesd^s desNommés N'enpretendent Causes d'Ignorance.

Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &^a. Donné Au Chateau de Montréal Le 10^e Avril 1763./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

D'Autant que le Traitté definitif de paix entre leur Majesté Britaniques Tres Chretienne, Catholique et Tres fidele est été Conclus, et Signé le dix fevrier passé, et les ratifications Echangées le dix^e. Mars dernier, et d'Autant que par led. Traité Sa Majesté Tres Chretienne ayant cedé le Canada, et Toutes ses dependances en plain droit de propriété a Sa Majesté Britannique; Nous en Consequence pour que Tous le monde soit Instruit de lad^{te}. Cession afin que ceux qui se trouve le plus Interessé puisse estre averty auplutot et estre en Etat de prendre leur Arrangement a Se Sujet, Nous avons Jugé apropos de faire publier Le 4^e Article dud. Traité dont la Teneur suit.

Quatrieme Articles du Traité.

Sa Majesté Tres Chretienne renonce a toutes les pretentions quelle a formés autresfois ou put former a la Nouvelle Ecosse, ou L'Acadie en toute ses parties et la Garantie Toute entiere, et avec toutes ses dependances au Roy de la Grande Bretagne, de plus sa Majesté T.C. cède et Garantie a Sad^{te} Majesté Britannique, en toute propriété Le Canada, avec Toute ses dependances, ainsy que LIle du Cap breton, et Toutes les autres Isles, et Côtes dans le fleuve St. Laurent, et Généralement Tous ce qui depens desd. païs Terres, Isles, Et Costes, avec la souveraine propriété, possession et Tous droits acquis par Traité ou autrement que le Roy Tres Chretien, et la Couronne de france, ont Eû, Jusqu'a present Sur lesd. païs, Isles Terres, lieux, Costes et leur habitants, Ainsy que le Roy Tres Chretien cède et Transportes le Tous aud. Roy et a la Couronne de la Grande Bretagne, et Cela de la Maniere, et dans la forme la plus Ample, sans restriction et sans quil soit libre de revenir, sous aucun pretexte, Contre cette Cession et Garantie, Ni de troubler la Grande Bretagne dans les possessions Sus mentionnées. de Son Costé Sa Majesté Britannique Convient d'accorder au habitant du Canada la liberté de la Religion Catholique en Consequence elle donnera Les Ordres les plus precis, et les plus Effectifs pour que ses Nouveaux Sujets catholique Romains puisse professer le Culte de leur Religion Selon le Rit de L'Eglise Romaine en tant que le permettent les Loix de La Grande-Bretagne Sa Majesté Britanique Convient en outre que les

SESSIONAL PAPER No. 29a

reunited to the domain of the said seigniorship to be, by her, conceded, to whom, and in what manner she may deem best.

We before acceding, order that, in default on the part of M. Miniac and the said Poré or their representatives to establish their domiciles on the said lots, as well as to cultivate them, within six months counting from the day of the publication of the present ordinance, as the latest period, when the said period elapses We shall proceed definitely to reunite the said lots to the domain of the seigniorship of Contrecoeur, on the certified statements of the captains of militia of the said place. Our present ordinance shall be read, published and posted up for three consecutive Sundays at the door of the parish church, to the end that the said named persons may not plead ground for ignorance of it.

Signed by our hand sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal April 10, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Whereas the definitive Treaty of Peace between their Britannic, Most Christian, Catholic and Most Faithful Majesties has been concluded and was signed on February tenth last, and the ratifications exchanged on March tenth last, and inasmuch as by the said treaty His Most Christian Majesty having ceded Canada and all its dependencies, in full right of property to His Britannic Majesty, We in consequence, so that every person may be informed of the said cession in order that those most concerned may be advised at the earliest moment, and be in a position to make their arrangements in this regard, have judged it fitting to cause to be published the fourth article of the said treaty, the terms of which follow.

Fourth Article of the Treaty.

IV. His Most Christian Majesty renounces all pretensions which he has heretofore formed or might have formed to Nova Scotia or Acadia in all its parts, and guarantees the whole of it, and with all its dependencies, to the King of Great Britain. Moreover, His Most Christian Majesty cedes and guarantees to His said Britannick Majesty, in full right, Canada, with all its dependencies, as well as the island of Cape Breton, and all the other islands and coasts in the gulph and river of St. Lawrence, and in general, everything that depends on the said countries, lands, islands, and coasts, with the sovereignty, property, possession, and all rights acquired by treaty, or otherwise, which the Most Christian King and the Crown of France have had till now over the said countries, lands, islands, places, coasts, and their inhabitants, so that the Most Christian King cedes and makes over the whole to the said King, and to the Crown of Great Britain, and that in the most ample manner and form, without restriction, and without any liberty to depart from the said cession and guaranty under any pretence, or to disturb Great Britain in the possessions above mentioned. His Britannick Majesty, on his side, agrees to grant the liberty of the Catholick religion to the inhabitants of Canada: he will, in consequence, give the most precise and most effectual orders, that his new Roman Catholick subjects may profess the worship of their religion according to the rites of the Romish church, as far as the laws of Great Britain permit. His Britannick Majesty further agrees,

9 GEORGE V, A. 1919

habitants françois ou autres qui auroient été sujets du Roy Tres Chretien en Canada pourront se retirer en toute sureté, et liberté ou bon leur semblera, et pourront Vendre leur Biens, pourvû que Se soit a des Sujets de Sa Majesté Britannique et Transporter leur Effets ainsy que leur personnes sans Estre Genés dans leur Emigration, Sous quelque pretexte que Se puisse Estre, hors celuy de dettes ou proces Criminel. Le terme limité pour Cette Emigration, Sera fixé a l'Espace de dix huit mois a Compter du jour de l'Echange des ratification du present Traité.

Nous Voulons Bien aussy Informer les Canadiens que Sa Majesté Toujours attentif au bien de ses Sujets a fait faire par son Embassadeur Monseigneur le Duc de Bedford des remontrance les plus fortes aupres de sa Majesté Tres Chretienne par rapport audettes dûes par la France a ses Nouveaux Sujets de Canada, en consequence Monseigneur de Choiseul duc de Praslin dûment autorisé par Sa Majesté Tres Chretienne a fait au Nom du Roy Son Maitre la declaration cy apres.

Déclaration du Plenipotentiaires de Sa Majesté Tres Chretienne par rapport aux dettes dûes aux Canadiens.

Le Roy de La Grande Bretagne ayant désiré que le payement des lettres d'Echange et Billets qui ont été délivrés aux canadiens, pour les fournitures faites aux Troupes francoises; fut assuré Sa Majesté Tres Chretienne, Tres disposé a rendre a chacun la Justice qui lui est legitime ment dûe, a déclaré et declare que lesd. Billets, et lettres d'Echange seront Exactly payé d'apres une liquidation faite dans un temps Convenable, selon la distance des lieux et la possibilité, en Evitant neant-moins que les Billets, et lettres dechange, que les Sujets françois pourroient avoir au moment de Cette declaration ne Soient Confondues, avec les Billets et lettres d'Echange, qui sont dans la possession des Nouveaux Sujets du Roy de La Grande Bretagne.

En foy de quoy Nous Ministres Soussigné de Sa Majesté Tres Chretienne a ce, dûment autorisé avons Signé la presente déclaration, et ayCelle fait apposer le Cachet de Nos Armes. Donné a Paris Le 10^e 1^{re} 1763./.

Signé CHOISEUL DUC DE PRALIN./.

Le present sera Lû, publié et affiché en la manière accoutumé Et Registré au Greffe de la Chambre de Cette Ville, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &c.

Donné au chateau de Montréal Le 17^e May 1763./.

THO^s GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

Etant necessaire de Nommer une personne Capable de remplir l'Office de No^{re} Royale a Boucherville Vacante par la demission du S. Loiseau Chalon, et etant Informé de la sage conduite Experience au fait de la pratiques des No^{res}. du S^t. françois Racicot, Nous En Vertu du pouvoir Nous donné Avons Nommé et Etabli et par ses presentes Nommons Et Etablissons le S. françois Racicot pour Exercer L'office de Notaire Royal dans la paroisse de Boucherville, et de ses dependances, a la Charge par led. S. Racicot de resider aud. lieu de Boucherville, et En cas de Change

SESSIONAL PAPER No. 29a

that the French inhabitants, or others who had been subjects of the Most Christian King in Canada, may retire with all safety and freedom wherever they shall think proper, and may sell their estates, provided it be to the subjects of his Britannick Majesty, and bring away their effects as well as their persons, without being restrained in their emigration, under any pretence whatsoever, except that of debts or of criminal prosecutions: The term limited for this emigration shall be fixed to the space of eighteen months, to be computed from the day of the exchange of the ratification of the present treaty.

We wish also to inform the Canadians that His Majesty always attentive to the welfare of his subjects, has caused the strongest remonstrances to be made by his ambassador, the Duke of Bedford, to His Most Christian Majesty, respecting the debts, due by France to his new subjects in Canada; in consequence Mgr de Choiseul, Duc de Praslin, being duly authorized by His Most Christian Majesty made, in the name of the King his master the following declaration.

Declaration of the Plenipotentiaries of His Most Christian Majesty, respecting the debts due to Canadians.

The King of Great Britain having desired that the payment of the bills of exchange and notes, which have been delivered to Canadians for the supplies furnished to the French troops, was assured that His Most Christian Majesty, well disposed to render to every man the justice legitimately due, has declared and declares that the said notes and bills of exchange will be strictly paid, in accordance with a liquidation made within a suitable time, having regard to the distance of the places and the possibility, to be avoided, that the notes and bills of exchange, which French subjects may have at the moment of this declaration may be mixed up with the notes and bills of exchange which are in the possession of the new subjects of the King of Great Britain.

In testimony whereof, We the undersigned ministers of His Most Christian Majesty, thereto duly authorized have signed the present declaration and have caused the seal of our arms to be affixed to it.

(signed) Choiseul Duc de Praslin.

The present shall be read, published and posted up in the accustomed manner and recorded at the Registry of the Chamber of this town. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal, May 17, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

It being necessary to nominate a person capable of filling the office of Royal Notary at Boucherville, vacant by the resignation of M. Loiseau Chalon and being informed of the discreet conduct, and experience in point of notarial practice of Mr. Francois Racicot, We in virtue of the power given to us have nominated and appointed and by these presents do nominate and appoint the said Francis Racicot to exercise the office of Royal Notary in the parish of Boucherville and its dependencies, on the condition on the part of the said Mr. Racicot of his residing in the

9 GEORGE V, A. 1819

ment de domiciles Nous declarons des Apresent Comme des lors la presente commission Nulle, En Consequence Sera Tenû led. S. Chalon de remettre au Greffe les minutes qui Composeront Son Etude, led. S. Chalons Nous ayant presté Serment de fidelité a sa Sacré majesté George Troisième par la Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy &c. et Nous aiant apparüe de Bonne Vie et Moeurs Mandons aux S^{rs} Capitaine des Milices de la Chambre de Montréal qu'apres qu'il auront pris et receu le Serment Requit et accoutumé Il le recoivent et fasse reconnoitre en lad^{te} qualité de N^{re} Royale pour la paroisse y mentionnée aux droits prerogatif et Emonument y atribué. En foy de quoy Nous avons Signé ses presentes, ayCelle fait apposer Le Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au Chateau de Montréal Le 20^e Juin 1763./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATORIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

Etant necessaire d'augmenter le Nombre des Arpenteurs Royaux dans le Gouvernement de Montréal et Etant informé de la Capacité, et Experience du S. Paul Jourdain LaBrosse residant aud. Montréal, au fait de L'arpentage et Mesurage des Terres, Vû L'acte qui lui a été delivré par les S^{rs}. Cap^{nes}. de la Chambre des milices de Cette Ville en datte du 14^e Juin presente Année, Comme led. S. LaBrosse Est capable d'Exercer led. Office d'Arpenteur. Nous Envertû du pouvoir A Nous donné, Avons donné Et Octroyés, Donnons et Octroyons par ses presentes aud. LaBrosse L'Office de Juré Arpenteurs pour l'Exercer par luy dans toute L'Etendue du Gouvernement de Montréal, aux droits Et Emonuments y attribués. Mandons Aux S^{rs} Capitaines des Milice de la Chambre dud. Montréal qu'apres avoir pris et receû le Serment dud. LaBrosse En tel Cas requis et Accoutumé, ils le mettent en possession dud. Office et le fasse reconnoitre et Entendre En ce qu'il appartiendra Ez Choses concernant led. Office En Temoins de quoy Nous avons Signé Ses presentes ayCelle fait apposer le Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au chateau de Montréal Le 20^e Juin 1763./.

THOS. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATORIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &c.

Vû Larequeste a nous présenté par Messire Pressard Supérieur des Ecclesiastiques du Seminaire de Quebec Seigneurs et propriétaire de l'isle jésus pres Montréal. Contenant qu'ils auroient Concedés dans le Canton de lad^{te}. Isle, dit la paroisse de St.Vincent de paul, des Terres aux nommés, Jean LaCoste d. Lamarche, charles poirier, Joseph Louveteau, Joseph Bertrand, francois Bertrand, Jacques Bigré, joseph d'agenest, Joachim Louveteau, Jean B^{te}. louveteau, Jean B^{te}. Bastille, André Baviere, jean d'heros francois Riveaux Guillaume adam, pierre Tourneur, Antoine Valette d

SESSIONAL PAPER No. 29a

said place of Boucherville, and in case of a change of domicile we declare from now and henceforth the present commission null and void; in consequence, the said Mr. Chalon (sic) shall be obliged to hand over to the court the minutes in his office, the said Mr. Chalon having, before us, taken the oath of fidelity to His sacred Majesty George the Third by the Grace of God, King of Great Britain, of France and of Ireland, defender of the faith &c; and he having appeared to us to be of good life and morals We enjoin the captains of militia of the Chamber that, after they shall have taken and received the requisite and customary oath, they receive him and cause him to be recognized in the said capacity of Royal Notary for the parish mentioned with the rights, prerogatives and emoluments attached thereto. In testimony whereof we have signed these presents, caused the seal of our arms to be affixed thereto, and have it countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal, June 20, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

It being necessary to increase the number of Royal Surveyors in the Government of Montreal, and being informed of the capacity and experience of Mr. Paul Jourdain LaBrosse, residing in Montreal, as regards surveying and the measurement of land, as witness the certificate which has been delivered to him by the Captains of the Chamber of Militia of this town bearing date the 14th June of the present year, as the said Mr. LaBrosse is capable of exercising the said office of surveyor, We, in virtue of the power given to us have given and granted and by these presents, do give and grant to the said LaBrosse the office of certified surveyor for the exercise of it by him within the entire extent of the government of Montreal, with the rights and emoluments attached thereto. We enjoin upon the captains of militia of the Chamber of the said Montreal that after having taken and received the oath of the said LaBrosse, in such cases requisite and customary, they put him in possession of the said office, and cause him to be recognized and known in that which appertains to matters concerning the said office. In testimony whereof We have signed these presents, have caused the seal of our arms to be affixed thereto, and have caused them to be countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal June 20, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

In view of the request presented to us by Messire Pressard, Superior of the Ecclesiastics of Quebec Seminary, seigniors and proprietors of Isle Jesus near Montreal, setting forth that they had conceded in the part in the said Isle, called the parish of St. Vincent de Paul, lots of land to those named, Jean La Coste de Lamarche, Charles Poirier, Joseph Louveteau, Joseph Bertrand, François Bertrand, Jacques Bigré, Joseph D'Agénest, Joachim Louveteau, Jean Bte Louveteau, Jean Bte Bastille, André Baviere, Jean D'Heros, François Riveaux, Guillaume Adam, Pierre

9 GEORGE V, A. 1919

Bellair, Joseph Savagne, Jacques Girard, d. St. Jacques, pierre Enjoûin d' Blondin, étienne Sabatie d. Laviolette, Blaise Anrie, d. Iaramée, pierre Mondarie, louis Roca d. rousson Gabriel Guibault, charles LaChainé d. Jolicœur, Antoine Uguen, louis Quartier, Antoine didier, Charles Louis debuire d. Larose, et Jacques Mariton.

Dans le Canton de lad^{te}. Isle designé pour estre dit, La paroisse de St^e. Genevieve, aux Nommés Jean B^{te} Perillard, pierre Bourgeois, Nicolas Cleroux, pierre plouf, Jean Robidoux, Laurent plouf, francois René plouf, Jean B^{te}. dumets, Raphael dumet et Nicolas dumet.

Dans le Canton, dit, la paroisse de St^e. Rose, antoine Caron, Jean B^{te}. Caron, pierre Caron, louis LaComble, Michel Evrard, d. laforest, Joseph Skaest Simon Blondin et Trepanier d. Tranchemontagne.

Aux charges Clauses et Conditions, de Tenir feu et lieu, de payer les rentes, et Autres droits Seigneuriaux, Lesd. tenanciers N'ayant Jusqu'à present aucunement satisfait a leur obligation. Pourquoi Conclut a ce qu'il nous plaise Ordonner que les Terres Concedées dans lesd^{tes}, paroisses, soient réunies au domaine de lad^{te}. Seigneurie pour par Mond^t. St^e. Pressard les Conceder aqui, et Ainsy qu'il avisera Bon estre.—Nous Avant de faire droit Ordonnons que faute par lesd. Tenanciers des nommés cy dessus, de Tenir feu et lieu sur lesd^{te} Terres Ainsy que de les mettre En Valleur a Compter du jour de la publication de la presente Ordonnance jusqu'au p^{er} Juillet De l'année prochaine 1764, pour Toute prefixion et led. Temps Expiré, Il sera par Nous procédé deffinitivement a la réunion dⁱ Celles au domaine de lad^{te} Seigneurie de l'Isle Jesus, sur les Certificats des S^{rs}. Cap^{nes} des Milices desd. paroisses de St. Vincent de Paul, de St^e. Genevieve, et de St^e Rose.

Sera la presente Ordonnance Lûe ET Publiée par Trois dimanches Consecutif aux portes des Eglises desd. paroisses, a ceque lesd. denommés N'en pretendent Causes d'Ignorance, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &^a. Donné au chateau de Montréal Le 12^e Juillet 1763./.

THOS. GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sur Les avis que nous avons receu des incurtions Commis par les sauvages dans les pays d'En hault, et Voulant leur Couper Toute Voie possibles de pouvoir Continuer leur Brigandages en les privant de Tous Secours. Nous en Consequence Faisons Tres Expresse Inhibition et deffence, a Tous Negociants Marchand Voyageurs ou Autres personnes de Transporter dans lesd^{ts} pais aucunes Marchandises Munitions de Guerre et de Bouches, ou autre Effets a leurs Usage ni mesme y Contribuer En prêtant Lamain directement ou Indirectement a Ceux qui auroient desseïn d'y passer Et Ce, Sous peine de punition Exemplaire. Mandons et Ordonnons a Tous Officiers Civil et Militaire de Tenir Lamain a L'Execution de Notre presente Ordonnance Laquelle sera Lûe Publié et affiché par tous ou besoin Sera, et Registrée au Greffe de la Chambre de Cetta Ville.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Tourneur, Antoine Valette dit Bellair, Joseph Savagne, Jacques Girard, d. St. Jacques, Pierre Enjouira dit Blondin, Etienne Sabatie d. Laviolette, Blaise Anrie d. Laramée, Pierre Mondarie, Louis Roca d. Rousson, Gabriel Guibault, Charles La Chainé d. Jolicœur, Antoine Uguen, Louis Quartier, Antoine Didier, Charles Louis Debuire d. Larose and Jacques Mariton.

In the part of the said Isle, designated the parish of Ste. Genevieve, to those hereafter named, Jean Bte Perillard, Pierre Bourgeois, Nicolas Cleroux, Pierre Plouf, Jean Robidoux, Laurent Plouf, Francois René Plouf, Jean Bte Dumets, Raphael Dumets, and Nicholas Dumets.

In the part, called the parish of Ste. Rose, Antoine Caron, Jean Bte Caron, Pierre Caron, Louis La Comble, Michael Evrard dit La Forest, Joseph Skaest, Simon Blondin, and Trepanier d. Tranchemontagne.

On the terms and conditions of taking domicile and paying rent, and other seigniorial dues, the tenants having up to the present by no means satisfied their obligations, for this reason he concludes that it may please us to order that the lands conceded in the said parishes may be reunited to the domain of the said seignior in order that they may be conceded by the said Messire Pressard to whom and in such manner as he may deem best. We, before acceding thereto, order that, in default, on the part of the said tenants, of taking domicile on the said lands as well as of putting them under cultivation, computing from the day of the publication of the present ordinance until the first of July of next year 1764, at the latest, when the said time expires We shall proceed definitely to the reuniting of these lands to the domain of the said Seignior of Isle Jesus, on the certificate of the captains of militia of the said parishes of St. Vincent de Paul, Ste. Genevieve, and Ste. Rose.

The present ordinance shall be read and published for three consecutive Sundays at the doors of the churches of the said parishes to the end that the persons mentioned may not plead grounds for ignorance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal, July 12, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On the information we have received of the incursions of the Indians in the Upper Country, and desiring to cut off from them all possible means by which they might be able to continue their brigandage, by depriving them of all succor, We in consequence expressly forbid and interdict, all merchants, travelling traders or other persons to transport into the said countries, any merchandise, munition of war or provisions or other effects for their use, and even to contribute by lending assistance, directly or indirectly, to those who might intend to journey there, under pain of exemplary punishment. We enjoin and order all officers, civil and military, to give their attention to the execution of our present ordinance, which shall be read published and posted up wherever it may be necessary, and registered in the Court of the Chamber of this town.

9 GEORGE V, A. 1919

Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et contre Signé par
Notre Secrétaire.

Fait et Donné au Chateau de Montréal Le 3^e. Aoust 1763./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Sur Les representations qui nous ont été faites par les Neg^t. et Marchands de Cette Ville qu'aux prejudice des Anciens reglements de police plusieurs Artisans, journaliers et autres, Sortoient de leur Estat, pour Vendre journellement sur les places publiques de Cette Ville dans les rues d'yCelle, et Sur les Greves, des Marchandises, et autres Effets EnGageoient les habitants à acheter leur pacotilles a des prix souvent audessous du Cours ce qui occasionne quil ne vont plus que Tres rarement dans les magasins des Exposant, qui Voient par là Eteindre leur Commerce, en Outre les mettent dans le Cas tous les jours de payer la mains d'Oeuvre a des prix Exorbitant par la rareté des journaliers.—Nous aiant Egard auxd^{tes}. representations et Voulant mettre Ordre a Un abû aussy prejudiciable au Commerce qu'a la police. Faisons Tres Expresse Inhibitions et deffence a tous particuliers de quelque Estat qu'il puisse Estre de Vendre a laVenir sur les places publiques de Cette Ville et dans les rues d'yCelle, mesme sur les Greves et Banlieux aucune Marchandises, sous peine de Confiscation d'yCelle; a l'Exception Toute fois des Ouvrage de Terre, Cuires, &^a. fabriquées par les Artisans du paÿs. Mandons ou S^r. Major de la place et au Capitaines de la Chambre des Milice de Cette Ville de Tenir La main a l'Execution de Notre presente Ordonnance, laquelle sera Lue Publiée et Affichée par tous ou besoin sera En la maniere accoutumée et enregistrée au Gref de la Chambre de Cette Ville Signé de Notre mains Scellée du Sceau de Nos Armes Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné au Chateau de Montréal Le 18^e Aoust 1763./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Plusieurs personnes nous aiant représentés que des Etendües de Terres Considerable restoient Inculte dans les banlieües du Gouvernement faute d'Estre Concedée et Sur ce, Nous ont Suplié Sous le Bon plaisir du Roy de leur accorder des Concessions En fief et Seigneurie. Nous aiant Egard auxd^{tes}. representations et Voulant satisfaire a leur demandes pour l'Etablissement et Agrandissement de la Colonie, Faisons Scavoir a Toutes personnes qui ont des Titres de Concessions en fief relevant cy devant de s^r Majesté Tres Chretienne et Sur lesquels il n'y à Encore aucun deffrichement ou qui en aiant Eû, ont été abandonné pour Causes de Guerre ou autres evenement; de les presenter en Notre Secretariat Sous un Mois datte des presente pour Toute prefixion, pour les présens en ce Gouvernement et Six semaine pour ceux qui resside dans les autres Gouvernements de la Colonie. Sous peines d'En Estre dEchû: Afin que dans les Nouvelles Concesions qui Seront Expedié lon puisse Eviter les Employs qui pour roient porter préjudice aux Anciens Concessionnaires; En Consequence

SESSIONAL PAPER No. 29a

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

Done and given at the Chateau at Montreal, August 3, 1763.

THOMAS GAGE.

By our secretary.

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

On representations which have been made to us by traders and merchants of this town, that, in prejudice of the ancient police regulations, many artisans, journeymen and others, left their regular calling, to sell daily on the public squares of this town, in its streets, and on the shores, merchandise and other effects, engaged the inhabitants to buy their wares at prices often below the course of the market, which occasions that they no longer go but rarely to the shops of the complainants, who see by that means their business wiped out, besides obliging them, in such cases, to pay exorbitant prices, owing to the scarcity of labour. We having regard to the said representations and wishing to put an end to an abuse so prejudicial to commerce as well as to police, expressly prohibit and interdict all individuals of whatever calling from selling in the future on the public squares of this town or in its streets, even on the shores or in the suburbs, any merchandise, under pain of confiscation of the same; with the exception, nevertheless, of works of earthenware, copper &c, made by the artisans of the country.

We enjoin the Town Major and the captains of militia of this town to give their attention to the execution of the present ordinance which shall be read, published and posted up, wherever necessary in the usual manner, and registered at the Court of the Chamber of this town, signed by our hand, sealed with the seal of our office and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal August 18, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

Several persons having represented to us, that considerable stretches of land remain uncultivated in the outlying parts of the government, of land remain uncultivated in the outlying parts of the government, pleasure of the King, to grant them concessions in fief and seigniory, We having regard to the said representations and wishing to satisfy their demands, for the establishment and augmentation of the colony, make known to all persons who have titles of concessions in fief, emanating from His Most Christian Majesty, and on which no clearing has yet been done, or which having been worked, have been abandoned for causes of war, or other eventualities, to present them at our secretary's office one month from the present at the latest, for those residing in this government, and six weeks for those who reside in other governments of the colony, under penalty of being deprived of them; in order that in the new concessions which shall be made, any steps may be avoided which might cause prejudice to the ancient grantees: We in consequence order that the present be read,

9 GEORGE V, A. 1919

Ordonnons que la presente sera Lûe, Publiée Et Affichée par tous ou besoin Sera afin que personnes N'Enpretendent Causes d'Ignorance Et Registrée au Gref de la Chambre de Cette Ville Signé de Notre mains Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons & Donnée au Chateau de Montréal Le 16^e 7^{bre} 1763.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Etant necessaire d'augmenter le Nombre des Arpenteurs Royaux dans le Gouvernement de Montréal, et Etant Informée, de la Capacité et Expérience du S. Amable Gibouloux residant a L'Ile Jesus, au fait de L'arpentage et Mezurage des Terres, Vû L'acte qui lui a été délivrés par les S^{rs}. Cap^{nes}. de la Chambre des Milices de Cette Ville en datte du 27^e 7^{bre} 1763. Comme led. Gibouloux est Capable d'Exercer L'Office d'arpenteur Nous En Vertù du pouvoir a Nous donné, Avons Donnée et Octroyés et par ses presentes donnons et Octroyons aud. S. Gibouloux L'Office de Juré Arpenteur pour l'Exercer par lui dans Toute l'Etendue du Gouvernement de Montréal, aux droits Et Emonument y attribuée. Mandons aux S^{rs} Capitaines des Milices de lad^{te}. Chambre de Montréal qu'apres avoir pris et reçu le Serment dud. Gibouloux en tel Cas requis et accoutumé ils le mettent En possession dud. Office Et le fasse reconnoitre et Entendre en ce qu'il Appartiendra Ez Chose Concernant led. Office, En Temoin de quoy Nous avons Signé Ses presentes, ayCelle fait apposer le Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire.

Donnée au Chateau de Montréal Le 30^e. 7^{bre} 1763./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Par Son Excellence Thomas Gage &^a.

Vû notre Ordonnance du 12^e. Jan^{er}. d^{er}. rendû sur la requeste qui Nous a été présenté par led. S. Leduc propriétaire de la Seigneurie de l'Isle perreault, Contenant qu'il auroit Concedé des Terres aux Nommés, Charles delorier pour son fils, a Charlebois, et pierre Esnault a la Coste du Sud de lad^{te} Isle, apierre leduc fils a Michel Leduc, Antoine Leduc, Etienne Grenier, charles parisien pour deux Terres, Grenier, Veuve d'Eau, Veuve francois laLonde et francois Laplante a LaCoste St. Joseph. Par laquelle Ordonnance Nous aurions accordé Aux d. habitants cydessus Nommé de lad^{te}. Seigneurie Un delay a Compter du Jour de la publication de Notre d^{te} Ordonnance jusquau p^{er} Avril Suivant pour Toute prefixion, Ainsy qu'il Est plus aulong porté En lad^{te}. Ordonnance, et faute de Ce faire pendant led. Temps, et yCeluy passé il seroit par Nous procedé deffinitivement a la reünion de leur Terre au domaine dud. S. Leduc sur le Certificat du Cap^{it} de Milice de lad^{te}. Seigneurie de l'Isle perreault Comme les Sus Nommé N'auroient Tenû feu, et lieu Sur yCelle, et que lad^{te}. Ordonnance Seroit lue, publié, par Trois dimanches Consécutifs Isus de Messe paroissiales afin que Lesd. habitants N'en prétendent Cause d'Ignorance.

SESSIONAL PAPER No. 29a

published and posted up wherever may be necessary to the end that no person may plead grounds for ignorance, and recorded in the Court of the Chamber of this town. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal, September 16, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

It being necessary to increase the number of Royal Surveyors in the government of Montreal, and being informed of the capacity and experience of Mr. Amable Gibouloux, residing in Isle Jesus, in point of surveying and measurement of land, as witness the certificate which has been delivered to him by the captains of the Chamber of Militia of this town dated September 27, 1763, as the said Gibouloux is capable of exercising the office of surveyor, We, in virtue of the power given to us, have given and granted and by these presents do give and grant to the said Gibouloux the office of certified surveyor, to be exercised by him within the whole extent of the government of Montreal, with the rights and emoluments attached thereto. We enjoin upon the captains of militia of the said Chamber of Montreal that after having taken and received the oath of the said Gibouloux in such case requisite and accustomed, they put him in possession of the said office, and cause him to be recognized and known in that which appertains to him in things concerning the said office. In testimony whereof We have signed these presents caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused them to be countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal September 30, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

By His Excellency Thomas Gage etc.

In view of our Ordinance of the 12th January last rendered on the request which was presented to us by the said M. Leduc proprietor of the Seigniorship of Isle Perrot, setting forth that he had conceded lands to the following, Charles Delorier for his son, to Charlebois and Pierre Esnault on the south shore of the said Island, to Pierre Leduc, son of Michel Leduc, Antoine Leduc, Etienne Grenier, Charles Parisien for two lots, widow D'Eau, widow Francois Lalonde, and Francis Laplante at Côte St. Joseph; by which Ordinance We accorded to the said above named inhabitants of the said Seigniorship, a delay to be computed from the day of the publication of our said Ordinance, until the first of April following at the latest, as set forth at greater length in the said Ordinance and in default of doing those things within the said period, We should when the period had elapsed proceed definitively to the reuniting of their lands to the domain of the said M. Leduc on the certificate of the Captain of Militia of the said Seigniorship of Isle Perrot as the abovenamed had not resided therein, and that the said Ordinance should be read, and published for three consecutive Sundays, at the close of the parochial mass, to the end that the said inhabitants might not plead grounds for ignorance.

9 GEORGE V, A. 1919

Le Certificat du S. Pierre deschamps Cap^{ne}. de Milice dud. lieu en datte du 12 f^{er}. d^{er}. par lequel Il parroit que Notre d^{te} Ordonnance a été Lue et Publié a la porte de L'Eglise paroissiale, Autre Certificat dud. pierre desChamps, Comme lesd. habitants deNommé N'ont point profité du delays qui leur étoient accordé pour Tenir feû, et Lieu, sur lesd^{tes}. Terres a L'Exception de francois Laplante, et Charles parisien pour Une de ses Terres Seulement, Led Certificat Endatte du 3^e. 8^{bre} présent. Le Tous Considéré, Nous Envertû du pouvoir A Nous donné, Avons déclaré Le Nommé Charlebois, charles delorier pour son fils, pierre Esnault, pierre leduc fils, Michel leduc, Antoine Leduc, Etienne Grenier, charles parisien pour Une de ses terres Seulement, claude grénier, Veuve charles d'Eau, Et Veuve francois Lalonde; Bien et dûément d'Echû de la propriété desd. Terres a Eux Concedé par led. S^t. Leduc, faute par Eux d'yavoir Tenû feû et lieu dans le Temps prescrit par Notre d^{te}. Ordonnance du 12^e Jan^{er}. d^{er}. et yCélles Terres Avons Reünis au domaine dud. S^t Leduc, Luy permettons de les Conceder a dautre habitants Ainsy qu'il avisera Bon Estre, et Sera La presente Ord^{re}. Lue Et Publié a la porte de l'Eglise paroissiale a ce que Lesd. habitants N'enpretendent Cause d'Ignorance, Signé de Notre mains Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &^a. Donné au Chateau de Montréal le 4^e 8^{bre} 1763./.

THO^s. GAGE.

Par Son Excellence
G: MATURIN.

Ralph Burton Ecüier &^a.

Sa Majesté aiant Jugé apropos d'appeller a la Nouvelle York pour le Bien de son service Son Excellence M. Le General Gage. Nous faisons Sçavoir a tous Bourgeois, Marchands, et habitant, quelconques, de la Ville et Gouvernement de Montréal qu'il aplû a Son Excellence M^r. le Général Amherst de Nous Nommer Gouverneurs de Cette Ville Et Gouvernement, Voulons que tous les ordres Reglements, pour le bon ordre et la police de ce Gouvernement cy devant donné et Publié par son Excellence M. Le Général Gage Soient Exactement suivis En tout point et sous les peines y portées Amoins d'un ordre de Notre part au Contraire. Entendons que la Justice civile Continuera a Etre administrée par les Chambres de Milice et Militaire, et par appel par devant Nous avec les memes formes que Cy'devant La presente Ordonnance sera leû Publiée et Affichée En la maniere Accoutumé afin que personne N'enpretendent Cause d'Ignorance Signé de Notre Mains Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &^a. Donné au Chateau de Montréal Le 29^e 8^{bre} 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur
J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &^a.

Sur Les representations qui nous ont été faites que le prix du pain et de la Viande Augmentoient dans Cette Ville sans aucune raison apparente Nous aiant Egard au bien Général et En particulier de Celuy des pauvres a qui ces provisions sont Indispensablement necessaire Avons ordonné que ls

SESSIONAL PAPER No. 29a

The certificate of Mr. Pierre Deschamps, Captain of Militia of the place, dated February 12th last by which it appears that our said Ordinance was read and published at the door of the parish church, another certificate of the said Pierre Deschamps, that the said inhabitants named have not taken advantage of the delays which were accorded to them to make their residence on the said lands, with the exception of Francois Laplante, and Charles Parisien for one of these lots only, the said certificate dated October 3 instant. The whole being considered, We in virtue of the power given to us have declared the above named Charlebois, Charles Delorier, for his son, Pierre Esnault, Pierre Leduc junior, Michel Leduc, Antoine Leduc, Etienne Grenier, Charles Parisien for one of the lots only, Claude Grenier, widow Charles D'Eau, and widow Francois Lalonde, entirely and legally divested of property in the said lands conceded to them by the said Mr. Leduc, through failure by them to take up their residence therein within the time prescribed by our said Ordinance of January 12 last and have reunited the said lands to the domain of the said Mr. Leduc, We permit him to grant them to other inhabitants according as he may deem best, and the present Ordinance shall be read and published at the door of the parish church to the end that the said inhabitants may not plead grounds for ignorance thereof. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

We enjoin &c. Given at the Chateau at Montreal October 4, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

Ralph Burton Esquire etc.

His Majesty having thought fit to call His Excellency General Gage to New York for the good of his service, we make it known to all citizens, merchants and inhabitants whatsoever, of the town and government of Montreal that it has pleased His Excellency General Amherst to nominate us, governor of this town and government. We desire that all the orders and regulations for the good order and police of this government heretofore given and published by His Excellency General Gage may be strictly followed in every particular under the penalties attached thereto, in the absence of an order on our part to the contrary. We intend that Civil Justice shall continue to be administered by the Chambers of Militia, and the Military, and by appeal before us in the same manner as heretofore. The present ordinance shall be read published and posted up in the customary manner to the end that no person may plead grounds for ignorance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. We enjoin etc.

Given at the Chateau at Montreal October 29, 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &c.

On representations which have been made to us that the price of bread and meat has increased in this town without apparent reason, We having regard to the general welfare and in particular to that of poor people to whom these provisions are indispensably necessary, have ordered that the

9 GEORGE V, A. 1919

Chambre Sasembleroit Et Consulteroit Sur Ses Chefs, et Nous feroit rapport de leur délibération Vû, Lesquelles En Consequence avons fait le Reglement qui suit.

Sçavoir.

que les Boulangers de Cette Ville fourniront le pain a compter du 15. present mois Jusqu'au p^{er} fevrier prochain sur le pieds cy apres.

Le pain Blanc du poids de quatre livres pour sept Sols, araison d'un Sol neuf deniers la Livre.

Le pain Bis Blanc du poids de six livres pour Neuf Sols, araison d'un sol Six deniers.

Les Bouchers fourniront La Viande de Boeuf araison de Trois sols Six deniers la Livres a Commencer led. jour quinze du present mois jusqu'au premier Avril prochain, et depuis led. jour premier Avril Jusqu'au Vingt quatre juin Suivant araison de quatre Sols six deniers la livre. Ordonnons aud. Boulangers et Bouchers de se Conformer au present Reglement Sous peine de Trente piastres d'amande par Le Contrevenant Mandons au S. Major de la place et aux S^{rs} Capitaines des Milices de Montréal de Tenir la main a L'Execution du present reglement qui Sera Lue, Publié et affiché en la Maniere accoutumée, et enregistrée au Greffe de la Chambre de Montréal Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné au Chateau de Montréal Le 9^e Novembre 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur

J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &^a.

Ordonnance au Bas du Rolle d'Imposition.

Vû Lerolle de L'imposition cy dessus et des autres part faits par les Communautés et habitants de La Ville et Paroisse de Montréal pour la presenté Année 1763. En Vertû de L'Arrets de son Excellence M. Le General Gage en datte du 31^e Juillet de l'année derniere 1762. Nous ordonnons que le Susd. Rolle demeurera arresté a la somme de quatre mille Vingt Six livres quinze sols pour avec Celle de deux mille livres payable par M^{rs}. du Seminaire dud. Montréal faire Célle de Six mille Vingt Six livres quinze sols Laquelle somme le recouvrement sera faite par M^{rs}. Les Cap^{es} de Milice de chaque quartier de la d^{te}. paroisse, Les autorizant pour Ce faire, et faire faire Toute poursuite Et Contrainte Necessaire, pour Laquelle presente sera Executoire sans qu'il En soit Besoins d'autre Laquelle d^{te}. somme de Six mille Vingt six livres quinze sols sera remises Entre les Mains du S. hervieux lainé, Conformement a Larresté de la d^{te}. Chambre Mandons &^a. Donné au Chateau de Montréal Le 3^e Decembre 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur

J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &^a.

Aiant à Coeur de Maintenir Les reglements de police cy devant faits, et En particulier Ceux mentionnées au placart du sept Jan^{er}. der. Nous ordonnons que les Charretiers de Cette Ville Et autres qui ont des Voitures, et mesme les habitants de la Campagne fassent attention de Ne point

SESSIONAL PAPER No. 29a

Chamber should assemble and consult on these heads, and it has made report of its deliberations. Having considered these, We have in consequence made the following regulation. That is to say.

That the bakers of this town shall furnish bread from the 15th instant until February 1 next at the following rates.

White bread of the weight of four pounds for seven sous, at the rate of 1 sou 9 deniers a pound.

Brown bread of the weight of six pounds for nine sous, at the rate of 1 sol 6 deniers.

Butchers will furnish beef at the rate of three sous six deniers per pound, commencing from the said fifteenth day of the present month until the first April next, and from the said first of April until the twenty-fourth of June following at the rate of four sous six deniers per pound. We order the said bakers and butchers to conform to the present regulations under pain of thirty dollars' fine to the delinquent. We enjoin the town major and the captains of militia of Montreal to give their attention to the execution of the present regulation, which shall be read, published and posted up in the customary manner, and registered in the Court of the Chamber of Montreal. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the 9th November 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &c.

Ordinance at the foot of the Tax Roll.

Having considered the above tax roll, as well as those made by the communities and the inhabitants of the town and parish of Montreal for the present year 1763, on the authority of the decree of His Excellency General Gage dated the 31st July of last year 1762, We order that the above mentioned roll shall remain fixed at the sum of four thousand and twenty-six livres fifteen sous, to make up, with the sum of two thousand livres payable by the gentlemen of the Seminary of the said Montreal, the sum of six thousand and twenty-six livres fifteen sous, the collection of which sum shall be made by the captains of militia in each section of the said parish, giving them authority to this effect, and to cause all necessary prosecution and constraint to be made, for which the present shall be executory, without the necessity of any other, which said sum of six thousand and twenty-six livres' fifteen sous shall be paid into the hands of Mr. Hervieux, Senior, in conformity with the decree of the said Chamber. We enjoin &c.

Given at the Chateau at Montreal the third December 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &c.

Being desirous of maintaining the police regulations formerly made, and particularly those mentioned in the proclamation of the 7th January last, We order that the carters of this town and others who have vehicles and even the inhabitants of the country parts shall give attention not to

9 GEORGE V, A. 1919

Galoper ou trotter au grand Trot dans les rües et faubourgs de Cette Ville, et denepoint Tenir leurs Voitures, aux portes des Eglises pendant le Service divin les jours de dimanche et fetes. Voulant pour Eviter la Confusion aux portes desd. Eglises a la Sorties, que lesd^{es}. Voitures Ne se presentes qu'une, a une, En formant un Cercles Et Observant de tenir la porte de l'Eglise sur leur droite, Ordonnons auxd. Chartiers habitants Et autres qui ont des Voitures a deux chevaux d'avoir des Cordeaux ou guides a Chacun desd. Chevaux afin de les Conduire plus Seurement, et En Outre pour Obvier aux Accident qui peuvent arriver dans les rües de Cette Ville, Voulons que toutes les Voitures qui se rencontreront Tient L'une et l'autre Sur leur droite, au Moyen de quoy Ils eviterons de S'entrechoquer. Le tout a peine de Vingt livres d'amande payable sans déport aplicable moitié aux pauvres et l'autre moitié au denonciateur, et de plus Grandes peines en cas de recidive. Mandons au S. Major de la place et aux Cap^{nes} de la Chambre de Montréal de Tenir Lamain a l'Execution de la presente Ordonnance Laquelle sera lüe, Publiée En la Maniere accoutumée afin que personne Nenpretendent Causes d'Ignorance, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &c. Donné au chateau de Montréal Le 20 X^{bre} 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur
J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &c.

Sur Les representations qui nous ont été faites que les Voitures pour Eviter les Neiges prenoient souvent leur route dans les rües de Cette Ville le long des pavés et Courroient risques de blesser les Gensde pied Comme on a déjà Vû. En Consequence pour Eviter pareil accident et prevenir mesme les disputes que souvent Cela occasionne. Nous ordonnons aux charretiers, habitant et autres qui ont des Voitures de tenir leur route, au Milieu des rües et leur faisons Tres Expresses deffences de passer avec leurs Voitures le long des pavés afin de les laisser libres aux Gensdepied. Ordonnons pareillement aux Gensdepied de tenir leur route sur les pavés, leur deffendant tres Expressement de se tenir au Milieu des Rues afin de laisser les passages libres aux Voitures. Le Tous Apeine par les Contrevenants de Six livres damandes, laquelle sera remises entre les mains du Major de place. Mandons aud. S^r Major de la place et aux Cap^{nes}. de milice de Cette Ville de tenir la main a l'Execution de la presente Ordonnance Laquelle sera Lüe, Publiée, Et Affichée En la maniere accoutumée, Afin que personne N'Enpretende Cause d'Ignorance, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné Au Chateau de Montréal, Le 29^e X^{bre}, 1763.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur
J. BRUYÈRES.

Ralph Burton &c.

Sur les representations qui nous ont été faites qu'au prejudice de plusieurs Avertissement, et Contre le Bon Ordre et la police, plusieurs personnes Galopioient leurs Chevaux et Voitures dans les Rües du Bourg de

SESSIONAL PAPER No. 29a

gallop or trot fast in the streets or suburbs of this town, and not to stand their vehicles at the doors of the churches during divine service on Sundays or Holy days. Desiring in order to avoid confusion at the doors of the churches on going out that the said vehicles shall present themselves one by one, forming a circle, and taking care to keep the church door on their right, We order the said carters, inhabitants and others, who have vehicles with two horses to have lines or reins for each of the said horses, in order to lead them more securely, and, furthermore, in order to avoid accidents which may happen in the streets of this town, We desire that all vehicles on meeting one another, turn both to the right by means of which they will avoid colliding with one another. The whole on pain of twenty livres' fine payable without delay, half to be applicable to the poor and the other half to the informer, and greater penalties in case of a second offence.

We enjoin the town major and the captains of militia of the Chamber of Montreal to give their attention to the execution of the present ordinance, which shall be read and published in the customary manner to the end that no person may plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We enjoin &c. Given at the Chateau at Montreal 20th December 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUÈRES.

Ralph Burton &c.

On representations which have been made to us that vehicles, to avoid the heavy snow frequently make their way on the streets of this town along the sidewalks and run risks of injuring foot travellers as has already been seen. Consequently, to avoid such accidents and prevent even the disputes which that often occasions, We order carters, inhabitants and others who have vehicles to keep their way in the middle of the streets and expressly prohibit them from passing with their vehicles along the sidewalks in order leave these free for foot travellers. We, equally, order foot travellers to keep their way on the sidewalks prohibiting them very expressly from walking in the middle of the streets in order to leave the passage clear for vehicles. The whole under penalty to offenders of six livres' fine, which will be paid into the hands of the town major. We enjoin the town major and the captains of militia of this town to give their attention to the execution of the present ordinance, which will be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the 29th December 1763.

R. BURTON.

By the Governor,

J. BRUÈRES.

Ralph Burton &c.

On representations which have been made to us that in disregard of several admonitions, and contrary to good order and police, several persons have been galloping their horses and vehicles in the streets of the town of

9 GEORGE V, A. 1919

Terrebonne Et que, Aussi les jours du dimanches et festes, on laissoit les Voitures trop pres de l'Eglise, et qu'a la Sortie on les ramenoit a la porte sans Ordre et avec Grande Confusion, ce qui Expose plusieurs personnes a Estre Blessé par les Chevaux, pour prevenir pareil Accident Nous faisons deffences a toutes personnes qui Conduiront des Voitures ou qui seront sur leur Chevaux de les laisser Galoper ou Trotter au Grand Trot dans les Rües dud. Bourg, Ni de les Tenir Trop pres de la porte de l'Eglise, Voulant pour Eviter la Confusion a la sortie que lesd^{es}. Voitures Ne se presentent qu'une a une En formant Un Cercles, et Observant de Tenir la porte de l'Eglise a leur droite. Le Tout a peine de dix livres damande payable sans déport, Applicable moitié aux pauvres et Lautre moitié au denonciateur. Mandons aux Cap^{nes} de milice de lad. paroisse Et Autres Officiers de Tenir la main a l'Execution de la presente ordon^e. Laquelle sera Lüe publiée Et Affichée En la maniere Accoutumée afin que personne N'en pretende Cause d'ignorance. Signée de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au chateau de Montréal Le 5^e Janv. 1764.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur
J. BRUÈRES.

Ralph Burton &c.

Sur Les rapports certains qui nous ont été faits que quelques Marchands Bourgeois et autres de Cette Ville avoient actuellement dans leur maisons, Voutes et Magazins de la poudre a Tirer. Nous aiant Egard a la seureté publique et au bien du service Ordonnons par ces presentes a tous Marchands et autres personnes quelconques qui ont de la poudre a tirer en leur possession en telle petite ou Grosse quantité que Se soit, de la faire sous Trois jours de la publication des presentes porter a la poudriere pour y être lógé et Enregistrée Sous leur nom. Faisons En outre Tres Expresses deffences a tout Marchands et d'autres, de Vendre, debiter, ou Troquer a qui que ce Soit de la poudre a Tirer, a Commencer du jour de la p^{re}. publication des presentes sans une permission a cet Effet Signé de Nous ou par Notre Ordre, Sous peine par les Contrevenants de Cinq cents livres d'amande Monaye de la Nouvelle York dont Trente livres seront payée, preuve faite au denonciateur, et d'estre Bannis de Ce gouvernement. Defendons pareillement a tous Voiturier Canoteurs et autres de sortir de la poudre de Cette Ville sans une permission Signé de Notre main sous peine de punission Corporelle et de Six mois de prisons Contre lesd. Voiturier et Canoteurs, de Confiscation des Voitures chevaux et Marchandises, et En outre a l'amande et peines cy dessus portée, Contre les propriétaires au profit de sa majesté Et pour que personnes n'en Ignore Voulons que les presentes soit lües publiée dans les Endroits accoutumée pendant Trois Jours Consecutifs et Ensuite Affichée ainsy que de Coutume. Mandons au S. Major de la place et aux Cap^{nes}. de la Chambre de Cette Ville de tenir la main a l'Execution de la presente Ordonnance Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné Au chateau de Montréal Le 5^e Jan^{er} 1764./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur
J. BRUÈRES.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Terrebonne and that, furthermore, on Sundays and Holy days, vehicles were left too near the church, and that, at the end of the service, they were brought up to the door without order and with much confusion, which exposed many persons to being injured by the horses, to prevent such accidents We forbid all persons who drive vehicles or who are on horseback to allow them to gallop or trot fast in the streets of the said town, or to stand them too close to the door of the church. Desiring, in order to avoid confusion at the end of the service, that the said vehicles may not present themselves except one by one, in forming a circle, and taking care to keep the door of the church on their right. The whole on pain of ten livres' fine payable without delay, to be applied one half to the poor and the other half to the informer. We enjoin the captains of militia of the said parish and other officers to give their attention to the execution of the present ordinance, which shall be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the 5th January 1764.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUÈRES.

Ralph Burton etc.

On certain reports which have been made to us that certain merchants, citizens and others of this town have at present in their houses, vaults and shops, gunpowder, We, having regard to the public safety and welfare of the service, order by these presents all merchants and other persons whatsoever who have gunpowder in their possession whether in small or large quantities, to cause it, within three days of the publication of the present, to be carried to the powder magazine to be deposited there and registered under their names. Moreover, We forbid expressly all merchants and others to vend, sell or barter gunpowder to any person whatever, commencing from the day of the first publication of the present, without a permit to that effect signed by us or by our order, under pain to the offenders of five hundred pounds' fine, New York currency, of which 30 pounds will be paid to the informer who establishes the proof, and of being banished from this government. We forbid, likewise, every carter, canoeman, or any other, to convey powder from this town without a permit signed by our hand, under pain of corporal punishment, and six months' imprisonment for the said carter or canoeman, of confiscation of the vehicles, horses and merchandise, and, in addition, to the fine and penalties abovementioned against the proprietor, for the benefit of His Majesty, and to the end that persons may not be ignorant thereof, We require that these present be read, and published in the customary places for three consecutive days and afterwards posted up according to custom.

We enjoin the town major and the captains of militia of the Chamber of this town to give their attention to the execution of the present ordinance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the fifth January 1764.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUÈRES.

9 GEORGE V, A. 1919

R. Burton Ecuier &^a.

Comme il y a plusieurs Marchands de Cette Ville qui ont En depes des poudres Balles et fusils dans les Costes, il leur est ordonné Conforme ment au placart publié le 5^e. Jan^{er}. present mois de faire rentrer lesd^{ts} poudres Et Munitions pour Estre logées dans la poudrierie, sous huit jours dattes des presentes. Le tout a peine de Lamande et autre punition porté au Sud^t. placart Mandons &^a. Donné au chateau de Montréal Le 7^e Janv^{er}. 1764

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur
J. BRUÈRES.

Ralph Burton &^a.

Vû L'Ordonnance rendû par son Excellence le General Gage du 21^e. Jan^{er}. 1763. Sur la requeste a luy présenté par le S. Labruere, Ecuier, Seigneur Et propriétaire de la seigneurie de Montarville; Contenant qu'il auroit Concedé des Terres dans lad^{te} Seigneurie, Scavoir, aux Nommés pierre Denis Une Terre de deux Arpens de frond sur Vingt Cinq de profondeur, B^{te}. Cardonnai idem, Le S. moulassasse idem, Louïs Languedoc idem, le S. Montarville idem quatre arpens, francois Noyon deux arpens id, les heritiers pierre St. Germain idem, francois St. Germain idem, Joseph Bourgie, idem, les heritiers Joseph St. Germain idem, les heritiers freniere idem, Augustin Reneau d. Friquet idem, les heritiers Joseph Benard idem Les heritiers leger Martin idem, les heritiers Simon Laderoute idem, les heritiers Thomas Ouilant idem, les heritiers Charles Langevin idem, Joseph Robert idem, Joseph Reguindeau idem, La Veuve et les heritiers de pierre deniau quatre arpens Sur idem, loüis quintal deux arpens Sur idem, Louïs reguindeau idem, Verronneau idem, loüs deloriers idem, Bertin pere idem, Antoine menard idem, Louïs Robert idem, Charles Robert idem, francois menard idem, Charles menard idem, L'Esperance idem, Jean Robin idem. Michel Viger Trois arpens Sur idem francois Laframboise deux Arpens Sur idem, Marien dulude Trois Arpens Sur idem Labonté idem, Joseph demers d. Chedeville idem, henry deMers d. Chedeville idem, Les heritiers francois poirier, Six arpens Sur idem Les heritiers Charles lebeau, Trois Arpens Sur idem. Par laquelle Ordonnance il auroit été accordé un delay aux habitants deNommés cydessus Jusqu'au premier Janvier de la presente Année, pour par eux se Conformer a l'ordonnance et Tenir feu et lieu sur les Terres a Eux Concedées et faute par lesd. habitants de satisfaire a lad^{te}. Ordonnance dans le delay cydessus, et ycelui passé, il seroit procedé definitivement a la reunion de leur d^{te}. Terre, au domaine de la seigneurie de Montarville Sur les Certificat des Cap^{nes}. de Milices dud. lieu. Comme lesd. habitants Nauroient Tenû Compte de profiter du delay a Eux accordé par lad^{te} Ordonnance Ni Tenir feu et lieu Sur lesd. Terres, et auroit été Ordonné que lad^{te} Ordonnance seroit lûe, et Publié a la porte de LEglise paroissiale par Trois dimanche Consecutif Isus de Messe paroissiale afin que Lesd. habitants N'enpretendent Causes d'ignorance. Le Certificat de Racicot Sergent de lad^{te}. paroisse en datte du 13^e fev^{er}. 1764. Comme il a été publié En lad^{te} paroisse lad^{te}. Ordonnance par Trois d^{ts}.

SESSIONAL PAPER No. 29a

R. Burton Esquire &c.

As there are several merchants of this town who have powder, balls and guns in deposit, in the country parts, they are ordered, conformably to the proclamation published on the 5th January instant to cause the said powder and munitions to be delivered for lodgment in the powder magazine within eight days from the present. The whole under pain of the fine and other punishment set forth in the abovementioned proclamation. We enjoin &c.

Given at the Chateau in Montreal the 7th January 1764.

R. BURTON.

By the Governor,

J. BRUÈRES.

Ralph Burton &c.

In view of the Ordinance issued by His Excellency General Gage of the 21st January 1763, on the petition presented to him by Mr. LaBruere, Esquire, seignior and proprietor of the seignior of Montarville, setting forth that he had conceded lots of land in the said seignior, to wit, to the following, Pierre Denis, one lot of two arpents frontage by twenty-five in depth, Bte Cardonnai, the same, Mr. Houlassasse the same, Louis Languedoc the same, Mr. Montarville the same, four arpents, Francois Noyon two arpents the same, the heirs of Pierre St. Germain the same, Francois St. Germain the same, Joseph Bourgie the same, the heirs of Joseph St. Germain the same, the heirs of Freniere the same, Augustin Resseau d. Friquet the same, the heirs of Joseph Benard the same, the heirs of Leger Martin the same, the heirs of Simon Laderoute, the same, the heirs of Thomas Ouliant the same, the heirs of Charles Langevin the same, Joseph Robert the same, Joseph Reguindeau the same, the widow and heirs of Pierre Deniau four arpents by the same, Louis Quintal two arpents by the same, Louis Reguindeau the same, Verronneau the same, Louis Deloriers the same, Bertin Senior the same, Antoine Menard the same, Louis Robert the same, Charles Robert the same, Francois Menard the same, Charles Menard the same, L'Esperance the same, Jean Robin the same, Michel Viger three arpents by the same, Francois Laframboise two arpents by the same, Marien Delude three arpents by the same, Labonte the same, Joseph Demers d. Chedeville the same, Henry Demers d. Chedeville the same, the heirs of Francois Poirier six arpents by the same, the heirs of Charles Lebeau three arpents by the same. By which Ordinance a delay was granted to the inhabitants above mentioned until the first of January of the present year, in order that they might conform to the Ordinance and reside on the lands conceded to them, and in default by the said inhabitants, of satisfying the said Ordinance in the above period, it should be proceeded, when the period had elapsed, definitively to the reunion of their said lands to the domain of the seignior of Montarville on the certificates of the captains of militia of the place. As the said inhabitants have not given heed to profit by the delay allowed them by the said Ordinance, nor taken residence on the said lands and it having been ordered that the said Ordinance should be read and published at the door of the parish church for three consecutive Sundays at the close of the parochial mass, to the end that the said inhabitants might not plead grounds for ignorance thereof. The certificate of Racicot, bailiff of the said parish, dated February 13, 1763, that the said Ordinance had been published for three consecutive Sundays; another certificate of the said day of Messrs

9 GEORGE V, A. 1919

manches Consecutifs. Autre Certificat dud. Jour des S^{rs} Lebeau Et Rossin Cap^{ne}. de milice dud. lieu Comme lad^{te} Ord^{ce}. a été publiée Comme dit Est cydessus. Autre Certificat du quatre Jan^{er} present mois dud. Robin et Paul Cristin Cap^{ne} d'Eux signé par lequel Il paroît que lesd^{es} Nommés cyapres, N'ont point profité du delay qui leur Etaient accordé pour Tenir feu, et lieu sur desd^{es} Terres Sçavoir Pierre denis, B^{te}. decordonnai. Le S. houlasse, Louis Languedoc, le S. Montarville, Francois deNoyon, les heritiers de pierre St.Germain Francois St.Germain, Joseph Bourgie, les heritiers ou Aiant Causes de Joseph St.Germain, Les heritiers ou Aiant Causes de freniere, les heritiers d'augustin Benard, les heritiers de Joseph Benard, les heritiers de Leger Martin, les heritiers de simon laderoute, les heritiers ou aiant Causes de Thomas Ouliant, Charles langevin, Joseph Robert, les heritiers de Joseph Regiudeau, la Veuve et les heritiers de pierre deNiau, Louis quintal, Joseph Verronneau, Charles Robert Francois Laframboise, et Michel Viger. Le Tout Consideré, Nous En Vertu du pouvoir a Nous donné a Vous déclaré Les nommés pierre denis B^{te}. decordonnai, le S. houlasse, Louis languedoc, le S. Montarville, Francois deNoyon, les heritiers de pierre St.Germain, Francois St.Germain Joseph Bourgie, les heritiers ou ayant Causes de Joseph St.Germain Les heritiers ou ayant Causes de freniere, les heritiers d'augustin Renaud Les heritier de Joseph Renaud, les heritiers de leger Martin les heritier de simon Laderoute, les heritiers ou ayant Causes de Thomas Ouliant, Charles langevin, Joseph Robert, les heritier de Joseph Regiudeau La Veuve et les heritiers de pierre deNiau, Louis quintal, Joseph Verronneau Charles Robert, Francois Laframboise, et Michel Viger, Bien et dûement d'Echû de la propriété des Terres a Eux Concedées par le S. Labruere faite par Eux d'y avoir Tenû feu et lieu, dans le temps prescrit par L'ordonnance de Sad^{te} Excellence Le Général Gage Susdattée, et ycelles Terres avons réunies au domaine de la seigneurie de Montarville, permettons au S. LaBruère de les Conceder a dautre habitants, ainsy quil avizera bon Estre. Et sera la presente Ordonnance Lue et Publiée a la porte de l'Eglise paroissiale dud. lieu afin qu'aucun desd. habitants N'en pretendent Causes d'Ignorance Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire Mandons &c. Donné au chateau de Montréal Le 11^e Jan^{er} 1764./.

(L.S.) R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur,
J. BRUYÈRES.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Lebeau and Rassin, Captains of Militia of the said place that the said Ordinance had been published as stated above. Another certificate of the Fourth January instant of the said Robin and Paul Cristin, Captain, by them signed, by which it appears that the persons mentioned hereafter have not profited by the delay, which was granted to them, to take residence on the said lands, to wit, Pierre Denis, Bte Decordonnai, Mr. Houlelasse, Louis Languedoc, Mr. Montarville, Francois Denoyon, the heirs of Pierre St. Germain, Francois St. Germain, Joseph Bourgie, the heirs or claimants of Joseph St. Germain, the heirs or claimants of Freniere, the heirs of Augustin Benard, the heirs of Joseph Benard, the heirs of Leger Martin, the heirs of Simon Laderoute, the heirs or claimants of Thomas Ouilant, Charles Langevin, Joseph Robert, the heirs of Joseph Reguindeau, the widow and heirs of Pierre Deniau, Louis Quintal, Joseph Verronneau, Charles Robert, Francois Laframboise, and Michel Viger. The whole having been considered, We in virtue of the power conferred upon us déclaré the above named Pierre Denis, Bte Decordonnai, Mr. Houtilasse, Louis Languedoc, Mr. Montarville, Francois Denoyon, the heirs of Pierre St. Germain, Francois St. Germain, Joseph Bourgie, the heirs or claimants of Joseph St. Germain, the heirs or claimants of Freniere, the heirs of Augustin Renaud, the heirs of Joseph Renaud, the heirs of Leger Martin, the heirs of Simon Laderoute, the heirs or claimants of Thomas Ouilant, Charles Langevin, Joseph Robert, the heirs of Joseph Reguindeau, the widow and heirs of Pierre Deniau, Louis Quintal, Joseph Verronneau, Charles Robert, Francois Laframboise, and Michel Viger to be entirely and legally divested of the propriety of the lands conceded to them by Mr. Labruere, in default on their part of having taken residence thereon within the time fixed by the above dated Ordinance of His said Excellency General Gage and have reunited these lands to the domain of the seigniory of Montarville, and we permit Mr. LaBruere to concede them to other inhabitants, as may seem best to him. And the present Ordinance shall be read and published at the door of the parish church of the said place to the end that no person may plead grounds of ignorance thereof. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary. We enjoin &c.

Given at the Chateau in Montreal the 11th January 1764.

(L.S.) R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

9 GEORGE V, A. 1919

Par Ralph Burton, Ecr., Gouverneur de Montréal, etc., etc., etc.

(Traduction).

Vu les outrages et les hostilités commis l'an dernier par les Sauvages des pays d'en haut il est nécessaire, pour le bien du service de Sa Majesté et suivant les coutûmes de la guerre, d'empêcher le commerce que l'on fait en temps de paix avec les diverses nations de ces contrées, jusqu'à ce que la paix soit rétablie et que le commerce avec les Sauvages soit redevenu libre dans les pays d'en haut, je m'empresserai de faire publier ce fait avec le plus grand plaisir, afin d'en donner avis à tous les sujets de Sa Majesté dans ce gouvernement, aussitôt que je serai autorisé de ce faire.

Mais pour que le commerce intérieur de cette colonie, ci-devant fait avec les Sauvages domiciliés dans les limites de ce gouvernement, ne souffre point de l'interruption ci-haut indiquée.

Je déclare par la présente à tous marchands et trafiquants que, pour la plus grande sûreté et commodité dudit commerce intérieur, j'ai établi un poste à Carillon sur l'Ottawa, ou Grande rivière, et un autre aux Cèdres, sur le Saint-Laurent, et qu'il sera permis à tous les sujets de Sa Majesté de trafiquer et de commercer avec les Sauvages, à jusqu'à ces postes, mais non au-delà, librement, sans être munis de mon permis pour ce faire, prenant garde cependant de ne pas empiéter sur les croits et privilèges des divers seigneurs, ou autres personnes établies dans les divers manoirs et paroisses dans les limites de ces postes, et défendant expressément à tous marchands de vendre et de détailler, à ces postes ou autres endroits dans les limites ci-haut indiquées, de la poudre, des armes à feu, des munitions et des liqueurs enivrantes. Toute personne convaincue de contrevention à cette défense sera, sur conviction, condamnée à la confiscation de toutes les marchandises et effets qu'elle aura dans ses canots ou bateaux; une moitié sera réservée au Roi, l'autre moitié ira au délateur. Exception sera faite, toutefois, pour les personnes qui auront obtenu de moi un permis spécial pour ce commerce.

Je défends aussi expressément à tous marchands et trafiquants d'aller au delà des postes établis, comme il est dit ci-dessus, sans un permis signé de ma main à cet effet. Quiconque sera pris tentant de dépasser ces dits postes ou sera trouvé au delà des dites limites, verra toutes ses marchandises, effets, canots ou bateaux, confisqués; une moitié sera réservée au Roi et l'autre à ceux qui auront opéré la saisie. Le contrevenant sera aussi passible de toutes autres confiscations et punitions imposées par les proclamations publiées antérieurement concernant le commerce avec les nations sauvages.

Avis est aussi donné à tous marchands et trafiquants qui ont présentement des marchandises et des effets à Oswego, que, sur demande à moi adressée, et en fournissant une liste des dites marchandises et effets, ils pourront obtenir un permis pour les faire ramener dans les bateaux du Roi, gratuitement, jusque dans cette ville. Ces dites marchandises ainsi ramenées le devront être en entier, sans rompre charge, et sans commercer ni trafiquer avec les Sauvages en route d'Oswego à cette ville.

Donné sous mon seing et sceau à
Montréal, ce treizième jour d'avril
1764, dans la quatrième année
du règne de Notre Souverain Seigneur
Georges III, Roi, etc., etc., etc.

Signé. R. BURTON, scellée
et contresignée J. BRUYÈRES.

Vraie copie
J. BRUYÈRES.

Colonial Office Records 1763-64 Vol. 1, partie I.

SESSIONAL PAPER No. 29a

By Ralph Burton Esqr. Governor of Montreal &ca. &ca. &ca.

Whereas the Outrages & hostilities committed last year by the Indians of the upper Countries, must necessarily for the good of His Majesty's Service, & agreeable to the Customs of War, stop the Trade carried on in time of Peace, with the different Nations of those Parts, untill Peace is established, and the Indian Trade layed open & free with the upper Countries, which I shall immediately with the greatest pleasure give publick notice of to all His Majesty's Subjects in this Government, as soon as I am authorised for so doing.

But in order that the interior Trade of this Colony hitherto carried on with the Domestick Indians, settled within this Government, may not suffer from the above mentioned Interruption.

I Do hereby declare to all Merchants, & Traders, that for the greater safety & conveniency of sd. interior Branch of Trade, I have established a Post at Carillon upon the Ottawa, or Grande Rivière, & another at the Cedars upon the St. Lawrence, as far, & within which Posts all His Majesty's Subjects have leave to trade & traffick with the Indians, openly and freely without being provided with any passes from Me for that purpose, taking care not to encroach upon the Rights, & Privileges of the different Seigneurs, or others settled in the different Manors, & parishes within the said Posts, expressly forbidding all Traders to sell, & retail to the Indians, or others in those Parts any Gun Powder, firearms, amunitions, or spirituous Liquors. Whoever shall be convicted of having done so, or of doing it, shall upon conviction forfeit all the goods, & effects in His, or their Canoe, or Battoe, one half to the King, the other Half to the Informer. Except he, or they shou'd be provided with a particular leave signed by Me for that Purpose.

I Do likewise most expressly forbid all Merchants, & Traders to pass beyond the established Posts above mentioned, without a pass signed by Me for so doing, whoever shall be caught attempting passing the said Posts, or found beyond said Limits, shall forfeit all His goods, Merchandises, Canoe, or Battoe, the half to the King, & ye other half to the Seizors, & be liable besides to the other forfeitures, & punishments mentioned in the Proclamations issued heretofore concerning Trade with the Indian Nations.

Moreover be it known to all Merchants, & Traders, who have at this present time Goods, and Merchandises at Oswego, that they may upon application to me, & giving in a List of the said goods have leave for the same being brought down in the King's return Battoes, gratis, to this Town. The said Goods so brought down, are to remain entire, & without breaking bulk, or trading & trucking, with the Indians upon the Route from Oswego to this Place.

Given under my hand & seal At
Montreal the thirteenth of April 1764.
in the fourth year of the Reign
of Our Sovereign Lord George the Third
King &c &c &c &c &c

signed R. BURTON, sealed, &
countersigned J. BRUYÈRES.

A true Copy
J. BRUYÈRES.

Colonial Office Records 1768-64 Vol. 1, Pt. I.

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Septembre
19

LETTRES ET PLACARDS AFFICHES DANS LE GOUVERNEMENT DES TROIS RIVIERES, MIL SEPT CENT SOIXANTE, 1761, 1762, 1763 ET 1764.

De Par Son Excellence le Colonel Burton, Gouverneur des Trois-Rivières.

A tous Les Capitaines de milice pour empêcher qu'il ne soit venu aux passants aucune sorte de denrées.

La molle complaisance des habitants de ce Gouvernement, qui se laissent persuader à se défaire de leurs moutons, volailles et autres choses nécessaires à la vie, en faveur des passans qui traversent le gouvernement, pourrait tirer à conséquence et épuiser le pays de ces rafraîchissements, il est donc expressément défendu par ces présentes aux habitants du Gouvernement des Trois Rivières, de se défaire de leurs volailles, moutons et autres choses nécessaires à la vie, en faveur des passans de cette qualité, ou sous quelque prétexte que ce soit, sans un ordre signé de Son Excellence, jusqu'à ce qu'il lui plaise d'en ordonner autrement, s'il arrivait que l'on usât de force pour les obliger à désobéir à la présente ordonnance, il leur est enjoint de faire connaître les contrevenans en les dénonçant au Cap^{ne} de milice, qui aura soin d'en faire son rapport pour qu'ils soient punis avec rigueur.

Donné aux Trois Rivières le 19^e Septembre 1760.

(signé) "R. BURTON."

1760
Septembre
21.

Ordre à tous les Capitaines de milice de la côte du Sud pour mettre bas les armes & prêter le serment de fidélité.

Monsieur le Gouverneur des Trois Rivières ne tardera pas, Monsieur, à envoyer des officiers nommés par lui, pour faire passer en revue les miliciens de toute la côte du Sud de Son Gouvernement, pour leur faire mettre bas les armes et prêter le serment de fidélité; il m'a en conséquence ordonné de vous avertir de tenir prêt le rôle de votre compagnie, et celui des habitants de la Paroisse, et de faire savoir à tous vos miliciens qu'ils aient à se tenir prêts au premier instant à paraître à l'arrivée des d^{ts} officiers.

Vous ferez passer la présente de paroisse en paroisse dans toute l'étendue du Gouvernement des Trois Rivières par la côte du Sud.

Je suis très sincèrement,

Monsieur,
votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

1760
Septembre
22.

Ordre à tous les Cap^{nes} de milice pour défendre à leurs

Monsieur, je suis extrêmement surpris d'apprendre que malgré les déclarations publiques et publiées de Monsieur le Général Murray et toutes les précautions prises pour faire connaître aux Canadiens la non valeur de leur monnaie de papier, depuis l'Edit du Roi de France, daté le 15^e 8^{bre}

SESSIONAL PAPER No. 29a

(3) BY THE GOVERNOR OF TROIS-RIVIERES.

LETTERS AND PROCLAMATIONS POSTED UP IN THE
GOVERNMENT OF TROIS RIVIERES
1760, 1761, 1762, 1763 and 1764.*By His Excellency Colonel Burton,
Governor of Three Rivers.**To all the Captains of Militia to prevent the sale to travellers of any
sort of commodities.* 1760, September 19.

The weak complaisance of the inhabitants of this government, who allow themselves to be persuaded to part with their sheep, game, and other necessities of life, in favour of travellers passing through the government, may establish a precedent and exhaust the country of these provisions, it is therefore expressly forbidden by these presents to the inhabitants of the government of Trois-Rivières to part with their game, sheep, and other things necessary to life in favour of travellers of whatever rank or under any pretext whatever without an order signed by His Excellency until it may please him to order otherwise; if it should happen that force were used to compel them to disobey the present Ordinance they are enjoined to make known the offenders, by denouncing them to the captain of militia, who will be careful to make a report respecting them in order that they may be punished with rigour.

Given at Trois-Rivières the 19th September, 1760.

(signed) R. BURTON.

*Order to all the captains of militia on the South Shore regarding the
laying down of arms, and taking the oath of fidelity.* September 21.

The Governor of Trois-Rivières will lose no time, Sir, in sending officers appointed by him to muster the militia on the whole South Shore of his government, to cause them to lay down their arms and take the oath of fidelity; he has in consequence ordered me to notify you to hold ready the roll of your company and that of the inhabitants of the parish, and to acquaint all the militia that they must hold themselves ready at the first moment, to appear on the arrival of the said officers.

You will cause the present to pass from parish to parish within the whole extent of the Government of Trois-Rivières on the South Shore.

I am very sincerely,

Sir,

Your most obedient servant,

(Signed) J. BRUYÈRE.

*Order to all the captains of militia to forbid their inhabitants to
receire or give in payment, the Cards and Ordinance Bills, regarded as
imaginary money.* 1760, September 22.

Sir, I am extremely surprised to learn that despite the declarations, public and published, of General Murray and all the precautions taken to make known to Canadians the worthlessness of their paper money, since the edict of the King of France dated the 15th October last, there are still

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Septembre
21

habitans
de recevoir
ou donner
en paye-
ment les
Cartes et
Billets
d'ordonnan-
ce regardés
comme
monnaie
imaginaire.

dernier, qu'il se trouve encore des habitans assez aveugles sur leurs intérêts particuliers pour recevoir cette monnaie imaginaire en échange pour des marchandises réelles et utiles. Ce ne peut être que par mauvaise foi et ignorance de part & d'autre, que cet argent est employé par les vendeurs et les acheteurs, et comme j'ai résolu très fermement de ne pas souffrir le premier vice dans mon Gouvernement, et que je regarde comme partie de mon devoir d'éclairer ceux à qui l'ignorance ferait commettre des erreurs.

Je vous donne ordre de faire assembler votre compagnie et les habitans de la Paroisse, pour leur lire la présente et leur faire savoir de ma part, que je leur défends de recevoir ou de donner en paiement pour leurs effets ou marchandises, les cartes ou monnaie de papier connue sous le nom de *Billets d'ordonnance*, & que je ferai punir dans toute d'étendue de mon gouvernement ceux qui en imposeront à la crédulité des habitans, & les forceront de se contenter de ce paiement frauduleux.

Vous ferez passer la présente au Capitaine de milice le plus voisin, qui en fera autant, jusqu'à ce que la lettre ait passé dans toute l'étendue de notre Province.—

Je suis, Monsieur,
votre affectionné serv^r
(signé) "R. BURTON."

1760
Septembre
22 du dit

A Monsieur
Laframboise,
Capne
de milice
de la ville
des 3 Ri-
vières.

Ordre à M la Framboise de faire assembler les habitans de la ville des Trois Rivières pour leur faire mettre bas les armes & prêter le serment de fidélité.—

Il vous est ordonné de la part du Monsieur le Colonel Burton, Gouverneur des Trois Rivières, de faire avertir Messieurs les gentils-hommes & autres personnes habitant cette ville des Trois Rivières, non incorporés dans le rôle de vos milices, de se rendre avec leurs armes dans le parloir des Récolets de cette ville, demain matin à neuf heures, pour y prêter le serment de fidélité et de soumission dû à Sa Majesté Britannique George Second.—

Donné au Gouvernement, ce 22^e 7^{bre} 1760.—

(signé) J. BRUYÈRE.

Octobre
Le 1^{er}

Ordres à M^r Courval pour la régie des forges.

A Mons^r
Courval
aux forges.

Monsieur, Son Excellence le Colonel Burton m'a ordonné de vous faire savoir qu'en conséquence des instructions qu'il a reçues de Mons^r le Général Amherst, il juge à propos de faire exploiter à loisir la fonte qui est déjà tirée des mines, & pour cet effet voudrait retenir sur le même pied que ci-devant les ouvriers dont vous trouverez les noms à la suite de la présente. Le charbon étant un article indispensable, & dont les forges sont actuellement mal pourvues, & son excellence ayant appris qu'il y en a plusieurs fourneaux déjà préparés; il vous plaira d'engager en qualité de journaliers, les charbonniers & autres que vous jugerez absolument nécessaires pour faire la cuisson et autres ouvrages dépendants de cette partie là.

Vous tiendrez, s'il vous plaît, un compte exacte des gens que vous employerez, du temps que durera leurs travaux, & de quantité de charbon qu'ils feront.—Vous prendrez sur vous le soin de faire graisser &

SESSIONAL PAPER No. 29a

inhabitants sufficiently blind to their own private interests, to receive this imaginary money in exchange for real and useful merchandise. It can only be by bad faith and ignorance on one side or the other that this money is employed by sellers and buyers, and as I have resolved very firmly not to suffer any wrong-doing in my government and as I regard it as part of my duty to enlighten those, whom ignorance would cause to commit errors.

I give you order to assemble your company and the inhabitants of the parish to read the present to them, and to acquaint them on my part that I forbid them to receive or to give, in payment for their goods or merchandise, the cards or paper money known under the name of Ordinance Money, and that I will punish, within the whole extent of my government those who impose on the credulity of the inhabitants in this regard, and force them to be satisfied with this fraudulent payment.

You will have the present passed to the nearest captain of militia, who will do likewise, until the letter has circulated within the entire extent of our province.

I am, Sir, Your affectionate servant,

(signed) R. BURTON.

Order to Mr. Laframboise to assemble the inhabitants in order to 1760
require them to lay down their arms, and take the oath of fidelity. September 22.

To M. Laframboise Captain of Militia of the town of Trois-Rivières.

You are ordered on the part of Colonel Burton, governor of Trois-Rivières, to cause the gentlemen and other persons inhabiting this town of Trois-Rivières not incorporated in your militia roll, to be notified to repair with their arms to the parlor of the Recollets of this town tomorrow morning at 9 o'clock, to take the oath of fidelity and of submission, due to His Britannic Majesty George the Second.

Given at the Government House, this twenty-second September, 1760.

J. BRUYÈRE.

Order to M. Courval, for the management of the Forges.

October 1.

To M. Courval at the Forges.

Sir,—His Excellency Governor Burton has ordered me to acquaint you, that in consequence of the instructions which he has received from General Amherst, he deems it proper to have the castings which have already been taken from the mines worked up, and for this purpose desires to retain on the same footing as formerly the workers whose names you will find at the end of the present. Charcoal being an indispensable article and one which the Forges are at present ill-provided with, and His Excellency having learned that there are many furnaces already prepared, you will please engage as day-labourers the coal-burners and others whom you judge to be absolutely necessary to do the charring and other works depending upon this part.

You will keep an exact account, if you please, of the people you employ, of the time their work lasts, and of the quantity of charcoal they make. You will take upon yourself the care of the oiling, and overhauling

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Octobre

relever les soufflets des forges. En un mot de faire faire les petites réparations qui sont absolument nécessaires pour mettre les forges en état d'exploiter peu-à-peu la fonte dont il est parlé ci-dessus.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
votre très humble & très obéissant serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

Noms des ouvriers retenus aux forges par ordre de Son Excellence
M^r le Gouverneur

Delorme
Robichon
Marchand
Humbloit
Torrant
Michelin
Belie.

1760
Octobre
1^{er}

Par Son Excellence Jeffery Amherst, Ecuyer, Marechal de Camp, commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté le Roy de la Grande Bretagne dans l'Amérique Septentrionale, & Son Gouverneur Général pour la Province de Virginie, &c &c &c

Le
Placard
de Son
Excellence
Mons^r
le Général
Amherst.

Savoir faisons que nous avons constitué & établi Mons^r Gage, Brigadier des armées du Roi, Gouverneur de la ville de Montréal & de ses dépendances; & que nous avons pareillement établi Mons^r Burton, Colonel des troupes de Sa Majesté, Gouverneur des Trois Rivières et de ses dépendances.—

Que tous les habitants du Gouvernement des Trois Rivières qui n'ont pas encore rendu les armes aient à les rendre aux endroits nommés par Mons^r Burton.—

Que pour d'autant mieux maintenir le bon ordre & la police dans chaque paroisse ou District, il sera rendu aux officiers de milice leurs armes; & si par la suite il y avait quelques uns des habitants qui désireraient en avoir, ils devront en demander la permission au Gouverneur, signée par le dit Gouverneur, ou ses subdélégués, afin que l'officier des troupes Commandant au District où ces habitants seront résidents, puissent savoir qu'ils ont droit de porter les armes.—

Que par nos instructions les gouverneurs sont autorisés de nommer à tous emplois vacans dans la milice, et de debuter par signer des commissions en faveur de ceux qui en ont dernièrement joui sous sa Majesté très chrétienne.—

Que pour terminer autant qu'il sera possible tous différens qui pourraient subvenir entre les habitants, à l'amiable, les dits gouverneurs sont enjoins d'autoriser l'officier de milice Commandant dans chaque paroisse ou District, d'écouter toutes plaintes, & si elles sont de nature qu'il puisse les terminer, qu'il ait à le faire avec toute la droiture & justice qu'il convient, s'il n'en peut prononcer pour lors il doit renvoyer les parties devant l'officier des troupes Commandant dans son District, qui sera pareillement autorisé de décider entr'eux, si le cas n'est pas assez grave pour exiger qu'il soit remis devant le Gouverneur même, qui dans ce cas, comme dans tout autre, fera rendre justice où elle est due.—

SESSIONAL PAPER No. 29a

of the bellows, in a word to make the little repairs to put the Forges in a 1760 condition to work up, little by little, the castings spoken of above. Octobre

I have the honour to be, Sir, your most obedient and most humble servant.

J. BRUYÈRE.

Names of the workmen retained at the Forges by order of His Excellency the Governor: Delorme, Robichon, Marchand, Humblot, Torrant, Michelin, Belie.

By His Excellency Jeffery Amherst, Esquire, Field Marshal, Commander in Chief of the troops and forces of His Majesty the King of Great Britain, in North America, and His Governor General for the Province of Virginia, etc., etc., etc.

Be it known, that We have constituted and appointed Mr. Gage, Brigadier General of the King's armies, Governor of the town of Montreal and of its dependencies; and that in like manner We have appointed Mr. Burton, Colonel of His Majesty's troops, Governor of Trois-Rivières and its dependencies.

That all the inhabitants of the Government of Trois-Rivières who have not yet given up their arms, are to give them up at the places named by Mr. Burton.

That for the better maintenance both of good order and police in each parish or district, their arms shall be delivered up to the officers of militia; and if thereafter there shall be any of the residents who desire to have them, they must ask for a permit from the governor, to be signed by the said governor, or by his subdelegates, so that the officer of the troops, commanding the district in which these persons are residing, may know that they have the right to carry arms.

That according to our instructions, the governors are authorized to nominate to all posts vacant in the militia, and may begin by signing commissions in favour of those who have lately enjoyed such posts under His most Christian Majesty.

That in order to settle amicably as far as possible all differences which may arise amongst the inhabitants, the said governors are enjoined to authorise the officer of militia commanding in each parish or district, to hear all complaints, and if they are of such a nature that he can settle them, he shall do so with all due justice and equity; if he cannot decide at once, he must send the parties before the officer commanding the troops in his district, who shall in like manner be authorised to decide between them, if the case is not sufficiently serious to require its being brought before the Governor himself, who in this, as in every other case, will administer justice where it is due.

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Octobre

Que les troupes tant dans les villes que dans leurs cantonnemens sont nourries par le Roy, en nature, & qu'il leur est ordonné expressément de payer tout ce qu'elles achètent de l'habitant en argent comptant & espèces sonnantes.

Que tout propriétaire de chevaux, de charettes ou autres voitures qui seront employées soit pour les troupes ou autres, seront également payés en espèces sonnantes, pour chaque voyage, ou par journées qu'ils auront été ainsi employés, & cela suivant le tarif & sur le pied de dix chelins, argent de la Nouvelle York, par jour, pour chaque charette ou traineau portant un milier pesant, & une journée de cheval à raison de trois chelins de York.

Les maîtres des postes auront attention de ne louer ni fournir à qui que ce soit, sans un ordre par écrit de nous, ou des Gouverneurs Gage, Murray & Burton, ni chevaux, ni calèches appartenantes aux bureaux des dites postes, & ceux à qui il en sera fourni comme ci-dessus, payeront pour un cheval à raison de 17 sols argent de la Nouvelle York, pour chaque trois milles anglaises ou lieue de France, ceux qui prendront cheval & calèche payeront le double, mais il leur sera permis d'y aller à deux personnes.—

Que le peu de secours que le Canada a reçu de la France depuis deux années l'ayant épuisé de bien de rafraîchissements & et de nécessaire nous avons, pour le bien commun des troupes & de l'habitant, recommandé par nos lettres aux différens gouverneurs des Colonies anglaises les plus proximes du Canada, d'afficher & publier des avis à leurs colons pour se transporter ici avec toutes sortes de denrées & de rafraîchissements, & nous nous flattons qu'on ne tardera pas de voir remplir ce projet; et lorsqu'il le sera un chacun en sera instruit pour qu'il puisse y participer au prix courant et sans impôts.—

Le commerce sera libre et sans impôts à un chacun, mais les commerçants seront tenus de prendre des passeports des gouverneurs qui leur feront expédiés *gratis*.

Comme il est expressément enjoint aux troupes de vivre avec l'habitant en bonne harmonie & intelligence, nous recommandons pareillement à l'habitant de recevoir & de traiter les troupes en frères & concitoyens. Il leur est encore enjoint d'écouter & d'obéir tout ce qu'il leur sera ordonné tant par nous que par leurs Gouverneurs & ceux ayant droit de nous & de lui; et tant que les dits habitans obéiront & se conformeront aux dits ordres, ils jouiront des mêmes privilèges que les anciens sujets du Roi; Et ils peuvent compter sur notre protection.

Voulons & entendons que notre présente ordonnance soit lue, publiée & affichée ès lieux accoutumés.

Fait à Montréal le 22^e 7^{bre} 1760.

Signée de notre main & scellée du Sceau de nos armes.

(signé) "JEFFERY AMHERST."
Pour copie, (signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

That the troops, in the towns as well as in their cantonments, are provided for by the King in kind, and that it is expressly ordered that they shall pay for all that they buy from the inhabitants in ready money and specie.

That all proprietors of horses, carts or other vehicles who shall be employed, either by the troops, or others, shall likewise be paid in specie for each journey, or by the day, when they shall have been thus engaged, and the latter shall be according to the tariff and at the rate of ten shillings, New York currency, per day for each cart or sleigh carrying a thousand pounds weight, and a horse by the day at the rate of three York shillings.

Masters of posts shall be careful neither to let out nor furnish to any one soever, without a written order from us, or from the Governors Gage, Murray, or Burton, either horses or carriages belonging to the offices of the said posts, and those to whom they shall be furnished, as above stated, shall pay for a horse at the rate of 17 cents, New York currency, for every three English miles or French league; those who shall take a horse and carriage shall pay double, but two persons shall be allowed to go in it.

That the meagre support which Canada has received from France for the past two years having exhausted her wealth, her supplies, and her necessities, we have for the common good of the troops and the inhabitants, given orders in our letters, to the different governors of the English colonies nearest to Canada, to post up and publish notices to their colonists to repair hither with all sorts of provisions and supplies, and we flatter ourselves, that we shall see this project carried out without delay; and, as soon as it is done, everyone will be notified so that he may have his share in it, at the current rates, and without duty.

Trade will be free to everyone, without duty, but merchants will be obliged to take out passports from the governors, which will be furnished them gratis.

As it is specially enjoined on the troops to live with the inhabitants in harmony and good fellowship, We likewise recommend the inhabitants to receive and treat the troops as brothers and fellow-citizens. It is further enjoined upon them to hearken to and obey all that is commanded them, whether by us or by their governors, and those having authority from us and them; and so long as the said inhabitants shall obey and conform to the said orders, they shall enjoy the same privileges as the ancient subjects of the King, and they may rely on our protection.

We desire and require that our present Ordinance be read, published and posted in the usual places.

Given at Montreal, the 22 Sept. 1760, signed by our hand and sealed with the seal of our arms.

(signed) JEFFERY AMHERST.
True Copy (signed) J. BRUYÈRE.

1760
Octobre
1er

Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.

Placard
de Son Ex-
cellence
Monsieur
le Gouver-
neur Bur-
ton pour
accompa-
gner le
placard
ci-dessus,
& pour
empêcher
que les ha-
bitans ne
solent trom-
pés par la
monnaie
d'York.

Son Excellence, Monsieur le Maréchal de Camp Amherst, ayant par le placard ci-joint, fait connaître ses intentions, & donné les réglemens qu'il a jugés les plus utiles, & les plus nécessaires pour maintenir le bon ordre & la police dans toute l'étendue du Canada, nous ordonnons & enjoignons à tous Cap^{tes} ou autres officiers de milice commandant dans chaque paroisse du Gouvernement des Trois Rivières, faire comprendre aux habitants des dites paroisses la teneur du placard de Son Excellence, & de leur en expliquer les articles, en tant que besoin sera, pour qu'ils ne puissent en prétendre cause d'ignorance.—

Nous faisons aussi, par ces présentes, savoir à tous Canadiens ou autres personnes établies dans l'étendue de notre Gouvernement des Trois Rivières, que par les pouvoirs par nous donnés, conformément aux instructions de Son Excellence Monsieur le Général Amherst, aux capitaines, ou officiers de milice commandant dans chaque paroisse, d'écouter toutes plaintes portées devant eux, & de les terminer avec justice & droiture, il est par nous enjoint & ordonné aux dits officiers de remplir cette partie de leur charge, gratis, & sans, pour cause de ce, prétendre à aucune récompense ou émolument en argent, ou autrement de telle façon quelconque. En outre comme il a déjà plu à Son Excellence Le Général Amherst de fixer le prix de certains articles, et qu'il est ordonné de payer aux habitants leur travail, ou leur denrées en espèces sonnantes, pour obvier au tort que gens mal intentionnés pourraient leur faire en profitant du peu de connaissance qu'ils ont de notre monnaie sonnante; nous jugeons nécessaire de les instruire de la valeur des espèces les plus usitées, tel qu'elles ont cours à la Nouvelle York.

La pièce d'or appelée portugaise, Nouvelle York répondant à la française vaut huit piastres, ou soixante quatre chelins, monnaie d'York, ou quarante huit livres de

France.. . . .	64 chelins	48 livres
La piastre.. . . .	8 "	6 "
La demi do.. . . .	4 "	3 "
Le quart de do.. . . .	2 "	1-10 sols
La cinquième partie de piastre.. . . .	1-7e	1-4s
La huitième partie de piastre.. . . .	1 "	" 15s
La 16e partie de piastre	" 6d	" 7-6d
Les pièces en cuivre valent.. . . .		1s

Nous nous flattons que le présent placard suffira pour éclairer les habitants & empêcher qu'on en leur impose; et nous ordonnons à tous Capitaines de milice de tenir la main à son exécution, & de le lire et expliquer à leurs concitoyens, après quoi ils l'afficheront aux endroits accoutumés.—

Donné aux Trois Rivières le 1^{er} 8^{bre} 1760, & scellé du sceau de nos armes.

(signé) "R. BURTON."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Proclamation of His Excellency Governor Burton to accompany the above Proclamation, and to prevent the inhabitants from being misled regarding York money.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières and its dependencies.

His Excellency Field Marshal Amherst, having by the Proclamation annexed, made known his intentions, and given the regulations which he has judged most useful, and most necessary for the maintenance of good order and police within the entire extent of Canada.

We order and enjoin every captain or other officer of militia, commanding in each parish of the government of Trois-Rivières, to cause the tenor of the proclamation of His Excellency to be understood by the inhabitants of the said parishes and to explain to them its articles, so far as necessary, so that they may not be able to plead grounds for ignorance of it.

We, also, by these presents, make known to all Canadians or other persons established within the limits of our government of Trois-Rivières that by the powers conferred upon us, in conformity with the instructions of His Excellency General Amherst to the captains or officers of militia commanding in each parish, to hear all complaints brought before them and to settle them with justice and uprightness, it is ordered and enjoined by us upon the said officers to fulfil this part of their duty gratis, and without, on this ground, laying claim to any recompense in money or otherwise in any form whatever.

Furthermore, as it has already pleased His Excellency General Amherst to fix the price of certain articles and as it is ordered to pay the inhabitants for their work or commodities in specie, to obviate the wrong which ill-intentioned people may do to them in profiting from the lack of knowledge which they have of our specie; We judge it necessary to instruct them as to the value of the coins most commonly used as they circulate in New York.

The gold piece called Portuguese is worth eight dollars or sixty-four shillings (York currency) or forty-eight French livres.

	64 shillings.. . . .	48 livres
The dollar	8 "	6 "
" halfdollar	4 "	3 "
" fifth of a dollar	1-7	1-4s.
" eighth of a dollar	1	0-15s.
" sixteenth of a dollar	-6	0-7-6d.
Copper pieces.. . . .		0-1

We flatter ourselves that the present proclamation will be sufficient to enlighten the inhabitants, and prevent their being imposed upon in this regard; and We order all captains of militia to give their attention to its execution, and to read and explain it to their fellow-citizens, after which they will post it up in the customary places.

Given at Trois-Rivières the first of October 1760, and sealed with the seal of our arms.

R. BURTON.

9 GEORGE V, A. 1919

Lundi,
2^e Octobre.

Ordre à
tous les
Capitaines
de milice
de se ren-
dre au
Gouvernement
pour
y recevoir
les ordres
de Son Ex-
cellence.

Monsieur, vous aurez la bonté d'aider M^r l'officier commandant les troupes de Sa Majesté Britannique, à faire loger les soldats dans votre paroisse, de la façon la plus commode, il vous dira combien il a d'hommes, & dans quelle paroisse il a ordre de les cantonner.—

Mons^r le Gouverneur a appris qu'il y avait du bois de coupés dans vos côtes, il vous enjoint d'en faire charger le bâtiment qui porte les troupes, vous m'enverrez un état exact de ce que vous mettrez à bord, pour que je puisse l'enregistrer.—

Lundi prochain vous viendrez au Gouvernement des Trois Rivières à onze heures du matin, vous n'y manquerez pas, d'autant plus que c'est pour y recevoir les ordres de Son Excellence;

Je suis, Monsieur, votre très humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

2^e

A Mons^r
Courval,
Inspecteur
aux forges
au sujet
des vivres

Monsieur, je viens de recevoir la marmite que vous m'avez envoyée des forges, je vais vous faire ordonner les vivres, que vous aurez la bonté de faire distribuer suivant le détail du dernier compte, il y en a pour les sept familles, que je vous ai nommées, & pour vous & le Chapelain & vos deux domestiques pendant sept jours.

Vous remettrez, s'il vous plaît, au porteur, les poêles que vous devez nous envoyer, & les ferez embarquer aboard du bateau que je vous envoie.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,
votre très humble servit^r

(signé) "J. BRUYÈRE."

2^e

Ordre au
Capne de
milice de
Machiche
pour faire
exempter
de l'aban-
don des
animaux
les prés
de Bte
Laglandrie.

Monsieur, le bien du service & l'avantage du public voulant que les chevaux des maîtres des postes soient toujours en état de marcher, vous aurez soin d'exempter les prés de Bte Laglandrie de l'abandon accordée après le S^t Michel, & de ne pas permettre que les chevaux et autres animaux de ses voisins viennent dépouiller le fourage des dits prés; vous ferez connaître cet ordre à vos paroissiens, & vous prendrez garde que sous prétexte du présent ordre, le dit S^t Laglandrie n'étende pas ses prétentions plus loin qu'il ne doit, vous devez connaître quelles sont les prés, ou le seul pré à lui appartenant et c'est cela seul que M^r le Gouverneur prétend exempter.

Je suis, Monsieur,

votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Order to all captains of militia to repair to Government House to receive the orders of His Excellency.

1760
Monday,
October 2.

Sir, You will have the goodness to assist the officer commanding the troops of His Britannic Majesty in providing lodgings for the soldiers in your parish in the most convenient manner, he will tell you how many men there are and in what parish he has orders to quarter them.

The Governor has learned that there was cut wood in your côtes, he directs you to have the vessel which carries the troops laden with it. You will send me an exact account of what you put on board, so that I may register it.

On Monday next you will come to Government House at Trois-Rivières at 11 o'clock in the morning. You will not fail, particularly as it is to receive the orders of His Excellency.

I am, Sir, Your Most Humble Servant,

J. BRUYÈRE.

To Mr. Courval, Inspector at the Forges on the question of provisions. October 2.

Sir, I have just received the pot which you sent me from the Forges. I am about to have provisions ordered for you which you will have the goodness to cause to be distributed according to the details of the last account. There are supplies for the seven families I named to you, and for yourself and the chaplain and your two servants for seven days.

You will deliver, if you please, the stoves which you are to send us and have them placed on board the boat I am sending to you. I have the honour to be,

Sir, Your most humble servant,

J. BRUYÈRE.

Order to the Captain of Militia of Machiche to have the meadow of Bte Laglandrie exempted from the "Abandon des Animaux". October 2.

Sir, The welfare of the service and the benefit of the public requiring that the horses of the masters of the post houses be always in a condition to travel, you will take care to exempt the meadows of Bte Laglandrie from "L'Abandon" granted after Michaelmas, and not permit the horses and other animals of his neighbors to come and strip the forage from the said meadows; you will make this order known to your parishioners, and you will take care that, under pretext of the present order, the said Mr. Laglandrie do not enlarge his claims, beyond what he should, you must know what are his meadows or the only meadow belonging to him, and it is that alone which the Governor intends to exempt.

I am, Sir your most humble servant,

J. BRUYÈRE.

1760
Octobre
2^e

Lettre à
tous les
Capnes de
milice pour
accompa-
gner les
placards
de leurs
Excellences
Amherst
& Burton,
& qui nom-
me les dits
Capnes arbi-
tres & juges
chacun
dans leur
paroisse.

Monsieur, je vous envoie par le présent courier deux placards, l'un de Son Excellence le Général Amherst, & l'autre de moi; vous aurez soin de lire l'un & l'autre avec attention, & d'en étudier le sens, pour les faire comprendre aux habitans de votre Paroisse. Le premier placard vous instruira des intentions de M^r le Général Amherst au sujet de l'administration de la Justice, & le second vous fera connaître que je veux qu'elle se rende sans intérêt & gratis. Je ne doute nullement que vous ne vous y prêtiez avec tout le plaisir qu'un honnête homme ressent lorsqu'il peut obliger ses concitoyens. La bonne réputation dont vous jouissez me persuade que j'aurai lieu d'être content de vos soins pour faire régner la paix & l'harmonie dans votre Paroisse.

Ainsi, en vertu du pouvoir à moi donné par son Excellence le Général Amherst commandant en chef les troupes & les forces de Sa Majesté Britannique. Je vous nomme & établi arbitre des différends & querelles qui pourraient survenir entre les habitans de la Paroisse de....., vous autorisant à recevoir & écouter toutes plaintes portées devant vous, sans aucune partialité, & vous ordonnant de les terminer, & d'en décider à l'amiable, suivant les lumières de votre raison, & en conscience, avec toute la justice & la droiture qu'il convient, & le tout gratis. Si l'entêtement des parties, ou la nature embarrassante des causes vous ôtaient le pouvoir de terminer par vous-même, vous renverrez pour lors les parties devant l'officier des troupes commandant dans votre dite Paroisse de....., qui en décidera suivant les instructions qu'il a reçues de moi à ce sujet.

Vous garderez soigneusement la présente qui vous servira d'instruction & de pouvoir de ma part pour agir en qualité d'arbitre vis-à-vis de vos concitoyens.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

votre très humble serviteur

(signé) "R. BURTON."

P.S. J'oubliais de vous dire au sujet des acadiens répandus dans mon Gouvernement, que le Roi d'Angleterre n'entend pas payer leur pension, & par là les encourager à la fainéantise. Il faut dorénavant qu'ils travaillent ou se mettent en service pour gagner leur vie. Vous en avertirez vos paroissiens. & les acadiens qui sont dans votre District; si il s'en trouvait parmi eux que leurs infirmités ou vieillesse rendissent réellement dignes de pitié et de secours, vous me les ferez connaître; & après avoir examiné par moi-même leur état, j'en déciderai comme bon me semblera.

(signé) "R. BURTON."

SESSIONAL PAPER No. 29a

1760
October 6.

Letter to all the captains of militia to accompany the proclamations of their Excellencies Amherst and Burton, and which appoints the said captains arbitrators and judges each in his own parish.

Sir, I send you by the present courier two proclamations, one from His Excellency General Amherst and the other from me. You will take care to read both with attention, and to study the sense of them to make them understood by your parish. The first proclamation will instruct you as to the intentions of General Amherst respecting the administration of justice, and the second will inform you that I desire that it be rendered without partiality and gratis. I have no doubt that you will lend your services to that end with the pleasure that an honest man feels when he can oblige his fellow citizens. The good reputation which you enjoy persuades me that I shall have reason to be satisfied with your efforts, to cause peace and harmony to reign in your parish.

Thus in virtue of the power conferred upon me by His Excellency General Amherst, Commander in Chief of the troops and forces of His Britannic Majesty, I nominate and appoint you arbitrator of the differences and disputes which may arise between the inhabitants of the parish of. authorizing you to receive and hear all complaints brought before you, without partiality, and ordering you to settle them, and decide them in a friendly way, according to the light of your reason, and in conscience with all the justice and uprightness needful, free of all charge. If the obstinacy of the parties or the embarrassing nature of the cases deprives you of the power of settling them yourself, you will then send the parties before the officer of the troops commanding in your said parish of. who will decide them according to the instructions which he has received from me on this subject.

You will carefully preserve the present, which will serve as instructions for you, and as authority from me to act in the capacity of arbitrator in relation to your fellow citizens.

I have the honour &c,

R. BURTON.

P.S. I forgot to say to you regarding the Acadians scattered throughout my government that the King of England does not intend to pay them their pension and in that way encourage them in idleness.

It is necessary henceforth that they work or put themselves in service, to make their living. You will notify your parishioners of this, and the Acadians who are in your district; if there should be found among them some whose infirmities or old age would render them really worthy of compassion and of assistance, you will let me know them, and after having examined their condition myself I shall decide regarding them as shall seem proper.

R. BURTON.

1760
Octobre
7^e

Aux Capitaines de milice de la Rivière Batiscan, Ste Anne, Ste Marie — St. Pierre les becquets, pour ne s'être point rendus aux ordres de Son Excellence

Monsieur, j'ai ordre de vous témoigner la surprise de M^r le Gouverneur de ce que vous avez négligé de vous rendre aux ordres qui vous ont été signifiés de venir hier matin au Gouvernement; il s'attend à plus de ponctualité de votre part, & il serait fâché que votre négligence à l'avenir le forçât à en venir à des remèdes qu'il sera toujours bien aise d'éviter. Par-
tez aussitôt la présente reçue, & venez recevoir les placards & les ordres que vous auriez dû venir chercher hier. Faites passer la présente aux Cap^{tes} de Ste Marie, Ste Anne & St Pierre les becquets.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre
11^e

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.

Placard de Son Excellence Monsieur le Gouverneur au sujet des déserteurs, & pour empêcher qu'on ne troque—avec les soldats, leurs hardes, ny taffia, eau de vie ou autre liqueur.

Comme il arrive quelques fois que des matelots, soldats ou autres engagés au service de Sa Majesté Britannique, s'absentent de leurs régimens, vaisseaux, ou compagnie, avec intention de ne plus retourner à leur devoir & de désertir, & qu'il est absolument nécessaire de faire punir des gens dont l'intention & la conduite sont aussi criminelles.

Nous défendons expressément à tous Canadiens & habitans de notre Gouvernement des Trois Rivières de tel rang & condition qu'ils soient, de retirer chez eux, ou de favoriser dans leur fuite, aucun déserteur soit matelot ou soldat; & leur ordonnons & enjoignons d'arrêter ou faire arrêter tout soldat, matelot ou autre engagé au service de Sa Majesté, qu'ils trouveront courant les côtes, ou séjournant dans les différentes paroisses de ce Gouvernement, ou qu'ils auront lieu de soupçonner, ou regarder comme vagabonds & déserteurs, lesquels il leur est ordonné de mener à leur capitaine de milice, qui les fera conduire sous main forte en présence de l'officier commandant les troupes anglaises, ou l'endroit le plus voisin où il s'en trouvera qui aura l'ordre de les envoyer au Quartier Général.

Défendons à tous canadiens & habitans de retenir, acheter ou troquer avec les soldats de Sa Majesté ou autres personnes quelconques, aucunes de leurs armes, accoutremens, habits d'ordonnance, souliers, guêtres, chapeaux ou autres fournitures faites aux dits soldats par Sa Majesté.

Défendons pareillement à toutes personnes quelconques habitans dans notre Gouvernement de vendre ou troquer avec les soldats, leurs femmes ou enfans, taffia, eau-de-vie, ou autre liqueur forte engros ou en détail sans une permission par écrit de nous.

Voulons & ordonnons que la présente soit exécutée en tout point sous peine de désobéissance & punition corporelle, ou pécuniaire, à notre gré, & pour que personne n'en ignore, voulons qu'elle soit lue, publiée & affichée:

SESSIONAL PAPER No. 29a

1760
October 7.

To the Captains of Militia of Batiscan, Ste. Anne, Ste. Marie and St. Pierre les Becquets, for not having complied with the orders of His Excellency.

Sir, I am directed to signify to you the surprise of the Governor, that you have neglected to obey the orders, which were communicated to you, to come yesterday morning to Government House; he expects greater punctuality on your part and he would be sorry if your negligence in the future should oblige him to employ measures which he will always be very glad to avoid. Set out immediately on the receipt of the present, and come to receive the proclamations and orders which you should have come to seek yesterday.

Have the present passed to the Captains of Ste. Marie, Ste. Anne, and St. Pierre les Becquets.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

By His Excellency Ralph Burton Esquire, Colonel of Infantry and Governor of Trois-Rivières and its dependencies. October 11.

Proclamation of His Excellency the Governor respecting deserters and to prevent trafficking with the soldiers for their wearing apparel, rum, brandy or other liquor.

As it happens sometimes that sailors, soldiers, or others employed in the service of His Britannic Majesty absent themselves from their regiments, vessels or companies, with the intention of not returning again to their duty, and of deserting, and as it is absolutely necessary to cause to be punished persons whose intentions and conduct are so criminal,

We expressly forbid all Canadians and inhabitants of our government of Trois-Rivières of whatever rank or condition they may be, to conceal in their homes or to aid in their escape, any deserter, whether sailor or soldier and order and enjoin them to arrest or cause to be arrested every soldier, sailor or other employé in the service of His Majesty that they may find at large on the côtes, or sojourning in the different parishes of this government, and whom they have reason to suspect or regard as vagabonds and deserters, whom they are ordered to bring before the captain of militia who will have them brought under guard before the officer commanding the English troops or to the nearest place where some person may be found, who has orders to send them to headquarters.

We forbid, also, all Canadians and inhabitants to retain, buy or exchange with the soldiers of His Majesty or any other persons whatsoever, any of their arms, accoutrements, regimentals, shoes, gaiters, caps or other furnishings made for the said soldiers, by His Majesty.

We likewise forbid all persons whatsoever dwelling in our government to sell or exchange with our soldiers, their wives or children, rum, brandy or other strong liquor, by wholesale or by retail, without a written permit from us.

We desire and order that the present be executed in every point, under penalty for disobedience, and punishment corporal or pecuniary according to our will, and to the end that no person may be ignorant of it, We desire that it may be read, published and posted up in the customary places.

9 GEORGE V, A. 1913

1760
Octobre
11^e

ès lieux accoutumés, aux Trois Rivières, ce 11^e 8^{ber} 1760. Signée de notre nom, scellée du sceau de nos armes & contresignée par notre secrétaire.

(signé) "R. BURTON."

Octobre
15^e

De par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.

Placard de Son Excellence Mons^r le Gouverneur, au sujet des incendies & pour le ramonage des cheminées.

Les ravages affreux que les incendies ont plusieurs fois causés dans cette ville, devraient être des leçons suffisantes à tous les habitants pour les engager à prendre les précautions nécessaires pour prévenir de pareils malheurs à l'avenir; il se trouve malgré cela toujours des paresseux qui s'exposent à périr & à faire périr les autres par une négligence criminelle.

Nous avons donc pour la sureté publique pourvu cette ville d'un Ramoneur, qui a nos ordres d'aller une fois en quinze jours nettoyer & ramoner toutes les cheminées de la ville des Trois Rivières.—

Voulons et ordonnons que tous les habitants de la dite ville se servent du dit ramoneur, lorsqu'une fois pendant la quinzaine il ira pour cet effet se présenter à leurs portes.

Et comme il est juste, que la peine d'une personne aussi utile à toute la société soit récompensée, tout propriétaire ou locataire de maison dans cette ville sera tenu sous peine d'exécution, de payer à raison de quatre sols pour chaque cheminée à simple étage, & six sols pour celle à double étage, tous les quinze jours; lequel paiement se fera de deux mois en deux mois, ès-mains du Capt^{ne} des milices de la ville des Trois Rivières, à commencer du quinze d'octobre.

Voulons & ordonnons en outre que chaque particulier dans sa maison donne au dit ramoneur les secours & l'aide dont il pourra avoir besoin pour le nettoyage & ramonage des dites cheminées.—

Et Sçavoir faisons que si, par négligence, ou faute d'avoir voulu faire ramoner, lorsque le dit ramoneur se présente dans sa tournée pour le faire, il arrivait que le feu prit à quelques maisons, le propriétaire ou locataire de la dite maison où le feu prendrait, sera tenu de payer une amende de seize chelins, monnaie d'York, qui sera payable ès-mains du dit Capitaine de milice pour en disposer comme il en sera par nous ordonné, Et en cas qu'il parut dans le fait de l'incendiaire une malice marquée, & une envie de nuire au propriétaire de la maison qu'il habite, ou à ses voisins, le dit incendiaire sera pour lors puni corporellement avec toute la rigueur qu'une pareille méchanceté mérite. Voulons que la présente soit lue, publiée & affichée ès lieux accoutumés aux Trois Rivières, le 15^e 8^{bre} 1760.

(signé) "R. BURTON."

Octobre
15

A tous les
Captes de
milice, pour
accompa-
gner le
placard
du Monsr
Le Gouver-
neur au
sujet des
déserteurs.

Monsieur, je vous envoie ci-joint un placard de Son Excellence Monsieur le Gouverneur; vous le ferez lire et publier en la manière ordinaire; vous le ferez comprendre aux habitants de votre paroisse, après quoi vous l'afficherez, es lieux accoutumés.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

votre très humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

At Trois-Rivières, this 11th October 1760, signed by our hand, sealed 1760 with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

R. BURTON.

By His Excellency Ralph Burton Esquire, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières and its dependencies. October 15.

Proclamation of His Excellency the Governor respecting fires and for the sweeping of chimneys.

The terrible ravages which fires many times caused in this town, should be sufficient lessons to all its inhabitants to oblige them to take the necessary precautions to prevent similar evils in the future. There are always found, in spite of that, idle people who expose themselves to perish and to cause others to perish, by a criminal negligence.

We have therefore for the public safety provided this town with a chimney sweeper, who has our orders to go once every fortnight to clean and sweep all the chimneys of the town of Trois-Rivières.

We desire and order that all the inhabitants of the said town employ the said sweeper, when he presents himself at their doors once during the fortnight for that purpose. But as it is just that the labour of a person so useful to the whole community should be compensated, every proprietor or tenant of a house in this town, shall be obliged, under penalty of prosecution to pay at the rate of four sous for each chimney of a single storey, and six sous for that of a double storey, every fortnight, which payment shall be made every two months into the hands of the Captain of Militia of the town of Trois-Rivières, commencing from October fifteen.

We desire and order, moreover, that every individual in his house give to the said sweeper the aid and assistance he may require for the cleaning and sweeping of the said chimneys.

And We make it known that if, through negligence, or through refusal to have the sweeping done, when the said sweeper presented himself in his rounds to do it, a fire should happen to start in some house, the proprietor or tenant of the said house in which the fire started shall be obliged to pay a fine of sixteen shillings, (York currency) which shall be payable into the hands of the said Captain of Militia to dispose of it as he shall be directed thereto by us. And in case there appeared in the deed of the incendiary an obvious malice, and a desire to injure the proprietor of the house he inhabits, or his neighbors, the said incendiary shall then be punished corporally with all the severity that such wickedness deserves.

We require that the present may be read, published and posted up in the customary places: at Trois-Rivières the 15 October 1760.

R. BURTON.

To all the captains of militia, to accompany the Proclamation of the Governor, respecting deserters. October 15.

Sir,—I send you herewith a proclamation of His Excellency the Governor. You will cause it to be read and published in the usual manner. You will explain it to the inhabitants of your parish, after which you will post it up in the customary places.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Octobre
16e

Ordre à tous les Capnes de milice d'envoyer au gouvernement les fusils qui sont à leur garde.

Monsieur, il vous est ordonné d'envoyer au gouvernement des Trois-Rivières, tous les fusils qui sont à votre garde; vous les enverrez par Gens surs.

Je suis, Mons^r, votre très humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre
18e

Ordre à tous les Capnes de milice pour faire fournir à à M^{rs} les officiers des troupes le bois qui leur est nécessaire.

Monsieur, pour prévenir que les officiers de Sa Majesté Britannique manquent du bois que le Roi leur croit nécessaire, & pour empêcher en même temps qu'ils ne deviennent trop à charge sur cet article aux personnes chez lesquelles ils sont logés. Il vous est ordonné de leur faire fournir aux dépens de l'endroit où ils sont cantonnés, à raison de cinq cordes de bois par mois à Mons^r le Major demeurant à St François; quatre cordes à chaque Capitaine, & trois à chaque officier audessous du rang de Capitaine.—

Quant aux sergens, caporaux et soldats, il est à présumer que leurs différens hôtes auront soin de les maintenir chaudement pendant la froide saison.

Vous aurez soin de faire côtiser chacun dans votre paroisse, suivant leurs facultés; le nombre de leur famille et autres considérations auxquelles vous aurez égard, pour que personne n'ait lieu de se plaindre.—

C'est un commandement qui coûtera si peu de temps à chaque particulier pour l'exécuter, que je suis persuadé qu'ils obéiront aussitôt la présente reçue, sans murmure.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,

votre très humble servt^r

(signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre
21.

Ordre à tous les Capitaines de milice d'envoyer au Gouvernement le nom des personnes nées sujets du Roi d'Angleterre, et des officiers français.

Monsieur, vous m'enverrez, aussitôt la présente reçue, le nom de toutes les personnes nées sujets du Roi d'Angleterre, de tel âge ou sexe qu'elles soient, vous me marquerez si elles sont établies pour leur compte ou seulement domestiques d'autrui, si elles sont mariées ou non, le nombre de leurs enfans, leur âge présent & celui qu'elles avaient lorsqu'elles sont venues dans le pays. Pour vous rendre ce détail plus facile, vous trouverez ci-joint un modèle sur lequel vous n'aurez qu'à remplir les noms & les nombres, ainsi que vous le verrez au premier coup d'œil.—

Vous profiterez de la même occasion pour m'envoyer le nom des officiers français qui ont la permission du M^r de Vaudreuil de rester en Canada pour affaires, & qui sont retirés dans votre paroisse, s'il y en a.—

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

votre très-humble servt^r

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

1760
October 16.

Order to all the captains of militia, to send to Government House the guns which are in their charge.

Sir, You are ordered to send to the Government House at Trois-Rivières all the guns which are in your charge.

You will send them by reliable persons.

I am, Sir, Your most humble servant,

J. BRUYÈRE.

Order to all the captains of militia to have furnished to the officers, October 18. of the troops, the wood they require.

Sir, To prevent the officers of His Britannic Majesty being without the wood which the King considers necessary for them, and at the same time to prevent them from becoming too heavy a burden in this regard upon the persons with whom they are lodged, you are ordered to have the wood furnished at the expense of the place in which they are quartered, at the rate of five cords of wood a month for each captain, and three to each officer below the rank of captain.

As for the sergeants, corporals and men, it is to be presumed that their different hosts will take care to keep them warm during the cold season.

You will take care to have each person in your parish, assessed according to their means, the number of their families and other considerations to which you will have regard, so that no person will have reason to complain.

It is an order, which will take so little time from each individual to execute, that I am persuaded they will obey; as soon as the present is received, without a murmur.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

Order to all the captains of militia to send to the government the names of persons born subjects of the King of England, and of the French officers. October 21.

Sir, You will send me, immediately on the receipt of the present, the names of all persons born subjects of the King of England, of whatever age or sex they may be, you will indicate whether they are settled on their own account, or only servants of others, whether they are married or not, the number of their children, their present ages, and their age when they came into the country. To make it easier for you to prepare this detail you will find herewith a form on which you have only to fill in the names and numbers, as you can see at a glance.

You will take advantage of the same occasion to send me the names of the French officers who have the permission of M. de Vaudreuil to remain in Canada for business reasons, and who are lodged in your parish, if there are any such.

I have &c.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Octobre
22

A Mr Cour-
val aux
forges pour
l'envoi d'une
barrique de
taffia.

Monsieur, je vous envoie la barrique de taffia que vous me demandez; je ne peux pas vous en marquer le contenu, parce que je n'ai pas encore vu le Commissaire des vivres qui l'a livrée; je vous le ferais savoir à la première occasion; en attendant vous la distribuerez à votre gré aux ouvriers en tenant registre de ce que vous leur en donnez, sans doute que personne ne vous a pas encore demandé de fer, autrement vous m'auriez fait le plaisir de m'en parler. Il ne serait peut-être pas mal à-propos de faire savoir aux ouvriers de Montréal qu'il y en a à vendre, mais vous en ferez ainsi que vous le jugerez à-propos.—

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
votre très-humble servt^r

(signé) "J. BRUYÈRE."

27

Répondu au Cap^{ne} de Maska de garder le bois jusqu'aux premières glaces, n'étant pas possible de l'avoir à présent en cajeux sans risques de le perdre, et lui ai demandé la quantité qu'il en pourra fournir à lui envoyé la permission de chasse.—

(signé) "J. BRUYÈRE."

27

Répondu au Cap^{ne} de la Baie de tâcher de trouver des œufs & d'envoyer six couples de volailles de chaque espèce & lui envoyé six feuilles de papier.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Formule
de permis-
sion pour
faire com-
merce.

Il est permis au S^r..... sous notre bon plaisir, de s'aller établir dans la Paroisse de..... dans notre Gouvernement des Trois Rivières, pour y faire un commerce fixe, si le peu d'encouragement ou autres raisons l'engageaient à changer le lieu de sa résidence, il sera tenu de nous en faire part & d'obtenir notre permission à cet effet; & il est défendu à quique ce soit de l'interrompre ou molester dans le présent établissement tant qu'il se comportera comme il le doit, et se conformera aux ordres qui peuvent être par nous donnés suivant notre volonté pour le bon ordre & et la police de notre Gouvernement.

Aux Trois Rivières, ce..... 1760.

(signé) "R. BURTON."

27.

1760
Octobre
Aux maîtres
des postes
depuis cette
ville jus-
qu'au che-

Monsieur, le Sieur Houlé de Machiche est chargé de vous remettre un brevet comme maître de poste dans votre Paroisse, il est défendu à qui que ce soit d'oser intervenir à votre occupation à moins que vous ne les nommiez pour vous assister; vous recevrez aussi une espèce de rôle sur lequel vous enregistriez les courriers qui passent en suivant les colonnes marquées,

SESSIONAL PAPER No. 29a

*To Mr. Courval at the Forges, in sending a cask of rum.*1760
October 22.

Sir/ I am sending the cask of rum which you requested of me. I cannot inform you as to the contents, since I have not yet seen the Commissary of Supplies, who delivered it, I will let you know on the first occasion, expecting that you will distribute it, according to your discretion to the workmen, in keeping an account of what you have given them. Doubtless no person has yet ordered iron from you, otherwise you would have given me pleasure by mentioning it. It might not perhaps be a bad plan to make known to the workmen of Montreal that you have some for sale, but you will do in that respect as you judge proper.

I have the honour to be, Sir &c,

J. BRUYÈRE.

Replied to the Captain of Maska, to hold the wood until the first ice, October 27. it not being possible to have it by raft at present, without the danger of losing it, and I have asked him as to the quantity which he will be able to furnish: sent to him hunting permits.

J. BRUYÈRE.

Replied to the Captain of LaBaie, to try to find eggs, and to send six October 27. brace of game of each sort—sent to him six sheets of paper.

J. BRUYÈRE.

Form of Permit to carry on business.

M. is permitted, under our pleasure, to establish himself in the parish of in our government, to carry on a sedentary business: If the lack of encouragement or other reasons should lead him to change his place of residence, he will be obliged to notify you of the fact and to obtain our permission to that effect; and it is forbidden to any person whatsoever to interrupt or molest him in the present establishment so long as he conducts himself properly, and conforms to the orders which may be given him by us, according to our will, for the good order and police of our government: at Trois-Rivières this 1760.

R. BURTON.

To the Masters of the Post Houses, between this town and the North Channel, respecting the payment for the Royal Couriers sent to them by Houlé. October 27.

Sir/Mr. Houlé of Machiche is directed to deliver to you a commission as master of the post house in your parish. It is forbidden to any persons whatsoever to presume to interfere with your occupation, unless you appoint them to assist you. You will receive also a roll on which you will register the couriers who pass, following the columns indicated. That will not

9 GEORGE V, A. 1919

1760

Octobre 27.

naïl du
Nord pour
le payement
des couriers
royaux à
eux en-
voyés par
Houlé.

cela n'empêchera pas que vous ne gardiez leurs notes, & une fois par mois vous l'apporterez au Gouvernement, et vous serez payé pour les couriers du Roy,—bien entendu que vous vous ferez payer par les autres à mesure qu'ils passent.

J'ai trouvé, parmi les billets qui ont été envoyés, qu'il y avait réellement quatre des Couriers Royaux, & j'ai donné au dit Houlé ce qui vous est dû pour leur passage. Si c'est vous qui les avez menés, vous garderez le tout, sinon vous payerez ceux qui vous ont aidé; & dorénavant quand un courier sera dû, il vous sera payé à vous, sauf à vous à repayer vos assistants.

Je suis, Monsieur, votre
Serveur

(signé) "J. BRUYÈRE."

28e

Idem depuis
le Cap la
Magdeleine
jusqu'à Ste
Anne.
Idem pour
Rocherau.

Monsieur, le Sr Rocherau du Cap. Et le reste comme ci-dessus excepté qu'il y avait six des Couriers Royaux.

(signé) "J. BRUYÈRE."

28e

Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.

Placard de Son Excellence Monsieur le Gouverneur, pour faire défense aux Canadiens de vendre vin ou eau de vie aux soldats.—

Nous sommes très-surpris de trouver dans cette ville des personnes d'un caractère assez bas et assez méprisable pour abuser de la permission que nous avons donné à notre marchand de vendre, eau-de-vie, ou autres liqueurs aux canadiens & habitants. Ils ne peuvent ignorer que nous avons défendu en même temps, qu'il en fut vendu aux soldats, dans la crainte des désordres qui pourraient s'en suivre. Malgré notre précaution & nos ordres,—l'appas sordide d'une chetive récompense, ou la blamable envie de boire avec nos soldats, a séduit quelques misérables qui se sont laissés persuader d'en aller acheter pour eux, ce qui a occasionné des désordres. Nous avons même découvert, & fait mettre un de ces coupables à la grande garde.

Nous faisons savoir à tous Canadiens, ou habitants, que si pareille chose arrive à l'avenir, nous défendons très-expressément à notre Marchand, ou tout autre, de vendre aucune sorte de liqueur à telle personne que ce soit.—

Et que tout canadien, ou habitants qui sera convaincu d'avoir, sous tel prétexte que ce soit, procuré de l'eau de vie ou liqueur, à nos soldats, sera puni avec la même rigueur que le vendeur, comme désobéissant au présent ordre que nous voulons qui soit lû, publié & affiché aux lieux accoutumés.

Aux Trois Rivières, ce 28 octobre 1760.

(Signé) "R. BURTON."

SESSIONAL PAPER No. 29a

1760
October 27.

prevent you from keeping their notes, and once a month you will bring them to the government and you will be paid for the King's couriers, it being understood that you will require payment from the others at the time they pass.

I found, among the notes which have been sent that there are really four Royal couriers and I have given to the said Houlé what is due to you for their conveyance. If it is you who have conveyed them, you will keep the whole; if not, you will pay those who have assisted you, and hereafter when money is due from a courier, the amount will be paid to you, leaving it to you to pay your assistants.

I am Sir &c

J. BRUYÈRE.

To the same, from Cap La Madeleine to Ste Anne, The same for October 28. Rochereau.

Sir, Mr. Rochereau of the Cap, (and the remainder as above, except that there were six Royal couriers).

J. BRUYÈRE.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières and its dependencies. October 28.

Proclamation of His Excellency the Governor, to forbid Canadians to sell wine or brandy to the soldiers.

We are much surprised to find in this town persons of a character so low and contemptible as to abuse the permission We have given to our merchants to sell brandy or other liquors to Canadians and habitants. They cannot be ignorant that we have prohibited, at the same time, that it should be sold to the soldiers in fear of the disorders which might result. In spite of our precaution and our orders, the sordid appetite for a paltry gain or the reprehensible desire to drink with our soldiers, has misled some wretched creatures, who allowed themselves to be persuaded to go and buy some for them, which has been the occasion of disorders. We have even discovered and caused one of these guilty people to be confined in the guard house.

We notify all Canadians or habitants, that if such a thing happens in the future, We shall most expressly forbid our merchants or any other person, to sell any kind of liquor to any person whatever.

And any Canadian or habitant, who shall be convicted of having under any pretext whatever, procured brandy, or liquor for our soldiers, shall be punished with the same rigor as the seller, for disobeying the present order, which We require to be read, published and posted up in the customary places.

At Trois-Rivières, this 28th October 1760.

R. BURTON.

1760
Octobre

Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières et de ses dépendances. —

Forme de
commission
pour les
maîtres des
postes.

Le bien du service & la commodité du public requérant qu'une communication facile & prompte soit maintenue dans les différens gouvernemens du Canada, nous avons à cet effet résolu d'établir des postes de distance en distance dans l'étendue de notre Gouvernement des Trois Rivières pour le passage des couriers & voyageurs. Ayant appris que le nommé de la Paroisse de avait déjà exercé cet office sous la domination française, & qu'il était muni des chevaux & voitures nécessaires. Nous établissons le dit en qualité de M^{re} de poste de la dite Paroisse de où il sera tenu de fournir aux couriers & voyageurs munis de nos ordres à cet effet, les chevaux ou voitures dont ils auront besoin pour les mener en diligence au plus prochain maître de poste par nous établi pour le même effet. Pourra le dit en cas de besoin se faire assister par une ou deux personnes, dont il déclarera les noms au Capitaine de Milice de la dite Paroisse afin de les lui faire connaître comme assistans, & qu'il juge de leur capacité, & nous en envoie les noms. Sera le dit maître de poste payé par tous couriers voyageurs à raison du prix déjà fixé par Son Excellence Général Amherst, et défendons à tous habitans dudit lieu excepté les assistans par lui nommés & enrégistrés comme tels, de mener qui que ce soit en poste, à peine d'amende arbitraire, & de dédommager le dit du tort qui lui serait fait en le privant de la dite poste par nous établie chez lui. Aux Trois Rivières, ce 1760.

(signé) "R. BURTON."

29e

Aux sieurs
du nord
du chenail
du nord, &
Maillou
Gouin, de
Ste Anne &
Joachim
Gouin, au
sujet des
couriers
venant de
Québec et de
Montréal.

Monsieur, je m'aperçois quelques fois que plusieurs personnes venant de Québec, & Montréal, traversent le gouvernement sans être munis d'ordres à ce sujet; comme vous êtes sur les frontières de notre Gouvernement, vous devez avoir l'attention de leur demander à voir leurs ordres, et s'ils n'en sont munis, vous ne devez pas ignorer les ordres précis de M^r le Général Amherst. Vous devez aussi empêcher que personne ne mène les couriers ou voyageurs, sinon ceux que vous devez avoir déjà nommés pour vous aider, & qui doivent être enrégistrés. Le tout suivant les ordres que vous avez reçus insérés dans votre commission de maître de poste.

Je suis, Monsieur,
votre Serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Form of Commission for the Masters of the Post Houses.

1760

Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières and its dependencies.

The welfare of the service and the accommodation of the public requiring, that an easy and prompt communication be maintained in the different governments of Canada, We have to this end resolved to establish posts from point to point within the territories of our government of Trois-Rivières, for the conveyance of couriers and travellers. Having learned that the said——— of the parish——— has already exercised this office under the French government, and that he was provided with the necessary horses and carriages, We appoint the said——— master of the post house of the said parish of——— where he will be required to furnish couriers and travellers provided with orders to that effect, the horses or carriages of which they may have need, to convey them *en diligence* to the nearest master of a post house appointed by us to the same end. The said——— may, in case of need, obtain the assistance of one or two persons, whose name he will declare to the captain of militia of the said parish, in order to make them known as his assistants, and that he may judge as to their capacity, and send us the names. The said master of the post house will be paid at the rate already fixed by His Excellency General Amherst, and We prohibit any inhabitants of the said place, except the assistants appointed by him and registered as such, from driving post any person whatever, on pain of an arbitrary fine, and of indemnifying the said——— for the damage which he has done to him, in infringing upon the said post, settled at his place.

At Trois-Rivières this.....1760.

R. BURTON.

To Messrs. on the North Shore, of the North Channel, and Maillou, October 29. Gouin of St. Anne, and Joachim Gouin. on the subject of the couriers coming from Quebec and Montreal.

Sir/,

I observe sometimes that several persons coming from Quebec and Montreal pass through the government without being provided with permits in this regard; As you are on the frontier of our government you should give your attention to calling upon them to show their permits, and if they are without such, you should not disregard the precise orders of General Amherst. You should also stop any person from driving couriers or travellers, except those whom you may have already appointed to assist you and who should be registered. All this is in accordance with the orders which you have received in your commission as master of the post house.

I am, Sir, your servant,

J. BRUYÈRE.

1760
Novembre
13.

A tous les
Capnes de
milice pour
empêcher
qu'il ne
soit vendu
aucunes
sortes de
denrées aux
paysans ou
coureurs de
côtes.

Monsieur, Son Excellence vous a enjoint par un placard du 19^e Sept^{bre} dernier, de ne pas souffrir que les habitans se défassent de leurs volailles, moutons & autres denrées en faveur des passants. Vous devez être assuré que c'est en conséquence de la connaissance que Mons^r le Gouverneur a de la rareté de ces choses dans son Gouvernement, qu'il vous a fait publier le dit Placard. Il est surpris d'apprendre que malgré des ordres aussi publiques, quelques habitans s'exposent à vendre à des coureurs de côtes; il m'a chargé de vous avertir que c'est contraire à ses intentions et aux ordres déjà donnés. Vous aurez soin, s'il vous plaît, d'en rafraîchir la mémoire aux habitans, & leur faire connaître qu'aucune permission pour se pourvoir dans les côtes, faite en faveur d'autres personnes que les habitans mêmes de ce Gouvernement doit être regardée comme nulle, à moins qu'elle ne soit ratifiée ici au Gouvernement.—

Vous comprenez bien que cette défense n'a lieu que pour les étrangers & qu'il est permis de droit & sans aucun écrit aux habitans de Ce Gouvernement & aux officiers & soldats qui y sont cantonnés, de se pourvoir des denrées qu'ils y consomment.

Vous lirez la présente aux habitans de votre Paroisse le premier dimanche après sa réception, & vous tiendrez exactement la main à son exécution, & vous la ferez voir à Messieurs les officiers des troupes, s'il y en a dans votre paroisse.

Je suis, Monsieur,
votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

Novembre.
24^e

A tous les
Capnes de
milice pour
engager les
habitans
à apporter
leurs den-
rées en
cette ville.

Monsieur, les chemins sont maintenant frayés; il est aussi à présumer que les troupes répandues dans le Gouvernement ont fait leur provision d'hiver. Les bourgeois de cette ville paroissent souhaiter que les habitans y apportent des denrées, il n'y a pas lieu de craindre que les commandans des troupes dans les différens districts s'y opposent. Mons^r le Gouverneur s'est expliqué avec eux à ce sujet. Tâchez donc d'engager les habitans de votre paroisse à apporter en ville ce dont ils veulent se défaire. Il en résultera un avantage mutuel pour eux & pour les bourgeois de cette ville. Pour que la présente ait un effet plus sûr, vous tiendrez une main exacte au dernier ordre qui défend aux habitans de se défaire de leurs denrées en faveur des coureurs de côtes. Ce sont gens qui communément leur en imposent, & qui font naître la disette dans des endroits où sans eux elle ne paraîtrait jamais. Vous ferez connaître à vos habitans que ce qui est dit ci-dessus est l'intention de Son Excellence.

Je suis, Monsieur,
votre très-humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

To all captains of militia, to prevent any kind of provision from being ¹⁷⁶⁰ sold to travellers passing through, or to coureurs de côtes (hucksters). November 13

Sir/

His Excellency enjoined you by a proclamation dated the 19th September last not to permit the inhabitants to part with their game, sheep or other provisions to travellers passing through. You should be assured that it is in consequence of the knowledge which the Governor has of the scarcity of these things in his government that he has required you to publish the said proclamation. He is surprised to learn that, despite such public orders, some inhabitants are ready to sell to *coureurs de côtes*. He has directed me to notify you that this is contrary to his intentions and to the orders already given. You will make it your business, if you please, to refresh the memories of the inhabitants in this regard, and to inform them that any permission to obtain supplies in the countryside, made in favour of other persons than the inhabitants themselves of this government must be regarded as null and void, unless it be ratified here at the government.

You understand of course that this prohibition concerns strangers only, and that the inhabitants of this government and officers and soldiers quartered therein are permitted as of right and without writing to provide themselves with the commodities for their consumption.

You will read the present to the inhabitants of your parish the first Sunday after receiving it, and you will give strict attention to its execution; and you will communicate it to the officers of the troops, if there are any in your parish.

I am, Sir,

J. BRUYÈRE.

Sir, The roads are now traced. It is to be presumed that the troops ^{November 24} scattered throughout the government have put in their winter provisions. The citizens of this town appear to wish that the inhabitants may bring their wares here. There is no reason to fear that the commanders of the troops in the different districts are opposed thereto. The Governor has come to an understanding with them on the subject. Make an effort, then, to induce the inhabitants of your parish to bring to town the things they wish to dispose of. There will result a mutual advantage for them and for the citizens of this town. In order that the present may be more certain in its effect, you will give strict attention to the last order, which forbids the inhabitants to dispose of their provisions to the travelling traders. These are people who usually impose on them, and who give rise to scarcity in places, where, without them, it would never appear. You will inform your inhabitants that what is said above is the intention of His Excellency.

I am, Sir,

Your most obedient servant,

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Décembre.
19^e

Monsieur, vous aurez soin, aussitôt la présente reçue, de faire avertir les nourrices des enfans bâtarde, envoyés dans notre paroisse par Monsieur Tonnancour de se rendre au Gouvernement des Trois Rivières, avant la fin de ce présent mois, pour y rendre compte de leur charge, & pour y recevoir la récompense ordinaire des soins qu'elles en ont pris & les engager à les continuer.

Je suis, Monsieur,
votre très-humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

23
Décembre
Signale-
ment de
Pierre La-
hoix, désér-
teur des
prisons à
Montréal.

Pierre Lahoix, consigné chez le prevot pour vol, s'est échappé l'onzième de Décembre.

Voici le signalement de Pierre Lahoix.—

Il est grand environ de cinq pieds, cinq pouces, le visage basané, parle un peu d'anglais, & se dit marinier appartenant à un vaisseau de Guerre de Gaspé, on le suppose marqué d'un fer chaud sur l'épaule gauche, pour un crime précédent. Il était habillé, lorsqu'il est déserté de la prison, d'un capot de couverture blanche, avec une pèruque brune, et n'avait pas de chapeau.—

Il est enjoint à toutes personnes quelconques d'arrêter le dit Pierre Lahoix partout où il se trouvera, sous peine de désobéissance. Par ordre de Son Excellence Monsieur le Gouverneur.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Décembre
28^e

A tous les
Capnes de
milice pour
accompa-
gner le
signalement
ci-dessus.

Monsieur, vous aurez pour agréable de faire afficher le signalement ci-inclus, aux lieux accoutumés, après en avoir fait lecture. Si le criminel se découvre dans votre District, vous le ferez arrêter & mener sous main forte au plus prochain officier anglais commandant les troupes de Sa Majesté.

J'ai l'honneur d'être, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

1761
Janvier
10^e

Signalement du nommé George Chambers, soldat du 48^e Rég^t.

Signalement
d'un désér-
teur du
48^e Rég^t.

Ledit Chambers natif d'Irlande, est âgé de 31 ans, a cinq pieds six pouces de haut, mesure de France, les cheveux noirs, le teint brun, la taille déliée & le visage pâle. Il portait l'uniforme du dit 48^e Rég^t lorsqu'il quitta son cantonnement vers la fin du mois de Décembre dernier.

Il est enjoint à toutes personnes d'arrêter le dit Chambers partout où il se trouvera, & de le faire mener sous main forte au plus prochain cantonnement anglais, & là le remettre à l'officier commandant. Il est défendu sous peine de désobéissance de lui donner le couvert, ou de le favoriser en cachant sa fuite. Celui ou ceux qui l'arrêteront & le remettront sûr

SESSIONAL PAPER No. 29a

Sir/

1760
December 19

You will make it your care, immediately on the receipt of the present to notify the nurses of bastard children, sent into your parish by Mr. Ton-nancour, to repair to the government of Trois-Rivières before the end of the present month, to render an account of their charge; and to receive the usual compensation for the care they have taken of them, and to engage to continue their services.

I am, Sir, &c

J. BRUYÈRE.

Description of Pierre Lahoix, escaped from the Montreal prison.

December 28

Pierre Lahoix, confined at the Provost's for robbery, escaped on December 11.

Herewith is the description of the said Pierre Lahoix.

He is about 5 ft. 5 inches tall, of sunburned complexion, speaks a little English, calls himself a sailor belonging to a ship of war at Gaspé. He is supposed to be branded on the left shoulder, for an earlier crime. When he escaped from the prison, he was dressed in a white blanket overcoat, wore a brown wig and had no cap. All persons whatsoever are enjoined to arrest the said Pierre Lahoix, wherever he may be found, under penalty for disobedience.

By order of His Excellency the Governor.

J. BRUYÈRE.

To all the captains of militia, to accompany the above notice.

December 28

Sir/

You will be good enough to cause the notice herewith enclosed to be posted up in the customary places, after having had it read. If the criminal is discovered in your district, you will have him arrested and taken under guard to the nearest English officer, commanding His Majesty's troops.

I have the honour &c

J. BRUYÈRE.

*Description of a deserter from the 48th Regiment.*1761.
January 10.

Description of one George Chambers, soldier of the 48th Regiment.

The said Chambers, a native of Ireland, is 31 years of age, is 5 feet 6 inches in height, (French measure) has black hair, dark complexion, a slight figure and a pale face. He wore the uniform of the said 48th Regiment, when he left his quarters, towards the end of the month of December last.

All persons are enjoined to arrest the said Chambers wherever he may be found, and to take him, under guard, to the nearest English quarters, and to deliver him to the commanding officer. It is forbidden, under penalty for disobedience, to give him shelter, or to aid and conceal him in his escape. The person or persons who arrest him and deliver him safely

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Janvier

ment es-mains d'un officier anglais recevront huit piastres en outre de la récompense accordée en pareil cas par acte du Parlement d'Angleterre.

Fait aux Trois Rivières, le 10^e Janvier 1761.—

Par ordre de Son Excellence.

(signé) "J. BRUYÈRE."

17^e

Ordre à
tous les
Capitaines
de milice
pour la
recherche
des grains.

Monsieur, il vous est enjoint de par Son Excellence Mons^r le Gouverneur de faire la recherche de la quantité actuelle de grains chez les différents habitans de votre paroisse, & de m'en envoyer un état exact au Gouvernement avant le commencement du mois prochain. Vous distinguerez les différentes espèces de grains.

J'ai ordre de vous dire que cette recherche n'a pas pour but de priver les habitans de leur propriété, ni de les forcer à s'en défaire. S'il s'en trouve quelques uns qui par cette crainte mal fondée & par autre raison, fassent un faux rapport de ce qu'ils ont, leur fourberie sera punie à la dernière rigueur.—

Commencez de bonne heure & faites vous aider par les officiers de votre compagnie, en leur donnant à chacun un district, ou partie de la paroisse où ils seront tenus de faire la dite recherche.—

Je suis, Monsieur,
votre, &c &c

"3 Rivières ce 17 Jan^r 1761."

(signé) "J. BRUYÈRE."

Février
13^e

Signalement & lettres circulaires ainsi que dessus envoyées aux Capitaines de Milice pour le nommé Mathieu, soldat déserteur de la Compagnie de M^r le Chevalier Coeborn du 48^e Rég^t.

Le 13^e Février 1761.

Ordre à
Mr Lafram-
boise pour
faire assem-
bler les gen-
tilshommes
de la ville
pour repéter
à George
troisième
le serment
de fidélité
prêté à
George
Second.

Il vous est ordonné de la part du Mons^r le Colonel Burton, Gouverneur des Trois Rivières de faire avertir Messieurs les gentilshommes & autres personnes habitans cette ville des Trois Rivières, non incorporées dans le rôle de vos milices de se rendre au Gouvernement, dimanche prochain, à dix heures du matin, pour y repéter au Roy George Troisième, le serment de fidélité & de soumission qui avait été prêté au feu Roy George Second.

Donné au Gouvernement ce 19^e Février 1761.

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

into the hands of an English officer will receive eight dollars in addition ¹⁷⁶¹
to the reward given in such cases by act of the Parliament of England. ^{January 10.}

Done at Trois-Rivières, January 10, 1761.

By order of His Excellency.

J. BRUYÈRE.

Order to all the captains of militia to make an enquiry as to grain. ^{January 17.}
Sir/

You are directed by His Excellency the Governor to have enquiry made as to the actual quantity of grain in the hands of the different inhabitants of your parish, and to send me an exact account of it, at Government House, before the commencement of next month. You will distinguish the different kinds of grain.

I am ordered to inform you that the purpose of this enquiry is not to deprive the inhabitants of their property nor to force them to part with it. If there should be persons, who through this illfounded fear or for other reasons, make a false report of what they have, their deceit will be punished with the utmost rigor

Begin early, and call for the assistance of the officers of your company, in assigning to each a district or part of a parish, where they shall be required to make the said enquiry.

I am, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

Description and circular letters the same as those above, sent to the ^{February 13.}
captains of militia for one Mathieu, a soldier who deserted from the
Company of Sir James Cockburn of the 48th Regiment.

Order to Mr. Laframboise, to assemble the gentlemen of the town to ^{February 19.}
take to George III, the oath of fidelity taken to George II.

You are ordered, on the part of Colonel Burton, Governor of Trois-Rivières, to have the gentlemen and other persons, resident in this town of Trois-Rivières not enrolled in your Militia rolls, notified to repair to Government House on Sunday next at ten o'clock in the morning, to repeat, to King George III the oath of fidelity and submission which was taken to the late King George II. Given at Government House, February 19, 1761.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Février
19.

Ordre cir-
culaire
aux Capnes
de milice
pour répéter
au Roi
George
troisième le
serment de
fidélité qui
avait été
prêté pour
George
Second.

Monsieur Son Excellence a donné ordre à un des officiers de Sa Ma-
jesté de se transporter à..... pour y faire repeter au Roi George
troisième le serment de fidélité qui avait été prêté au feu Roi George
second. Vous aurez soin de faire avertir par les sergens de votre compa-
gnie, tous les habitans de votre paroisse de telle qualité qu'ils soient, de
s'assembler chez vous le..... pour y prêter le dit serment.

Je suis, Monsieur,

3 Rivières ce 19 février 1761.

votre, &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières &c &c &c

Proclama-
tion du Roi
George
troisième.

Comme il a plu à Dieu d'appeler au trône de Sa Miséricorde, notre
Souverain Seigneur & Roi feu George Second, d'heureuse et glorieuse mé-
moire, & que par son décès la couronne Impériale des Royaumes de la
Grande-Bretagne, de France, & d'Irlande, ainsi que la domination suprême
& le droit de souveraineté sur le pays du Canada & toutes ses dépendances,
de même que sur toutes les autres possessions de Sa feu Majesté en Amé-
rique, sont uniquement & légitimement dévolus au très-haut & très-puis-
sant prince George, Prince de Galles.—

En conséquence Mons Ralph Burton, Gouverneur des Trois Rivières,
accompagné des officiers des troupes de Sa Majesté en garnison en cette
ville, & d'un nombre considérable des principaux bourgeois & marchands
de cette dite ville, publions & proclamons d'une voix unanime & qui porte
l'expression sincère de nos cœurs, Que le haut & très-puissant Prince George,
Prince de Galles, est actuellement, par la mort de notre feu Souverain,
d'heureuse et glorieuse mémoire, notre seul & légitime Seigneur et Roi
George troisième par la grâce de Dieu, Roi de la Grande-Bretagne, de
France & d'Irlande, Défenseur de la foi, Seigneur suprême du dit pays du
Canada, & de toutes les terres qui en dépendent, ainsi que de tous les autres
territoires & domaines de Sa Majesté en Amérique. Et nous lui vouons &
promettons une fidélité entière & une obéissance constante, accompagné du
plus humble & du plus sincère attachement; priant Dieu par qui les Rois &
les Reines règnent sur la terre, de répandre ses bénédictions sur Sa Ma-
jesté le Roi George Troisième, & de lui accorder de régner sur nous & sur
tous ses peuples pendant un long cours d'heureuses & glorieuses années.—

(signé) "R. BURTON."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Circular Order to the captains of militia to repeat to King George III, the oath of fidelity which was taken to George II.

1761
February 19.

Sir/

His Excellency has given an order to one of the officers of His Majesty to repair to——— to cause to be repeated to King George III, the oath of fidelity, which was taken to the late King George II. You will make it your business to have all the inhabitants of your parish, of whatever rank, notified by the sergeants of your company, to assemble at your house, on——— to take the said oath.

I am, Sir &c.

J. BRUYÈRE.

Trois-Rivières, February 19, 1761.

By His Excellency Ralph Burton, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières, etc., etc., etc.

Proclamation of King George the Third.

As it has pleased God to call to the throne of His Mercy, our Sovereign Lord and King, the late George the Second, of happy and glorious memory, and as by his decease the Imperial Crown of the Kingdoms of Great Britain, France and Ireland, as well as the supreme dominion and right of sovereignty over Canada and all its dependencies, and over all the other possessions of His late Majesty in America, have solely and legitimately developed upon the most high and puissant prince, George, Prince of Wales.

In consequence thereof, We, Mr. Ralph Burton, Governor of Trois-Rivières, accompanied by the officers of His Majesty's troops in garrison in this town, and a considerable number of the principal citizens and merchants of this said town, publish and declare with a unanimous voice, and one bearing the sincere expression of our hearts that the high and most puissant Prince George, Prince of Wales, is now, by the death of our late sovereign, of happy and glorious memory, our sole and legitimate Lord and King George the Third, by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Defender of the Faith, supreme Lord of the said country of Canada, and all the territories thereon depending, as well as of all the other territories and domains of His Majesty in America. And we vow and promise an entire fidelity and a constant obedience, accompanied by the humblest and most sincere attachment; praying God by whom Kings and Queens reign on earth, to pour his blessing on his Majesty King George the Third, and to permit him to reign over us and all his people during a long course of happy and glorious years.

(signed) R. BURTON.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Mars
30^e

Placard de
Son Excel-
lence pour faire
payer au
Roi les
droits de
quint de
lots &
ventes,
d'échange
de fief, &
en roture.

Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des Trois Rivières.

Etant informé que plusieurs particuliers et habitants de la ville & Gouvernement des Trois Rivières ont acheté des fiefs et Seigneuries, & fait divers échanges sans payer au Roi les droits de quint & de lots & ventes, dont ils sont tenus.—

Nous ordonnons à toutes personnes & habitants de cette dite ville et Gouvernement, d'exhiber devant nous dans vingt jours de date du présent, les contrats d'acquisition et d'échange qu'ils pourraient avoir fait, & de payer les droits de quints & de lots & ventes qu'ils doivent au Roi, à peine d'y être contraints par saisie & confiscation de leurs biens.

Nous ordonnons à tous les Notaires du dit Gouvernement de donner par extrait copies des contrats de vente ou d'échange de fief, ainsi que des échanges en roture, qu'ils peuvent avoir passés depuis leurs réceptions.

Fait aux 3 Rivières le 30 Mars 1761.

Par Son Excellence,

(signé) "J. BRUYÈRE."

(signé) "R. BURTON."

Mars
30^e

Lettre à
tous les
Capnes de
milice pour
accompa-
gner le
placard
ci-dessus.

Monsieur, vous trouverez ci-inclus un placard tendant à affermir et mettre en valeur les droits de Sa Majesté dans l'étendue de ce Gouvernement. Vous le ferez publier en la manière accoutumée & il vous est enjoint de veiller dans l'étendue de votre paroisse à ce qu'il ne se passe aucun contrat de vente ou échange sans en donner avis au Gouvernement au cas que les habitants négligent de le faire.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

3 Rivières ce 30 Mars 1761.

votre, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Avril
26^e

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel en pied d'un Rég^t d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières, &c &c &c

Le retour du doux temps rend le grand nombre de feux moins nécessaires, & les incendies conséquemment moins à craindre; Son Excellence juge à propos d'épargner aux habitants de cette ville, pendant le cours de la belle saison, les dépenses du ramoneur, dont son attention à la sûreté publique les avait pourvus.

Il est donc enjoint à tous les bourgeois & habitants de cette ville de faire ramoner par eux mêmes leurs cheminées jusqu'à nouvel ordre.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Proclamation of His Excellency to effect the payment to the King of the Droits de quint, Lods et Ventes, and of mutations of fiefs or of property en roture. ¹⁷⁶¹ March 30.

Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor of the Town and Government of Trois-Rivières.

Being informed that several individuals and inhabitants of the town and government of Trois-Rivières have purchased fiefs and seigniories, and made divers exchanges without paying to the King, the *droits de quint* and *lots et ventes*, which they are under obligation to pay.

We order all persons and inhabitants of this said town and government, to lay before us within 20 days from the present date, the contracts for purchase or exchange which they may have made and to pay the *droits de quint* and *lots et ventes* which they owe to the King, on pain of being constrained thereto by the seizure and confiscation of their property.

We order all notaries in the said Government to give a copy or an extract of the contracts of sale or exchange of seigniories as well as mutations of property held *en roture*, which they may have made since their appointment.

Done at Trois-Rivières, the 30th March 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Letter to all the captains of militia to accompany the above Proclamation. March 30.

Sir/

You will find herewith a proclamation, designed to assert, and realize upon, His Majesty's dues within the limits of this Government. You will have it published in the customary manner and you are enjoined, to give heed that no contract of sale or exchange be made within the limits of your parish, without giving notice thereof to the government, in case the inhabitants neglect to do so.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

Trois-Rivières this 30 March 1761.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of Foot, of a Regiment of Infantry, Governor of Trois-Rivières, &c. &c. April 26.

The return of mild weather renders the great number of fires less necessary, and conflagrations are consequently less to be feared; His Excellency thinks it proper to spare the inhabitants of this town during the course of the warm season the expense of a chimney sweeper, with which his regard for the public safety has provided them.

All citizens and inhabitants of this town are therefore enjoined to have their chimneys swept themselves, until further orders.

9 GEORGE V, A. 1919

Si la négligence ou la malice de certains particuliers cause quelque incendie, ils seront punis aux termes du placard de Son Excellence en date du quinze Octobre dernier par amande pécuniaire, ou punition corporelle suivant la nature de leur faute.

Donné aux Trois Rivières le 26 Avril 1761.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

1761.
Avril
28e

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég^t,
&c &c &c*

Placard de
Son Excel-
lence qui
fixe le prix
du passage
des che-
neaux.

Ayant jugé nécessaire pour la Commodité du public d'établir un Back et de fixer un passager à fond de veaux sur la Rivière St Maurice. Nous enjoignons à tous ceux qui en feront usage, sous peine de désobéissance, de payer le dit passager suivant le tarif ci-dessous.

	argent de France		
	£	s.	d.
Pour chaque personne..	3	..
Chaque soldat marchant par ordre..	1	6
Un cheval & son cavalier..	4	..
Une voiture à un seul cheval..	6	..
idem à deux chevaux..	8	..
Chaque bête à cornes ou 2 moutons..	1	6

On suivra le tarif ci-dessus pour tous les autres passagers dans l'étendue du Gouvernement.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence,

(signé) "J. BRUYÈRE."

1761.
Mai
17e

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég^t d'infanterie, Gouverneur de la ville et Gouvernement des Trois Rivières.

Placard de
Son Excel-
lence
portant
défense à
toutes per-
sonnes non
qualifiées
de passer
un acte de
Notaire.

Les changements faits dans la forme d'administrer la justice, en établissant les Cap^{tes} de milice pour juges, n'ont eu pour but que la Commodité & le soulagement du public. Cela ne regarde que la décision des procès que des prétentions mal assurées ou mal fondées pouvaient faire naître entre les habitants de ce pays, ou à tâcher d'en accélérer la fin, & de retrancher les frais immenses qui les accompagnaient. Les actes qui assurent les biens & les prétentions des particuliers, tels que contrats, donations, ventes, clôtures d'inventaires &c sont assujettis à une formule qui doit être suivie. Si on la néglige on se prépare des disputes & des procès.

Il y a des gens avoués par le Gouvernement, connus sous le nom de Notaires, dont le devoir & l'étude sont en s'assurant des intentions des parties contractantes, de les revêtir de la forme ordonnée par les lois. Ils y sont obligés par serment.

Nous avons appris que plusieurs personnes non qualifiées se mêlaient de passer des actes. Sans les soupçonner de mauvaise foi, il est à craindre que leur ignorance ne donne matière à des procès, à des disputes; & pour y obvier, Nous défendons à toutes personnes quelconques dans l'étendue de ce

SESSIONAL PAPER No. 29a

If the negligence or illwill of certain individuals cause an outbreak of fire, they will be punished in accordance with the terms of the Proclamation of His Excellency dated October 15 last, by pecuniary fine, or corporal punishment according to the nature of their guilt.

Given at Trois-Rivières the 26th April, 1761.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

Proclamation of His Excellency fixing the charge for the ferrying over streams. 1761
April 28.

Having deemed it necessary, for the accommodation of the public, to establish a ferry and fix a passage at Fond de Veaux over the River St. Maurice.

We enjoin all those who make use of it, under a penalty for disobedience, to pay for the said ferriage according to the tariff, hereunder, to wit:

	French Money		
	L.	S.	D.
For each person		3	
Each soldier, marching under orders	1	6	
A horse and its rider	4	0	
A carriage with one horse	6	0	
" " " two horses	8	0	
Each horned animal, or two sheep	1	6	

The above tariff will be followed for all other passengers within the limits of the government.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Proclamation of His Excellency, prohibiting all unqualified persons from drawing notarial deeds. May 17.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire &c. &c.

The changes made in the manner of administering justice, in appointing the captains of militia as judges, have had no aim but the accommodation and relief of the public. That concerns only the decision of suits which ill assured or ill founded pretensions may give rise to among the inhabitants of this country; efforts have been made to accelerate the conclusion of them, and to reduce the immense expenses which accompanied them.

Deeds, which assure the property and claims of individuals, such as contracts, donations, sales, closing of inventories, &c., are subject to a form which should be followed. If that is neglected, the way is opened for disputes and suits.

There are persons recognized by the Government under the name of notaries whose duty and study it is in assuring themselves of the intentions of the contracting parties, to clothe them in the form decreed by the laws. They are bound thereto by oath.

We have learned that several unqualified persons take on themselves to draw up deeds; without suspecting them of bad faith, it is to be feared that their ignorance may give rise to suits and disputes, and, to obviate this, We forbid all persons whatsoever, within the limits of this government.

9 GEORGE V, A. 1919

Gouvernement de s'ingérer à dresser les actes qui ont coutume d'être passés devant les Notaires publics, sous peine d'amande envers les dits Notaires, ou même de punitions plus sévères si le cas le méritait, ainsi qu'il nous plaira en ordonner. Exceptons néanmoins les contrats de mariages qui peuvent ainsi que ci-devant se passer devant les curés, en les faisant insinuer au Greffe des Trois Rivières, dans l'espace de deux mois de leur date.

Fait & donné aux Trois Rivières le 17^e Mai 1761.

(signé) "R. BURTON."

et plus bas, Par Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

1 61.
Mai
17^e

A tous les
Capnes de
milice pour
accompa-
gner le
placard
ci-dessus &
pour faire
raccommo-
der les
ponts et
chemins.

Monsieur, je vous envoie ci-joint un placard de Son Excellence, il vous est enjoint de le faire publier en la manière ordinaire, de l'afficher aux lieux accoutumés et de tenir la main à son exécution.

Il vous est pareillement enjoint de faire raccommo-der les ponts et les chemins qui sont dans votre District; c'est une chose absolument nécessaire, tant pour la commodité du public, que pour l'utilité des couriers & voyageurs.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur, votre, &c
(signé) "J. BRUYÈRE."

1761.
Mai.
21^e

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég^t d'infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des 3 Rivières.

Placard de
Son Excel-
lence qui
ordonne à
toutes per-
sonnes de
déclarer aux
capitaines
des milices
les noms
de tous les
anglais nés
sujets de
S. M. B. soit
prisonniers
ou déserte-
urs, &
pour la
garde des
animaux.

Il est enjoint à toutes personnes de tel rang ou condition qu'elles soient, prêtres ou autres, de déclarer dans la quinzaine de la publication du présent placard, le nom, l'âge & le sexe des enfans & domestiques anglais qui demeurent avec eux, soit qu'ils les aient reçus en présent, ou qu'ils les aient achetés des sauvages. Nous ordonnons aux dites personnes d'en faire leur déclaration dans le terme ci-dessus aux Capitaines des Milices de la Paroisse où elles sont habituées; de les leur faire enrégistrer en y ajoutant, s'ils le savent, le nom de l'endroit & l'année ou les dits enfans & domestiques ont été pris par les français ou sauvages. Le tout à peine de quatre cents livres d'amende, & six mois de prison contre quiconque négligera d'obéir aux ordres contenus en ce présent placard.—

Toutes les terres sont maintenant ensemencées, en conséquence, nous défendons à tous habitans ou autres de donner l'abandon à leurs animaux & bestiaux, depuis la présente publication, jusqu'à la St Michel prochaine, sous peine des amendes ordinaires.—

Donné aux Trois Rivières, ce 31 Mai 1761.

(signé) "R. BURTON,"

& plus bas, par Son Excellence,

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

to meddle with drawing up the deeds, which custom requires to be drawn up before the public notaries, under penalty of fine in favour of the notaries, or even of more severe punishment, if the case warrants it, according as it may please us to order.

Exception is nevertheless made of contracts of marriage, which may, as formerly, be made before the curés, they being required to enter them at the Court at Trois-Rivières within the period of two months from their date.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

To all the captains of militia, to accompany the above Proclamation, ¹⁷⁶¹
and to require the repair of the bridges and roads. ^{May 17.}

Sir/ I send you herewith a proclamation of His Excellency. You are enjoined to have it published in the usual manner, to post it up in the customary places, and to give attention to its execution.

You are likewise enjoined to have the bridges and roads in your district repaired. This is absolutely necessary, as well for the accommodation of the public as for the benefit of couriers and travellers.

I have the honour to be &c.

J. BRUYÈRE.

Proclamation of His Excellency ordering all persons to declare to May 31. the captains of militia the names of all the English-born subjects of His Britannic Majesty, whether prisoners or deserters, and for the enclosing of animals.

By His Excellency Ralph Burton Esquire, Colonel of a Regiment of Infantry, Governor of the town and Government of Trois-Rivières.

All persons, of whatever rank or condition they may be, priests or others, are enjoined to declare, within a fortnight of the publication of the present Proclamation the name, age and sex of the English children and domestics who reside with them, whether they have received them as a gift or have purchased them from Indians.

We order the said persons to make their declaration thereof, within the above term, to the captains of militia of the parish in which they dwell, to have them registered, adding, if they know, the name of the place and of the year in which the said children and servants were taken by the French or Indians. The whole, under penalty of 400 pounds' fine and 6 months' imprisonment for any person, who neglects to obey the orders contained in the present Proclamation.

All lands are now sown; consequently We forbid all inhabitants or others to allow their animals and cattle to stray at large, from the present publication until next Michaelmas, under penalty of the ordinary fines.

Given at Trois-Rivières, May 31, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Mai.
Le 31e

Lettre à
tous les
Capitaines
de milice
en consé-
quence du
placard
ci-dessus.

Monsieur, vous avez déjà reçu, le 21 Octobre 1760., ordre d'envoyer au Gouvernement le nom de tous les anglais nés sujets de S.M.B. retirés dans votre Paroisse. Vous vous êtes conformé au dit ordre en envoyant les noms des anglais établis & autres qui étaient à votre connaissance. Monsieur le Gouverneur a appris qu'il y avait en outre plusieurs enfans & domestiques qui n'avaient pas été déclarés. A cet effet il fait publier le placard ci-inclus que vous ferez afficher en la manière accoutumée, pour obliger tous les habitans de vous faire des déclarations exactes dans la quinzaine.—

Vous aurez donc pour agréable d'envoyer de rechef un nouveau rôle au Gouvernement pareil au premier avec les augmentations qui vous parviendront; vous enverrez le dit rôle dans trois semaines après la publication du dit placard. Vous enjoindrez aux personnes qui vous feront leurs déclarations de se rendre responsables des enfans ou domestiques demeurant avec eux, & vous les avertirez de se tenir prêts à les représenter au premier ordre à cet effet de la part Son Excellence. Vous avertirez pareillement les anglais qui sont établis pour leur compte dans votre paroisse de se tenir aussi prêts à recevoir & exécuter lesdits ordres.—

Aux Capives
de milice
de la Pte du
Lac, Bécancour & St.
François
seulement.

Si vous avez connaissance de quelques anglais habitués avec les sauvages de....., il vous est enjoint d'en faire votre rapport sur un papier séparé.

Les derniers ordres que vous avez reçus au sujet des ponts regardent aussi les chemins que vous aurez soin de faire raccommoder.

Vous exécuterez ponctuellement le contenu en cette lettre sous peine de désobéissance.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,

Ce 31 Mai 1761.—

votre, &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

1761.
Mai
31e

Aux mis-
sionnaires
de St
François &
Bécancour
au sujet des
anglais pri-
sonniers ou
déserteurs
qui vont
avec les
sauvages.

Monsieur, Son Excellence me charge de vous dire qu'il vous enjoint de donner ordre de sa part, aux sauvages de votre mission, de livrer dans l'espace de trois semaines de la présente, sous peine de désobéissance & de punition, tous les anglais nés sujets de S.M.B., déserteurs ou prisonniers qui vivent actuellement parmi eux, soit qu'ils les aient adoptés ou non.

Vous leur donnerez ordre d'amener les dits anglais au Gouvernement des Trois Rivières, & d'en faire leur déclaration au Secrétaire, où vous les enverrez avec une liste de votre main contenant le nom des dits déserteurs ou prisonniers, avec celui de l'année & de l'endroit où ils ont été pris ou ont déserté.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Ce 31 Mai 1761.

votre &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Letter to all captains of militia, in consequence of the foregoing Proclamation.

1761,
May, 31.

Sir,

You have already received, on October 21, 1760, an order to send to the government the names of all the English-born subjects of His Britannic Majesty dwelling in your parish. You have conformed to the said order, by sending the names of the English who were settled and others within your knowledge: the Governor has learned that there were, besides those, several children and servants who have not been declared. For this reason, he has had the foregoing Proclamation published which you will have posted up in the customary manner, to require all the inhabitants to make to you exact declarations within the fortnight.

You will therefore be good enough to send again a new list to the government, similar to the first, with the additions which come to you; you will send the said list within three weeks after the publication of the said proclamation. You will enjoin upon persons who make their declarations, to hold themselves responsible for the children and servants dwelling with them and you will notify them to be ready to produce them on the first order to that effect on the part of His Excellency.

You will, likewise, notify the English who are settled independently in your parish, to be ready to receive and carry out the said orders.

To the Captains of Militia of Pointe du Lac, Bécancour, and St. Francis, only.

If you have knowledge of any English dwelling among the Indians of you are enjoined to make your report of the facts on a separate paper.

The last orders you received respecting the bridges, concern also the roads, which you will make it your business to have repaired.

You will execute punctually the orders contained in this letter, under penalty for disobedience.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This 31st May 1761.

To the Missionaries of St. Francis and Bécancour, respecting English prisoners or deserters, who are among the Indians.

May, 31.

Sir,

His Excellency directs me to inform you that he has enjoined you to give order, on his behalf, to the Indians of your mission, to deliver, within the period of three weeks from the present, under pain of disobedience and of punishment, all the English-born subjects of His Britannic Majesty, deserters or prisoners, who dwell at present among them, whether they have adopted them or not. You will give orders to them to bring the said English to the government of Trois-Rivières and to make their declaration respecting them at the secretary's office, where you will send them with a list, in your handwriting, containing the names of the said deserters or prisoners, with the year and the name of the place, from which they were taken, or have deserted.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This May 31, 1761.

9 GEORGE V, A. 1919

1760
Juin
6e

Aux Capitaines des milices à Maskinongé, Machiche, 3 Rivières, Cap la Madeleine, Batiscan, Ste Anne, Nicolet, St François & Yamaska.

Monsieur, il vous est enjoint de la part de Son Excellence de commander à quatre miliciens de votre Compagnie, bons canoteurs, de se tenir prêts à s'embarquer dans le bateau de Roi, qui doit porter le bagage des troupes de Sa Majesté cantonnées dans votre Paroisse. Vous donnerez leurs noms à l'officier commandant les troupes qui les avertira du jour du départ. Ils doivent aller jusqu'à Chambly & de là revenir aussitôt aux Trois Rivières avec leurs bateaux, qui leur seront confiés.

Ayez soin que votre monde soit averti à temps, & aussitôt la présente reçue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
3 Rivières, ce 16 Juin 1761. &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

20e

Ordre à tous les Capnes de milice pour faire rendre les armes à ceux à qui Son Excellence avait permis de s'en servir pour la chasse.

Monsieur,

Il vous est enjoint de la part de Son Excellence de faire rendre les armes à ceux de votre Paroisse à qui elle avait permis de s'en servir, & de reprendre aussi les permissions. Vous enverrez les dites armes au Gouvernement dans le courant de la semaine prochaine. Les officiers de milice peuvent garder les leurs.

Aussitôt que les troupes qui montent du Gouvernement de Québec, seront payées, vous recueillerez les billets que les officiers auront laissés dans votre paroisse pour les voitures & le passage des Rivières, & vous me les enverrez aussitôt, pour que j'en fasse un état qui sera envoyé au Général, & que Son Excellence vous... fera payer.

Il n'y aura que les billets des officiers anglais qui seront reçus.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Le 20 Juin 1761.

(signé) "J. BRUYÈRE."

N.B.

J'entends par les billets de voiturage & de passage ceux des trois Rég^t qui ont déjà passé & des trois autres qui passeront. Je n'entends pas parler des voitures ou corvées faites pendant le quartier d'hiver.

23e

Ordre aux Capnes de milice d'envoyer au Gouvernement les sujets de S. M. B. prisonniers ou déserteurs.

Monsieur,

Il vous est enjoint de la part de Son Excellence d'ordonner aux nommés..... habitués dans votre Paroisse, de se rendre avec leurs familles & leur butin, ici au Gouvernement des Trois Rivières, le lundi, six du mois de Juillet prochain, pour y recevoir les ordres de Son Excellence.—

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Le 23 Juin 1761. votre, &ca

(signé) "J. BRUYÈRE."

SEC. JOURNAL PAPER No. 29a

*To the Captains of Militia of Maskinongé, Machiche, Trois-Rivières, 1761,
Cap de la Madeleine, Batiscan, Ste. Anne, Nicolet, St. Francis and June 16.
Yamaska.*

Sir/

You are enjoined on the part of His Excellency to direct four soldiers of your company, good canoemen, to hold themselves ready to embark in the King's bateau, which is to carry the baggage of His Majesty's troops, quartered in your parish. You will give their names to the officer commanding the troops who will notify them of the day of departure. They are to go to Chambly, and from there return to Trois-Rivières with the bateaux in their care. Be careful that your people be notified in time, and as soon as the present is received.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

Trois Rivières June 16, 1761.

*Order to all the captains of militia to have firearms delivered to those June 20.
having His Excellency's permission to use them for the chase.*

Sir/

You are enjoined, on the part of His Excellency to have firearms delivered to those of your parish, to whom he has given permission to use them, and also to take back the permits. You will send the said arms to the government in the course of next summer. The officers of militia may keep theirs.

As soon as the troops, who are going up from the Government of Quebec have passed, you will collect the notes which the officers have left in your parish for carriages, and for the passage of the rivers, and you will send them to me at once, in order that I may make a statement of them which will be sent to the general, and for which His Excellency will direct you to be paid.

It is only the notes of the English officers which will be received.

June 20, 1761.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

By the notes of conveyance and ferriage, I mean those of the three regiments, who have already passed, and of the three others, who are still to pass. I do not mean of the conveyances, or road labour done during the winter season.

*Order to the captains of militia to send to Government House, the June 23.
subjects of His Britannic Majesty, prisoners or deserters.*

Sir/

You are enjoined on the part of His Excellency to order———, dwelling in your parish to repair with their families and effects here at the Government House at Trois-Rivières on Monday, the sixth of the month of July next, to receive the orders of His Excellency.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

June 23, 1761.

29a—16½

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Juin
25^e

Au Sr Louis Monsieur,

Gouin.
Capne de
milice de
Ste Anne,
au sujet
d'un soldat
déserteur.

Le nommé Thomas Knée, soldat de la Compagnie du Chevalier Coe born, qui a passé l'hiver dans votre paroisse, s'est absenté depuis deux jours de Sa Comp^{ie}. On assure Son Excellence qu'il était retourné dans votre Paroisse où il a quelque attachement. Il vous est enjoint très-expressément d'en faire une exacte recherche, & de le renvoyer ici sous main forte. J'ai ordre de vous avertir que si par hasard il échappait à votre vigilance & qu'il vint à être reconnu dans votre paroisse sous quelque temps vous seriez personnellement blâmé. Ainsi faites toutes vos diligences.

C'est un garçon de 5 pieds un pouce ou deux, âgé de 24 ans, assez bien fait, le tein frais, le nez gros & les cheveux d'un brun clair.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 25 Juin 1761.

votre, &ca
(signé) "J. BRUYÈRE."

Son Excellence m'ordonne de vous répéter ses ordres au sujet de la reddition des fusils & des permissions de chasse dans votre paroisse. Faites aussi avertir le Cap^{ne} Loranger.

Même lettre que ci-dessus a été écrite au Sr Marchand, Cap^{ne} des milices de Batiscan, au sujet du nommé McKann soldat de la Comp^{ie} de Christie, garçon de 5 pieds 3 ou 4 pouces, d'environ 35 ans, le teint brun et la taille menue.

30^e

Ordre à tous Monsieur,

les Capnes
de milice
d'envoyer
du bois &
de la paille
pr les trou-
pes, & pr
ordonner
aux habi-
tans d'ap-
porter leurs
denrées au
marché.

Son Excellence a jugé à propos pour le soulagement des habitants, de faire camper la plus grande partie des troupes de ce Gouvernement dans la Commune des Trois Rivières. Il est juste que les différentes paroisses leur fournissent du bois & de la paille. Il vous est donc enjoint de faire aussitôt la présente requête couper. cordes de bois, d'en faire un cajeux & de l'envoyer aux Trois Rivières, & le faire mettre en pile le long de la grève, auprès du moulin. Vous ferez, aussi fournir. bottes de paille.

Il vous est aussi enjoint d'ordonner aux habitants de votre paroisse d'apporter de temps en temps en cette ville le plus de rafraîchissements qu'ils pourront, tels que veaux, moutons, poissons, beurre, œufs & autres denrées pour l'usage des troupes & autres personnes, et pour leur en assurer le paiement et le débit, il a plu à Son Excellence d'assigner le bord de l'eau vis-à-vis l'ancienne porte pour place de marcher, vous ordonnant d'avertir vos paroissiens que les heures du dit marcher seront depuis sept jusqu'à neuf heures du matin, pendant lequel temps il y aura un officier ou sergent présent pour empêcher que les soldats ou bourgeois ne s'emparent des dites denrées sans payer.—

Pour plus grande sureté il serait à propos que vos paroissiens à leur arrivée fassent un rapport des denrées qu'ils apportent au major.

SESSIONAL PAPER No. 29a

To Mr. Louis Gouin, Captain of Militia at Ste. Anne, respecting a ^{1761.}
soldier, deserter. ^{June 25.}

Sir/

One Thomas Knee, soldier of the company of Sir James Cockburn, who spent the winter in your parish, has absented himself for the past two days from his company. His Excellency has been assured that he has returned to your parish, where he has some attachment. You are enjoined very expressly to make a strict search for him and to return him here under guard. I have orders to notify you that if he should chance to escape from your vigilance, and he came to be recognized in your parish, within a short period, you will be personally blamed. So, exercise all your diligence.

He is a lad of 5 foot 1 or 2 inches, 24 years of age, well built, fresh complexion, large nose and hair of a light brown.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

His Excellency directs me to repeat to you his orders on the subject ^{June 25.}
of the return of the guns and hunting permits in your parish. Also notify ^{1761.}
Captain Loranger.

A letter the same as the above was written to Mr. Marchand, Captain of Militia of Batiscau, regarding one McKann, a soldier of Christie's company, a lad of 5 foot 3 or 4 inches, about 35 years of age, dark complexion, and slight figure.

Order to all the captains of militia to send wood and straw for the ^{June 30.}
troops, and to order the inhabitants to carry their wares to the market.
Sir,

His Excellency has deemed it proper, for the relief of the inhabitants, to have the greater part of the troops in this government quartered on the common of Trois-Rivières. It is just that the different parishes should furnish them with wood and straw. You are therefore enjoined immediately on the receipt of the present, to have——— cords of wood cut, to make a raft of it and to send it to Trois-Rivières and to have it piled up along the shore near the mill. You will also have——— bundles of straw furnished.

You are also enjoined to order the inhabitants of your parish to bring from time to time to this town the largest quantity of supplies they are able, such as veal, mutton, fish, butter, eggs and other commodities for the use of troops and other persons; and in order to assure to them the payment for, and regular sale of them, His Excellency has been pleased to allot the edge of the water, opposite the old gate, as a market place, ordering you to notify your parishioners that the hours of the said market place will be from seven till nine o'clock in the morning, during which time there will be an officer or sergeant present, to prevent soldiers or citizens from possessing themselves of the said commodities without paying for them.

For greater assurance, it would be well that your parishioners, on their

1761
Juillet

Il a été demandé:

	Cordes de bois	Bottes de paille
A Yamaska	20	190
A la Baie St. Antoine . . . . .	..	150
Nicolet	24	..
Maskinongé . . . . .	..	200
Rivière du loup	20	..
Machiche	20	..
Pte du Lac	15	..
	<hr/> 99	<hr/> 450

4e

A tous
les Capues
de milice
pour leur
envoyer
des com-
missions
de chasse.

Monsieur,

Il plait à Son Excellence pour le soulagement des habitants de Son Gouvernement, d'accorder à chaque paroisse un nombre fixe de fusils pour la chasse. Son intention est qu'ils soient confiés aux plus pauvres & aux plus nécessiteux. Les permissions seront numérotées—et ne feront mention d'aucun autre nom que celui de la Paroisse, Son Excellence voulant que les dits fusils & permissions se prêtent mutuellement & charitablement de l'un à l'autre entre les habitants d'une même Paroisse. Il vous est ordonné de tenir la main—que les dits fusils & et les permissions se prêtent sans partialité & qu'ils passent tour à tour entre les mains de tous ceux qui sont en état de s'en servir; observant néanmoins de les laisser plus longtemps par préférence aux plus pauvres.

Mons^r le Gouverneur en accorde. à votre Paroisse, en outre un pour le Seigneur & un autre pour le curé, vous trouverez ci-inclus les permis numérotés, & un ordre pour qu'on vous délivre en conséquence. fusils ici au Gouvernement, que vous remettrez à la personne que vous enverrez pour chercher les dits fusils.—

Avertissez vos paroissiens qu'il sera inutile d'employer aucune personne pour obtenir un seul fusil de plus dans votre paroisse; Son Excellence étant résolu de n'en pas accorder davantage sous tel prétexte que ce soit.

Les officiers de milice & sergens continuent de garder les leurs sans autre permission que le privilège de leurs commissions.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 4 juillet 1761.

votre, &ca

(signé) "J. BRUYÈRE."

20c

Ordre à tous
les Capi-
taines de
milice d'en-
voyer les
habitans
bûcher aux
forges.

Monsieur,

Il vous est enjoint de la part de Son Excellence, de faire commander aussitôt la présente requête. habitants de votre paroisse pour bûcher chacun quinze cordes de bois aux forges St Maurice. Vous leur ordonnerez d'apporter avec eux leurs haches & des vivres pour le temps qu'ils mettront à bûcher leur bois. Vous les enverrez en droiture à M^r Courval aux forges de qui ils recevront les ordres. Ce travail presse, donnez vos ordres incessamment & avertissez les qu'ils seront payés.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 20 juillet 1761.

votre &ca

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

arrival, should make a report to the town major of the commodities which they are bringing. 1761
July

	Cords of Wood	Bundles of straw.
There is required from Yamaska	20	100
" Baie St Antoine.	0	150
" Nicolet.	24	0
" Maskinongé	0	200
" Rivière du Loup.	20	0
" Machiche.	20	0
" Pointe du Lac	15	0
	<hr/> 99	<hr/> 450

To all the captains of militia, sending them hunting licenses. July 4.

Sir/

His Excellency is pleased, for the relief of the inhabitants of His government, to grant to each parish a fixed number of guns for the chase. His intention is that they may be entrusted to the poorest and most necessitous. The permits are numbered and no mention is made on them of any name but that of the parish, His Excellency desiring that the said guns and permits should be lent mutually and of good will from one to another among the inhabitants of the same parish. You are ordered to see that the said guns and permits are lent impartially, and that they pass in turn to all those who are able to use them, taking care nevertheless to leave them longest, preferably, to those who are poorest. The Governor grants—— of them to your parish, besides, one for the seignior and one for the curé. You will find herewith the numbered permits and an order that guns may consequently be delivered to you here at Government House, which you will deliver to the person whom you send to procure the said guns.

Notify your parishioners that it will be useless to employ any person to obtain a single gun more in your parish, His Excellency being determined not to grant any more under any pretext whatever.

The officers of militia and sergeants may continue to keep theirs, without other permission than the privilege attaching to their commission.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

July 4, 1761.

Order to all the captains of militia to send the inhabitants to cut wood, at the Forges. July 20.

Sir/

You are enjoined on the part of His Excellency to have, immediately on the receipt of this,—— inhabitants of your parish, directed to cut fifteen cords of wood, each, at the St. Maurice Forges. You will order them to bring with them their axes and victuals for the time they will take to cut their wood. You will send them, in person, to Mr. Courval, at the Forges, from whom they will receive orders. As the work is pressing, give your orders without delay, and notify the men that they will be paid.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Juillet
20^e
Aux Capitaines de milice de la Côte du Nord.

P.S.

J'ai ordre de vous avertir que le paiement des billets pour les voitures et passages des Rivières, des Régiments qui ont passé à travers votre paroisse, est arrêté jusqu'à nouvel ordre par Mess^{rs} les Généraux. Je vous les renvoie, gardez les.

26^e

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég^t d'infanterie, Gouverneur de la ville et Gouvernement des Trois Rivières &c.

Ordre à tous les Capnes de milice pour défendre de chasser à travers les terres ensemencées et les prairies.

Malgré la bonne volonté avec laquelle chacun devrait être porté à conserver les grains & les fourrages que la Providence promet aux habitants de ce Gouvernement, il nous est parvenu que plusieurs personnes préférant leur plaisir particulier au bien public, vont à travers les terres ensemencées & les prairies dont le foin est presque mur, pour suivre leur gibier. C'est abuser de la permission que nous leur avons donné de se servir de leurs armes. Nous défendons donc à toutes personnes quelconques, sous peine d'amende & autre punition, de chasser à travers les terres ensemencées, & les prairies dont le foin n'est pas encore coupé. Ordonnons à tous officiers de milice de tenir la main à l'exécution du présent ordre, & de nous faire un rapport exact des contrevenans. Donné aux Trois Rivières, ce 26 juillet 1761.

(signé) "R. BURTON."

par Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

Lettre à tous les Capnes de milice pr accompagner le placard ci-dessus.

Monsieur,

Vous aurez la bonté, aussitôt la présente reçue, de faire publier le présent ordre & de l'afficher aux lieux accoutumés.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 26 juillet 1761.

votre, &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Août
14^e

De Par Son Excellence Ralph Burton, &c &c &c

Placard au sujet des officiers français, 3 Rivières, Machiche, Maskinongé, Côte de Batiscan, Champlain, Bécancour, St François

Messieurs les officiers français résidans actuellement dans la ville & Gouvernement des Trois Rivières, qui sont restés dans cette Colonie pour arranger leurs affaires, suivant les termes de la Capitulation du 8^e Septembre 1760, & dont les congés à cet effet sont sur le point d'expirer, sont avertis & priés d'envoyer au Secretariat des Trois Rivières avant le dix-huit du présent mois, leurs noms & le nombre de personnes qu'ils se proposent d'emmener en France, afin que la liste en soit envoyée à Mons^r Laudrière,

SESSIONAL PAPER No. 29a

To the captains of militia of the North Shore.

P.S. I have orders to notify you that the payment of the notes for the carriages and the passage of the rivers, given by the regiments, who passed through your parish, is settled until further orders by the generals. I send them back to you, keep them. July 20,
1761.

Order to all the captains of militia to forbid hunting across sown fields and meadows. July 26.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of a Regiment of Infantry, Governor of the town and Government of Trois-Rivières &c.

In spite of the goodwill with which every person should be moved, to preserve the grain and forage which Providence promises to the inhabitants of this Government, it has come to our knowledge that several persons preferring their private pleasure to the public welfare, go across the sown fields and meadows the hay on which is almost ripe, in pursuit of game. This is an abuse of the permission which We have given them to make use of their arms.

We forbid therefore all persons whatsoever, under penalty of a fine and other punishment, from hunting across sown fields, and meadows, the hay upon which is not yet cut. We order all officers of militia to give attention to the execution of the present order, and to make to us a strict report of all offenders.

Given at Trois-Rivières July 26, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Letter to all the captains of militia to accompany the foregoing July 26.
Proclamation.

Sir/

You will have the goodness, as soon as you receive this, to cause the present order to be published and posted up in the customary places.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

July 26, 1761.

Proclamation respecting French officers at Trois-Rivières, Machiche, Maskinongé, Côte de Batiscan, Champlain, Bécancour and St. Francis. August 14.

By His Excellency Ralph Burton &c. &c.

The French officers residing at present in the town and government of Trois-Rivières who have remained in this colony for the settlement of their affairs, according to the terms of Capitulation of September 8, 1760, and whose permissions to that effect are about to expire, are notified and requested to send to the secretary's office at Trois-Rivières before the 18th of the present month, their names and the number of persons whom they intend to take to France, in order that the list may be sent to Mr. Landriève

9 GEORGE V, A. 1913

Commissaire de S.M.T.C., de qui ils recevront avis des arrangements pris, & du temps fixé pour leur départ.—

Il est en même temps ordonné par le présent à tout soldat français actuellement au service de S.M.T.C. dans toute l'étendue de ce Gouvernement, de paraître au Secretariat des Trois Rivières avant l'expiration du terme ci-dessus, savoir le 18 du présent, pour s'y faire enregistrer afin que la dite liste soit pareillement envoyée à temps au dit S^r Ladrière, de qui ils recevront leurs ordres.

S'il se trouvait aussi quelques personnes dans ce Gouvernement qui souhaitent passer en France, qu'elles aient pour agréable de venir au dit Secretariat se faire enregistrer et y donner leurs noms & le nombre des personnes qui doivent les accompagner soit femmes ou enfans.

Donné aux Trois Rivières, ce 14 Août 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Lettre pr
accompa-
gner le
placard
ci-dessus.

Monsieur,

Vous ferez afficher le placard ci-inclus en la manière accoutumée. Vous aurez en outre soin d'envoyer un de vos sergens donner avis du contenu aux officiers français habitués dans votre paroisse, s'il y en a, aussitôt la présente reçue.

Vous donnerez pareillement avis de la présente publication aux paroisses voisines, d'autant plus qu'il n'a pas été jugé nécessaire d'en faire pour toutes.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,

Ce 14 Août 1761.—

votre, &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

P.S. Vous voyez que cette affaire presse. Il faut que j'aie réponse de ces Mess^{rs} avant le dix-huit du présent.

14e

Signale-
ment d'un
déserteur.

Signalement du nommé Furloc, déserteur du 46^e Rég^t.—

Il est grand d'environ 5 pieds 2 pouces, âgé de 23 ans, fort & trapu, les cheveux et sourcils noirs, parle un assez mauvais anglais, déserté avec habit veste d'ordonnance & son fusil, & il portait des mitasses.

Enjoint à toutes personnes d'arrêter le dit Henry Furloc & le remettre sous la garde d'un officier anglais. Quatre piastres de récompense en outre de celle accordée par le parlement pour ceux qui arrêteront le dit déserteur.

Aux Trois Rivières le 15 Août 1761.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

commissioner of His Most Christian Majesty from whom they will receive information as to the arrangements made and of the time fixed for their departure.

At the same time every French soldier at present in the service of His Most Christian Majesty within the whole limits of this Government is ordered by the present to appear at the secretary's office in Trois-Rivières before the expiration of the above mentioned term, to wit, the 18th instant, to have himself registered there, in order that the said list may be likewise sent in time, to the said Mr. Landriève from whom they will receive their orders.

If there should be, also, some persons in this government who wish to go to France, they will be good enough to come to the said secretary's office to have themselves registered and to give their names and the number of persons, who are to accompany them, whether women or children.

Given at Trois-Rivières August 14, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Letter to accompany the foregoing Proclamation.

August 14.

Sir/

You will have posted up the enclosed proclamation in the usual manner. You will, besides, take care to send one of your sergeants to give notice of its contents to the French officers, dwelling in your parish, if there should be any, as soon as the present is received.

You will likewise give notice of the present publication to the neighboring parishes, the more so as it has not been considered necessary to make them for all.

This 14th August 1761.

J. BRUYÈRE.

P.S. You observe that this matter is pressing; I must have an answer from these gentlemen before the eighteenth instant.

Description of a deserter.

August 14.

Description of one Henry Furloe, deserter from the 46th Regiment.

He is five feet 2 inches tall, twenty-three years of age, strong and broad shouldered, hair and eyebrows black, speaks rather poor English; deserted with regulation coat and vest and his gun; he wore socks. All persons are enjoined to arrest the said Henry Furloe, and deliver him to the care of an English officer. Four dollars' reward, in addition to that granted by Parliament, for those who will arrest the said deserter.

At Trois-Rivières August 15, 1761.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

1761.
Août

Placard pr
défendre
aux habi-
tans de
vendre leurs
denrées aux
coureurs
de côte.

Plusieurs vagabonds ont coutume de se répandre à peu près dans ce temps ci dans les côtes de ce Gouvernement et d'y faire des levées de denrées dont ils vont se défaire ailleurs. Nous avons déjà tâché d'arrêter cet abus par un placard du 19^e Septembre 1760, renouvelé au mois de Novembre suivant. Nous répétions ces mêmes ordres & défendons sous peine d'amende & de confiscation des denrées, d'en vendre à aucun coureur de côte, sans une permission de notre part, & Ordonnons aux habitans lorsqu'il s'en présentera pour acheter d'en faire aussitôt avertir leur capitaine ou plus proche officier de milice, afin que ces derniers examinent les permissions en vertu desquelles ils agissent.

Donné aux 3 Rivières le 24 Août 1761.

(signé) " R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) " J. BRUYÈRE."

Lettre à
tous les
Capnes de
milice pr
accompa-
gner le
placard
ci-dessus.

Monsieur,

La fin de la récolte pourra engager plusieurs coureurs de côte à se répandre dans l'étendue de ce Gouvernement pour s'y pourvoir de denrées qu'ils vont consommer ailleurs. L'appas d'un gain présent porterait peut-être les habitans à oublier les défenses déjà faites à ce sujet. Son Excellence juge à propos de les renouveler, & de vous enjoindre à y tenir la main. Pour que personne n'en puisse ignorer vous ferez lire & afficher le placard ci-joint.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,

" Ce 24 Août 1761.

votre &c

(signé) " J. BRUYÈRE."

Août
28^e

Aux Capnes
de milice
de Bécancour,
St. François,
Baye St.
Antoine &
Yamaska
au sujet
de deux
déserteurs.

Monsieur,

Il vous est ordonné sous peine de désobéissance de chercher & faire chercher par vos officiers & sergens de milice dans toutes les maisons de votre paroisse, s'il ne s'y trouverait pas deux soldats déserteurs de cachés. Vous en trouverez la description ci-dessous. Vous avertirez vos habitans qu'ils seraient punis corporellement, S'ils étaient trouvés chez eux après la recherche faite. Il vous est aussi enjoint de vous informer s'ils ne seraient point retirés chez les sauvages de votre endroit (ou de vos environs).

L'un est soldats du 44^e Rég^t, appelé Joseph Thomas, Chapellier de son métier, il a environ 27 ans. est de cinq pieds 3 pouces de haut, assez bien fait, le teint clair, le visage rond. les yeux gris, les cheveux cendrés, & avait son habit d'ordonnance tout neuf lorsqu'il a déserté.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Proclamation forbidding inhabitants to sell their provisions to hucksters. 1761
August 24.

By His Excellency Ralph Burton &c. &c.

Many vagabonds have a habit of wandering, about this season, in the côtes of this government, and gathering up provisions of which they dispose elsewhere. We have already endeavored to stop this abuse by a proclamation of September 19, 1760, renewed in the month of November following. We repeat these orders and forbid, under pain of a fine and confiscation of the provisions, the selling to any huckster, without permission on our part, and order the inhabitants, when one presents himself to them to buy, to have their captain or the nearest officer of militia notified at once, in order that the latter may examine the permits in virtue of which they are acting.

Given at Trois-Rivières August 24, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Letter to all the captains of militia, to accompany the above Proclamation. August 24.

Sir/

The end of the harvest may induce several hucksters to wander within the limits of this government, to procure commodities, which they will dispose of elsewhere. The desire for immediate gain may perhaps lead the inhabitants to forget the prohibitions already issued on this subject. His Excellency deems it proper to renew them, and to enjoin you to give your attention thereto.

In order that no person may be ignorant of it, you will cause the proclamation herewith to be read and posted up.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This August 24, 1761.

To the Captains of Militia of Bécancour, St. Francis, Baie St. Antoine and Yamaska respecting two deserters. August 24.

Sir, You are ordered under penalty for disobedience, to seek and to have search made by your officers and sergeants of militia in all the houses in your parish, to see if there are not to be found there two concealed deserters. You will find their descriptions hereunder. You will notify the inhabitants that they will be liable to corporal punishment if the prisoners are found with them, after the search has been made. You are also enjoined to find out if they are not sheltered among the Indians of your locality or surroundings.

One is a soldier of the 44th Regiment, called Joseph Thomas, a hatter by trade. He is about 27 years of age, is five feet three inches in height, rather well built, clear complexion, round face, grey eyes, greyish hair, and had a uniform quite new, when he deserted.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.

L'autre est soldat du 43^e Rég^t appelé Robert Cooper de la même taille, c'est-à-dire cinq pieds & 3 pouces de haut, bien fait, les cheveux bruns, & avait une veste de drap brun lorsqu'il a déserté.

J'ai l'honneur d'être,

Ce 28 Août 1761.

&c

Septembre
Le 19^e

(signé) "J. BRUYÈRE."

Signale-
ment d'un
déserteur.

Signalement du nommé Robert Lee, soldat du 46^e Rég^t, déserté du Camp de l'Assomption le 14 Septembre 1761.

Le dit Lee, anglais de naissance, est âgé de 27 ans, haut de cinq pieds cinq pouces, il a le visage brun, les yeux gris, la face large, le nez large et plat, il parle français & sauvage. Il était habillé, lorsqu'il déserta, d'un capot de couverte, avait une culotte de flanelle blanche, des bas blancs de laine, point de chapeau.

Il est enjoint &c &c &c vingt-cinq piastres de récompense à ceux qui le remettront ès-mains d'un officier anglais.—

Aux 3 Rivières, le 19 Sep^{bre} 1761.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

20^e

Placard de
Son Excel-
lence pour
le départ
des officiers
françois,
soldats,
matelots,
&c.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég^t,
&c &c &c*

Savoir faisons à tous officiers, soldats, matelots français, & autres, qui doivent passer en France sur les Bâtimens de Cartel, & qui sont actuellement résidans dans la ville & Gouvernement des Trois Rivières, que les arrangemens sont pris pour leur procurer un passage de cette ville jusqu'à Québec, & Nous les avertissons qu'ils aient à se tenir prêts à s'embarquer ici le 27 du présent mois pour se rendre en la dite ville de Québec, d'où les dits Bâtimens de Cartel doivent faire voile pour France pendant les premiers jours du mois d'Octobre prochain. Ordonnons que le présent soit lu, public & affiché afin que personne ne puissent en prétendre cause d'ignorance.

Donné aux 3 Rivières le 20 jour de Septembre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

22^e

Lettre aux
Capnes de
milice pour
le bois de
chauffage
pour les
casernes.

Monsieur,

Son Excellence ayant jugé nécessaire d'égaliser autant que faire se peut entre les habitans de son Gouvernement les dépenses occasionnées par le cantonnement des troupes de Sa Majesté.

Il lui a plu d'ordonner que les habitans de votre Paroisse n'ayant pas de soldats logés chez eux, eussent à fournir pour le chauffage de ceux qui sont casernés aux 3 Rivières.....cordes de bois par mois, pendant six ou sept mois à commencer du 1^{er} Octobre.—

SESSIONAL PAPER No. 29a

The other is a soldier of the 43rd Regiment, called Robert Cooper, of the same figure, that is to say, five feet three inches in height, well built, brown hair, and had a vest of brown cloth, when he deserted.

I have the honour to be, &c.

J. BRUYÈRE.

This 28th August 1761.

Description of a deserter.

Description of one Robert Lee, a soldier of the 46th Regiment who¹⁷⁶¹ deserted from the camp at L'Assomption, on September 14, 1761.^{September 19.}

The said Lee, of English birth, is 27 years of age, 5 feet 5 inches in height; he has dark complexion, grey eyes, large face, nose large and flat, he speaks French and Indian. He was dressed, when he deserted, in a blanket cloak, had white flannel breeches, white woollen stockings, no cap. It is enjoined, &c. Twenty-five dollars' reward to those, who will bring him back into the hands of an English officer.

At Trois-Rivières September 19, 1761.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

Proclamation of His Excellency respecting the departure of the ^{September 20.}
French officers, soldiers, sailors, &c.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, &c.

Be it known to all French officers, soldiers and sailors and others who are to go to France on the cartel ships, and who are at present residing in the town and Government of Trois-Rivières that arrangements are concluded to furnish them with passage from this town to Quebec, and we notify them to hold themselves in readiness to embark here on the 27th instant to go to the said town of Quebec from whence the said cartel ships are to set sail for France, during the first days of the month of October next. We order that the present be read, published and posted up, to the end that no person can plead reasons for ignorance of it.

Given at Trois-Rivières the 20th day of September 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Letter to the captains of militia respecting the firewood for the ^{September 22.}
barracks.

Sir, His Excellency having judged it necessary to equalize as far as may be among the inhabitants of His government, the expenses occasioned by the quartering of His Majesty's troops, has been pleased to order that the inhabitants of your parish having no soldiers lodged with them shall furnish for the heating of those who are in barracks at Trois-Rivières—
cords of wood per month, for 6 or 7 months, commencing from October 1.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.

Septembre
Aux Capitaines de
milice du
tour du lac.

La commodité que vous avez de pouvoir envoyer le vôtre en cajeux par eau la porte à vous ordonner d'envoyer au plutôt trois mois de votre taxe c.à.d. cordes & le reste, à votre commodité & à votre gré, avant l'expiration des trois mois.

Aux Capitaines
Tourigni
Brunet
& Lacroix.

Vous pouvez faire bûcher le bois à votre commodité pour être en état d'envoyer votre proportion en entier lorsque la gelée ou les neiges auront rendu les charroyages plus faciles, si mieux n'aimez faire autrement & envoyer dès à présent au magasin. Il ne faut pas souffrir que vos habitants apportent par cordes ou demie cordes, mais qu'ils viennent lorsqu'ils auront au moins un mois complet à délivrer en même temps.—

Vous vous adresserez au sergent de ville pour recevoir & tenir compte du bois que vous apportez. C'est à vous d'ordonner la proportion de chaque habitant dans votre Paroisse & de fixer la manière de l'envoyer.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,

Ce 22^e Septembre 1761.

votre &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Bois demandé dans chaque paroisse par la lettre ci-dessus.

		Cordes	
Yamaska	par mois.....	10	
Baie St. Antoine	do	4	} 45 cordes par mois
Nicolet	do	6	
Rre du Loup	do	6	
Machiche	do	4	
Pte du lac	do	4	
Becancour	do	6	
Gentilly	do	3	
Cap Magdeleine	do	2	

Octobre
Le 11^e

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel &c &c &c

Savoir faisons &c à tous Canadiens et autres sujets de Sa Majesté dans toute l'étendue de notre Gouvernement qu'il a plu à sa dite Majesté, notre Souverain Seigneur & Roi, de faire la déclaration suivante à son Conseil assemblé au Palais de St James, à Londres, le 8^e jour de Juillet 1761, en ces termes.

"N'ayant rien tant à cœur que de procurer l'avantage & le bonheur de mes peuples & d'y donner toute la stabilité qui peut l'assurer à leur postérité, je me suis occupé depuis mon avènement à la Couronne du soin de choisir une princesse pour partager mon trône. J'ai la satisfaction de vous apprendre aujourd'hui, qu'après les informations les plus amples, & la délibération la plus réfléchie, je suis résolu de demander en mariage la Princesse Charlotte Mecklenbourg Stréltitz, Princesse distinguée par toutes les vertus et les qualités aimables du Cœur et de l'esprit, dont l'ilustre maison a donné des preuves constantes de son zèle sincère pour la religion protestante, & de son attachement particulier à ma famille. J'ai jugé à propos de vous faire de mes présentes intentions, pour que vous n'ignoriez pas d'une chose dont l'importance est aussi considérable pour moi et mes Royaumes, & qui, je me flatte, fera plaisir à tous mes bons & fidèles sujets."

"Ensuite de quoi tous les conseillers du conseil privé, à ce présent, supplièrent très-humblement Sa Majesté, de permettre que la susdite déclaration qu'il avait plu à Sa Majesté de leur faire, fut rendue publique, ce qui leur fut accordé."

SESSIONAL PAPER No. 29a

To the captains of militia on the circuit of the Lake.

1761
September.

The convenience which you have of being able to send yours in rafts by water, leads him to order you to send as soon as possible, three months of your obligation, that is to say, ——— cords, and the rest at your convenience and pleasure, before the expiration of the said three months.

To Captains Tourigni, Branel, and LaCroix.

You may have the wood cut at your convenience, so as to be in a position to send your proportion entire, when the frost and the snow shall have made conveyance easier, unless you prefer to do otherwise and send it, forthwith, to the storehouse. It is not necessary to allow your inhabitants to bring by cords or half cords, but let them come when they shall have at least a full month's supply to be delivered at the same time.

You will address yourself to the town sergeant for receiving and keeping account of the wood brought. It is for you to arrange the proportion of each inhabitant in your parish and to settle the manner of sending it.

I have the honour to be, Sir, your &c.

J. BRUYÈRE.

This 22nd September 1761.

Wood required from each parish by the above letter

Yamaska	per month	10 cords	} 45 cords per month
Baie St. Antoine	" "	4 "	
Nicolet	" "	6 "	
Rivière du Loup	" "	6 "	
Machiche	" "	4 "	
Pte du Lac	" "	4 "	
Bécancour	" "	6 "	
Gentilly	" "	3 "	
Cap Madeleine	" "	2 "	

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel, &c.

October 11.

Be it known, &c., to all Canadians, and other subjects of His Majesty in the whole extent of our Government, that His said Majesty Our Sovereign Lord and King has been pleased to make the following declaration to his Council assembled at St. James' Palace in London, on the 8th day of July 1761, in these terms:—

"Having nothing so much at heart as to procure the welfare and happiness of my people, and to render the same stable and permanent to posterity, I have, ever since my accession to the throne, turned my thoughts towards the choice of a princess to share my throne; and I now, with great satisfaction, acquaint you, that, after the fullest information, and mature deliberation, I am come to a resolution to demand in marriage the princess Charlotte of Mecklenburgh Strelitz; a princess distinguished by every eminent virtue and amiable endowment, whose illustrious line has constantly shewn the firmest zeal for the protestant religion, and a particular attachment to my family. I have judged proper to communicate to you these my intentions, in order that you may be fully apprised of a matter so highly important to me, and to my kingdoms, and which, I persuade myself, will be most acceptable to all my loving subjects."

Whereupon all the privy counsellors present made it their request to His Majesty, that this His Majesty's most gracious declaration to them might be made public: which His Majesty was pleased to order accordingly.

9 GEORGE V, A. 1915

1761.
Octobre

En conséquence voulons & ordonnons que le présent Placard soit lu, publié & affiché en la manière accoutumée, afin que personne ne puisse en prétendre cause d'ignorance.

Donné aux 3 Rivières, ce 11^e jour d'octobre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

Le 11^e

Ralph Burton, Ecuyer, Colonel &c &c &c

Placard pr
défendre
d'aller au
devant des
têtes de
boule avec
des mar-
chandises.

Savoir faisons &a qu'il nous est parvenu que quelques particuliers de cette ville & Gouvernement avaient envoyé des marchandises audevant de la nation Sauvage, appelée têtes de boule, dans les profondeurs, & avaient par ce moyen empêcher cette nation de descendre faire la traite ouvertement aux Trois Rivières. La visite que nous avons reçue ces jours derniers de quelques-uns de ces sauvages, nous a confirmé la vérité du rapport qui nous avait été fait.

Une pareille conduite est contraire à l'intention du Gouvernement anglais, qui veut que le commerce soit libre et ouvert à toutes personnes. Nous sommes de plus persuadés que ceux dont l'avarice les a portés à faire ce commerce avaient en vue de tirer avantage de l'ignorance de ces peuples, & que pour y parvenir et retenir cette nation crédule & craintive ils leur ont tenu des discours injurieux à l'honneur de la nation anglaise,—crime qui mériterait une punition exemplaire & qui serait sûrement puni si les coupables étaient connus avec certitude.—

Pour empêcher que pareille chose n'arrive à l'avenir, nous défendons très-expressément à toutes personnes quelconques de remonter avec des marchandises les rivières par lesquelles les têtes de boules ont coutume de descendre pour faire la traite de leur pelletteries, sous peine de confiscation des dites marchandises & autres punitions. Voulons que le commerce avec la dite nation soit libre & ouvert à toutes personnes, ainsi que nous l'avons fait entendre aux dits Sauvages, dans la dernière visite qu'ils nous ont rendue. Ordonnons que le présent placard soit lu, publié & affiché à la manière accoutumée afin que personne ne puisse prétendre en ignorer.

Fait aux Trois Rivières ce 11 octobre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

23^e

Signalement de deux soldats déserteurs du 44^e Rég^t.

Signale-
ment de
deux soldats
déserteurs
du 44^e
Rég^t.

Le nommé Issac Cannon, soldat de la Comp^{ie} d'infanterie légère de Cap^{ue} d'umbar a cinq pieds cinq pouces & demi de haut, le teint brun, le visage long, les cheveux bruns foncés, les yeux gris, anglais de naissance, tisserand de son métier. On pense que lorsqu'il a déserté il avait un visage capot brun de cadis, & un Bonnet d'infanterie légère.

SESSIONAL PAPER No. 29a

In consequence, We will and order that the present proclamation be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead grounds for ignorance of it.

Given at Trois-Rivières the 11th day of October 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Proclamation prohibiting the meeting of the Têtes de Boule with merchandise before they reach the market. 1761
October 11.

Ralph Burton Esquire, &c. &c. &c.

Be it known &c that we have been informed that certain individuals of this town and government have sent merchandise to meet the Indian nation called the Têtes de Boule in the wilds and have, by this means, forestalled this nation in their descent for the purposes of trading openly at Trois-Rivières. A visit which we have received within the last few days from some of these Indians has confirmed the truth of the report which had been made to us.

Such conduct is contrary to the intention of the English government, which desires that the trade may be free and open to all persons. We are, moreover, persuaded that those whose avarice has led them to trade in this way have it in view to take advantage of the ignorance of these peoples, and that, in order to succeed therein and to hold to themselves this credulous and timid nation, they have used language injurious to the honour of the English nation, a crime which would deserve exemplary punishment, and which would surely be punished, if the guilty parties were known with certainty.

To prevent such a thing from happening in the future we most expressly forbid all persons whatever, from ascending with merchandise the rivers by which the Têtes de Boule are accustomed to come down to carry on trade with their peltries, under penalty of confiscation of the said merchandise, and other punishments.

We will that the trade with the said nation may be free and open to all persons, as We have made the Indians understand, on the last visit which they made to us.

We order that the present proclamation be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead ignorance of it.

Done at Trois-Rivières this 11th October, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Description of two soldiers, who have deserted from the 44th Regiment. October 25.

One Isaac Cannon, soldier of Captain Dunbar's company of light infantry, is 5 feet 5½ inches in height, has a dark complexion, long face, dark brown hair, grey eyes, English by birth, a tinsmith by trade. It is thought that, when he deserted, he had an old brown cloak of caddis, and a cap worn by the light infantry.

9 GEORGE V, A. 1911

1761.
Octobre

Et le nommé Philippe Chancellor du même Rég^t & de la même Comp^a a cinq pieds pouces & demi de haut, marqué de la petite vérole, le visage long, le teint clair, les cheveux cendrés, les yeux gris, allemand de naissance, journalier; il avait lorsqu'il a déserté un habit rouge tout-uni. Il ont emporté leurs armes et leur ammunition.

Il est enjoint & & huit piastres de récompense pour ceux qui arrêteront les dits déserteurs, ou quatre piastres pour un des deux.

Aux 3 Rivières le 23 octobre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) J. BRUYÈRE.

Novembre
Le 1^{er}

Annnonce de
la réduction
de Pontichéry, de
la prise
de l'Isle.

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, &c &c &c

En conséquence d'une lettre de Son Excellence M^r Le Ch^{er} Jeffery Amherst Major général & commandant en chef les armées de Sa Majesté Britannique en Amérique, Son Excellence le Gouverneur a le plaisir et la satisfaction de faire scavoir aux sujets de Sa Majesté, Canadiens, & autres résidans dans la ville & gouvernement des Trois Rivières, la réduction de Pontichery dans les indes orientales, la prise de l'Isle de St Domingue dans les isles occidentales, et la victoire glorieuse remportée en Allemagne par les troupes de Sa Majesté & de ses alliés commandés par Son Altesse Sérénissime Le Prince Ferdinand dont il a plu à la Providence de favoriser ses armes le seize du mois de Juillet dernier par la défaite des armées réunies de la France commandées par Messieurs le Prince de Soubise et le Maréchal duc de Broglie.

Aux 3 Rivières Ce 1^{er} Nov^{bre} 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Vive le Roi!

Le 14^e

Aux Capues
de milice
de la Côte
du Nord
pr faire &
entretenir
un chemin
d'hiver de
12 ou 15
pieds.

De Par Son Excellence &c &c &c

Pour remédier à l'incommodité des chemins de terre pendant l'hiver, et prévenir le retard que cela occasionne aux courriers & voyageurs pendant cette saison. Il est enjoint aux habitans de différentes paroisses de ce Gouvernement sur la côte du Nord de tracer avec leurs traines & carioles dès que la neige couvrira la terre, un chemin de douze ou quinze pieds de large, à peine de vingt piastres d'amende contre les paroisses qui négligeront de faire & entretenir un tel chemin & pour rendre l'entretien du dit chemin plus facile. Voulons & ordonnons que toutes voitures faisant route de Québec à Montréal, ou partie de la dite route soient tenues de marcher sur la droite du dit chemin, c'est-à-dire vers les terres, & que celles qui descendront de Montréal à Québec soient tenues de marcher sur la gauche c'est-à-dire vers la grève, à peine d'une piastre d'amende contre les habitans ou maîtres de poste qui mèneront la dite voiture dont moitié sera don-

SESSIONAL PAPER No. 29a

And one Philip Chancellor, of the same regiment and company, is 5¹⁷⁶¹ feet 5½ inches in height, pock-marked, has a long face, clear complexion, greyish hair, grey eyes, German by birth, a labourer; he wore, when he deserted, a plain red suit. ^{October.}

Both took with them their arms and ammunitions. It is enjoined, &c &c. Eight dollars' reward for those who arrest the said deserters, or four dollars' for one of them.

At Trois-Rivières, October 23, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Announcement of the reduction of Pondichéry, of the capture of the Island of Dominica, and of a victory gained by Prince Ferdinand over the armies of France. ^{November 1.}

By His Excellency Ralph Burton Esquire &c &c &c.

In consequence of a letter from His Excellency Sir Jeffrey Amherst, Major General and Commissioner-in-Chief of His Britannic Majesty's armies in America, His Excellency the Governor has the pleasure and satisfaction to make known to His Majesty's subjects, Canadians and others residing in the town and Government of Trois-Rivières, the reduction of Pondichéry, in the East Indies, the capture of the Island of Dominica in the West Indies, and the glorious victory gained in Germany by His Majesty's troops and those of his allies, commanded by His Serene Highness Prince Ferdinand, whose arms it pleased Providence to favor on the 16th of the Month of July last by the defeat of the combined armies of France, commanded by the Prince de Soubise and Marshall Duc de Broglie.

At Trois-Rivières this 1st November 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

God Save the King.

To the captains of militia of the North Shore, respecting the making and maintenance of a winter road of from 12 to 15 feet. ^{November 14.}

By His Excellency, &c.

To remedy the inconvenience of the land roads during winter, and to remove the delay which it occasions to couriers and travellers during this season, the inhabitants of the different parishes of the Government on the North Shore are enjoined to trace with their sleighs and carioles, when the snow covers the ground, a road from 12 to 15 feet in width, on pain of a fine of \$20, against the parishes which neglect to make and keep up such a road. And to render the maintenance of the said road easier, We will and order that all carriages passing from Quebec to Montreal or on a part of the route be required to drive on the right of the said road, that is to say, on the landward side, and that those going down from Montreal to Quebec be required to travel on the left that is to say, on the side of the beach, on pain of a dollar fine against the inhabitants or masters of posts who drive the said conveyances, half of which sum shall be given to the person,

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Novbre

née à la personne qui aura pris les contrevenans sur le fait, et l'autre moitié aux pauvres de la paroisse où la voiture aura été arrêtée.

Ordonnons aux Cap^{nes} de milices de la Côte du Nord de tenir la main à l'exécution du présent ordre & pour que personne n'en ignore, voulons qu'il soit lu, publié & affiché au plutôt. Enjoignons aux maîtres de postes de S^{te} Anne & du chenail du Nord de faire part du présent ordre aux maîtres de poste des Grondines & de Berthier, afin qu'ils n'en ignorent & aient à s'y conformer.

Ordonnons pareillement que les chemins soient balisés à l'ordinaire sitôt que les neiges le permettront.

Donné aux 3 Rivières Ce 14 Nov^{bre} 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

N.B.

Il faut que les balises soient au moins de six à sept pieds au dessus de la neige.

Le 29.

Signale-
ment de
deux do-
mestiques
déserteurs.

Signalement de deux domestiques désertés de chez M^r le Major Christie à Montréal, la nuit du vingt-quatre au 25 du présent: ayant emporté avec eux quelques meubles de sa maison.

Le nommé Thomas Lloyd, anglais de naissance, jeune homme d'environ 17 ans, de cinq pieds quatre pouces de haut, assez bien fait, les jambes menues, les cheveux & sourcils blonds, le visage pâle & long, & il parle un assez mauvais français. Il avait, lorsqu'il s'échappa, un habit de livrée de drap bleu doublé de serge rouge à paremens de panne rouge & boutons blancs plats, une veste d'écarlate, & une culotte de peau passée, avec un bonnet de velour noir.

Et le nommé Jean Mora, canadien de Québec, d'environ 18 ans, de cinq pieds sept pouces de haut, bien fait. Le visage blanc uni, le nez haut et retroussé, les cheveux & sourcils blonds. Il avait, lorsqu'il s'échappa, un capot brun, une veste bleue doublée de blanc, une culotte verte, un chapeau à bord haut, & une redingote de drap gris.

Il est enjoint &c &c &c dix piastres de récompense pour ceux qui arrêteront les dix déserteurs ou cinq piastres pour un des deux.

Aux 3 Rivières le 29 Nov^{bre} 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Décembre
Le 7^e

R. Burton &c &c &c

Placard qui
défend de
couper du
bois sur la
seigneurie
de St. Mau-
rice.

Sur le rapport qui nous a été fait que plusieurs bourgeois & habitants de cette ville allaient sans aucune permission de notre part, couper & enlever des bois de chauffage & autres sur les terres dépendant de la Seigneurie & fief S^t Maurice; pour arrêter cet abus nous défendons très-expressement à toutes personnes quelconques de couper à l'avenir & d'enlever les bois de la dite Seigneurie sans une permission écrite de notre main sous peine contre les contrevenans d'une piastre d'amende pour chaque charrette

SESSIONAL PAPER No. 29a

who takes the offender in the act, and the other half to the poor of the ¹⁷⁶¹ parish, in which the carriage has been stopped. November

We order the captains of militia on the North Shore to give attention to the execution of the present order and to the end that no person may be ignorant of it, We will that it may be read, published and posted up as soon as possible. We enjoin the Masters of the Post Houses at Ste. Anne and the North Channel to communicate the present order to the Masters at Grondines and Berthier, to the end that they may not be ignorant of it, and may conform thereto.

We order likewise that the roads may be marked as usual, as soon as the snow will permit.

Given at Trois-Rivières this 14th November 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

N. B. The marking buoys should be at least from 6 to 7 feet above the snow.

Description of two servants, who have deserted.

Description of two servants who deserted from the house of Major ^{November} Christie, on the night between the 24th and 25th instant, having carried ^{29.} off with them some household articles.

One Thomas Lloyd, English by birth, a young man of 17 years of age, 5 feet 4 inches in height, rather well built, slender legs, hair and eyebrows light, face long and pale, and he speaks rather poor French. He wore, when he escaped, a livery of blue cloth lined with red serge with red plush facings, and white flat buttons, a scarlet vest, and trousers of dressed skin with a black velvet cap.

And one John Mora, Canadian of Quebec, of about 18 years of age, of 5 feet 7 inches in height, a white, clear skinned face, a high, turned-up nose, hair and eyebrows light; he wore, when he escaped, a brown cloak, a blue vest lined with white, green trousers, a hat with high rim, and a frock coat of grey cloth.

It is enjoined &c. Ten dollars' reward for those, who may arrest the said deserters, or five dollars for one of the two.

Proclamation forbidding the cutting of wood in the Seigniorship of St. Maurice. December 7.

Ralph Burton, &c &c.

On the report which has been made to us that many citizens and farmers of this town go, without authority from us, to cut and take away the firewood and other wood from the lands dependent upon the seigniorship and fief of St. Maurice; to put a stop to this abuse, We most expressly forbid all persons whatever from cutting, in the future, and from taking away the wood in the said seigniorship, without a permit written by our hand, under penalties against offenders of one dollar fine for each cart or

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Décbre

ou trûne, & de punition arbitraire en cas de récidive. Voulons que le présent soit lû & publié en la manière accoutumée, afin que personne n'en ignore.

Donné aux 3 Rivières Ce 7^e Déc^{bre} 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Le 23^e

Aux Capues
de milice
depuis le
cap jusqu'à
Ste Anne
au sujet des
chemins
de neige.

Monsieur,

Son Excellence ayant appris que vous ne vous étiez point conformé à son placard au sujet des chemins de neige, faute de l'avoir bien compris, elle m'a ordonné de vous l'expliquer.—

C'est un chemin de 15 pieds de large, dans lequel les voitures puissent tenir la droite en montant & la gauche en descendant & non pas deux chemins séparés & encore moins des balises au milieu; vous le ferez entendre aux habitants de votre Paroisse, afin qu'ils aient à s'y conformer, & vous leur ordonnerez d'aplatir le banc de neige qui sépare à présent les deux chemins, & d'en ôter par conséquent les balises pour n'en faire qu'un seul chemin.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,
&c

Ce 23^e Décembre 1761.

(signé) "J. BRUYÈRE."

P.S.

Ne négligez pas surtout de faire baliser en règle sous peine de l'amende porté par le placard.—

29.

Aux Capitaines des
milices
d'Yamaska,
Baie St.
Antoine, &
Bécancour
pour les
bois des
Casernes.

Monsieur,

En conséquence de l'ordre de Son Excellence du 22^e Septembre dernier il vous était ordonné de faire fournir par les habitants de votre Paroisse... cordes de bois de chauffage par mois pendant six mois pour l'entretien des casernes en cette ville, & comme vous en avez fournis..... pour votre taxe des trois premiers mois il vous est enjoint d'envoyer incessamment et au plutôt..... cordes pour trois autres mois. Ce transport vous est fort facile maintenant que les chemins sont frayés, ainsi profitez-en.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r
&c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Nota. Demandez à Bécancour 2 cordes par mois d'augmentation & autant à Bécancour.

SESSIONAL PAPER No. 29a

sleigh, and of arbitrary punishment in case of repetition. We require that the present be read and published in the customary manner, to the end that no person may be ignorant of it.

Given at Trois-Rivières this 7th December 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

To the captains of militia from the Cape to Ste. Anne respecting the snow roads. 1761
December
23.

Sir/

His Excellency, learning that you were not conforming to his proclamation respecting the snow roads, for want of having understood it, has directed me to explain it to you.

It is a road 15 feet in width in which conveyances may keep to the right in going up, and to the left in going down, and not two separate roads and still less with direction marks in the middle; you will make the inhabitants of your parish understand this, in order that they may conform thereto, and you will order them to beat down the bank of snow, which at present separates the two roads and to remove the marks, so that there shall be only one road.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

This 23rd December 1761.

P. S. Do not neglect, above all, to have the road marked regularly, under pain of the fine mentioned in the proclamation.

To the captains of militia of Yamaska, Baie St. Antoine, and Bécancour, respecting wood for the barracks. December
29.

Sir/

In consequence of the order of His Excellency of the 22nd September last, you are directed to have furnished by the inhabitants of your parish ——— cords of firewood per month, for 6 months, for the supply of the barracks in this town, and as you have furnished ——— for your share for the first three months, you are enjoined to send without delay and as soon as possible ——— cords for the other 3 months. The transportation of it is very easy for you now that the roads are broken, so take advantage of them.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

Note. Call for two cords extra from Bécancour and as much from Bécancour (sic).

9 GEORGE V. A. 1919

1762.
Janvier23e
Yamaska,
St Fran-
çois, Nicolet,
Bécancour,
St. Pierre,
Ste Anne,
Champlain,
3 Rivières,
Machiche,
Maskinongé.

Signalement du nommé Thomas Hunter, soldat déserteur du 44^e Rég^t de la Comp^{ie} de M^r le Cap^{ue} Hervey.

C'est un homme d'environ 34 ans, de cinq pieds six pouces de haut, le visage long, le teint olivâtre, les yeux & les cheveux d'un brun foncé; il est né en Ecosse, & il est tisserand de son métier. Il avait lorsqu'il est parti son habit d'ordonnance, un capot de couverte, & une bayonnette attachée à une ceinture de cuir. Il servait l'année dernière dans le régiment des Ecosais de la garnison de Montréal, d'où il a été changé & placé dans le 44^e Rég^t.

Il est enjoint & ca quatre piastres de récompense pour ceux qui arrêteront le dit déserteur &

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

30e

A tous
les Capi-
taines de
milice au
sujet des
coureurs
de côtes.

Monsieur,

Vous devriez avoir compris par les placards publiés qui ont été réitérés que Son Excellence ne veut point souffrir le commerce qui se fait par le moyen des coureurs de côtes, cependant on lui a fait rapport que malgré son intention & ses défenses il s'en répandait de temps en temps, qui avec des permissions du Gouvernement de Québec, trafiquaient pendant une quinzaine dans une paroisse & de là s'en allaient dans une autre. Il vous est derechef ordonné d'arrêter ce commerce là & de faire exécuter les placards de Son Excellence pour y parvenir. Lorsque vous apprendrez l'arrivée de quelques de ces Coureurs de côtes dans votre paroisse. Vous les ferez sommer de se rendre par-devant vous et vous leur ferez produire leurs permissions & passeports, & lorsque vous n'en verrez point de signés par Son Excellence ou par moi par son ordre, vous signifierez à ces gens là les ordres que vous avez & leur ordonnerez de quitter votre paroisse dans l'espace de vingt-quatre heures, leur défendant néanmoins de trafiquer pend^t le d. temps. Le tout sous peine de saisie de leurs effets. Si après ces ordres de votre part ils s'obstinaient à rester au-delà du temps limité, il vous est enjoint de faire saisir leurs effets & de les mettre en sureté en quelque partie de votre maison ou ailleurs où vous jugerez nécessaire, sous clef, & d'envoyer aussitôt faire votre rapport ici de ce que vous aurez fait, accompagné de l'homme dont vous aurez saisi les effets & d'une note de leur quantité & nature.

Vous ferez attention que s'il est ici donné des permissions pour aller dans les paroisses elles seront données en français, & que si les d. coureurs de côtes vous produisent une permission en anglais de M^r Murray ou de Son Secrétaire & que la d. permission soit apostillée de moi pareillement en anglais, cette apostille contient une défense de trafiquer & non pas une permission.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r

Ce 30 Janvier 1762.

&c

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Yamaska, St. Francis, Nicolet, Bécancour, St. Pierre, Ste. Anne, Champlain, Trois-Rivières, Machiche, Maskinongé. 1762
January 22.

Description of one Thomas Hunter, soldier of the 44th Regiment, who deserted from the company of Captain Hervey.

He is a man of about 34 years of age, 5 feet 6 inches in height, long face, olive complexion, eyes and hair of deep brown. He was born in Scotland, and is a tinsmith by trade. He wore, when he left, his uniform, blanket cloak, and a bayonet fastened to a leather belt. He served last year in the Scottish regiment of the garrison at Montreal, from which he was exchanged and placed in the 44th Regiment.

It is enjoined &c. Four dollars' reward for those who may arrest the said deserter.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

To all the captains of militia respecting Coureurs de Côtes (hucksters.) January 30.

Sir/

You must have understood from the published placards, which have been repeated, that His Excellency did not desire to countenance the trade, which is carried on by strolling hucksters; Notwithstanding these, it has been reported to him that, in spite of his wish and his prohibitions, there are roaming about, from time to time, persons, who with permits from the Government of Quebec, trafficked for a fortnight in one parish, and from there went off into another. You are again directed to have this sort of trade stopped, and to have the notices of His Excellency carried into effect.

For this purpose, when you learn of the arrival of some of these *coureurs de côtes* in your parish, you will have them summoned to appear before you and you will require them to produce their permits and passports, and when you do not see upon them the signature of His Excellency or of myself by his order, you will signify to those people the orders which you have received and order them to quit your parish within the space of 24 hours, forbidding them nevertheless to traffic during the said time. The whole under penalty of the seizure of their wares. If, after these orders on your part, they persist in remaining beyond the time fixed, you are enjoined to have their effects seized and put in safekeeping, in some part of your house or wherever you consider necessary, under lock and key, and to send here as soon as possible your report of what you have done, accompanied by the men whose goods you have seized and a memorandum of their quantity and nature.

You will observe that, if permits are issued here to go into the parishes, they will be in French, and that if the said *coureurs de côtes* produce to you a permit in English from Mr. Murray or his secretary, and this permit bears a marginal note from me likewise in English, this note contains a prohibition to traffic and not a permit.

I have the honour to be Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762

Janvier

Si vous vous trouvez dans le cas d'avoir besoin de secours pour exécuter les ordres ci-dessus vous pouvez vous adresser au Commandant des troupes le plus voisin qui vous donnera toute assistance nécessaire.

(signé) "J. B."

Février

4^e

Annnonce du
mariage &
couronne-
ment
de leurs
Majestés.

De Par Son Excellence &c &c &c

Nous avons reçu des lettres de Mons^r le Ministre & Secrétaire d'état de Sa Majesté nous faisant part du mariage de Sa Majesté, Georges Trois, Roi de la Grande-Bretagne, avec très-haute et très-puissante Princesse Charlotte de Mecklembourg Strelitz lequel a été heureusement célébré à Londres le 8 Septembre 1761. les d. lettres nous donnent pareillement avis du sacre & Couronnement de leurs Majestés dans la Cathédrale de Westminster le 22 du d. mois. En conséquence des d. lettres Nous jugeons à propos de faire part & congratuler tous les bons & loyaux sujets de Sa Majesté dans l'étendue de ce Gouvernement de cet heureux & Glorieux avenement qui ne peut manquer de les remplir de plaisir et de satisfaction.

Donné aux 3 Rivières ce 4^e Février 1762.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mars

6^e

Publié que le nommé Martin, français de naissance, s'était noyé le 26^e Février dernier, à six heures du matin, que le scellé a été apposé le même jour sur les effets dudit Martin, par ordre du M^r le Député juge avocat pour le Roi, & que le d. scellé sera levé dans dix jours. Enjoint à tous les créanciers du d. Martin d'envoyer leurs noms chez le S^r Dielle Notre & le montant de ce qui leur est dû par le d. Martin.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

6^e

Le même jour publié & enjoint au nommé farinant, français de naissance, cordonnier de son métier ci-devant résidant en cette ville, & dont il est absent depuis plus d'un mois, de comparaître sous dix jours dans la maison où il demeurerait; à faute de le faire, que les effets qu'il a laissé en cette ville seront saisis & vendus au profit de ses créanciers.

(signé) "J. BRUYÈRE."

6^e

Au Sieur
Brisebois,
faisant
fonction de
Capne de
milice à
Yamaska,
au sujet
des fusils.

Monsieur,

Son Excellence apprend avec peine qu'il y a plus de fusils répandus dans votre Paroisse qu'il n'en a permis: il vous est enjoint très-expressément et sous peine de son déplaisir de faire faire une recherche exacte & de faire apporter au Gouvernement le surplus.

SESSIONAL PAPER No. 29a

This 30th January 1762.

If you should find yourself under the necessity of requiring help to carry out the above orders, you may apply to the nearest commander of the troops who will give you all necessary assistance.

1762
January.

J. B.

Announcement of the Marriage and Coronation of their Majesties. February 4.

By His Excellency &c &c.

We have received letters from the Minister and Secretary of State of His Majesty, notifying us of the marriage of His said Majesty George the Third King of Great Britain with the most high and puissant Princess Charlotte of Mecklenburgh Strelitz, which was happily celebrated at London, on September 8, 1761. The said letters likewise notify us of the coronation of Their Majesties in Westminster Cathedral on the 22nd of the said month. In consequence of the said letters we deem it proper to acquaint and congratulate all good and loyal subjects of His Majesty within the limits of this government, upon this happy and glorious event, which cannot fail to fill them with pleasure and satisfaction.

Given at Trois-Rivières this 4th February 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Published, that one Martin, French by birth, was drowned on the 26th March 6. February last, at six o'clock in the morning; that a seal had been affixed the same day on the effects of the said Martin, by order of the Deputy Judge Advocate of the King, and that the said seal will be removed in ten days. All creditors of the said Martin are enjoined to send their names to Mr. Dielle, Notary, and the amount which is due to them by the said Martin.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

The same day was published and enjoined to one Farinant, French by birth, shoemaker by trade, formerly residing in this town, from which he has been absent for more than a month, to appear, within ten days, in the house where he was dwelling, in default of which the effects which he has left in this town will be seized and sold for the benefit of his creditors.

J. BRUYÈRE.

To Mr. Brisebois, acting Captain of Militia at Yamaska, respecting March 6
guns.

Sir/

His Excellency learns with regret that there are more guns distributed throughout your parish, than there are permits. You are most expressly enjoined, under pain of his displeasure, to cause a strict search to be made and to have the surplus brought to the government.

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Mars

Vous n'ignorez pas qu'il lui a plu d'accorder un fusil à chaque officier de milice, c'est-à-dire, cinq personnes faisant cinq

	Fusils.
.....	5
Deux sergents.....	2
Mr le Curé.....	1
& à dix habitans à tour de rôle, suivant les permissions numérotées.....	10
Faisant en tout.....	18

Vous ferez saisir & vous enverrez sans aucune exception ni partialité le surplus, & vous avertirez vos habitans que si Son Excellence par information ou autrement apprend qu'il y en ait ci-après plus que le nombre susd^t, il fera sévèrement punir les personnes chez qui les d. fusils se trouveront.

J'ai l'honneur d'être, &ca
(signé) "J. BRUYÈRE."

19e

De Par Son Excellence &c &c &c

Lettre du
Secrétaire
d'état à
Monsr
le Cher
Amherst au
sujet des
canadiens.

Il a plu à Son Excellence M^r le Ch^{er} Jeffery Amherst, Maréchal des Camps & armées, commandant en chef des troupes de Sa Majesté Britannique en Amérique, de nous envoyer copie d'une lettre qui lui a été adressée par Mylord Egremont, Secrétaire d'état de la Grande Bretagne, en date de Whitehall du 12 Décembre 1761. Elle renferme les ordres gracieux de Sa Majesté pour ses conquêtes dans l'Amérique Septentrionale. Sa bonté & sa bienfaisance envers ses nouveaux sujets y sont exprimés d'une façon trop flateuse pour ne pas répandre la joie dans leurs cœurs, & exciter en eux tous les sentimens de reconnaissance & d'attachement qu'une pareille attention à leur bonheur doit naturellement produire. C'est dans cette persuasion que nous nous faisons un plaisir sensible d'en donner connaissance à tous les habitans de notre Gouvernement & que nous voulons que les intentions de Sa Majesté leur soient communiquées dans les propres termes qui composent la lettre ci-dessus mentionnée.

Mylord Egremont après avoir applaudi de la manière la plus ample et la plus gracieuse, de la part du Roi, à la prudence des arrangements faits par Son Excellence M^r le Ch^{er} Amherst pour le Gouvernement du Canada, & ses ordres donnés en conséquence aux Gouverneurs de Québec, de Montréal & des Trois Rivières, s'exprime ainsi "Sa Majesté remarque, avec "plaisir, la douceur & la bénignité avec laquelle vous offrez également, & "sans partialité, sa protection Royale à tous ses sujets. Les ordres que "vous donnez particulièrement aux troupes de vivre en bonne intelligence " & en bonne harmonie avec les canadiens, méritent, avec justice, l'appro- "bation dont je suis chargé de vous faire part. Et comme rien ne peut "être plus essentiel au service de Sa Majesté, le bon plaisir du Roi est, que "vous réitériez aux différens gouverneurs des endroits ci-dessus nommés, "de suivre les voies de douceur & de conciliation qui font partie des ins- "tructions que vous leur avez donné & que vous recommandiez très-expres- "sément à leur vigilance & à leur attention de se servir des moyens les plus "efficaces pour que les canadiens soient traités avec douceur & avec huma- "nité. Ils sont maintenant en effet, comme vous l'exprimez fort bien, éga- "lement sujets de Sa Majesté Britannique, & comme tels, ont également

SESSIONAL PAPER No. 29a

You are not unaware that he was pleased to grant a gun to each officer of militia, that is to say, five persons, making.....	5 guns.
Two sergeants	2 “
The Curé	1 “
And to ten inhabitants, in turn, following the numbered permits	10 “
Making in all.....	18

You will cause the surplus to be seized and to be sent without exception or partiality, and you will notify your inhabitants that if His Excellency by information or otherwise learns that there are hereafter more than the number mentioned, he will cause the persons with whom the said arms are found to be severely punished.

I have the honour to be, &c.

J. BRUYÈRE.

Letter from the Secretary of State to Sir Jeffery Amherst, respecting the Canadians. 1762
March 19.

By His Excellency &c &c

His Excellency Sir Jeffery Amherst, Field Marshal and Commissioner in Chief of His Britannic Majesty's troops in America, has been pleased to send you a copy of a letter which was addressed to him by Lord Egremont, Secretary of State of Great Britain, dated from Whitehall on the 12th December 1761.

It contains the gracious orders of His Majesty for his conquests in North America. His goodness and benevolence towards his new subjects are expressed therein in a manner too flattering not to spread joy in their hearts and excite in them all the sentiments of gratitude and attachment, which such attention to their happiness would naturally produce. It is in this persuasion that We take a real pleasure in imparting a knowledge of it to all the inhabitants of our government, and that We desire that the intentions of His Majesty may be communicated in the exact terms, which compose the letter above mentioned.

My Lord Egremont, after having praised in the amplest and most gracious manner on the part of the King, the wisdom of the arrangements made by His Excellency, Sir Jeffery Amherst for the government of Canada and his orders given in consequence to the Governors of Quebec, Montreal and Trois-Rivières expresses himself thus:

“His Majesty observes, with Pleasure, the laudable Gentleness and mildness, with which you offer his Royal Protection, indiscriminately to all his subjects, recommending it particularly to the Troops, to live in good Harmony & brotherhood with the Canadians, & as nothing can be more essential to His Majesty's Service, than to retain as many of the French subjects, as may be, & to prevent their leaving their homes to repair to such Colonies, as shall remain in the possession of the French, when those, which are now His Majesty's Conquest, shall be confirmed to him at the Peace, it is the King's pleasure that you should earnestly inforce, to the several Governors above mentioned, the conciliating part of the Instructions, which you have given, and that you Recommend it strongly to them to employ the most vigilant attention, & take the most effectual care that the French Inhabitants (who, as you very properly observe being equally His Majesty's subjects are consequently equally entitled to his

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Mars

"droit de réclamer sa protection, & de jouir de tous les avantages de cette humanité & de cette douceur de Gouvernement qui distingue déjà le Règne propice de Sa Majesté, & fait le bonheur particulier de tous les peuples sujets à l'Empire de la Grande Bretagne; & vous avertirez les gouverneurs ci-dessus nommé de donner des ordres précis et très exprès pour empêcher qu'aucun soldat, matelot, ou autre, n'insulte les habitants français qui sont maintenant sujets du même prince; défendant à qui que ce soit de les offenser en leur rappelant d'une façon peu généreuse cette infériorité à laquelle le sort des armes les a réduit, ou en faisant des remarques insultantes sur leur langage, leurs habillemens, leurs modes, leurs coutumes & leurs pays, ou des réflexions peu charitables & peu chrétiennes sur la religion qu'ils professent.—

"Et comme il n'y a point encore de magistrature civile établie dans les d. pays conquis, le Roi veut que Mess^{rs} les Gouverneurs se servent de toute l'autorité qui leur a été confiée pour punir toute personne assez peu respectueuse pour oser manquer aux ordres de Sa Majesté en un point aussi essentiel à ses intérêts; & vous donnerez vos ordres pour que les présentes intentions de Sa Majesté soient notifiées à tous ceux à qui il appartient, afin qu'aucun sujet anglais ne désobéisse par ignorance, & que tout sujet français puisse ressentir & goûter les doux effets de la puissante protection de Sa Majesté dans toute leur étendue.

"Afin que les intentions favorables & bienveillantes de Sa Majesté ne soient ignorées d'aucun de ses sujets, voulons & ordonnons que le présent placard soit lu dimanche prochain à l'issue de la messe paroissiale de chaque église de notre Gouvernement et ensuite affiché à la porte de chacune des d. églises.—

Donné aux Trois Rivières, ce 19 Mars 1762.—

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

19c

Placard au
sujet du
commerce
avec les
Sauvages.

De Par Son Excellence &c &c &c

Il nous a été rapporté de façon à n'en point douter, qu'il y a de petits marchands en Canada, qui pour satisfaire aux basses vues d'un intérêt personnel sont assez méprisable pour mettre en usage toutes sortes d'artifice pour en imposer aux sauvages, & les tromper dans les marchés qu'ils font ensemble. Cette indigne conduite est parvenue jusqu'aux oreilles de Sa Majesté & n'a pas manqué d'exciter toute son indignation.

Or comme les sauvages sont maintenant sujets de Sa Majesté et ont par conséquent le même droit de s'attendre aux avantages de Sa protection, que de plus une conduite aussi injuste en irritant leurs esprits les indispose contre le Gouvernement & leur donne des idées fausses & déshonorantes des commerçans anglais. Nous voulons & ordonnons que tous les sujets de Sa Majesté résidans dans notre Gouvernement, soit anglais ou français, traitent les sauvages avec humanité & fassent affaires avec eux avec cette ouverture & cette probité à laquelle ils ont droit de s'attendre ainsi que tous les autres sujets de Sa Majesté Britannique; et ils peuvent être assurés au cas qu'ils aient de justes sujets de plainte, qu'on leur rendra la justice la plus exacte, & que les contrevenants au présent ordre seront punis avec sévérité suivant l'exigence des cas.

Donné au 3 Rivières ce 19 Mars 1762.

(signé) "R. BURTON."

& par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

protection) be humanely and kindly treated, & that they do enjoy the full Benefit of that Indulgent & Benign Government, which already characterizes His Majesty's auspicious Reign, & constitutes the peculiar happiness of all, who are subjects to the British Empire; and you will direct the said Governors, to give the strictest orders to prevent all Soldiers, Mariners, & others His Majesty's Subjects, from insulting or reviling any of the French Inhabitants, now their fellow subjects, either by ungenerous insinuation of that inferiority, which the Fate of War has decided, or by harsh & provoking observations on their language, dress, manners, customs, or country, or by uncharitable reflections on the errors of that mistaken Religion, which they unhappily profess; and as there is yet no regular Civil Government established in any of the said conquered countries, it is the King's Pleasure that the several Governors do properly exert that authority, under which they at present act, to punish such persons, as shall disregard His Majesty's orders in a matter so essential to his interests; and you will direct that His Majesty's intention in this behalf, be forthwith made known to all those whom it may concern, to the end that the King's British Subjects may not, thro' Ignorance, disobey his orders, & that his French Subjects may feel & Relish the full extent of His Majesty's Royal Protection."

In order that the favourable and benevolent intention of His Majesty may not remain unknown to any of his subjects, We will and order that the present placard may be read, on Sunday morning at the close of the parochial mass in each church in our government, and afterwards posted up at the door of each of the said churches.

Given at Trois-Rivières this 19th March 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Proclamation respecting the Indian Trade.

By His Excellency

1762
Mar. 19.

It has been reported to us, in a manner to put it beyond doubt that there are small traders in Canada who to satisfy low views of personal interest, are contemptible enough to employ all sorts of artifices to impose upon the Indians and deceive them in the dealing they have together. This unworthy conduct has reached the ears of His Majesty and has not failed to excite his utmost indignation. Now, since the Indians are subjects of His Majesty and have consequently the same right to look for the advantages of his protection, since, furthermore, a course of conduct so unjust in irritating their minds indisposes them against the government and gives them false and shameful ideas of the English merchants.

We will and order that all the subjects of His Majesty residing within our government, whether English or French shall treat the Indians with humanity, and carry on transactions with them with that frankness and probity which they as well as all other subjects of His British Majesty have a right to expect; and they may be assured, in case they have just causes for complaint that the strictest justice will be rendered to them and that those disobeying the present order shall be punished with severity according to the exigencies of the case.

Given at Trois-Rivières this 19th March 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1915

1762
Mars
19^e

De Par Son Excellence &c &c &c

- Placard
qui défend
de tuer des
perdrix.

Ayant été informé que depuis le 20 Mars jusqu'au 15 juillet, il se fait une grande destruction de perdrix & notamment dans le temps qu'elles s'accouplent par la facilité qu'il y a de les tuer, faisant alors connaître par leur battement d'aile les endroits où elles sont, et pour empêcher la continuation de cette abus dont s'ensuivrait infailliblement l'entière destruction de ces oiseaux, ce qui priverait le public d'une grande douceur à la vie.

Nous défendons à toutes personnes de quelque qualité & condition qu'elles soient de tuer des perdrix depuis le 1^{er} Avril jusqu'au 1^{er} Août à peine de 20 piastres d'amende, applicable au dénonciateur; comme aussi de les prendre à la tonnelle ou au collet & d'en enlever les œufs, sous peine d'une amende du double de celle ci-dessus marquée, applicable moitié au dénonciateur et moitié à la fabrique de la Paroisse sur laquelle elles auront été prises & enlevées. Et pour ôter tout l'appas & l'envie que quelques-uns peuvent avoir d'en tuer à l'avenir pendant l'espace de temps ci-dessus marqué, Nous défendons aussi sur la même peine de 20 piastres d'amende à toutes sortes de personnes d'en vendre ou acheter pendant le dit temps, & d'en apporter dans la ville ni autres lieux de ce Gouvernement.—

Mandons aux Cap^{nes} & officiers de milice tant de cette ville que des côtes de ce Gouvernement de tenir la main à l'exécution de la présente ordonnance qui sera lûe, publiée & affichée partout où le besoin sera, à ce que personne n'en ignore.—

Donné aux Trois Rivières ce 19 mars 1762.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

19^e

A tous les
les Cap^{nes}
de milice
pr accom-
pagner les
3 placards
ci-dessus et
leur ordon-
ner d'en-
voyer un
nouveau
rôle des
habitans
de leurs
paroisses.

Mons^r

Vous aurez soin aussitôt la présente reçue de faire publier & afficher les placards ci-inclus en la manière accoutumée. Il vous est pareillement enjoint d'envoyer au Gouvernement, le plutôt que faire se pourra, un nouveau rôle des habitans de votre Paroisse suivant le modèle ci-inclus dont vous remplirez les colonnes. Vous marquerez au bas ainsi que vous le verrez le nom des nouveaux habitans soit français ou autres depuis l'année 1760, s'il s'en trouve, ainsi que des acadiens portant pareillement le nombre de leurs familles.

Ce 19^e Mars 1762.

J'ai l'honneur d'être,
M^r, &ca

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

*Proclamation forbidding the killing of Partridge.*1762
March 19.*By His Excellency &c &c &c.*

Having been informed that, from March 20 and July 15, a great destruction of partridge takes place and notably during the time of their mating, by the facility with which they may be killed, they disclosing where they are by the flapping of their wings, and to prevent the continuation of this abuse from which will infallibly result the entire destruction of these birds, which would deprive the public of a great comfort of life.

We forbid all persons, of whatever rank or condition, to kill partridge, from April 1 until August 1, on pain of a fine of \$20, for the benefit of the informer, as also to take them by means of a tunnelling-net or snare, or to carry off the eggs, on pain of a fine double that mentioned above, half of which will go to the informer and half to the fabrique of the parish, in which they were taken or carried away. And to remove all temptation which some may have to kill them in the future, during the period limited above, We forbid also, under the same penalty of \$20 fine, all sorts of people to sell or buy them during the said period or to bring them into the town or other places in this government.

We require the captains and officers of militia, as well of this town as of the *Côtes* within this Government to give attention to the execution of the present ordinance, which will be read, published and posted up wherever it is necessary, so that no person may be ignorant of it.

Given at Trois-Rivières this 19th March 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

To all captains of militia, to accompany the three foregoing placards, and to order them to send a new list of the inhabitants of their parishes. March 19.
Sir/

You will take care, as soon as the present is received, to have the placards herewith, published and posted up in the customary manner.

You are likewise enjoined to send to the Government, as soon as possible, a new list of the inhabitants of your parish, following the form herewith, the columns of which you will fill up. You will indicate below, as you will observe, the name of the new inhabitants, whether French or others, since the year 1760, if there are such, as well as of the Acadians, showing likewise the number of their families.

I have the honour to be, Sir, &c

J. BRUYÈRE.

This 19th March 1762.

9 GEORGE V, A. 1919

1762

Avril

6^e

Ordre à
tous les
Notres d'en-
voyer les
extraits des
des contrats
de vente ou
échanges
des biens
relevans du
Domaine.

Mr,

Il vous est enjoint d'envoyer incessamment au Gouvernement les extraits de contrats de vente ou d'échange de fief, ainsi que des échanges en roture, ou autres actes équipolents des biens relevant du Domaine, depuis le dernier appel, & de continuer de trois mois en trois mois, à compter du 1^{er} avril de cette présente année, à peine de 20 piastres & d'interdiction et cas de négligence. Tel est l'ordre de Son Excellence, qui m'a été enjoint de vous signifier.

J'ai l'honneur d'être, Mon^s

&ca

Ce 6 Avril 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

23^e*De Par Son Excellence &c*

Placard pr
la garde des
animaux.

Les terres sont maintenant ensemencées. Il est de l'intérêt du public que les grains & autres semences qui sont confiés au sein de la terre, soient conservés autant que faire se pourra; en conséquence Nous défendons à tous habitans ou autres de donner l'abandon à leurs—animaux & bestiaux depuis la présente publication jusqu'à la St Michel prochain, sous peine d'une demie piastre d'amende pour chaque animal ou bête à cornes.

Ordonnons à tous les Cap^{nes} de milice de tenir la main à l'exécution du présent. Donné aux 3 Rivières, ce 23 Avril 1762.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence, (signé) "J. BRUYÈRE."

23^e

Ordre aux
Capnes de
milice de
faire racom-
moder les
ponts & les
chemins.

Mr,

Vous aurez soin aussitôt la présente reçue de faire publier & afficher le placard ci-inclus, en la manière accoutumée. Vous aurez pareillement soin de faire racommoder les ponts & les chemins à l'ordinaire. C'est une chose absolument nécessaire.—

J'ai l'honneur d'être,

&ca

Ce 23 Avril 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

28^e

Déclaration de Guerre de Sa Majesté Britannique contre le Roi d'Espagne.

L'objet constant de notre attention, depuis notre avènement à la couronne, n'a cessé d'être, autant qu'il nous a été possible, de mettre fin aux calamités de la Guerre, et d'établir la tranquillité publique sur une ferme & solide base. Pour empêcher que ces calamités ne s'étendissent plus loin.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Order to all notaries to send extracts from the deeds of sale or exchange of properties dependent upon the Domain. 1762 April 6.

Sir/

You are enjoined to send without delay to Government House the extracts from contracts for the sale or exchange of fiefs, as well as the exchanges *en roture*, or other deeds of equivalent authority, respecting property dependent upon the Domain, since the last request, and to continue every three months, computing from the first of April of this present year, under penalty of \$20. and of suspension from your office in case of negligence. Such is the order of His Excellency which he has directed me to signify to you.

I have &c.

J. BRUYÈRE.

This 6th April 1762.

Proclamation respecting the enclosure of animals.

April 23.

By His Excellency &c &c &c

The land is now sown. It is in the interest of the public that the grain and other seed which have been placed in the earth shall be conserved there as far as possible, consequently We forbid all inhabitants or others to allow their animals and cattle to run free, between the publication of this present and next Michaelmas, under penalty of half a dollar fine for each animal or horned beast.

We direct all captains of militia to give their attention to the execution of the present.

Given at Trois-Rivières, this 23rd April 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Order to the captains of militia to have the bridges and roads repaired. April 23.

Sir/

You will give your attention, as soon as the present is received, to cause to be published and posted up, the placard herewith, in the customary manner. You will likewise give attention to having the bridges and roads repaired, as formerly. This is absolutely necessary.

I have &c.

J. BRUYÈRE.

This 23rd April 1762.

Declaration of War on the part of His Britannic Majesty against the King of Spain. April 28.

His Majesty's Declaration of War against Spain.

GEORGE R.

The constant object of attention, since our accession to the throne, has been, if possible, to put an end to the war, and to settle the public tranquillity upon a solid and lasting foundation. To prevent those

1762
Avril

& d'autant plus qu'une parfaite harmonie entre la Grande Bretagne & l'Espagne est en tout temps de l'intérêt mutuel de ces deux nations. Nous avons toujours ardemment souhaité entretenir l'amitié la plus étroite avec le Roi d'Espagne, & arranger à l'amiable les différends qui pouvaient s'élever entre nous & cette couronne. Nous avons persisté constamment dans cette vue malgré la partialité évidente des Espagnols pour les français nos ennemis, pendant le cours de cette guerre qui ne s'accordait nullement avec leur neutralité. Et la Cour de la Grande Bretagne n'a cessé de donner des preuves essentielles de son amitié & de son estime pour le Roi d'Espagne & sa famille. Après une conduite aussi amicale & remplie de tant de bonne foi de notre part, nous nous sommes trouvés extrêmement surpris à la vue d'un mémoire présenté le 23 juillet dernier par M^r de Bussy, Ministre Plénipotentiaire de France à un de nos Principaux Secrétaires d'état au sujet des disputes qui subsistent entre nous & la Cour d'Espagne, portant que si ces disputes occasionnent la guerre entre les deux couronnes, la France se trouverait obligée d'y prendre part. Notre surprise augmenta ensuite lorsque le ministre d'Espagne avoua à Notre Ambassadeur à la Cour de Madrid, qu'une démarche aussi extraordinaire & aussi insultante faite par une puissance actuellement en guerre avec nous, s'était faite avec l'approbation & du consentement du Roi d'Espagne, en assurant que ce mémoire n'aurait jamais été présenté si l'on avait pu prévoir qu'il eût été reçu comme une insulte, qu'au reste le Roi d'Espagne était le maître d'arranger ses différends avec la Cour de la Grande Bretagne, sans l'interposition de la France, & qu'il était porté à le faire. Peu de temps après nous eumes la satisfaction d'apprendre par Notre Ambassadeur à Madrid, que sur les bruits qui couraient d'une rupture prochaine, le Ministre d'Espagne avait pris occasion de l'assurer que le Roi son Maître était autant que jamais disposé à cultiver sa bonne intelligence avec nous, & comme l'ambassadeur Espagnol à Notre Cour répétait les mêmes déclarations, nous avons cru qu'il était de notre justice & de notre prudence de ne point en venir à aucune extrémité.—

Mais le tendre intérêt que nous prenons au bien de nos sujets en nous empêchant d'entrer avec précipitation en guerre avec l'Espagne, s'il était possible de l'éviter, nous obligeait nécessairement de nous informer avec certitude des engagements actuels & des intentions réelles de la Cour d'Espagne. En conséquence nous apprîmes qu'il s'était contracté depuis peu des engagements entre les Cours de Madrid et de Versailles, & peu après les ministres de France eurent soin de répandre adroitement dans toute l'Europe que le but de ces engagements était offensif envers la Grande Bretagne, & que l'Espagne était sur le point d'entrer en guerre, sur quoi nous ordonnâmes à notre Ambassadeur de demander, de la façon la plus amicale, communication des traités conclus depuis peu entre la France & l'Espagne, ou des articles qui avaient particulièrement rapport aux intérêts de la Grande Bretagne, s'il y en avait, ou enfin une assurance positive qu'il n'y en avait aucuns qui fussent incompatibles avec la bonne amitié qui existait entre nous & la Couronne d'Espagne. Nous fûmes extrêmement surpris & peiné d'apprendre que le Ministre Espagnol avait évité de répondre à une demande aussi raisonnable & s'était servi de raisonnemens & d'insinuations qui paraissaient découvrir des intentions d'hostilité, & comme nous reçumes en même temps des intelligences certaines que l'Espagne faisait de grands armemens par mer & par terre, nous jugeâmes qu'il était indispensablement nécessaire d'essayer encore une fois s'il serait possible d'éviter d'en venir à une rupture. En conséquence nous donnâmes ordre

SESSIONAL PAPER No. 29a

calamities from being extended still farther, and because the most perfect harmony between Great Britain and Spain is, at all times, the mutual interest of both nations, it has been our earnest desire to maintain the strictest amity with the King of Spain, and to accommodate the disputes between us and that crown in the most amicable manner. This object We have steadily pursued, notwithstanding the many partialities shewn by the Spaniards to our enemies the French, during the course of the present war, inconsistent with their neutrality; and most essential proofs have been given of the friendship and regard of the court of Great Britain for the King of Spain and his family.

After a conduct so friendly, and so full of good faith, on our part, it was matter of great surprise to us, to find a memorial delivered on the twenty-third day of July last, by Monsieur de Bussy, Minister Plenipotentiary of France, to one of our Principal Secretaries of State, expressly relating to the disputes between us and the crown of Spain; and declaring, that, if those objects should bring on the war, the French King would be obliged to take part therein. Our surprise was encreased, when afterwards, this unprecedented and offensive step, made by a power in open war with us, was avowed by the Spanish Minister to our Ambassador at Madrid, to have been taken with the full approbation and consent of the King of Spain. But as this avowal was accompanied with the most becoming apologies on the part of the King of Spain, and with assurances, that such memorial never would have been delivered, if it had been foreseen that we should have looked upon it in an offensive light; and that the King of Spain was at liberty, and ready, to adjust all his differences with Great Britain, without the intervention, or knowledge, of France; and soon after, we had the satisfaction to be informed by our Ambassador at Madrid, that the Spanish Minister, taking notice of the reports industriously spread of an approaching rupture, had acquainted him, that the King of Spain had, at no time, been more intent on cultivating a good correspondence with us; and as the Spanish Ambassador at our court made repeated declarations to the same effect; We thought ourselves bound, in justice and prudence, to forbear coming to extremities.

But the same tender concern for the welfare of our subjects, which prevented our accelerating precipitately in a war with Spain, if it could possibly be avoided, made it necessary for us to endeavour to know with certainty, what were the engagements, and real intentions of the court of Spain. Therefore, as We had information, that engagements had been lately contracted between the courts of Madrid and Versailles; and it was soon after industriously spread throughout all Europe, by the Ministers of France, that the purport of those engagements was hostile to Great Britain, and that Spain was on the point of entering into the war; We directed our Ambassador to desire, in the most friendly terms, a communication of the treaties lately concluded between France and Spain; or of such articles thereof as immediately related to the interests of Great Britain, if any such there were; or, at least, an assurance that there were none incompatible with the friendship subsisting between us and the crown of Spain. Our astonishment and concern was great, when We learnt, that, so far from giving satisfaction upon so reasonable an application, the Spanish Minister had declined answering: with reasonings and insinuations of a very hostile tendency; and as, at the same time, We had intelligence, that great armaments were making in Spain, by sea and land, We thought it absolutely necessary to try, once more, if a rupture could be avoided: We therefore

9 GEORGE V, A. 1919

1762
AVRIL

à Notre Ambassadeur de demander d'une façon polie mais ferme, si la Cour de Madrid avait intention de se joindre aux français nos ennemis dans leurs actes d'hostilité contre la Grande Bretagne; ou si elle se proposait de se départir de sa neutralité, & en cas qu'il s'aperçût que le ministre espagnol évita de donner une réponse claire & précise, il avait ordre d'insinuer que son refus de répondre précisément à une demande aussi raisonnable donnerait lieu de penser que le Roi d'Espagne avait pris parti contre nous, ou qu'il était résolu de le faire, ce qui serait regardé comme un aveu de ses intentions ennemies, & équivalent à une déclaration de guerre, auquel cas il avait ordre de quitter incessamment la Cour de Madrid. Le refus positif que la Cour d'Espagne fit de donner la moindre satisfaction à des demandes aussi raisonnables de notre part, & la déclaration solennelle, que le Ministre Espagnol fit en même temps, que l'on regardait la guerre comme actuellement déclarée, prouve clairement que la résolution d'agir offensivement était décidément & si fermement prise, qu'il n'était plus possible de la cacher ou de la nier.—

Le Roi d'Espagne ayant donc jugé à propos, sans aucune provocation de notre part, de regarder la guerre comme déjà commencée contre nous, & l'ayant en effet fait déclarer à Madrid, nous espérons que par la protection du Dieu Tout-Puissant, en égard à la justice de notre cause, & l'aide de nos bons & fidèles sujets, nous nous trouverons en état d'arrêter & de défaire les desseins ambitieux qui ont formé la présente alliance entre les deux branches de la maison de Bourbon, qui donnent naissance à une nouvelle guerre, & menacent l'Europe des plus fatales suites. En conséquence nous avons jugé à propos de déclarer & Nous déclarons dès à présent la guerre au dit Roi d'Espagne, & conformément à cette déclaration, nous sommes résolus de continuer avec vigueur cette guerre qui intéresse si intimement l'honneur de notre couronne, le bien de nos sujets & la prospérité de cette nation dont la conservation & l'appui feront en tout temps l'objet le plus cher de notre attention. Et Nous voulons & ordonnons par ces présentes à tous nos généraux & commandans de nos troupes, aux personnes commises à l'exécution de la charge de Grand Amiral de la Grande Bretagne, à nos lieutenans dans les différentes provinces, à nos Gouverneurs des forts & des citadelles, & à tous autres officiers & soldats soumis à leur commandement tant par mer & par terre, en conséquence de la présente guerre, de faire & d'exécuter tous actes d'hostilité contre le dit Roi d'Espagne, ses vassaux & sujets, & de s'opposer à leurs entreprises. Nous voulons et ordonnons à tous nos sujets de faire attention à la présente déclaration, leur défendant très-expressément d'entretenir à l'avenir aucune correspondance ou d'avoir communication avec le Roi d'Espagne ou ses sujets, et Nous commandons par ces présentes à tous nos sujets, & donnons avis à toutes autres personnes de telle nation qu'elles soient, de ne point transporter aucuns soldats, armes, poudre, amunition ou autres effets de contrebande, sur les terres, territoires, colonies, établissemens & pays appartenant au d. Roi d'Espagne, déclarant que tout vaisseau ou bâtiment qui sera trouvé chargé de soldats, armes, poudre, amunition ou autres effets de contrebande destinés pour les terres, territoires, colonies, établissemens & pays appartenans au d. Roi d'Espagne, seront pris, saisis & condamnés comme de bonne prise. Et comme il se peut trouver plusieurs sujets de Sa Majesté Espagnole, habitués & établis dans nos Royaumes, Nous déclarons par ces présentes que notre Royale Intention est, que tous les sujets espagnols qui se comporteront envers Nous avec respect soient protégés & maintenus tant en leurs personnes que dans leurs effets.

SESSIONAL PAPER No. 29a

directed our Ambassador to ask, in a firm, but friendly manner, whether the court of Madrid intended to join the French, our enemies, to act hostilely against Great Britain, or to depart from its neutrality; and, if he found the Spanish Minister avoided to give a clear answer, to insinuate, in the most decent manner, that the refusing, or avoiding to answer a question so reasonable, could arise only from the King of Spain having already engaged, or resolved to take part against us, and must be looked upon as an avowal of such hostile intention, and equivalent to a declaration of war; and that he had orders immediately to leave the court of Madrid. The peremptory refusal by the court of Spain to give the least satisfaction, with regard to any of those reasonable demands on our part, and the solemn declaration at the same time made by the Spanish Minister, that they considered the war as then actually declared, prove to a demonstration, that their resolution to act offensively, was so absolutely and irrevocably taken, that it could not be any longer dissembled, or denied.

The King of Spain, therefore, having been induced, without any provocation on our part, to consider the war as already commenced against us, which has in effect been declared at Madrid; We trust, that by the blessing of Almighty God on the justice of our cause, and by the assistance of our loving subjects, We shall be able to defeat the ambitious designs, which have formed this union between the two branches of the house of Bourbon; have now begun a new war; and portend the most dangerous consequences to all Europe. Therefore, We have thought fit to declare, and do hereby declare war against the said King of Spain; and We will, in pursuance of such declaration, vigorously prosecute the said war, wherein the honour of our crown, the welfare of our subjects, and the prosperity of this nation, which We are determined, at all times, with our utmost power, to preserve and support are so greatly concerned. And We do hereby will and require our Generals and Commanders of forces, our Commissioners for executing the office of our High Admiral of Great Britain, our Lieutenants of our several counties, Governors of our forts and garrisons, and all other officers and soldiers under them, by sea and land, to do and execute all acts of hostility, in the prosecution of this war, against the said King of Spain, his vassals and subjects, and to oppose their attempts; willing and requiring all our subjects to take notice of the same; whom We henceforth strictly forbid to hold any correspondence or communication with the said King of Spain, or his subjects; and We do hereby command our own subjects, and advertise all other persons, of what nation soever, not to transport, or carry any soldiers, arms, powder, ammunition, or other contraband goods, to any of the territories, lands, plantations, or countries, of the said King of Spain; declaring that whatsoever ship or vessel shall be met withal, transporting, or carrying any soldiers, arms, powder, ammunition, or other contraband goods, to any of the territories, lands, plantations, or countries of the said King of Spain, the same being taken, shall be condemned as good and lawful prize. And whereas there may be remaining in our kingdoms divers of the subjects of the King of Spain, We do hereby declare our Royal intention to be, that all the Spanish subjects, who shall demean themselves dutifully toward us, shall be safe in their persons and effects.

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Avril

Donné à notre Cour de St Jacques le 2^d jour de Janvier 1762.
La 2^e année de notre règne.
Publié aux 3 Rivières le 28 Avril 1762.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mai
8e*De Par Son Excellence Ralph Burton &c &c*

Placard
qui annonce
le départ
de Son Ex-
cellence &
en consé-
quence les
ordres
remis à
Mr Frédérick
Haldimand
Colonel
d'Infan-
terie, &ca.

Son Excellence Monsieur le chevalier Amherst m'a instruit dernière-
ment des ordres de la Cour, portant qu'il plait à Sa Majesté que je m'ab-
sente pendant quelques temps du Gouvernement des Trois Rivières pour
me rendre à l'armée, & Son Excellence voulant que les affaires de ce Gou-
vernement, ne soient en aucune façon interrompues, m'a en conséquence
ordonné d'en remettre entièrement le soin pendant la d. absence à Mons^r
Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie &ca.

A ces fins nous faisons par ces présentes sçavoir à tous les sujets de Sa
Majesté Canadiens, ou autres dans l'étendue de ce Gouvernement que nous
avons remis & nous remettons en conséquence des ordres ci-dessus à Mon-
sieur Frédérick Haldimand tous les pouvoirs dont nous sommes revêtus
pour l'administration de la justice & le Gouvernement des sujets de Sa
Majesté sous notre obéissance & afin que personne ne puisse ignorer, vou-
lons que la présente soit lue, publiée & affichée en la manière accoutumée.
Donné aux 3 Rivières ce 8^e jour de Mai 1762.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

19e

LETTRES ET PLACARDS AFFICHÉS DANS LE GOUVERNEMENT DES TROIS RIVIÈRES,
À COMMENCER DU 19^e MAI 1762.

Placard
qui défend
de chasser
sur la Sei-
gneurie
St Maurice.
publié aux
3 Rivières,
Machiche,
Pte du lac,
cap Magde-
leine & des
forges.

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Com-
mandant la ville & Gouvernement des Trois Rivières, & les troupes de
Sa Majesté dans l'étendue du dit Gouvernement.*

Il est défendu à toutes personnes quelconques de chasser sur les terres
de la Seigneurie de St Maurice & autres dépendant des forges, & dans les
environs de la même, derrière la Pointe du lac, sans une permission ex-
presse signée de nous, sous peine de 20 piastres d'amende pour la première
fois, & de punition arbitraire en cas de récidive, la dite amende applicable
moitié au dénonciateur & l'autre moitié aux pauvres de la paroisse, & afin
que personne n'en puisse ignorer. Voulons que la présente soit lue, publiée
& affichée en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières ce 19^e Mai 1762.

(signé) FRED: HALDIMAND.

& plus bas,

Par M^r le Commandant (signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Given at our Court at St. James's the 2d day of January 1762, in the second year of our reign.

Proclamation announcing the departure of His Excellency and in consequence, the orders delivered to Mr. Frederick Haldimand, Colonel of Infantry etc. 1762 May 8.

By His Excellency Ralph Burton.

His Excellency Sir Jeffrey Amherst has lately advised me of orders from the court setting forth that His Majesty was pleased that I should absent myself for some time from the Government of Trois-Rivieres, to repair to the army, and His Excellency desiring that the affairs of this government should not suffer any manner of interruption, has in consequence ordered me to hand over the care of it, during the said absence, to Mr. Frederick Haldimand, Esquire, Colonel of Infantry &c.

For these reasons, We by these presents make known to all His Majesty's Canadian subjects, or others within the limits of this Government that We have delivered and do in consequence of the orders above mentioned, deliver to Mr. Frederick Haldimand all the powers with which We are invested for the administration of justice and the government of the subjects of His Majesty under our authority, and to the end that no person may be unaware of it, We require that the present may be read, published, and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 8th day of May 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Proclamation forbidding hunting within the seigniory of St. Maurice, published at Trois-Rivières, Machiche, Pte du Lac, Cap Magdeleine and the Forges. May 19.

By us Frederick Haldimand, Esquire, Colonel of Infantry, commanding the Town and Government of Trois-Rivières and His Majesty's troops within the limits of the said Government.

It is forbidden to all persons whatsoever to hunt over the lands of the seigniory of St. Maurice, and others dependent upon the Forges, and in the environs of the mine behind Pointe du Lac, without an express permit signed by us, under penalty of twenty dollars fine for the first offence, and of arbitrary punishment in case of repetition, half the said fine to go to the informer and the other half to the poor of the parish, and to the end that no person may be ignorant of it, We require that the present order be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 19th May 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Commander,

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762

Mai

23e

Signale-
ment de
deux do-
mestiques
désertés
de chez
Mr le Major
Christie à
Montréal.

Signalement de deux domestiques désertés de chez Mr le Major Christie à Montréal, la nuit du 20 au 21 du présent mois.

Jonhs Raab, allemand mince, d'environ cinq pieds sept pouces, les yeux rouges, fort noir, de longs cheveux noirs ordinairement en tresse, porte un habit verd & un morceau de ruban verd pour cockarde à son chapeau bordé d'argent.

David King, un allemand d'environ cinq pieds cinq pouces, bien fait, cheveux rouges, beaucoup de rousseurs; son habit rouge tout uni, & des culottes de peau, tous les deux parlent français mais mauvais anglais.—
N.B.

Ils ont emporté avec eux une redingotte bleue avec des boutons blancs. Aux 3 Rivières Ce 23e Mai 1762.

Et six piastres de récompense pour ceux qui les arrêteront & les remettront à Mr le major Christie à Montréal.

Par ordre de Monsr le Colonel Haldimand.

(signé) L. MÉTRAT, major de Place.

25

Bois de
chauffage
demandé
dans les
paroisses de
Yamaska,
Nicolet,
la Baie,
Rivière du
Loup &
Machiche.

Mr

Comme il se trouve nécessaire de renouveler les provisions de bois pour le cours de l'été pour la garnison de cette ville, il vous est enjoint de la part du Mr le Gouverneur de faire incessamment couper dans l'étendue de votre Paroisse & par vos habitans & ceux de la Baie, vous communiquerez la présente au Capne de milice de la Baie, & vous conviendrez avec lui du nombre de Bûcheurs, & le même à la Rivière du Loup, dans l'endroit que vous jugerez le plus convenable, cent cinquante cordes de bois de chauffage que vous ferez descendre aux Trois Rivières en cajeux; vous ordonnerez qu'il soit arrangé sur la grève entre les deux magasins de provisions. Pour vous faciliter dans le choix de l'endroit où vous ferez faire ladite coupe, & pour que le d. propriétaire du d. endroit ne se croie pas lésé préférentement à tout autre vous lui ferez savoir que les d. cent cinquante cordes de bois lui seront payées par moi à raison de six sols de France pour chacune des d. cordes prises sur pieds.

J'ai l'honneur d'être,

Ce 25 Mai 1762.

Mr, &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

28e

De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Commandant la ville & Gouvernement des Trois Rivières & les troupes de Sa Majesté dans l'étendue dudit Gouvernement.—

Placard au
sujet du
commerce
des sauva-
ges têtes
de boule.

Le commerce des têtes de boule est une des principales ressources des habitans de cette ville & Gouvernement. Il serait donc à propos de tâcher d'engager cette nation sauvage à y apporter leurs pelleteries. Il nous paraît que le moyen le plus sur d'y parvenir est de donner à ce commerce toute la sûreté & la liberté possible.—A cet effet nous réitérons les défenses ci-devant faites à toutes personnes d'aller à la rencontre des d. sauvages, & par là les empêcher de venir au marché public de cette ville. Voulons en

SESSIONAL PAPER No. 29a

Description of two servants, who deserted from the residence of Major Christie at Montreal. 1762
May 23.

Jonhs Raab, German, slender, about five feet seven inches in height, bloodshot eyes, very dark, long black hair ordinarily in tresses, wears a green suit, and a piece of green ribbon as a cockade in his hat, which has a silver-bound edge.

David King, a German about five feet five inches, well built, red hair, heavily freckled, wears plain red clothes, and breeches of buckskin; both speak French but bad English.

N.B. They took off with them a blue frock coat with white buttons.

At Trois-Rivières this 23rd May, 1762.

Six dollars' reward for those who arrest and deliver them to Major Christie at Montreal.

By order of Colonel Haldimand.

L. MÉTRAI,
Town Major.

*Firewood required from the parishes of Yamaska, Nicolet, LaBaie, May 25.
Rivière du Loup and Machiche.*

Sir/ It being necessary to renew the supply of wood, for the summer season, for the garrison, of this town, you are directed by the Governor to cause to be cut, immediately within the limits of your parish, by your inhabitants and those of La Baie (and you will communicate the present to the Captain of Militia of La Baie, and will arrange with him as to the number of woodcutters and the same at Riviere du Loup), in the place where you may consider most suitable, one hundred and fifty cords of firewood, which you will send down to Rivière du Loup in rafts. You will give orders to have it piled on the beach between the two provision stores. To facilitate the choice of a place where you will have the cutting done, and in order that the proprietor of the place may not believe himself to be injured in comparison with others you will inform him that he will be paid by me for the hundred and fifty cords at the rate of six French sous per cord of standing timber.

I have the honour to be, Sir &c,

J. BRUYÈRE.

May 25, 1762.

Proclamation respecting the Trade with the Têtes de Boule Indians. May 23.

By us Frederick Haldimand Esquire Colonel of Infantry, Commander of the Town and Government of Trois-Rivières and of His Majesty's troops within the limits of the said Government.

The trade with the Têtes de Boule is one of the chief resources of the inhabitants of this town and government. It would therefore be proper to endeavor to induce this Indian nation to bring their peltries here. It appears to us that the surest means of attaining that end is to give to this trade all the security and liberty possible.

To this effect. We repeat the prohibitions before made to all persons against going to meet the said Indians and thereby preventing them from coming to the public market. We require, furthermore, that immediately

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Mai

outré qu'aussitôt l'arrivée des sauvages leurs pelleteries soient déposées en gros à l'endroit accoutumé, sur le haut de la côte, vis-à-vis la maison du Sieur de Francheville où après avoir préalablement prélevé les crédits qu'ils auront reçus dans les voyages précédents, & qui seront dûment enregistrés au Secretariat, elles seront exposées en vente publique, & toute personne quelconque reçue & admise à faire avec les dits sauvages tels marchés qu'il jugera le plus convenable.—

L'heure du marcher après l'arrivée des dits sauvages sera notifiée à tous les marchands bourgeois de cette ville par cri public.

Il est défendu à qui que ce soit d'attirer avant l'heure dudit marcher les sauvages dans sa maison pour y faire aucun marcher particulier, sous peine de vingt piastres d'amende, & de confiscation des pelleteries qu'il aura ainsi acquises.

La Poudre est un article nécessaire pour la traite des sauvages, et comme la vente en est particulièrement attribuée à un seul Marchand de cette ville, Nous faisons savoir à tous les marchands & bourgeois de cette ville que pour faciliter la dite traite & la rendre d'un avantage commun à tous, nous fixerons à l'arrivée de chaque parti sauvage la quantité que nous jugerons à propos qu'il leur soit vendue, laquelle sera également répartie entre les commerçans de cette ville qui en conséquence se muniront à l'ordinaire d'ordres pour autoriser le dit marchand à leur en donner en payant le prix ordinaire la quantité qui sera spécifiée par les ordres susdits.

Et Pour prévenir les mauvaises suites l'ivrognerie des dits sauvages, défaut auquel ils ne sont que trop enclins, Nous défendons sous peine de punition arbitraire suivant l'exigence du cas, à qui que ce soit de leur donner aucune liqueur forte avant la fin du dit marcher public, & même de leur en procurer une trop grande quantité en retour de leurs pelleteries, d'autant plus que cette sorte d'échange les empêche de se pourvoir des autres choses qui leur sont nécessaires pour la chasse, qui seule peut établir & augmenter leur commerce avec les habitans de cette colonie.

Donné aux 3 Rivières, ce 28 mai 1762.

(signé) FRED^E HALDIMAND

et plus bas,

Par M^r le Gouverneur, (signé) "J. BRUYÈRE."

Mons^r

Il vous est expressément enjoint, toute affaire cessante, de vous rendre au Gouvernement des 3 Rivières, Samedi prochain, 5^e jour du mois de Juin, pour y prendre les ordres de M^r le Gouverneur; si quelqu'indisposition vous empêchait de pouvoir y venir, vous même vous ordonnerez au plus ancien de vos officiers de milice d'y paroître à votre lieu & place.

J'ai l'honneur d'être,

Aux 3 Rivières ce 28 mai 1762.

Mons^r, &c &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

on the arrival of the said Indians, their peltries be deposited in bulk at the usual place on the top of the hill opposite the house of Mr. de Francheville, where, after having settled for the credits which they may have received on previous trips, and which will be duly registered at the secretary's office, they will be offered for public sale, and any person whatever will be allowed to make with the said Indians such bargains as they deem most suitable.

The hour for the market after the arrival of the said Indians will be announced to all the merchants and citizens of this town by the public crier.

It is forbidden to any person whatsoever to attract, before the hour for the said market, the Indians into his house to make any private bargain, under penalty of a twenty dollars' fine, and of confiscation of the peltries which he may thus have obtained.

Gunpowder is a necessary article for the trade with the Indians, the sale of which is entrusted to a single merchant of this town, We make it known to all merchants and citizens of this town that in order to facilitate the said trade and render it of equal advantage to all, We shall, on the arrival of each party of Indians, fix the quantity which We judge it necessary to be sold to them, which quantity will be distributed equally among the merchants of this town, who will, in consequence, provide themselves as usual with orders to authorize the said merchant to deliver to them, on payment of the ordinary price, the quantity specified in the said orders.

And to prevent the evil consequences of drunkenness among the said Indians, a weakness to which they are only too prone, We forbid under penalty of arbitrary punishment in accordance with the exigencies of the case, any person whatsoever to give them any strong liquor before the close of the public market, or even to procure for them too great a quantity, in return for their peltries, more particularly as this sort of exchange prevents them from providing themselves with other things which are necessary to them for the chase, which alone can establish and increase their trade with the inhabitants of this colony.

Given at Trois-Rivières this 28th May 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor,

J. BRUYÈRE.

Order to all the captains of militia to repair to the Government.

May 28.

Sir, You are expressly enjoined, putting aside everything else, to repair to the government of Trois-Rivières next Saturday the 5th day of the month of June, to receive the orders of the Governor.

If any indisposition should prevent you from coming yourself, you will order the senior among your officers of militia to appear in your place.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

At Trois-Rivières this 28th May 1762.

9 GEORGE V, A. 1913

1762
Mai
31^eAu Sieur
Picard
Capue des
milices de
Maskinongé
au sujet des
clôtures.Mons^r,

Vous devez avoir reçu & publié le 23 Avril dernier un placard par lequel il est défendu de donner l'abandon aux animaux & bestiaux jusqu'à la St Michel, sous peine d'une demie piastre d'amende, cela aurait dû naturellement engagé les habitants à faire faire les clôtures de la commune pour éviter de s'exposer à l'amende ci-dessus. J'ai été surpris d'apprendre par plusieurs lettres que la clôture de votre commune n'avait point été faite & les guérets des environs se trouvaient exposés. Vous ferez donc sommer sur la présente les habitants de faire faire ladite clôture le plutôt que faire se pourra, sous les peines ordinaires & vous les avertirez en même temps que les animaux qui se trouveront dans les champs voisins seront à l'avenir arrêtés & retenus pour l'amende sans aucune rémission ni distinction.

J'ai l'honneur d'être,

3 Rivières ce 31 Mai 1762.

Mons^r, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Juin
Le 3^ePlacard
pour éta-
blir des
chambres
d'audience
pour l'ad-
ministra-
tion de la
justice.

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Com-
mandant la ville & Gouvernement des 3 Rivières & les troupes de Sa
Majesté dans l'étendue du dit Gouvernement.—*

Cherchant avec zèle les moyens de rendre l'administration de la justice dans les campagnes du Gouvernement, qui nous est confié pour le temps présent, plus prompte, plus aisée, & moins couteuse, à ceux qui seront dans l'obligation d'y recourir, nous avons fait le présent règlement que nous voulons être suivi suivant sa forme & teneur.—

Article I^{er}.

Le Gouvernement des Trois Rivières sera divisé pour l'administration de la justice en quatre districts que nous avons placé au centre des campagnes de chaque district pour la commodité de ceux qui seront obligés d'y avoir recours.

II.

Pour le premier district, la chambre d'audience se tiendra à Champlain chez le Cap^{ne} des Milices, & les habitants de Champlain, St^e Anne, St^e Marie, Rivière Batiscan, côte de Batiscan & Cap Magdeleine, seront justiciables de cette Chambre.

III.

Pour le second district, la chambre d'audience se tiendra à la rivière du Loup, pour les habitants de la Pointe du Lac, Machiche, Rivière du Loup, Maskinongé & chenail du nord.

IV.

Pour le troisième district la chambre d'audience se tiendra à St François pour les habitants de Yamaska, St François, Baie St Antoine & Nicolet.

SESSIONAL PAPER No. 29a

To Mr. Sicard, Captain of Militia of Maskinongé respecting cattle enclosures. 1762
May 31.

Sir/ You must have received and published on the 23rd April last a placard by which it was forbidden to allow animals and cattle to run at large until Michaelmas, on pain of half a dollar fine. That should naturally have led the inhabitants to have enclosures made on the common, to avoid exposing themselves to the above fine. I have been surprised to learn by several letters that the enclosure of your common has not been made and the fields thereabouts are exposed. You will therefore, on receipt of the present, order the inhabitants to have the said enclosure built as soon as possible under the ordinary penalties, and you will warn them at the same time that the animals found in the neighboring fields will in the future be stopped and impounded until the fine is paid, without remission or distinction.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

Trois-Rivières this 31 May 1762.

Proclamation of the establishment of Courts for the Administration of Justice. June 5.

By Us, Frederick Haldimand, Colonel of Infantry, Commander of the Town and Government of Trois-Rivières and of His Majesty's troops within the limits of the said Government.

Seeking zealously the means of rendering the administration of justice in the country parts of this government, which has been entrusted to us for the present, more prompt, more convenient and less expensive, to those who are obliged to have recourse thereto, We have made the present regulation which We desire to be followed according to its form and tenor.

Art. 1. The Government of Trois-Rivières will be divided into four Districts for the administration of justice; which We have placed in the centre of the country within each District for the convenience of those who are obliged to have recourse thereto.

Art. 2. For the first District the court will be held at Champlain at the house of the captain of militia, and the inhabitants of Ste. Anne, Ste. Marie, Rivière Batiscan, Côte of Batiscan and Cap Magdeleine, will be amenable to this court.

Art. 3. For the second District the court will be held at Rivière du Loup, for the inhabitants of Pointe du Lac, Machiche, Rivière du Loup, Maskinongé and the North Channel.

Art. 4. For the third District the court will be held at St. François for the inhabitants of Yamaska, St. François, Baie St. Antoine and Nicolet.

1762
Juin

V.

Pour le quatrième district la chambre d'audience se tiendra à Gentilly pour les habitans de St Pierre les Becquets, Gentilly & Becancour.

VI.

Quant à la justice & police de cette ville elle continuera à être administrée par M^r le Cap^{ne} des milices, aidé d'un autre officier des milices de cette ville & l'audience se tiendra tous les lundis depuis neuf heures jusqu'à midi, l'appel s'en fera au Gouvernement à l'ordinaire. Les émolumens de la Chambre du Cap^{ne} ainsi que ceux ci-dessus.

VII.

Dans chacune de ces chambres il s'assemblera un corps d'officiers de milice, tous les premiers & quinze de chaque mois. Si ces jours se trouvaient Dimanches, l'audience sera remise au Lundi. La dite audience se tiendra aux dits jours & lieux depuis huit heures jusqu'à midi, & depuis deux heures de relevée jusqu'à six heures.

VIII.

Ce corps d'officiers sera composé au plus de cinq, & au moins de trois, dont le président sera toujours un capitaine.

IX.

Chacune des chambres aura un écrivain qui sera nommé à cet effet, et dont les émolumens seront fixés par nous, & affichés dans l'intérieur de la Chambre d'audience. Chaque écrivain aura soin de tenir pour la Chambre à laquelle il est attaché, un registre numéroté par première & dernière page, & paraphé à chaque page d'un des Cap^{nes} de la Chambre dans lequel seront enrégistrés tous les jugemens de la dite Chambre & les ordonnances de justice et de police qui seront par nous rendus.

X.

Lorsqu'il conviendra parvenir à quelque vente par décret, ou par retrait, la dite vente sera faite avec les formalités essentielles & en la manière accoutumée.

XI.

Dans les affaires où il y aura nécessité d'avoir des témoins, la partie qui succombera sera tenue de les payer à raison de trois livres par jours s'ils demeurent dans l'étendue du District de la Chambre, de six livres s'ils demeurent dans une autre district ou Gouvernement, à moins qu'ils ne se trouvent sur les lieux sans avoir été sommés de s'y rendre. Les plaideurs de mauvaise foi seront contraints de payer les dépenses de leurs parties adverses suivant l'arbitrage qui en sera fait par les dites Chambres.

XII.

Chaque chambre est autorisée à faire paroître les témoins quoiqu'ils demeurent dans un autre district, à peine contre ceux qui refuseront d'obéir de cinq piastres pour la première fois, & de dix piastres en cas de recidive.

XIII.

Lorsqu'il y aura des procès entre des particuliers de différens districts le demandeur s'adressera à la chambre d'ou dépendra le défendeur.

XIV.

Nous exceptons cependant les habitans des Trois Rivières à qui nous conservons le privilège de faire venir à la ville les particuliers des campagnes.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Art. 5. For the fourth District the court will be held at Gentilly for the inhabitants of St. Pierre les Becquets, Gentilly and Bécancour.

Art. 6. So far as concerns justice and police in this town it will continue to be administered by the captain of militia assisted by another officer of militia of this town, and the sittings will be held every Monday from nine o'clock until noon. Appeal may be made therefrom to the Government as usual. The emoluments of the court of the captain as well as of the others above mentioned (left unfinished.)

Art. 7. In each of these courts there will assemble a corps of officers of militia on the first and fifteenth of each month. If Sunday should fall on these days the court will be deferred until Monday. The said court will be held on the said days and in the said places from 8 o'clock until noon and from 2 o'clock in the afternoon until 6 o'clock.

Art. 8. This corps of officers will be composed of 5 as a maximum and of 3 as a minimum, the presiding officer of which will always be a captain.

Art. 9. Each of the courts will have a clerk, who will be appointed for that purpose, and whose emoluments will be fixed by us, and posted up in the interior of the court. Each clerk will be required to keep for the court to which he is attached, a register paged from the first to the last page, each bearing the sign-manual of one of the captains of the court, in which will be recorded all the judgments of the said court, and the ordinances of justice and police, which are rendered by us.

Art. 10. When it is deemed necessary to effect a sale by decree or by redemption, the said sale will be made with the essential formalities and in the accustomed manner.

Art. 11. In causes in which it will be necessary to have witnesses, the losing party will be required to pay them at the rate of 3 livres a day, if they reside within the limits of the jurisdiction of the court, and of 6 livres if they reside in another District, or Government, unless they are found on the spot without having been summoned to appear. Litigants showing bad faith will be compelled to pay the expenses of their opponents, in accordance with the judgment of the said courts.

Art. 12. Each court is authorized to cause witnesses to appear, even though they reside in another District, on pain to those refusing to obey, of five dollars for the first offence and of ten dollars in case of a repetition.

Art. 13. When there are causes between individuals of different Districts, the plaintiff will address himself to the court, having jurisdiction over the defendant.

Art. 14. We except, nevertheless, the inhabitants of Trois-Rivières to whom we reserve the privilege of requiring individuals in the country parts, to come to the town.

1762
Juin

XV.

On pourra faire appel de tous les jugemens prononcés par les chambres sus nommées au Conseil des officiers des troupes de Sa Majesté, & cet appel pourra se faire pendant un mois à compter du jour que les jugemens seront rendus par la chambre de milice, après lequel temps les jugemens seront exécutés, en conséquence les dits officiers des chambres assemblées donneront ordre au Capitaine du Perdant de le contraindre par corps, ou par saisie de ses biens.

XVI.

Afin de décider sur les appels qui seront faits, nous faisons savoir que tous les vingt de chaque mois les officiers des troupes de Sa Majesté cantonnés dans chaque district s'assembleront, savoir ceux du District de Champlain, à S^{te} Anne, chez M^r Le commandant, ceux du District de la Rivière du Loup, à Maskinongé, chez M^r Le commandant, et ceux de S^t François, à S^t François, aussi chez M^r Le commandant, où l'écrivain des chambres de chaque district sera tenu de se rendre avec le registre de la Chambre de milice, & d'en tenir un autre de décisions sur appel de la Chambre du conseil des officiers de Sa Majesté.

XVII.

Les parties qui voudront encore appeler du jugement des dits officiers seront reçus, mais tenus de le faire par devant nous dans la quinzaine, & à cet effet ils remettront leurs pièces & instruiront leurs causes à notre Secrétariat dans le dit délai, faute de quoi, ils n'y seront plus reçus.

XVIII.

Lorsqu'il se trouvera dans quelques paroisses des gens sans aveux, & scélérats, ils seront conduits prisonniers aux Trois Rivières.

XIX.

S'il se commettait quelque crime atroce, comme assassin, viol ou autres crimes capitaux, chaque officier de milice est autorisé à arrêter le criminel, & les complices, & à les faire conduire sous bonne & sure garde aux 3 Rivières, avec l'état du crime & la liste des témoins.

XX.

Pour indemniser les officiers de milice des Chambres de chaque District, de la perte de leur temps, abandon de leurs travaux, & subvenir aux autres dépenses nécessaires & indispensables dans les dites Chambres, nous leur allouons ce qui suit.

XXI.

La partie qui aura succombé dans un procès de la valeur de 20 l jusqu'à 50 l payera à la chambre une demie piastre, depuis 50 l jusqu'à 100 l une piastre, depuis 100 l jusqu'à 250 l une piastre et demie, depuis 250 l jusqu'à 500 l deux piastres & demie, de 500 l jusqu'à 1,000 l quatre piastres, de 1,000 l jusqu'à 3,000 l six piastres, de 3,000 l à 7,000 l huit piastres, de 7,000 l à 10,000 l dix piastres & au-dessus de 10,000 l vingt piastres.

N.B. Ces dépens n'ont lieu que pour la Chambre de milice, les parties ne seront aucunement tenues d'en payer de pareils—aux chambre d'appel.

XXII.

Dans le cas où il se trouverait des particuliers qui méritassent d'être mis à l'amende faute d'exécution de nos ordonnances, les chambres pourront les condamner, mais elles seront tenues d'envoyer à notre Secrétariat

SESSIONAL PAPER No. 29a

Art. 15. Appeal may be made from all the judgments pronounced by the aforementioned courts to the Council of the Officers of His Majesty's troops, and this appeal may be made during one month from the day on which the judgment is rendered by the Militia Court, after which time the judgment will be executed, in consequence of which, the said officers of the assembled courts will give orders to the captain of the losing party to constrain him by attachment of the body, or by the seizure of his property.

Article 16. In order to decide such appeals as are made, We make it known, that on the twentieth day of each month the officers of His Majesty's troops quartered in each District shall assemble, to wit, those of the District of Champlain at Ste Anne, at the house of the commander, those of the District of Rivière du Loup at Maskinongé, at the house of the commander, and those of St. François, at St. François, also at the house of the commander, to which places the clerks of the courts of the several Districts shall be required to repair each with the register of the Militia Court, and where another register shall be kept of the decisions on appeal of the Court of the Council of His Majesty's Officers.

Article 17. The parties who may desire to appeal again from the judgment of the said officers shall be allowed to do so before us within a fortnight, and to that end they will deliver their papers, their cases being prepared, at our secretary's office within the said period, in default of which they will be no longer received.

Article 18. If there should be found any vagabonds or rascals in any of the parishes, they will be taken as prisoners to Trois-Rivières.

Article 19. If any atrocious crime should be committed, such as assassination, violation or other capital offences, every officer of militia is authorized to arrest the criminal and his accomplices, and cause them to be taken under good and safe guard to Trois-Rivières with a statement of the crime and the list of witnesses.

Article 20. To indemnify the officers of militia of the courts of each District for the loss of their time, the giving up of their work, and to assist in meeting the other expenses necessary and indispensable in the said courts, We allow them as follows:

Article 21. The losing party in a suit of the value of from 20 livres to 50 livres shall pay to the court half a dollar, from 50 livres to 100 livres, one dollar, from 100 livres to 250 livres, one dollar and a half, from 250 livres to 500 livres, two dollars and a half, from 500 livres to 1000 livres, four dollars, from 1000 livres to 3000 livres, six dollars, from 3000 livres to 7000 livres, eight dollars, from 7000 livres to 10,000, ten dollars, and exceeding 10,000 livres, twenty dollars.

N.B. These outlays are required only for the Militia Court, the parties will by no means be obliged to pay similar sums in the courts of appeal.

Article 22. In cases where there are individuals who deserve to be fined for default in the execution of our ordinances, the courts may condemn them to pay, but they will be required to send to our secretary's office, on the

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Juin

tous les troisièmes jours de chaque mois la liste des dites amendes, leur montant, les raisons qui les ont occasionnées; & le nom de ceux qui les ont encourues, pour sur les dites listes recevoir de nous le pouvoir de lever les dites amendes ainsi qu'elles seront par nous approuvées & le produit sera pareillement déposé dans la bourse de chaque chambre pour subvenir aux frais d'icelle.

XXIII.

L'écrivain de chaque chambre sera pareillement trésorier, il touchera l'argent provenant du règlement porté à l'article 21 du présent, & les amendes par nous approuvées, le tout sera porté sur le Régistre des causes, & arrêté à la fin de la séance du premier de chaque mois, auquel jour il en rendra compte aux officiers de la Chambre, entre lesquels le total sera partagé en égard au nombre de leurs assises, aux audiences, & à la distance du chemin qu'ils auront fait, les frais de l'entretien de la dite Chambre probablement déduits.

XXIV.

Nous ne pouvons trop recommander à tous officiers de milice de maintenir le bon ordre dans leurs compagnies, & d'y arranger autant qu'il leur sera possible, tous différends à l'amiable, & enfin de tenir la main à l'exécution du présent règlement, lequel sera enregistré en tête de leurs Régistres.

XXV.

Pour prévenir les abus qui pourraient se glisser dans la présente administration de la justice, nous voulons que les Régistres des causes qui paraîtront, & seront décidées dans les différentes chambres susnommées soient envoyés tous les trois mois, à commencer de la date du présent règlement, à notre Secretariat, pour y être par nous examinées & approuvées ainsi que de raison.

Mandons & ordonnons à tous les Cap^{nes} & officiers de milice des côtes de ce gouvernement, de tenir la main à l'exécution du présent règlement, qui sera lû, publié & affiché en la manière accoutumée.

Donné aux Trois Rivières, le 5^{ème} juin 1762.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& plus bas,

par M^r Le Gouverneur (signé) "J. BRUYÈRE."

Juin
8^e

Orde
à tous
les Cap^{nes}
de faire
arrêter le
nommé
Guillot
dit Larose.

Monsieur,

Il vous est enjoint de faire arrêter le nommé Guillot dit Larose, établi dernièrement aux 3 Rivières, s'il se trouve dans l'étendue de votre Paroisse, & de le faire conduire en sureté aux 3 Rivières. Il est défendu à toute personne quelconque de lui donner azile, ou de favoriser sa fuite sous peine d'amende & punition corporelle. Instruisez vos paroissiens du présent ordre.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,
&ca

Ce 8 Juin 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

third day of each month, a list of the fines, the amounts, the reasons for¹⁷⁶² them, and the names of those who have incurred them, in order to receive^{June 5.} from us the power to collect the fines on the said lists, also that they may be approved by us, and the product will be likewise deposited in the treasury of each court to help to meet its expenses.

Article 23. The clerk of each court will likewise be treasurer, he will receive the money arising from the application of the regulation set forth in article 21 of the present, and the fines approved by us. The whole will be entered on the register of cases, and balanced at the end of the sitting on the first of each month, on which day he will render the account of it to the officers of his court, among whom the whole will be divided, regard being had to the number of their sessions, to the sittings, and to the distance they have had to come, the expenses of the maintenance of the said court being previously deducted.

Article 24. We cannot too strongly recommend to all officers of militia, the necessity of maintaining good order in their companies, and as far as possible to compose all disputes amicably, and finally to give their attention to the execution of the present regulation, which will be recorded at the head of their registers.

Article 25. In order to prevent abuses which may creep into the present administration of justice, We desire that the register of cases, which have come up and been decided in the different above mentioned courts, be sent every three months, commencing from the date of the present regulation to our secretary's office to be examined and approved, if found correct. We require and order all captains and officers of militia in the *côtes* of this government to give their attention to the execution of the present regulation, which shall be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 5th June 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

Order to all captains to have one Guillot dit Larose arrested.

June 8.

Sir/ You are called upon to have arrested one Guillot dit Larose, lately settled at Trois-Rivières, if he should be found within the limits of your parish, and to have him safely conducted to Trois-Rivières. All persons whatsoever are forbidden to give him shelter, or to aid him in his escape under penalty of a fine and bodily punishment. Inform your parishioners of the present order.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

This 8th June 1762.

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Juillet

De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Gouverneur actuel de la ville & Gouvernement des Trois Rivières.—

Le 4^e
Placard
qui défend
à toutes
personnes
d'acheter
de soldats
ou autres,
aucun
outil appartenant à
Sa Majesté.

On fait à savoir à tous Bourgeois & habitants de cette ville & Gouvernement, qu'il leur est défendu, sous peine de vingt piastres d'amende, d'acheter à l'avenir soit à prix d'argent ou autrement, de soldats, ou autres personnes, aucunes pelles, pioches, ou autres outils appartenans à Sa Majesté; & s'il se trouvait quelques personnes qui en eussent actuellement en leur possession, il leur est expressément enjoint de les envoyer chez M^r le Cap^{ne} des milices de cette ville dans la huitaine après la publication du présent, sous peine de l'amende ci-dessus dénoncée, contre toutes personnes chez qui il pourrait se trouver aucun des dits outils, dans les visites & recherches qu'il pourra nous plaire ordonner d'être faites, de temps à autres, après l'expiration de la dite huitaine. Et pour que personne n'en ignore voulons que le présent placard soit lû, publié & affiché en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières ce 4 juillet 1762.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& plus bas,

Par M^r le Gouverneur

(signé) "J. BRUYÈRE."

Juillet
8^e

De Par Nous Frederick Haldimand &c &c &c

Placard
publié
dans la
ville au
sujet des
incendies.

L'incendie malheureux qui vient de consumer une partie de la Basse ville s'est passé sous vos yeux. Les craintes qui agitaient chacun des habitants de cette ville pendant son ravage, ont sans doute fait place à la compassion pour ceux qui en ont été les victimes, & ont fait naître dans le cœur de tous un désir sincère de les soulager chacun suivant ses facultés. Trop heureux d'y être échappé soi-même, & de pouvoir en témoigner en partie sa reconnaissance à la providence qui vous a préservé par des œuvres de charité, Nous pensons que vous n'attendez qu'à être instruits de l'endroit où vous pouvez déposer les preuves de votre humanité & de votre compassion pour les y porter avec empressement. Nous vous faisons donc savoir avec plaisir que Messieurs Perreault, grand vicaire, Tonnancour & Cressé, le père se chargent de recevoir vos charités, & de voir qu'elles soient employées suivant vos intentions.

Donné aux 3 Rivières ce 8^e Juillet 1762.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& plus bas,

par M^r le Gouverneur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

Proclamation forbidding all persons to purchase from soldiers or others, tools belonging to His Majesty.

1762
July 4.

By Frederick Haldimand Esquire, Colonel of Infantry, at present Governor of the Town and Government of Trois-Rivières.

All citizens and inhabitants of this Town and Government, are notified that they are forbidden, on pain of twenty dollars' fine henceforth to purchase, with money or otherwise, from soldiers or other persons, any shovel or pick, or other tools belonging to His Majesty; and if there are persons who have any of these actually in their possession, they are expressly enjoined to send them to the captain of militia in this town within a week after the publication of the present, on pain of the fine above mentioned, against all persons, in whose possession there may be found any of the said tools, in the visits and searches which it may please us to order to be made from time to time, after the expiration of the said week. And that no person may be ignorant of it, We require that the present placard be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 4th July 1762

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

Public notice published in the town respecting fires.

July 8.

By Us, Frederick Haldimand &c &c.

The unfortunate fire which has just consumed a part of the lower town has taken place under our eyes. The fears, which agitated every one of the inhabitants of this town during its ravages, have beyond doubt given place to compassion for those who have been its victims, and have aroused in the hearts of all a sincere desire to relieve them, each according to his means, too happy in having escaped himself, and to be able to testify to some extent by works of charity his gratitude to Providence who has preserved him. We feel sure that you are only waiting to be informed of the place, where you may deposit the proofs of your humanity and of your compassion, to carry them there eagerly. We therefore have pleasure in acquainting you that Messrs. Perreault, Vicar General, Tonnancour and Cressé, Senior, have undertaken to receive your charities and to see that they are employed according to your intentions.

Given at Trois-Rivières this 8th July 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762
JuilletLe 8^ePlacard
publié
dans les
campagnes
au sujet des
incendies.*De Par Nous Frederick Haldimand, &c &c &c*

Le feu vient encore de passer par la ville des Trois Rivières, le 4^e du présent mois. Toute la vigilance & l'activité que l'on a employé pour arrêter le progrès de ce terrible fléau, n'ont pu empêcher que les flammes n'aient dévoré cinq maisons entières, tous les hangards & fournis qui en dépendaient, ainsi que les meubles, marchandises & effets qui y étaient renfermés; ces maisons sont positivement celles qui par leur proximité de la grève servaient de retraite aux habitans des campagnes, lorsque leurs affaires les attiraient en ville. Les propriétaires et locataires sont réduits à la dernière misère.—

Nous sommes trop persuadés des sentimens d'humanité, de religion, & de compassion qui doivent remplir le cœur des habitans de ce Gouvernement envers leurs frères & compatriotes pour croire qu'il faille les exciter par des représentations étudiées. Nous pensons qu'il suffit de leur annoncer que cet accident est arrivé, que plusieurs personnes en souffrent qu'elles ont besoin d'un secours prompt et réel, & que nous avons donné nos instructions à tous les Cap^{tes} de milice de s'informer chacun dans leur endroit des secours qui leur paraisse se propose d'envoyer aux incendiés, soit en planches, madriers, bois de charpente, argent, ou autrement, dont ils nous enverront la liste au plutôt.—

Et pour que personne n'en ignore, voulons & ordonnons que le présent soit lû & publié en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières ce 8 juillet 1762.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& plus bas,

par M^r le Gouverneur (signé) "J. BRUYÈRE."

Juillet
Le 8^eLettre pr
accompa-
gner le
placard
ci-dessus.Mons^r

Vous ferez incessamment publier le placard ci-inclus, & aussitôt après vous vous informerez par vous même, par vos officiers, & par vos sergens des secours que les différens habitans de votre paroisse se trouvent disposés à fournir, & en quelle nature, vous en ferez un petit état que vous m'enverrez dans la huitaine après la publication. C'est-à-dire que vous garderez par devers vous la note de ce que chacun vous promettra, & que vous m'écrierez seulement.

Monsieur, je trouve que les habitans de..... promettent de fournir pour le secours des incendiés..... planches.....madriers..... pièces de charpente, & en outre..... d'argent, & sur cet avis vous recevrez ordre de le faire ramasser & de l'envoyer à telle personne qui sera préposée à la recette.—

J'ai l'honneur d'être, Mons^r
votre &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

1762
July 8.*Public notice published in the country parts, respecting fires.**By Us, Frederick Haldimand &c &c &c.*

Fire has again just passed over the town of Trois-Rivières on the 4th of the present month. All the vigilance and activity that were employed to check the progress of this terrible scourge, were not able to prevent the flames from devouring five entire houses, all the sheds and buildings annexed to them, as well as the furniture, merchandise, and effects which they contained. They are the houses which by their proximity to the beach, served as a resting place for the inhabitants of the country, when their business drew them to town. The proprietors and tenants are reduced to the greatest misery.

We are too persuaded of the sentiments of humanity, religion, and compassion, which must fill the hearts of the inhabitants of this government towards their brothers and fellow countrymen, to believe that it is necessary to arouse them by elaborate representations. We are of opinion that it is sufficient to announce to them that this accident has happened, that many persons have suffered from it, that they have need of prompt and material assistance, and that We have given our instructions to all the captains of militia to enquire, each in his own place, respecting the aid which their parish proposes to send to those who have suffered by the fire, whether in boarding, timber, framing wood, money or otherwise, of which they will send us the list as soon as possible.

And to the end that no person may be ignorant of it, We require and order that the present be read, and published in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 8th July 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

Letter to accompany the above Placard.

Sir/

July 8.

You will have the placard herewith published without delay, and, as soon as possible afterwards, you will enquire personally, and by your officers and sergeants, as to the assistance which the different inhabitants of your parish are disposed to furnish, and of what kind; you will prepare a short statement which you will send me within a week after the publication. That is to say, that you will keep beside you the note of what each one promises, and you will merely write me:

"Sir, I find that the inhabitants of——— promise to furnish for the assistance of those who suffered by the fire——— boards; —— pieces of timber; —— pieces of framing, and in addition —— money." On this notice you will receive an order to have it collected, and to send it to such person as will be appointed to receive it.

I have the honour to be Sir

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Août
Le 7^e

Placard pr
suspendre
l'adminis-
tration de
la justice
jusqu'au
15 Septre
prochain et
qui permet
que le
gros Ecu
de France
ait cours
pr 6 l. 12.

De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c

La récolte des grains, la coupe des foin, & les autres travaux indis-
pensablement nécessaires à la campagne pendant cette saison doivent fixer
& occuper tous les habitants de ce Gouvernement sur leurs terres. Pour pré-
venir le dérangement que la malice, ou l'humeur litigieuse de certains
gens pourrait occasionner, Nous jugeons à propos de suspendre l'adminis-
tration de la justice confiée aux chambres établies dans les différens dis-
tricts de notre Gouvernement par notre Placard du cinq Juin dernier, &
nous voulons que les dites chambres soient fermées & leurs séances suspen-
dus jusqu'au quinze du mois de Septembre prochain, auquel jour elles
prendront l'exercice de leurs fonctions en la manière accoutumée comme
ci devant;—

& Nous faisons pareillement savoir à tous les habitants de ce Gouverne-
ment marchands & autres, que pour faciliter le commerce, & mettre la
monnaie courante sur le même pied que dans les Gouvernemens de Mont-
réal et de Québec, Nous permettons, à compter de ce jour, que le gros écu
de France à couronne, qui s'est jusqu'à présent donné pour une piastre,
passe et ait cours dans toute l'étendue de ce Gouvernement pour la somme
de six livres douze sols de France, ou cinq chelins & six sols, argent d'Hali-
fax, ainsi qu'il est reçu dans le Gouvernement de Montréal & de Québec.

Donné aux 3 Rivières le 7^e Août 1762.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& Par Mons^r le Gouv^r (signé) "J. BRUYÈRE."

Août
27

Aux Capnes
de milice
pr de la
paille pr les
casernes.

Monsieur,

Il vous est enjoint de faire garder par les différens habitants de votre
paroisse le nombre de——bottes de paille pour l'usage des casernes de la
ville, afin qu'elles soient prêtes à être apportées en ville, lorsqu'on vous les
demandera, & que le besoin le requerra.

J'ai l'honneur d'être, Mons^r

Ce 27 Août 1762.

Votre &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Paille demandée dans chaque Paroisse par la lettre ci-dessus.

	Bottes	
3 Rivières & Banlieue.. . . .	300	} 2,100 Bottes de paille
Pointe du Lac.. . . .	50	
Machiche.. . . .	400	
Baie St. Antoine.. . . .	300	
Nicolet.. . . .	300	
Bécancour.. . . .	400	
Champlain.. . . .	250	
Cap Magdeleine.. . . .	100	

SESSIONAL PAPER No. 29a

Proclamation of the suspension of the administration of justice until September 5 next, and which allows the crown (écu) of France to circulate at the rate of 6 livres 12 sous. 1762
August 7.

By Us, Frederick Haldimand, &c &c.

The harvesting of the grain, the cutting of the hay and other works indispensably necessary in the country parts during this season must hold and occupy all the inhabitants of this government on their lands. To prevent the inconvenience, which the illwill or the litigious disposition of certain persons might occasion, We deem it proper to suspend the administration of justice entrusted to the courts established in the different districts of our government by our proclamation of June 5 last, and We desire that the said courts be closed and their sittings suspended until the fifteenth of the month of September next, on which day they will resume the exercise of their functions in the customary manner, as heretofore. And We likewise inform all the inhabitants of this government, merchants and others, that to facilitate trade, and to place the money in circulation on the same footing as in the governments of Montreal and Quebec, We permit, computing from this day, the French crown which is given for one dollar, to pass and have currency within the entire limits of this government for the sum of six livres twelve sous (French) or five shillings, six sous (Halifax currency), the rate at which it is received in the governments of Montreal and Quebec.

Given at Trois-Rivières August 7, 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

To the captains of militia respecting straw for the barracks.

Sir/ You are directed to have kept by the different inhabitants of your parish, the number of ——— bundles of straw for the use of the barracks in the town, so that they may be ready to be carried into town, when you are requested, and as necessity may call for it. August 27.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This 27th August 1762.

Straw required from each parish by the above letter.

Trois-Rivières and suburbs.. . . .	300 bundles
Pointe du Lac.. . . .	50 "
Machiche.. . . .	400 "
Bale St. Antoine.. . . .	300 "
Nicolet.. . . .	300 "
Bécancour.. . . .	400 "
Champlain.. . . .	250 "
Cap Magdeleine.. . . .	100 "

Bundles of Straw. 2,100

9 GEORGE V, A. 1919

1762
Septre
23.Ordre
à tous
les Cap^{ues}
de milice
pr faire
racom-
moder les
ponts et les
chemins.Mons^r

Il vous est enjoint aussitôt la présente reçue de faire racommoder les ponts & les chemins qui sont dans votre District, c'est une chose absolument nécessaire pour la commodité du public & l'utilité des couriers & voyageurs.—

J'ai l'honneur d'être, Mons^r,
&c

Ce 23 septembre 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre
Le 2^ePlacard
pr faire
faire le
chemin de
Roi de 30
pieds de
large avec
des fossés
aux côtés
du chemin.*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c*

Sur les représentations qui nous ont été faites que le grand chemin de poste traversant le Gouvernement des 3 Rivières pour aller de Montréal à Québec, était trop étroit en plusieurs endroits du Gouvernement, ce qui cause le retardement des couriers & voyageurs, lorsque plusieurs voitures se rencontrent & donnent lieu à des mares d'eau & à des bourniers qui gâtent entièrement les chemins après la chute des pluies ou à la fonte des neiges. Ayant considéré l'avantage du public, Nous voulons & ordonnons que le grand chemin de Roi et conduisant de Montréal à Québec, soit à l'avenir dans l'étendue de ce Gouvernement de trente pieds de large entre les clôtures ou les bois, & que pour l'égout des eaux il soit fait dans tous les endroits nécessaires un fossé sur les côtés du dit chemin, voulant que ces fossés soient de trois pieds de large à fleur de terre, & de deux pieds et demi de profondeur, observant d'en jeter la terre sur le milieu du grand chemin pour le relever & lui donner une pente douce pour l'écoulement des eaux vers les dits fossés.—

Mandons & ordonnons à tous les Cap^{ues} de milices des côtes de faire incessamment travailler aud^t chemin par tous les miliciens de leurs compagnies, soit qu'ils demeurent sur le dit chemin ou non jusqu'à ce qu'il soit fait & parfait, après quoi chacun l'entretiendra sur sa devanture dans cette même proportion ainsi que de coutume.

Donné aux 3 Rivières ce 2^e 8^{bre} 1762.(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& plus bas,

Par M^r le Gouv^r (signé) "J. BRUYÈRE."Octobre
Le 2^ePlacard au
sujet des
incendies,
pour des
échelles,
sceaux
& béliers.*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c*

On ne saurait trop se précautionner contre les accidens du feu, & se mettre en état d'en arrêter les progrès. Nous voyons avec peine que malgré les incendies réitérées auxquelles cette ville a été sujette, les maisons de plusieurs de ses habitans sont dégarnies d'échelles, sceaux & autres choses nécessaires pour arrêter & éteindre le feu.

Nous voulons que chacune des maisons de cette ville se pourvoie incessamment d'échelles appliquées sur les couvertures en dehors, & d'une autre

SESSIONAL PAPER No. 29a

1762
September
23.

Order to all the captains of militia for the repair of the bridges and roads.

Sir/ You are enjoined, as soon as you receive the present, to have the bridges and roads which are in your district, repaired. It is a measure absolutely necessary for the convenience of the public and the utility of couriers and travellers.

I have the honour to be &c.

J. BRUYÈRE.

This 23rd September 1762.

Ordinance to have the King's highway made 30 feet wide with ditches on the sides of the said road. October 2.

By Us, Frederick Haldimand, &c &c.

On representations which have been made to us, that the King's post-road, passing through Trois-Rivières for travel from Montreal to Quebec is too narrow in several places of the government, which occasions delay to couriers and travellers when several carriages meet, and causes the water to gather in pools and make mud, which spoils the roads entirely after rain falls or the melting of the snow, having considered the advantage of the public, We will and ordain that the King's highway leading from Montreal to Quebec be, in future, within the limits of this government, thirty feet wide between the fences or the woods, and that for the draining off of the water, there be made in all necessary places, a ditch on each side of the said road, desiring that these ditches be three feet wide, level with the ground, and two and a half feet in depth, having the earth from them thrown on to the middle of the road to raise it and give it a gentle slope for draining off the water to the said ditches. We require and direct all captains of militia of the *côtes*, to have the work started without delay on the said road, by all the militiamen of their companies, whether they dwell along the said road or not, until it is finished and complete, after which each person will keep it up on his own frontage, according to custom.

Given at Trois-Rivières this 2nd October 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

Ordinance respecting fires, for ladders, pails and battering rams. October 2.

Too great precautions cannot be taken against accidents by fire, or to put oneself in a position to check their progress. We see with concern that, in spite of the repeated fires to which this town has been subject, the houses of many of the citizens are still unprovided with ladders, pails and other things necessary for checking and extinguishing fire. We desire that each of the houses of this town be equipped, without delay, with ladders fastened on the roofs, and with another to climb up to them, which will be

9 GEORGE V, A. 1913

1762

pour y monter que l'on gardera dans l'intérieur des cours, d'une couple de sceaux, & de deux béliers dans chaque grenier des maisons, à peine de cinq piastres d'amende contre ceux qui négligeront de le faire dans l'espace de quinze jours à compter de la publication du présent, & de dix piastres contre ceux qui laisseront passer un mois.

Mandons & ordonnons au Capitaine des Milices de cette ville de tenir la main à l'exécution du présent, & de faire ou faire faire par ses officiers & sergens la visite de chaque maison à l'expiration de chacun des laps ci-dessus, & de nous faire son rapport de quiconque aura négligé de s'y conformer.—

Donné aux 3 Rivières Ce 2 octobre 1762.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& plus bas,

Par M^r le Gouv^r (signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre
Le 29^e

Annonce
de la nais-
sance du
Dauphin.

De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c

Salut, savoir faisons à tous les bons & fidèles sujets de Sa Majesté dans l'étendue de ce Gouvernement qu'en conséquence d'une lettre de Mylord Egremont, l'un des principaux Secrétaires d'état de Sa Majesté Britannique en date de Whitehall du 14 Août dernier, nous avons le plaisir & la satisfaction de leur annoncer qu'il a plu à Dieu de bénir le mariage de leurs Majestés George Trois, & très Puissante Dame Charlotte, Roi & Reine de la Grande Bretagne & autres lieux, & de donner à la nation un Prince Héritaire de la Couronne, né au Palais de St James le 12 Août 1762 entre sept & huit heures du matin.—

Donné aux 3 Rivières le 29 octobre 1762.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& plus bas,

Par M^r le Gouv^r (signé) "J. BRUYÈRE."

VIVE LE ROI.

Novembre

Lettre à
tous les
Capues de
milice pr
le recense-
ment des
grains.

Monsieur,

Vous aurez pour agréable aussitôt la présente requête de faire le recensement des grains recueillis dans votre paroisse dans la dernière moisson, & d'envoyer le rapport au Gouvernement le plutôt qu'il vous sera possible.

Cette recherche n'a pas pour but de priver les habitants de leurs grains ou de les forcer à s'en défaire, ce n'est uniquement que pour connaître le succès de leurs travaux, & juger si ce gouvernement est en état de se passer du secours des autres, ce dont on se flatte.

Vous aurez soin de tenir la main à ce que les rapports soient très-exacts.

Pour plus grande vigilance vous vous ferez aider par vos officiers & sergents à qui vous assignerez chacun une partie de la paroisse, où ils feront le recensement, & vous en feront rapport. Il suffira de marquer qu'il y a tant de minots de bled, tant d'avoine, tant d'orge, & tant de pois.

J'ai l'honneur d'être,

&c

Ce 15 Nov^{re} 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

kept inside the yards, with a couple of pails, and two battering rams in the 1762
lofts of the houses, on pain of five dollars' fine against those who neglect October 2.
to do this within the space of fifteen days, computing from the publication
of the present, and of ten dollars against those who allow a month to pass.
We require and direct the captain of militia of this town to give his
attention to the execution of the present, and to make or cause to be made
by his officers and sergeants a visit to each house, after the expiration of
the above periods, and to make his report to us of whoever neglects to
conform thereto.

Given at Trois-Rivières, this 2nd October, 1762.

FRED HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

Announcement of the Birth of the Prince of Wales.

October 29.

By Us, Frederick Haldimand, &c &c.

Greeting. Be it known to all good and faithful subjects of His Majesty within the extent of this Government, that, in consequence of a letter from Lord Egremont, one of the Principal Secretaries of State of His Britannic Majesty, dated from Whitehall on August 14 last, We have the pleasure and satisfaction to announce to them that it has pleased God to bless the marriage of their Majesties, George the third and the Most Puissant Lady, Charlotte, King and Queen of Great Britain and other places, and to give to the nation an hereditary prince of the Crown, born at the palace of St. James August 12, 1762, between seven and eight o'clock in the morning.

Given at Trois-Rivières October 29, 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

Letter to all the captains of militia respecting the census of the grain. November

Sir/ You will be good enough, as soon as you receive this, to make^{15.}
a census of the grain gathered in your parish during the last harvest,
and to send a report of it to the government as soon as it will be possible
for you.

This enquiry is not intended to deprive the inhabitants of their grain, or to force them to part with it, it is solely to learn of the success of their labours, and judge whether this government is in a position to dispense with the assistance of others, of which we flatter ourselves.

You will take care to give your attention to having the reports exact. For greater vigilance, you will secure the assistance of your officers and sergeants, to each of whom you will assign a part of the parish where they will make the census and will make their report to you. It will be sufficient to indicate that there are so many minots of corn, so many of oats, so many of barley and so many of peas.

I have the honour to be &c.

J. BRUYÈRE.

This 15th November 1762.

1762

Monsieur,

Il faudra renouveler la provision du bois de chauffage pour la garnison de cette ville avant la fin du mois de Janvier.fournira..... cordes de bois pour les mois de janvier, février, mars, avril, mai; vous aurez pour agréable d'avertir vos habitans dès à présent afin qu'ils soient en état de voiturier leur part lorsque les ordres vous seront envoyés le 20 ou 24 de Janvier, lorsque les chemins d'hiver seront faits.—

Monsieur le Gouverneur m'ordonne de vous avertir de leur recommander de n'amener que des bois franc, sinon qu'il ne sera pas reçu au magasin. Ne souffrez pas qu'aucun amène sa part avant les ordres que vous en recevrez en ce temps là.—

J'ai l'honneur d'être,

&c

Ce 27 Nov^{bre} 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Bois demandé dans chaque paroisse par la lettre ci-dessus.

	Cordes	
Yamaska..	50	} 325 Cordes
Baie St. Antoine..	20	
Nicolet..	30	
Machiche..	30	
Rivière du Loup..	30	
Pointe du Lac..	25	
Bécancour..	35	
Gentilly..	15	
Cap Magdeleine..	20	
Batiscan..	30	
Riv. Batiscan..	40	

1763
Février
15^e*De Par le Roi.*

PROCLAMATION de la suspension d'armes tant par terre que par mer connue entre Sa Majesté Britannique, le Roi très Chrétien, & Sa Majesté Catholique, avec ordre de s'y conformer.

GEORGE R.

On fait à savoir que les préliminaires de la paix ont été signés à Fontainebleau, le troisième jour du présent mois de Novembre par nos ministres, ceux de Sa Majesté très Chrétienne & ceux de Sa Majesté Catholique, & pour mettre fin le plus promptement qu'il sera possible, aux malheurs de la Guerre, Nous, Sa Majesté très Chrétienne, & Sa Majesté Catholique, sommes convenu des articles suivant, savoir;

Qu'aussitôt les préliminaires signées toutes hostilités cesseront tant par mer que par terre.

Et pour prévenir tous les sujets de plainte & de dispute qui pourraient subvenir pour les vaisseaux, marchandises et effets qui pourraient être pris en mer; nous sommes mutuellement convenu que toutes les prises de vaisseaux, marchandises et effets, faites dans la manche & dans les Mers du Nord, à compter douze jours après la ratification des articles des présent préliminaires, & six semaines après la dite ratification, par de là la manche les mers britanniques ou mers du Nord jusqu'aux Isles Canaries soit sur l'océan ou la mer méditerranée & dans l'espace de trois mois par de là les dites Isles Canaries jusqu'à la ligne équinoxiale, & enfin après l'espace de six mois dans tous les autres endroits par de là la dite ligne équinoxiale dans toutes les parties du monde sans aucune exception, & sans qu'il soit nécessaire de faire une distinction plus particulière du temps, & des endroits, seront rendus de part & d'autre.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Sir/ It will be necessary to renew the stores of firewood for the garrison of this town, before the end of the month of January.— will furnish — cords of wood for the months of January, February, March, April and May. You will be good enough to notify your inhabitants at once, so that they may be in a position to haul their part when the orders are sent to you, on the 20th or 24th January, when the winter roads are good.

The Governor directs me to notify you to advise them to bring in nothing but hardwood, otherwise it will not be received at the storehouse. Do not allow any person to bring in his share before the orders which you will receive at that time.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

This 27th November 1762.

Wood required from each parish by the above letter.

	Cords
Yamaska	50
Bale St. Antoine	20
Nicolet	30
Machiche	30
Rivière du Loup	30
Pointe du Lac	25
Bécancour	35
Gentilly	15
Cap Magdeleine	20
Batiscan	30
Rivière Batiscan	40
Total	325

Proclamation of the suspension of hostilities by land and sea, settled between His Britannic Majesty, the Most Christian King, and His Catholic Majesty, with order to conform thereto.

GEORGE R.

Be it known that the preliminaries of the peace have been signed at Fontainebleau on the third day of the present month by our Ministers, those of His Most Christian Majesty and those of His Catholic Majesty, and to put an end as promptly as possible to the misfortunes of war, We, His Most Christian Majesty and His Catholic Majesty are agreed upon the following articles, to wit:

That, as soon as the preliminaries are signed all hostilities shall cease by land and by sea.

And in order to prevent all causes of complaint and dispute which may arise on account of ships, merchandise and other effects which may be taken by sea, we are reciprocally agreed that the ships, merchandise, and effects which may be taken in the Channel, and in the North Seas, after the space of twelve days, to be computed from the ratification of the present preliminary articles, and six weeks after the said ratification, beyond the Channel, the British Seas or the North Seas as far as the Canary Islands either in the ocean or in the Mediterranean sea, and within the space of three months beyond the said Canary Islands as far as the Equinoctial line, and lastly after the space of six months in all other places beyond the said Equinoctial line in all parts of the world without any exception or other more particular distinction of time and place, shall be reciprocally restored on each side.

9 GEORGE V, A. 1919

1763

On fait pareillement à savoir que la dite ratification des articles préliminaires a été signée & passée en bonne forme par nos Plénipotentiaires, ceux de S.M.T.C. & ceux de Sa Majesté Catholique, à Versailles, le ving-deux du présent mois de Novembre, duquel jour commenceront les délais ci-dessus mentionnés, de douze jours, six semaines, trois mois et six mois pour la restitution de tous vaisseaux, marchandises et autres effets pris en mer.

Nous avons jugé à propos de l'avis de notre conseil privé de faire publier la présente à tous nos bons et loyaux sujets, & nous enjoignons & commandons très expressément à tous nos officiers, tant de mer que de terre, et à tous nos autres sujets quelconques de cesser tous actes d'hostilité par mer & par terre envers Sa Majesté très-Chrétienne & Sa Majesté Catholique, leurs vaisseaux ou sujets depuis et après les délais ci-dessus marqués, & ce sous peine de toute notre disgrâce. Car telle est notre royale volonté & notre bon plaisir.—

Donné à Notre Cour de St James le 26 Novembre de la troisième année de Notre Règne, l'an de grace 1762.

VIVE LE ROI.

Lû, publié & affiché en la manière accoutumée aux 3 Rivières le 15 Février 1763.

(signé) "FRED^E HALDIMAND"

& plus bas,

Par M^r le Gouv^r (signé) "J. BRUYÈRE."

1763
Mars
Le 11^e

Lettre à
tous les
Capitaines
de milice
au sujet
du retour
de Mr
Burton.

Monsieur,

Le Placard du huitième Mai dernier vous a annoncé, & à tous les habitants de votre paroisse qu'il plaisait à la Cour que je m'absentasse pour quelque temps de mon Gouvernement des Trois Rivières. J'ai maintenant la satisfaction de vous faire part de mon retour, & de me réjouir avec vous du succès dont la providence a couronné l'expédition où j'ai eu l'honneur d'être appelé. Les témoignages que M^r le Colonel Haldimand, Gouverneur pendant mon absence, m'a rendu de la soumission & de la bonne conduite des habitants de votre paroisse m'a rempli de joie. Je ne doute point que votre attention & votre vigilance pour prévenir & arrêter tout ce qui pourrait porter atteinte au bon ordre, conjointement avec vos officiers, ne contribue efficacement à assurer cette tranquillité dont je souhaite sincèrement que tous les habitants de ce Gouvernement jouissent sans interruption. Ils peuvent être assurés, & particulièrement ceux de votre paroisse, que je me ferai toujours un devoir & un plaisir de veiller à leur procurer tous les avantages qu'ils ont lieu d'espérer d'un gouvernement juste & doux, tant qu'ils continueront à le mériter par leur conduite.

Vous ferez ou ferez faire lecture de la présente, Dimanche prochain, à l'issue de la messe paroissiale, ou par assemblée de votre compagnie chez vous, au cas qu'il n'y ait pas de service divin ce jour là dans votre Paroisse, afin qu'aucun habitant n'en ignore, & vous leur donnerez les assurances sincères de ma protection.

J'ai l'honneur d'être,

&c

(signé) "R. BURTON."

Ce 11^e Mars 1763.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Be it likewise known that the said ratification of preliminary articles ¹⁷⁶³ has been signed and ratified in due form by our Plenipotentiaries, those of His Most Christian Majesty, and those of His Catholic Majesty at Versailles on the 22nd of the present month of November, from which day shall commence the periods above mentioned of twelve days, six weeks, three months and six months for the restitution of all ships, merchandise, and other effects taken on the seas, We have judged it proper with the advice of our Privy Council to cause the present to be published to all our good and loyal subjects, and We most expressly enjoin and command all our officers by sea as well as by land, all our subjects whatsoever, to cease all acts of hostility by sea and by land towards His Most Christian Majesty, and His Catholic Majesty, their vassals or subjects from and after the periods herebefore indicated and this on pain of our severest disfavour. For such is our Royal will and our good pleasure.

Given at our Court of St. James on November 26 of the third year of our reign, in the year of grace, 1762.

Long Live the King.

Read, published and posted up in the customary manner at Trois-Rivières this 15th February 1763.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

Letter to all the captains of militia respecting the return of Mr. March 11. Burton.

Sir/ The proclamation of May 18 last announced to you and to all the inhabitants of your parish that it had pleased the Court that I should absent myself for some time from my government of Trois-Rivières. I have now the satisfaction to inform you of my return, and to rejoice with you on the success with which Providence had crowned the expedition to which I had the honour to be called. The testimony which Colonel Haldimand, Governor during my absence, has rendered to me of the submission and good conduct of the inhabitants of your parish has filled me with joy. I have no doubt that your attention and watchfulness to forestall and check all that might threaten good order, in co-operation with your officers has contributed effectively to assure that tranquillity, which I desire sincerely to see all the inhabitants of this Government enjoy without interruption; they may be assured and, in particular, those of your parish, that I shall always make it my duty and pleasure to be alert to procure for them all the advantages which they have reason to expect from a just and mild Government, so long as they continue to deserve it by their conduct.

You will read, or cause to be read the present, next Sunday, at the close of the parochial mass, or by assembling your company at your house, in case there should be no divine service that day, in your parish, to the end that no person may be ignorant of it, and you will give them the sincere assurance of my protection.

I have the honour to be, Sir, &c. &c.

R. BURTON.

This 11th March 1763.

1763
Avril
Le 15^e

Placard au
sujet des
perdrix,
des ponts
et chemins
et de la
garde des
animaux
& bestiaux.

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Brigadier Général, Colonel du quatre vingt quinzième Régiment d'infanterie, Gouverneur de la ville et Gouvernement des Trois Rivières &c &c &c

Jugeant nécessaire pour l'avantage public de renouveler l'ordre que nous avons donné le 19^e Mars 1762 pour la conservation des perdrix dans toute l'étendue de ce Gouvernement.

Nous défendons à toutes personnes de quelque qualité & condition qu'elles soient de tuer des perdrix depuis la présente publication jusqu'au premier Août à peine de vingt piastres d'amende applicable au dénonciateur, comme aussi de les prendre à la tonnelle ou au collet, & d'en enlever les œufs sous peine d'une amende du double de celle ci-dessus marquée, applicable moitié au dénonciateur & moitié à la Fabrique de la paroisse sur laquelle elles auront été prises & enlevées. Et pour ôter entièrement l'envie que quelques-uns peuvent avoir d'en tuer à l'avenir, pendant l'espace de temps ci-dessus marquée, Nous défendons aussi sous la même peine de vingt piastres d'amende à toutes sortes de personnes d'en vendre ou acheter pendant le dit temps, & d'en apporter dans la ville ni autres lieux de ce Gouvernement.

Nous défendons pareillement par ces présentes pour la conservation des semences à tous habitans ou autres de donner l'abandon à leurs animaux & bestiaux depuis la présente publication jusqu'à la St Michel prochain sous peine d'une demi piastre d'amende pour chaque animal ou bête à cornes.

Enfin nous ordonnons qu'aussitôt que la terre sera découverte, les ponts, chaussés & chemins soient réparés ou refaits dans toute l'étendue de ce Gouvernement en la manière accoutumée; observant néanmoins que le grand chemin de Roi allant de Québec à Montréal, & passant à travers ce Gouvernement soit de trente pieds de large entre les clotures ou les bois avec des égouts pour les eaux & fossés aussi sur les côtés dudit chemin, dans les endroits nécessaires, ainsi qu'il est ordonné par le placard du 2^e Octobre dernier.

Mandons & ordonnons à tous les Capitaines de milice des côtes de ce Gouvernement de tenir exactement la main à l'exécution du présent placard, de faire travailler au dit chemin par tous les miliciens de leurs compagnies soit qu'ils demeurent sur le dit chemin ou non jusqu'à ce qu'il soit fait & parfait, après quoi chacun l'entretiendra sur sa devanture dans cette même proportion ainsi que de coutume.

Donné aux 3 Rivières, ce 15 avril 1763.

(signé) "R. BURTON."

& Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mal.
Le 8^e

Ordre pour
faire ren-
fermer les
cochons.

De Par Son Excellence.

Maintenant que les terres sont presque toutes ensemencées, & que les cochons malgré les clôtures ont déjà fait & peuvent faire du tort aux guérets qui sont aux environs de cette ville. Il est défendu soit qu'ils soient annelés ou non, de leur donner l'abandon, sous peine de l'amende portée par le placard, & de dommage contre les propriétaires de ces animaux qui seront trouvés à faire le dégât dans les terres ensemencées, à commencer du jour de demain.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Proclamation respecting partridges, bridges, and roads, and the enclosure of animals and cattle. 1763
April 15.

By His Excellency Ralph Burton, Esq. Brigadier General, Colonel of the 95th Regiment of Infantry, Governor of the Town and Government of Trois-Rivières, &c., &c., &c.

Deeming it necessary for the public welfare to renew the order which we gave on March 19, 1762, for the conservation of partridge within the entire limits of our Government.

We forbid all persons, of whatever quality or condition, to kill partridge from the publication of the present until August 1, on pain of twenty dollars' fine, which shall be assigned to the informer, as also to tunnel or ensnare them, and to remove their eggs, on pain of a fine double in amount of that above indicated half of which shall be assigned to the informer and half to the funds of the church of the parish, in which they have been taken or carried off. And to remove entirely the desire that some may have of killing them in future, during the period of time above indicated, We forbid also under the same penalty of twenty dollars' fine all classes of persons to sell or buy them during the said time or to bring them into the town or other places in this government.

We likewise, for the preservation of the seed sown, forbid by these presents, all inhabitants or others to allow their animals and cattle to run loose, from the publication of the present until next Michaelmas, under penalty of a fine of half a dollar for each animal or horned beast.

Finally, We order that, as soon as the ground is cleared, the bridges, and roads may be repaired or remade, within the entire limits of this government, in the customary manner, observing nevertheless that the King's highway running from Quebec to Montreal should be thirty feet wide between the fences or the woods, with runlets for the water and ditches also on the sides of the said road, in the necessary places, as it was ordered by the placard of October 2 last.

We require and order all captains of militia of the *côtes* of this Government to give strict attention to the execution of the terms of the present placard to have the work done on the said road by all the militia men of their companies whether they reside on the line of the said road or not, until it is completed and perfect, after which each one shall keep up that portion on his own front, in the same proportion, as is customary.

Given at Trois-Rivières this 15th April 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Proclamation for the enclosure of swine.

May 8.

By His Excellency.

Now that the lands are almost entirely sown, and that the swine, in spite of the enclosures, have already done and may still do damage to the fields which are in the suburbs of this town, it is forbidden, whether they are ringed or not, to allow them to run loose, under penalty of a fine indicated on the placard, and of damage against the owners of those animals which are found to have committed depredations on the sown lands.

9 GEORGE V, A. 1919

1763

Voulons que la présente soit lue, publiée & affichée, afin que personne n'en ignore.

Donné aux 3 Rivières, ce 8^e Mai 1763.

(signé) "R. BURTON."

& Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mai.

21^e

Proclama-
tion de la
paix.

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Brigadier Général, Colonel d'un Régiment d'Infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des Trois Rivières &c &c &c.

Son Excellence, Monsieur le Gouverneur, a la satisfaction de faire savoir à tous les bons & fidèles sujets de Sa Majesté Britannique résidant dans ce Gouvernement, que le très honorable Mylord Egremont Secrétaire d'Etat, lui a donné avis par ses dernières dépêches que le traité définitif de la paix entre leurs Majestés, Britannique, Très Chrétienne, & Catholique, avait été signé à Paris, le dix du mois de Février dernier, que l'ambassadeur de Sa Majesté le Roi de Portugal y avait accédé le même jour, & que les ratifications du dit traité avaient été mutuellement échangées entre les quatre puissances ci-dessus nommées le dix du mois de Mars aussi dernier. Ayant donc plu au Tout Puissant de répandre l'Esprit d'union & de concorde sur les princes dont les divisions avaient porté le trouble dans les quatre parties du monde, & de leur inspirer le dessein de faire succéder les douceurs de la Paix aux malheurs d'une longue & sanglante guerre: Il a été convenu qu'il y aura une paix chrétienne, universelle & perpétuelle, tant par mer que par terre, & qu'une amitié sincère & constante sera rétablie entre leurs Majestés Britannique très Chrétienne, Catholique, & très fidèle, & entre leurs héritiers, successeurs, Royaumes, états, sujets, et vassaux, de quelque qualité & condition qu'ils soient, en sorte que les hautes parties contractantes apporteront la plus grande attention à maintenir entre elles & leurs états & sujets cette amitié & correspondance réciproque sans permettre que dorénavant on commette de part ni d'autre aucune hostilité par mer, ou par terre, sous quelque prétexte que ce puisse être, et qu'il y aura un oubli général de tout ce qui a pu être fait, ou commis avant, ou depuis le commencement de la guerre qui vient de finir.

Par un des articles du dit traité Sa Majesté très-chrétienne renonce à toutes les prétentions qu'elle a pu former à la Nouvelle Ecosse, ou l'Acadie en toutes ses parties, & la garantit toute entière, & avec toutes ses dépendances au Roi de la Grande Bretagne. De plus Sa Majesté très chrétienne cède & garantit à sa dite Majesté Britannique en toute propriété le Canada avec toutes ses dépendances, ainsi que l'Isle du Cap Breton, & toutes les autres Isles & côtes dans le Golphe & Fleuve St Laurent, & généralement tout ce qui dépend du dit pays en toute souveraineté, propriété et possession, & tous droits acquis par traités ou autrement, que le Roi très-Chrétien cède & transporte au Roi & à la couronne de la Grande Bretagne, de la manière & dans la forme la plus ample sans restriction, & sans qu'il soit libre de revenir contre cette cession & garantie.

De son côté Sa Majesté Britannique convient d'accorder aux habitants du Canada la liberté de la Religion catholique, & donnera les ordres les plus précis pour que ses nouveaux sujets catholiques Romains puissent

SESSIONAL PAPER No. 29a

commencing from tomorrow. We desire that the present be read, published ¹⁷⁶³
and posted up to the end that no person may be ignorant of it. ^{May 8.}

Given at Trois-Rivières this 8 May, 1763.

R. BURTON.
& By His Excellency J. BRUYÈRE.

Proclamation of Peace.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Brigadier General, Colonel ^{May 21.}
&c., &c.

His Excellency the Governor has the satisfaction to make known to all the good and faithful subjects of His Britannic Majesty, residing in this Government, that the Right Honourable Lord Egremont, Secretary of State, has given him notice by his last despatches, that the definitive treaty of peace between their Britannic, Most Christian and Catholic Majesties has been signed at Paris on the tenth of the month of February last, that the ambassador of His Majesty the King of Portugal acceded thereto the same day, and that the ratifications of the said treaty were reciprocally exchanged between the four Powers above mentioned on the tenth of the month of March also last.

It having pleased the Almighty to diffuse the spirit of union and concord among the princes, whose divisions had spread troubles in the four quarters of the world and to inspire them with the inclination to cause the comforts of peace to succeed to the misfortunes of a long and bloody war, it has been agreed that there shall be a Christian, universal and perpetual peace as well by sea as by land, and a sincere and constant friendship shall be re-established between their Britannic, Most Christian, Catholic and Most Faithful Majesties and between their heirs and successors, kingdoms, dominions, subjects and vassals, of what quality or condition soever they be, so that the high contracting parties shall give the greatest attention to maintain between themselves and their dominions and subjects, this reciprocal friendship and correspondence, without permitting, on either side any kind of hostilities, by sea or by land, to be committed from henceforth, under any pretext whatsoever, and that there shall be a general oblivion of everything that may have been done or committed before or since the commencement of the war which has just ended.

By one of the articles of the said Treaty His Most Christian Majesty renounces all pretensions which he might have formed to Nova Scotia or Acadia in all its parts, and guarantees the whole of it and with all its dependencies to the King of Great Britain. Moreover His Most Christian Majesty cedes and guarantees to His said Britannic Majesty, in full right, Canada, with all its dependencies, as well as the Island of Cape Breton, and all the other islands and coasts in the Gulf and River St. Lawrence, and, in general, everything that depends on the said country, with full sovereignty, property and possession, and all rights acquired by treaties or otherwise, which the Most Christian King cedes and makes over to the King and Crown of Great Britain, and that in the most ample manner and form without restriction, and without any liberty to depart from this cession and guarantee.

His Britannic Majesty agrees, on his side, to grant the liberty of the Catholic religion to the inhabitants of Canada, and will give the most precise orders, that His new Roman Catholic subjects may profess the

9 GEORGE V, A. 1919

1763

professer le culte de leur Religion selon le rit de l'Eglise Romaine, en tant que le permettent les loix de la Grande Bretagne, Sa Majesté Britannique convient en outre que les habitans français ou autres qui auraient été sujets du Roi très-Chrétien en Canada pourront se retirer en toute liberté & sureté où bon leur semblera, & vendre leurs biens pourvu que ce soit à des sujets de Sa Majesté Britannique, & transporter leurs effets, ainsi que leurs personnes, sans être gênés dans leur émigration, sous aucun prétexte, hors celui de dettes, ou de procès criminel. Le terme limité pour cette émigration est fixé à l'espace de dix huit mois à compter du dix de Mars, dernier jour de l'échange des Ratifications.

Et par un article séparé il est marqué que le Roi de la Grande Bretagne, ayant désiré que le payement des lettres de change & billets qui ont été délivrés aux Canadiens pour les fournitures faites aux troupes françaises fut assuré, Sa Majesté très-chrétienne, très disposée à rendre à chacun la justice qui lui est légitimement due, a déclaré & déclare que les dits billets & lettres de change seront exactement payés d'après une liquidation faite dans un temps convenable selon la distance des lieux, & à la possibilité, en évitant néanmoins que les billets et lettres de change que les sujets français pourraient avoir au moment de cette déclaration, ne soient confondus avec ceux qui sont dans la possession des nouveaux sujets de la Grande Bretagne.

Mandons & ordonnons à tous nos Cap^{tes} ou officiers de milice qu'ils aient à faire lire, publier et afficher le présent placard en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières, le 21 Mai 1763, dans la 3^{eme} année de Règne de Notre Illustre & Souverain George Trois, Roi de Grande la Bretagne &c.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUTÈRE."
VIVE LE ROI.

Mai
Le 23^e

Placard qui
défend
d'aller au
devant des
têtes de
boule &c

De Par Son Excellence &c &c &c

Les sauvages têtes de boule sont sur le point de descendre des terres, & d'arriver en cette ville & Gouvernement, Son Excellence souhaitant sincèrement de donner au commerce qui se fait avec cette nation, toute la sureté & toute la liberté possible réitère les défenses ci-devant faites à toutes personnes quelconques d'aller à la rencontre des dits sauvages, ce qui les empêcherait de venir au marcher public de cette ville, sous les peines portées par les placards déjà publiés à cet effet. En outre veut que les pelleteries des dits sauvages, aussitôt leur arrivée soient déposées en gros sur le marcher vis-à-vis la maison du Sieur de Francheville, les crédits déjà faits payés, les nouveaux enrégistrés au Secretariat. Le tout ainsi qu'il s'est pratiqué l'année dernière, & qu'il est porté au placard du 28 mai 1762 que son Excellence veut qui soit suivi en tous points à l'exception de ce qui regarde la poudre à tirer.—

A cet égard pour assurer autant qu'il est possible l'égalité du commerce entre toutes les personnes qui traitent avec les dits sauvages, Monsieur le Gouverneur leur fait à savoir qu'il se propose de faire monter incessamment de Québec une certaine quantité de poudre à tirer qu'il fera déposer au magasin, d'où les marchands pourront la tirer sur les ordres

SESSIONAL PAPER No. 29a

worship of their religion according to the rights of the Roman Church, as far as the laws of Great Britain permit. His Britannic Majesty further agrees, that the French inhabitants, or others who had been subjects of the Most Christian King in Canada may retire with all safety and freedom wherever they shall think proper, and may sell their estates, provided it be to the subjects of His Britannic Majesty, and bring away their effects as well as their persons, without being restrained in their emigration under any pretence whatsoever, except that of debts or criminal prosecutions. The term limited for this emigration shall be fixed to the space of eighteen months, to be computed from the tenth of March last, the day of the exchange of the ratification of the present treaty. 1763
May 21.

And by a separate article it is provided that the King of Great Britain having desired that the payment of bills of exchange and notes, which had been delivered to the Canadians for the supplies furnished to the French troops, be assured, His Most Christian Majesty, well disposed to render to every person the justice which is legitimately due to him, has declared and declares that the said notes and bills of exchange shall be strictly paid according to a liquidation to be made within a convenient time according to the distance of the places, and to what is possible, while avoiding, nevertheless, that the notes and bills of exchange which French subjects may hold at the moment of this Declaration be mixed up with those which are in the possession of the new subjects of Great Britain. We require and order all captains or officers of militia to cause the present Proclamation to be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières, May 21, 1763, in the third year of the Reign of our illustrious and sovereign, George the Third, King of Great Britain &c., &c., &c.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Ordinance forbidding the forestalling of the arrival of the Têtes de Boule, &c. May 23.

By His Excellency, &c., &c.

The Indians are about to come down from their lands and to arrive in this town and government. His Excellency, wishing sincerely to extend to the commerce which is carried on with this nation all the safety and freedom possible, repeats the prohibitions already made to all persons whatsoever against going forward to meet the Indians, which would prevent them from coming to the public market of this town, under the penalties set forth by the placards already published to this effect. Moreover, he desires that, as soon as the Indians arrive, their peltries may be placed in the bulk in the market opposite the house of Mr. de Francheville, the credits already extended to them paid, the new credits recorded at the secretary's office, the whole as was carried out last year, and set forth in the Placard of May 28, 1762, which His Excellency wishes to be followed in all points, with the exception of that relating to gunpowder.

On this point, in order to assure as far as is possible, equality of trade among all the persons dealing with the said Indians, the Governor makes known to them that he proposes to have brought up from Quebec without delay a certain quantity of gunpowder which he will have deposited in the storehouse, from whence they will order it for this purpose only, and

9 GEORGE V, A. 1919

1763
Mai.

qu'ils en demanderont pour cet usage seulement, & suivant la quantité que Son Excellence jugera à propos qui soit distribuée pour la traite. Cette poudre sera payée par les dits marchands, auxquels seuls il en sera livré pour la traite, en argent, au prix coutant à Québec, ainsi qu'il sera porté sur la facture. Donné aux Trois Rivières, ce 23 mai 1763.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Juin
Le 16^e

Placard au
sujet des
animaux
qui vont
dans les
grains &
pour la
levée de
l'amende.

De Par Son Excellence &c &c &c

Pour prévenir ou arrêter les abus qui peuvent se commettre pour la levée de l'amende prononcée par le placard du 15 avril dernier, contre les propriétaires de chevaux ou bêtes à cornes dont les animaux s'écartent & passent dans les terres ensemencées, faute d'enfermes ou autres précautions usitées.

On fait à savoir qu'il est défendu sous peine de punition arbitraire, à toutes personnes quelconques de lever les dites amendes de Son autorité privée.

Lorsqu'il se trouve des chevaux ou bêtes à cornes dans les grains, ou à l'abandon sans enfermes, celui qui les trouve est tenu de faire sommer le propriétaire de paraître devant le Cap^{ne} de milice qui sur le rapport & l'examen prononcera l'amende avec dommages si le cas le requiert. Le Cap^{ne} de milices est autorisé à faire payer l'amende sur le champ, dont il remettra aussitôt la moitié au dénonciateur, & gardera l'autre qu'il enregistra, & qui sera suivant nos ordres appliquée à des œuvres charitables. Pour que personne n'en prétende cause d'ignorance, Voulons et ordonnons que le présent Placard soit lû, publié & affiché en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières, ce 16 Juin 1763.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Juillet
22^e

Renouvelé les défenses portées par le Placard du 19 Mai 1762, de chasser sur les terres de la Seigneurie de St Maurice, &c &c &c

Le 30.

De Par le Roi.

Proclama-
tion de la
paix.

GEORGE R.

Salut, faisons savoir que le traité définitif de paix & d'amitié entre Nous, le Roi très-Chrétien & le Roi d'Espagne, auquel le Roi de Portugal a accédé a été conclu à Paris, le dix de Février dernier, & que les ratifications solennelles du dit traité ont été échangées le dix du présent mois de mars. En conséquence Nous jugeons à propos de donner ordre que ce traité soit publié dans toute l'étendue de nos royaumes, & Nous déclarons à tous nos bons et loyaux sujets qu'ils aient à observer inviolablement par mer & par terre & dans tous les endroits quelconques le traité de paix & d'amitié.

SESSIONAL PAPER No. 29a

according to the quantity which His Excellency deems proper to be distributed for the trade. 1763
May 23.

This powder will be paid for by the said merchants, to whom alone it will be delivered, for the trade, in cash at the prime cost in Quebec, in accordance with what is set forth in the invoice.

Given at Trois-Rivières this May 23, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Ordinance respecting animals, which go in among the grain, and the levy of the fine. June 16.

By His Excellency, &c., &c., &c.

To prevent or check the abuses which may be committed respecting the imposition of the fines set forth by the placard of April 15 last, against owners of horses or horned cattle, whose animals go astray and get into the sown lands for want of shackles or other precautions employed.

Be it known that all persons whatsoever are forbidden, under pain of arbitrary punishment, to levy the said fines on their private authority.

When horses or horned cattle are found among the grain or running loose without shackles, the person finding them is required to have the proprietor summoned to appear before the captain of militia, who on the report and enquiry will pronounce the fine with damages if the case calls for it.

The captain of militia is authorized to require the fine to be paid on the spot, half of which he will hand over immediately to the informer, and will keep the other half which he will record, and which will, in accordance with our orders, be applicable to works of charity.

So that no person may plead reason for ignorance of it, We will and order that the present placard be read, published and posted up in the accustomed manner.

Given at Trois-Rivières June 16, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Renewal of the prohibitions set forth by the Placard of May 19, 1762, against hunting on the lands of the Seignior of St. Maurice, &c., &c. July 22.

Proclamation of Peace.

By the King.

GEORGE R.

Greeting. Be it known that the definitive treaty of peace and friendship between Us, the Most Christian King, and the King of Spain, to which the King of Portugal has acceded, was concluded on the tenth of February last, and that the formal ratifications of the said treaty were exchanged on the tenth of the present month of March. July 30.

In conformity thereunto we have thought fit hereby to command that this treaty be published throughout our dominions, and We do declare to all our good and loyal subjects that it is our will that they observe inviolably, by sea and land, and in all places whatsoever, this treaty of peace and friend-

9 GEORGE V, A. 1919

1763
Juillet

tié, car tel est notre bon plaisir. Et nous recommandons & ordonnons très-expressément à tous nos bons sujets d'y faire attention & de s'y conformer dans tous les points.—

Donné en notre Palais de St James, le 21^e jour de Mars, l'an de grace 1763, & la 3^{eme} année de notre Règne.

Vive le Roi.

Le 30 Juillet 1763.

(signé) "R. BURTON."

& par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Août
Le 5^e*De Par Son Excellence &c &c &c*

Ordre
réitéré
pour faire
renfermer
les cochons.

Malgré les placards suivant publiés, & principalement celui du 8 Mai dernier, la plupart des propriétaires des cochons continuent à donner l'abandon à ces animaux, sans avoir égard aux défenses faites & au dégât qu'ils peuvent faire, & qu'ils sont journellement dans les bleds des environs de cette ville. Pour en arrêter entièrement le cours, Nous ordonnons à toutes personnes quelconques qu'elles aient à renfermer ces animaux aussitôt après la publication du présent, faisant savoir que nous changeons l'amende prononcée par le placard du 8^e Mai dernier, en une permission de tirer dessus & tuer sans aucun dommage & intérêt ces animaux lorsqu'ils seront trouvés dans les bleds ou terres ensemencées.

Voulons que la présente soit lue, publiée & affichée. Mandons &c. Donné aux Trois Rivières ce 5 Août 1763.

(signé) "R. BURTON."

& par Son Excellence, (signé) "J. BRUYÈRE."

Le 23^e*Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, &c &c &c.*

Ordre
circulaire
à tous les
maîtres de
postes pr
le prix des
postes du
courier
portant
la malle.

Comme Sa Majesté a jugé à propos pour l'avantage du commerce d'établir un Bureau de poste en Canada sous la direction du S^r Finlay résidant à Québec, & que pour la commodité du public il y a un bureau détaché par le Sieur Duvert, en la ville des 3 Rivières.

Ordonnons à tous les maîtres de poste de ce Gouvernement sur la route de Québec, de fournir au S^r Finlay, ou à celui qu'il pourra commettre à cet effet, les chevaux de selle dont il aura besoin pour porter la malle contenant les lettres, à raison d'un demi chelin par lieue, argent de Québec; tant en allant qu'en revenant de Québec, toutes les fois qu'ils en seront requis. Ordonnons aussi aux passagers des Rivières de ce Gouvernement de lui donner ou au porteur de lettres passage dans les bacs, batteaux ou canots

SESSIONAL PAPER No. 29a

ship, for such is our pleasure, and We strictly charge and command all our good subjects to take notice thereof, and to conform themselves thereto in all points. 1763
July 30.

Given at our court of St. James, the 21st day of March, in the year of grace 1763, and in the third year of our reign.

God Save the King.

Read, published and posted up throughout the Government of Trois-Rivières July 30, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Order repeated respecting the enclosure of swine.

August 5.

By His Excellency

In spite of the notices often published, and principally that of the 8th May last, the greater number of the owners of hogs continue to allow these animals to run loose, in disregard of the prohibitions issued, and the damage they may do, and that they do daily, among the corn in the environs of this town. In order to put an entire stop to this, We order all persons whatsoever to enclose these animals, immediately on the publication of the present, letting them know that We are altering the fine pronounced in the notice of the 8th May last, into a permission to shoot at these animals and kill them without damages or indemnity, when they are found in the corn or sown lands. We require that the present be read, published and posted up.

We enjoin &c., &c.

Given at Trois-Rivières August 5, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Circular order to all masters of post houses respecting the charge to the courier carrying the mail. August 23.

By His Excellency Ralph Burton Esquire &c &c

As His Excellency has thought fit, for the advantage of trade, to establish a Post Office in Canada, under the direction of Mr. Finlay, residing at Quebec and for the accommodation of the public, a post office has been established by the said gentleman, in the town of Trois-Rivières, We order all masters of post houses in this Government on the route from Quebec, to furnish to Mr. Finlay or to such person as he may appoint for that purpose, the saddle horses of which he may have need for carrying the sack containing the letters at the rate of half a shilling a league, Quebec currency, both going to and returning from Quebec, whenever they shall be required. We also order the ferrymen on the rivers within this Government, to give him or the carrier of the letters, conveyance in the ferry boats, bateaux or canoes which they may have on these rivers, with-

9 GEORGE V, A. 1919

1763
Août

qu'ils ont sur la rivière sans en rien payer, & ce sans délai ou retardement, sous peine de punition à ceux qui seraient convaincus d'y contrevenir. Donné aux 3 Rivières, ce 23 Août 1763.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Même ordre que ci-dessus a été donné pour les postes d'ici à Montréal.

De Par Son Excellence Ralph Burton, &c &c &c.

Comme par acte du Parlement passé dans la neuvième année du Règne de la Reine Anne, un bureau général de poste a été établi pour les pays appartenant à l'Empire Britannique, & le Surintendant du dit Bureau ayant jugé à propos pour le bien général du commerce, & plus particulièrement pour celui de cette Province, d'établir un bureau de poste à Québec, & de commettre le S^r Finlay pour le régir, conformément à la teneur du d. Acte, lequel a ouvert un bureau de poste dans cette ville des 3 Rivières, en la maison du S^r Hart, Marchand,

Ordonnons ce qui suit, savoir, que tous les maîtres ou commandants de vaisseaux ou bâtimens arrivant au Port des Trois Rivières ou dépendances d'icelui aussi bien que tous ceux qui composent l'équipage, ou ont passé sur les dits vaisseaux ou bâtimens, immédiatement après leur arrivée, remettent au Directeur du Bureau ici, les lettres dont ils sont chargés, le dit directeur leur payant un sol par lettre dont ils lui fourniront quittance, on excepte les lettres des négociants ou propriétaires des bâtimens qui regardent les dits bâtimens & leurs cargaisons que les maîtres pourront rendre ou par eux même ou par ceux qu'ils voudront employer, aux personnes à qui elles seront adressées, en exceptant aussi toutes les procédures de loix, ou lettres envoyées par amis voyageant, ou par messagers exprès pour des affaires particulières, sous peine de payer une amende de cinq livres, monnaie de la Grande Bretagne, pour chaque contravention à ce qui est ordonné par le dit acte. En outre faisons défenses, & ce conformément au dit acte, à quiconque (le seul Directeur des postes excepté, ou ses employés) de recevoir, prendre, ordonner, livrer, ou envoyer par terre ou par eau des lettres ou paquets (autres que des lettres ou paquets ci-dessus exceptés) sous peine de payer une amende de cinq livres, monnaie de la Grande Bretagne; la moitié des dites amendes appartenant à Sa Majesté, ainsi qu'il est porté par le dit acte, l'autre moitié applicable au profit de ceux qui feront les informations nécessaires & poursuivront les fautifs en justice, qui seront condamnés avec dépens en cas de conviction.

Ordonnons aux officiers de milices & autres de ce Gouvernement d'avoir l'œil à l'exécution des présentes. En foi de quoi nous les avons signé apposer le cachet de nos armes, & le contreseing de notre Secrétaire.

Donné aux Trois Rivières, ce.....

Sepbre
29.

Envoyé un placard aux forges pour défendre aux ouvriers & autres de se servir du charbon dans leurs maisons sous peine de punition.

SESSIONAL PAPER No. 29a

out charge, and also without delay or hindrance, under penalty of punishment to those who shall be convicted of having contravened these orders. ^{1763.} August 23.

Given at Trois-Rivières this 23rd August 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

The same order as above has been given regarding the posts from here to Montreal.

Proclamation respecting the Post Office.

By His Excellency Ralph Burton, &c &c

Undated.

Whereas by Act of Parliament passed in the ninth year of the Reign of Queen Anne, a General Post Office was established for the countries belonging to the British Empire, and the Superintendent of the said Post Office having thought fit, for the general benefit of commerce and more particularly for that of this Province, to establish a Post Office at Quebec and to appoint Mr. Finlay to administer it, in conformity with the terms of the said Act, he has opened a Post Office in this town of Trois-Rivières in the house of Mr. Haft, merchant, We order as follows, that is to say, that all masters or commanding officers of vessels or ships arriving at the port of Trois-Rivières or the dependencies thereof, as well as those who compose the crew or have travelled on the said vessels or ships, immediately after their arrival to deliver to the postmaster here the letters with which they have been entrusted, the said postmaster paying them one sou a letter, for which they will give him a receipt. There are excepted the letters of merchants or owners of vessels concerning the said vessels and their cargoes which the masters may deliver, either personally, or by those whom they wish to employ, to the persons to whom they are addressed, excepting, also, all documents relating to legal proceedings, or letters sent by travelling friends, or by express messenger concerning private affairs, under penalty of paying a fine of five pounds British currency for each contravention.

Moreover, We forbid, conformably with the said Act, any person whatsoever to receive, take, order, deliver or send, by land or water, letters or packets (other than the letters or packets above excepted) under penalty of a fine of five pounds, sterling; half of the said fines belonging to His Majesty, as is set forth in the said Act, and the other half to go for the benefit of those, who will lay the necessary information, and will prosecute the defaulters, who will be condemned with costs in case of conviction.

We order the officers of militia and others of this government to give their attention to the execution of these presents. In testimony whereof, We have signed them, have caused the seal of our arms to be affixed, with the countersignature of our secretary.

Given at Trois-Rivières the

(Neither date nor signature)

Sent a placard to the Forges forbidding workmen and others from using charcoal in their dwellings on pain of punishment. ^{September 29.}

1763.

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, &c &c &c.

Plusieurs personnes ayant représenté qu'il restait des étendues de terre considérables incultes dans le report du Gouvernement de Montréal & autres lieux, lesquelles n'ont point été concédées, et les personnes ayant supplié Monsieur le Gouverneur de leur accorder des concessions en fief & seigneuries sous le bon plaisir du Roi, Son Excellence ayant égard aux dites représentations et voulant satisfaire à leurs demandes qui tendent à l'établissement & à l'agrandissement de cette colonie, Fait à savoir à toutes personnes qui ont des concessions, en fiefs relevant ci-devant de Sa Majesté très-Chrétienne dans l'étendue du Gouvernement de Montréal et autres lieux sur lesquels ils n'ont fait aucun défrichement, ou qui en ayant fait les ont abandonné pour cause de Guerre ou autres événements, de les présenter à notre Secretariat sous trois semaines de la date du présent pour tout délai sous peine d'en être déchu. Ordonnons que le présent soit lu, publié & affiché partout ou besoin sera afin que personne n'en ignore.

Donné aux 3 Rivières le 30 Sep^{bre} 1763.

(signé) "R. BURTON."

& par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Monsieur,

Comme il a plu à Son Excellence Monsieur le Chevalier Jeffery Amherst d'appeler Monsieur le Colonel Burton au Gouvernement de Montréal, & m'ayant nommé pour lui succéder dans celui des Trois Rivières, j'ai cru nécessaire de vous le faire savoir afin que vous puissiez en instruire les sujets de Sa Majesté Dimanche prochain à l'issu de la Messe. J'ai nommé Monsieur le lieutenant Guky pour succéder à Monsieur Bruyère dans la charge de Secrétaire & de Juge Avocat. Et je lui ai fait contresigner la présente afin que vous reconnaissiez les ordres qui vous seront adressés.

Je suis Monsieur, votre &c

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

Par ordre de Son Excellence, (signé) C. GUCY, Sec^{re}.

1764.
Janvier
13^e

Lettre aux
Capitaines
de milice
au sujet
de ceux
qui font
commerce.

Monsieur,

Son Excellence étant informée que nombre de personnes vendent & détaillent des liqueurs dans les différentes paroisses de ce Gouvernement sans y être autorisées, ce qui occasionne des désordres & des irrégularités. Pour remédier à l'avenir aux inconvénients, Mons^r le Gouverneur me charge de vous enjoindre que vous ayez à ordonner aux personnes qui sont dans votre Paroisse, faisant commerce de quelque espèce qu'il soit, ou qui y vendent des liqueurs, de se trouver avant midi 24 de ce mois au Gouvernement avec leurs permissions par lesquelles elles sont autorisées à vendre des boissons ou marchandises, afin qu'elles y soient examinées & rafraichies si Son Excellence juge à propos de les continuer; ceux qui négligeront de venir avec leurs permis, seront biffés de la liste & ne pourront faire aucun

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Ralph Burton Esquire, &c., &c., &c.*1763.
September
30.

Several persons having represented that there remained considerable stretches of uncultivated land within the jurisdiction of the Government of Montreal and other places, which have not been conceded, and these persons having petitioned the Governor to grant them concessions in fief and seignior under the pleasure of the King, His Excellency having regard to the said representations and desiring to satisfy their demands, which tend to the establishment and improvement of this colony. Be it known to all persons who hold concessions in fief holden formerly of His Most Christian Majesty within the limits of the Government of Montreal and other places on which they have made no clearing, or who having done so, have abandoned them for reasons of war or other events, to present them at our secretary's office within three weeks from the date of the present at the latest, under pain of their being forfeited.

We order that the present may be read, published and posted up wherever it is necessary, to the end that no person may be ignorant of it.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

General R. Burton is appointed Governor of Montreal.

Undated.

Sir/ As it has pleased His Excellency Sir Jeffrey Amherst, to call Colonel Burton to the Government of Montreal, and having appointed me to succeed him in that of Trois-Rivières, I have thought it necessary to notify you of the fact, in order that you may instruct His Majesty's subjects, next Sunday, at the close of the mass.

I have appointed Lieutenant Guty to succeed Mr. Bruyères in the offices of Secretary and Judge Advocate, and I have required him to countersign the present in order that you may recognize the orders which will be addressed to you.

I am, Sir, Your &c
FRED. HALDIMAND.

By Order of His Excellency.

C. GUTY

Secretary.

Letter to the captains of militia respecting those who carry on trade. 1764.

January 13.

Sir/ His Excellency having been informed that a number of persons sell and retail liquors in the different parishes of this Government without being authorized to do so, which occasions disorders and irregularities, to remedy these improprieties the Governor directs me to enjoin you to order the persons who are in your parish carrying on trade of any kind whatever or who sell liquors, to repair before midday on the 24th of this month, to the Government with the licences under which they are authorized to sell liquors or merchandise, in order that they may be examined and renewed, if His Excellency thinks fit to continue them; those who neglect to come with their licences, will be struck off the list and will not be allowed to do any business.

9 GEORGE V, A: 1919

1764.

commerce. A la réception de la présente vous visiterez les maisons des particuliers, que vous croyez vendre des liqueurs sans permission, & si vous en trouvez chez de telles personnes, vous vous en saisirez, et vous l'envoyerez ici le 24 du mois en y venant vous-même. Vous me manderez la réception de la présente aussitôt que vous l'aurez reçue.

J'ai l'honneur d'être, &c

(signé) GUGY, Sec^{re}.

De Par le Roi.

PROCLAMATION.

GEORGE REX.

Janvier
28e

Comme il nous a plu de prendre en notre considération loyale, les grandes & importantes acquisitions en Amérique assurées à notre Couronne par le traité définitif de paix, conclu à Paris le dix de février passé, & souhaitant que tous nos bien aimés sujets, tant ceux de nos royaumes, que ceux qui résident dans nos colonies en Amérique, puissent profiter sans délai de l'utilité et des avantages qui en dérivent au bien de leur commerce, manufacture & navigation. Nous avons trouvé nécessaire avec l'avis de Notre Conseil privé de publier la présente proclamation Royale publiant et déclarant à tous nos bien aimés sujets que nous avons par l'avis de notre susdit conseil privé, accordé nos lettres patentes passées sous le Grand Sceau de la Grande Bretagne, afin d'ériger dans les pays & isles qui nous ont été cédés, & confirmé par le dit traité de Paix, Quatre Gouvernements distincts & séparés, et appelés par les noms de Québec, floride orientale, floride occidentale, & Grenade, dont les bornes & limites sont comme il suit.

1° Le Gouvernement de Québec borné sur la Côte de Labrador par la Rivière St Jean, & de la par une ligne tirée depuis la source de la dite Rivière par le lac St Jean, au Sud du Lac Mississipi, d'où la dite ligne coupant la Rivière St Laurent & le lac Champlain au 45° degré de latitude Septentrionale, et suivant les montagnes qui divisent les rivières qui se déchargent dans la Rivière St Laurent, de celles qui se répandent dans la mer, et aussi le long de la côte du Nord de la Baie des Chaleurs, & de la côte du Golfe St Laurent ou cap des Rosiers, & de là passant par l'embouchure de la rivière St Laurent par le Ouest de l'Isle d'Anticosti va se terminer à la susdite Rivière St Jean.

2° Le Gouvernement de la Floride orientale, borné au Ouest au Golfe du Mexique et à la Rivière Apalachicola, & au nord par une ligne tirée par la partie de la dite Rivière, ou le Chatahouchie & la Rivière aux pierres se joignent, jusqu'à la source de la Rivière St Marie, et par le cours de la dite Rivière, à l'Océan atlantique, & au Sud & à l'Est par l'Océan atlantique & le Golfe de la Floride, en y comprenant toutes les Isles qui sont à six lieux des côtes de la mer.

3° Le gouvernement de la Floride occidentale, borné au Sud par le Golfe mexique, & y comprenant toutes les Isles à six lieues des côtes depuis la Rivière Apalachicola au lac Pontchartrain, au Ouest par le d. lac, le lac Maurepas, & la Rivière Mississipi, au Nord par une ligne tirée à l'Est de cette partie de la Rivière Mississipi qui est au 31° degré de latitude Septentrionale à la Rivière Apalachicola ou Chatahouchié, & à l'Est par la dite Rivière.

4° Le Gouvernement de Grenade comprenant l'Isle de ce nom, avec les Grenades, & les Isles Dominique, St Vincent & Tobago, Et afin que l'en-

SESSIONAL PAPER No. 29a

On receipt of the present, you will visit the houses of individuals whom you have reason to think sell liquor without permission, and if you find any with such persons, you will seize it and send it here on the 24th of the month, coming here yourself. You will advise me of the receipt of the present, as soon as you will have received it.

I have the honour &c.

GUGY,
Secretary.

By the King.

A PROCLAMATION.

GEORGE R.

Whereas We have taken into Our Royal Consideration the extensive and valuable Acquisitions in America, secured to our Crown by the late Definitive Treaty of Peace concluded at Paris, the 10th Day of February last; and being desirous that all Our loving Subjects, as well of our Kingdom as of our Colonies in America, may avail themselves with all convenient Speed, of the great Benefits and Advantages which must accrue therefrom to their Commerce, Manufactures, and Navigation, We have thought fit, with the Advice of our Privy Council, to issue this our Royal Proclamation, hereby to publish and declare to all our loving Subjects, that we have, with the Advice of our Said Privy Council, granted our Letters Patent, under our Great seal of Great Britain, to erect, within the Countries and Islands ceded and confirmed to Us by the said Treaty, Four distinct and separate Governments; styled and called by the names of Quebec, East Florida, West Florida and Grenada, and limited and bounded as follows, viz.

First—The Government of Quebec bounded on the Labrador Coast by the River St. John, and from thence by a Line drawn from the Head of that River through the Lake St. John, to the South end of the Lake Nipissim; from whence the said Line, crossing the River St. Lawrence, and the Lake Champlain, in 45. Degrees of North Latitude, passes along the High Lands which divide the Rivers that empty themselves into the said River St. Lawrence from those which fall into the Sea; and also along the North Coast of the Baye des Chaleurs, and the Coast of the Gulph of St. Lawrence to Cape Rosieres, and from thence crossing the Mouth of the River St. Lawrence by the West End of the Island of Anticosti, terminates at the aforesaid River of St. John.

Secondly—The Government of East Florida, bounded to the Westward by the Gulph of Mexico and the Apalachicola River; to the Northward by a Line drawn from that part of the said River where the Chatahouchee and Flint Rivers meet, to the source of St. Mary's River, and by the course of the said River to the Atlantic Ocean; and to the Eastward and Southward by the Atlantic Ocean and the Gulph of Florida, including all Islands within Six Leagues of the Sea Coast.

Thirdly—The Government of West Florida, bounded to the Southward by the Gulph of Mexico, including all Islands within Six Leagues of the Coast, from the River Apalachicola to Lake Pontchartrain; to the Westward by the said Lake, the Lake Maurepas, and the River Mississippi; to the Northward by a Line drawn due East from that part of the River Mississippi which lies in 31 Degrees North Latitude, to the River Apalachicola or Chatahouchee; and to the Eastward by the said River.

Fourthly—The Government of Grenada, comprehending the Island of that name, together with the Grenadines, and the Islands of Dominico, St. Vincent's and Tobago.

1764.
Janvier
28^e

tière liberté de pêche de nos sujets puisse s'étendre & se faire sur la côte de Labrador & les Isles adjacentes, nous avons jugé propre par l'avis de notre Conseil privé, de mettre toute cette côte depuis la Rivière St Jean jusqu'au détroit de Hudson avec les Isles d'Anticosti & de la Magdeleine & autres petites Isles situées sur la dite côte sous les soins & l'inspection de notre Gouverneur de Terre-Neuve. Nous avons aussi par l'avis de notre Conseil privé, jugé nécessaire d'annexer les Isles de St Jean & du Cap Breton, ou Isle Royale, avec les petites Isles des environs à notre Gouvernement de la Nouvelle Ecosse.—

Nous avons en outre par l'avis de notre conseil privé, jugé propre d'annexer à notre Province de Georgie toutes les terres entre les Rivières Attamaka & St^e Marie.

Et comme il contribue beaucoup au prompt établissement de nos susdits Gouvernements, que nos bien aimés sujets soient informés de nos soins paternels pour la sureté, liberté & biens de ceux qui sont & qui en deviendront habitans, Nous avons jugé nécessaire de publier & déclarer par notre présente proclamation, que nous avons dans les lettres patentes, sous le Grand Sceau de la Grande Bretagne par lesquels les dits Gouvernements sont constitués, donné pouvoir exprès, & instructions à nos Gouverneurs de nos dites Colonies respectivement qu'aussitôt que les circonstances des dites colonies le permettront, qu'ils feront par l'avis et le consentement des membres de Notre Conseil, ajourner, convoquer des assemblées générales dans nos dits Gouvernements respectivement, en telle manière & forme usitée & enjointe dans les dites colonies des provinces de l'Amérique, qui sont sous notre Gouvernement immédiat. Et nous avons aussi donné pouvoir à nos dits Gouverneurs, avec l'avis de nos conseils et les représentants du peuple ainsi convoqués comme ci-dessus, de faire, constituer, passer des loix, statuts, & ordonnances, pour le bien du public, conservation, & le bon ordre de nos dites colonies, & de ses habitans, autant que cela pourra convenir avec les loix d'Angleterre, & sous tels règlements & restrictions qui sont en usage dans les autres colonies; Et en attendant, et jusqu'à ce que telles assemblées puissent être convoquées, comme il est dit ci-dessus, toutes personnes habitans actuellement, ou qui se rendront dans nos dites colonies, peuvent être assurées de notre protection Royale en la jouissance des avantages des loix du Royaume d'Angleterre; à ces fins nous avons donné pouvoir à nos Gouverneurs de nos dites colonies respectivement, sous le Grand sceau, d'ériger & de constituer par l'avis de nos dits Conseils respectivement, des cours de judicature & de justice publique, dans nos dites colonies, pour entendre & déterminer toutes causes tant criminelles que civiles, suivant les loix & l'Equité, et autant que faire se pourra suivant les loix d'Angleterre, avec liberté à toutes personnes qui se croient lésées par les sentences de telles cours en matière civile, d'en appeler sous les limitations & restrictions usitées à nous dans notre Conseil privé.

Nous avons aussi jugé propre avec l'avis de notre Conseil privé, comme ci-dessus, de donner à nos Gouverneurs & Conseils de nos dites trois nouvelles Colonies sur le continent, plein pouvoir & autorité d'arranger & convenir avec les habitans de nos dites nouvelles colonies ou avec quelqu'autres personnes qui s'y rendront, pour telles terres, tenement, héritages qui sont actuellement, ou qui seront ci-après en notre disposition, de les accorder à telle personne ou personnes, à tels termes & redevance modique, services & reconnaissance féodale, comme celles qui ont été réglées & arrangées dans nos autres Colonies, & sous de telles autres conditions qui nous paraîtront

SESSIONAL PAPER No. 29a

And to the end that the open and free Fishery of our Subjects may be extended to and carried on upon the Coast of Labrador, and the adjacent Islands, We have thought fit, with the advice of our said Privy Council, to put all that Coast, from the River St. John's to Hudson's Streights, together with the Islands of Anticosti and Madelaine, and all other smaller Islands lying upon the said Coast, under the care and Inspection of our Governor of Newfoundland.

We have also, with the advice of our Privy Council, thought fit to annex the Islands of St. John's and Cape Breton, or Isle Royale, with the lesser Islands adjacent thereto, to our Government of Nova Scotia.

We have also, with the advice of our Privy Council aforesaid, annexed to our Province of Georgia all the Lands lying between the Rivers Altamaha and St. Mary's.

And whereas it will greatly contribute to the speedy settling our said new Governments, that our loving subjects should be informed of our Paternal care, for the security of the Liberties and Properties of those who are and shall become Inhabitants thereof, We have thought fit to publish and declare, by this Our Proclamation, that We have, in the Letters Patent under our Great Seal of Great Britain, by which the said Governments are constituted, given express Power and Direction to our Governors of our Said Colonies respectively, that so soon as the state and circumstances of the said Colonies will admit thereof, they shall, with the Advice and Consent of the Members of our Council, summon and call General Assemblies within the said Governments respectively, in such Manner and Form as is used and directed in those Colonies and Provinces in America which are under our immediate Government; and We have also given Power to the said Governors, with the consent of our Said Councils, and the Representatives of the People so to be summoned as aforesaid, to make, constitute, and ordain Laws, Statutes, and Ordinances for the Public Peace, Welfare, and good Government of our said Colonies, and of the People and Inhabitants thereof, as near as may be agreeable to the Laws of England, and under such Regulations and Restrictions as are used in other Colonies; and in the mean Time, and until such Assemblies can be called as aforesaid, all Persons Inhabiting in or resorting to our Said Colonies may confide in our Royal Protection for the Enjoyment of the Benefit of the Laws of our Realm of England; for which Purpose We have given Power under our Great Seal to the Governors of our said Colonies respectively to erect and constitute, with the Advice of our said Councils respectively, Courts of Judicature and public Justice within our Said Colonies for hearing and determining all Causes, as well Criminal as Civil, according to Law and Equity, and as near as may be agreeable to the Laws of England, with Liberty to all Persons who may think themselves aggrieved by the Sentences of such Courts, in all Civil Cases, to appeal, under the usual Limitations and Restrictions, to Us in our Privy Council.

We have also thought fit, with the advice of our Privy Council as aforesaid, to give unto the Governors and Councils of our said Three new Colonies, upon the Continent full Power and Authority to settle and agree with the Inhabitants of our said new Colonies or with any other Persons who shall resort thereto, for such Lands, Tenements and Hereditaments, as are now or hereafter shall be in our Power to dispose of; and them to grant to any such Person or Persons upon such Terms, and under such moderate Quit-Rents, Services and Acknowledgments, as have been appointed and settled in our other Colonies, and under such other Conditions as shall appear to us to be necessary and expedient for the

1764.

nécessaire & avantageuses pour le bien des octroyés, et l'amélioration & l'établissement de nos dites colonies.

Et comme nous souhaitons en toutes occasions témoigner notre approbation royale à l'égard de la conduite & bravoure des officiers & soldats de nos armées, & afin de les récompenser, nous commandons et autorisons par ces présentes nos Gouverneurs de nos trois nouvelles Colonies, et tous les autres Gouverneurs de nos différentes provinces de l'Amérique Septentrionale de concéder sans droits ni récompense à tels officiers réformés qui ont servi dans l'Amérique Septentrionale pendant la dernière Guerre, & à tels soldats qui ont été congédiés, & à ceux qui doivent l'être en Amérique, & qui y résident actuellement, & qui en feront personnellement la demande, les quantités suivantes de terre sujettes à l'expiration de dix ans, aux mêmes rentes foncières, que le sont les terres dans la province dans laquelle ces terres auront été concédées, & seront sujettes aux mêmes — conditions d'amélioration, à chaque officier de l'Etat major 5000 arpens, aux capitaines 3000, aux subalternes 2000, aux sergents 200, & à chaque soldat 50 arpens.

Nous autorisons & requérons pareillement les Gouverneurs & Commandans en chef de nos dites colonies du Continent de l'Amérique Septentrionale, de concéder les mêmes quantités de terre, et aux mêmes conditions, à tels officiers réformés de la Marine, de même rang, qui ont servi à bord de nos vaisseaux de Guerre dans l'Amérique Septentrionale à la réduction de Louisbourg & de Québec pendant la dernière guerre, & qui s'adresseront personnellement à nos Gouverneurs, pour de pareilles concessions. Et comme il est juste, raisonnable & essentiel à nos intérêts & à la sûreté de nos colonies que les différentes nations de sauvages avec lesquelles nous avons quelques relations & qui vivent sous notre protection, ne soient ni inquiétées & ni troublées dans la possession de telles parties de nos domaines & territoires comme ne nous ayant pas été cédés, ni achetés par nous, leur sont réservés, ou à aucun d'eux, comme leur pays de chasse; En conséquence nous déclarons par l'avis de notre Conseil privé, que tel est notre bon plaisir & volonté royale qu'aucun gouverneur ou Commandant en chef dans quelles de nos Colonies que ce puisse être, soit de Québec, Floride orientale, floride occidentale, ne présume sous quelque prétexte que ce puisse être, d'accorder des ordres pour faire arpenter, ou accorder des lettres patentes pour terres hors des limites de leurs gouvernemens respectifs, comme il est enjoint dans leurs commissions, comme aussi qu'aucun gouverneur ou commandant en chef de nos Colonies, ou plantations en Amérique, ne présume pour le présent, & jusqu'à ce que notre volonté soit plus amplement connue, d'accorder aucunes lettres patentes ou permissions, pour établir des terres au delà des sources des Rivières qui se déchargent dans l'Océan Atlantique du Ouest au Nord-Ouest, ou sur quel autre que ce puisse être qui ne nous ayant pas été cédées, ou autrement sont réservées pour les dits sauvages, comme il est dit ci-dessus.

Nous déclarons de plus que telle est notre volonté & notre bon plaisir, pour le présent comme ci-dessus, de réserver sous notre Souveraineté, protection & Gouvernement pour l'usage des dits sauvages, toutes les terres ou territoires qui ne sont pas compris dans les limites des trois nouveaux gouvernemens ci-dessus mentionnés, ou dans celles des terres accordées à la compagnie de la Baie d'Hudson, comme aussi toutes les terres & territoires qui se trouvent au Ouest des sources des Rivières qui se jettent dans la Mer depuis le Ouest au Nord Ouest, comme il est mentionné ci-dessus; et nous défendons aussi expressément sous peine d'encourir notre déplaisir, à tous nos fidèles sujets, d'acheter, cultiver, ou prendre possession

SESSIONAL PAPER No. 29a

Advantage of the Grantees, and the Improvement and settlement of our said Colonies.

And Whereas, We are desirous, upon all occasions, to testify our Royal Sense and Approbation of the Conduct and bravery of the Officers and Soldiers of our Armies, and to reward the same, We do hereby command and empower our Governors of our said Three new Colonies, and all other our Governors of our several Provinces on the Continent of North America, to grant without Fee or Reward, to such reduced Officers as have served in North America during the late War, and to such Private Soldiers as have been or shall be disbanded in America, and are actually residing there, and shall personally apply for the same, the following Quantities of Lands, subject, at the Expiration of Ten Years, to the same Quit-Rents as other Lands are subject to in the Province within which they are granted, as also subject to the same Conditions of Cultivation and Improvement; viz.

To every Person having the Rank of a Field Officer.	5,000 Acres.
To every Captain.	3,000 Acres.
To every Subaltern or Staff Officer.	2,000 Acres.
To every Non-Commission Officer.	200 Acres.
To every Private Man.	50 Acres.

We do likewise authorize and require the Governors and Commanders in Chief of all our said Colonies upon the Continent of North America to grant the like Quantities of Land, and upon the same conditions, to such reduced Officers of our Navy of like Rank as served on board our Ships of War in North America at the times of the Reduction of Louisbourg and Quebec in the late War, and who shall personally apply to our respective Governors for such Grants.

And whereas it is just and reasonable, and essential to our Interest, and the Security of our Colonies, that the several Nations or Tribes of Indians with whom We are connected, and who live under our Protection, should not be molested or disturbed in the Possession of such Parts of our Dominions and Territories as, not having been ceded to or purchased by Us, are reserved to them, or any of them, as their Hunting Grounds. We do therefore, with the Advice of our Privy Council, declare it to be our Royal Will and Pleasure, that no Governor or Commander in Chief in any of our Colonies of Quebec, East Florida, or West Florida, do presume, upon any Pretence whatever, to grant Warrants of Survey, or pass any Patents for Lands beyond the Bounds of their respective Governments, as described in their Commissions; as also that no Governor or Commander in Chief in any of our other Colonies or Plantations in America do presume for the present, and until our further Pleasure be known, to grant Warrants of Survey, or pass Patents for any Lands beyond the Heads or Sources of any of the Rivers which fall into the Atlantic Ocean from the West and North West, or upon any Lands whatever, which, not having been ceded to or purchased by Us as aforesaid, are reserved to the said Indians, or any of them.

And We do further declare it to be Our Royal Will and Pleasure, for the present as aforesaid, to reserve under our Sovereignty, Protection, and Dominion, for the use of the said Indians, all the Lands and Territories not included within the Limits of Our said Three new Governments, or within the Limits of the Territory granted to the Hudson's Bay Company, as also all the Lands and Territories lying to the Westward of the Sources of the Rivers which fall into the Sea from the West and North West as aforesaid;

And We do hereby strictly forbid, on Pain of our Displeasure, all our loving Subjects from making any Purchases or Settlements whatever,

9 GEORGE V, A. 1919

1764.

d'aucune des terres ci-dessus réservées, sans avoir premièrement obtenu notre permission à ce sujet.

Et nous enjoignons & ordonnons à toutes personnes quelconques, qui se sont établies volontairement ou autrement sur quelques terres dans les territoires ci-dessus mentionnés, ou sur quelques autres terres qui ne nous ont point été cédées ni vendues, et par là réservées aux dits sauvages, comme mentionné ci-dessus, de se retirer immédiatement de dessus telles habitations.

Et comme il s'est commis de grandes fraudes & abus dans l'achat des terres fait avec les sauvages au grand préjudice de nos intérêts, & au mécontentement des dits sauvages, pour prévenir de pareilles irrégularités à l'avenir, et afin que les sauvages soient convaincus de notre justice & de la résolution que nous avons prise d'écarter tout juste sujet de mécontentement; Voulons & ordonnons avec l'avis de notre Conseil privé que personne n'achète des terres des sauvages qui leur ont été réservées dans ces parties de nos colonies où nous avons trouvé à propos de permettre des établissemens. Mais s'il arrivait qu'aucun des dits sauvages voulut disposer des dites terres, nous voulons que l'achat en soit fait par nous, & en notre nom dans une assemblée des dits sauvages qui sera convoquée à ce dessein par les gouverneurs ou commandans en chef de nos différentes colonies dans lesquelles elles pourront se trouver, & dans le cas qu'elles fussent dans les limites de quelque gouvernement propriétaire, on ne pourra les acheter qu'aux noms et pour l'usage uniquement de tel propriétaire, suivant les directions & instructions que nous ou eux trouverons à propos de donner à ce sujet; Et avec l'avis de notre conseil privé, Nous déclarons & enjoignons que le commerce avec les dits sauvages sera libre à tous nos sujets quelconques pourvu que ceux qui souhaiteront commercer avec les dits sauvages soient autorisés par permission du Gouverneur, ou du Commandant en Chef, de celle de nos colonies ou la personne réside; elle devra aussi donner caution d'observer tels réglemens que nous croirons nécessaires de donner par nous mêmes ou des commissaires nommés pour veiller au bien & à l'agrandissement du dit commerce; & nous autorisons, enjoignons & commandons par ces présentes tous nos Gouverneurs & commandans en chef de chacune de nos colonies en particulier, aussi bien celles qui se trouvent immédiatement, comme celles qui sont sous le Gouvernement et la direction des propriétaires, d'accorder telles permissions sans exiger de droits ni récompense, avec cette réserve, que telles permissions deviendront nulles & la caution confisquée, au cas que la personne à qui on aura accordé une pareille permission, refuse ou néglige de se porter au règlement que nous jugerons à propos de prescrire comme ci-dessus.—

En outre nous enjoignons & requérons expressément tous officiers militaires, comme ceux qui sont chargés de la direction des affaires des sauvages dans les territoires réservés, comme il est dit, à l'usage des dits sauvages, de se saisir & prendre tous ceux qui sont accusés de trahison, ou qui en auront eu connaissance sans en faire part; ceux qui auront commis meurtre, crime, ou malversation, et qui se réfugieront dans les dits territoires pour éviter les poursuites de la justice, de les faire conduire par une garde sûre, à la colonie dans laquelle le crime dont on l'accuse aura été commis, afin qu'ils puissent y être jugés en conséquence.

Donné à notre Cour de St James, le 7^e Octobre 1763, dans la 3^e Année de notre Règne.—

SESSIONAL PAPER No. 29a

or taking Possession of any of the Lands above reserved, without our especial leave and Licence for that Purpose first obtained.

And, We do further strictly enjoin and require all Persons whatever who have either wilfully or inadvertently seated themselves upon any Lands within the Countries above described, or upon any other Lands which, not having been ceded to or purchased by Us, are still reserved to the said Indians as aforesaid, forthwith to remove themselves from such Settlements.

And whereas great Frauds and Abuses have been committed in purchasing Lands of the Indians, to the great Prejudice of our Interests, and to the great Dissatisfaction of the said Indians; In order, therefore, to prevent such Irregularities for the future, and to the end that the Indians may be convinced of our Justice and determined Resolution to remove all reasonable Cause for Discontent, We do, with the Advice of our Privy Council strictly enjoin and require, that no private Person do presume to make any Purchase from the said Indians of any Lands reserved to the said Indians, within those parts of our Colonies where, We have thought proper to allow Settlement; but that, if at any Time any of the said Indians should be inclined to dispose of the said Lands, the same shall be Purchased only for Us, in our Name, at some public Meeting or Assembly of the said Indians, to be held for that Purpose by the Governor or Commander in Chief of our Colony respectively within which they shall lie; and in case they shall lie within the limits of any Proprietary Government, they shall be purchased only for the Use and in the name of such Proprietaries, conformable to such Directions and Instructions as We or they shall think proper to give for that Purpose; And we do, by the Advice of our Privy Council, declare and enjoin, that the Trade with the said Indians shall be free and open to all our Subjects whatever, provided that every Person who may incline to Trade with the said Indians do take out a Licence for carrying on such Trade from the Governor or Commander in Chief of any of Our Colonies respectively where such Person shall reside, and also give Security to observe such Regulations as We shall at any Time think fit, by ourselves or by our Commissaries to be appointed for this Purpose, to direct and appoint for the Benefit of the said Trade:

And we do hereby authorize, enjoin, and require the Governors and Commanders in Chief of all our Colonies respectively, as well those under Our immediate Government as those under the Government and Direction of Proprietaries, to grant such Licences without Fee or Reward, taking especial Care to insert therein a Condition, that such Licence shall be void, and the Security forfeited in case the Person to whom the same is granted shall refuse or neglect to observe such Regulations as We shall think proper to prescribe as aforesaid.

And we do further expressly enjoin and require all Officers whatever, as well Military as those Employed in the Management and Direction of Indian Affairs, within the Territories reserved as aforesaid for the use of the said Indians, to seize and apprehend all Persons whatever, who standing charged with Treason, Misprisions of Treason, Murders, or other Felonies or Misdemeanors, shall fly from Justice and take Refuge in the said Territory, and to send them under a proper guard to the Colony where the Crime was committed of which they stand accused, in order to take their Trial for the same.

Given at our Court at St. James's the 7th Day of October 1763, in the Third Year of our Reign.

God Save the King.

9 GEORGE V, A. 1919

1764.
Février
15e.

Par Son Excellence Fred^k Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des Trois Rivières.

Placard
pour en-
gager à ne
point agio-
ter le
papier du
Canada.

Sa Majesté notre Auguste Souverain ayant commandé de nouveau à ses ministres de travailler à obtenir de la Cour de France l'entier accomplissement de ce qu'elle a stipulé dans le dernier traité de Paix au sujet du papier du Canada. Nous exhortons vivement tous les propriétaires du dit papier domiciliés en la ville, Gouvernement & dépendances des Trois Rivières, Province de Québec, de n'en point agioter ou escompter à vil prix, mais plutôt d'attendre avec patience la définition de cette affaire.

L'agiotage pouvant porter préjudice à leurs droits & servir de prétexte pour empêcher ou reculer la liquidation qui s'en faire suivant la Déclaration du Ministre Plenipotentiaire de France du 10^e Février 1763. Les nouveaux sujets de Sa Majesté doivent toujours s'attendre à respecter les effets de ses soins paternels, comme tous ses autres peuples, autant qu'ils se comporteront en bons et fidèles sujets ainsi qu'ils l'ont fait jusqu'à présent.

Fait & donné aux 3 Rivières sous le cachet de nos armes & le contre-seing de notre Secrétaire, Ce 15 Février 1764.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& Par ordre de Son Excellence,

(signé) C. GUGY, Séc.

Mars
11e

De Par Son Excellence Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c

Placard
pour l'en-
registrement
du papier du
Canada.

Ayant reçu ordre de constater autant qu'il serait en notre pouvoir, le montant des lettres de change du Canada, billets d'ordonnance, monnaie de cartes & certificats résidans dans le pays, afin que le remboursement en soit demandé suivant la déclaration du ministre plenipotentiaire de France du 10^e Février 1763, et en exécution des ordres de Sa Majesté signifiés par un de ses secrétaires d'état, ordonnons & requérons tous les sujets de Sa Majesté, tant anglais que canadiens & français, résidans dans le Gouvernement des Trois Rivières, de donner immédiatement un état juste et fidèle des lettres de change du Canada, Billets d'ordonnances, monnaie de cartes & certificats qu'ils possèdent, en y détaillant les moyens par lesquels ils les ont acquis.—

Ordonnons de plus à ceux qui par nécessité ou autrement pourraient avoir été induits à vendre à bas prix partie de ce qu'ils possédaient de ces papiers lors de la cession du pays par le traité de paix conclu à Paris le 10^e Février 1763, que les dites personnes aient à donner un état séparé & circonstancié du papier qu'ils ont vendu depuis ce temps là, par qui, à qui il a été vendu, & à quel prix, lequel état ils affirmeront par un serment solennel prêté entre les mains du juge avocat établi pour la présente dans ce Gouvernement. Et afin que ce qui est ordonné par ces présentes soit bien & dûment exécuté, Nous avons jugé à propos que l'enregistrement se fit sous l'inspection de trois personnes de cette ville qui siègeront tous

SESSIONAL PAPER No. 29a

Public Notice admonishing the people not to engage in jobbing in 1764.
Canadian paper money. Feb'y 15

By His Excellency Frederick Haldimand, Esquire, Colonel &c., &c., &c.

His Majesty Our August Sovereign having again commanded his ministers to labour to obtain from the Court of France the complete accomplishment of what it had stipulated in the late Treaty of Peace, on the subject of Canadian paper money. We strongly exhort all holders of the said paper, dwelling in the town, government and dependencies of Trois-Rivières, Province of Quebec, not to traffic in them or to part with them at heavy discounts, but rather to await patiently the conclusion of the subject. Jobbery may cause prejudice to their rights and serve as a pretext to prevent or delay the liquidation, which should be effected according to the declaration of the Minister Plenipotentiary of France of the 10th February, 1763.

The new subjects of His Majesty may always expect to feel the effects of his paternal attention, like all his other peoples, so long as they conduct themselves as good and faithful subjects, as they have done until the present.

Done and given at Trois-Rivières under the seal of our arms and the countersignature of our secretary this 15th February, 1764.

FRED. HALDIMAND.

By Order of His Excellency

C. GUGY,
 Secretary.

Public Notice, respecting the registration of the paper money of March 11
Canada.

By His Excellency Frederick Haldimand, Esquire, &c., &c., &c.

Having received orders to ascertain as exactly as lies in my power, the amount of the Canadian Bills of Exchange, Ordinance Notes, Card Money and Certificates which are held in this country, in order that the repayment of it may be demanded, in accordance with the declaration of the Minister Plenipotentiary of the 10th February 1763, and in execution of the orders of His Majesty signified by one of His Secretaries of State.

We order and require all the subjects of His Majesty, as well English as Canadians, and the French, residing in the Government of Trois-Rivières to furnish immediately an exact and faithful statement of the Canadian Bills of Exchange, Ordinance Notes, Card Money and Certificates they possess, setting forth therein the means by which they acquired them.

We order, furthermore, those who, through necessity or for other reasons, have been induced to sell at reduced rates part of what they possessed of these papers at the time of the Cession of the country by the Treaty of Paris concluded at Paris on the 10th February, 1763, to give a separate and detailed statement of the paper which they sold since that time, indicating by whom, to whom it was sold, and at what price, which statement they will confirm by a solemn oath taken before the Judge Advocate, established for the present in this Government. And to the end that what is ordered by these presents may be well and duly executed, we have thought fit that the registration should be made under the inspection

9 GEORGE V, A. 1919

1764.
Mars

les jours de la Semaine (les dimanches exceptés) à commencer du seize du présent mois de Mars, jusqu'au 30 Avril inclusivement, depuis neuf heures du matin jusqu'à une heure après midi, au quel jour du 30 Avril tout enrégistrement finira, et on ne recevra plus de déclaration. Les bordereaux seront faits suivant la formule remise aux Commissaires. Et afin que tous les fidèles sujets de Sa Majesté connaissent ses bonnes intentions, ils sont avertis que l'enrégistrement des dits papiers se fera gratis. Ordonnons expressément au Capitaine de Milice de chaque paroisse de faire lire la présente ordonnance à l'issue de la Messe paroissiale les deux premiers dimanches après sa réception, & ensuite de l'afficher en la manière accoutumée, afin que personne n'en puisse prétendre cause d'ignorance.

Donné aux Trois Rivières ce 11^e Mars 1764.

(signé) "FRED^K HALDIMAND"

& Par ordre de Son Excel^{te} (signé) C. GUGY, Sec^{re}.

P.S

Les personnes nommées pour présider à l'enrégistrement ci-dessus ordonné, sont M^{rs} de Tonnancour, de Rouville, & B^{te} Perreault—Et le Bureau pour cet effet se tiendra pendant le temps prescrit ci-dessus chez M^r B^{te} Perreault.

Monsieur,

Quoique je vous aie déjà instruit de bouche des soins que Sa Majesté se donne pour assurer le bonheur de ses sujets, & de la ferme résolution qu'elle a prise de faire revenir à la raison quelques nations sauvages, dont la mauvaise volonté s'est manifestée par la trahison & la violence, & de les obliger à conclure une paix stable, qui assure le retour d'un commerce avantageux, & la tranquillité si nécessaire à ses peuples; j'ai cru devoir vous informer qu'à cet effet le Gouvernement s'est déterminé de joindre cinq compagnies de canadiens aux troupes qui doivent être employées à procurer ce but. Ces compagnies seront composées de soixante hommes chacune. Deux seront levées dans le Gouvernement de Québec, deux dans celui de Montréal, & une dans celui des Trois Rivières, & seront commandées par des officiers canadiens; on n'agrégera dans ces compagnies que ceux qui de leur plein gré seront déterminer de rester sous l'empire de Sa Majesté Britannique. Pour reconnaître & récompenser la bonne volonté de ceux qui s'enrôleront on donnera douze piastres en argent, à chaque volontaire, on leur délivrera un capot, deux paires de souliers sauvages, & une paire de mitasses. On les pourvoira d'armes, d'amunition & de vivres durant tout le temps de la Campagne. La solde affectée pour chaque homme sera de six sols anglais par jour, & on aura soin de les faire accompagner par un Prêtre, pour y exercer les fonctions de son ministère.

Le service de ces volontaires finira avec la campagne, après laquelle chacune sera libre de retourner chez soi.

Une pareille démarche suppose dans le Gouvernement bien de la confiance envers les sujets de Sa Majesté; on est en droit d'attendre qu'ils répondront non seulement par un grand empressement à s'enrôler, mais

SESSIONAL PAPER No. 29a

of three persons of this town, who will sit every day of the week (Sundays excepted) commencing from the 16th of the present month of March until the 30th April inclusively, between nine o'clock in the morning and one o'clock in the afternoon, on which day of the 30th April all registration will cease, and no more declarations will be received. The lists will be made in accordance with the form delivered to the commissioners. And in order that all the faithful subjects of His Majesty may know His benevolent intentions, they are notified that the registration of the said papers will be made gratis.

We expressly order the captain of militia of each parish to cause the present ordinance to be read, at the close of the parochial mass the first two Sundays after it has been received, and afterwards to have it posted up in the customary manner to the end that no person may plead reasons for ignorance of it.

Given at Trois-Rivières this 11th March, 1764.

FRED. HALDIMAND.

By Order of His Excellency

C. GUY, Secretary.

P.S. The persons appointed to preside at the registration here above ordered, are Messrs. de Tonnancour, de Rouville and Bte Perreault, and the office for this purpose will be held during the time prescribed above, at the house of Mr. Baptiste Perreault.

Letters to all the captains of militia respecting the enlistment of Canadians in companies.

Sir/

Although I have already informed you by word of mouth of the efforts which His Majesty is making to ensure the happiness of his subjects, and of the firm resolution he has taken to have brought to reason, certain Indian nations, whose illwill has manifested itself in treason and violence, and to compel them to conclude a settled peace, which will secure the return of a profitable trade, and the tranquillity so necessary to his people; I have considered it my duty to inform you that in pursuance of this object, the Government has resolved to join five Canadian companies to the troops, which are to be employed to achieve this end. These companies will be composed of sixty men each. Two will be raised in the Government of Quebec, two in that of Montreal, and one in that of Trois-Rivières, and will be commanded by Canadian officers; only those will be admitted into these companies who, of their own free-will are determined to remain subjects of His Britannic Majesty.

As recognition and compensation for the goodwill of those who enlist, each volunteer will be given twelve dollars in cash, a cloak, two pairs of moccasins, and a pair of leggings; they will be provided with arms, ammunition and victuals during the whole period of the campaign. The pay allocated to each man will be six sous, English currency, a day, and attention will be paid to have them accompanied by a priest, to exercise the functions of his office among them.

The service of these volunteers will close with the campaign, after which every man will be free to return to his home.

Such a measure presupposes in the Government, much confidence in His Majesty's subjects; it may rightfully be expected that they will respond thereto not only by great eagerness to enlist, but, also, by a great

9 GEORGE V, A. 1919

1764.

encore par une grande fidélité à soutenir leurs engagements dans toutes les circonstances où le bien du service les placera; du moins ils doivent le faire autant par honneur & par devoir, que par reconnaissance et par zèle pour leur propre intérêt.

En attendant que vous soyez à même de publier cette ordonnance dimanche prochain à la porte de l'Eglise, vous aurez soin autant qu'il dépendra de vous de la rendre publique, mais surtout parmi vos jeunes gens afin qu'ils puissent être instruits de toutes les conditions qui leur y sont offertes.

Fait & donné aux 3 Rivières, sous le sceau de nos armes.
Le 12 Mars 1764.

(signé) "FRED^K HALDIMAND."

Mars
23^e

Ordre
pour faire
rendre les
armes aux
habitans
de Batiscan
Rivière
Batiscan.

Monsieur,

Il vous est ordonné par la présente d'apporter immédiatement aux Trois Rivières, toutes les armes qui vous auront été confiées pour l'usage des habitans de votre Paroisse, des gens qui refusent aussi insolument de s'en servir pour le bien du public, ne méritent pas d'en avoir l'usage pour leur intérêt personnel.

Il vous est enjoint de plus de faire une exacte recherche parmi les habitans de votre paroisse, & de vous faire délivrer toutes les armes qu'ils pourraient avoir acquis de quelle façon que ce soit, pour être délivrés de même au magasin du Roi; & si après cette recherche vous ou qui que ce puisse être, vient à découvrir aucun fusil dans votre paroisse, le propriétaire de la maison où ce fusil se trouvera, ou celui entre les mains de qui on pourra le découvrir, est par le présent ordre condamné à 12 piastres d'amende pour la première fois, dont la moitié sera pour le délateur, & les six piastres restant pour les pauvres, & en cas de récidive, une telle personne ainsi contrevenant aux ordres sera punie suivant que la loi l'exige.—

Je suis fâché d'en devoir venir à cette extrémité, mais la mauvaise volonté de vos habitans est trop manifeste, pour qu'il me soit permis de la tolérer d'avantage.—

Vous aurez à apporter les armes vous même, ou à les envoyer par un de vos officiers, afin qu'il puisse être présent à la visite que l'armurier en fera.

Je suis &c.,

(signé) "FRED^K HALDIMAND."

Avril
21^e

Placard
au sujet
de la sortie
des grains.

De Par Son Excellence Frederick Haldimand &c &c &c

Comme il peut être d'une grande utilité aux habitans de ce Gouvernement d'être instruits à temps des mesures que Mons^r de Murray, Gouverneur de Québec a prises pour la libre exportation du bled hors de cette Province: j'ai jugé nécessaire de rendre la connaissance publique du Placard ci-dessus, afin que chacun puisse se conformer aux restrictions & réserves mentionnées sous lesquelles l'exportation du bled se doit faire au Port de Québec.

Comme rien ne contribuera plus à encourager la culture des terres, et de vivifier le commerce de cette Province, que la sortie libre du bled de froment, à présent son produit principal, pourvu que cette sortie soit assujettie à des réglemens qui puissent efficacement prévenir les inconvéniens—que le pays en a ci-devant ressentis; & comme il est juste & raison-

SESSIONAL PAPER No. 29a

fidelity to their engagements in all the circumstances in which the good 1764 of the service may place them. At least they should do these things as much for their honour and duty, as for gratitude and zeal for their own interests.

Until you are able to publish this ordinance next Sunday at the church door, you will make it your business as far as depends upon you to make it public, particularly among the young men, in order that they may be made acquainted with all the conditions, which are offered to them therein.

Done and given at Trois-Rivières under the seal of our arms, March 12, 1764.

FRED. HALDIMAND.

Order that the Inhabitants of Batiscan, and Rivière Batiscan, be March 28.
required to surrender their arms.

Sir/ You are ordered by the present to bring immediately to Trois-Rivières all the arms, which have been entrusted to you for the use of the inhabitants of your parish; people, who refuse so insolently to employ them for the welfare of the public, do not deserve to have the use of them for their personal interest.

You are further enjoined to make close search among the inhabitants of your parish, and to cause to be handed over to you all the arms, which they may have acquired in any manner whatsoever, to be in like manner delivered at the King's storehouse; and if, after this search, you or any other person, should discover any gun in your parish, the owner of the house in which this gun is found or the person in whose hands it may be discovered is by the present order condemned to a fine of twelve dollars for the first offence, half of which will go to the informer, the six dollars remaining to be for the poor, and in case of repetition, the person thus contravening the orders will be punished as the law demands.

I regret to be obliged to come to this extremity, but the bad will of your inhabitants is too notorious, to permit me to tolerate it any longer.

You will bring the arms yourself, or send them by one of your officers, in order that he may be present at the examination of them to be made by the armourer.

I am, Sir, &c.

FRED. HALDIMAND.

By His Excellency Frederick Haldimand, &c., &c.

Public Notice respecting the Exportation of Corn.

As it may be of great advantage to the inhabitants of this Government to be timely informed of the measures which Mr. Murray, Governor of Quebec, has taken for the free exportation of corn from this Province, I have thought fit to make public the knowledge of the above Notice, in order that every person may conform to the restrictions and reservations mentioned, under which the exportation of corn may take place at the Port of Quebec.

Nothing will contribute more to the cultivation of the land, or to give life to the Commerce of this Province, than the free exportation of wheat, its present its principal product, on the condition that this exportation

1764
Avril

nable que les vendeurs aussi bien que les acheteurs de cette marchandise précieuse, puissent être informés de bonne heure des intentions du Gouvernement réfléchi sur cette affaire, nous avons jugé à propos, & par ces présentes, Nous ordonnons, publions & déclarons que dès l'instant que la navigation du fleuve St Laurent sera ouverte, il sera libre à tout chacun de faire des envois de bled de froment du Port de Québec aux ports étrangers limités par les actes du Parlement Britannique, pour qu'au temps de cet envoi, & pendant les quatorze jours précédents, le prix du cours à Québec, n'aura pas excédé trois chelins quatre sols argent courant par minots mais quand le prix du bled à Québec haussera au delà de trois chelins quatre sols argent courant de Québec par minot, alors en vertu des présentes l'exportation en est défendu jusqu'à ce qu'il revienne au taux ci-dessus spécifié, nommément de trois chelins quatre sols ou audessous, & qu'il y continue pendant quatorze jours consécutifs, avant qu'on puisse recommencer à en faire sortir; & afin de constater le prix courant chaque exportateur sera obligé avant l'embarquement, de donner à Titré le Naval officier, ou à son député, un Etat de la quantité qu'il doit embarquer, lui produire et lui laisser pour preuve un certificat signé de cinq négocians résidents à Québec, gens de réputation, faisant foi que le prix courant du bled en cette ville pendant les quatorze jours précédents celui là, n'a point excédé trois chelins quatre sols par minot, & déclarant par serment qu'ils n'y ont aucun intérêt directement ou indirectement, & si quelqu'un est convaincu d'avoir embarqué du bled de froment, le prix du cours étant au-dessus de trois chelins quatre sols par minot, ou d'avoir manqué de produire le certificat & déclaration ci-ordonnés, son bled sera confisqué moitié au profit des pauvres, l'autre moitié à celui de dénonciateur.

Ordonnons aux Receveurs, controleurs & autres officiers de la Douane du Roi de tenir la main à l'exécution des présentes.

Donné aux 3 Rivières, le 21 Avril 1764, en la quatrième année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Troisième, par la Grâce de Dieu, Roi de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la foi, &c &c &c

(signé) "FRED^K HALDIMAND."

Par Frédéric Haldimand, Ecr., colonel d'infanterie, &c.

Avril
21^e

Attendu que le gouverneur Murray, dans le but de promouvoir le commerce en ce pays, a cru devoir publier une proclamation, permettant l'exportation libre du blé au port de Québec, sous les restrictions y mentionnées, je crois nécessaire de faire connaître le contenu de cette proclamation aux sujets de Sa Majesté établis dans son gouvernement.

Considérant que la libre exportation du blé, présentement le principal produit de la Province, doit grandement tendre à en promouvoir la culture et la vente, pourvu que le commerce en soit réglementé de façon à prévenir effectivement les inconvénients qu'a jadis subis le pays, et comme il est juste et équitable que vendeurs et acheteurs de cette très utile denrée apprennent de bonne heure quelles sont les intentions du Gouvernement à ce sujet, après avoir mûrement considéré la chose, j'ai cru bon, et, par la présente j'ordonne, publie et déclare,—Que dès l'ouverture de la navigation sur le Saint-Laurent, il sera loisible à toute personne quelconque d'expédier du blé du port de Québec à aucuns marchés permis par les Actes du Parlement britannique, pourvu qu'au temps de l'expédition du dit blé, et pour quatorze jours précédemment, le prix courant à Québec n'ait pas excédé trois chelins et quatre deniers, cours de la Province, la mesure dont on se sert

SESSIONAL PAPER No. 29a

be made subject to regulations which may effectively prevent the inconveniences, from which the country formerly suffered; and as it is just and reasonable that the vendors as well as the purchasers of this valuable merchandize may be early informed of the mature intentions of the Government in this matter, We order, publish and declare that from the time of the opening of navigation on the River St. Lawrence, every person shall be at liberty to transport wheat from the Port of Quebec to the foreign ports prescribed by the acts of the British Parliament, provided that at the time of despatch and for the fourteen preceding days, the current price at Quebec shall not exceed three shillings four sous currency per minot, but when the price of corn advances beyond three shillings four sous, Quebec currency, per minot, then in virtue of these presents, the exportation of it is forbidden until it reverts to the price mentioned, that is, three shillings four sous or less, and that it shall remain at that figure for fourteen consecutive days before exportation is recommenced; and in order to establish the price current, every exporter will be obliged before loading the wheat, to furnish to the Naval Officer or to his deputy, a statement of the quantity, which he purposes shipping, produce and leave with him, as proof, a certificate signed by five merchant residents at Quebec, persons of repute, testifying that the current price of corn in that town during the fourteen preceding days did not exceed three shillings four sous per minot, and declaring on oath that they had no interest, direct or indirect in the matter, and if a person is convicted of having loaded wheat on board ship, the current price being over three shillings four sous per minot, or of having failed to produce the certificate and declaration herein ordered, his corn shall be confiscated, half for the benefit of the poor, and half to the informer.

We order collectors, inspectors and other officers of the King's Customs, to give their attention to the execution of these presents.

Given at Trois-Rivières, April 21, 1764, in the fourth year of the reign of Our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Defender of the faith, &c., &c., &c.

(signed) FRED^k HALDIMAND.

By Frederick Haldimand, Esq^r, Colonel of Infantry &c

Whereas Governor Murray thought fit, in order to promote the trade of this Country, to issue a Proclamation permitting a free Exportation of wheat from the Port of Quebec, under such restrictions as are herein mentioned, I deem it necessary to acquaint His Majesty's subjects in this Government of the contents of the same.

Whereas a free exportation of wheat, at present the staple of this Province, must tend greatly to promote the Tillage, & to encourage the trade thereof, provided the same be made subject to such rules and regulations, as shall effectually prevent the inconvenience under which this Country has formerly laboured, and it being requisite & just that both Vendors and buyers of this most useful commodity, should be early apprised of the intents of Government on that head, after having maturely considered the same, I have thought proper and do hereby order, publish & declare; That from the instant the navigation of the St Lawrence opens, it shall be free to any person whatsoever, to ship wheat at the Port of Quebec, for any of the foreign markets limited by the British Acts of Parliament, provided that at the time of shipping said Wheat, and for the fourteen days preceding, the current price thereof at Quebec shall not

9 GEORGE V, A. 1919

1764
Avril 21

généralement à présent pour la vente. Mais quand le prix du blé au marché de Québec dépassera trois chelins et quatre deniers le minot, l'exportation en sera, et en est, par la présente, prohibée, jusqu'à quatorze jours après que le prix en sera revenu au prix étalon ici spécifié, c'est-à-dire, trois chelins et quatre deniers le minot, ou à un prix moindre. Et, afin de déterminer le prix courant, tous et chacun des exportateurs devront au préalable faire rapport à l'Officier naval du Port, ou à son député, de la quantité qu'il désire expédier, produire et laisser entre ses mains, comme garantie, un certificat signé par cinq marchands fiables, résidant à Québec, déclarant que le prix courant du marché au blé, au dit endroit, n'a pas excédé trois chelins et quatre deniers le minot durant les quatorze jours immédiatement précédant, et déclarant sous serment, qu'ils n'ont aucun intérêt dans cette expédition, directement ou indirectement; et toute personne qui sera convaincue d'avoir expédié du blé quand le prix du marché excédait trois chelins et quatre deniers le minot, ou sans avoir produit le certificat et la déclaration ci-haut indiquée, en encourra la confiscation. Une moitié ira aux pauvres, l'autre au dénonciateur. Et, par la présente, j'enjoins et ordonne au Collecteur, au Contrôleur, à l'Officier Naval, et à tous autres fonctionnaires des Douanes de Sa Majesté de voir à la bonne exécution du présent ordre.

Donné à Trois-Rivières ce 21^e jour d'avril 1764, dans la quatrième année du règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, par la grâce de Dieu, Roi de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la Foi, &c.

Signé—FRED. HALDIMAND.

Contresigné—C. GUGY.

De Par Son Excellence Frederick Haldimand &c &c &c

Avril
26^e

Placard
au sujet
des per-
sonnes qui
veulent
passer en
France.

Comme le terme fixé par le dernier traité de paix pour l'émigration des habitans de ce pays, approche, et qu'il est nécessaire de savoir le nombre des personnes qui sont déterminés à passer en France, afin d'être à même de pourvoir à leur passage avant la mauvaise saison; il est ordonné en conséquence à toutes personnes de quelque rang & condition qu'elles puissent être qui se trouvent dans ce cas, d'apporter leurs noms à notre Secretariat sous l'espace de quinze jours à compter de la date de la présente ordonnance; il faudra qu'ils fassent aussi mention du nombre d'enfans & de domestiques qui doivent passer avec eux; Ces personnes peuvent être assurées qu'on ne souffrira pas qu'il leur soit fait aucune imposition, ni vexation de la part des capitaines des vaisseaux, soit pour le prix de leur passage, ou celui de leurs effets, le prix en sera réglé à Québec, & ils peuvent être certains qu'ils seront traités à tous ces égards, sur le même pied que le seraient les sujets nés de Sa Majesté.

Donné aux Trois Rivières, Ce 26^e avril 1764.

(signé) FRED^K HALDIMAND.

SESSIONAL PAPER No. 29a

have exceeded three shillings & four pence Quebec currency the minot, the measure by which it is in general sold at present; but whenever the price of wheat at Quebec market shall exceed three shillings & four pence the minot, then the exportation thereof is hereby prohibited, until fourteen days after the same shall have fallen again to or under the standard price herein specified, namely of three shillings & four pence the minot; and in order to ascertain the current price, each and every exporter shall previously to the shipping thereof, be obliged to deliver unto the naval officer of the Port or his deputy a report of the quantity by him to be shipped, and produce to and leave with him as his voucher a certificate signed by five merchants of credit residing in Quebec, specifying that the current market price of wheat at said place, for the fourteen last preceding days has not exceeded three shillings & four pence the minot, and declaring upon oath, that they have no interest in the same directly or indirectly; and any person who shall be convicted of having shipped wheat when the market price exceeded three shillings and four pence the minot, or without producing the certificate & declaration herein directed, shall forfeit the same. One moiety whereof to the poor, the other to the informer. And I do hereby order and direct the collector, comptroller, naval or other officers of His Majesty's customs to see the same put in due execution.

Given at Trois Rivières this twenty first day of April 1764, in the fourth year of the Reign of Our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Defender of the faith.

(signed) "FRED^K HALDIMAND."

Countersigned

C. GUGY, Sec^y.

Public Notice respecting persons who wish to leave for France.

April 26

By His Excellency Frederick Haldimand, &c., &c., &c.

As the term fixed by the late Treaty of Peace for the departure of inhabitants of this country approaches, and it is necessary to know the number of persons, who have decided to go to France, in order to be in a position to provide for their passage, before the bad weather, it is ordered that all persons, of what rank or conditions soever they may be, leave their names at our secretary's office within the space of fifteen days computed from the date of the present ordinance. Mention should also be made of the number of children and servants, who are to travel with them.

These persons may be assured that no imposition or annoyance on the part of masters of vessels will be permitted towards them, either for the cost of their passage or for the transportation of their effects. The price will be settled at Quebec and they may be certain that they will be treated in all respects on the same footing as would be the born subjects of His Majesty.

Given at Trois-Rivières this 26th April, 1764.

FRED. HALDIMAND.

9 GEORGE V, A. 1919

1764

Mai

5e.

Lettre à
tous les
Capnes pour
accompa-
gner le
placard
ci-dessus.

Monsieur,

Suivant les ordres de Son Excellence je vous envoie le placard ci-inclus, que les circonstances n'ont pas permis de vous faire tenir plutôt; vous aurez à demander à votre Curé d'en faire la lecture en chaire, & vous, à la sortie de l'Eglise Dimanche prochain; après quoi vous m'enverrez le plutôt possible un certificat signé de votre main du nombre de personnes de votre paroisse qui se trouvent dans le cas de passer en France, & s'il ne s'en trouve aucune vous m'en informerez de même par un autre certificat.

Vous avertirez en même temps vos habitants que Monsieur le Gouverneur a jugé à propos de prolonger l'enregistrement des ordonnances jusqu'au quinze du présent mois.

Je suis, Mons^r, votre &c(signé) C. GUGY, Sec^{re}.

16e

Lettre à
tous les
Capnes de
milice pour
le délai de
l'enregist-
rement
des ordon-
nances &
pour le
bois de
chauffage.

Monsieur,

Comme il peut se trouver encore des personnes dans votre paroisse qui n'ont pas fait enregistrer leurs ordonnances & autres papiers du Canada en leur possession, & que les travaux ou maladies de quelques uns & la négligence des autres ont jusqu'ici empêché de le faire, malgré les ordres réitérés à ce sujet, Son Excellence dans la vue de donner aux habitants de ce Gouvernement tous les avantages qu'elle peut leur procurer, veut bien encore leur accorder un nouveau délai jusqu'au dernier de ce mois après lequel tout enregistrement cessera & personne ne sera reçu. Il vous est enjoint de rendre le présent ordre public aussitôt que faire se pourra.

Ce 16 Mai 1764.—

J'ai l'honneur &c

(signé) C. GUGY, Sec^{re}.

Par la même lettre, ordonné aux habitants de Nicolette, Baie St Antoine, Yamaska, Rivière du Loup, Machiche et Pointe du Lac, d'amener en cette ville dans le cours du mois prochain, chacun leur proportion de bois de chauffage pour six mois à commencer du 6 de Juin.

Par Son Excellence Frederick Haldimand &c &c &c

Comme c'est bientôt le temps que les sauvages du Nord descendent pour faire le commerce des Pelleteries avec les habitants de ce Gouvernement, j'ai jugé nécessaire pour le bien du dit commerce de rappeler & confirmer les ordonnances & placards qui ont été publiés à ce sujet depuis la réduction du pays, et par ces présentes confirmons en toute sa teneur un placard de Monsieur Burton publié le 18^e 8^{bre} 1761 par lequel il est défendu à toute personne d'aller au devant des sauvages têtes de boules avec des marchandises par les Rivières par les quelles ils ont coutume de descendre

SESSIONAL PAPER No. 29a

Letter to all the captains of militia to accompany the foregoing Notice. 1764
May 5

Sir/

In accordance with the orders of His Excellency, I send you herewith the placard, which circumstances have prevented me from delivering to you earlier; You are requested to ask your curé to read it from the pulpit, and to read it yourself at the door of the Church, next Sunday; after which you will send me as soon as possible a certificate signed by yourself of the number of persons, who propose to depart for France, and if there are none, you will likewise inform me by another certificate.

You will at the same time notify your inhabitants that the Governor has thought fit to prolong the registration of the Ordinances until the 15th of the present month.

I am, Sir, Your &c.

C. Guay.

Secretary.

Letter to all the captains of militia respecting the period for the registration of the ordinances, and wood for firing. May 16.

Sir/

As there may still be persons in your parish who have not had their ordinances and other Canadian paper in their possession registered, and as the labours or illness of some and the negligence of others have, until the present, prevented them from doing it, in spite of the repeated orders on the subject, His Excellency with a view to giving to the inhabitants of this Government all the advantages which he can procure for them wishes to grant them a new delay until the last of this month, after which all registration will cease, and no person will be received.

You are enjoined to make the present order public as soon as possible.

I have the honour &c.

C. Guay, Secretary.

This 16th May, 1764.

By the same letter the inhabitants of Nicolet, Baie St. Antoine, Yamaska, Rivière du Loup, Machiche and Pointe du Lac are ordered each to bring to the town, in the course of the following month, their proportion of firewood for six months, commencing from June 6.

Proclamation respecting the trade with the Têtes de Boule Indians.

May 15.

By His Excellency Frederick Haldimand, &c., &c., &c.

As the time will soon arrive for the Northern Indians to come down to trade with the inhabitants of this Government for their furs, I have thought it necessary for the benefit of the said trade to repeat and confirm the ordinances and proclamations which have been published on this subject since the reduction of the country, and by these presents, we confirm in all its terms, a proclamation of Mr. Burton published on October 18, 1761, by which every person is forbidden to go forward to meet the Têtes de Boule Indians, with their merchandise, by the rivers down

9 GEORGE V, A. 1919

Mai
1764

sous peine de confiscation des dites marchandises & autres punitions. Ces mêmes défenses sont réitérées par un placard que nous avons fait publier le 28 Mai 1762, portant en outre qu'à l'arrivée des dits sauvages leurs pelleteries seront déposées en gros à l'endroit accoutumé, sur le haut de la côte vis à vis la maison de défunt Francheville, ou après avoir préalablement prélevé les crédits qu'ils auront reçus dans les voyages précédents; elles seront exposées en vente publique, et toute personne reçue & admise à faire avec les dits sauvages les marchers qu'elle jugera le plus convenable; l'heure du marché après l'arrivée des dits sauvages sera notifiée à tous les marchands & bourgeois de cette ville par un cri public; il est défendu à qui que ce soit d'attirer avant l'heure du dit marcher les sauvages dans sa maison pour y faire aucun marcher particulier sous peine de vingt piastres d'amende & de confiscation des pelleteries ainsi acquises.

La Poudre étant un article nécessaire pour la traite des sauvages & pour la faciliter & la rendre d'un avantage commun à tous, nous fixerons à l'arrivée de chaque parti sauvage la quantité que nous jugerons à propos qu'il leur soit vendue, laquelle sera également répartie entre les commerçants de cette ville qui seront tenus d'avoir un ordre pour les autoriser à cet effet. Il est pareillement défendu sous peine de punition arbitraire suivant l'exigence du cas de leur donner aucunes liqueurs fortes avant la fin du marcher public & même de leur en procurer une trop grande quantité en retour de leur pelleteries, d'autant que cela les empêche de se pourvoir des autres choses qui leur sont nécessaires pour la chasse & qui seule peut établir & augmenter leur commerce. Les ordres ci dessus sont confirmés par un placard du 23^e mai 1763.

Donné aux 3 Rivières sous le Sceau de nos armes, ce 18 Mai 1764.

(signé) "FRED^K HALDIMAND."

Août
12^e

Lettre
circulaire
à tous les
Capitaines
de milice
leur an-
nonçant
l'arrivée de
commission
de Monsr
Murray.

Monsieur,

Je viens de recevoir aujourd'hui une lettre de Son Excellence Monsieur le Général Murray sur laquelle il me notifie qu'il a plu à Sa Majesté Notre Gracieux Souverain, de le nommer Son Capitaine Général & Gouverneur en Chef, dans & sur toute l'étendue de la Province de Québec, dont le District des Trois Rivières fait partie; et m'ayant envoyé copie des commissions qui lui ont été expédiées à cette effet en date du 21 9^{bre} 1763, scellées du grand sceau de la Grande Bretagne. Je fais en conséquence publier demain cet événement en place publique avec les solemnités usitées, en faisant faire lecture des dites commissions, afin que tous les sujets de Sa Majesté soient instruits que Son Excellence M^r Jacques Murray est Gouverneur en chef dans toute l'étendue de la Province de Québec. Et la présente est pour vous annoncer ce changement afin que vous ayez à le publier à tous vos paroissiens par les voies accoutumées afin que personne n'en puisse prétexter cause d'ignorance.

Vous aurez aussi en conséquence du change nent ci-dessus à suspendre l'assemblée des chambres des milices qui étaient établie—dans vos quartiers, jusqu'à ce que vous receviez les ordres ultérieurs de la part de Son Excellence.

Je demeure très-parfaitement, Monsieur, &c &c &c

(signé) "FRED^K HALDIMAND."

SESSIONAL PAPER No. 29a

which they are accustomed to come, under penalty of the confiscation of the ¹⁷⁶⁴ said merchandise and other punishments. These same prohibitions are ^{May 18.} repeated by a notice We caused to be published on May 28, 1762, setting forth in addition, that on the arrival of the Indians their peltries would be deposited in their entirety in the customary place, on the top of the hill opposite the house of the late Francheville, where, after the credits which they had received on previous trips had first been settled, they would be exposed for public sale, and every person received and admitted to make with the said Indians the bargains he considered most proper; the hour of the market, after the arrival of the said Indians will be notified to all merchants and citizens of this town by a public crier. All persons whatsoever are forbidden to entice the Indians into their houses before the hour of the said market, to do any private bargaining with them, under penalty of \$20 fine, and of confiscation of the peltries thus acquired.

Powder being a necessary article for the trade with the Indians, in order to facilitate it and make it of common advantage to all, We shall, on the arrival of each Indian party, fix the quantity which We judge proper to be sold to them, which will be divided equally among the merchants of this town, who will be required to have an order to authorize them to this effect. It is likewise forbidden, on pain of arbitrary punishment, dependent upon the circumstances of the case, to give them any strong liquor before the close of the public market, or even to procure for them too great a quantity of it in exchange for their peltries since this prevents them from providing themselves with other things which are necessary to them for the chase, and which alone can establish and increase their trade.

The foregoing orders are confirmed by a public notice of May 23, 1763.

Given at Trois-Rivières, under the seal of our arms, this 18th May, 1764.

FRED. HALDIMAND.

Circular letter to all the captains of militia announcing to them the arrival of Mr. Murray's commission. August 12.

Sir/

I have just received to-day a letter from His Excellency General Murray, by which he notifies me that it has pleased His Majesty, our gracious Sovereign, to appoint him his Captain General and Governor in Chief in and over the whole Province of Quebec of which the district of Trois-Rivières forms a part. And having sent me copies of the said commissions which were sent to him to that effect, dated November 21, 1763, and sealed with the great seal of Great Britain, I shall in consequence thereof, have this event published tomorrow on the public square, with the customary ceremonies, in order that all His Majesty's subjects may be instructed that His Excellency James Murray is Governor in Chief within the whole extent of the Province of Quebec. And the present is to announce this change to you, in order that you may publish it to all your parishioners, by the usual means, to the end that no person may plead ignorance of it.

You will also be required, in consequence of the foregoing change, to suspend the assembly of the Militia Courts, which were established in your Districts, until you receive further orders on the part of His Excellency.

I remain very perfectly, Sir, &c., &c.

FRED. HALDIMAND.

9 GEORGE V, A. 1919

1764

7bre

23e

Lettre
circulaire
aux Capi-
taines de
milice.

Monsieur,

Par ma lettre du 12 Août, je vous donnais avis de l'arrivée des commissions de Son Excellence Monsieur le Gouverneur Murray en vous disposant à recevoir par la suite les ordres qui vous viendraient de sa part.—Il envoie aujourd'hui Monsieur Cramahé un des membres de son conseil, auquel j'ai remis tous les Pouvoirs civils qui m'avaient été confiés par Son Excellence Monsieur le Général en Chef.

Je demeure très-parfaitement,

Monsieur, &c

(signé) "FRED^K HALDIMAND."

SESSIONAL PAPER No. 29a

*Circular letter to the captains of militia.*1764
September
28.

Sir/

By my letter of August 12, I gave you notice of the arrival of the commissions of His Excellency Governor Murray, to prepare you to receive thereafter the orders, which will reach you on his part.

He sends to-day Mr. Cramahé one of the members of his Council, in whom he has invested all the civil authority, which was entrusted to me by His Excellency the Commander in Chief.

I remain very perfectly Sir,

FRED. HALDEMAND.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.

RECENSEMENT DES HABITANS DE LA VILLE & GOUVERNE-
MENT DES TROIS RIVIERES. TEL QU'IL A ETE PRIS AU
MOIS DE SEPTEMBRE MIL SEPT CENT SOIXANTE.

Le 4^e Juillet—

Il a été accordé par M^r le Gouverneur à la ville des 3 R^{tes} & banlieue
en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens,

10 Fusils

10 permis numérotés } Pour la chasse.

1762
Septbre
2^e

Accordé une permission de chasse à Voligny pour l'usage du Gou-
verneur.

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont
changé de Paroissé depuis l'année 1760.¹

NOUVEAUX habitans établis dans la d. ville & Banlieue depuis l'année 1760
jusqu'au mois de Mars 1762.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Aubry (Jacq:		1	3	1	1	0
1 Alary, C.		1	2	1	0	0
1 Baudouin C.		1	2	1	0	0
1 Chrétien Jean.		1	2	0	0	0
1 Flamande.		1	0	1	0	0
1 Lagrave		1	2	0	0	0
1 Morier.		1	1	3	0	0
1 Ménéchier.		1	3	1	1	1
1 Petrimoulx.		1	2	1	0	1
1 Portuguais.		1	1	0	0	1
1 Philippe.		0	0	4	2	1
1 Voligny Louis.		1	0	0	1	0
1 Vadeboncoeur.		1	0	0	0	0
1 Alavoine (Charles)		1	1	2	0	0
0 Argencour (.		1	0	1	0	0
1 Allegrin (Louis)		1	0	2	1	0
1 Amon (Josette)		0	0	2	0	0
0 Beaumer (Veuve)		0	2	2	0	0
1 Blondin, fils (Claude)		1	0	0	1	0
1 Buisson, père (J. Bte)		1	3	3	1	0
1 Boulanger (.		1	4	3	0	0
1 Bolvin (Jilles)		0	3	1	1	0
1 Blondin, père (Claude)		1	4	1	0	0
0 Blouin (.		1	1	0	0	0
× 1 Bellefeull H.		1	4	3	0	1
1 Buisson, fils (Bte)		1	1	1	0	0
1 Bélisle (Simon)		1	2	3	0	0
Boisclair (.		1	2	1	0	0
1 Boisvert (Etienne)		1	2	2	0	0
0 Baby (Veuve)		0	0	1	0	0
1 Bourguignon (Laurent)		1	..	..	..	..
1 Bélisle (Lemerin)		1	..	..	..	..
× 1 Cressé, père (Claude)		1	1	1	2	2
Chauret (.		1	1	2	0	0
× 01 Chastelain (.		1	1	2	1	1
× 1 Cressé fils (.		1	1	4	1	1
1 Chevalier (Joseph)		1	5	3	0	0
1 Coursoles (Louis)		1	0	1	0	0
× 1 Corbain (André)		1	2	0	0	1
Chrétien (Aléxis)		1	2	1	0	0
× 1 Degannes (George)		1	1	1	0	1
0 Delisle (Clement)		1	0	3	0	0
1 Demarais (Antoine)		1	1	4	0	0
1 Dugrais (Charles)		1	2	3	0	0
× 1 Dielle (Paul)		1	1	0	0	0
0-1 De Barras (.		0	0	4	0	1
0-1 Denoyer (Pierre)		1	1	1	0	0

¹For English translation, see p. 190, note A.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Ville des Trois Rivières & Banlieue.
(Continuation of the Town of Trois-Rivières and Suburbs.)

Maisons (Houses)	Mtres des Maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Dufresne (Simon)	1	1	1	0	0
1	Duplassis (Jacques)	1	2	1	0	1
1	Duplassis père (.	1	2	2	0	0
0	Dery (mineurs) . . . . .	..	..	..	..	..
X 1	Franceville (.	0	0	1	1	1
X 1	Féllis (.	0	0	1	1	1
1	Goubaut, mère (Veuve)	0	0	2	0	0
X 0	Guillimire (Guill:)	1	2	2	1	2
1	Gassien (J. Bte)	1	2	1	1	0
1	Goubault, fils (Veuve)	0	0	2	0	0
	Gastinaud (Veuve)	0	0	1	1	1
1	Girard (Jean)	1	..	..	..	..
0	Girard (Louis)	1	..	..	..	..
1	Girard (Joseph)	1	..	..	..	..
1	Hardy (Pierre)	1	4	3	0	0
1	Harnois (J. Bte)	1	1	2	1	0
0	Hamel (.	1	..	..	..	..
1	Jutra (Joseph)	1	1	1	0	0
1	Jutra (J. Bte)	1	1	2	0	1
X 1	Laframboise (.	1	1	2	0	2
1	Lasiserals (Louis)	1	2	1	0	0
X 1	Lafrénère (hostel)	1	1	1	1	0
1	Leclaire (Jean)	0	1	0	0	0
X 1	Louval, père (.	1	1	3	2	0
X 0	Ladame Longueuil	0	0	4	2	1
0 1	Lavolonté (Ant:)	1	1	0	0	0
X 0 1	Leproust (Jean)	1	0	1	1	1
1	Lotinville père (.	1	3	3	0	0
X 1	Laguerche (Ant:)	1	1	4	1	0
1	Lacoste (Veuve)	0	3	2	0	0
1	Letourneau (Chas)	1	4	3	0	0
X 1	Leproust (Claude)	1	2	1	0	1
1	Lemaitre (Louis)	1	0	2	3	1
1	Lisleux (Jean)	1	0	0	0	0
1	Lacombe (Joseph)	1	0	1	0	0
1	Levasseur (Dénis)	1	5	3	0	0
1	Leclaire (Bte)	1	0	1	0	0
1	Lasalle (.	1	1	0	0	0
1	Lacerte (Jean)	0	2	1	0	0
1	Lajoie (Elle)	1	3	2	0	0
1	La Roche (Veuve)	0	0	0	0	0
1	Louval (Michel)	1	..	..	..	..
1	Laviolette (Jas)	1	..	..	..	1
X 1	Mad Montepou	0	3	2	1	1
X 1	Maillet (.	1	1	2	1	2
83		65	104	128	28	25

Donné permission à François Roi dit Crépin de faire commerce dans la ville. 8bre 22

Idem au Sr Sanguinet— 9bre 18

Donné permission à Panneton de tenir auberge publique. 1763

Idem au nommé Dufrêne. Janvr 3

Donné permission de faire commerce à Mr Gilles Pommerau.¹ 4

Août 4

Suite de la ville des Trois Rivières & Banlieue.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
83		65	104	128	28	25
	Nadreau (Veuve)	0	2	1	0	0
0-1	Narime (Christo:)	1	3	0	0	0
0	Nioche (.	1	0	0	0	1
1	Panneton, fils (Théodore)	1	1	2	0	1

¹For English translation, see p. 190, note B.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Ville des 3. Rivières & Banlieue.
(Continuation of the Town of Trois Rivières and Suburbs.)

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Prat (J. Bte)	1	3	5	0	0
X 1	Prat (Charles)	1	4	3	0	0
X 1	Perreault (Bte)	1	1	0	1	0
X 1	Perreault (Louis)	1	4	4	1	1
1	Pillard (Louis)	1	2	6	0	0
0-1	Piot (Nicholas)	1	0	2	0	0
X 1	Perreault, (ainé)	1	7	1	1	2
1	Panneton père (Théodore)	1	2	0	0	1
1	Pousant (Denis)	1	0	1	0	0
1	Parisien (Philippe)	1	0	0	0	0
1	Pirigord (Aléxis)	1	0	1	0	0
1	Précour (Louis)	1	..	..	..	..
1	Poltier (Joseph)	1	..	..	..	..
0 1	Poltier (Veuve)	0	..	..	..	..
	Poltier (Jacques)	1	..	..	..	..
1	Poltier (François)	1	..	..	..	..
1	Rouville (René Ovide)	1	0	3	2	2
1	Richard (Pisé)	1	2	1	0	0
0- Riverin (.. . . .	1	0	0	1	1	
01	St. Martin (Veuve)	1	1	2	0	1
0-1	Tranchemontagne (Pierre)	1	3	3	0	0
X 1	Tonnancour (Joseph)	1	3	5	3	3
1	Vive l'amour)	1	1	1	0	0
110		89	143	169	37	38

Nombre de personnes à nourrir 586.

(Number of persons to be fed, 586.)

8bre 9

Jean B^{te} Simonet garçon o. revenu

Armes rendus 212 fusils. (Arms delivered up 212 guns). ..

1760
8bre 26

Donné permission au S^r Debarras de s'établir dans la ville des trois Rivières pour y faire commerce fixé.

27

Donné une permission à M^r de tonnancour pour idem.

28

Donné une permission au S^r Laframboise p^r idem.

1761.

Mai 17

Donné une permission au S^r John Bonnefield pour Idem.

Juin 10

Donné une permission au S^r Sanguinet pour Idem. le dit Sanguinet de Québec.

25

Idem au S^r Ménéchir de do.

do au S^r Pétrimoux

Août 25

do " " J. Nugent

do " " Laurent Lamelin.

Juillet 4e

Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de ceux des officiers de Milices & de deux sergens par compagnie.

1 Fusil & permis pour le S^r Ducheni, Seigneur.

7 Fusils pour les habitants }
7 permis numérotés } pour la chasse.

Permis au d. Franc: Coffre qui avait épousé une anglaise de passer dans les Colonies Anglaises le 13 Fév^r 1761.

1762

Donné permission de faire commerce au chenail du Nord Paroisse de Maskinongé au S^r André Roi.

Idem au S^r Pierre Robinaud, Jr

1763

8bre 3e

Idem à Nanon Lamoiset, Jr

Idem à Amable Bélair.¹

¹For English translation, see p. 190, note C.

SESSIONAL PAPER No. 29a

COTE DU NORD.
(NORTH SHORE).
MASKINONGÉ

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Females)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Antaille (Augustin)		1	1	1	0	0
1 Allot (Ignace)		1	4	4	0	0
1 Allot (Jean)		1	1	2	0	0
Brunau (Magdne)		0	0	0	0	0
1 Brunau (Alexis)		0	2	0	0	0
1 Bastien (Franc:)		1	1	0	0	0
1 Bélair père (:)		1	2	3	0	0
1 Bélair fils (Joseph)		1	0	1	0	0
1 Bastien (J. Bte)		0	2	2	0	0
1 Bastien (Joseph)		1	2	3	0	0
1 Bertrand (Jean)		1	0	1	0	0
Beauparlant (Jean)		1	4	5	0	0
1 Carufl (Joseph)		1	1	1	0	0
1 Courchène (Ant:)		1	1	1	0	0
1 Carufl (Veuve)		0	1	1	0	0
0 Chabrie (Jean)		1	0	0	0	0
1 Charpentier (Franc:)		1	1	1	0	0
Charpentier (Gab:)		1	4	5	0	0
0-1 Coffre (Franc:)		1	1	0	0	0
Carufl (Jean)		0	0	0	0	0
Carufl, (Ant:)		0	0	0	0	0
Carufl (Pierre)		0	0	0	0	0
Carufl (Louis)		0	0	0	0	0
1 Ducheni (Veuve)		0	2	1	1	1
1 Dupuls (Veuve)		0	2	0	0	0
Dupuls (Bte)		1	0	0	0	0
Dupuls (Chas)		1	4	1	0	0
1 Decert (Michel)		1	3	3	0	0
1 Dupuls (Pierre)		1	2	3	0	0
Ducheni (Pierre)		0	0	0	0	0
1 Fleuri fils (Jean)		1	1	2	0	0
1 Fleuri père (J. Bte)		0	2	2	0	0
1 Fleuri (Franc:)		1	1	0	0	0
1 Nerbick (Bte)		1	0	1	0	0
1 Lacharité (Bte)		1	3	3	0	0
0-1 Labreche (Pierre)		1	2	1	0	0
1 Lemire (Alexis)		1	4	4	0	0
X Lemire (René)		1	3	1	0	0
1 Lemire (Modeste)		1	2	2	0	0
1 Lemire (Antoine)		1	1	0	0	0
1 Labreche (Jean)		1	3	2	0	0
Lambert (Pierre)		1	1	4	0	0
1 Lafrenière (Jos:)		1	3	2	0	0
1 Lupien (Joseph)		1	1	1	0	0
1 Lupien père (Jean)		1	3	1	0	0
Lafrenière père (Jos:)		1	2	2	0	0
1 Lacharité (Pierre)		1	0	1	0	0
1 Laneuvill (Jos:)		1	4	1	1	0
1 Leclaire (Louis)		1	2	2	0	0
0-1 Leclaire (Michel)		1	4	1	0	0
Laporte (Morice)		1	1	1	0	0
Lacharité (Franc:)		0	0	0	0	0
0-1 Morin (Nicholas)		0	0	0	0	0
1 Petit (Joseph)		1	2	0	0	0
1 Petit (J. Bte)		1	0	1	0	0
1 Plante (Antoine)		0	2	2	0	0
1 Plante (Jean)		1	1	3	0	0
1 Rigaut (Notaire)		1	0	0	0	0
1 Ratier, (Franc:)		1	7	1	0	0
1 Rouleaud (:)		1	3	3	0	0
1 Robert (Etienne)		1	1	0	0	0
1 Ricard (Capne)		1	3	3	0	0
1 St. Germin (Pierre)		1	2	0	0	0
1 St. Germin (Alexis)		1	2	1	0	0
1 Ricard (Carufl)		0	3	4	0	0
1 Tellier Pierre)		1	3	3	0	0
1 Vertefeuil (Nicolas)		1	2	4	0	0

9 GEORGE V, A. 1919

Nombre des personnes à nourrir 331. Armes rendus 128 fusils.
(Number of persons to be fed, 331). (Arms delivered up 128 guns).

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro à la marge, sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero on the margin are dead or have changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760, jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

	Aubry (Nicholas)	1	0	2	0	0
1	Bigaouette C.	1	0	1	0	0
	Fillbert	1	0	1	0	0
	Lacouture	1	1	0	0	0

1761
Févr 26

Permis au S^r Louis Gobert de s'établir dans la paroisse ci-dessous pour y faire commerce.

1761
Juillet 4

Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de ceux des officiers de milice & des deux sergens.

1 Fusil & permis pour M^r Pétrimoux Curé.

8 " pour les habitants } pour la chasse.

8 permis numérotés

1762
Mars 4

Donné permission au S^r Jean Deparlais de faire commerce dans la Paroisse ci-dessous.

Do à Ambroise Lavergne

Do à Louis Gobert "

Do à Augustin Houde.¹

Suite de la Côte du Nord.

(Continuation of the North Shore).

RIVIÈRE DU LOUP.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)	
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Anger (Antoine)	1	2	1	0	0
1	Arcenaux (.	1	4	3	0	0
	Anger (Charles)	0	0	0	0	0
1	Anger (Pierre)	1	0	1	0	0
1	Anger (Michel)	1	1	3	0	0
1	Bergeron (Pierre)	1	0	2	1	0
1	Bonoyer (—	0	0	2	0	0
1	Bastien (Alexis)	0	0	0	0	0
0-	Beaudet (—	0	0	0	0	0
1	Bergeron (Ant.)	1	3	1	0	0
1	Bergeron (J. B.)	0	0	0	0	0
1	Bellegarde (Gerbau)	1	0	2	0	0
1	Branchaud (Chs)	1	4	3	0	0
0-1	Bille (Guillaume)	1	2	0	0	0
1	Bellegarde (Alexis)	1	1	2	0	0
	Bellegarde (Jean)	0	0	0	0	0
1	Bergeron (Charles)	1	2	5	0	0
1	Bellenois, J. Bte	1	5	3	0	0
1	Brulé (Louis)	1	1	2	0	0
1	Bonoyer (Silvestre)	0	0	0	0	0
0-	Benau (Franc:)	0	0	0	0	0
	Bellisle (Bte) . . . . .	..	..	..	..	..
	Bellegarde (Pierre) . . . . .	..	..	..	..	..
	Bellegarde (Franc:) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Carpentier (Franc:)	1	1	0	0	0
1	Chauret (Jean)	1	4	0	0	0

¹For English translation, see pp. 190-1, note D.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of the North Shore).

RIVIÈRE DU LOUP.

Maisons (Houses)	Mîtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servantes)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Carsy (Antoine)	1	3	2	0	0
1	Chevalier (Veuve)	0	2	4	0	0
1	Carpentier (Beaunoyer)	1	1	3	0	0
1	Carsy (Joseph)	1	1	0	0	0
1	Carsy (Jean)	1	0	2	0	0
	Clermont (Jean)	0	0	0	0	0
1	Carpentier (Aug:)	1	0	0	0	0
1	Chrétien (Franc:) . . . . .	..	..	..	..	1
	Duclos (Antoine) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Denommé (Veuve)	0	1	1	0	0
1	Dacotaux (France:)	1	0	0	0	0
1	Desonier (J. Bte)	1	2	3	0	0
0	Duchène (Joseph)	0	0	0	0	0
1	Dejarlais (Ant:)	1	2	2	0	0
	Dejarlais (Franc:)	0	0	0	0	0
	Dejarlais (Jean)	0	0	0	0	0
1	Dupuis (Joseph)	1	1	1	0	0
1	Duchaine (Franc:)	1	0	1	0	0
1	Dejarlais (Charles)	0	0	0	0	0
1	Dejarlais (Louis)	1	1	2	0	0
	Driand (Pierre)	0	0	0	0	0
1	Fafard (Joseph)	1	2	1	0	0
1	Fillbert (—)	1	1	0	0	0
1	Grenier (Franc:)	1	3	2	0	0
1	Gauthier (Louis)	1	1	1	0	0
1	Gladus (André)	1	1	0	0	0
1	Gauthier (Veuve)	0	2	2	0	0
1	Guinard père (Pierre)	1	1	1	0	0
1	Guinard (Pierre)	0	0	0	0	0
1	Grenet (Joseph)	0	0	0	0	0
1	Gautier (Etienne)	1	2	2	0	0
	Gaudin (J. Bte) . . . . .	..	..	..	..	..
	Garand (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Harnois (Aug:)	1	1	0	0	0
	Jacques (Franc:)	0	0	0	0	0
	Juneau (Jean)	0	0	0	0	0
1	Lambert (Jean)	1	3	4	0	0
1	Lambert (Gervais)	1	4	2	0	0
1	Lemay (Michel)	1	0	1	0	0
1	Lesage (Pierre)	1	3	4	0	0
	Lesage (Jacques)	0	0	0	0	0
1	Lamontagne (Franc:)	1	1	2	0	0
1	Lambert (Eustache)	1	1	2	0	0
1	Lami (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
	Lefebvre (Julien) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Lamirande (St. Michel) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Lamirande (Mich:) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Mino (Réné)	1	5	1	0	0
	Mino (Joseph)	0	0	0	0	0
	Morin (Franc:)	0	0	0	0	0
1	Mirande (Jacques)	1	2	1	0	0
	Migneron (Joseph)	0	0	0	0	0
	Michel (André)	0	0	0	0	0
	Nebelle (Jean) . . . . .	..	..	..	..	..
0-	Oudan (Nicholas)	0	0	0	0	0
1	Pichet (Jean)	1	3	2	0	0
1	Ponbert (Pierre)	1	2	2	0	0
1	Pombert (Louis)	1	1	3	1	0
1	Parantau (Aug:)	1	5	2	1	0
1	Paillé (hipolite)	0	2	1	0	0
1	Parant (Jacques)	0	0	0	0	0
1	Père (Antoine)	0	0	0	0	0
53		46	99	89	3	0

9 GEORGE V, A. 1919

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro à la marge, sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760).

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760, jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March, 1762.)

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Avé (.)	1	1	0	0	0
1	Brindamour (.)	1	2	1	0	0
1	Branchaud fils (.)	1	0	1	1	0
1	Bolvvert (.)	0	1	0	0	0
1	Decotaux (Pierre)	0	0	0	0	0
1	Derosier fils	1	1	0	0	0
1	Duguay (.)	1	1	3	0	0
1	Gladus (.)	1	1	2	0	0
1	Larose (.)	1	0	0	0	0
1	Lafontaine (.)	1	0	0	0	0
1	Marinaux (.)	1	2	2	0	0
1	Prat (.)	1	0	0	0	0
1	St. Louis (.)	1	2	0	0	0

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of the North Shore).

Suite de la RIVIÈRE DU LOUP.
(Continuation of RIVIÈRE DU LOUP).

1	Postras (.)	1	0	5	0	0
1	Paillé (François)	1	2	2	0	0
0-	Plante (Pierre)	0	0	0	0	0
	Petrimoux (Franc:)	0	0	0	0	0
0-1	Paillé (Joseph)	1	4	1	0	0
0-	Perrat (Jacques) . . . . .	..	..	..	..	..
0-	Petrimoux (Pierre) . . . . .	..	..	..	..	..
0-	Petrimoux (Ant:) . . . . .	..	..	..	..	..
curé-1	Petrimoux (Ant:) . . . . .	..	..	..	..	..
0-	Pauran (Franc:) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Rolet (Veuve)	0	0	1	0	0
	Roi (Pierre) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Rinbault (Franc:) . . . . .	..	..	..	..	..
	Rouchiak (Jean) . . . . .	..	..	..	..	..
1	St. Onge (veuve)	0	2	2	0	0
1	Saucier père (Joseph)	0	2	2	0	0
1	Saucier fils (Joseph)	0	2	2	0	0
1	St. Pierre (.)	1	3	0	0	0
1	St. Yves (Pierre)	1	1	0	0	0
1	St. Louis (Veuve)	0	2	4	0	0
1	St. Aman (Laurent)	1	3	1	0	0
1	Saucy (Louis)	1	1	1	0	0
	Saunier (Paul) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Sicard pere (Louis) . . . . .	..	..	..	..	..
	Sicard fils (Louis) . . . . .	..	..	..	..	..
	Vanas (Antoine)	0	0	0	0	0
1	Vanas (François)	1	1	1	0	0
	Jerard (Henry Jh)	0	0	0	0	0
116		34	122	111	3	0

Nombre des personnes 406. Armes rendues 111 fusils.

(Number of persons 406). (Arms delivered up 11 guns).

SESSIONAL PAPER No. 29a

ACADIENS.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
0	Bastarache (Enselme) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Bastarache (Amable) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Cornau (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Doucet (Pierre) . . . . .	..	..	..	..	..
0-	Laur (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
	Lavoie (Simon) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Pitre (J. Bte) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Richard (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..

Nombre des Acadiens 8. (Number of Acadians 8).

¹Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de 1761
ceux des officiers de milice & de deux sergens Juillet 4
1 Fusil & permis pour M^r Chefdeville, Curé. 1762.
10 Fusils pour les habitants } pour la chasse. July 4.
10 permis numérotés }

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of the North Shore).

MACHICHE.

Maisons	Mtres des maisons.	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
0-1	Arcan (J. Bte)	1	2	2	0	0
	Alary (Joseph)	1	1	0	0	0
1	Arviset (Jean)	1	2	1	0	0
1	Bertrand (Kinis)	1	0	0	0	0
1	Bertiaume (André)	1	2	2	0	0
1	Barrabé (Joseph)	1	3	5	0	0
0-1	Bornival (Franc:)	1	1	1	1	0
0-1	Bary (Jacques)	1	1	0	0	0
1	Bellenois (Charles)	1	0	0	0	0
1	Bellemard (Bap:)	1	4	2	0	0
1	Bellemard (Jacques)	1	1	2	0	0
1	Blaix (Joseph)	0	0	1	0	0
1	Blaix (Ant:)	0	1	4	0	0
1	Bellemard (Pierre)	1	4	4	0	0
1	Bellemard (Etienne)	1	2	3	0	0
1	Blaix (Bte)	1	5	3	0	0
1	Bourguinville (Pierre)	1	2	2	0	0
1	Bourguinville (Jacq:)	1	0	2	2	0
1	Bellemard (Charles)	1	4	4	0	0
1	Blaix (Jacques)	1	1	5	0	0
0-1	Colard (Franc:)	1	1	1	0	0
1	Carbonneau (Joseph)	1	2	0	0	0
1	Chefdeville (Curé)	0	0	3	1	0
1	Duchaine (Pierre)	1	3	2	1	0
1	Desonier (Veuve)	0	4	3	0	0
1	Dupol (Antoine)	1	2	3	0	0
1	Duvivier (Joseph)	1	0	0	0	1
1	Duplacial (Joseph)	0	0	2	0	0
1	Erroux (Etienne)	1	2	1	0	0
1	Erroux (J. Bte)	1	2	1	0	0
1	Frigon (Claude)	1	0	0	0	0
1	Faucher (Louis)	1	2	5	0	0
1	Fairon (Jean)	1	2	0	0	0
1	Gautier (Gabriel)	1	1	0	0	0
1	Gélina (Etienne)	1	5	3	0	0
1	Gayoux (Pierre)	1	0	0	0	1
1	Gélina (Pierre)	1	3	2	0	0
1	Gélina (Antoine)	1	2	6	0	0
1	Gelniers, fils (Pierre)	1	2	0	0	1
1	Grenier (Veuve)	0	1	0	0	1
1	Grenier (Bonaventure)	1	4	0	0	0
1	Grenier (Franc:)	1	2	2	1	0
0-1	Houle	1	0	0	1	1
1	Loranger (Joseph)	1	1	0	0	0
1	Lesieur (Pierre)	1	3	1	0	1

¹For English translation, see p. 191, note E.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of the North Shore).

Suite de MACHICHE.
(Continuation of MACHICHE).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Langlois (Ignace)	1	6	2	0	0
0-1	Lesieur (Louis)	0	0	4	0	0
1	Lesieur (Charles)	1	5	2	0	1
0-1	Lesieur (Ant:)	1	1	1	0	0
0-1	Lesieur (Franc:)	1	0	0	0	0
1	Lesieur (Charles)	1	1	2	0	0
1	Lesieur (Joseph)	1	1	2	0	0
1	Lacerte (Joseph)	1	1	0	1	0
1	Lami (Alexis)	0	1	1	0	0
1	Lacerte (Charles)	1	2	7	0	0
1	Loranger (Jos:)	1	5	5	0	0
1	Loranger (Veuve)	0	2	3	1	0
1	Lavergne (Franc:)	1	0	3	0	0
1	Lemay (Joseph)	1	1	1	0	0
1	Lacombe père (Bte)	1	0	2	0	0
1	Lacombe fils (Bte)	1	2	2	0	0
1	Lapointe (Ignace)	1	4	0	0	0
1	Lami (Pierre)	1	1	1	0	1
1	Lami (Etienne)	1	1	2	0	0
1	Lacombe (J. Bte)	1	4	1	0	0
1	Lacourse (Bte)	1	4	2	0	1
1	Lavigne (Pierre)	1	1	3	0	0
1	Lolo (Guillaume)	1	0	0	0	0
1	Levau (J. Bte)	1	1	4	9	0
1	Lami (Jean Bte)	1	1	1	0	0
1	Lacerte (Alexis)	1	0	0	1	1
1	Marcot (Michel)	1	1	1	0	1
1	Marcot (J. Bte)	1	0	0	0	0
1	Marcoullier (Pierre)	1	1	0	0	0
1	Maheu (Vincent)	1	2	1	0	0
1	Milet (Louis)	1	2	0	0	1
1	Millet (Pierre)	1	4	1	0	0
1	Millet (Jacques)	0	0	0	0	0
1	Massé (Joseph)	1	2	2	0	1
1	Marcot (Kenes)	1	0	4	0	0
1	Nolin (Veuve)	0	2	4	0	0
1	Pitard (Franc:)	1	3	2	1	0
1	Pepin (Pierre)	1	2	4	0	0
1	Patris (Kenes)	1	0	2	0	0
0-1	Provancher (Bte)	1	2	3	0	0
1	Panieux (Kenes)	1	2	1	0	0
1	Rivard (Bte)	1	2	1	0	0
1	Rivard (Joseph)	1	2	0	0	1
1	Rivard (J. Bte)	1	3	1	0	0
0-1	Rivard (veuve Jos:)	0	1	3	1	0
1	Rivard (Ant:)	1	0	0	0	0
0-1	Rivard (Paul)	0	1	2	1	0
0-1	Rivard (Ve Franc:)	0	1	3	0	0
1	Rivard (Robert)	1	0	4	0	0
1	Rivard (Julien)	1	1	2	0	0
1	Rivard (Joseph)	1	1	2	0	0
1	Rivard (Bte)	1	1	0	0	0
0-1	Rouleau (Ant:)	1	2	4	0	0
0-1	Roux (Joseph)	1	1	0	1	0
0-1	Renière (Claude)	1	0	0	0	0
1	Soubrusane (Ant:)	1	0	1	0	0
1	Toutant père (Pierre)	1	0	2	0	0
1	Toutant, fils, (Pierre)	1	1	0	0	0
103		89	167	179	14	14

Nombre des personnes 566. Armes rendues 179 fusils.
(Number of persons 566). (Arms delivered up 179 guns).

SESSIONAL PAPER No. 29a

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont, ou morts ou ont changé de Paroisse depuis 1760.

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760).

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons (House)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Adam (.. .. .)		1	2	0	0	0
1 Balant (Jean) .. .		1	3	1	0	0
1 Boisclair (.. .. .)		1	0	0	0	0
1 Crochetière (.. .. .)		1	1	0	1	0
1 Chaloux (Veuve) .. .		0	0	1	0	0
1 Drapeau (.. .. .)		1	1	0	1	0
1 Dépré (.. .. .)		1	1	1	0	0
1 Ducharme (.. .. .)		0	2	2	0	0
1 Freny (.. .. .)		1	2	2	2	0
1 Lacaille (.. .. .)		1	1	0	0	0
1 Lami (Jacques) .. .		0	0	0	0	0
1 Lyonnais (.. .. .)		1	0	1	0	0
1 Lajoie (.. .. .)		1	1	0	0	0
1 Montour (.. .. .)		1	1	1	0	1
1 Normand (.. .. .)		1	2	1	1	0
1 Picard (.. .. .)		1	1	3	0	0
1 Pepin (Joseph) .. .		1	0	1	0	0

¹Mons^r Le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de 1761
ceux des officiers de milice & de deux sergens. Juillet 4

5 Fusils pour les habitants }
5 permis numérotés } pour la chasse.

NOUVEAUX habitants établis dans la Paroisse de la Pointe du Lac depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the Parish of Pointe du Lac between 1760 and March, 1762).

Maisons.	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
Alari (.. .. .)		0	0	0	0	0
Bellehumeur (.. .. .)		1	0	0	0	0
1 Boucher (.. .. .)		1	2	1	0	0
1 Blouin .. .		1	1	0	0	0
1 Côté (.. .. .)		1	1	2	0	0
1 Boisclair (Jacques) .. .		1	0	2	0	0
1 Dupuis (Ant:) .. .		1	1	1	0	0
1 Florent (.... .. .)		1	1	0	0	0
1 Gautier (.. .. .)		1	2	0	0	0
1 Martel (.. .. .)		1	2	2	0	0
1 Lalancette (.. .. .)		1	0	1	0	0
Curé 1 Pétrimoux .. .		0	0	0	1	0

¹For English translation, see p. 191, note F.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of the North Shore).
Suite de la POINTE DU LAC.
(Continuation of POINTE DU LAC).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Boisclair (Veuve)	0	4	3	1	0
1	Benoist (Jean)	1	2	1	0	0
1	Bertrand (Henri)	1	3	2	0	0
1	Cardinal	1	3	2	0	0
1	Camirand (Pierre)	1	5	5	0	0
1	Chaillé (Jean)	1	3	0	0	0
0-1	Cesille (Claude)	1	1	1	0	0
1	Cardinal (Claire)	1	2	1	0	0
1	Denoncour (Veuve)	1	2	3	0	0
1	Dupond (Jean)	1	0	1	0	0
1	Duval (Etienne)	1	3	1	0	0
1	Dupond (Joseph)	1	3	1	0	0
0-1	Déry (Louis)	0	1	0	0	0
1	Duplessis (Bte)	1	3	4	0	0
1	Delpie	1	0	2	0	0
1	Girard (Michel)	1	4	4	0	0
1	Gauthier (Ant:)	1	4	1	0	0
1	Girardeau	1	2	2	0	0
1	Guilbert (Charles)	1	1	2	0	0
1	Gauthier (Laurent)	1	1	0	0	1
1	Guay (André)	1	1	1	1	0
0-1	Guay (curé)	0	0	0	1	1
1	Lafleure (Bte)	1	1	1	0	0
1	Lafleure (Bombar)	1	0	1	0	0
1	Lemaitre (Jean)	1	1	2	0	0
1	Lafleur	0	0	0	0	0
1	Laglandrie (Giasson)	1	2	2	0	0
1	Lamarche	1	1	1	0	0
1	Marchand (Jacq:)	1	0	0	0	0
1	Martin (Etienne)	1	1	1	0	0
1	Montour	1	3	0	1	0
1	Martin (Pierre)	1	1	2	0	0
1	Pottier (Jean)	1	0	3	0	0
1	Tortochaux, père	1	0	0	0	0
34		30	58	50	4	2

Nombre des personnes 178. Armes rendus 61 fusils.

(Number of persons 178). (Arms delivered up 61 guns).

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro à la marge, sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.—

(Those marked with zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760).

Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de ceux des officiers de Milice & de deux Sergens.

5 Fusils pour les habitants } pour la chasse.
5 permis numérotés }

1761.
Juillet 4

NOUVEAUX habitants établis dans la Paroisse ci-dessous depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

Mai- sons.	Mes des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1	Garond (Joseph)	1	2	2	0	0
1	Lacroix (Jacques)	1	0	3	1	1
1	Monplaisir (Alexis)	1	1	1	1	0
	Poulin	1	0	3	0	0
1	Tranchemontagne	1	2	0	0	0

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of North Shore).Suite CAP LA MAGDELEINE.
(Continuation of CAP LA MAGDELEINE).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Arcenaux (Franc:)	1	0	0	0	0	0
1 Arcenaux (Joseph)	1	0	1	1	1	2
1 Arcouët (François)	1	4	1	0	1	
0-1 Arcouët (J. Bte)	0	0	0	0	0	0
1 Bellerive (Ant:)	1	3	5	0	1	
1 Beaumier (Jos:)	0	1	1	0	0	0
1 Barette (Michel)	1	2	0	0	1	1
1 Beaumier (Veuve)	0	1	0	0	0	0
0- Bonenfant (Aug:)	0	0	0	0	0	0
0-1 Bavent (Pierre)	1	2	0	0	0	0
0- Corbin (J. Bte)	0	0	0	0	0	0
1 Carpentier (Charles)	1	1	1	0	0	0
0- Champoux (Louis)	0	0	0	0	0	0
1 Charly (Veuve)	0	1	0	0	0	0
1 Dorval (Alexis)	0	2	0	0	0	2
1 Duvivier (Jos:)	1	1	0	0	1	1
1 Duvivier (Veuve)	0	0	3	0	0	0
0-1 Garand (Louis)	1	1	0	0	1	1
0- Gournoy (Pierre, Jésuite)	0	0	0	0	0	0
1 Lacroix (J. Bte)	1	1	2	2	1	1
1 Lacroix (Jean)	1	0	3	1	0	0
1 Lacroix (Pierre)	1	1	1	0	0	0
1 Lacroix (Michel)	1	1	1	2	2	2
1 Lapointe (Joseph)	1	1	0	0	0	0
1 Larose (Pierre)	1	5	5	0	0	0
1 Lacroix (Franc:)	1	1	1	1	2	2
1 Martin (Bte)	1	6	2	0	1	1
1 Provancher (Jos:)	1	1	1	1	1	1
1 Rochelau (Jos:)	1	1	1	1	0	0
1 Rochelau (Xavier)	1	0	1	2	1	1
Rochelau (Ant:)	0	0	0	0	0	0
1 Toupin (Bte)	1	5	0	2	1	1
1 Toupin (Veuve)	0	0	1	0	0	0
33		21	42	31	13	20

Nombre des personnes 160. (Number of persons 160).

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont, ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760—

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their parish since 1760).

Mons^r le Gouverneur a accordé à la paroisse de l'autre part, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens.1 Fusil pour M^r Champlain, Seigneur.1 " " M^r Morissau, Curé.

7 " " les habitants } pour la chasse.

7 permis numérotés }

1761.
Juillet 4¹For English translation, see p. 191, note G.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of North Shore).

CHAMPLAIN.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Alexandre (Jos:)	1	1	0	0	0
1	Alexandre (Michel)	0	2	2	1	2
1	Beaudouin (Bte)	0	0	0	0	1
1	Beaudouin (Jos:)	1	1	2	0	0
1	Bailly (Jean)	1	0	1	1	0
1	Bagueville (Veuve)	0	1	0	0	0
1	Beaudouin (Veuve)	0	4	0	0	0
1	Bailly (Veuve)	0	0	0	0	0
1	Brunelle (Pierre)	0	0	0	0	0
1	Chorel (Dorvilliers)	1	3	1	0	0
1	Chartier	1	1	2	1	1
1	Cailla (Alexis)	0	0	0	2	1
1	Carpentier (Jean)	0	1	0	1	1
0-1	Champlain (Jos:)	1	2	3	1	1
	Chartier	1	3	1	0	0
1	Dontigny	1	1	1	0	1
1	Disy (Michel)	1	1	2	0	0
1	Dubor (Bte)	1	1	1	0	0
1	Depin (Joseph)	1	1	2	1	0
1	Dubor (Antoine)	0	1	2	0	..
1	Dubut	0	1	1	0	1
1	Duval (Franc:)	0	0	0	0	0
1	Dorval	0	0	0	0	1
1	Dubor (Alexis)	1	3	2	1	1
1	Dontigny (Veuve)	0	1	1	0	1
0	Durand (Veuve)	0	2	1	0	0
	Dubor (Veuve)	0	0	1	0	0
	Dezard (Etienne)	0	1	1	0	0
1	Dezard (Lyon)	0	1	2	0	0
1	Egon	1	0	2	0	1
1	Granmon	1	1	1	1	0
1	Joinville (Joste)	1	1	0	1	0
	Lisé	1	3	1	0	0
1	Lafontaine	1	3	4	0	0
	Lamotte (Alexis)	1	1	2	0	0
1	La Pommeray	1	0	1	0	1
	Lamotte (Ant:)	0	0	0	1	0
	Lonay (D.)	1	0	0	0	2
1	Lasavanne (Jos:)	0	0	0	0	1
	Lamotte (Veuve)	0	0	0	0	0
1	Morisseau (Curé)	0	0	0	0	0
1	Morinville	1	1	0	1	1
1	Moussette	0	4	3	0	0
1	Monplaisir (Alexis)	0	1	0	0	0
1	Monplaisir (père)	0	0	0	0	1
	Metras (Veuve)	0	2	2	0	0
1	Raux	1	4	3	0	0
1	Turcotte	1	1	2	1	0
1	Toutant (Bte)	0	2	1	0	0
1	Toutant (Jos:)	0	1	2	0	0
50		23	58	53	14	18

Nombre des personnes 216. (Number of persons 216).

1763. **Septbre 16** Donné permission au S^s Fr^s Arcouette de détailler de l'eau-de-vie, pendant le cours de cet hiver seulement.

1760 **Octobre 28** Donné une permission au S^r Charetier de s'établir dans la susdite Paroisse pour y faire un commerce fixe—à Batiscan.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Donné une permission à M^{re} Egon, Chirurgien, habité à Champlain, de débiter, vin, eau de vie &c. & défense à lui faite d'en vendre aux troupes.—
Do au S^r François Davis.

Juillet 7e

1763
8bre 7e

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.¹

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish from 1760 until March 1762).

Maisons (Houses)	M ^{res} des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domestiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Cayas (Ant:).		0	0	0	1	0
1 Dontigny (Alexis)		1	0	0	1	1
Hardy		1	1	0	0	0
Leblanc		1	2	2	0	0
1 Lamothe (Veuve)		0	1	0	0	0
1 Mailloux (Louis)		1	1	0	0	0
Mailloux		1	2	4	0	0
1 Pepin (Jos:)		1	2	1	1	0
1 Raimond (Veuve)		0	0	2	0	0
St. Sauvence		1	0	1	0	0
Turgeon		0	2	0	0	0
1 Tourville (Jos:)		1	1	0	0	1
1 Yons		1	0	0	0	0

²Donné permission au S^r Chartier pour faire commerce dans la Paroisse ci à côté.— 1761.
Avril 22.

Mons^r le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci à côté en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens, Juillet 4

1 Fusil & permis pour M^r S^t Onge, Curé.

6 Fusils pour les habitans } pour la chasse.
6 permis numérotés }

Permis au nommé Eon d'avoir un fusil à bord de son bâtiment.

1762
8bre 5e

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their parish between 1760 and March, 1762).

NOUVEAUX habitans établis dans la Paroisse ci à côté depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the Parish beside this from 1760 until March 1762).

Maisons.	Mes des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1 Brindamour		1	0	0	0	0
1 Chartier		1	0	2	0	0
Dugant		1	0	1	0	1
1 Joannes		1	0	2	0	1
1 Labissonnière (Veuve)		0	3	3	0	1
Made Levrard		0	0	1	0	1
Sansoucy		1	1	0	0	0

¹For English translation, see p. 191, note H.

² " " " " p. 191, note I.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of North Shore).

GRANDE CÔTE DE BATISCAN.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Arbic (Veuve)	0	1	0	1	0
1	Adam (Ignace)	1	2	1	0	0
1	Belcour (Auguste)	1	1	0	0	0
	Belcour (Pierre)	1	1	1	0	0
1	Bergeron (J. Bte)	1	5	4	0	0
1	Belcour (Veuve)	0	3	3	0	0
1	Cailla (Jean)	1	3	1	0	0
1	Carignant (Claude)	1	2	1	0	0
0-1	Chatelrau (Veuve)	0	0	1	0	1
1	Duval (Joseph)	1	2	3	9	0
1	Duclau (Veuve)	0	0	1	0	0
1	Duclau (Nicholas)	0	0	0	1	0
1	Frigond (Pierre)	1	0	3	0	3
1	Feulvert (Michel)	0	0	0	3	3
1	Gailloux (Jos:)	1	0	3	0	0
	Gailloux (Jos:)	1	0	1	0	0
1	Goin (Pierre)	1	3	2	0	0
1	Lafond (Ant:)	1	0	3	0	0
1	Lahaye (Franc:)	1	2	2	1	0
1	Lahaye (Derive)	1	1	2	1	0
0-1	Lequiyer (Nicholas)	0	1	0	0	0
1	Lanouette (Ant:)	0	2	0	0	1
1	Marchand (Louis)	1	7	2	0	1
1	Mongrain (Pierre)	0	0	4	0	0
1	Mongrain (Pierre)	1	0	2	0	1
1	Moro (Joseph)	1	2	3	1	0
1	Mongrain (Pierre)	1	1	1	0	0
	Ouills (Louis)	1	3	1	9	0
1	Qués (Paul)	0	0	0	0	2
1	Rivard (Pierre)	0	0	0	0	1
1	Renaud (Joseph)	1	1	0	0	0
1	Rivard (Ant:)	0	2	2	0	0
1	St. Onge (Curé)	0	0	0	0	0
1	Saintir (Francois)	0	3	2	0	0
1	Thomas (Ant:)	0	1	3	0	0
1	Trotier (Jean)	1	3	0	0	1
1	Trotier (Antoine)	1	0	0	0	0
1	Tourville (Veuve)	0	0	1	1	1
38		22	52	53	9	15

Nombre des personnes 189. (Number of persons 189).

1761.
Juillet 4e Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de
ceux des officiers de milice & de deux sergens.

1 Fusil & permis pour M^r Lagroix, Curé.

7 " pour les habitants }
7 permis numérotés } pour la chasse.

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of North Shore).

RIVIÈRE BATISCAN.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques		Fusils
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles	
0-1	Amaux (Jos:)	1	0	0	0	0	1
1	Adam (Jean)	1	0	1	1	0	0
1	Aillot (Simon)	1	1	4	0	0	0
1	Adam (Ant:)	1	1	1	0	0	0
1	Aillot (Joseph)	1	3	3	0	0	2
1	Aillot (Franc:)	1	3	0	0	0	1

¹For English translation, see p. 192, note K.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of the North Shore).
Suite de la RIVIÈRE BATISCAN.
(Continuation of RIVIÈRE BATISCAN).

Vissions (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Brouillet (Jean)	1	2	0	0	0	0
1	Barlbaut (Jos:)	1	2	1	0	0	1
	Belleterte (Jos:)	0	0	0	0	0	1
1	Barlbaut (Ant:)	1	4	4	0	0	1
1	Bellec (Louis)	1	0	3	0	0	1
1	Bonenfant (Alex:)	1	0	1	0	0	0
1	Bellec (Joseph)	1	0	0	0	0	1
1	Barlbaut (Jean)	1	1	1	0	0	0
1	Baril (Franc:)	1	2	4	0	0	0
1	Cadot (Aug:)	1	0	2	0	0	1
1	Cadot (Charles)	1	2	0	0	0	1
1	Cadot (Mathurin)	1	0	5	0	0	1
1	Champagne (Louis)	1	1	1	0	0	0
1	Cosset (Bte)	0	0	0	0	0	1
1	Cosset (Jean)	1	0	0	0	0	1
1	Cosset (Pierre)	1	1	2	0	0	1
1	Cosset (Franc:)	1	1	0	0	0	1
1	Cosset (Pierre)	1	2	1	0	0	1
1	Chateaufneuf (J. B.)	1	1	2	2	1	2
1	Dumont (.. . . .)	1	1	4	1	0	1
1	Dery (Joseph)	1	0	1	1	0	2
1	Dusurreau (Bte)	0	0	0	0	0	1
1	Dessain (Joseph)	1	0	1	0	1	1
1	Desureaux (Joachim)	0	1	0	2	1	3
1	Ellé (Jean)	1	4	2	0	0	0
1	Feuilleverte (Bte)	1	2	1	0	0	0
1	Feuilleverte (Ant:)	1	0	3	0	1	3
1	Frigon (Ant:)	1	3	1	0	0	1
1	Gulilet (J. Bte)	1	1	2	2	1	1
1	Henev (Louis)	1	0	3	0	0	1
1	Gervais (Jos:)	1	1	2	0	0	1
1	Grignon (Bte)	1	2	7	0	0	1
1	Gervais (Franc:)	1	2	1	0	1	1
1	Gauthier (Bte)	1	4	0	0	0	2
1	Grimar (Alexis)	1	1	0	0	0	0
1	Ivon (Joseph)	1	1	2	0	0	1
1	Juineau (Jean)	1	3	3	0	0	0
1	Lagroix (Curé)	0	0	0	0	0	2
1	Lacoursière (Ant:)	1	1	3	1	0	1
1	Lafontaine (Jos:)	1	2	5	0	0	1
1	L'Heureux (Jos:)	1	2	1	0	0	2
1	Langevin (Bte)	1	2	2	0	0	1
1	Lefevre (Michel)	1	2	2	0	0	0
1	Lefevre (Jean)	1	1	1	0	0	1
1	Lefevre (Franc:)	1	0	1	0	0	0
1	Lafond (Aug:)	1	0	3	0	0	0
1	Lafond (Jean)	1	2	2	0	0	1
1	Lafontaine (Bte)	1	3	0	0	0	0
1	Lefebvre (Alexis)	0	2	3	0	0	1
1	Langevin (Etienne)	1	2	0	0	0	1
1	Massicot (Jacques)	1	2	4	0	0	1
1	Massicot, (Jean)	1	2	5	0	0	1
1	Magny (Jean)	1	4	2	0	0	1
1	Massicot (Aug:)	1	0	0	0	0	1
1	Massicot (Charles)	1	0	0	0	1	1
1	Massicot (Bte)	1	5	4	0	0	0
1	Magny (Jos:)	1	1	1	0	0	1
1	Machidon (René)	1	5	2	0	0	0
1	Normandin (Jos:)	1	1	1	0	0	1
1	Normandin (Frs)	1	4	3	0	0	1
	Normandin (Alexis)	0	0	0	0	0	0
1	Normandin (.. . . .)	0	0	0	0	0	0
1	Prenevaux (Ant:)	1	2	2	0	0	1
1	Protiaux (Pierre)	1	4	4	0	0	2
1	Pagé (Joseph)	1	2	4	0	0	1

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of RIVIÈRE BATISCAN).

Suite de la RIVIÈRE BATISCAN.
(Continuation of RIVIÈRE BATISCAN).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Périny (Jean)	1	0	1	1	0	1
1	Périgny (Frs)	1	3	2	0	0	1
1	Rivard (Frs)	1	4	3	0	0	0
1	St. Marc (.. . . .)	1	1	1	1	0	2
1	St. Arnoux (Pierre)	1	2	2	0	0	2
1	St. Arnoux (Bte)	1	3	1	0	0	2
1	St. Arnoux (Bte)	1	1	1	0	0	0
1	Trépanier (Jean)	1	0	0	0	0	1
1	Trotier (Pierre)	1	1	0	0	0	1
1	Tiltaut (Domque)	1	0	1	1	0	1
0-	Trépanier (Prisque)	1	0	0	0	0	0
1	Trépanier (Prisque)	1	2	1	0	0	0
1	Trotier (Bte)	1	0	3	0	0	0
0	Trotier (Jacques)	1	1	2	0	0	0
1	Tiltaut (Jos:)	1	4	3	0	0	1
1	Trépanier (Pierre)	1	0	0	0	0	0
1	Tiltaut (Jacques)	1	1	0	0	0	0
1	Trépanier (Prisque)	1	1	2	0	0	1
1	Tiltaut (Alexis)	1	3	3	0	0	0
1	Tiltaut (Charles)	1	1	1	0	0	1
1	Tiltaut deprès (Jos:)	0	0	1	0	0	0
1	Villemur (Jos:)	1	2	3	0	0	1
1	Villemur (Jos)	1	3	0	0	1	1
	Villemur (Bte)	0	0	0	0	0	1
1	Veillet (Jean)	1	9	0	0	1	1
	Veillet (Bte)	1	3	1	0	0	0
0-1	Verde (Guill:)	0	0	0	0	0	0
1	Veillet (Gervais)	1	2	4	0	0	1
1	Veillet (Joseph)	1	2	0	0	0	0
100		89	144	160	13	9	81

1762 Nombre des personnes 514. Armes rendues 87.
Févr 4 (Number of persons 514). (Arms delivered up 87).

1 Donné permission au Sr Belletête pour commerce dans la Paroisse
précédente.

Idem au Sr Sanguinet pour faire commerce dans la dite Paroisse.

Idem au Sr Brouard.

7bre 20 Idem au Sr Chateaufneuf.

Idem au Sr Louis Guillet.

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge, sont ou morts, ou ont
changé de Paroisse depuis l'année 1760.

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jus-
qu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish from 1760 until March 1762).

Mai- sons.	Mes des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1	Bertrand (Paul)	1	2	2	0	0
1	Breton (.. . . .)	1	2	2	0	0
1	Brunsard (.. . . .)	1	1	0	0	0
1	Charest (Veuve)	0	1	1	0	0
1	Ladouceur (.. . . .)	1	1	1	0	0
1	Sanson (.. . . .)	1	0	1	0	0
1	Sanscartier	1	0	1	0	0
1	St. Jean (.. . . .)	1	0	1	0	0

¹For English translation, see p. 192, note L.

SESSIONAL PAPER No. 29a

M^r le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit en outre de ceux des 1761
officiers de milice & de deux sergens. Juillet

1 Fusil & permis p^r M^{de} Gauthier, Seigneuresse.

1 do do " M^r Guay, Curé.

7 do pour les habitants } pour la chasse.

7 permis numérotés }

Suite de la Côte du Nord.

(Continuation of North Shore).

St^e ANNE.

Maisons Houses)	M ^{res} des maisons (Householders)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Baril (Joseph)	1	1	5	0	0	1
1 Baribaut (Bte)	1	1	2	0	0	0
1 Baribaut (Pierre)	1	1	0	1	0	0
1 Baribaut (Frs)	1	1	1	0	0	0
1 Baillargeon (Laurent)	1	1	0	1	0	0
1 Bersieu (Bte)	1	1	2	0	0	0
1 Charet (Ant:)	1	1	2	3	0	0
1 Chatelraux (Michel)	1	1	3	3	0	0
1 Charet (Frs)	1	1	5	4	0	1
1 Clermont (J. Bte)	1	1	1	1	1	0
1 Charest (Veuve)	0	0	0	4	0	0
1 Clermont (Veuve)	0	0	2	0	0	0
1 Douville (Alexis)	1	1	2	1	0	0
1 Douville (Frs)	1	1	1	2	0	0
1 Devau (Claude)	1	1	4	4	0	0
1 Gouin (Louis)	1	1	1	1	2	2
1 Grimard (Ignace)	1	1	2	0	0	2
1 Gouin (Joachim)	1	1	1	1	0	0
1 Gouin (Joachim)	1	1	1	4	0	2
1 Gervais (Joseph)	1	1	0	3	0	0
1 Grambois (Frs)	1	1	1	3	0	0
1 Grambois (Jos:)	1	1	2	3	0	0
1 Jeandron (Mich:)	1	1	1	1	0	0
1 Gervais (Ve Frs)	0	0	2	1	0	0
1 Ivon (François)	1	1	1	1	0	1
1 Lanouette (Jos:)	1	1	2	0	1	2
1 Laguer (Frs)	1	1	1	1	1	0
1 Lanerle (Jos:)	1	1	4	2	0	0
1 Laguer (Jos:)	1	1	1	2	0	0
1 Lafrance (Frs)	1	1	1	3	0	0
1 Leduc (Alexis)	1	1	5	3	0	0
1 Leduc (Bte)	1	1	5	2	0	0
1 Lafèche (Pierre)	1	1	4	3	2	2
1 Lebeuf (Veuve)	0	0	4	4	0	0
1 Laguer (Veuve)	0	0	2	1	0	0
1 Maillou (Jos:)	1	1	0	0	0	0
1 Morèle (Louis)	1	1	0	1	0	0
1 Rouillard (Frs) curé.	0	0	0	0	0	0
1 Ricard (Frs)	1	1	1	3	0	0
1 St. Aman (Bte)	1	1	1	3	0	0
1 Toutant (Bte)	1	1	2	1	0	0
1 Tessier (Frs)	1	1	2	1	0	0
1 Trotier (Chas)	1	1	0	2	1	0
1 Tessier (Pierre)	1	1	5	2	0	0
1 Tessier (Frs)	1	1	4	0	0	0
1 Tessier (Louis)	1	1	4	2	0	0
1 Tessier (Paul)	1	1	0	0	1	1
1 Tessier (Bte)	1	1	1	0	0	0
1 Vallé (Jacques)	1	1	5	3	0	0
1 Vallé (Jacques)	1	1	2	1	0	0
1 Vallé (Chas)	1	1	4	3	0	0
1 Vallé (Louis)	1	1	0	1	0	0
1 Vallé (Louis)	0	0	2	0	0	0
33		46	104	86	9	14

Nombre des personnes 312. (Number of persons 312).

¹For English translation, see p. 192, note M.

9 GEORGE V, A. 1919

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge, sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are either dead, or have changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said parish from 1760 until March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Femelles (Females)	Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)			Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Bigué (Veuve)	0	1	0	0	0	0
1	Charet (Ve Jos:)	0	0	3	1	0	0
1	Grambois (Jos:)	1	2	1	0	0	0
1	Grambois (Ve Chas)	0	0	2	1	0	0
1	Morand (Bte)	0	4	2	0	0	0
1	Tessier (Louis)	1	0	0	0	0	0

1762.
Septre 2

Donné une permission au S^r James Price de s'établir dans la Paroisse ci-dessus pour y faire commerce.

8bre 24

Donné une permission au S^r Fr^s Faribault de faire commerce dans la Paroisse ci-dessus.

1763
8bre 13

Idem au S^r John Fraser.

1761
Juillet 4

Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens.

6 fusils pour les habitants }
6 permis numérotés } pour la chasse.

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of North Shore).

S^{te} MARIE.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Femelles	Domes- tiques		Armes
			Mâles			Mâles	Femelles	
1	Baribaut (Michel)	1	2	1	0	0	0	0
1	Baricour (Pierre)	1	0	1	0	0	0	0
1	Beaudouin (Frs)	1	1	0	0	0	0	0
1	Beaudouin (Jos:)	1	2	1	0	0	0	0
1	Brossau (Louis)	1	3	3	0	0	0	0
0	Burges (Chs)	1	2	1	0	0	0	0
1	Begue (Pierre)	1	1	3	0	1	0	0
1	Courtoir (Gabriel)	1	2	2	0	0	0	0
1	Courtoir (Chas)	1	2	1	0	0	0	0
1	Chatelreau (Jos:)	0	0	0	0	0	0	0
1	Cadot (Louis)	1	0	3	0	0	0	0
1	Dumais (Frs)	1	1	1	0	0	0	0
1	Ducheni (Jos:)	1	3	5	0	0	0	0
1	Dobbie (J. Bte)	1	3	0	0	0	0	0
1	Frigon (Paul)	1	1	0	1	0	0	0
1	Gariépy (Chas)	1	0	1	0	0	0	0
1	Gariépy (Jos:)	1	0	0	0	0	0	0
1	Gariépy (Frs)	1	1	0	0	0	0	0
1	Guilbor (Frs)	0	0	2	0	0	0	0
1	Gervais (Louis)	1	2	2	0	0	0	0
0	Gatinaux (Seigneur)	0	0	1	1	1	1	1
1	Gouin (Alèxis)	1	0	0	0	0	0	0
1	Jodouin (Chas)	1	0	0	0	0	0	0
1	Jandron (Joachim)	1	1	0	0	0	0	0
1	Loranger (Ferd)	1	1	0	0	0	0	0
1	Lanouëtte (Ignace)	1	0	1	0	0	0	0
1	Loranger (Chas)	1	0	1	0	0	0	0
1	Lanouëtte (Joachim)	1	0	1	1	1	1	0
1	LaRichardière (Gab:)	0	0	0	0	0	0	0

¹For English translation, see p. 192, note N.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.
(Continuation of North Shore).

Suite de S^{te} MARIE.
(Continuation of S^{te} MARIE).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1 Loranger (Renis)		1	1	0	0	0	0
1 Lafèche (Fr ^s)		1	0	1	0	0	0
1 Lafèche (Jos:)		1	2	1	0	1	0
Lanouette (Bte)		0	0	0	0	0	0
1 Laperche (Jos:)		0	0	0	0	1	0
1 Montreuil (Jacq:)		1	0	0	0	0	0
1 Nobert (Bte)		1	2	1	0	1	0
1 Orson (Bte)		0	0	0	0	0	0
1 Pereau (Pierre)		1	0	5	3	0	0
1 Rochereau (Alexis)		0	2	3	0	0	0
1 Ricard (Pierre)		1	2	2	0	0	0
1 Ricard (Michel)		1	3	1	0	0	0
1 Ricard (Fr ^s)		1	3	2	0	0	0
1 Ricard (Thos)		1	1	2	0	0	0
0 Ricard (Jacq:)		1	0	0	0	1	0
1 Ricard (Thos)		1	0	0	0	0	0
1 Rocherau (L ^s)		1	2	4	0	0	0
1 Rompré (Jos:)		1	4	4	0	0	0
1 Sabourin (Ant:)		1	4	3	0	0	0
48		40	54	60	6	8	1

Nombre des personnes 216. (Number of persons 216).

N.B. Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are either dead or have changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques		Armes
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles	
Baril (Pierre)		0	0	0	0	0	0
Beroier (Pierre)		1	2	4	0	0	0
Contois		1	1	0	0	0	0
Gariépy (Bte)		0	0	0	0	0	0
Gignaque		1	1	1	0	0	0
Gendron (Michel)		1	0	1	0	0	0
Gendron (Joachim)		1	1	1	0	0	0
Nobert (Amable)		0	0	0	0	0	0
Ricard (Ant:)		0	0	0	0	0	0
1 Rivard (Nicholas)		1	0	1	0	0	0
Tivierge		0	1	1	0	0	0

¹ Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous, en outre 1761.
de ceux des officiers de milice & de deux sergens.

Juillet 4e

1 Fusil & permis pour M^r Levrard, Seigneur.

1 do do " M^r Gassien, Curé.

8 do pour les habitants } pour la chasse.

8 permis numérotés

COTE DU SUD.

(SOUTH SHORE).

S^t PIERRE LES BECQUETS.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1 Bourbeaux (Carignant)		1	1	1	0	0
1 Brouillotte (Veuve)		0	2	0	0	0

¹For English translation, see p. 192, note O.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Sud.
(Continuation of South Shore).

Suite de S^t PIERRE LES BECQUETS.
(Continuation de S^t PIERRE LES BECQUETS).

Maisons Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Brouillot (Jos:)	1	1	3	0	0
1	Bourbeaux (Bte)	1	0	1	1	0
1	Baril (Gervais)	1	2	7	0	0
1	Bertrand (Guill:)	1	0	0	1	0
1	Baril (Louis)	1	2	1	0	0
1	Brisson (Frs)	0	1	3	0	0
1	Brisson (...)	1	1	2	0	0
1	Brisson (Pierre)	1	1	0	0	0
1	Carignant (Pierre)	1	3	2	0	0
1	Couturier (Ant:)	1	1	2	0	0
1	Dubuc (Aug:)	1	4	4	0	0
1	Guilbau (Aman)	1	1	2	0	0
1	Herbec (Joachim)	1	1	1	0	0
	Harmand (Ant:)	1	1	1	0	0
1	Labissonnière (Ls)	1	4	2	0	0
1	Labarre (Pierre)	1	1	5	0	0
1	Legrin (Bte)	1	1	2	1	0
1	Lafon (Pierre)	1	0	1	0	0
1	Lemay (Frs)	1	1	0	0	0
1	Maillot (Michel)	1	2	2	0	0
1	Maillot (Jos:)	1	1	0	0	0
1	Maillot (Jacques)	1	1	5	0	0
1	Maillot (Louis)	1	4	1	0	0
1	Naux (Henry)	1	3	4	0	0
1	Petit (Pierre)	1	2	2	0	0
1	Pepin (Veuve)	0	5	3	0	0
1	Poudrier (Frs)	1	2	6	0	0
	Paris (Pierre)	1	0	0	0	0
1	Perreault (Adrien)	1	3	4	0	0
1	Ricard (Chs)	1	3	1	0	0
1	St. Laurent (Veuve)	0	2	1	1	0
1	Lepinard (Veuve)	0	2	0	0	0
1	St Tous (Jacques)	1	4	2	0	0
1	Turcot (Veuve)	0	2	2	0	0
	Turcot (Ant:)	1	1	0	0	0
1	Trotier (Veuve)	0	2	1	0	0
1	Tellier (Bte)	1	3	2	0	0
1	Violas (Pierre)	1	1	1	0	1
1	Vesina (Nicholas)	1	3	5	0	0
41		34	75	32	4	1

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Baumos (Frs)	0	0	0	0	0
Fracones (Jos:)	1	1	0	0	0
Roux (Simon)	1	1	0	0	0
Santier (Frs)	0	0	0	0	0
45	36	77	32	4	1

ACADIENS.

Jacob (Jos:)	1	3	1	0	0
Comos (Veuve)	0	2	1	0	0
Lebrun (Jos:)	0	0	0	0	0
LecoIn (Pierre)	0	0	0	0	0
Roi (Franc:)	0	0	0	0	0

1761.
Juillet 4

¹M^r le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens.

1 Fusil & permis pour M^r Poisson, Seigneur.

8 do pour les habitants } pour la chasse.

8 permis numérotés }

¹For English translation, see p. 192. note P.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la côte du Sud.
(Continuation of South Shore).
GENTILLY.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1 Asselin (Louis)		1	0	0	0	0	0
0- Allot (.		1	0	0	0	0	0
1 Alexandre (Frs)		1	3	5	0	0	0
1 Brunel (père)		1	1	2	0	0	0
1 Brunel (Frs)		1	1	1	0	0	0
1 Bailly (Joseph)		1	0	2	1	0	0
1 Brunel (Ant:)		1	0	3	0	1	0
1 Billy (.		1	1	0	0	0	0
1 Baril (Ant:)		1	0	1	1	0	0
1 Boulanger (Louis)		1	1	1	0	0	0
1 Courvil (Joseph)		1	5	0	0	0	0
1 Courvil (Bte)		1	0	0	0	0	0
1 Courvil (Veuve)		0	1	5	1	0	0
1 Gentilly (père)		1	3	1	0	0	0
1 Gentilly (Alexis)		0	0	0	0	0	0
1 Lacourse (Bte)		1	1	0	0	0	0
1 Lavigne (Frs)		1	2	2	1	0	0
1 Lavigne (Jos:)		1	3	1	0	0	0
1 Lagrave (Chs)		1	3	5	0	0	0
1 Poisson (Frs)		1	3	2	0	0	0
1 Poisson (Denis)		1	2	0	0	1	0
1 Poisson (Ant:)		1	1	2	0	0	0
1 Poisson (Joseph)		1	0	1	0	0	0
1 Provot (Joseph)		1	4	0	0	0	0
1 Pepin (Pierre)		1	2	1	0	0	0
1 Raclos dt dufaut		0	1	1	0	0	0
1 Tousignan (Jos:)		1	0	3	0	0	0
1 Vlen (Joseph)		1	1	2	0	0	0
28		25	39	41	4	2	0

Nombre des personnes 139. Armes rendues 21 fusils.

(Number of persons 139). (Arms delivered up 21 guns).

ACADIENS.

0- Bellefeuil (.	1	0	0	0	0	0
Chandonet (.	1	2	2	0	0	0
0- Ebert (Pierre)	1	2	4	0	0	0
0- Félix (.	1	2	0	0	0	0
Jeanpart (Veuve)	0	2	4	0	0	0
0- Noy (Veuve)	0	0	3	0	0	0

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont
changé de paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(Those marked with a zero in the margin are either dead or have
changed their parish between 1760 and March 1762).

¹Donné une permission au Sieur Faribault de s'établir dans la Paroisse
qui suit pour y faire un commerce fixe.

Monsieur le Gouverneur a accordé à la paroisse qui suit (Bécancour) 1760.
en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens. 8bre 25

1 Fusil & permis pour le S^r Gounon, Curé.

8 do pour les habitants } pour la chasse.

8 permis numérotés }

Donné permission au S^r Toril de s'établir dans la Paroisse de Bécancour pour y faire commerce.

N.B.

1761
Juillet 4

Ceux qui sont marquée d'un zéro en marge sont ou morts ou ont
changé de Paroisse depuis l'année 1760.

¹For English translation, see p. 193, note Q.

9 GEORGE V, A. 1919

NOUVEAUX habitants établis dans la Paroisse de Bécancour depuis l'année
1760 jusqu'au mois d mars 1762.

(New inhabitants settled in the parish of Bécancour between 1760 and
March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Mâles (Males)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
				Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)
1	Amel (.. .. .)	1	0	0		1	0
	Arebours (.. .. .)	0	0	0		0	0
	Boiver (.. .. .)	0	0	0		0	0
1	Beaumier	1	0	0		0	0
1	Beauchenne (Bte)	1	0	0		0	0
1	Dargy	1	1	2		0	0
1	Gervais (.. .. .)	1	1	2		0	0
1	Jacob (.. .. .)	1	1	1		0	0
	Lagrange	1	1	3		0	0
	Lamarlé (.. .. .)	1	0	0		0	0
1	Sévigny (.. .. .)	1	2	2		0	0
	St. Pair (Amable)	1	1	0		0	0
1	Viloche (.. .. .)	1	2	1		0	0

Suite de la côte du Sud.

(Continuation of the South Shore).

BÉCANCOUR.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Mâles	Enfants		Domes- tiques	
				Femelles	Mâles	Femelles	Mâles
1	Alari (Pierre)	1	0	3		0	0
	Beauchaine (Chs)	1	0	1		0	0
1	Bourbeau (Frs)	1	1	1		0	0
1	Bourbeau (Ignace)	1	0	1		0	0
	Belant (Nicholas)	1	0	3		0	0
1	Beauchaine (Ve)	0	4	3		0	0
1	Bellefeuil (Nicholas)	0	3	2		0	0
	Belant (Pierre)	0	0	0		0	0
0-	Bichet (Veuve)	0	3	0		0	0
1	Bourbeau (Veuve)	0	0	1		0	0
1	Benjamin (Veuve)	0	0	1		0	0
1	Clermont (Ant:)	1	0	2		0	0
1	Champoux (Ls)	1	3	5		0	0
1	Caron (Joseph)	1	1	1		0	0
	Champoux (Ant:)	0	0	0		0	0
0-	Charles (Volontaire)	0	0	0		0	0
1	Clement (Bte)	1	3	2		0	0
1	Carignan Bourbeau) Ve)	0	0	0		0	0
1	Désilets (Ant:)	1	1	2		1	0
1	Ducharme (Jos:)	1	1	2		0	0
	Désilets (Louis)	0	0	0		0	0
1	Decotaux (Lange)	1	2	3		0	0
	Denvers (Louise)	1	0	1		0	0
1	Dubois (Jos:)	1	0	0		0	0
1	Demaison (Frs)	1	1	1		0	0
1	Dehay (Aug:)	1	4	3		0	0
1	Ely (François)	1	2	2		0	0
1	Frigon (Frs)	1	0	3		0	0
1	Fleurant (Jos:)	0	1	0		1	2
1	Feuillette (Jos:)	1	2	2		0	0
1	Gayoux (Jos:)	1	1	1		0	0
0-1	Grinier (Frs)	1	4	2		0	0
1	Gaunon (Curé)	0	0	0		2	4
1	Gaunon (Curé)	0	0	0		2	0
	Houle (Charles)	1	1	1		0	0
	Houle (Veuve)	0	0	0		0	0
	Houle (Michel)	1	3	1		0	0
1	Houle (Ant:)	1	0	0		1	0
x	Jodouin (Jos:)	1	0	1		0	0
1	Labarre (Jos:)	1	1	2		0	0
1	Leblanc (J. B.)	1	0	1		0	0
1	Leblanc (Alexis)	1	2	2		0	0
1	Lavigne (Ant:)	1	1	1		1	0

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la côte du Sud.
(Continuation of the South Shore).

Suite de BÉCANCOUR.
(Continuation of BÉCANCOUR).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Lacosse (Frs)		1	3	2	0	0
1 Laneuville (Jacq:)		1	0	1	0	0
1 Lacourse Gab:)		0	0	0	0	0
1 Laneuville (Ant:)		1	2	3	0	0
1 Lamagdeleine (Ls)		1	1	5	0	0
1 Lamotte (J. B.)		1	3	0	0	0
0 Lagrave (Jos:)		0	0	0	0	0
Lagrave (Jos:)		1	1	1	0	0
1 Leduc (Veuve)		0	1	0	0	0
1 Levasseur (Jos:)		1	0	3	0	0
1 Massé (Chas)		1	0	3	0	0
1 Maillot (Renis)		1	1	1	0	0
Marlé (Veuve)		0	0	0	0	0
Martel (Jos:)		1	0	2	0	0
0 Marcol (Marin)		1	2	3	0	0
0 Noignie (Chas)		0	0	0	0	0
0 Noignie (Etienne)		0	0	0	0	0
1 Provancher (Claude)		1	0	1	0	0
Provancher (Jos:)		1	0	0	0	0
1 Provancher (Ls)		1	1	2	0	0
1 Poitevin (Bonav:)		1	2	2	1	0
1 Richard (Jacq:)		1	1	1	0	0
0 Rohomier (Chs)		0	0	0	0	0
1 Raux (Veuve)		0	1	2	0	1
1 St. Cire (Chs)		1	1	0	0	0
1 St. Pert (Jean)		1	2	1	0	0
1 St. Cire (Pierre)		1	3	1	0	0
1 Tourigny (Jos:)		1	4	2	0	0
1 Verville (Pierre)		1	2	1	0	0
1 Verville (Veuve)		0	1	2	0	0
73		51	78	100	7	7

Nombre de personnes 314. Armes rendues 65 fusils.
(Number of persons 314). (Arms delivered up 65).

ACADIENS.

	Femmes.	Enfants.
Anne (.	0	3
0 Bourque (Jacq:)	1	0
0 Bourque (Veuve)	0	3
0 Bourque (Simon)	0	0
0 Bourque (Cavrasque)	1	5
Bourgeois (Manherte)	1	3
0 Bourgeois ((Ve Pre)	0	0
Baguette (Benj:)	0	0
0 Cormier (Marie)	0	0
0 Cormier (Rosalie)	0	0
0 Cormier (Marie (Cath:)	0	0
Deroy (Simon)	1	4
Dupuis (Simon)	0	0
0 Glois (Veuve)	0	0
0 Godet (Marg:)	0	0
0 Homouche (Ve)	0	0
0 Isabelle (Veuve)	0	0
Martinel (Jos:)	1	2
Manuelle (Veuve)	0	0
0 Mignon (Etienne)	1	2
Nordest (Veuve)	0	2
Prince (Veuve)	0	1
Prince (Ve Jacq:)	0	2
0 Richard (Veuve)	0	0
Rossignol (Louis)	0	0
0 Tourangeau (Veuve)	0	2

29 Acadiens.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.
Juillet 4^e

¹Mons^r le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens.

1 Fusil & permis pour M^r Ferdinand, Curé.

9 do pour les habitants } pour la chasse.

9 permis numérotés }

Jacques Hamel se disant de S^{te} Croix, établi à Nicolet—Pierre Perreault chez Antoine Oude.

Suite de la côte du Sud.

(Continuation of the South Shore).

NICOLET.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	
1	Bruffard (Curé)	0	0	0	0	0
1	Beauchemin (Pinard)	1	0	2	1	0
1	Beauchemin (Roiche)	1	3	1	0	0
0-1	Beauchemin (Fleurant)	1	1	0	0	0
1	Beaubien (Ls)	1	2	2	1	1
1	Beaulorier (Alexis)	1	2	5	0	0
	Beauchemin (G.)	0	0	0	0	0
	Bechet (Jean) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Bourguignon (Jos:)	1	1	2	0	0
	Champagne	1	0	0	0	0
1	Constantinaud (J. B.)	1	4	1	0	0
1	Désilets (Joseph)	1	2	1	1	0
1	Dumas (J. B.)	1	2	0	0	0
1	Dumas (Etienne)	1	0	0	0	0
1	Dumas (J. B.)	1	2	3	0	0
1	Danaut (Fr ^s)	1	0	1	0	0
1	Dubois (G.)	1	0	0	1	0
1	Dumais (J. B.)	1	0	5	0	0
1	Defoies (G.)	0	0	0	1	0
1	Désilois (J. B.)	1	3	0	0	0
1	Dechanges (Jos:)	1	0	0	1	0
1	Foucault (Jos:)	1	1	1	0	1
1	Foucault (J. B.)	1	0	3	1	0
1	Houde (Ant:)	1	1	1	1	0
1	Hamel (Fr ^s)	1	4	1	0	0
1	Girard (Pierre) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Guay (Renis)	1	0	0	0	0
1	Jutra (Domque)	1	1	3	1	0
1	Jutra (Monfort)	1	0	1	0	0
1	Lupien (J. B.)	1	2	2	1	1
1	Lacharité (Claude)	1	4	1	0	1
1	Lacharité (Baz:)	1	3	0	0	0
1	Laplante (Jos:)	1	4	4	0	0
	Labonté (Jos:) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Lacharité (Jos:)	1	1	0	0	0
1	Lemire (Pierre)	1	5	1	2	0
1	Marcot (Pierre)	1	2	0	0	0
1	Mailbœuf (Jos:)	1	2	0	0	0
1	Pinard (J. B.)	1	3	2	1	0
0-	Précour (Fr ^s)	1	1	0	0	0
1	Pelletier (Hyacinthe)	1	3	4	0	0
1	Perigard (Fr ^s)	1	1	2	0	0
1	Rouillard (Jos:)	1	2	2	1	0
1	Renés (Amable)	1	0	1	0	0
1	Raimond (Jos:)	1	1	1	0	0
1	Raimond (Amable)	1	0	0	0	0
1	Robert (Joseph)	1	0	0	0	0
	Raimond (Ant:) . . . . .	..	..	..	..	..
	Raimond (Dom:) . . . . .	..	..	..	..	..
1	René (Louis)	0	0	0	0	0
1	René (Gab:)	0	0	0	0	0

¹For English translation, see p. 193, note R.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Sud.
(Continuation of the South Shore.)

Suite de NICOLET).
(Continuation of NICOLET).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servant)		Armes
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Terrein (Jean)	1	3	0	0	0	0
1	Terrein (Thos)	1	3	4	0	0	0
1	Terrein (Jos:)	1	4	2	0	0	0
1	Tacé (Nicholas)	1	1	3	0	0	0
1	Terrein (Joseph)	0	0	0	0	0	0
1	Villard (Chas)	1	1	5	0	0	0
0	Villebrun (Simon) .. . . .	..	..	..	..	..	..
1	Vertefeuille (Fr's)	1	1	1	0	0	0
59		47	76	68	14	7	5

Nombre des personnes 268. (Number of persons 268).

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are either dead or have changed their parish since 1760.)

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760, jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Mal- sons.	Mes des maisons.	Femmes	Enfants		Domestiques		Armes
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles	
	Amel (Jacq:)	0	0	0	0	0	0
	Benoist	1	0	0	0	0	0
	Béchet (Bte)	1	0	0	0	0	0
	Bouquillont (.. . . .	1	0	0	0	0	0
1	Belleville (Veuve)	0	3	1	0	0	0
1	Dechant (fils)	1	0	0	0	0	0
1	Guillotte (.. . . .	1	4	5	0	0	0
1	Girard (Louis)	1	0	2	0	0	0
	Gueving	0	0	0	0	0	0
	Gervais	1	0	0	0	0	0
	Laforce	1	0	1	0	0	0
1	Lyonnais (Veuve)	0	3	2	0	0	0
	Lagrange (Veuve)	0	1	0	0	0	0
	Lavanie (.. . . .	0	0	1	0	0	0
1	Malbœuf (Fr's)	1	0	1	0	0	0
	Poitevin (.. . . .	1	0	2	0	0	0
1	Proux (Veuve)	0	4	1	..	1	0
	Perreault (Pierre)	0	0	0	0	0	0
	Quenette	1	0	1	0	0	0
1	René (l'ainé)	1	0	5	0	0	0
	Roy (Veuve)	0	1	0	0	0	0
	St. Jean	1	0	1	0	0	0
	St. Louis	1	0	0	0	0	0
1	Salmon (Veuve)	0	3	0	0	0	0
1	St. Côte (Veuve)	0	3	0	0	0	0

¹ Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens.

1761.
Juillet 4

1 Fusil & permis pour M^r Lefebvre, Seigneur.

8 Fusils pour les habitants } pour la chasse.
8 permis numérotés }

¹For English translation, see p. 193, note S.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la côte du Sud.
(Continuation of the South Shore).

BAIE S^t ANTOINE.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Benois (Gab:)	1	4	4	0	0	0
	Barbau (..)	1	1	1	0	0	0
1	Courchaine (Jos:)	1	1	0	0	0	0
1	Cauté (Isidore)	1	5	3	0	0	0
1	Chevrefils (Ls)	1	1	1	0	1	1
1	Courchaine (Ls)	1	1	0	0	0	0
1	Decotau (Ant:)	0	1	0	0	0	0
1	Decotau (Pierre)	0	0	0	0	0	0
	Decotau (Chs)	1	2	0	0	0	0
1	Decotau Jean)	1	1	1	0	0	0
1	Douillet (Jean)	1	1	0	0	0	0
1	Graunon (Jos:)	1	0	0	0	0	0
0	Gervais (Ls)	1	2	1	0	0	0
1	Gauthier (G.)	1	0	1	0	0	0
1	Gauthier (Et:)	1	4	1	0	0	0
1	Gauthier (Chris:)	1	1	0	0	0	0
1	Grondain (Ls)	1	5	3	0	0	0
0	Gervais (Jos:)	1	0	0	0	0	0
1	Gervais (Ls)	1	3	0	0	0	0
1	Houde (Jos:)	1	3	1	0	0	0
1	Houde (Claire)	1	3	2	0	0	0
1	Houde (J. Bte)	1	2	1	0	0	0
1	Jannette (Pre)	1	2	1	0	0	0
1	Lefebvre (Jos:)	1	0	0	1	0	0
1	Lefebvre (Louis)	1	0	0	1	1	1
1	Lemire (Fr ^s)	1	3	2	0	0	1
1	Labaye (Jos:)	1	0	0	0	0	0
1	Lafond (Ant:)	1	1	6	1	0	0
1	Laviolette (Pierre)	1	0	1	0	0	0
1	Lefebvre (Claude)	1	0	0	0	0	0
1	Lemire (Ant:)	1	1	0	0	0	0
1	Lyonnais (Cl:)	1	2	4	0	0	0
1	Lafrenlière (Gab:)	1	1	2	0	0	0
0	Lafrance (Ls)	1	3	1	0	0	0
1	Lafond (Pierre)	1	3	1	0	0	0
1	Lafond (Jos:)	1	0	1	0	1	0
1	Lemair (Fr ^s)	1	3	2	0	0	0
1	Manceau (Robida (Gab:)	1	3	0	0	1	1
1	Manceau Robida (Jos:)	1	2	2	0	0	0
1	Manseau (Fr ^s)	1	1	0	0	0	0
1	Manseau (Ls)	0	2	1	0	1	0
1	Martel (Chs)	1	2	0	0	0	0
1	Manseau (Jos:)	1	3	3	0	0	0
1	Martel (Gab:)	0	4	4	0	0	0
1	Pruvier (J. Bte)	0	2	1	0	0	0
1	Pruvier (Jos:)	1	1	1	1	0	0
1	Pepin (J. B.)	1	2	0	0	0	0
1	Proux (Ls)	1	0	0	1	0	0
1	Proux (Jos:)	1	1	3	0	0	0
1	Proux (Jean)	1	2	4	0	0	0
1	Proux (G.)	1	3	1	0	0	0
1	Proux (Amable)	0	0	1	0	0	0
1	Robida (Jos:)	1	0	2	0	0	0
1	Robida (Jean)	1	1	0	0	0	0
1	St. Jean (Ls)	1	0	0	0	0	0
1	Sanseville (Jos:)	1	1	1	0	1	0
1	Senneville (Pre)	1	4	1	0	0	0
57		51	94	69	5	6	3

Nombre de personnes 279. (Number of persons 279).

SESSIONAL PAPER No. 29a

NOUVEAUX habitans établis dans le dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Antoine (Jos:)		1	3	1	0	1
1 Bergeron (.		1	2	1	0	0
1 Castelle		1	3	3	0	0
1 Derocher (Pierre)		1	3	0	0	0
1 Dasvis		1	0	1	0	0
1 Duguais		1	0	1	0	0
1 Desilots		1	0	0	1	1
1 Gauthier (J. B.)		1	0	0	0	0
1 Etienne Gautier		1	0	0	0	0
1 Gosselin (.		1	3	2	0	0
1 Lyonnais (.		1	0	0	0	0
1 Manseau (Jean)		1	0	0	0	0
1 Manseau (Frs)		1	0	0	0	0
1 Perront (.		1	2	0	0	0
1 Villebrun		1	0	0	0	0

Monsieur le Gouverneur a accordé à la paroisse qui suit, en outre de 1761.
ceux des officiers de milice & de deux sergens. Juillet 4e

1 fusil & permis pour le P. Roubaud, Seigneur.

8 do do pour M^r St François, Seigneur.

8 do pour les habitans } pour la chasse.

8 permis numérotés

Joseph Brisebois une permission de vendre à St François.

Idem au St Molair.

Idem au St David Venderheyden, Marchand anglais.

1762
1er Avril
1763.
Mars 24

Suite de la côte du Sud.
St FRANÇOIS.

Maisons.	Mtres des maisons.	Femmes	Enfants		Femelles	Domes- tiques mâles		Armes
			mâles	Femelles		mâles	Femelles	
1 Alard (Gab:)		1	2	3	0	0	0	1
1 Antoine (Jacq:)		0	0	0	0	0	0	0
1 Alard (Ant:)		1	2	4	0	0	0	0
1 Belliste (.		1	4	1	0	0	0	0
1 Bibaud (Frs)		1	7	4	0	0	0	0
1 Boissel (Bte)		1	1	3	0	0	0	0
1 Bibault (Ant:)		0	0	0	0	0	0	0
1 Chateaufvieux (Ant:)		0	2	3	0	0	1	1
1 Cartier (Claude)		1	1	0	0	0	0	0
1 Cartier (Jos:)		1	0	0	1	1	0	0
1 Cartier (Frs)		1	2	2	0	0	0	0
1 Cartier (Michel)		1	0	3	2	2	0	0
1 Couturier (Frs)		1	3	2	0	1	0	0
1 Caillier (Fermier)		1	3	3	0	0	0	0
Curé 1 Dugast (J. Bte)		0	0	0	0	0	0	0
1 Derosier (J. Bte)		1	0	0	1	0	1	1
1 Dechenaud (Frs)		1	0	2	2	0	1	1
1 Demarais (P. A.)		1	0	0	0	0	1	1
1 Depin (M.)		1	0	0	0	1	0	0
1 Dechenaux (Ls)		1	0	1	0	1	0	0
1 Depin (Jos:)		1	2	2	0	0	0	0
1 Duguay (Pierre)		1	4	2	0	0	0	0
1 Forcier (Joseph)		1	2	3	0	0	1	1
1 Forcier (Ant:)		1	1	1	0	0	0	0
1 Fleur d'épée (Ls)		1	2	4	0	0	0	0
1 Gagnière (Renés)		1	2	3	1	0	0	0
1 Gagnière (Jos:)		1	4	4	0	0	0	0
1 Gagnon (.		1	4	6	0	0	0	0
1 Germier (J. B.)		1	3	2	0	0	0	0
1 Joyell Lafrance (Jos:)		1	1	2	1	1	0	0
1 Joyall (Jos:)		0	0	0	0	0	0	0
1 Joyelle (Ant:)		1	2	0	0	0	0	0

¹For English translation, see p. 193, note T.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la côte du Sud.
(Continuation of the South Shore).

Suite de St FRANÇOIS.
(Continuation of St FRANÇOIS).

Maisons Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domestiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Joyelle (Jos:)	0	0	0	0	0	0
1	Lausière (Régis)	1	1	2	0	0	0
1	Labonté (Pierre)	1	1	3	0	0	0
1	LaRivière (Pierre)	1	0	1	0	0	0
0-1	Letendre (Bte)	1	1	0	0	0	0
1	Losière (Bte)	1	1	1	0	1	0
1	Losière (G.)	1	1	1	0	1	0
1	Laforosse (Michel)	1	0	2	0	0	0
0-1	Lamontagne (Michel)	1	0	3	0	0	0
1	LeRoux	1	3	3	0	1	0
1	Laroche (Jos:)	1	1	2	0	0	0
1	Niquet (Frs)	0	4	2	0	0	1
0-	Niquet (B.)	0	0	0	0	0	0
0-	Niquet (Paul)	0	0	0	0	0	0
0-1	Niquet (P.)	1	2	3	0	0	0
1	Pinard (père Michel)	1	5	0	0	0	0
1	Pecour	0	1	1	0	0	0
0-	Perreault (Ls)	1	1	0	0	0	0
1	Royal (Joseph)	1	4	5	0	0	0
1	St. François (J. C.)	0	0	0	0	0	0
1	St. François (Chs)	1	1	1	2	0	0
1	St. Quentin (Ant:)	1	0	1	0	0	0
1	St. Aloix (Ignace)	1	6	0	0	1	0
0-	Salvitre (Ig:)	0	0	0	0	0	0
1	Traversy (Jos:)	1	1	1	0	0	0
1	Vanasse (Bte)	1	0	0	0	0	0
1	Veronneaux (J. M.)	0	4	0	0	0	0
45		46	92	92	10	11	7

Nombre de personnes 309. (Number of persons 309).

M^r le Gouverneur a accordé au nommé Lausière, Mari de M^e St François une exemption de toutes *corvées & logement*.

(The Governor has granted to one Lausière husband of Madame St. François an exemption from all *corvées* and lodging).

Armes rendues { 98 Fusils
2 pistolets

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(N.B.—Those marked with a zero in the margin have either died or changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitants établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons	Mes des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1	Alexandre	1	0	1	0	0
1	Bussière	1	3	1	0	0
1	Detour	1	2	0	0	0
1	Demarais (J.)	1	4	3	0	0
1	Grenier	1	1	4	0	0
1	Labonté	1	0	3	0	0
1	Peron	1	1	6	0	0
1	Pelligard	1	0	0	0	0
1	Pottevin	1	3	3	0	0
1	Rochefort	1	3	0	0	0
1	Vidulin	1	2	0	0	0

SESSIONAL PAPER No. 29a

Mons^r le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux 1761
des officiers de milice & de deux sergens. Juillet 4^e

1 Fusil & permis pour M^r Parent, Curé.
10 do pour les habitants } pour la chasse.
10 permis numérotés }

Suite de la côte du Sud.
(Continuation of the South Shore).

YAMASKA.

Maisons (Houses)	Mires des maisons (Householders)	Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
0-1	Alard (Veuve)	0	3	2	0	0	0
0	Alard (Joseph)	0	0	0	0	0	0
1	Alard (Fr ^s)	1	2	1	0	0	0
1	Alard (Joseph)	1	1	4	0	0	0
1	Arelle (Hyacinthe)	1	2	0	0	0	0
0-1	Alard (Bte)	1	0	1	0	0	0
0	Arel (Pierre)	0	0	0	0	0	0
1	Brisebois (Jos:)	1	2	3	1	0	1
0	Brisebois (Regis)	0	0	0	0	0	0
1	Brouillard (P.)	1	1	0	0	0	0
1	Bourrier (Fr ^s)	1	0	1	0	0	0
1	Brezas (Louis)	1	3	4	0	0	0
1	Boisvert (Etienne)	1	0	3	0	0	0
1	Brouillard (Jacq:)	1	0	0	0	0	0
0-1	Cantara (Bte)	0	0	0	1	1	0
1	Cantara (Pierre)	1	3	4	0	1	0
1	Couturier (Jos:)	1	3	3	0	0	0
1	Cartier (Fr ^s)	1	3	5	0	3	0
1	Cartier (Bte)	1	2	2	0	0	0
0	Cottenoir (Louis)	1	3	1	0	0	0
1	Cartier (Joseph)	1	1	3	0	0	0
1	Cari (Joseph)	1	0	1	0	0	0
0-0	Cotty (Pierre)	1	0	0	0	0	0
1	Chevalier (.	1	0	3	0	1	0
0-0	Couderat (Michel)	1	0	0	0	0	0
0-1	Cottenoir (Ant:)	0	0	0	0	1	0
0-1	Cary (Michel)	0	0	3	0	0	0
1	Chevalier (.	0	0	0	0	0	0
1	Cantara père (Jos:)	1	7	3	0	0	0
0-0	Cottenoir (Fr ^s)	0	0	0	0	0	0
0-1	Caillé (Joseph)	0	0	3	0	0	0
1	Dérosier (père Jos:)	1	4	5	0	0	1
1	Dérosier fils (Jos:)	1	2	0	0	0	1
0-	Danis (Joseph)	1	2	1	0	0	0
1	Dubois (Pierre)	1	0	0	0	0	0
1	Demarais (Jos:)	1	4	3	0	0	0
1	Danis (Gabriel)	1	2	6	0	0	0
1	Danis (Louis)	1	0	0	0	1	0
1	Danis (Bte)	0	1	1	0	0	0
1	Dumas (Michel)	1	2	0	0	0	0
1	Divertissant (.	1	0	0	0	0	0
0-0	Dumas (Michel)	0	0	0	0	0	0
0-1	Etienne (J. B.)	0	0	0	0	0	0
1	Forcier (Joseph)	1	2	5	0	0	0
1	Forcier fils (Jos:)	1	0	0	0	0	0
1	Forcier (Fr ^s)	1	2	2	0	0	0
1	Forcier (J.)	1	1	0	0	0	0
0-1	Frontigny (Pierre)	1	1	2	0	1	0
1	Goguet (Bte)	1	0	1	0	0	0
0	Gagnier (Jos:)	1	0	0	0	0	0
1	Giguère (Pierre)	1	1	1	0	0	0
1	Goguet (Joseph)	1	0	0	0	1	0
1	Goguet (J.)	0	0	0	0	0	0
1	Giguère (Ls)	1	1	1	0	0	0
1	Giguère (Jos:)	1	3	0	0	0	0
0-1	Giguère (Jos:)	0	0	0	0	0	0
1	Hébert (Pierre)	0	1	3	0	0	0
0-1	Hébert (Louis)	0	0	0	0	0	0

¹For English translation, see p. 193, note U.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la côte du Sud.
(Continuation of the South Shore).

Suite de YAMASKA.
(Continuation of YAMASKA).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
0	Hebert (Michel)	1	0	0	0	0	0
1	Joyelle (Jos:)	1	1	2	0	0	0
1	Joyelle (Louis)	1	1	2	0	0	0
0-1	Ignace (Bte)	1	0	0	0	0	0
0-0	Isogue (Jos:)	0	0	0	0	0	0
1	Jolicœur (.	0	0	0	0	0	0
1	Lafeuillade (Pierre)	1	0	2	0	1	0
1	Laferté (Pierre)	1	0	0	0	1	0
1	Laferté (Pierre)	1	4	2	0	0	0
1	Larivière (Bte)	1	1	2	0	0	0
1	Leplr (Pierre)	1	3	3	0	0	0
1	Lagalissonnière (.	1	0	0	0	0	0
0-1	Larocq (Ant:)	1	0	0	0	0	0
0-1	Lambert (Ant:)	1	3	1	0	0	0
1	Laplante (Jos:)	1	2	0	0	0	0
1	Lapointe (Nicholas)	1	2	3	0	0	0
1	Labonté (Etienne)	1	1	1	0	0	0
1	Laplante (Ls)	1	1	4	0	0	0
0-1	Laplante (Ls)	0	0	0	0	0	0
1	Lavallé (Jos:)	1	1	4	0	0	0
1	Laplante (Ig:)	1	4	3	0	0	0
0	Laferté (Pierre:)	1	2	2	0	0	0
0-1	Laferté (Ant:)	1	2	0	0	0	0
1	Lafleur (Ant:)	0	0	0	0	0	0
0-1	Lanson (.	1	0	1	0	0	0
1	Menard (Pierre)	1	0	1	0	0	0
0-1	Menard (Montai)	1	3	1	0	0	0
1	Maudoux (Jos:)	1	0	2	0	0	0
1	Modoux (Pierre)	1	0	1	0	0	0
1	Menard (Ls)	1	2	1	0	0	0
0	Menard (Jos:)	0	0	0	0	0	0
1	Nadaud (Frs)	1	2	2	0	0	0
Curé	Parant (Bte)	0	0	0	0	0	0
1	Papino (Jos:)	1	2	2	0	0	0
1	Parantau (Michel)	1	1	1	0	0	0
0	Petit (Pierre)	1	0	0	0	0	0
1	Poitevin (Michel)	0	1	1	0	1	0
1	Patrin (Frs)	0	4	0	0	1	0
1	Parantau (Pierre)	1	2	0	0	0	0
1	Parantau (Jos:)	1	4	2	0	0	0
1	Petit (Ant:)	0	0	0	0	0	0
1	Petit (Jos:)	1	1	0	0	0	0
1	Petit (Pierre)	1	3	3	0	0	0
1	Parantau (Michel)	0	0	0	0	0	0
1	Ritchot (Jacq:)	0	0	0	0	0	0
1	Schemit (Luc)	1	1	0	0	0	1
1	Salouex (Louis)	1	1	0	0	0	0
0-1	St. Germain (Ant:)	0	0	0	0	0	0
1	Saloué (Frs)	1	4	1	0	0	0
1	Saloué (Ant:)	1	2	1	0	0	0
0-1	St. Germin (Et:)	1	0	2	0	0	0
1	St. Germin (Michel)	1	2	1	0	0	0
0-0	Saloué (Ant:)	0	0	0	0	0	0
0	Salva (.	0	0	0	0	0	0
1	Vien (Pierre)	1	4	6	0	0	0
0	Versle (P.)	0	0	0	0	0	0
0	Vien (Jos:)	0	0	0	0	0	0
1	Veillie (Louis)	0	0	0	0	0	0
117		82	132	139	2	11	4

Nombre de personnes 483. (Number of persons 483).

SESSIONAL PAPER No. 29a

Donné une permission au S^r Joseph Brisebois pour commercer.
(Licence to trade granted to Mr. Joseph Brisebois).

1762
Janvr 14

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de paroisse depuis l'année 1766.

(Those marked with a zero in the margin have either died or changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitants établis dans la Paroisse précédente depuis l'année 1766, jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the preceding Parish between 1760 and March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)
1 Alexandre dt Lalibéri.		1	0	0	0
1 Cantara (Veuve)		0	3	1	0
Constantinau Cauz		1	0	0	0
1 Dophilé		1	2	3	0
Dalpaiche		1	0	2	0
Destouche (Frs)		1	0	1	0
1 Goguette (Jean)		1	1	2	0
Gautier dt Francoeur		1	0	0	0
1 Letendre (Bte)		1	1	1	0
1 Laurent (Pierre)		1	0	1	0
1 Laplante (Bte)		1	0	1	0
1 LaRose (Chas)		1	0	2	0
1 Luissier (Christe)		1	5	2	0
1 Luissier (Jos.)		1	2	1	0
Morant		1	4	1	0
1 Maudoux (Veuve)		0	3	0	0
Nadaux (Frs)		1	0	0	0
Prevaut (Bte)		1	0	1	0
1 Roch		1	0	0	0
1 Rognon		1	1	3	0
St. Onge		1	1	0	0
1 Toussaint		1	1	0	0
Vinard (Frs)		1	0	1	0

Il est permis au Sieur Faribault, sous notre bon plaisir de s'aller établir dans la Paroisse de Bécancour, dans notre Gouvernement des Trois Rivières, pour y faire un commerce fixe. Si le peu d'encouragement, ou autres raisons l'engageaient à changer le lieu de sa résidence, il sera tenu de nous en faire part & d'obtenir notre permission à cet effet. Et il est défendu à qui que cesoit de l'interrompre ou molester dans le présent établissement en tant qu'il se comportera comme il le doit, & se conformera aux ordres qui peuvent être par nous donnés, suivant notre volonté pour le bon ordre & la police de notre Gouvernement. Aux 3 Rivières le 25 8^{bre} 1760.

Donné une permission à M^r Desbarras de s'établir dans la ville des 3 26^e Rivières pour commercer.

Donné une permission à M^r Tonnancour pour le même sujet. 27^e

Donné une permission à M^r Chartier à Champlain pour le même sujet. 28^e

Idem au Sieur Laframboise dans la ville. 28^e

Donné permission à J^h Marserau pour faire commerce à Champlain. 1760
10^{bre}
28^e

Donné une permission au S^r Louis Gobert pour faire commerce à la Rivière du Loup. 1761.
Febr
26^e

¹For English translation. see p. 194, note W.

NOTE A.

- July 4. The Governor granted to the town of Trois Rivières and suburbs, besides those to the Officers of Militia and two Sergeants,
 10 guns
 10 numbered licenses } for hunting.
1762. A hunting license was granted to Voligny for the use of the Governor.
 September 2. N.B. Those who are marked with a zero in the margin either are dead or have changed their Parish since 1760.

NOTE B.

1761. License granted to François Roi dit Crépin to trade in the town.
 October 22. Ditto to M^r Sanguinet.
 November 18. License granted to Panneton to keep a public inn.
 1763. Ditto to one Dufrêne.
 January 3. License granted to M^r Gilles Pommerau to trade.
 January 4.
 August 4.

NOTE C.

1760. License granted to M^r Debarras to settle in the town of Trois Rivières
 October 26. to carry on a sedentary trade.
 October 27. License granted to M^r de Tonnancour for ditto.
 October 28. License granted to M^r Laframboise for sedentary trade.
 1761. License granted to M^r John Bonnefield for ditto.
 May 17. License granted to M^r Sanguinet for ditto, the said Sanguinet of
 June 10. Quebec.
 June 25. Ditto to M^r Ménéchir for ditto.
 August 25. Ditto to M^r Pétrimoux.
 Ditto J. Nugent.
 Ditto to Laurent Lamelin.
- July 4. The Governor has granted to the Parish hereunder mentioned, besides those to the Officers of Militia and two Sergeants per company,
 1 gun and a license to M^r Ducheni, Seigneur.
 7 guns for the inhabitants } for hunting.
 7 numbered licenses }
 Permit to the said Franc Coffre who has married an English woman to pass into the English Colonies. February 13, 1761.
1762. License granted to M^r André Roi to trade at the channel of the North Parish of Maskinongé.
 Ditto to M^r Pierre Robinaud, Jr.
 Ditto to Nanon Lamoiset, Jr.
 Ditto to Amable Bélair.

NOTE D.

1761. License to M^r Louis Gobert to settle in the undermentioned Parish to
 February 26. carry on trade.
- July 4. The Governor has granted to the Parish hereunder, besides those to the officers of Militia and to the two Sergeants,
 1 gun and license to M^r Pétrimoux, Curé.
 8 guns for the inhabitants } for hunting.
 8 numbered permits }

SESSIONAL PAPER No. 29a

License granted to M^r John Deparlais to trade in the Parish here- 1762.
under. March 4.

Ditto to Ambroise Lavergne.

Ditto to Louis Gobert.

Ditto to Augustin Houde.

NOTE E.

1761.
July 4.

The Governor has granted to the Parish hereunder, besides those to the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license to M^r Chefdeville, Curé.

10 numbered licenses } for hunting.
10 guns for the inhabitants }

NOTE F.

1761.
July 4.

The Governor has granted to the undermentioned Parish, besides those to the Officers of Militia and the two Sergeants,

5 guns for the inhabitants } for hunting.
5 numbered licenses }

NOTE G.

The Governor has granted to the Parish on the other side, besides those to the Officers of Militia and to Sergeants,

1 gun for M^r Champlain, Seigneur.

1 gun for M^r Morissau, Curé.

7 guns for the inhabitants } for hunting.
7 numbered licenses }

NOTE H.

License granted to M^r Fr^s Arcouette to sell brandy retail, for this 1763.
winter only. September 16.

License granted to M^r Charetier to settle in the above mentioned 1761.
Parish to carry on a sedentary trade—at Batiscan. October 28.

License granted to Maitre Egon, Surgeon, dwelling at Champlain to 1761.
sell wine, brandy, &c. He is forbidden to sell any to the troops. July 7.

Ditto to M^r Francis Davis.

N.B. Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760.

NOTE I.

License granted to M^r Chartier to trade in the Parish beside (follow- 1761.
ing) this. April 22.
July 4.

The Governor has granted to the Parish beside this, in addition to those of the officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for M^r St. Onge, Curé.

6 guns for the inhabitants } for hunting.
6 numbered licenses }

License to one Eon to have a gun on board his vessel.

1763.
October 5.

NOTE K.

1761.
July 4. The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and of the two Sergeants,
 1 gun and licence for M^r Lagroix, Curé.
 7 guns for the inhabitants }
 7 numbered licenses } for hunting.

NOTE L.

1762.
February 4. License given to M^r Belletête to trade in the preceding Parish.
 March 20. Ditto to M^r Sanguinet to trade in the said Parish.
 March 31. Ditto to M^r Brouard.
 Ditto to M^r Chateauneuf.
 September 20. Ditto to M^r Louis Guillet.
 N.B. Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760.

NOTE M.

1761.
July 4. The Governor has granted to the following Parish, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
 1 gun and license for M^{de} Gauthier, Seignior.
 1 gun and license for M^r Guay, Curé.
 7 guns for the inhabitants }
 7 numbered licenses } for hunting.

NOTE N.

1762.
September 2. License given to M^r James Price to settle in the Parish above mentioned for purposes of trade.
 October 24. License given to M^r F^s Faribault to trade in the Parish above mentioned.
 1763.
October 13. Ditto to M^r John Fraser.
 The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
 1761.
July 4. 6 guns for the inhabitants }
 6 numbered licenses } for hunting.

NOTE O.

1761.
July 4. The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
 1 gun and license for M^r Levrard, Seignior.
 1 gun and license for M^r Gassien, Curé.
 8 guns for the inhabitants }
 8 numbered licenses } for hunting.

NOTE P.

1761.
July 4. The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
 1 gun and license for M^r Poisson, Seignior.
 8 guns for the inhabitants }
 8 numbered licenses } for hunting.

SESSIONAL PAPER No. 29a

NOTE Q.

License granted to M^r Faribault to settle in the Parish hereunder to ^{1760.}October 25.
 carry on a sedentary trade.

The Governor has granted to the Parish hereunder (Bécancour), in ^{1761.}July 4.
 addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for M^r Gounon, Curé.

8 guns for the inhabitants } for hunting.

8 numbered licenses }

N.B. Those marked with a zero in the margin are dead or have
 changed their Parish since 1760.

NOTE R.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to ^{1761.}July 4.
 those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for M^r Ferdinand, Curé.

9 guns for the inhabitants } for hunting.

9 numbered licenses }

Jacques Hamel, who states that he came from Ste. Croix settled at
 Nicolet. Pierre Perreault at house of Antoine Oude.

NOTE S.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to ^{1761.}July 4.
 those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for M^r Lefebvre, Seigneur.

8 guns for the inhabitants } for hunting.

8 numbered licenses }

NOTE T.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to ^{1761.}July 4.
 those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for Father Roubaud, Seigneur.

8 guns and licenses for M^r St. Francois, Seigneur.

8 guns for the inhabitants } for hunting.

8 numbered licenses }

A license to Joseph Brisebois to sell at St. Francois.

Ditto to M^r Molair.

Ditto to M^r David Vanderheyden, English merchant.

^{1762.}
 April 1.

^{1763.}
 March 24.

NOTE U.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to ^{1761.}July 4.
 those of the Officers and two Sergeants,

1 gun and license for M^r Parent, Curé.

10 guns for the inhabitants } for hunting.

10 numbered licenses }

NOTE W.

Permission is given to M^r Faribault under our good pleasure to go and settle in the Parish of Bécancour, in our government of Trois Rivières, to carry on a sedentary trade. If the lack of encouragement or other reasons oblige him to change the place of his residence, he will be required to inform us and to obtain our permission to that effect. And it is forbidden to any person whatever to interrupt or molest him in the present place of business so long as he conducts himself properly, and conforms to the orders, which may be given by us, according to our will for the good order and police of our government. At Trois Rivières, October 23, 1760.

- October 26. License granted to M^r Desbarras to settle in the town of Trois Rivières for the purposes of trade.
- October 27. License granted to M^r Tonnancour for the same purpose.
- October 28. License granted to M^r Chartier at Champlain for the same purpose.
- October 28. Ditto to M^r Laframboise in the town.
- October 28. License granted to J. Marserau to carry on trade at Champlain.
- 1761.
- February 26. License granted to M^r Louis Gobert to trade at Rivière du Loup.

INDEX.

- Abandon des Animaux*, l', près de Bte Laglandri, exemptés de la coutume de, p. 89. *Voir Animaux*.
- Acadiens*, dans le district de Trois-Rivières ne seront pas tolérés dans l'oisiveté, p. 90; recensement des, en 1762, dans la paroisse de, Rivière du Loup, p. 165, de St-Pierre les Becquets, 178, de Gentilly, p. 179, de Bécancour, p. 181.
- Actes judiciaires, seuls les notaires autorisés pourront en rédiger, p. 102.
- Amendes, comment disposer des, pp. 34, 50, 131.
- Amherst, feld-maréchal, proclamation à l'égard du gouvernement provisionnel du pays, pp. 21, 86; dépêche à, approuvant ses mesures, et prescrivant des relations cordiales avec les Canadiens, comme compatriotes, p. 119.
- Animaux, ordres de renfermer les, pp. 103, 122, 128, 139, 142.
- Arcolette, Frs, obtient une licence de marchand de liqueurs, p. 170.
- Armes à feu, Canadiens doivent remettre les, p. 21; permis doivent être accordés pour l'usage des, p. 22; défense d'apporter des, dans le district de Montréal, p. 53. *Voir Fusils*.
- Arpenteurs de Terrains, nomination de Paul Jourdain LaBrosse, p. 73; et d'Amable Gibouloux, p. 76.
- Assomption, seigneurie de l', avis aux tenants arriérés qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- Bac, garantie du privilège exclusif du bachelier entre Montréal et Longueuil, p. 60; prix du passage d'un, à Fond de Veaux, p. 102.
- Baie St-Antoine, paroisse de la, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 183; recensement (1762), p. 184.
- Baillie, capitaine Richard, membres du Conseil supérieur, p. 15.
- Barburt, capitaine James, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Batiscan, Grande Côte de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 171; recensement (1762), p. 172.
- Beaujeu, M. de, Conseil de guerre a tenu ses séances dans la demeure de, p. 15.
- Bécancour, missionnaires de, doivent délivrer tous les sujets nés-britanniques parmi les sauvages, p. 104; permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la paroisse de, p. 179; recensement de la paroisse de, (1762), p. 180.
- Bélair, Amable, licence pour établir un commerce au chenail du Nord accordé à, p. 160.
- Belletête, Mr, licence accordée à, pour faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174.
- Bétail. *Voir Animaux*.
- Bgot, l'intendant, circulaire de, à l'égard du papier-monnaie français, p. 11.
- Bisquits, prohibition contre l'exportation des, du district de Montréal, p. 67.
- Bois de chauffage, ordonnance fixant le prix du, p. 47; provision de, pour officiers et soldats, p. 55; ordres pourvoyant aux troupes, pp. 93, 106, 111, 116, 126, 137, 155; arrangement pour la livraison, p. 94.
- Bonnefield, John, licence accordée à, pour établir un commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Bouchers, défense de vendre des denrées sans licence, p. 6. *Voir Vlande*.
- Boucherville, ordre concernant les chemins aux environs de, p. 54.
- Boulangers, défense de vendre des denrées licence, p. 6; requis de réduire le prix du pain, p. 61. *Voir Pain*.
- Brisebois, Joseph, capitaine provisoire de la milice à Yamaska, p. 118; licence accordée pour continuer le commerce à St-François, p. 185; à Yamaska, p. 189.
- Brouard, M., licence accordée à, pour faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174.
- Brown, capitaine, John, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Bureau de poste, établissement du, p. 143; règlements, p. 144.
- Burton, colonel Ralph, nommé gouverneur du district de Trois-Rivières, pp. 21, 86; remplace Gage comme gouverneur de Montréal, pp. 77, 145; départ temporaire de Trois-Rivières, p. 125; retour à Trois-Rivières, p. 138.
- Cameron, capitaine Hugh, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Cap la Magdelaine, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants du, p. 168; recensement (1762), p. 168.
- Capitaines de la milice, formule de commission pour la nomination des, p. 12. *Voir Milice, Capitaines de la, et Officiers de la*.
- Canada, proclamation d'Amherst à l'égard du gouvernement temporaire du Canada, pp. 21, 86.
- Canadiens, proclamation de Monckton promettant aux, l'exemption des sévérités de la guerre, p. 1; proclamation de Murray, démontrant le châtiement infligé aux citoyens de Pointe Lévis, p. 7; de Murray, renfermant des promesses et des avertissements, pp. 7, 9; il leur est ordonné de laisser Québec parce qu'une attaque est imminente, p. 8; leurs biens sauvegardés pendant qu'ils seront en dehors de la ville, p. 9; M. Duchesnay privé de ses biens parce qu'il a rejoint l'armée française, p. 13; ils sont avertis des graves conséquences de la coutumace, p. 13; invités à s'enrôler volontairement pour la guerre avec les sauvages, pp. 19, 151; leur manque de répondre à l'appel, p. 20; ordres de lever le nombre requis, p. 20; il leur est ordonné de décider s'ils demeureront au Canada s'ils passeront en France, p. 21; il leur est ordonné de remettre les armes, p. 21; vieilles colonies invitées à envoyer des vivres au Canada, pp. 22, 87; troupes anglaises engagées à vivre en harmonie avec les, pp. 23, 119; doivent jouir des droits et privilèges des sujets britanniques, p. 23, 119; protégés contre les exactions des officiers de milice, pp. 54, 61.
- Cannon, Isaac, dénoncé comme déserteur, p. 113.
- Chambers, George, dénoncé comme déserteur, pp. 37, 98.
- Chambly, ordre relativement aux travaux sur le chemin du roi à cet endroit, p. 55.

- Champlain, licences permettant aux habitants de faire la chasse et de posséder des fusils, p. 169; recensement (1762), p. 170.
- Champlain, M. Seigneur de Champlain, obtient le permis de faire la chasse et de posséder des fusils, p. 169.
- Chancellor, Philip, dénoncé comme déserteur, p. 114.
- Charetier, M., obtient une licence pour faire le commerce à Batiscan, p. 170; ainsi qu'à Champlain, p. 189.
- Chasse, saison défendue pour la, à la perdrix, pp. 52, 121, 139.
- Chasse, (voir Fusils); défendue dans les champs semés et dans les prairies, p. 108.
- Chateaufort, M., obtient une licence pour faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174.
- Chatellier, Jean-Marie Roulet de, obtient une commission de notaire, p. 61.
- Chefdeville, M., Curé de Machiche, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 165.
- Chemins, charges pour voyager sur les routes de la malle, p. 22; règlements pour les maîtres de poste, p. 22; ordres de tenir les chemins passables durant l'hiver, pp. 33, 34; paroisses responsables de l'état des chemins durant l'hiver, pp. 35, 50; les voyageurs doivent contribuer à l'entretien des chemins, p. 37; un nouveau chemin doit être construit pour aller à Pointe Claire, p. 46; règlements à l'égard des véhicules sur la route de la malle, p. 50; voituriers rassemblés pour être informés des règlements, p. 51; ordre au sujet des chemins aux environs de Boucherville, p. 54; au sujet des travaux sur le chemin de Chambly, p. 55; règlements à l'égard des véhicules dans Montréal, p. 65; ordres au sujet des chemins d'hiver sur la rive nord, p. 114; à l'égard du chemin du Cap à Ste-Anne, p. 116; les chemins et les ponts doivent être réparés, pp. 103, 122, 135, 139.
- Cherrier, —, obtient une commission de notaire, p. 29.
- Cheminées, ordres de ramoner celles-ci, pp. 32, 92; les règlements sont atténués durant les mois de l'été, p. 101.
- Coffre, Franc, obtient la permission de se rendre dans les colonies anglaises, p. 160.
- Colonies anglaises, requêtes d'envoyer des vivres au Canada, pp. 22, 87.
- Colportage, défendu dans Montréal, p. 75. Voir Revendeurs.
- Commissaire-priseur, à Montréal, Joseph Howard destitué de cette charge et remplacé par William McCracken, p. 66.
- Contrecoeur, seigneurie de, avis aux tenants en défaut, qu'ils seront dépossédés, à moins qu'ils ne s'acquittent de leurs obligations, p. 70.
- Cooper, Robert, doit être recherché comme déserteur, p. 111.
- Coron, Charles-François, obtient une commission de notaire, p. 31.
- Correspondance, défendue avec l'ennemie, p. 5.
- Couagne, de, commission de colonel de la milice, p. 34.
- Conseil supérieur, établi à Québec, p. 15 personnel, p. 15.
- Conseil de guerre, séances du, pour entendre les causes, p. 15.
- Cour militaire établie à Québec, p. 14.
- Cour de justice, règlements dans le district de Québec, p. 14; dans le district de Montréal, p. 48; dans le district de Trois-Rivières, p. 128.
- Courval, M., gérant des forges du Saint-Maurice, p. 55.
- Cramahé, capitaine Hector Théophile, secrétaire du gouverneur, p. 14; membre du Conseil supérieur, p. 15; investi de l'autorité complète de Trois-Rivières, p. 157.
- Cugnet, Joseph-Etienne, nommé procureur général pour la rive nord, p. 17.
- Curés, peuvent rédiger des contrats de mariage, p. 103.
- Daguilhe (Joseph), obtient une commission de notaire, p. 29.
- Davis, François, obtient une licence pour vendre des liqueurs, p. 171.
- Debarras (Desbarras), M., permis de faire le commerce à Trois-Rivières, pp. 160, 169.
- Dechamp, J.-H., nommé maître de poste à Repentigny, p. 44.
- Deparlais, Jean, obtient un permis de faire le commerce à la Rivière-du-Loup, p. 162.
- Déserteurs, défendu de donner asile à ceux-ci, pp. 32, 33, 91.
- Douanes, établissement à Montréal, p. 63; règlements pour les patrons de navire, p. 70.
- Ducheni (Duchesnay), M. Seigneur de Maskinongé, obtient le permis de faire la chasse et de posséder des fusils, p. 160.
- Duchesnay, dépossédé de ses biens pour avoir rejoint l'armée française, p. 13.
- Dufrène, M., obtient le permis de tenir une hôtellerie, p. 159.
- Duvernay, Pierre Crevier, obtient une commission de notaire, p. 57.
- Enfants, illégitimes, les nourrices doivent se présenter à l'hôtel du gouvernement, p. 98.
- Egon, chirurgien, licence de liqueurs accordée à, p. 171.
- Emprunt, appel de Murray à cet égard, p. 4.
- Eon, permis d'avoir un canon à bord de son navire, accordé à, p. 171.
- Espagne, ordre à l'égard du commerce avec ce pays, p. 56; préliminaires de la paix signée, p. 63; traité de paix signé, pp. 63, 140; déclaration de guerre à l', p. 122; suspension des hostilités avec l', p. 137; ratification du traité, p. 142.
- Faribault, Barthélémy, obtient une commission de notaire, p. 68.
- Faribault, Frs, obtient une licence pour établir un commerce à Ste-Anne, p. 176.
- Faribault, M., obtient une licence pour établir un commerce à Bécancour, pp. 178, 189.
- Farinant, ordre concernant la vente de ses effets, s'il ne revient pas, p. 118.
- Farine, prix fixe de la cuisson de la, p. 62; défense d'exportation du district de Montréal, p. 67.
- Fer, ordres de reprendre les travaux aux forges du St-Maurice, p. 85.
- Ferdinand, M. curé de Nicolet, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 182.
- Feux, mesures pour empêcher les, pp. 32, 135.
- Finlay, Hugh, nommé maître de poste, p. 143.
- Floride, est et ouest, gouvernements établis par proclamation royale, p. 146.
- Flottes françaises, défaites des, p. 10.
- Fond de Veaux, prix du passage du bac à, p. 102.
- Forges, Saint-Maurice, voir Forges du Saint-Maurice.

SESSIONAL PAPER No. 29a

- Foucher (Antoine), obtient une commission de notaire, p. 26.
- France, mesures à l'égard du transport des Canadiens et autres qui désirent passer en, pp. 44, 154, 155; avis concernant l'embarquement des troupes et autres pour la, p. 46; articles préliminaires de la paix avec la, signés, pp. 63, 137; traité de paix signé, p. 69; termes du traité concernant le Canada, p. 71; proclamation de la paix, p. 140; ratification du traité avec la, p. 142.
- Fraser, John, obtient une licence pour établir un commerce à Ste-Anne, p. 176.
- Fréchet, Louis, obtient une commission de notaire, p. 64.
- Furlow, Henry, dénoncé comme déserteur, p. 109.
- Fusils, ordres aux habitants de Trois-Rivières de remettre leurs, p. 86; permis requis pour l'usage des, p. 86; doivent être délivrés à ceux qui sont munis d'un permis, pp. 105, 106; ordres de fournir des fusils pour la chasse, p. 107; ordres aux capitaines de milice de Yamaska de retourner le surplus, p. 118.
- Gage, brigadier général Thomas, nommé gouverneur du district de Montréal, pp. 21, 86; transféré à New-York, p. 77.
- Gassien, M. curé de St-Pierre les Becquets, obtient un permis pour faire la chasse et posséder un fusil, p. 177.
- Gauthier, Madame, seigneuresse de Ste-Anne, obtient un permis de faire la chasse et posséder un fusil, p. 175.
- Gentilly, paroisse de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 178; recensement (1762), p. 178.
- Georges II, proclamation de la mort de, p. 100; ordre de porter le deuil, p. 38.
- Georges III, serment de fidélité à, doit être prêté à Trois-Rivières, p. 99; par les habitants des paroisses, p. 100; proclamation de, comme roi, p. 100; il est question de son mariage, p. 112; mariage, p. 118; proclamation de, établissant les gouvernements de Québec, de la Floride est et ouest, et de la Grenade, p. 146.
- Gibouloux, Amable, nommé arpenteur, p. 76.
- Gobert, Louis, obtient une licence pour établir un commerce à la Rivière du Loup, pp. 162, 189.
- Gouin, Louis, capitaine de milice à Ste-Anne, p. 106.
- Gounon, M. curé de Bécancour, obtient un permis de chasser et de posséder un fusil, p. 179.
- Gouverneur en chef, arrivée de la commission de Murray comme, p. 156.
- Grains, relevé de la quantité des, doit être fait à Trois-Rivières, pp. 99, 136; conditions relatives à l'exportation, pp. 152, 153.
- Grenade, gouvernement établi par proclamation royale, p. 146.
- Grisé, Antoine, obtient une commission de notaire, p. 28.
- Gray, M. curé de Ste-Anne, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 175.
- Guerre, les Canadiens sont invités à s'enrôler volontairement pour la guerre contre les sauvages, p. 19; leur manque de répondre à l'appel et conséquences, p. 20; ordres d'enrôler le nombre requis, p. 20; articles de paix préliminaires avec la France et l'Espagne, p. 63; traité de paix, p. 69; termes du traité relatifs au Canada, p. 71; dans la région du haut du pays, p. 83; contre l'Espagne, p. 122; suspension des hostilités, p. 137; proclamation de la paix, p. 140; ratification de la paix, p. 142.
- Gugy, lieutenant, nommé secrétaire et rapporteur à Trois-Rivières, p. 145.
- Guillet, Louis, obtient une licence de commerce à la Rivière Batiscan, p. 174.
- Guillot dit Larose, doit être arrêté s'il découvert, p. 131.
- Haldimand, colonel Frederick, remplace Burton temporairement comme gouverneur de Trois-Rivières, p. 125; se retire du gouvernement temporaire, p. 138; nommé gouverneur à Trois-Rivières, p. 145.
- Hamel, Jacques, résidant à Nicolet, p. 182.
- Hart, M., nommé maître de poste à Trois-Rivières, p. 144.
- Hodienne, Gervains, obtient une commission de notaire, p. 23.
- Hôteliers, formule de licence pour les, p. 45; règlements pour le trafic, p. 46; défense de vendre des liqueurs spiritueuses aux soldats ou aux sauvages, p. 46.
- Houde, Augustin, obtient une licence pour établir un commerce à la Rivière du Loup, p. 162.
- Howard, Joseph, destitué de sa charge de commissaire-priseur du roi, p. 66.
- Hunter, Thomas, dénoncé comme déserteur, p. 117.
- Ile Jésus, seigneurie de l', avis aux tenanciers en défaut qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent les conditions requises, p. 73.
- Isle Perrot, seigneurie de l', avis aux habitants qui ne sont pas en règle, qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52; autre avertissement, p. 66; les tenanciers arriérés sont privés de leurs tenures, p. 76.
- Isle St-Paul, le seigneur de l', doit jouir de tous les droits et privilèges accordés aux autres seigneurs, p. 54.
- Jésuites, Pères, suppression d'une concession tenue par, p. 65.
- Justice, administration de la, arrangements pour entendre et régler les disputes, p. 3; établissement de cours militaires, p. 14; les disputes entre les habitants doivent être réglées par les officiers de la milice, pp. 22, 32, 33, 86, 88, 90; règlements à l'égard des appels, pp. 32, 34, 42, 86; cours établies à Montréal, p. 48; cours établies dans le district de Trois-Rivières, p. 128; vacance durant les moissons, p. 134.
- King, David, a déserté le poste occupé chez le major Christie, p. 126.
- Knee, Thomas, doit être recherché comme déserteur, p. 106.
- La Brosse, Paul Jourdain, nommé arpenteur, p. 73.
- Laframboise, M., obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, pp. 160, 189.
- Lacroix, M. Curé de la rivière Batiscan, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 172.
- Lahois, (Lavoie), dénoncé comme déserteur en fuite, pp. 35, 98.
- Lalanne —, obtient une commission de notaire, p. 27.
- Lamb, Thomas, nommé percepteur de douane à Montréal, p. 63.
- Lamelin, Laurent, obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Lamoiset, Nanon, jr. obtient le permis de faire le commerce au chenail du Nord, p. 160.

- Lausière, M., dispensé de toute corvée et de loger des soldats, p. 186.
- Lavergne, Ambroise, obtient le permis de faire le commerce à la Rivière du Loup, p. 162.
- Laylor, Robert, dénoncé comme déserteur, p. 47.
- Lee, Robert, dénoncé comme déserteur, p. 111.
- Lefebvre, M., seigneur de la Baie St-Antoine, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 183.
- Lettres, il est défendu d'en envoyer sans permission, p. 5.
- Lettres de change, françaises, voir Monnaie.
- Levrard, M., seigneur de St-Pierre les Becquets, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 177.
- Liqueurs spiritueuses, règlements pour la vente des, p. 46; défendu d'en vendre aux soldats et aux sauvages, pp. 46, 95; explication des méprises à l'égard de la proclamation du 27 nov., p. 51; règlement à cet égard dans le territoire des sauvages, p. 53; les vendeurs doivent produire leurs licences, p. 145.
- Lloyd, Thomas, a déserté son poste chez le major Christie, p. 115.
- Loiseau, Louis, obtient une commission de notaire, p. 57; résigne sa charge de notaire, p. 72.
- Longueuil, seigneurie de, avis aux tenanciers qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- Lots et Ventes, ceux qui sont dus à la couronne doivent être payés, p. 41; Pierre Panet nommé percepteur des, p. 42. Voir Revenus, Couronne.
- Machiche, permis aux habitants de, de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 165; recensement de (1762), p. 165.
- Maizière—(Pierre. Mezières), obtient une commission de notaire, p. 25.
- Marchandises, défense d'en sortir de Québec sans permission, p. 5. Voir Provisions.
- Malone, capitaine Edmond, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Marchand, capitaine de la milice à Batiscan, p. 106.
- Mariage, contrats de, peuvent être rédigés par les curés, p. 103.
- Marserau, Jh., obtient le permis de faire le commerce à Champlain, p. 189.
- Martin —, ordre à l'égard de ses effets, p. 118.
- Maskinongé, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 160; recensement de (1762), p. 161.
- Mathieu —, dénoncé comme déserteur, p. 99.
- McCracken, William, nommé commissaire-prieur à Montréal, p. 66.
- Ménéchir, obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Mesure, unité de, détermination de la verge anglaise, p. 59.
- Mesures sanitaires, ordres relatifs à l'enlèvement des ordures, pp. 33, 44.
- Milice, le gouverneur de Trois-Rivières doit délivrer des commissions pour remplir les vacances dans la, p. 86; ceux qui ont servi sous le roi de France devront recevoir des commissions, p. 86.
- Milice, capitaines de la, formules de commissions pour ceux-ci, p. 12; ordres du gouvernement transmis par leur entremise aux habitants, pp. 84-156; sont requis de se présenter à l'hôtel du gouvernement à Trois-Rivières, pp. 89, 127.
- Milice, officiers de la, des commissions doivent être accordées aux, p. 22; sont chargés de régler les disputes entre les habitants, pp. 22, 32, 33, 86; on doit leur obéir, p. 33; M. de Couagne nommé colonel de milice, p. 34; participation des, dans les cours de justice, pp. 48, 128; sont avertis de ne pas en imposer aux habitants, p. 54; il leur est défendu d'agir comme pourvoyeurs des troupes, p. 61; permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux, dans les paroisses suivantes—Maskinongé, p. 160; Rivière du Loup, p. 162; Machiche, p. 165; Cap la Magdeleine, p. 168; Champlain, p. 169; Batiscan, p. 171; Rivière Batiscan, p. 172; Ste-Anne, p. 175; Ste-Marie, p. 176; St-Pierre les Becquets, p. 177; Gentilly, p. 178; Bécancour, p. 179; Nicolet, p. 182; Baie St-Antoine, p. 183; St-François, p. 185; Yamaska, 187.
- Molair, M., obtient une licence pour vendre à St-François, p. 185.
- Monckton, brigadier général, proclamation aux Canadiens, p. 1.
- Monnaie, discrédit du papier-monnaie français, p. 10; observations de Murray à l'égard d'une circulaire lancée par Vaudreuil et Bigot, p. 10; déclaration requise des porteurs de papier-monnaie relativement à la quantité qu'ils possèdent, p. 18; valeur de la couronne et du sol français, pp. 58, 134; usage de la monnaie de carte française défendu, p. 84; valeur des plastres et des livres en monnaie d'York, p. 88; les Canadiens sont avertis de ne pas faire le trafic du papier-monnaie canadien, p. 150; avis requérant de faire enregistrer le papier-monnaie canadien, p. 150; extension de la période de temps accordée pour l'enregistrement, p. 155.
- Monnaies, le rognage de celle-ci est défendu, p. 39. Voir Monnaie.
- Monnaie de carte, voir Monnaie.
- Monnaie, ordonnance de Murray à cet égard, p. 3. Voir Monnaie.
- Montarville, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés de leurs tenures, à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 67; tenanciers arriérés privés de leurs tenures, p. 81.
- Montréal, district de, règlements de police pour le, p. 32; règlements pour l'administration de la justice, p. 48; mesures pour mettre en vigueur la culture des terres en friche, pp. 75, 145; les tenanciers de terres en friche sous des titres français doivent produire leurs titres, pp. 75, 145; Gage est nommé gouverneur du, pp. 21, 86; Burton remplace Gage, p. 77.
- Montréal, ville de, mesure à l'égard de l'agrandissement du marché de la, p. 47; impôt pour le réparaage du mur, pp. 58, 60, 78; colportage défendu dans la, p. 75.
- Mora, John, a déserté du service du major Christie, p. 115.
- Morissau, curé de Champlain, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 169.
- Munitions, doivent être déposées au magasin, p. 81. Voir Poudre.
- Murray, brigadier général, proclamation faisant appel aux Canadiens d'accepter la domination anglaise, p. 1; arrivée de sa commission comme gouverneur en chef, p. 156.

SESSIONAL PAPER No. 29a

- Nicolet, paroisse de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 182; recensement (1762), p. 182.
- Notaires, Commissions (1) à Gervais Hodienné, p. 23; (2) à François Simonnette, p. 24; (3) Souste, p. 24; (4) M. Panet, p. 25; (5) M. Maizière, p. 25; (6) (A) Foucher, p. 26; (7) Lalanne, p. 27; (8) Antoine Grisé, p. 28; (9) M. Cherrier, p. 29; (10) Daguilhe, jr, p. 29; (11) Thomas Watier, p. 30; (12) Charles François Coron, p. 31; (13) Pierre C. Duvernay, p. 57; (14) Louis Joseph Suprat, p. 57; (15) Louis Loiseau, p. 57; (16) J. M. R. de Châtelier, p. 61; (17) Louis Simon Frichet, p. 64; (18) Barthélémy Faribault, p. 68; (19) Francis Racicot, p. 72 (20); Courvel, p. 27; les actes de notaire ne doivent être rédigés que par des notaires autorisés, p. 102.
- Nugent, J., obtient une licence pour établir un commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Oakes, Richard, nommé douanier à Montréal, p. 63.
- Officiers français, nom des, demeurant dans les paroisses doivent être donnés, p. 93; arrangements relatifs à leur départ, pp. 108, 109, 111.
- Ordonnance, Billets d', voir Monnaie.
- Outils, pris durant l'incendie doivent être rapportés, p. 51; défense d'acheter des soldats les outils qui appartiennent au gouvernement, p. 132.
- Paille, il doit en être fournie aux troupes, pp. 106, 134.
- Pain, prix fixes, pp. 5, 6, 61, 77.
- Paix, articles préliminaires signés, p. 63; traité signé, p. 69; termes du traité concernant le Canada, p. 71.
- Panet, Jean Claude, nommé greffier en chef de la cour supérieure, p. 17.
- Panet (Pierre), obtient une commission de notaire, p. 25; nommé percepteur des revenus dus à la couronne, p. 42; nommé receveur pour les sauvages du Sault St-Louis, p. 65.
- Panneton, —, obtient une licence d'hôtelier, p. 159.
- Parent, M. curé d'Yamaska, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 187.
- Paroisses, tenues responsables de l'état des chemins, p. 35.
- Pelleteries, ne peuvent pas être envoyées en France, mais peuvent être envoyées dans l'ancienne et la nouvelle Angleterre, pp. 43, 53.
- Perdrix, saison défendue pour la chasse de la, pp. 52, 121, 139.
- Perreault, Pierre, demeurant à Nicolet, p. 182.
- Pétrimoux, obtient une licence pour établir un commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Pétrimoux, M. curé de la Rivière du Loup, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 162.
- Pointe Claire, nouveau chemin à, ordonné, p. 46.
- Pointe du Lac, permis de chasser et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 167; recensement, (1762), p. 167.
- Pointe Lévis, habitants de la, punis pour avoir donné refuge à l'ennemi, p. 7.
- Poisson, M. seigneur de Gentilly, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 178.
- Police, règlements de, pour la ville de Québec, p. 2; pour Montréal, pp. 32, 33.
- Pommerau, Gilles, obtient une licence pour faire le commerce à Trois-Rivières, p. 159.
- Pondichéry, réduction de, proclamée, p. 114.
- Ponts, les, doivent être réparés et gardés en bon état, pp. 33, 34; ordres pour réparer, pp. 103, 122, 135, 139.
- Postes, maisons de, maîtres des, règlements pour leur gouverne, p. 22; commission à J. H. Dechamp de Repentigny, p. 44; chevaux et voitures ne doivent être fournis qu'à ceux qui sont munis d'un permis, pp. 87, 96; commissions pour être accordées au Maître de Poste entre Trois-Rivières et le Chenal du Nord, p. 94; paiement pour voiturage des courriers royaux, p. 95; formule de commission, p. 96; montant fixé pour les frais de transport des malles, p. 143.
- Poudre, importation défendue dans le district de Montréal, p. 53; défense d'en garder, excepté dans la poudrière, pp. 80, 81; défense de la vente ou de l'échange de la, p. 80.
- Pourceaux, il est ordonné de les enfermer, pp. 45, 139, 143.
- Prevost, Major Augustin, nommé membre du Conseil supérieur à Québec, p. 15.
- Price, James, obtient une licence de commerce, p. 176.
- Prince de Galles, proclamation de la naissance du, p. 136.
- Produits, doivent être payés au comptant par les troupes, p. 87. Voir Provisions.
- Provisions, il est défendu de fournir des, à l'ennemi, p. 10; colonies anglaises invitées à envoyer des, au Canada, p. 22; regrattage défendu, pp. 33, 34; doivent être portées au marché, pp. 33, 34. Voir Marchandises.
- Québec, District de, demande du, pour du blé, p. 39; arrangements à l'égard de la distribution, p. 40; on ordonne aux habitants du district de Montréal de contribuer, p. 41; ordres précédents renouvelés, p. 43.
- Québec, province de, gouvernement établi par proclamation royale, p. 146; arrivée de la commission de gouverneur en chef de Murray, p. 156.
- Québec, ville de, règlements concernant la police, p. 2; préparatifs en vue d'une attaque imminente, p. 8; établissement d'un bureau de poste, p. 143.
- Quinchien, seigneurie de, avis aux tenanciers qui ne sont pas en règle qu'ils seront déposés de leurs tenures à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- Quint, droits de, doivent être payés à la couronne, pp. 41, 101; Pierre Panet est le percepteur des, p. 42.
- Rarb, Johns, a déserté son poste chez le colonel Christie, p. 126.
- Racicot, Francis, obtient une commission de notaire, p. 72.
- Recensement, (1762) gouvernement de Trois-Rivières, p. 158.
- Région du haut du pays, défense d'envoyer aucune sorte de marchandises dans la, pp. 74, 83. Voir Trafic et Liqueurs spiritueuses.
- Regrattage, défense de le pratiquer, pp. 33, 34.
- Repentigny, J.-H. Dechamp, nommé maître de poste à cet endroit, p. 44.
- Revendeurs, défense de vendre des marchandises aux, pp. 97, 110; ordres concernant la conduite à suivre envers les, p. 117. Voir Colporteurs.
- Revenues, de la couronne, demande du paiement des droits de quint et des Lots et Ventes à vendre, pp. 41, 101; Pierre Panet est nommé percepteur, p. 42; les notaires

- sont requis de fournir des extraits des actes d'aliénations de propriété, p. 122.
- Rivière Batiscan, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de, p. 172; recensement, (1762), p. 172.
- Rivière du Loup, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 162; recensement de la (1762), p. 162.
- Robinaud, obtient le permis de faire le commerce au chenal du Nord, p. 160.
- Roi, André, obtient le permis de faire le commerce au chenal du Nord, p. 160.
- Roi, François, obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, p. 159.
- Roi, George II, ordre de porter le deuil, p. 38; proclamation de la mort de, p. 100. Voir George III.
- Roubaud, Père, obtient le permis de posséder un fusil et de faire la chasse, p. 185.
- Ste-Anne, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 175; recensement (1762), p. 175.
- St-François, missionnaires de, doivent délivrer tous les sujets nés britanniques parmi les sauvages, p. 104; les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 185; recensement de, (1762), p. 185.
- St-François, M. seigneur de St-François, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 185.
- Ste-Marie, paroisse de, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 176; recensement de la (1762), p. 176.
- St-Maurice, seigneurie de, il est défendu de couper du bois dans les limites de la, p. 115; il est défendu de chasser dans les limites de la, pp. 123, 142.
- St-Maurice, forges du, ordres relatifs à l'administration des, p. 84; approvisionnements pour les, p. 89; rhum envoyé aux, pour y être distribué, p. 94; les habitants sont requis de couper du bois pour les, p. 107; il est défendu aux ouvriers et autres de faire usage du charbon, p. 144.
- St-Onge, M., curé de Batiscan, obtient le permis de posséder un fusil et de faire la chasse, p. 171.
- St-Ours, seigneurie de, avis aux tenanciers qui ne sont pas en règle, qu'ils seront dépossédés de leurs tenures, à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- St-Pierre les Becquets, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 177; recensement de (1762), p. 177.
- St-Sulpice, séminaire de, taxe imposée aux, pour la réparation du mur de Montréal, pp. 38-60.
- Sanguinet, M., obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, pp. 159-160; obtient le permis de faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174.
- Sault-St-Louis, concession du, aux Pères Jésuites est révoquée, p. 65.
- Sauvages, Canadiens invités à s'enrôler volontairement pour la guerre contre les, p. 19; leur manque de répondre à l'appel, p. 20; les liqueurs spiritueuses ne doivent pas être vendues aux, p. 46; règlements concernant l'introduction des liqueurs dans le haut du pays, p. 53; défense de faire le trafic avec le haut du apys, pp. 74, 83; avers-
- tissement aux trafiquants contre les manœuvres frauduleuses avec les, p. 120. Voir Têtes de Boule.
- Seigneuries, tenanciers du, doivent payer des rentes, etc., en monnaie courante, p. 37; doivent remplir leurs obligations ou encourir la confiscation de leurs tenures, pp. 52, 62, 66, 67, 69, 70, 73, les tenanciers qui ne sont pas en règle sont dépossédés de leurs tenures, pp. 77, 81.
- Serment de fidélité, les habitants de Trois-Rivières ont reçu l'ordre de prêter le, pp. 84-85.
- Simonnette, François, obtient une commission de notaire, p. 24.
- Soldats. Voir Troupes anglaises.
- Souste, M., obtient une commission de notaire, p. 24.
- Sujets nés britanniques, retenus comme prisonniers ou déserteurs, doivent être conduits aux quartiers généraux, p. 45; noms de ceux qui habitent dans les paroisses, doivent être donnés, pp. 93, 103, 104; doivent être produits après avis donné à cet effet, p. 104; ceux qui habitent parmi les sauvages, p. 104; ordre de les envoyer à Trois-Rivières, p. 104.
- Suprat, Louis Joseph, obtient une commission de notaire, p. 57.
- Taxe, imposée à Montréal pour la réparation du mur, pp. 58, 60, 78.
- Terrebonne, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52; règlements concernant la circulation en voiture et à cheval à, p. 79.
- Têtes de Boule, sauvages, défense d'accaparer les, quand ils se rendent au marché, pp. 113, 141; concernant le trafic avec les, pp. 126, 155.
- Thomas, Joseph, doit être recherché comme déserteur, p. 110.
- Tonnancour, M. de, obtient une licence pour établir un commerce à Trois-Rivières, pp. 160, 189.
- Toril, M., obtient une licence pour établir un commerce à Bécancour, p. 179.
- Trafic et commerce, les vieux colons anglais sont invités à envoyer des provisions au Canada, p. 22; commerce doit être libre, p. 23; regrattage défendu, pp. 33, 34; livres pour la région du haut du pays, bien que des passeports soient requis, p. 43; trafiquants sans licence doivent être chassés, p. 50; règlements relatifs au trafic de la région du haut du pays, p. 53; libre, sans droit, p. 87; formule de licence de commerce, p. 94. Voir Sauvages Têtes de Boule.
- Transport, taux qui devront être payés à cet égard, p. 87.
- Trois-Rivières, gouvernement de, Burton nommé gouverneur de, pp. 21, 86; défense aux habitants de vendre des marchandises aux voyageurs, p. 84; ils doivent prêter le serment de fidélité, pp. 84, 85; doivent remettre les armes, p. 86; permis doivent être accordés pour chasser et posséder des fusils, p. 86; des proclamations doivent être distribuées à travers le, p. 88; doivent prêter le serment de fidélité à Georges III, pp. 99, 100; recensement doit être préparé, p. 121; Burton remplacé temporairement par Haldimand, p. 125; cours de justice établies, p. 128; Haldimand nommé gouverneur, Burton transféré à Montréal, p. 145; Cramahé prend charge de l'administration, p. 157; recensement de, (1762), p. 158.

SESSIONAL PAPER No. 29a

- Trois-Rivières, ville de, les fermiers doivent être engagés à apporter leurs denrées au marché, pp. 97, 106; appel pour obtenir du secours pour les incendies, pp. 132, 133; bureau de poste ouvert à, p. 143; M. Hart, maître de poste, p. 144; recensement de la ville et des faubourgs, (1762), p. 158.
- Troupes anglaises, doivent payer comptant pour tous leurs achats au Canada, pp. 22, 87; défense de trafiquer avec les, pour leurs effets, pp. 32, 33, 91; défense de vendre des liqueurs spiritueuses aux, pp. 46, 91, 95; les Canadiens sont engagés à vivre dans de bons termes avec les, p. 87; préparatifs pour l'embarquement des, p. 105; arrangements pour le payement des frais de transport des, pp. 105, 108.
- Vagabondage, des animaux, amendes pour le, p. 34.
- Varennnes, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront déposés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, pp. 62, 69.
- Vaudreuil, Marquis de, circulaire du, concernant le papier monnaie français, p. 11.
- Vaudreuil, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront déposés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- Véhicules, tarif pour les, p. 36; règlements relatifs aux, dans Montréal, pp. 65, 78, 79; dans Terre-Bonne, p. 79.
- Vanderheyden, David, obtient une licence pour faire le commerce à St-François, p. 185.
- Viande, le prix est fixé, pp. 5, 6, 77.
- Voyages, louage des chevaux et voitures sur les routes postales, p. 22; les voyageurs doivent être munis d'un permis, p. 22.
- Watier, Thomas, obtient une commission de notaire, p. 30.
- Yamaska, paroisse de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 187; recensement (1762), p. 187.
- Young, colonel John, nommé juge à Québec, p. 3.

INDEX

- Abandon des Animaux, l', meadows of Bte. Laglandri, relieved from custom of, p. 89. *See Animals.*
- Acadians, in District of Trois-Rivières will not be supported in idleness, p. 90; census of, in 1762, in parish of, Rivière du Loup, p. 165, of St. Pierre les Becquets, p. 178, of Gentilly, p. 179, of Bécancour, p. 181.
- Amherst, Field Marshall, proclamation as to provisional government of country, p. 21, 86; despatch to, approving of his measures, and enjoining cordial relations with Canadians, as fellow subjects, p. 119.
- Ammunition, to be deposited in magazine, p. 81. (*See Gunpowder.*)
- Animals, orders for their enclosure, pp. 103, 122, 128, 139, 142.
- Arcoquette, Frs., granted license as liquor dealer, p. 170.
- Auctioneer, in Montreal, Joseph Howard removed from position, William McCracken appointed to replace him, p. 66.
- Bale St. Antoine, parish of, guns and hunting licenses granted to inhabitants of, p. 183; census (1762), p. 184.
- Baillie, Captain Richard, member of Superior Council, p. 15.
- Bakers, forbidden to sell wares without licence, p. 6; required to reduce price of bread, 61. (*See Bread.*)
- Barbutt, Captain James, member of Superior Council, p. 15.
- Batiscan, Grande Côte de, guns and hunting licenses granted to inhabitants of, p. 171; census (1762), p. 172.
- Batiscan River, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 172; census (1762), 172.
- Beaujeu, M. de, Council of War held sittings in dwelling of, p. 15.
- Bécancour, missionaries of, to deliver all British-born subjects among the Indians, p. 104; guns and hunting licences granted to inhabitants of parish of, p. 179; census of parish of, (1762) p. 180.
- Bélair, Amable, licence to set up business at North Channel granted to, p. 160.
- Belcourt de la Fontaine, James, appointed Attorney General for South Shore, p. 16.
- Belletête, Mr., granted licence to, to trade in Batiscan River, p. 174.
- Bigot, Intendant, circular of, respecting French paper money, p. 11.
- Bills of Exchange, French, *see Money.*
- Biscuits, prohibition against exportation of, from Montreal District, p. 67.
- Bonnefield, John, license to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Boucherville, order respecting roads in vicinity, of, p. 54.
- Bread, prices fixed, pp. 5. 6. 61, 77.
- Bridges, to be kept in good state of repair, pp. 33, 34; orders for repairs on, pp. 103, 122, 135, 139.
- Brisebois, Joseph, acting captain of Militia, at Yamaska p. 118; granted license to carry on business at St. François, p. 185, at Yamaska, p. 189.
- British-born subjects held as prisoners or deserters to be taken to headquarters, p. 45; names of all dwelling in parishes to be furnished, pp. 93, 103, 104; to be produced when called for, p. 104; dwelling among Indians, p. 104; orders to send them to Trois Rivières, p. 164.
- Brouard, Mr., granted cence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Brown, Captain John, member of Superior Council, p. 15.
- Burton, Colonel Ralph, appointed governor of Trois Rivières District, pp. 21, 86; succeeds Gage as governor of Montreal, pp. 77, 145; temporary departure from Trois Rivières, p. 125; return to Trois Rivières, p. 138.
- Butchers, forbidden to sell wares without licence, p. 6 (*See Meat.*).
- Cameron, Captain Hugh, member of Superior Council, p. 15.
- Cap la Magdeleine, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 168; census (1762) p. 168.
- Captains of Militia, form of commission for appointment of, p. 12 (*see Militia, Captains of, and Officers of.*)
- Card money, *see money.*
- Cattle, *see Animals.*
- Canada, Amherst's proclamation for temporary government of, pp. 21, 86.
- Canadians, proclamation of Monckton promising immunity from severities of war to, p. 1; proclamation of Murray, appealing to, to accept British rule, p. 1; of Murray, pointing out chastisement of people at Point Levis p. 7; of Murray, containing promises and warnings, pp. 7, 9; ordered from Quebec, because of impending attack on, p. 8; their goods safeguarded while they are out of the town, p. 9; M. Duchesnay deprived of property for joining French army, p. 13; warning of disastrous consequences of contumacy, p. 13; invited to volunteer for service in Indian War, pp. 19, 151; their failure to respond, p. 20; orders to draft number required, p. 20; ordered to decide whether they will remain in Canada or pass over to France, p. 21; ordered to deliver up arms, p. 21; older colonies invited to send provisions to Canada, pp. 22, 87; British troops enjoined to live in harmony with, pp. 23, 119; to have rights and privileges of British subjects, pp. 23, 119; protected against exactions of officers of militia, pp. 54, 61.
- Cannon, Isaac, advertised as deserter, p. 113.
- Card Money, *see Money.*
- Census, (1762), Government of Trois Rivières, p. 158.
- Chambers, George, advertised as deserter, pp. 37, 98.
- Chambly, order respecting work on King's road through, p. 55.
- Champlain, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 169; census of, (1762), p. 170.
- Champlain, Mr., Seigneur of Champlain, gun and hunting licence granted to, p. 169.
- Chancellor, Philip, advertised as deserter, p. 114.
- Charetier, Mr., granted licence to set up business at Batiscan, p. 170; and in Champlain, p. 189.
- Chateaufneuf, Mr., granted licence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Chatellier, Jean Marie Roulet de, commission to, as notary, p. 61.
- Chefdeville, Mr. Curé of Machiche, gun and hunting licence granted to, p. 165.
- Cherrier—, commission to, as notary, p. 29.

- Children, illegitimate, nurses of, to attend at Government House, p. 98.
- Chimneys, orders that they be cleaned, pp. 32, 92; regulations relaxed during summer months, p. 101.
- Coffre, Franc., permit to go to English colonies granted to, p. 160.
- Coins, cutting of, for currency, forbidden, p. 39 (*see Money*).
- Colonies, British, invited to send provisions to Canada, pp. 22, 87.
- Commodities, to be paid for by troops in cash, p. 87. (*See Provisions*.)
- Contrecoeur, seignior of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless conditions of tenancy fulfilled, p. 70.
- Conveyance, rates of payment for, pp. 22, 87.
- Cooper, Robert, to be searched for as deserter, p. 111.
- Coron, Charles Francois, commission to, as notary, p. 31.
- Correspondence, with enemy forbidden, p. 5.
- Couagne, de, commission to, as colonel of militia, p. 34.
- Council, Superior, established at Quebec, p. 15; its personnel, p. 15.
- Council of War, sittings of, for hearing of cases, p. 15.
- Court, Military, established in Quebec, p. 14.
- Courts of Justice, regulations for, in Quebec District, pp. 14, 15; in Montreal District, p. 48; in Trois Rivières District, 128.
- Courval, M. manager of St. Maurice Forges, p. 85.
- Cramahé, Captain Hector Theophile, secretary to governor, p. 14; member of Superior Council, p. 15; invested with full authority at Trois Rivières, p. 157.
- Cugnet, Joseph Etienne, appointed attorney general for North Shore, p. 17.
- Curés, may draw up contracts of marriage, p. 103.
- Currency, Murray's ordinance respecting, p. 3, (*see Money*).
- Customs, established in Montreal, p. 63; regulations for shipmasters, p. 70.
- Daguilhe (Joseph), Commission to, as notary, p. 29.
- Davis, Francis, granted liquor licence, p. 171.
- Debarras (Desbarras), Mr., licence to set up business in Trois Rivières granted to, pp. 160, 189.
- Dechamp, J. H., commissioned as maître de poste at Repentigny, p. 44.
- Deparlais, Jean, licence to set up business in Rivières du Loup granted to, p. 162.
- Deserters, shelter to, forbidden, pp. 32, 33, 91.
- Ducheni (Duchesnay), Mr., seignior of Maskinongé, gun and hunting licence granted to, p. 160.
- Duchesnay, M., deprived of property for joining French army, p. 13.
- Dufrêne, Mr., innkeeper's licence granted to, p. 159.
- Duvernay, Pierre Crevier, commission to, as notary, p. 57.
- Egon, Maître, surgeon, granted liquor licence, p. 171.
- Eon, granted licence to have gun on board his vessel, p. 171.
- Faribault, Barthélémy, commission to, as notary, p. 68.
- Faribault, Frs., granted licence to set up business in Ste. Anne, p. 176.
- Faribault, Mr., granted licence to set up business in Bécancour, pp. 179, 189.
- Farinant, order respecting sale of effects, if he does not return, p. 118.
- Ferdinand, Mr., Cure of Nicolet, gun and hunting license granted to, p. 182.
- Ferriage, charges for, at Fond de Veaux, p. 102.
- Ferry, protection of exclusive privilege of ferryman between Montreal and Longueuil, p. 60.
- Fines, how disposed of, p. 34, 50, 131.
- Finlay, Hugh, appointed postmaster, p. 143.
- Fire arms, Canadians to deliver up, p. 21; licences to be granted for use of, p. 22; prohibition against bringing into District of Montreal, p. 53. (*See Guns*).
- Fires, arrangements for their prevention, pp. 32, 135.
- Firewood, ordinance fixing price of, p. 47; provision of, for officers and men, p. 55; orders for providing to troops, pp. 93, 106, 111, 116, 126, 137, 155; arrangements for delivery, p. 94.
- Florida, East and West, Governments established by Royal proclamation, p. 146.
- Flour, price for baking of, fixed, p. 62; prohibition of exportation from Montreal District, p. 67.
- Fond de Veaux, charges for ferriage over passage at, p. 102.
- Forges, St. Maurice, *see* St. Maurice Forges.
- Foucher (Antoine), commission to, as notary, p. 26.
- France, arrangement for conveyance of Canadians and others, desiring to pass to, pp. 44, 154, 155; notice respecting embarkation of troops and others to, p. 46; preliminary articles of peace with, signed, pp. 63, 137; treaty of peace signed, p. 68; terms of treaty affecting Canada, p. 71; proclamation of peace, p. 140; ratification of treaty with, p. 142.
- Fraser, John, granted licence to set up business in Ste. Anne, p. 176.
- French fleets, defeated, p. 10.
- French officers, names of, sojourning in parishes to be furnished, p. 93; arrangements for their departure, pp. 103, 109, 111.
- Frichet, Louis Simon, commission to, as notary, p. 64.
- Furloe, Henry, advertised as deserter, p. 109.
- Gage, Brigadier General Thomas, appointed governor of Montreal District, pp. 21, 86; transferred to New York, p. 77.
- Game, close season for partridge, pp. 52, 131, 139.
- Gassien, Mr., Curé of St. Pierre les Becquets, gun and hunting licence granted to, p. 177.
- Gauthier, Madame, seigneur of Ste. Anne, gun and hunting licence granted to, p. 175.
- Gentilly, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 178; census of (1762) p. 179.
- George II, proclamation of death of, p. 100; order for mourning, p. 38.
- George III, oath of fidelity to, to be taken in Trois Rivières, p. 99; by inhabitants of parishes, p. 100; proclamation of, as King, p. 100; intended marriage p. 112; marriage, p. 118; proclamation of, establishing governments of Quebec, East and West Florida, and Grenada, p. 146.
- Gibouloux, Amable, appointed land surveyor, p. 76.
- Gobert, Louis, granted licence to set up business at Rivière du Loup, pp. 162, 189.

SESSIONAL PAPER No. 29a

- Gouin, Louis, captain of militia at Ste. Anne, p. 106.
- Gounon, Mr., Curé of Bécancour, gun and hunting licence granted to, p. 179.
- Governor in Chief, arrival of Murray's commission as, p. 156.
- Grain, census of, in District of Trois Rivières to be taken, pp. 99, 136; conditions under which exportation may take place, pp. 152, 153.
- Grenada, government established by Royal proclamation, p. 146.
- Grisé, Antoine, commission to, as notary, p. 28.
- Guay, Mr., Curé of Ste. Anne, gun and hunting licence granted to, p. 175.
- Gugy, Lieutenant, appointed secretary and judge advocate at Trois Rivières, p. 145.
- Guillet, Louis, granted licence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Guillot dit Larose, to be arrested if found, p. 131.
- Gunpowder, importation into Montreal District forbidden, p. 53; prohibition of holding except in powder magazine, pp. 80, 81; sale or barter of, forbidden, p. 80.
- Guns, inhabitants of Trois Rivières ordered to give up, 86; licence required for use of, p. 86; to be delivered to licensees, pp. 105, 106; orders regarding furnishing guns for hunting, p. 107; orders to captains of militia in Yamaska to return surplus, p. 118.
- Haldimand, Colonel Frederick, succeeds Burton temporarily in Government of Trois Rivières, p. 125; retires from temporary government, p. 138; appointed governor of Trois Rivières, p. 145.
- Hamel, Jacques, residing at Nicolet, p. 182.
- Hart, Mr., appointed postmaster at Trois Rivières, p. 144.
- Hodienne, Gervais, commission to, as notary, p. 23.
- Houde, Augustin, licence to set up business in Rivière du Loup, p. 162.
- Howard, Joseph, removed from position of King's auctioneer, p. 66.
- Hucksters, no goods to be sold to, pp. 97, 110; orders respecting conduct towards, p. 117, (see Pedlers).
- Hunter, Thomas, advertised as deserter, p. 117.
- Hunting. (See Guns), forbidden across sown fields and meadows, p. 108.
- Indians, Canadians invited to volunteer for service against, p. 19; their unwillingness, p. 20; spirituous liquors not to be sold to, p. 46; regulations respecting the taking of spirituous liquors into Upper Country, p. 53; prohibition of trade to Upper Country, pp. 74, 83; warning to traders against underhand dealings with, p. 120. (See Têtes de Boule.)
- Innkeepers, form of licence for, p. 45; regulations for trade, p. 46; no spirituous liquors to be sold to soldiers or Indians, p. 46.
- Iron, orders to resume work at St. Maurice Forges, p. 85.
- Isle Jesus, seignior of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless conditions of tenancy fulfilled, p. 73.
- Isle Perrot, seignior of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfilled conditions, p. 52; further warning, p. 66; defaulting tenants deprived of their holdings, p. 76.
- Isle St. Paul, seignior of, to have all rights and privileges enjoyed by other seigniors, p. 54.
- Jesuit Fathers, forfeit by them of concession of Sault St. Louis, p. 65.
- Justice, administration of, arrangements for hearing and settling disputes, p. 3; military court established, p. 14; disputes among inhabitants to be settled by officers of militia, pp. 22, 32, 33, 86, 88, 90; regulations for appeals, 32, 34, 42, 86; courts established in Montreal District, p. 48; courts established in Trois Rivières District, p. 128; suspended during harvest, p. 134.
- King, David, deserter from Major Christie's employment, p. 126.
- King, George II, order for mourning for, p. 38; proclamation of death of, p. 100.
- King, George III, proclamation of, p. 38. (See George III).
- Knee, Thomas, to be searched for as a deserter, p. 106.
- La Brosse, Paul Jourdain, appointed land surveyor, p. 73.
- Laframboise, Mr., licence to set up business in Trois Rivières granted to, pp. 160, 189.
- Lacroix, Mr., Curé of Batiscan River, gun and hunting licence granted to, p. 172.
- Lahois (Lavoie) Pierre, advertised as escaped prisoner, pp. 35, 98.
- Lalanne —, commission to, as notary, p. 27.
- Lamb, Thomas, appointed collector of Customs at Montreal, p. 63.
- Lamelin, Laurent, licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Lamoiset, Nanon, Jr., licence to set up business at North Channel, p. 160.
- Land Surveyors appointed, Paul Jourdain LaBrosse, p. 73; Amable Gibouloux, p. 76.
- L'Assomption, seignior of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- Lausière, Mr. exempted from all corvées and billeting, p. 186.
- Lavergne, Ambroise, licence to set up business in Rivière du Loup granted to, p. 162.
- Laylor, Robert, advertised as deserter, p. 47.
- Lee, Robert, advertised as deserter, p. 111.
- Lefebvre, Mr., seignior of Baie St. Antoine, gun and hunting licence granted to, p. 183.
- Legal, none but qualified notaries permitted to draw notarial deeds, p. 102.
- Letters, prohibition to send, without permission, p. 5.
- Levrard, Mr., seignior of St. Pierre les Becquets, gun and hunting licence granted to, p. 177.
- Liquor, spirituous, regulations for sale of, p. 46; not to be sold to soldiers or Indians, pp. 46, 95; correction of misapprehension of proclamation of Nov. 27, p. 51; regulation of use in Indian country, p. 53; sellers to produce licences, p. 145.
- Lloyd, Thomas, deserter from service of Major Christie, p. 115.
- Loan, Murray's appeal for, p. 4.
- Loiseau, Louis, commission to, as notary, p. 57; resignation of office of notary, p. 72.
- Longueuil, seignior of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfilled conditions, p. 52.
- Lots et Ventes, due to Crown, must be paid, p. 41; Pierre Panet appointed collector of, p. 42. (See Revenues, Crown).
- McCracken, William, appointed King's auctioneer in Montreal, p. 66.

- Machiche, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 165; census of (1762), 165.
- Maizière—, (Pierre Mezières), commission to, as notary, p. 25.
- Malone, Captain Edmond, member of Superior Council, p. 15.
- Marchand, captain of Militia at Batiscan, p. 106.
- Marriage, contracts of, may be drawn by curés, p. 103.
- Marsseau, Jh., licence to set up business in Champlain granted to, p. 189.
- Martin—, order respecting his effects, p. 118.
- Maskinongé, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 160; census of (1762), p. 161.
- Mathieu, —, advertised as deserter, p. 99.
- Measure, unit of, English yard fixed as, p. 59.
- Meat, price fixed, pp. 5, 6, 77.
- Ménéchir, licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Merchandise, prohibition to remove from Quebec, without permission, p. 5. (*See Provisions*).
- Militia, Governor of Trois Rivières to issue commissions for vacancies in, p. 86; those who served under French king to be given commissions, p. 86.
- Militia, Captains of, form of commission for appointment of, p. 12; orders of government conveyed to inhabitants through, pp. 84-156; ordered to attend at Government House, Trois Rivières, pp. 89, 127.
- Militia, Officers of, commissions to be given to, pp. 22, 86; to be entrusted with settlement of disputes among inhabitants, pp. 22, 32, 33, 86; must receive obedience, p. 33; M. de Couagne appointed colonel of militia, p. 34; participation of in courts of justice, pp. 48, 128; warned against impositions upon inhabitants, p. 54; forbidden to act as purveyors for troops, p. 61; guns and hunting licences granted to, in following parishes: Maskinongé, p. 160; Rivière du Loup, p. 162; Machiche, p. 165; Cap la Magdeleine, p. 168; Champlain, p. 169; Batiscan, p. 171; Batiscan River, p. 172; Ste. Anne, 175; Ste. Marie, p. 176; St. Pierre les Becquets, p. 177; Gentilly, p. 178; Bécancour, p. 179; Nicolet, p. 182; Baie St. Antoine, p. 183; St. Francois, 185; Yamaska, p. 187.
- Molair, Mr., granted licence to sell at St. Francois, p. 183.
- Monckton, Brig. General, proclamation to Canadians, p. 1.
- Money, discredit of French-paper, p. 10; Murray's observations on circular issued by Vaudreuil and Bigot, p. 10; circular of Vaudreuil and Bigot, p. 11; declaration required from holders of French paper, as to quantity they hold, p. 18; value of French crown and sol, pp. 58, 134; employment of French card money prohibited, p. 84; value of York currency in dollars and livres, p. 88; Canadians warned against trafficking in Canadian paper money, p. 150; notice requiring registration of Canadian paper money, p. 150; extending period for registration, p. 155.
- Montarville, seigniorship of, warning to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 67; defaulting tenants divested of holdings, p. 81.
- Montreal, District of, police regulations for, p. 32; regulations for administration of justice, p. 48; measures for effecting cultivation of uncleared lands, pp. 75, 145; holders of uncleared lands under French titles, to exhibit titles, pp. 75, 145; Gage appointed governor of, 21, 86; Burton succeeds Gage, p. 77.
- Montreal, town of, provision for additional market space in, p. 47; tax for repair of wall, pp. 58, 60, 78; peddling or outdoor selling prohibited in, p. 75; regulations for vehicles in, pp. 65, 78, 79.
- Mora, John, deserter from service of Major Christie, p. 115.
- Morissau, Curé of Champlain, gun and hunting licence granted to, p. 169.
- Murray, Brig. General, proclamation appealing to Canadians, to accept British rule, p. 1; arrival of his commission as governor-in-chief, p. 156.
- Nicolet, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 182; census, (1762), p. 182.
- Notaries, Commissions (1) to Gervais Hodienne, p. 23; (2) to Francois Simonette, p. 24; (3) Souste, p. 24; (4) Mr. Panet, p. 25; (5) Mr. Maizière, p. 25; (6) (A) Foucher, p. 26; (7) L. Courvel, 27; (8) Lalanne, p. 27; (9) Antoine Grisé, p. 28; (10) Mr. Cherrier, p. 29; (11) Dagulthe, Jr., p. 29; (12) Thomas Watier, p. 30; (13) Charles Francois Coron, p. 31; (14) Pierre C. Duvernay, p. 57; (15) Louis Joseph Suprat, p. 57; (16) Louis Loiseau, p. 57; (17) J. M. R. de Chatellier, p. 61 (18) Louis Simon Frichet, p. 64 (19) Barthélémy Faribault, p. 68; (20) Francis Racicot, p. 72; notarial deeds to be drawn by none but qualified notaries, p. 102.
- Nugent, J., licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Oakes, Richard, appointed customs tide-waiter at Montreal, p. 63.
- Oath of Fidelity, inhabitants of Trois Rivières ordered to take, pp. 84, 85.
- Ordonnance, Billets d', *see* Money.
- Panet, Jean Claude, appointed chief clerk of the Superior Court, p. 17.
- Panet, (Pierre), commission to, as notary, p. 25; appointed collector of revenues due to Crown, p. 42; appointed receiver for Indians of Sault St. Louis, p. 65.
- Panneton—, innkeeper's licence granted to, p. 159.
- Parent, Mr., Curé of Yamaska, gun and hunting licence granted to, p. 187.
- Parishes, held responsible for state of roads, pp. 35, 50.
- Partridge, close season for, pp. 52, 121, 139.
- Peace, preliminary articles signed, p. 63; treaty signed, 69; terms of treaty affecting Canada, p. 71.
- Peddling, forbidden in Montreal, p. 75, (*see* Hucksters).
- Peltries, not to be sent to France, but may be sent to Old and New England, pp. 43, 53.
- Perreault, Pierre, residing in Nicolet, p. 182.
- Périmoux, licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Périmoux, Mr., Curé of Rivière du Loup, gun and hunting licence granted to, p. 162.
- Pointe Claire, new road to, ordered, p. 46.
- Pointe du Lac, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 167; census (1762), p. 167.

SESSIONAL PAPER No. 29a

- Point Levis, inhabitants, of, chastised for harbouring enemy, p. 7.
- Poisson, Mr., seignior of Gentilly, gun and hunting licence granted to, p. 178.
- Police regulations, for town of Quebec, p. 2; for Montreal, pp. 32, 33.
- Pommerau, Gilles, licence to trade in Trois Rivières granted to, p. 159.
- Pondichéry, reduction of, announced, p. 114.
- Post Houses, masters of, regulations for guidance, pp. 22, 87; commission to J. H. Dechamp of Repentigny, p. 44; horses and vehicles to be furnished only to holders of permits, pp. 87, 96; commissions to be granted to masters between Trois Rivières and North Channel, p. 94; payment for furnishing conveyance to Royal couriers, p. 95; form of commission, p. 96; charge for conveyance of mail couriers fixed, p. 143.
- Post Office, establishment of, p. 143; regulations, p. 144.
- Prevost, Major Augustin, appointed to Superior Council at Quebec, p. 15.
- Price, James, granted licence to set up business in, p. 176.
- Prince of Wales, announcement of birth of, p. 136.
- Provisions, prohibition of supplying enemy with, p. 10; British colonies invited to send supplies to Canada, pp. 22, 87; regrating forbidden, pp. 33, 34; to be carried to market place, pp. 33, 34. (See Merchandise).
- Quebec, District of, appeal from, for seed grain, p. 39; arrangements for distribution, p. 40; inhabitants of Montreal District ordered to contribute, p. 41; foregoing order repeated, p. 43.
- Quebec, Province of, government established by Royal proclamation, p. 146; arrival of Murray's commission as governor in chief, p. 156.
- Quebec, town of, police regulations for, p. 2; preparations against impending attack on, p. 8; post office established in, p. 143.
- Quinchien, seignior of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- Quint, fines of, due to Crown must be paid, pp. 41, 101; Pierre Panet collector of, p. 42.
- Raab, Jonhs, deserter from Major Christie's employment, p. 126.
- Racicot, Francis, commission to, as notary, p. 72.
- Regrating, forbidden, pp. 33, 34.
- Repentigny, J. H. Dechamp commissioned as *maitre de poste* at, p. 44.
- Revenues, Crown, payment of fines of Quint and Lots et Ventes on sales, demanded, pp. 41, 101; Pierre Panet appointed collector of, p. 42; notaries required to furnish extracts of deeds relating to alienations of property, p. 122.
- Rivière du Loup, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 162; census of (1762), p. 162.
- Roads, charges for travel on post roads, pp. 22, 87; regulations for *maîtres de poste*, p. 22; orders for keeping passable in winter, 32; to be kept in good repair, pp. 33, 34; parishes responsible for, during winter, pp. 35, 50; travellers must assist in keeping passable, p. 37; new road to Pointe Claire ordered, p. 46; regulations for vehicles on post road, p. 50; carters assembled to hear regulations, p. 51; order respecting roads in vicinity of Boucherville, p. 54; respecting work on road through Chambly, p. 55; regulations for vehicles in Montreal, p. 65; orders for winter road on North Shore, p. 114; respecting road from Cape to Ste. Anne, p. 116; roads and bridges to be repaired, pp. 103, 122, 135, 139.
- Robinaud, licence to set up business at North Channel granted to, p. 160.
- Roi, André, licence to set up business at North Channel granted to, p. 160.
- Roi, Francois, dit Crépín, licence to trade in Trois Rivières, granted to, p. 159.
- Roubaud, Père, gun and hunting licence granted to, p. 185.
- Ste. Anne, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 175; census (1762), 175.
- St. Francis, missionaries, of, to deliver all British-born subjects among the Indians, 104; guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 185; census of (1762), p. 185.
- St. Francois, Mr., seignior of St. Francois, gun and hunting licence granted to, p. 185.
- Ste. Marie, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 176; census of (1762), p. 176.
- St. Maurice, seignior of, cutting of wood forbidden within, p. 115; hunting within, forbidden, pp. 125, 142.
- St. Maurice Forges, orders for operation, 84; supplies for, p. 89; rum sent to, for distribution, p. 94; inhabitants ordered to cut wood for, p. 107; use of charcoal by workmen and others forbidden, p. 144.
- St. Onge, Mr., Curé of Batiscan, granted gun and hunting licence, p. 171.
- St. Ours, seignior of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- St. Pierre les Becquets, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 177; census (1762), p. 177.
- St. Sulpice, seminary of, tax on, for repair of wall of Montreal, pp. 58, 60.
- Sanguinet, Mr., licence to trade in Trois Rivières granted to, pp. 159, 160; licence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Sanitary arrangements, orders respecting removal of filth, pp. 33, 44.
- Sault St. Louis, concession of, to Jesuit Fathers, forfeited, p. 65.
- Seigniories, tenants on, must pay rents &c. in current coin, p. 37; tenants on, must fulfil conditions or forfeit holdings, pp. 52, 62, 66, 67, 69, 70, 73; defaulting tenants forfeit holding, pp. 77, 81.
- Simonnette, Francois, commission to, as notary, p. 24.
- Soldiers, (see Troops, British).
- Souste, Mr., commission to, as notary, p. 24.
- Spain, order against trade with subjects of, p. 56; preliminaries of peace signed, p. 63; treaty of peace signed, pp. 69, 140; declaration of war against, p. 122; suspension of hostilities against, p. 137; ratification of peace, p. 142.
- Straw, to be provided for use of troops, pp. 106, 134.
- Suprat, Louis Joseph, commission as notary to, p. 57.
- Swine, ordered to be enclosed, pp. 45, 139, 143.

- Tax, on Montreal for repair of wall, pp. 58, 60, 78.
- Terrebonne, seigniorship of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfilled conditions, p. 52; regulations respecting driving or riding in, p. 79.
- Têtes de Boule Indians, orders against forestalling them on way to market, pp. 113, 141; respecting trade with, pp. 126, 155.
- Thomas, Joseph, to be searched for as deserter, p. 110.
- Tonnancour, Mr. de, licence to set up business in Trois Rivières granted to, pp. 160, 189.
- Tools, taken away during fire, must be returned, p. 51; purchase of government tools from soldiers forbidden, p. 132.
- Toril, Mr., granted licence to set up business in Bécancour, p. 179.
- Trade and Commerce; older British colonists invited to send provisions to Canada, pp. 22, 87; commerce to be free, pp. 23, 87; regrating forbidden, pp. 33, 34; to Upper Country free, though passports required, p. 43; unlicensed traders to be removed, p. 50; regulations for trade of Upper Country, p. 53; form of licence to trade, p. 94. (See Tête de Boule Indians).
- Travel, hire for horses and carts on post roads, pp. 22, 87; travellers must have permit, pp. 22, 87.
- Trespass by animals, fine for, p. 34.
- Trois Rivières, Government of, Burton appointed governor of, pp. 21, 86; inhabitants forbidden to sell commodities to travellers, p. 84; to take oath of fidelity, pp. 84, 85; to give up arms, p. 86; permits to be granted for guns for hunting, p. 86; proclamations to be circulated through, p. 88; to take oath of fidelity to George III, pp. 99, 100; census to be prepared, p. 121; Burton temporarily replaced by Haldimand, p. 125; courts of justice established, p. 128; Haldimand appointed governor, Burton being removed to Montreal, p. 145; Cramahe takes charge, p. 157; census of (1762), p. 158.
- Trois Rivières, town of, farmers to be induced to bring commodities to market, pp. 97, 106; appeal for relief for fire sufferers, pp. 132, 133; post office opened at, p. 143; Mr. Hart, postmaster, p. 144; census of town and suburbs, (1762), p. 158.
- Troops, British, in Canada must pay for all purchases with ash, pp. 22, 87; trafficking with, for accoutrements forbidden, pp. 32, 33, 91; spirituous liquors not to be sold to, pp. 46, 91, 95; Canadian admonished to live on good terms with, pp. 23, 87; preparations for embarkation of, p. 105; arrangements for payment for conveyance of, pp. 105, 108.
- Upper Country, prohibition of sending commodities of any kind to, pp. 74, 83, (see Trade and Liquors Spirituous).
- Varennes, seigniorship of, defaulting tenants warned to fulfil conditions of holdings on pain of forfeiture, p. 62, 69.
- Vaudreuil, Marquis de, circular of, respecting French paper money, p. 11.
- Vaudreuil, seigniorship of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- Vehicles, tariff for, p. 36; regulations for, in Montreal, pp. 65, 78, 79; in Terrebonne, p. 79.
- Venderheyden, David, granted licence to sell at St. Francois, p. 185.
- War, Canadians invited to volunteer for War against Indians, p. 19; their unwillingness and its consequences, p. 20; orders to enlist the number required, p. 20; preliminary peace articles with France and Spain, p. 63; treaty of peace, p. 69; terms of treaty affecting Canada, p. 71; in Upper Country, p. 83; against Spain, p. 122; suspension of hostilities, p. 137; proclamation of peace, p. 140; ratification of peace, p. 142.
- Watier, Thomas, commission to, as notary, p. 30.
- Yamaska, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 187; census, (1762) p. 187.
- Young, Colonel John, appointed judge in Quebec, p. 3.